

Арассыяа Бэдэрээссийэтин билимнэ уонна үрдүк үөрэхтээһингэ министиэристибэтэ
М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт
Устудьуоннар, эдэр учуонайдар уонна идэлээхтэр билим-чинчийэр үлэлэрин салаата
Арассыяа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинги норуоттарын
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ
Устудьуон билим уопсастыбата

БИЛИМ – 2019

үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мабыстырааннар
уонна аспырааннар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр
өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыяалын
ХОМУУРУННЬУГА

2019 с., кулун тутар 31 күнэ

Дьокуускай
2019

УДК 378.4(063)
ББК 74.58я43
Б61

Эрэдээктэр

И. В. Собакина, т.б.х., АБ ХИНТуюКҮ УБЧҮ эппиэтинэстээбэ

БИЛИМ – 2019 [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мабыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыяалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБҮ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск
ISBN 978-5-7513-2724-8

«БИЛИМ – 2019» үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мабыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэлэрин матырыяалын хомуурунньуга үөрэнээччилэр, устудьуоннар уонна эдэр учуонайдар билим араас эйгэтин чинчийиилэрин түмүктэрин кытта билиһиннэрэр.

Билим үлэхиттэргэ, уһуйааччыларга, аспырааннарга, устудьуоннарга, үөрэнээччилэргэ, ону тэнэ аабааччы киэн арангатыгар туһуланар. Ыстатыйалар ааптар эрдээксийэтинэн бэчээттэнэллэр. Эрэдээксийэ санаата ааптар санаатын кытта сөп түбэспэт буолуон сөп.

УДК 378.4(063)
ББК 74.58я43

ИЙИНЭЭБИТЭ

СҮРҮН МУННЬАХ

Данилова О.С. Саха литэрэтиирэтин уруогар дырааманы үөрэтиигэ истиил ньымаларын туһаны (С. Ермолаев-Сизэн Өкөр «Алаас ортотугар соботох бэс» дырааматынан) 11

Бурцева А.А. Олонхо нууччалыы уонна аангылыһалы тылбааһыгар культуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай «Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхотун холобуругар) 13

Данилов И.А. К вопросу формирования этнической идентичности Саха посредством изучения олонхо..... 15

I СИЭКСИЙЭ. Билинҕи саха тылын чинчийи

Адамова С.И. Способы образования диминутивов в якутском и хакасском языках 18

Алексеева А.С. К проблеме унификации написания транскрипции национальных имен 20

Гаврильев С.Л. К проблеме полисемии в якутской юридической терминологии 24

Гурьев А.Ю. Саха дорҕоонун харыстыыр суол – сахатыты 28

Данилов И.А. Образование якутских номинаций молочных продуктов: морфологический способ 30

Кривошапкина У.А. Этимология тунгусских гидронимов Олекминского района..... 33

Кунцендорф М.Г. Концепт мудрость в паремиологии современного якутского и немецкого языков 36

Лукина Ю.С. Термины родства в якутском и татарском языках 38

Матчитов М.Д. Названия орудий труда якутского языка в сопоставлении с их монгольскими параллелями..... 41

Николаева Д.С. Саха уонна анҕлия тылыгар «олох» уонна «өлүү» концевба сомоҕо домох холобурунан 44

Борисова Л.В. Хананы тыл туттуллуута 47

II СИЭКСИЙЭ. Айымны тылын-өһүн, истиилин чинчийи

Брызгаева А.Н. Мария Федотова-Нулгынэт «Тэбэнэттээх Нулгынэт» арамааныгар түөлбэ тылын лиэкстикэли уонна бэниэтикэли кэстүүлэрэ..... 50

<i>Егорова К.М.</i> Особенности языка поэмы А.Е. Кулаковского-Ексеюляха «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» («Портреты якутских женщин»)	54
<i>Софронеев А.А.</i> Амма Аччыгыһа «Сынньаланна» уонна «Атаҕастабыл» айымньыларыгар саҥа аллайы уонна туһулуу көстүүтэ	57
<i>Тимофеев А. С.А.</i> Зверев – Кыыл Уолун «Айхал эйиэхэ, аар тайҕам» айымньытыгар эргэрбит тыллар	60
<i>Шкулёва А.Д.</i> Саха остуоруйаларыгар анал аат	64

III СИЭКСИЙЭ. Саха тылын тылбаас эйгэтигэр туттуу

<i>Артамонова Ю.И.</i> Лиэксикэ тылбааһын нууччалыы-сахалыы дьүөрэтэ («Эдэр саас» хаһыат буруй, бэрээдэк туһунан балаһатын матырыйаалынан)	68
<i>Дмитриева А.Ю.</i> Нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕооннору тылбааска транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэри уратыта	73
<i>Иванова А.Х.</i> Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэригэр сиинтэксистиэтигэн ньыма тылбааһа	76
<i>Иванова З-М.Е.</i> Олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» в переводе на английский язык	79
<i>Игнатьева З.В.</i> С.Т. Руфов – поэзия сахалыы тылбааһын теоретига	84
<i>Михайлова С.И.</i> Приемы переводов фольклорных текстов (по материалам легенды о Суосалджыя Толбонноох)	89
<i>Николаева Р.В.</i> Т.Е.С метанин «Егор Чээрин» сэхэнин тылбааһа	93
<i>Сотникова Ю.В.</i> В.Г. Короленко «Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара» Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон тылбааһыгар	96
<i>Старостин Г.Г.</i> Особенности переводов поэмы М.Ю. Лермонтова «Демон» на якутском языке: сравнительно-сопоставительный анализ (на примере переводов А.Е. Кулаковского, И.Е. Слепцова и Г.М. Васильева)	101
<i>Уарова М.Н.</i> Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа	103
<i>Уарова М.Н.</i> Лексические приемы перевода реалий в олонхо Сергея Васильева «Богатырь по имени пронзающий насквозь»	106
<i>Федорова Ю.И.</i> Способы перевода якутских загадок	110
<i>Ховрова С.А.</i> Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрин сахалыы тылбааһа (Т.А. Копцева «Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба» 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан)	112
<i>Сидорова А.П.</i> Дьырыбына Дьырылыатта «Кыыс бухатыыр» олонхо тылбааһыгар транслитерация, транскрипция бэриллээтэ	117

**IV СИЭКСИЙЭ. Буйун-суруйааччы Тимофей Сметанин:
тыла-өһө, истиилэ, тылбаастаммыт айымньылар**

<i>Никитина А.И.</i> Т.Е. Сметанин «Күөрэгэй» остуоруйатыгар туохтууру туттуу уус-уран суолтата.....	120
<i>Петрова А.Г.</i> Тимофей Сметанин «Мэхээлэчээн булчут» айымньытыгар туохтуур көрүнүн туттуу.....	124

**V СИЭКСИЙЭ. Языки, фольклор, литература и культурное наследие
коренных малочисленных народов Севера**

<i>Кондратьева С.А.</i> Геннадий Дьячков уонна Семен Курилов кэпсээннэрин поэтиката.....	127
<i>Макарова Л.П.</i> Сюжеты бытовых сказок чукчей.....	130
<i>Пестерева Е.В.</i> К проблеме структуры сказки народов севера.....	133
<i>Сивцева Н.Н.</i> Половозрастные названия оленей в юкагирском языке (на примере языка тундренных юкагигов).....	137
<i>Аммосов Э.С.</i> Электронный сборник «Улуру Адо «Сохранить бы главное»	140
<i>Егорова Н.А.</i> Образы-символы в обрядовой культуре юкагигов	145
<i>Заровняева В.А.</i> Фонетический строй долганского языка. Увулярный [к] звук.....	148
<i>Федоров А.</i> Особенности перевода долганских реалий на английский язык с аудио-визуальным сопровождением (на основе словаря Спиридоновых «Үрүн-Хайа долганнарын олохтоох тылларын (диалектарын) тылдыта»)	152

VI СИЭКСИЙЭ. Литэрэтиирэ – ийэ тыл сүөгэйэ-сүмэтэ.

Поэзия, драма, критика

<i>Аманатова А.Н.</i> Орхоно-енисейские памятники и якутский героический эпос олонхо (сравнительно-сопоставительный анализ)	158
<i>Васильева М.Д.</i> П.А. Ойуунускай Амма Аччыгыйын ахтыларыгар	161
<i>Ефимова М.А.</i> Алампа	165

VII СИЭКСИЙЭ. Литэрэтиирэ – норуот сайдыытын кэрэһитэ.

Саха прозатын сиэксийэтэ

<i>Александрова В.В.</i> Проблематика и образы философских повестей Н. Лугинова.....	170
--	-----

<i>Иванова А.Г.</i> Типы сновидений в прозаических произведениях П.А. Ойунского.....	173
<i>Кузьмина В.П.</i> Образ города в якутской новеллистике.....	176
<i>Павлова П.Д.</i> В.С. Соловьев-Болот Боотур «Ухуктуу» романыгар исторической ааттар суолталара	179
<i>Протасова Т.А.</i> Тема сохранения экологии (на примере произведения Н. Якутского «Золотой ручей»).....	183
<i>Протасова Т.А.</i> Николай Егорович Мординов-Амма Аччыгыя «Сааскы кэм» уонна Мухтар Омарханович Ауэзов «Абай суола» романнарыгар сүрүн герой сайдытыгар фольклор сабыдыала.....	186
<i>Кононов Дж.Ю.</i> Дмитрий Кононович Сивцев-Суорун Омоллоон «Аҕа дойдутун Улуу сэриитин кэмигэр айар үлэтэ»	190

**VIII СИЭКСИЙЭ. Тылынан уус-уран айымныы –
норуот барҕа баайа**

<i>Собакин А.А.</i> С.А. Новгородов нуруот тылынан уус-уран айымныытын хомуйуута	194
---	-----

IX СИЭКСИЙЭ. Култуура уонна ускуустуба кэрэ эйгэтэ

<i>Бочкарева С.</i> Три основных стиля якутской песенности	207
<i>Егорова А.М.</i> Олонхо «Дьулуруйар Ньургун Боотур» в книжной графике	210
<i>Коваленко И.Д.</i> Развитие жанра рок-оперы в России.....	213
<i>Семенова С.З.</i> Осуохай как вид искусства	216

X СИЭКСИЙЭ. Дойду сайдытыгар култуура суолтата

<i>Бурнашева А.М.</i> Предметный мир кумыса – кумысная утварь якутов ...	220
<i>Васильева Е.Е.</i> Витализация этнокультур в сфере креативных индустрий.....	223
<i>Васильева С.Г.</i> Концептосфера языка саха: проблемы визуализации	226
<i>Горохова Е.В.</i> Актуализация «Биэс харах» в современных социокультурных условиях.....	228
<i>Григорьева А.П.</i> Молодежная субкультура как социокультурный феномен.....	231
<i>Захарова А.Нь.</i> Социокультурный проект «Музыкальная семья».....	234
<i>Ксенофонтова К.П.</i> Якутские женские рукавицы: семиотика	239
<i>Сташкова С.Л.</i> Графический дизайн как элемент культуры.....	241

<i>Федорова М.В.</i> Этническая культура как основа наследия народов Севера	245
<i>Гейн А.Н., Гильмутдинова А.А.</i> Что таят в себе сказания о хосунах	248
<i>Степанова С.П.</i> Семантика и образ традиционного жилища – балаган народа саха	249

XI СИЭКСИЙЭ. Үөрэх эйгэтигэр ийэ тылыннан үөрэтии уонна уйулҕа кыһалҕалара, кэскилэ

<i>Архипова А.А.</i> Мультипликационные фильмы на уроках якутской литературы	253
<i>Борисова С.Г.</i> Манчаары кырдьыга: 10 кылааска В.В. Никифоров-Күлүмнүүр «Манчаары», И.М. Гоголев «Манчаары» айымньыларын тэнгнээн ырытыты	255
<i>Брызгалова Е.Р.</i> Социокультурное проектирование в школе (на примере школьного проекта «Музейный проект»)	258
<i>Жиркова Л.Е.</i> Омук төрүт дьарыгын харыстааһыҥна уонна сөргүтүүгэ айымньылаах үлэ хайысхалара, ньымалара (ХИНТуоКҮ «Педагогической үөрэхтээһин» салаа устудьуоннарын үлэтиттэн)	261
<i>Жиркова Т.А.</i> Традиционная музыка хомуса в системе этнокультурного воспитания личности (предварительное сообщение)	264
<i>Захарова Е.В.</i> Изучение терминов оленеводства на уроках родного языка в начальной школе	267
<i>Иванов П-Д.Е.</i> Сравнение судьбы Майи – героини романа «Судьба» Николая Якутского и Джейн – героини романа «Сильнее смерти» Джона Голсуорси как пример для воспитания современной молодежи	269
<i>Назарова О., Николаева А.</i> Ыйытынньык нөҥүө араас саастаах дьон уус-уран айымньы тылын-өһүн ылыныытын тэнгнээн көрүү	274
<i>Никитин Дь.Я.</i> Современное состояние читательского интереса к родной литературе (на примере неязыкового вуза)	277
<i>Николаева У.Н.</i> Особенности учебных пособий нового поколения на примере эвенкийского букваря	279
<i>Павлова А.В.</i> Использование кластерного метода на уроках эвенского языка в начальной школе	283
<i>Черемкина А.Е.</i> Оҕо көбүн көбүтүү педагогической төрүттэрэ	286
<i>Лазарева Т.Н.</i> Формирование нравственности у подростков посредством устного народного творчества	289

XII СИЭКСИЙЭ. Сервис и сфера услуг

<i>Большакова С.Н.</i> Лингвокультурологический аспект якутских туристских примет.....	293
<i>Борисова А.Г.</i> Лингвокогнитивные стратегии продвижения якутской продукции в рекламе.....	296
<i>Иннокентьева М.Н., Бысыина А.Н.</i> Развитие ресторанного сервиса в Якутии: от питейных домов до первого ресторана.....	299
<i>Ёдгорова М.Ч.</i> Прагматический аспект в формировании среды ресторана.....	302
<i>Иванова М.С., Решетников Д.</i> Визуализация открытых данных Ростуризма об объеме платных услуг гостиниц и аналогичных средств размещения (на примере РФ в 2016 году)	305
<i>Михайлова А.А.</i> Организация структуры управления на примере ресторана «Тыгын Дархан»	308
<i>Николаева У.А.</i> Проведение мастер-классов в сфере сервиса: условия организации и оценка	311
<i>Оллонова Д.А.</i> Семиотический анализ рекламного текста.....	315
<i>Пахомова С.А.</i> Особенности стиля рекламных текстов (на материале рекламы в сфере туризма и сервиса).....	318
<i>Плотникова В.Л.</i> Семиотика бытового поведения в сфере услуг.....	322
<i>Слепцова У.А.</i> Бренд как комплексный знак	324
<i>Федорова А.С.</i> Цветовой символизм в сервисном дискурсе.....	328
<i>Шпилевая Е.В.</i> Прагматика музейного дискурса в Республике Саха (Якутия)	333

XIII СИЭКСИЙЭ. Туристский потенциал Якутии

<i>Алексеев С.А.</i> Разработка мобильного приложения как путь совершенствования информационного обеспечения туризма в Республике Саха (Якутия)	337
<i>Аммосова А.М.</i> Разработка проекта гастрономической экскурсии «Вкусный север» для развития туризма в Республике Саха (Якутия)	340
<i>Афонин А.Н.</i> Инновации в сфере внутреннего туризма Республики Саха (Якутия).....	344
<i>Бурканов А.К.</i> Влияние спортивного туризма на развитие региона.....	347
<i>Гоголева А.В.</i> Проблемы и перспективы развития туризма западной экономической зоны Республики Саха (Якутия).....	351

<i>Жыргалбеков А.Ж.</i> Современные тенденции развития спортивно-экстремального туризма в России и за рубежом.....	354
<i>Кириллин С.А.</i> Перспективы применения инновационных технологий для продвижения туризма в Республике Саха (Якутия)	358
<i>Кирова С.Е.</i> Культурное наследие Республики Саха (Якутии) как ресурс позиционирования туризма.....	362
<i>Петрова А.Н.</i> Разработка проекта республиканского военно-спортивного туристического слёта студентов.....	365
<i>Рожина Н.С.</i> Применение электронного аудиогuida как инновация в экскурсионной деятельности туроператоров Республики Саха (Якутия).....	368
<i>Семенова Я.С.</i> Проблемы развития инклюзивного туризма в Республике Саха (Якутия)	371
<i>Тайшина Ю.</i> Родина моя... (о природных достопримечательностях Якутии)	374
<i>Тимофеева М.К.</i> Международный фестиваль «Мамонтенок» как событийное мероприятие Республики Саха (Якутия).....	376
<i>Чямпина Ю.И.</i> Социальный туризм как средство активной жизни	379

XIV СИЭКСИЙЭ. Культурно-исторические аспекты туризма и сервиса

<i>Атакова Л.Н.</i> Проект «Виртуальный музей по загадочным местам Якутии».....	383
<i>Протодьяконова Д.Д., Казакова С.В.</i> История становления ямщицкой службы в Якутии.....	386
<i>Никитина Л.А., Азарова А.Н.</i> Социальная структура сервиса в Якутии в XIX веке.....	389
<i>Никифорова Н.Н., Никифорова С.В.</i> Становление парикмахерских услуг в городе Якутске	392

XV СИЭКСИЙЭ. Саха тыла – мин эйгэбэр

<i>Атласов А.И.</i> Создание приложения «Игровые тренажеры по математике»	396
<i>Местникова А.В.</i> Политическая наука в Республике Саха (Якутия): становление и перспективы развития	400
<i>Никифоров Е.Т.</i> Уот иччитигэр алгыс	403
<i>Николаева А.Е.</i> Бүлүү өрүс экологията	407
<i>Собакина А.А.</i> Тас дойду дьиктитэ – фоамиран.....	410

<i>Соров А.Л.</i> Сравнение затрат на отопление жилого дома автоматизированными котлами на разных видах традиционного топлива.....	412
<i>Соров А.Л.</i> Способы сохранения тепла при организации вентиляции в жилых многоэтажных домах	416

**XVI СИЭКСИЙЭ. Эдэр ыччаты кытта үлэни тэрийии:
билинни туруга уонна сайдар кэскилэ 242**

<i>Жирков С.Н.</i> Проблемы социализации молодежи в сельской местности.....	420
<i>Лаврова Г.Д.</i> Оказание консультационно-методической поддержки молодой семьи в Республике Саха (Якутия).....	423
<i>Михайлова С.В.</i> Кризис ценности института семьи	426
<i>Николаева М.В., Старостина Н.Н.</i> Создание молодежного объединения «Конус».....	430
<i>Платонова О.М.</i> Проблемы безработицы среди молодежи в сельском социуме	433
<i>Чемезов И.А.</i> Эдэр ыччат – таба иитиитигэр	436

**XVII СИЭКСИЙЭ. Культурно-имиджевый потенциал
Северо-Востока РФ**

<i>Авдошин Д.Ю.</i> Исследование ассоциаций с рекламной и PR-деятельностью	439
<i>Афанасьева М.Н.</i> Креолизованные тексты в коммуникационном пространстве СМИ (на примере якутских журналов).....	443
<i>Кузьмина В.П.</i> Использование якутской раскладки клавиатуры при общении в социальных сетях	446

Данилова О. С.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**САХА ЛИТЭРЭТИИРЭТИН УРУОГАР ДЫРААМАНЫ ҮӨРЭТИИГЭ
ИСТИИЛ НЬЫМАЛАРЫН ТУҔАНЫЫ (С. ЕРМОЛАЕВ-СИЭН ӨКӨР
«АЛААС ОРТОТУГАР СОҔОТОХ БЭС» ДЫРААМАТЫНАН)**

Саха литэрэтиирэтин уруогаар дырааманы үөрэтии уустук уонна ураты жанр буолар. Дыраама оҕону сайыннарар, өйүн-санаатын уһугуннарар, толкуйдатар, болҕойон истэр, ырытар суолталаах. Мэтэдьиис Богданова О.Ю. бэлиэтииринэн: «Важнейшая особенность драмы – концентрированность действия и значимость речевого высказывания персонажа. Все эти характерные черты, как правило, не воспринимаются учащимися, которые являются довольно поверхностными читателями драматического произведения» [1: 31]. Дырааманы чингэтэн үөрэтиигэ айымньы ис хоһоонун кытта дьүөрэлээн дьоруой ис уйулҕатын, кини санаатын функциональнай-истилистиичэскэй ньымалар толору арыйар кыахтаахтар. Саха литэрэтиирэтин уруогаар 11 кылааска саҥа киирбит С. Ермолаев – Сиэн Өкөр «Алаас ортотугар соҕотох бэс» дыраамата оҕо уйулҕатын арыйар, тылыгар-өһүгэр болҕомто тардар.

«Алаас ортотугар соҕотох бэс» дыраама гражданскай сэрии бириэмэтигэр Дьоппуон дойдутугар күһэллэн барбыт Силиптээх Ылдьаа туһунан кэпсэнэр. Кинилэр дойдуларын ахталлара, суохтууллара, ыарахан олохторо, соҕотохсуйуулара ойууланар. Бу дыраама тыла-өһө олус ийиилээх, күүрээннээх. Манна тылы ырытыы сыныйан ааҕы ньыматын кытта дьүөрэлээн туһаныллар. Ордук этии бысталаныыта (парцелляция) ньымата сүрүн болҕомтоҕо ууруллар: СИЛИП. *Ол биһиги тиһэх көрсүһүүбүт этэ... Арыылаах тангаратын дьизитигэр* [2: 292]. Учуутал болҕомтону этии бысталаныыта дьоруой ийиитин, хомойуутун толору арыйан көрдөрөрүгэр уурур. Өскөтүн икки этиини биир этии гынан ситимнээтэххэ, *Биһиги*

Арыылаах тангартын дьэитигэр тиһэх көрсүһүүбүт этэ, этии суолтата уларыһар, этиллэр күүһэ мөлтүүр. Үөрэнээччи парцеллят рема суолтатын толорор буоларын өйдүүр, дьайыы ханна буолбутун ыйар, бу дьоруойдар идеологической утарыта турсуулар, мөккүөрдэрэ буолбут сириҥ быһаарар, куһаҕан быһылаан ити сиргэ тахса сыыспытыттан дьаарханыы баарыгар болҕойор.

Этии бысталаныыта (парцелляция) оҕолор айымньы сүрүн санаатын булалларыгар улахан суолталаах. Учуутал манҕнай ханнык өй-санаа тыллара, быһыы-майгы уратылары баарын ыйытар, тиэкистэн булларар: СИЛИП (*ботугуруур*). *Алаас ортотугар соботох бэс. Аны билигин эн миэнэҕин эрэ, киминэ да буолбатаххын... Айыы Тойон Танарам, дойдубар эргиллэн кэлэр күннээх эбиппин... [Аны мин эйигиттэн хаһан да арахсыам суоҕа...]* (*Туох да буоллун*), (*хайа да иэдээн буоллун*), (*өлөрөбүт да диэтиннэр...*) [2: 300]. Биир уустаах баһылатыылаах холбуу этии дьоруой саңгатын чопчулуур. Бу этии сүрүн чааһыгар Силип алааһын бэһиттэн хаһан да арахсыбатын туһунан этэр: *[Аны мин эйигиттэн хаһан да арахсыам суоҕа...]*. Манна парцелляттар уратытык туттуллар: (*Туох да буоллун*), (*хайа да иэдээн буоллун*), (*өлөрөбүт да диэтиннэр...*). Үөрэнээччилэр парцеллякка туттуллар салаа чаастар ис хоһоонноро градацияланан иһэллэрин, күүһүрэн, дириңгээн иһэр суолталаахтарын быһаарыахтаахтар, өйдүөхтээхтэр. Этии тутулун уларыттахха, дьоруой этэр санаата мөлтүүр.

Дыраамаҕа дьоруойдар бэйэ-бэйэлэригэр сыһыаннаһыыларын, санааларын бигэргэтиилэрин билэр туһугар этии төттөрү бэрээдэгэ (инверсия) көмө буолар. Манна *эрэ* эбиискэ дьоруой санаатын күүһүрдэр, бигэргэтэр. Учуутал оҕолортон «ханнык этиигэ дьоруойдар бэйэ-бэйэлэригэр утары туруулар, кыыһырсыылара, санаа бигэргэтиитэ, эрэл кыыма ойууланарый?» диэн ыйытык биэрэн, оҕолору толкуйдатар. ЫЛДЬАА. *[Эн эрэ буруйдааххын]* (*мин манна кэлбиппэр!*) [2: 306]. Оҕолор бу этии салаа чааһа күүһүрдүү этиинэн бэриллиттэ дьоруой изйээнин күүһүн, кыыһырытыын, кини ыгыллытыын толору арыһарын быһаараллар, өйдүүлэр. Дьоруой Силиби кинилэр улахан иэдээнгэ түбэспиттэригэр буруйдуур. СИЛИП. *[Мин бицири эрэ билэбин]* – (*кини кыһыл буолбатаҕын...*) [2: 292]. Инверсияламмыт толоруу салаа чаастаах баһылатыылаах холбуу этии дьоруой тугу билэрин, онно эрэллээҕин көрдөрөр. Этии салаа чааһа дьоруой санаатын, кини изйиитин арыһарыгар көмөлөһөр.

Ол курдук, саха литэрэтиирэтин уруогар дырааманы үөрэтиигэ истиил ньымаларын туһаныы үөрэнээччи толкуйдуур, ырытар дьоһурун, ис хоһоону толору өйдүүрүн, тиэкиһи кытта үлэтин сайыннарар. С. Ермолаев – Сизэн Өкөр «Алаас ортотугар соботох бэс» дырааматыгар этии бысталаныыта уонна этии төттөрү бэрээдэгэ үгүстүк уонна киэнник туттуллаллар. Бу ньымалар айымньыны байыталлар, суруйааччы маастарыстыбатын көрдөрөллөр.

Литэрэтиирэ

1. Богданова О. Ю. Методика преподавания литературы / О. Ю. Богданова, С. А. Леонова, В. Ф. Чертова. – Москва : Академ А, 1999.

2. Ермолаев, С. Е.-Сизэн Өкөр. Алаас ортотугар соботох бэс / С. Е. Ермолаев. – Москва : Издательство «Айыына», 2000. – 366 с.

*Билим салайааччыта – Колодезников С. К.,
п.б.д., АБ ХИНТуоКУ бэрэпиэссэрэ*

Бурцева А. А.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

ОЛОНХО НУУЧЧАЛЫЫ УОННА ААНГЫЛЫЙАЛЫЫ ТЫЛБААҤЫГАР КУЛТУУРУНАЙ ИҤИТИННЭРИИНИ ТИРИЭРДИИ (П.А. ОЙУУНУСКАЙ «ДЬУЛУРУЙАР НЬУРГУН БООТУР» ОЛОНХОТУН ХОЛОБУРУГАР)

Олонхо саха норуотун аан дойду туһунан өйдөбүлэ, духуобунай сыаннаһа, төрүт итэҕэлэ уонна үгэһэ, тылын уонна култууратын баайа түмүллүбүт фольклорун саамай улахан жаанырынан буолар. Тылбаас тыл, култуура, ускуустуба уонна билим сайдыытыгар күүскэ дьайар. Олонхо номнуо хас да тылга тылбаастанан табыста, омук ааҕааччыта саха эпоһын кытта билсэригэр улахан үлэ ытылынна. Олонхону араас өттүттэн ырыттыллар, үөрэттилэр, ол эрэн култуурунай иһитиннэри ырытылла илик. Биһиги санаабытыгар, култуурунай иһитиннэри уратыл өйдөбүлүттэн быдан киэн өйдөбүллээх, норуот култууратын киэнник анаарар.

Дьулуруйар Ньургун Боотур олонхожо уопсайа 1025 култуурунай иһитиннэри холобурун ырыттыбыт уонна маннык бөлөхтөргө наардаатыбыт:

1. Үөһээ, Орто уонна Аллараа дойду айылҕата
2. Үөһээ, Орто уонна Аллараа дойду олохтоохторо
3. Айыы барамайдара уонна аптаах барамайдар
4. Үөһээ, Орто уонна Аллараа дойду айыылара уонна иччилэрэ

«Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхожо култуурунай иһитиннэри нууччалыы уонна сахалыы тылбааһын ырытыыта маннык түмүктэри таһаарда: Тылбааска үксүгэр көһөрүү туттуллар. Бу саха уонна нуучча, саха уонна аангылыа тылыгар этии тутула атын атыныттан тахсар. Маны тэнгэ биир строкаҕа көһөрүүлэр бааллар. Бу түгэнгэ көһөрүү олонхо ураты тэтимин тутуһаар сыаллаах туттуллар. Солбук тыл халыыбыгар көстөр, саха, нуучча, аангылыа тылыгар аат тыл икки ахсаан көрүҥнээх буолар: биир ахсаан уонна элбэх ахсаан. Холобур, саха тылын биир ахсаанын халыыбыгар нуучча эбэтэр аангылыа тылын элбэх ахсаанын халыыба сөп түбэхтэр түгэнэ элбэх. Маны тэнгэ солбук этии чилиэннэригэр эмиэ көстөр. Холобур, биир тылтан биир тылга этии тэнгэ тутуллаах сатаан тылбаастаммат. Бу түгэнгэ тыл, тыл кэрчигин, этии ис хоһоону уларыйбат, тутула эрэ уларыйар. Маны тэнгэ бытарытыы (конкретизация), бөдөҥсүтүү (генерализация) уонна компенсация баар. Тылы түһэри аһыйахта көстөр, хатылааһыны тумнар туһугар туттуллар. Үксүгэр бу ньыма ис хоһоону кылгаппат, алдыаппат. Ол гынан баран түһэри иһитиннэриини көтүтэр түгэннэрэ бааллар. Эбэтэр аангылыаһы тылбааска строканы барытын түһэрэллэр. Тылы эбии эмиэ элбэхтэ туттуллар, бу олонхо тыла олус баай уонна элбэх чопчулааһыннаах буолан тахсар. Чопчулааһыны толорутук уонна чуолкайдык тириэрдээри тылбаасчыт тылы эбии ньыматын туттар. Эбэтэр бу ньыманы сорох саха тыла тэнгэнээх тылбааһа суох буоллаһына уонна строка сүһүөбүн тэннииргэ, рифманы тутуһарга туһанар.

Түмүктээн этгэххэ, култуурунай иһитиннэри саха олонхотун биир сүрүн чааһынан буолар. Атын омуктар эпостарыттан биһиги эпоспыт атынын көрдөрөр уратытытын илдэ сылдьар. Фольклору, ол эбэтэр олонхону, саха тылын, биһиги өбүгэлэрбит үгэстэрэ, сизэрдэрэ-туомнара, олохторо-дьаһахтара сурулла сылдьар норуот култууратын барҕа баайа диэн мээнэбэ эппэттэр.

Данилов И. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока
Российской Федерации, г. Якутск

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ЭТНИЧЕСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ САХА ПОСРЕДСТВОМ ИЗУЧЕНИЯ ОЛОНХО

В Республике Саха (Якутия) имеются и создаются все благоприятные условия для формирования у учащихся этнической идентичности саха. К тому же федеральный государственный образовательный стандарт предполагает собой введение собственных региональных (национально-региональных) компонентов в образовательный процесс [5], что улучшает положение.

Примечателен тот факт, что в соответствии с Законом Российской Федерации «Об образовании» [6] в Республике Саха (Якутия) создана образовательная система «Якутская школа», обеспечивающая реализацию федеральных государственных стандартов. В настоящее время в базисный учебный план республики включены родная (якутская) литература и родной (якутский) язык, культура народов Республики Саха (Якутия) [1], которые напрямую выступают инструментом формирования процесса этнической идентичности. Ведь возможность приобщать ребенка к родному языку, литературе и культуре, их изучение, основанное на принципе включения учащегося в родную, уникальную и неповторимую этнокультурную среду, способствует формированию этнической личности как носителя ценностей и традиций своего народа.

В рамках вышеназванных образовательных программ ведется изучение якутского героического эпоса олонхо, но мы считаем, что этого недостаточно. Важно понимать, что «приобщение учащихся к олонхо – трудоемкий и длительный процесс, требующий разносторонних подходов к поэтапному формированию знаний об эпосе, теоретико-литературных понятий, развития личностных качеств» [3], и его достижение будет малоэффективным, если будет проводиться только на уроках якутской литературы.

Необходимость проведения уроков олонхо также объясняется и тем, что в учебники якутской литературы с 5 по 11 классы включены

лишь 6 отрывков текстов олонхо, а их всего насчитывается около 150 записанных материалов.

Педагогический аспект олонхо высоко оценил этнопедагог Г.Н. Волков: «Олонхо, являясь концентрированным выражением духовной жизни якутского народа, несет на себе огромную педагогическую нагрузку: оно богато воспитательными идеями, в нем много образовательного материала, формирует любовь к народу и человечность, его текст развивает ум, память, внимание, наблюдательность. В олонхо получили отражение цели воспитания, определены черты личности и средства воздействия на чувства, знания подрастающего поколения» [2].

Мы предлагаем добавить в образовательный процесс непосредственно уроки олонхо, на которых будут проводиться не только ознакомительные курсы, но также и курсы слушания и творческого чтения текстов олонхо, их подробного анализа, что в конечном итоге должно заметно способствовать формированию этнической идентичности у человека саха.

Данные уроки олонхо, которые должны будут нести мировоззренческие размышления героического эпоса, могут воспитать у ребенка морально-этические, эстетические ценности, обеспечить передачу философского представления народа саха, его нравственных устоев, а также предоставить обучающимся «погрузиться» в самобытную среду, путем освоения ими материальных и духовных ценностей и традиций, хранящихся в текстах эпоса олонхо.

Еще одним из важных моментов можно считать то, что данная образовательная программа будет содействовать принятию на себя важнейших функций непрерывной трансляции накопленного веками опыта из поколения в поколение.

Этнопедагог Е.П. Чехордуна отметила, что «олонхо в особой художественно-эстетической форме отражает общественное сознание народа, его мировоззрение, историческую память и духовную культуру» [7]. Нужно пояснить, что все вышеназванные ученым символы – это идентификационные маркеры, позволяющие человеку соотносить себя с определенным этносом. Ранее из текста эпоса олонхо нами было обнаружено еще шесть основных этнических идентификационных маркеров саха: идентификация по этнониму «саха», идентификация по родному языку, идентификация по территории

проживания, идентификация по мифологическим образам-абаасы, идентификация по обрядово-ритуальным действиям и идентификация по образам-айыы. Наличие всех маркеров научно обосновано в работе автора статьи. Помимо этого, нами было доказано, что «олонхо является ключевым базовым фактором формирования и выражения этнической идентификации народа саха, а также претендует на роль целостного отдельного этнического маркера» [4]. Поэтому мы считаем, что если ранее в системе образования эпос олонхо рассматривался как составная часть, приобщающая учащегося к общечеловеческим ценностям путем освоения им духовно-нравственных идеалов, то в дальнейшем должен быть иной подход.

В работе с олонхо мы должны иметь дело не только с текстом народного творчества, с богатством культуры саха, но и с отдельным символом, позволяющим выработать у человека саха чувство принадлежности к якутскому народу за счет функции инкультурации олонхо. В этом нам и видится необходимость внедрения уроков олонхо.

Литература

1. Базисный учебный план для образовательных учреждений Республики Саха (Якутия), реализующих программы общего образования (Принят постановлением Правительства Республики Саха (Якутия) от 30 июня 2005 г., № 373) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/node/240949> (дата обращения: 05.11.2018).
2. Волков, Г. Н. Этнопедагогика / Г.Н. Волков. – Чебоксары, 1974. – 376 с.
3. Гоголева, М. Т. Изучение героического эпоса олонхо в якутской школе : дисс. канд. пед. наук / М. Т. Гоголева. – Якутск, 1999. – 232 с.
4. Данилов, И. А. Модель этнической идентификации человека саха: на материалах олонхо / И. А. Данилов, Г. С. Попова // Инновации и традиции педагогической науки – 2018: сб. материалов конф. – Киров, 2018. – С. 153-159.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 декабря 2009 г., № 413) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://минобрнауки.рф/документы/543> (дата обращения: 01.11.2018).
6. Ф3 № 273 «Об образовании в Российской Федерации». – Москва, 2012.
7. Чехордуна, Е. П. Этнокультурные основы педагогики олонхо [Электронный ресурс] : монография / Е. П. Чехордуна – 2013. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

Научный руководитель – Олесова С. Г., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

БИЛИНГИ САХА ТЫЛЫН ЧИНЧИЙИ

Адамова С. И.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. ЯкутскСПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ДИМИНУТИВОВ
В ЯКУТСКОМ И ХАКАССКОМ ЯЗЫКАХ

В статье исследуются диминутивы якутского и хакасского языков, которые по классификации Н.А. Баскакова входят в уйгурскую группу восточнотюркской ветви тюркских языков.

В современном якутском языке специальных исследований по диминутивам нет, они частично затрагиваются в работах некоторых ученых, в хакасском языке есть работа И.М. Таракановой. В якутском языке продуктивными диминутивными аффиксами являются *-каан*, *-чаан*, которые считаются заимствованными из тунгусо-маньчжурских языков – эвенкийского и эвенского (например: *уол=чаан* ‘мальчик’ от *уол* ‘парень’). Набор аффиксов диминутивов в исследованиях не одинаковы. Так, Убрятова Е.И. указывает такие аффиксы уменьшительности: *-чык*, *-[ык]ка*, *-[ык]кай*, *-ык*, *-тай*, *-с*, *-каан*, *-чаан*, *-ча*, *-чай*, *-лыыр*, *-лаан*, *-ыйа*, *-аахтаа*, Дьячковский Н.Д. – *-каан (-чаан)*, *-тай (-чай)*, *-лаах (-лаахай)*, Филиппов Г.Г., Винокуров И.П. – *-чык*, *-чаан*, *-лыыр*, *-ка*, Николаева А.М. – *-каан*, *-чаан (-чаас)*, *-чык*, *-ка*, *-ык*, *-тай (-чай)*, *-аахтаа*.

Петров Н.Е. считает, что «якутский язык беден аффиксами субъективной оценки имен. В нем можно найти всего лишь три-четыре суффикса: *-чык*, *-чаан (-каан)*, *-ка* и непродуктивный *-чай (-тай, -дай, -най, -лай)*» и, приведя в пример саларский, татарский, хакасский и гагаузский языки, утверждает, что это «довольно типичная картина для многих тюркских языков».

Убрятова Е.И. же считает, что «уменьшительно-ласкательных аффиксов в тюркских языках много. Почти все они представлены

и в якутском языке, и к ним еще были добавлены аналогичные аффиксы из тунгусо-маньчжурских языков, так как это отвечало внутренней линии развития якутского языка».

Иванов С.А. полагает, что «многие диминутивные аффиксы, по-видимому, утратились», сохранившимися в якутском языке аффиксами диминутива считает аффиксы *-чык* (*добор – доборчук*), *-ка* (*оҕо – оҕо-ко-м* ‘дитяtko мое’), *-ыйа* (*быһах – быһыйа* ‘ножичек’), *-ас* (*күрдүгүгэс* ‘бурундучок’), *-ах* (*хотонох* ‘зайчонок’ от тюрк. *ходан* ‘заяц’), *-ча* (*көлүччэ* ‘озерко’ от *күөл* ‘озеро’). Далее автор утверждает, что утрата эта компенсировалась «появлением новых составных аффиксов *-каан*, *-чаан*, образованных на почве самого якутского языка из тюркского же материала, что не обошлось без внеязыкового влияния». Также Иванов С.А. пишет, что аффиксы *-каан*, *-чаан* «встречаются в монгольских, тунгусо-маньчжурских и якутском языках».

Рассмотрим средства выражения диминутивности в исследуемых языках.

1. Синтетический способ. Выявлены схожие аффиксы диминутивности в обоих языках: *=ка* (як. *ийэкэ* ‘мамочка’ от *ийэ* ‘мама’, хак. *абака* ‘папуля’ от *аба* ‘папа’) *=чах* (як. *солуурчах* ‘ведерко’ от *солуур* ‘ведро’, хак. *харыцах* ‘снежинка’ от *хар* ‘снег’), *=ча* (як. *быһычча* ‘ножичек’ от *быһах* ‘нож’, хак. *Хыспинча* (Хыспин). Эти аффиксы имеют древнетюркские корни.

Также выявлены собственные аффиксы выражения диминутивности в обоих языках:

а) в якутском языке: *-чай* (*Ньургунчай – Ньургун*), *-каан* (*изэйик-кээн* ‘нежнейшее чувство’ от *изэйи* ‘чувство’), *-чаан* (*кыысчаан* ‘девчоночка’ от *кыыс* ‘девушка’), *-лыыр* (*Ааналыыр* ‘Аннушка’ от *Аана* ‘Анна’), *-кан* (*атаскан* ‘дружочек’ от *атас* ‘друг’), *-чык* (*чуораанчык* ‘колокольчик’ от *чуораан* ‘колокол’), *-тэй* (*сэгэртэй* ‘миленький’ от *сэгэр* ‘милый’). Убрятовой Е.И. было замечено глагольное аффиксальное средство выражения уменьшительного значения *-аахтаа* (*олороохтообута* ‘жила миленькая’ от *олорбута* ‘жила’).

б) в хакасском языке: *-ах* (*ичек* ‘матушка’ от *иче* ‘мать’), *-ас* (*пичес* ‘милая старшая сестра’ от *пиче* ‘старшая сестра’), *-хына* (*аххына* ‘беленький’ от *ах* ‘белый’), *-хай* (*уучакай* ‘бабуля’ от *ууча* ‘бабушка по мужской линии’), *-аң* (*хыраң* ‘пригорок’ от *хыр* ‘гора’), *-лаң*, (*хырлаң* ‘горка, холмик’ от *хыр* ‘гора’), *-ай* (*аҕай* ‘дядя’ от *аҕа* ‘дед по отцу’).

2. Аналитический способ. Данный способ найден только в якутском языке, выражается специальными словами *оҕо* 'дитя', *сыыс* 'со-ринка'. Е.И. Убрятова называет их служебными словами, выражающими уменьшительное значение. Например, *сон оҕото* 'пальтишко', *оҕом сыыһа* 'ребенок мой бедненький'.

Таким образом, исследование средств выражения диминутивности в якутском и хакасском языках показало, что, во-первых, в якутском языке диминутивность образуется синтетическим и аналитическим способами, в хакасском – только синтетическим; во-вторых, отличительной особенностью выражения диминутива в якутском языке является отглагольный аффикс *-аахтаа*.

*Научный руководитель – Прокопьева А. К.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ.*

Алексеева А. С.,

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,
Юридический факультет, г. Якутск

К ПРОБЛЕМЕ УНИФИКАЦИИ НАПИСАНИЯ ТРАНСКРИПЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ИМЕН

При рождении у ребенка появляется ряд прав. Одним из них является важный аспект – право на имя. Право на имя – это личное нематериальное благо, которое принадлежит каждому гражданину и возникает при рождении. Учитывая, многонациональность нашей страны, в России множество разных национальных имен, которое зависит от национальных традиций и обычаев региона, субъекта. На сегодняшний день, в РС(Я) существуют разные национальные имена. Но в связи с тем, что у нас отсутствует единый справочник национальных имен встречаются несколько способов написания одного и того же имени. Например, от имени Айыллаана возникает несколько вариантов. Это все приводит к проблеме в написании транскрипции национальных имен, которая влечет за собой ряд неудобств: различные записи одних и тех же имен (чаще всего в документах одного и того же лица) создают трудности в идентификации

личности, особенно при оформлении различных документов (пенсии, свидетельства о праве наследования, получении денежного перевода и т.д.). В связи с этим написание особенно национальных имен нуждается в тщательной регламентации.

Гражданин приобретает и осуществляет свои права и обязанности под своим именем в соответствии с п. 1 ст. 19 Гражданского кодекса РФ. Иными словами, граждане вступают в те или иные правоотношения, используя собственное (личное) имя, которое выступает средством их индивидуализации. Каждый ребенок в силу факта рождения имеет право на имя, что прямо следует из п. 1 ст. 58 Семейного кодекса РФ и п. 1 ст. 150 ГК РФ. Право на имя, наряду с жизнью, здоровьем, достоинством личности, личной неприкосновенностью, деловой репутацией, неприкосновенностью частной жизни, личной и семейной тайной, правом свободного передвижения, правом авторства признается нематериальным благом, которое не может быть отчуждено или передано иным способом его обладателем третьим лицам.

Термин «имя» используется действующим законодательством как широкое понятие, включающее в себя по общему правилу три компонента – собственное имя, отчество и фамилию. Несмотря на то что право на имя относится к категории личных правомочий, изначально оно реализуется не лично его обладателем, а, как правило, родителями ребенка при государственной регистрации его рождения.

Нужно отметить, что нормативные акты на данный момент устанавливают только общие правила присвоения имени ребенку, что вызывает много вопросов и проблем.

Итак, имя как одно из составляющих наименования человека в целом присваивается ребенку по правилам, установленным п. 2, п. 5 ст. 68 СК РФ и п. 2 ст. 18 Закона об актах гражданского состояния. Данные нормативные акты содержат весьма лаконичное положение: имя ребенку записывается по соглашению родителей или по желанию матери, если она не состоит в браке. При этом выбор имени на федеральном уровне никак не регламентируется. Также некоторые разъяснения можно найти в Рекомендациях по государственной регистрации рождения от 12 января 2011 г. № 16/227 Министерством юстиции РФ. Этот документ гласит о том, что при

государственной регистрации рождения с письменного заявления родителей (одиноким матерью) может указываться имя, состоящее из двух, трех и более равноправных имен, которые пишутся через дефис. Стоит отметить, что орган ЗАГС не вправе отказать в присвоении имени, выбранного родителями ребенка без каких-либо оснований. Но если имя выбранное родителями противоречит п.2 статьи 58 Семейного Кодекса Российской Федерации, в этом случае орган ЗАГС может отказать.

Как мы знаем, данный вопрос находится в общем ведении государства и субъектов Российской Федерации. Рассмотрим региональные нормативные акты. Присвоение имени ребенку обуславливается с учетом национальных обычаев и традиций народов, имеющих собственные государственные образования и входящих в состав России. Надо отметить, что ни СК РФ, ни Закон об актах гражданского состояния не отсылают нас к законам субъектов России при решении вопроса об имени (но не отчества и фамилии). Так, согласно ст. 3 Закона Республики Тыва «Об именах, отчествах и фамилиях граждан Российской Федерации, проживающих на территории Республики Тыва» родители могут дать своему ребенку имя, основываясь на национальных традициях, руководствуясь интересами несовершеннолетнего. [1] При этом имеется указание, что нельзя давать имя, унижающее человеческое достоинство. А имена могут быть заимствованы из монгольского, тибетского языков и санскрита и вошедшие в активный словарный запас тувинского языка, пишутся в традициях тувинской орфографии. Такое же положение имеется и в Законе Республики Бурятия от 22 июня 1999 г. № 207-II «О праве граждан на присвоение фамилии, имени и отчества в соответствии с бурятскими национальными обычаями при регистрации рождения ребенка». [2] Фамилия, имя и отчество присваиваются ребенку в соответствии с бурятскими национальными обычаями по соглашению родителей.

В Республике Саха (Якутия) существует закон РС(Я) «О присвоении фамилии и отчества ребёнка в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения». [3] В котором указано, что записи актов гражданского состояния составляются на русском языке. А свидетельства о рождении изготавливаются и заполняются на русском языке и языке саха.

Но о написания транскрипции имен не упоминается во всех этих рассмотренных субъектах РФ. Это означает, что на уровне субъекта не установлены правила написания транскрипций.

На наш взгляд это вызывает ряд проблем, который мы определили именно изучив наш регион. Поскольку мы сталкиваемся с проблемами написания якутских имен. Это может возникнуть при оформлении документов, в идентификации личности в жизни (т.е. например во время учебного процесса). Вариантом решения этой важной проблемы является унифицирование якутских имен, его транскрипций, перевода на русский и т.д.

Опыт создания словаря личных имен есть у народов Северного Кавказа. Это Сводный словарь личных имен народов Северного Кавказа, который содержит списки личных имен, функционирующих в языках северокавказских этносов, представленных компактно на Кавказе, и сводный раздел совпадающей части национальных имен. Данный словарь можно рассмотреть как попытку нормализации написания общих имен разных этносов, и также это унификация транскрипций написания национальных имен.

Зарубежный опыт, например в Дании существует словарь или же список более 7000 разрешенных имен для присвоения ребенку. Что существенно, с одной стороны упрощает процедуру выбора имени, с другой стороны можно полагать ограничивает в выборе родителями имени своему ребенку.

По мнению О. В Фетисовой, в законодательстве нашей стране личное имя гражданина является весьма свободной сферой, по сравнению с отчеством и фамилией. Закономерно возникает вопрос, обоснована ли предоставленная родителям свобода выбора имени ребенка. [4, 49]

Вопрос унификации национальных имён требует внимания, так как разрешение этого вопроса решила бы ряд насущных проблем, которые встречаются на данный момент у обладателей национальных имен или же у будущих обладателей. Такие проблемы как сложности при оформлении разных видов документов, вот например: если на одном из документов имя оформлено неправильно (вместо Айыллаана, написали Айылана) то тогда этот документ юридически не принадлежит данному человеку. Таким образом, изучив проблему с различными способами написания одного и то же имени,

нам следует разработать словарь с транскрипциями национальных имен народов РС(Я), на который будут опираться работники записи актов гражданского состояния и органы государственной власти. Для этого нужно внести поправки в Закон РС(Я) «О присвоении фамилии и отчества ребёнка в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения», где нужно ввести пункт о присвоении имени в соответствии с якутскими национальными обычаями.

Литература

1. Закон Республики Тыва от 20.02.1996 № 496 «Об именах, отчествах и фамилиях граждан Российской Федерации, проживающих на территории Республика Тыва»

2. Закон Республики Бурятия от 22.06.1999 г. № 207-II «О праве граждан на присвоение фамилии, имени и отчества в соответствии с бурятскими национальными обычаями при регистрации рождения ребенка»

3. Закон РС(Я) от 25.04.2012 1065-3 N 1031-IV «О присвоении фамилии и отчества ребёнка в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения»

4. Фетисова О.В. Правила присвоения имени ребенку при регистрации рождения: проблемы и пути их решения // <http://cyberleninka.ru/article/n/pravila-prisvoeniya-imeni-rebenku-pri-registratsii-rozhdeniya-problemy-i-puti-ih-resheniya>

Научный руководитель – Оглезнева Т. Н., к.и.н., доцент ЮФ

Гаврильев С. Л.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

К ПРОБЛЕМЕ ПОЛИСЕМИИ В ЯКУТСКОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Большое значение в юридической деятельности придается риторике, умению излагать мысли как в устной, так и письменной форме. Во многом это обусловлено состязательностью, которая является одним из основных принципов права. В этой связи особая роль отводится применению терминов в юридической речи и

текстах. В свою очередь, в сфере юридической терминологии остается актуальной проблема многозначности терминов.

Исследователями по семантической (содержательной) структуре термины подразделяются на однозначные (моносемичные) и многозначные (полисемичные) [1: 63]. Далее одни авторы указывают на необходимость исключения многозначности терминов (А. А. Реформатский, Д. С. Лотте, С. В. Гринев-Гриневич), другие допускают многозначность терминов в качестве нормы (А. В. Суперанская, В. П. Даниленко).

Так, А. А. Реформатский подчеркивает, что «хорошие термины должны быть «отграничены» от полисемии, от экспрессивности и тем самым от обычных нетерминологических слов, которые как раз по преимуществу многозначны и экспрессивны» [4: 80]. Такому суждению противопоставляется мнение, основанное на том, что в таких случаях на помощь приходит контекст, который важен для понимания любого термина [2: 69]. Состоятельность каждой из названных точек зрения рассмотрим на примере многозначного якутского юридического термина «буруй».

В Толковом словаре якутского языка дается два значения данного термина – вина и проступок. Каждое из двух значений идентифицируется исходя из контекста, что отчетливо видно из примеров, содержащихся в словарной статье: *буруйга аабын* ‘считать себя виновным’, *буруйга-сэмэбэ тардылын* ‘нести наказание за совершенный проступок, отвечать перед судом’, *буруйгун билин* ‘считать, признать себя виновным’, *буруйтан куот* ‘уйти (ускользнуть) от ответа, порицания, осуждения’, *буруй тутун* ‘признать себя виновным’, *буруйун бырастыы гын* ‘простить, помиловать’, *буруйу онор* ‘совершить проступок, нарушающий правила поведения’ [7: 568]. В большинстве случаев, как мы видим, преобладает значение *вина*. Кроме того, обнаруживаем в статье и третье значение – наказание, порицание, осуждение.

Более широкое семантическое толкование термина «буруй» представлено Э. К. Пекарским в Словаре якутского языка: вина, проступок, преступление; неправость; наказание, кара, казнь; осуждение, обличение [3: 568].

Теперь рассмотрим каким образом анализируемый термин интегрирован в современную правоприменительную практику.

В Русско-якутском юридическом словаре данный термин соответствует русским терминам «вина» [6: 16] и «проступок» [6: 72]. Термин «преступление» в словаре переводится как *холубунай буруйу оноруу* (дословно 'совершение уголовного проступка') [6: 69]. Многозначным в словаре также является производный от *буруй* термин *буруйдааһын*, который соответствует русским терминам «наказание» [6: 47] и «обвинение» [6: 52].

Составителям Уголовного кодекса Российской Федерации, изданном на якутском языке спустя два года после Русско-якутского юридического словаря, во многом удалось избежать указанных выше явлений полисемии. Авторами осуществлен следующий перевод юридических терминов на якутский язык: *буруй* 'вина' [5: 16], *буруйу оноруу* 'преступление' [5: 10], *буруйдааһын* 'обвинение' [5: 88], *накаастабыл* 'наказание' [5: 26]. При этом использованы следующие терминообразующие приемы: специализация значения, словосочетание, суффиксация и заимствование.

Таким образом, наблюдаем попытки исключения полисемии путем создания новых терминов, производных от рассматриваемого многозначного термина и являющихся, по сути, однокоренными. В целом, в результате этого явление многозначности исключено, что свидетельствует о том, что авторы этих терминов отдали предпочтение однозначным терминам. Действительно, стоит согласиться с их мнением, так как юридическая риторика не терпит двусмысленности, которая может привести к неоднозначному толкованию норм права.

Яркие примеры проблем, возникающих при применении многозначных терминов, можем видеть при переводе юридических документов с русского на якутский язык. Так, в якутских переводах следственных, судебных актов можем наблюдать такую фразу: (*холубунай*) *буруйу онорууга буруйданар* 'обвиняется в совершении преступления'. Что с юридической точки зрения, возможно, и не создает каких-либо проблем толкования, но на лицо стилистическое неблагозвучие. Возникает также проблема при переводе на якутский язык понятия преступления, которое в Уголовном кодексе Российской Федерации толкуется как «виновно совершенное общественно опасное деяние, запрещенное настоящим Кодексом под угрозой наказания». В якутском переводе кодекса видим следующее –

«буруйу онгоруунан уопсастыбаҕа кутталлаах, накаастаныан сөптөөх диэн бу Кодексынан бобуллар, буруйданар дьайыы билиниллэр» [5: 10]. Данный перевод является неточным, поскольку законодатель относит виновность к признаку деяния, а в якутском переводе речь идет о том, что Кодекс предусматривает обвинение деяния. Видна попытка придать предложению стилистическую стройность, что и привело к неточности перевода. Указанная неточность с точки зрения права является существенной.

На приведенных примерах отчетливо видна нежелательность многозначности юридических терминов в якутском языке. Возможно, это связано с тем, что якутская юридическая терминосистема окончательно не сформирована. Вместе с тем на данном этапе, с учетом названных проблем следует стремиться к использованию моносемических терминологических единиц.

Литература

1. Гринев-Гриневиц, С. В. Терминоведение учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / С. В. Гринев-Гриневиц. – Москва : Академия, 2008. – 304 с.
2. Даниленко, В. П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – Москва : Наука, 1977. – 245 с.
3. Пекарский, Э. К. Словарь якутского языка : в 3-х т. / Э. К. Пекарский. – Москва : АН СССР, 1959. Т. 1. – 1280 стб.
4. Реформатский, А. А. Введение в языкознание / А. А. Реформатский. – Москва : Учпедгиз, 1955. – 400 с.
5. Российской Федерация Холуобунай кодекса / эпп. эрд. А. Г. Нелунов. – Дьокуускай : СР НА ГЧИ, 2002. – 294 с.
6. Русско-якутский юридический словарь / под ред. А. Г. Нелунова. – Якутск : Бичик, 2000. – 96 с.
7. Толковый словарь якутского языка : в 15-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. – Новосибирск : Наука, 2005. Т. II. Буква Б. – 912 с.

*Научный руководитель – Прокопьева А. К.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ.*

Гурьев А. Ю.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

САХА ДОРҔООНУН ХАРЫСТЫЫР СУОЛ – САХАТЫТЫ

Сыала. Кирири тыл дорҔоонун сахатыты төһө оруннааҕын быһаарыы.

Соруга. Саха уонна атын уруулуу тылларга олохсуйбут үгэскэ, ону тэнгэ уопсай тыл үөрэҕэр тирэҕирэн сөптөөх көрүгү булуу.

Тоҕоостооҕо. Саха тылын литературнай нуормата, сүрүннээн, кирири тылы таба суруйуу, көрдөрөр-биллэрэр эйгэҕэ уонна да атын бэчээттэнэн тахсар суруйууларга тутуһуллубат. Онон билинги кэмгэ бу тоҕоостоох кыһалҕа буолла.

Кирири тыл хас биридди тылга баар. Кирири тыл элбэҕэ – тыл «мөлтөҕүн» бэлиэтэ буолбакка, тыл аһаҕаһын, норуот култуурата туораттан кэлэр санга өйдөбүлү ылынар дьобурун бэлиэтэ буолар. Холобур, англия тылыгар 40-50% француз уонна латын тыллариттан кирири тыл баар [Мечковская: 228]. Кирири тылы идеология өттүнэн сөбүлээбэт буолуу аҕыйах ахсааннаах омуктарга ордук тарҕаммыт көстүү буолар. У. Вайнрайх манньк суруйбута, «кирири тыл дорҔооно тосту уларыыбатаҕына, бу тыл төрүт тыллар фоннарыгар биллэ чорбойон көстөр» [Вайнрайх: 163].

2015 сыллаахха тахсыбыт «Сахалыы таба суруйуу тылдытыгар» кирири тыл барыта дорҔооно сахатыан кирибит. Бу көрүгү үгүс тыл үөрэхтээхтэрэ сөптөөҕүнэн билинэллэр. Ол курдук, М.П. Алексеев-Дапсы, Л.А. Афанасьев-Тэрис, П.А. Слепцов у.д.а. үлэлэригэр кирири тыл дорҔоонун сахатытыты табыгастаах ньыма буоларын ыйаллар [Слепцов: 112].

Көрдөрөр-биллэрэр эйгэҕэ кирири тылы араастаан суруйаллар. Таба суруйууну кэһии тэлэбиидэнньэҕэ, хаһыакка элбэхтэ тахсар. Итиннэ кытаанах ирдэбил баар буолуохтаах. Холобур, «Саха сирэ» хаһыат 2019 сыл кулун тутар 21 күнүнээҕи нүөмэригэр манньк тыллар таба суруйууларга тутуһуллубакка кирибиттэр: *кубок, форум, инвестиция, квадрат, детсад, вокзал, реклама, санаторий, спорт, бронь*. Бу тыллар таба суруйуу тылдытыгар *куубак, нуорум, инбэстииссийэ, кыбадыраат, дьыссаат, баксаал, эрэкэлээмэ,*

сонотуоруй, уснуорт, буруонња диэн кирибиттэр. Биир төбөҕө «б» буукуба оннугар «5» сыыппара суруллубут: *Москва5а, со5отох*. Икки тыл сыһыарыыта сыһа сыстыбыт: *кэнсиэртиир, портка*. Баллар *кэнсиэрдиир, пуорка* диэн суруллуохтаахтар.

Саха тыла алтаай тылын кэргэнигэр кириэр. Бу кэргэнгэ түүр, монгуол, тонус-маньчжур, кэриэй уонна дьоппуон-рюкю тыллара кириэрлэр. Түүр тылларыттан фонетическай адаптация саха тылыгар ордук сайдыбыт. Оттон атын кэргэннэри көрөр буоллахха, бу ньыма кэриэй уонна дьоппуон тылларыгар киэнник туттуллар. Бу биэс кэргэнтэн *интернет* диэн интернационализмы хайдах тутталларын биирдии тылы холобур курдук ылан көрүүбүн. Туурактаты – *internet*, монгуоллуу – *интернэт*, эбэнкилии – *интернет*, кэриэйдии – 인터넷 [интанэ], дьоппуоннуу – 인터넷 [интанэтто]. Көстөрүн курдук, бастакы 3 кэргэнгэ бу тыл уларыыыта суох кирибит, оттон кэриэй уонна дьоппуон тылларыгар дорҕооно уларыыбыт. Бу тыллар фонетикалара ураты сокуоннаах буолан кириии тыл ол сокуонна бэринэр. Саха тылыгар даҕаны бу кириии тыл дорҕооно уларыян кирибит: *интэриниэт* [СТСТ: 113].

Таба суруйуу тылдыта тахсыбыта номнуо 4 сыл буолла. Ол үрдүнэн, кириии тылы иһитиннэрэр-биллэрэр эйгэҕэ, тылдыкка кирибитин курдук, сахатытан суруйуу билинггэ диэри кыаллыбакка турар. Ол хас да сылтахтаах буолуон сөп: 1) эрдээктэр тылдыты туһанарын улаханна уурбат, наадыбат; 2) эрдээктэр тылдыт баарын билбэт; 3) тылдыт баарын билэ-билэ, сахатытыны сөбүлээбэт буолан, тутуспат; 4) салалта өттүттэн ирдэбил суох.

Саха тылын биир уратыта – аһаҕас дорҕоон дьүөрэлэһиитэ буолар. Аһаҕас дорҕоон дьүөрэлэһиитэ түүр, монгуол, тонус-маньчжур тылларыгар баар. Дьүөрэлэһии кэһилиннэҕинэ, тыл симэлийэр кутталлаах. Билигин, атын омук тылларын сабыдыала күүһүрбүт кэмигэр ордук тирээн турар кыһалҕа буолла. Онон кириии тылы сахатытан суруйуу саха тылын дорҕоонун араҕаччылыыр, ийэ тыл төрүт сокуонун харыстыыр, тиһэҕэр тылы чөллүүргэ, ыраастыырга туһуламмыт хайысха буолар.

Литэратуура

1. Вайнрайх, У. Языковые контакты / У. Вайнрайх. – Киев : Вища школа, 1979.

2. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков / Н. Б. Мечковская. – Москва, 2007.

3. Сахалыы таба суруйуу тылдьыта: 32.000 кэрингэ тыллаах / Россия наук. акад., Сибиридээҕи салаа гуманитар. чинчийи уонна хотугу аҕыйах ахсааннаах омуктар проблемаларын ин-та; [эрэдээксийэлиир хамыһыа : А. Г. Недунов уо.д.а.]. – Дьокуускай : Бичик, 2015.

4. Слепцов, П. А. Саха тылын историята: СФКФ устудьуоннарыгар үөрэнэр кинигэ / П. А. Слепцов. – Дьокуускай : Саха госуниверситетын издательствота, 2007 с.

*Билим салайааччыта – Герасимова Е. С.,
б.б.х., АБ ХИИТ уоКҮдассыан*

Данилов И. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОБРАЗОВАНИЕ ЯКУТСКИХ НОМИНАЦИЙ МОЛОЧНЫХ ПРОДУКТОВ: МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ СПОСОБ

Сложные слова имеются практически во всех тематических группах и в лексике молочных продуктов тоже представляют богатый материал. Всего нами обнаружены литературные и диалектные лексические единицы в количестве 67 двукомпонентных основ, отражающие наименования молочных продуктов, зафиксированные в лексикографических источниках якутского языка.

В данной статье проведем анализ образования лексических номинаций молочных продуктов, представленных сложными словами, по морфологическому способу, поскольку составные термины являются и семантико-грамматическими конструкциями, представленными разными частями речи.

Им. сущ. + им. сущ.

Соединения имен существительных для образования сложного слова можно разделить на два способа согласно синтаксическому отношению между ними.

- Наименования, образованные с помощью примыкания (сыстыы ситимэ) – *көйөргө кымыс, сүүмэх суорат, буһуу арыы, сүөгэй арыы, уоһах арыы, ынах арыы, көбүөр арыы, баҕарах үрүмэ, сүннүөх*

үрүмэ, дьапталҕа үрүмэ, тар көппөкү, көбөл бутугас, арыы саламаат, ойбон саламаат, уу саламаат, сүөгэй ас.

• Названия, образованные с помощью притяжательной формы (тардыы халыыба) – сүөһү сүмэтэ, издьэҕэй уута, арыы уута, сүөгэй уута, кулун үрдэ, кулун кымыһа, чабычач һүөгэйэ, илии һүөгэйэ, от арыыта, хайах арыыта, уруу саламаата, көбөлөн үөрэ, тар үөрэ, таһаараары үөрэ, көнө күөһэ. Логично будет представить модель данной подгруппы таким образом: **им. сущ. + им. сущ. с категорией принадлежности.**

Из этого видно, что словообразовательная модель **им. сущ. + им. сущ.** может образоваться только с помощью примыкания и притяжательной формы, другие виды подчинительной связи словосочетаний (управление, согласование) не были выявлены.

Им. прил. + им. сущ.

Качественные прилагательные даны в непроизводной форме и соединяются с существительным с помощью примыкания: үрүҥ сөлөгөй, араҕас илгэ, тон үүт, кыһыл үрүмэ, үрүҥ үрүмэ, быртах үүт (быттах үүт), тон күөрчэх, көйүү кымыс, хара кымыс, бытархай издьэҕэй, дьэнкир арыы, һанга арыы, нонной тар, балтаны саламаат.

Кроме непроизводных форм, обнаружены прилагательные, образованные от имен существительных путем прибавления аффикса (-лаах/-лээх) и выступающие одним из компонентов номинаций. Установлено, что аффикс (-лаах/-лээх) указывает на наличие чего-либо в объекте [4, 79], а в нашем случае в составе молочного продукта. Следовательно, сюда входят наименования из группы слов лексико-семантического способа образования (по составу содержимого компонента молочных продуктов): сардааналаах көппөкү (сардаанылаах көппөкү), кыдьымахтаах кымыс, аарактаах кымыс, арыылаах кымыс, сүөгэйдээх кымыс, тумалаах суорат, сардааналаах арыы, бурдуктаах үрүмэ, көйөргөлөөх хойуу.

Интерес также вызывает наличие отглагольного прилагательного в составе словосочетания *буһук арыы* (топленое масло). Прилагательное *буһук* образовано от глагола *бус* (варись=топись) с использованием аффикса (-к). Данный аффикс относится к редко используемым, малопроизводительным (*сэдэхтик туттуллар сыһыарылар*) аффиксам [1, 62], однако активно участвует в процессах словообразования. Такой способ образования прилагатель-

ного с помощью аффикса (-к) широко распространён среди тюркских языков [4, 81].

Прич. + им. суц.

Одним из самых часто встречающихся причастий (*aat тухутуур*) в якутском языке являются причастия прошедшего времени действительной формы (*буолар халыыптаах ааспыт кэмнээх аат тухутуур*), образованные аффиксом (-*быт*). Данная группа представлена следующими наименованиями молочных изделий: *сүүмэхтэммит үүт*, *аһыйбыт сүөгэй*, *хаппыт издьэгэй*, *оргуйбут арыы*, *хойдубут үүт*.

Глаг. + им. суц.

Словосочетания, состоящие из глагола и имени существительного, при этом выступающие одной номинативной единицей крайне редки, обычно вместо глагола используются причастия (см. прич. + им. суц.). Но в лексике молочного питания выявлено наименование *холбуй үүт* (переводится как снятое молоко), что подтверждает практичность данного способа. Конечно, для правильного грамматического оформления данного термина глагол должен быть преобразован в причастие с обращением к аффиксу (-*быт*): *холбуй* (снять) → *холбуллубут* (снятое). Но ввиду того, что данная номинация зафиксирована как диалектная лексема, она имеет место быть.

Им. суц. + служ. им.

Некоторые композиты молочной лексики образованы и с помощью служебных имен, которые, сохраняя частичное лексическое значение, выполняют роль вспомогательных слов: *үүт анна*, *үүт үрдэ*. В нашем случае служебные имена *анна*, *үрдэ* используются для уточнения местонахождения молока в емкости.

В якутской лексике молочных продуктов также необходимо отдельно выделить составное наименование, представленное трехкомпонентным словосочетанием и обозначающее готовое блюдо, – *буспут сардаанылаах сүөгэй* (букв. сметана, сверанная с небольшим добавлением сарданы). Модель этой конструкции выглядит так: **прич. + прил. (образованное от суц. аффиксом (-лаах)) + суц.** Опорное слово – существительное *сүөгэй* (сметана) – расположено в конце номинации: впереди стоят прилагательное, указывающее на дополнительное содержимое блюда (добавлено небольшое количество сарданы), с причастием, который рассказывает о способе

приготовления, а также окончательный результат продукта (бус-пут – сваренный). Как видно, два элемента (прилагательное и причастие) подчинены основному элементу (существительному), сужая, уточняя и определяя его значение. О наличии такой закономерности писал С.В. Гринев, называя многокомпонентные термины «исходными» [2, 62].

Таким образом, в данной работе сконструированы словообразовательные модели, претендующие на универсальность (*сущ.+сущ., прил.+сущ., прич.+сущ., глаг.+сущ., сущ.+служ.им. и др.*). Данный способ словообразования определяет особенность грамматики якутского языка.

Литература

1. Антонов, Н. К. Саха билингги тылын лексикологията. / Н. К. Антонов. – Якутскай : Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1967. – 102 с.
2. Гринев, С. В. Основы лексикографического описания терминосистем: дис. ... докт. филол. наук / С. В. Гринев. – Москва, 1990. – 319 с.
3. Саха билингги тыла. Морполуогуя : устудьуонна аналлаах үөрэх кинигэтэ / б.н.д., бэрэпиэссэр Н. К. Антонов [уо.д.а.]; кылаабынай эрдээктэр б.н.д., бэрэпиэссэр Г. Г. Филиппов. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – 288 с.

Научный руководитель – Малышева Н. В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Кривошапкина У. А.,

Национальная политехническая СОШ № 2, г. Якутск

ЭТИМОЛОГИЯ ТУНГУССКИХ ГИДРОНИМОВ ОЛЕКМИНСКОГО РАЙОНА

Основная цель исследования: этимологическое осмысление тунгусских гидронимов Олёкминского района РС(Я).

Достижению поставленной цели способствовало решение следующих **задач:**

- выявить состав топонимической лексики, в частности тунгусские гидронимы;
- описать своеобразие распространения и использования гидронимов;

- исследовать слова-названия с точки зрения их образования;
- раскрыть, уточнить и сделать общедоступным этимологическое значение тунгусских гидронимов, которые для не эвенкийского населения являются семантически непонятными.

Одной из основных проблем рассматриваемой темы является недостаточная изученность. В Олёкминском районе РС (Я) функционируют гидронимы, многие из которых – эвенкийского происхождения. Этимологические значения гидронимов тунгусского происхождения малоизвестны подавляющему населению Олёкминского района, которые, тем не менее, активно используют их в повседневном общении.

Подводя итог, исследования топонимистической лексики тунгусского происхождения, в частности названия гидронимов Олёкминского района мы пришли к следующим выводам:

1. Эвенкийские гидронимы состоят в основном из одного слова. Якутоязычное и русскоязычное население принимало названия водных объектов в местном варианте. При переносе с одного языка на другой, возникали искажения в произношении тунгусских гидронимов. Например: Тээнэ – Тяня, Тэпэрэкэн – Теперкан, Килбэрике – Кельберюкю.

2. Эвенкийский язык относится к агглютинативным языкам, поэтому слова-названия образуются при помощи присоединения различных аффиксов к основе слова. В словообразовании описываемой лексики к более продуктивным аффиксам относятся:

-нгна, -ма, -кан, -кта, -кит; к менее продуктивным аффиксам относятся: -дя, -к -ке, -ки, -кун, -ми, -чан, -чи.

3. В эвенкийском языке каждый суффикс дает географическому названию определенный смысл. Например: суффикс –кит обозначает место, где происходит действие, выраженное в основе (Тэмүлэ+кит); суффикс –кан обозначает уменьшения, употребляемый при именной основе на конце слова (Чориндя+кан); суффикс –ма обозначает признак действие (Килбэлды+мэ).

4. Гидронимы, образованные присоединением к эвенкийской основе якутского аффикса, возникли во время двуязычия. То есть пришлое население совместно с коренным населением давали новые названия водным объектам. Например, Кумакылах образован от эвенкийского слова кумака «изюбрь» + якутский аффикс облада-

ния –лаах; Кудулах образован от эвенкийского слова куду «солонец, солончак – место, где вытекают соляные источники» + якутский аффикс –лаах.

5. Гидронимы, состоящие из двух слов эвенкийского и якутского, например, озеро Бира-Кюель «Река-Озеро», Эне-Кюель «Мать-Озеро», Калтун-Кюель «Озеро разделенное пополам», Каптун-Кюель «Пустое озеро».

6. Гидронимы, состоящие из двух слов якутского и эвенкийского, например, Улахан-Юктэ, Кыра-Юктэ, Аччыгый–Самалки.

Таким образом, тунгусские гидронимы свидетельствуют о том, что предки эвенков имели богатые пространственные представления и систему ориентирования на огромной территории. Умели отмечать основные предметы окружающей среды и точно давали названия водным объектам исходя из особенности любого местности.

Литература

1. Аржакова, С. К. Реки и озера Якутии : крат. справ. / С. К. Аржакова и др. – Якутск : Бичик, 2007 – 136 с.

2. Багдарыын Сулбэ. Топонимика Якутии : Крат. науч.-попул. очерк / Багдарыын Сулбэ. – Якутск : Бичик, 2004. – 192 с.

3. Василевич, Г. М. Эвенкийско-русский словарь / Г. М. Василевич. – Москва : ГИИНС, 1958. – 802 с.

4. Габышев, П. Д. Торго – это шелк / П. Д. Габышев // Олекма. – 2009. – 4 декабря.

5. Кейметинов, В. А. Эвенско-русский словарь: Толкование и этимология / В. А. Кейметинов. – Якутск : Офсет, 2005. – 248 с. Ч. 2. – 2006. – 248 с.

6. Ларионова, Т. Откуда у Лены такое название? / Т. Ларионова // Олекма. – 2009. – 27 октября.

7. Мыреева, А. Н. Эвенкийско-русский словарь / А. Н. Мыреева. – Новосибирск : Наука, 2004. – 798 с.

8. Олекминск в печати (1829-1995 гг.) : библиогр. указ / сост. : А. Е. Константинова и др. – Якутск : Сахаполиграфиздат, 2005. – 596 с.

9. Олекминский улус: история, культура, фольклор / ред. кол. Оглезнева и др. – Якутск : Бичик, 2005. – 288 с.

*Научный руководитель – Сивцева Л. В.,
учитель эвенкийского языка*

Кунцендорф Мартин Гинриш,
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока
Российской Федерации, г. Якутск

КОНЦЕПТ МУДРОСТЬ В ПАРЕМИОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО ЯКУТСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Введение

Сопоставительное исследование паремиологии в контексте культуры и в связи с когнитивной деятельностью человека является одним из перспективных направлений современного языкознания. Язык является отражением и фиксацией культуры, он выполняет кумулятивную функцию, т.е. накапливает и хранит в лексиконе сведения о предшествующих знаниях.

Основная часть

Паремиологический фрагмент языковой картины мира является составной частью наивной языковой картины мира, которая отражает наиболее архаичные слои национального сознания, а также этапы исторического становления личности.

I. Цельюобразные паремии:

Икки ардыларыгар уу тэстибэт дьоно. – Они не разлей вода друзья. (Букв.: Это такие люди, что между ними не протечет вода.)

Сир түннүгэ – Очень умный человек, любящий философские беседы (букв.: Окно земли).

Viele Köche verderben den Brei. – У семи нянек дитя без глазу.

Eine Hand wäscht die andere. – Рука руку моет.

II. Частично-образные паремии:

Бытыгын быһа үктүөр диэри өйдөмөтөх диэбиккэ дылы. – Как говорится: все не набрался ума, хотя ему пора наступать ногой на свои усы и бороду.

Акаары төбө атаҕы иллэн онгорбот. – Дурная голова ногам покоя не дает.

Салан киһиэхэ тыа маһа ытыыр. – Перед неумелым плачут деревья дремучего леса.

Alte Liebe rostet nicht. – Старая любовь не ржавеет.

Die Zeit heilt alle Wunden. – Время – лучший лекарь.

Lügen haben kurze Beine. – У лжи короткие ноги. На лжи далеко не уедешь.

III. Необразные паремии:

Аттаах сатыыны кытта аргыстаспат. – Конный пешему не попутчик. Всадник с пешеходом не попутчик.

Акаары төбө атаҕы иллэн онгорбот. – Дурная голова ногам покоя не дает.

We rwagt, gewinnt. – Риск – благородное дело.

Behalte deine Weisheit für dich. – букв.: оставь свою мудрость при себе.

Заключение

Таким образом, исследование типологически общего и национально-специфического в паремиологии путем сопоставительного изучения паремий современного якутского и немецкого языков представляется интересным и перспективным. Оно вносит определенный вклад в развитие когнитивной лингвистики в контексте культуры и национального мировидения.

Литература

1. Reichstein A.D. 1971. German Stable Phrases. – L. : Education. – P. 184.
2. Fleischer W. 1994. Phraseology and Proverbs: Lexical Units and Text // В. Sandig (Hrsg.) EUROFRAS 92: Tendency of the Phraseology Research. – Bochum : UniversitypublishingBrockmeyer. – Pp. 155-172.
3. Prokopieva, S.M., 1995. Problem of the Phraseological Figurativeness in Research of Universal-typological and National-specific in Phraseological System of Language. – Moscow : World of Book. – P. 163.
4. Teliya, V., N. Bragina, E. Oparina and I. Sandomirskaya. 2001. Phraseology as a Language of Culture: Its Role in the Representation of a Collective Mentality. In: Cowie, Anthony Paul (Hg.): Phraseology – Theory, Analysis and Applications. Oxford. – Pp. 55-75.
5. Popov, G.V. 2005. Yakut Proverbs. – Yakutsk : Бичик. – P. 128.
6. Саха өһүн хоһоонноро, Якутские пословицы и поговорки / [сост. Н. В. Емельянов; вступ. ст. Л. М. Готовцева, С. Д. Мухомлева; худ. А. Н. Байшев]. – 2-е изд., перераб. – Якутск : Бичик, 2017. – 256 с.
7. Немецко-русский фразеологический словарь – Deutsch- Russisches Phrasenologisches Wörterbuch / Сост. : Л. Э. Бинович и Н. Н. Гришин. – Москва : Русский язык, 1975. – 656 с.
8. <https://www.spruchwelt.com/spruch/manchmal-koennen-worte-mehr-verletzen-als-ein-schlag-ins-gesicht>

Лукина Ю. С.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В ЯКУТСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

Терминология родства относится к одному из наиболее древних пластов лексики, соответственно, архаике одного из первых социальных институтов – брака, семьи и родственных отношений. Потому эта часть лексики представляет интерес не только как система обозначений родственных отношений между людьми, но и как один из средств выявления исторических связей различных народов.

Исследование и сравнение терминологий родства якутского и татарского языков может дать новые ценные знания не только в лингвистике, но и в историко-этнографических исследованиях. А также может быть использован как фактический материал в сопоставительно-типологических исследованиях тюркских языках, лексикографических изысканиях, и в качестве материала для преподавания.

Терминологию родства традиционно принято делить на две макросистемы. Это, во-первых, термины родства по крови, представляющие собой членов одного рода. Во-вторых, это термины родства по браку (термины свойства), которые обозначают взаимоотношения людей, возникшие между ними в результате брачных связей [1: 23].

Методом сравнительного анализа мы выявили схожие и отличительные черты терминов родства по крови и браку якутского и татарского языков. Рассмотрели 36 якутских и 31 татарских терминов, обозначающих родство, в семантическом и фоноструктурном аспекте, а также их этимологию.

Термины родства по крови по нисходящей линии в обоих языках представлены общетюркскими словами с незначительными фонетическими изменениями (*уол* (ГС) – *ул* (ГС) ‘сын’, *кыыс* (СГС) – *кыз* (СГС) ‘дочь’, *ийэ* (ГСГ) – *ана* (ГСГ) ‘мать’), кроме татарского термина «*ата*». Слово «*ага*» в татарском языке это почтительное обращение взрослых мужчин к своим старшим братьям, а в якутском языке «*аҕа*» означает «отец, родитель». В татарском и некоторых тюркских языках своего отца называют древнетюркским термином *ата* ‘отец’. Из этого следует, что татарский «*ага*» сохранил свое первоначаль-

чальное древнетюркское значение, а якутский термин обозначает только одного конкретного индивида – отца.

Большинство терминов родства по крови через одно поколение имеют структурные отличия (*эһэ* (ГСГ) – *бабай* (СГСГС) ‘дедушка’, *сиэн* (СГС) – *оных, оныка* (ГСГС) ‘внук, внучка’). В обоих языках термины родства через одно поколение существуют четко выражено в литературном языке, но основные понятия родства через одно поколение даны неродственными словами (*эһэ – бабай* ‘дедушка’, *сиэн – оных, оныка* ‘внук’). Якутский термин *эһэ* и *сиэн* происходят от древнетюркских терминов *edbe/ede*, *йеген*, а татарский термин *оных, оныка* более близок к русскому термину *внук и внучка* с некоторыми фонетическими изменениями. Только якутское *эбэ* и татарское *эби*, остались такими, какими они были в древней форме в обоих языках. Судя по всему, данный термин произошел от тюркского *ебе/еве* [2: 221].

Термины родства через два поколения и более в обоих языках даны описательными (*хосэбэ* (СГС ГСГ) – *карт эби* (СГСС ГСГ) ‘прабабушка’, *хос эһэ* (СГС ГСГ) – *карт бабай* (СГСС СГСГС) ‘прадедушка’) и сложными (*оныгынын кызы* (ГСГСГСГС СГСГ) – *сиэн кыыс* (СГС СГС) ‘внучка’, *оныгынын улы* (ГСГСГСГС ГСГ) – *сиэн уол* (СГС ГС) ‘внук’ словами. Термин *сиэн* в якутском языке относится к обоим полам: им отмечают родственников и женского, и мужского пола, а при отсутствии каких-либо морфологических и синтаксических показателей, чаще всего обозначают родственника мужского пола. Для обозначения родственника женского пола термин *сиэн* используется в атрибутивном словосочетании *сиэн кыыс*. Терминами *эби, бабай* ‘бабушка’ обозначаются другие родственники, входящие в это же поколение: старшие сестры и братья отца или матери. Как видим, в ходе упрощения системы родства и при определении индивидов родства, синонимичные пары утвердились за различными индивидами, входящими в одно и то же поколение.

При сравнении кровного родства по боковой линии, кроме терминов, обозначающих старшую сестру (*эдьийи* (ГСГС), *ана* (ГСГ), большинство терминов имеют общетюркский корень (*убай* (ГСГС) – *абый* (ГСГС) ‘старший брат’, *уни* (ГСГ) – *энэ* (ГСГ) ‘младший брат’, *балты* (СГССГ) – *балтыз* (СГССГС) ‘младшая сестра’). Татары называют всех родственников отца мужского пола термином *ага*, а в якутском

языке старшего брата отца называют термином *абаџа*, брата матери *таай*, младшего брата отца и родного брата называют *убай*.

Термины кровного родства в якутском языке образуют семантическое поле с четко организованной структурой: существует разграничение по женской (*ийэ ууһа*) и мужской (*аџа ууһа*) линиям, а в татарской системе родства отсутствует деление кровного родства на отцовскую и на материнскую стороны. Как отмечают ученые, родственники по отцу и родственники по матери обозначаются одними и теми же терминами.

Основные термины родства по браку (*эр* (ГС) – *ир* (ГС) ‘муж’, *хотун* (СГСГС) – *хатын* (СГСГС) ‘жена’, *күтүөт* (СГСГС) – *күдегү* (СГСГС) ‘зять’, *кийиит* (СГСГС) – *килен* (СГСГС) ‘невестка’) в обоих языках аналогичны, то есть оба происходят от общетюркских терминов, имеют лишь незначительные фонетические изменения (*эр, хатун, күдегү*). В якутском языке общетюркское слово *хатун* используется в окающем варианте.

Термины родства со стороны мужа и жены в татарском языке даны сложными словами, все термины начинаются со слова *каен*, например: *каената* (СГГСГСГ) ‘свекор, тесть’, *каенана* (СГГСГСГ) ‘свекровь, теща’, *каеныш* (СГГСГС) ‘старший деверь’ и т.д., а в якутском языке, кроме общетюркских терминов *тойон* (СГСГС) ‘свекор’ и *хотун* (СГСГС) ‘свекровь’, даны с атрибутивным словосочетанием *кыыс хотун* (СГС СГСГС) ‘старшая сестра мужа’, *уол тойон* (ГС СГСГС) ‘брат мужа’. И есть термин «*кылын*», который обозначает родственника со стороны жены (*аџа кылын* (ГСГ СГСГС) ‘тесть’, *ийэ кылын* (ГСГ СГСГС) ‘теща’, *уол кылын* (ГС СГСГС) ‘шурин’, *аџас кылын* (ГСГС СГСГС) ‘золовка’).

В татарском языке большинство терминов, приобретенного и прерванного родства, сопровождаются словом «*үги*», что значит ‘неродной, сводный, чужой’ (*үги ана*(ГСГ ГСГ) ‘приемная мать’, *үги ата*(ГСГ ГСГ) ‘приемный отец’, *үги кыз*(ГСГ СГС) ‘приемная дочь’, *үги ул*(ГСГ ГС) ‘приемный сын’), а в якутском языке неродного родителя сопровождают термином «*кииринньэн*», ребенка «*иитиэх*». А также, в обоих языках присутствуют заимствованные термины с русского языка (*опекун*(ГСГСГС)(тат)–*эппэкиин*(ГСГСГС)(якт)). В терминах обозначающих вдову и вдовца, в татарском языке прибавляют слово «*тол*», означающий ‘вдовый’ (*тол хатын* (СГС СГСГС) ‘вдова’, *тол*

ир (СГС ГС) ‘вдовец’), а в якутском языке прибавляют заимствованное от русского языка слово *огдообо* (ГССГСГ) ‘вдова’.

Термины родства якутского и татарского языков, с точки зрения этимологии, представлены древнетюркскими и общетюркскими словами. По сравнению с общетюркскими терминами эти лексемы в якутском языке зафиксированы с определенными семантическими и фонетическими изменениями. Термины родства татарского языка тоже представляют собой один из наиболее древних общетюркских лексических пластов. Локальные фонетические варианты терминов родства связаны и с отдельными этапами истории развития татарского языка. А также в обоих языках присутствуют заимствованные термины с русского языка.

Литература

1. Кара-оол, Л. С. Термины родства и свойства в тувинском языке / Л. С. Кара-оол. – Кызыл, 2003.

2. Севортян, Э. В. Этимологический словарь тюркских языков. Обще-тюркские и межтюркские основы на гласные / Э. В. Севортян. – Москва, 1974.

Научный руководитель – Сорова И. Н., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Матчитов М. Д.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

НАЗВАНИЯ ОРУДИЙ ТРУДА ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА В СОПОСТАВЛЕНИИ С ИХ МОНГОЛЬСКИМИ ПАРАЛЛЕЛЯМИ

Плотницкое, плотничное дело – одно из главнейших отраслей механической обработки дерева. Плотничное ремесло являлось одним из самых распространенных на территории России. Плотничество есть ремесло обработки леса для постройки домов и их частей. К работе плотника относятся также другие грубые работы, не требующие изящной отделки и сложных инструментов.

Все деревообрабатывающие инструменты можно разделить на универсальные (или полифункциональные) и специализирован-

ные. К универсальным орудиям относятся ножи, шилья, топоры, сверла и другие орудия, которые одинаково эффективно могут использоваться в разных производствах. К специализированным инструментам относятся все те инструменты, которые предназначены исключительно для обработки древесины -стамески, долота и другие. Специализированные инструменты в свою очередь могут иметь и более узкое назначение, т.е. предназначаться для изготовления конкретных деревянных изделий (например, ложек). Наличие узкоспециализированных инструментов-признак развитого производства.

В плотничестве использовался целый ряд орудий. Основной набор: топоры, тесла, наструги, долота, стамески, сверла, резцы. Также известно, что к плотничским орудиям относятся пилы, молотки, отчасти ножи.

1. **Сүгэ** – рубящее орудие, чаще коротко-древковое и имеющее рабочее лезвие, расположенное вдоль рукоятки.[БТСЯЯ] А в Монгольско-русском словаре это слово написано как **СУХ** топор; секира; алман сүх секира; бердыш; түлээний сүх колун; хангинуур сүх тесак; чулуун сүх каменный топор; сүх бүсэндээ хавчуулах заткнуть топор за пояс; сүх модонд хадаах всадить топор в бревно; сүх эмтийлгэх зазубрить топор; сүхний иш топорище; сүхний өнцөг обух топора; сүхээр цавчих рубить топором; буру ишилсэн сүх а) топор с неправильно насаженным топорищем; б) шилж. капризный; сүх атгах хуучир. держать топор (один из видов присяги); сүх далайтал үхэр амар цэцэн. пока замахируются топором, бык спокоен; ~ пока гром не грянет, мужик не перекрестится. [БАМРС: 549] Затем в научной книге Рассадина Валентина Ивановича Монголо-бурятские заимствования в сибирских тюрских языках это слово выражен как **сүгэ,сүкэ, топор, секира** в монгольском языке.

2. **Чохороон сүгэ** – маленький топорик. Ср. ДТС тоху 'ударять, бить, стучать', эвенк. чокор-ми 'резать, ампутировать'. [БТСЯЯ]. А в монгольском словаре это слово выражено как **ЦОХИУР** Cokugo* ударник; боёк; валёк; молоточек,колотушка; все, что служит для колочения.[БАМРС].Здесь буква **Ч** был переименован на букву **Ц**, в результате изменения фонетического закона.

3. **Чүүчү сүгэ** – топор с длинным узким лезвием.Это слово входит в книгу Рассадина В.И. Монголо-бурятские заимствования в

сибирских тюркских языках. А в монголо-русском словаре это слово означает **сүх** 'топор; секира.

4. **Адалџа** – это железный инструмент с деревянной ручкой из дерева (обычно для выделки чаш – кытыйа, кытах). [БТСЯЯ: 185 стр том 1] А в «Большом академическом монгольско-русском словаре это слово выражено как **АТЛАГА** fedel)Т 1) тесло; 2) кочерга [БАМРС: 301]. В «Этимологическом словаре тюркских языков» Севортыяна Эрванда Владимировича это слово написано **АТАЛГЫ**-топорик с вогнутой лезвием [ЭСТЯ: 201-202 стр.]. Тогда это слово имеет монгольское происхождение.

5. **Өнчөх** – спинка ножа. В монголо-русском словаре обух, спинка ножа; сүхний өнцөг обух топора; хутганы өнцөг спинка ножа. Здесь тоже встречается фонетический закон **Ц-Ч**.

6. **Иэт** – железный нож изогнутой (почти в кольцо) формы, служащий для выдалбливания деревянной посуды (ступы, чаши, бокала, ложки и т.п.). А в тюркменском языке это слово выражен как туркм. **эгди** 'дугообразный ножик для резки дынь и арбузов'.

В заключении хотел бы отметить, что эти слова в якутском языке имеют родственные связи с монгольскими, туркменскими языками.

Литература

1. Толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах тылдьыта : в 15 т. Т. I / Под ред. П. А. Слепцова. – Новосибирск : Наука, 2004. – 680 с. (Буква А).

2. Толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах тылдьыта : в 15 т. Т. III / Под ред. П. А. Слепцова. – Новосибирск : Наука, 2006. – 844 с. (Буквы Г, Д, Дь, И).

3. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдьыта : в 15 т. Т. VIII: (Буква С -) / Под ред. П. А. Слепцова. – Новосибирск : Наука, 2011. – 572 с.

4. Большой академический монгольско-русский словарь : в 4-х т. – Москва : Academia, 2001-2002.

5. Рассадин, В. И. Монголо-бурятские заимствования в сибирских тюркских языках / В. И. Рассадин. – Москва : Наука, 1980.

6. Антонов, Н. К. Материалы по исторической лексике якутского языка / Н. К. Антонов. – Якутск : Кн. изд-во, 1971.

7. Севортыян, Э. В. Этимологический словарь тюркских языков : в 7 т. / Э. В. Севортыян. – Москва : Наука, Восточная литература, 1974–2003.

8. Зыков, Ф. М. Традиционные орудия труда якутов (XIX – начало XX вв.) / Ф. М. Зыков. – Новосибирск, 1989.

Николаева Д. С.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

САХА УОННА АНГЛИЯ ТЫЛЫГАР «ОЛОХ» УОННА «ӨЛҮҮ» КОНЦЕБА СОМОҔО ДОМОХ ХОЛОБУРУНАН

Билиги чинчийибит саха уонна англия тылларыгар «олох» уонна «өлүү» диэн компоненнаах сомоҔо домохтору үөрэтэргэ анаан оҥоһулунна. Матырыйаал быһыытынан сомоҔо домох тылдыгыттары туһаннабыт.

Бу үлэ «олох» уонна «өлүү» концепта саха уонна англия тыллаахтар өйдөрүгэр-санааларыгар хайдах дьайарын туһунан буолар.

Бүтэһик кэмгэ киһи ис дууһатын концептын чинчийи тыл үөрэбэр ордук кэрэхсэллээх буолан эрэр. В.А. Маслова этэринэн, концепт диэн тус киһиэхэ даҕаны, биер тыллаах, култууралаах бөлөххө даҕаны суолталаах тыл билиитин сүрүн өлүүскэлэрэ култууранан болдьоммута буолар [1; с.51].

«Олох» концептын көрдөрөр сахалыы сомоҔо домоҕу ис хоһоонунан көрөн 5 бөлөххө араардыбыт: «олох сагаланыыта», «олох хаачыстыбата», «олох уларыыйыта», «олох майгыта» уонна «олох устата». Онтон англия тылын сомоҔо домохторун маннык бөлөхтөргө араардыбыт: «олох сагаланыыта», «олох хаачыстыбата», «олох уларыыйыта», «олох майгыта», «күннээҕи олох/түбүк» уонна «олох үөрүйэбэ». Бу бөлөхтөр бэйэлэрин истэригэр эмиэ араасаллар.

Саха тылыгар «олох» концептын чопчулуур сүрүн лексема: *олох* уонна *тыын* диэн буолар, оттон англия тылыгар «life» (олох) концепта *life* (олох), *breath* (тыын), *world* (дойду) уо.д.а. лексемаларынан бэриллэр.

Сахаларга олох сагаланыыта «*күн сирин көр (күнү көр)*» диэн сомоҔо домоххо көстөр. Саха тылыгар төрөөһүнү «күн» диэн лексема көрдөрөр буоллаҕына, англия тылыгар «*breath*» (тыын) диэн лексема көрдөрөр: «*draw one's first breath*» – төрөө. Тур. тылб. Бастагы тыыны ыл.

Саха уонна англия тылыгар ыар олоҕу ыкка тэннииллэр: «*Ыт олоҕо*» – олус ыар, эрэйдээх, кыһалҕалаах олох; «*lead dog's life*» – эрэйдээх (ытты) олоҕу олоҕ.

Мөккүөрдээх, этиһиилээх олох эмиэ ыкка уонна куоскаҕа тэннэнэр: «*Ыттаах куоска курдук олороллор*» – төрүт тапсыбаттар, куруутун айдаарсаллар; «*to lead a cat and dog life*» – ыттаах куоска олоҕун олоҕор.

Саха уонна англия тылларыгар «дьаданытык олоҕор» уонна «тийинэн олоҕор» диэн алын бөлөхтөр «олох хаачыстыбата» диэн бөлөххө киирэллэр. Балар балачча кизгник тарҕаммыттара бу көстүүлэр тоҕоостоохторун туоһулуур.

Сахалыы тыллаах дьон баай олоҕу киһи сүрүн наадыйыытын толуйууну кытта ситимнииллэр: ас, таҥас, дьиэ. Холобур: «*Үрдүк өһүөлээхтэр*» – баай дьон. «*Киискэ кистиэм, саарбаҕа саһарыам, көмүскэ көмүөм*» – фольк. Күндү түүлээбинэн маанытык таҥыннарыам, олус маанылаан көрүөм-истиэм; «*Быс да сыа, бас да арыы*» – байылыат, баай-тот (олох туһунан); «*Хойуутугар боппут, убаҕаһыгар чачайбыт*» – олус баайдык, байылыаттык олоҕор, уйгу олохтоох буол.

Инньэ гынан, сахаларга дьаданы олох бу наадыйыы тийбэтигэр көстөр: «*кылгас соннон*» – дьадай, эһин, куһаҕан олохтон; «*сыарба үрдүттэн*» – оту, маһы эбэтэр аһы-үөлү эрдэттэн хаһааммакка эрэ күннээбинэн олоҕор; «*дьылгар бар (ыллар)*» – кыһынҕы сүөһүгэ сизтэр от эбэтэр хаһаас аһылык бүтэн, эстэн хаал, быһын.

Англиялыы тыллаах дьон баай олоҕу аска уонна харчыга ситимнииллэр. Холобур, «*eat (live on, live off) the fat of the land*» – чэпчэки олохтоох буол. Тур. тылб. сир сыатын сиз; «*have got jam on it*» – харчылаах буол; тийийинэн олоҕор. Тур. тылб. барыанньа сиз; «*have one's cake baked*» – тийийинэн олоҕор. Тур. тылб. бөрүөк астаа; «*be flush with money*» – баай буол. Тур. тылб. Харчылыын тэннээх буол; «*be made of money*»- олус баай буол. Тур. тылб. Харчынан оҕоһуллубут буол.

Англиялар дьаданы олоҕу, үксүгэр, харчы суоҕун кытта ситимнииллэр: «*a lean (short, light, slender) purse*» – чараас саппыйа, харчыта суох буолуу, харчы кэмчитэ, дьаданы буолуу; «*an empty pocket*» – харчыта суох буолуу. Тур. тылб. Кураанах саппыйа.

Саха тылыгар «өлүү» концептын чопчулуур сүрүн лексема: *анараа дойду*, *тыын* уонна *кун* диэн буолар, отгон англия тылыгар «death» (өлүү) концепта *death* (өлүү), *blood* (хаан) уо.д.а. лексемаларынан бэриллэр.

«Өлүү» концептын саха уонна англия тыллаах дьон өйүгэр-санаатыгар туох уратылааҕын чинчийдибит. «Өлүү» концептын

көрдөрөр сахалыы уонна ангиялыы сомоҕо домоҕу 4 бөлөххө араардыбыт: «дьаалатынан өлүү», «атын киһи илиититтэн өлүү», «бэйэ баҕатынан өлүү» уонна «өлүүгэ сыһыаны көрдөрөр сомоҕо домохтор». Бу бөлөхтөр бэйэлэрин истэригэр эмиэ араасаллар.

Саха уонна ангия тылыгар өлүүнү кыылы-сүөлү кытта тэннииллэр: «*Ыттыы (ым курдук) өлбүт*» – мээнэбэ өл. «*Ыт буола сыста*» – өллө, оһоллоно сыста (үксүгэр алҕаска). «*A dog's death*» – ыт өлүүтэ, сааттаах өлүү.

Саха уонна ангия тылыгар өлүү биир туруктан атын турукка көһүүнү көрдөрөр. Киһи ол дойдуга «көһүүтүн, о.э. өлүүтүн бэлиэтиир сомоҕо домохторго ол көстөр: «*join the (great) majority / be gathered to one's fathers*» – аҕаларгар, ол дойдуга бар; «*анараа дойдуга барда / ол дойдуга барда*» – өл (былыргы итэҕэл быһыытынан: орто дойдуга олорон, бүтэн өлбүт киһи барар дойдутугар айаннаа диэн өйдөбүллээх).

Ол курдук, саха уонна ангия сомоҕо домоҕор өлүү тыыны кытта ситимнэхэр: «*slip one's breath/to breath one's last*» – бүтэнигин тыына; «*тыына быһынна*»- өллө, суох буолла; «*Тыынын уурар*» – кими эмэ өлөрөөрү гын.

Саха уонна ангия тылын матырыйаалын көрдөххө, киһи өлөн баран уһуктубаттыы утуйар эбит: «*sleep a perpetual sleep*» – уһуктубаттыы утуй; «*уһуктубат уһун (олохтоох) уутун (уутугар) утуйда*» – олох олорон бүттэ, өллө.

Чинчийиит көрдөрөрүнэн, «олох/life» уонна «өлүү/death» концептар икки чинчиллэр тылга атын-атыннык бэриллэллэр. Ол да буоллар, култуура сылтаҕа, омук уратыта, аан дойду тылын хартыыната араастаһар буолан «олох» уонна «өлүү» концептын арыһар үгүс сомоҕо домохтор чопчу ыйыллыбыт тылынан бэриллэр култуураны илдэ сылдыар дьонго эрэ өйдөнөр туох эмэ компонннаахтар эбит. Ону таһынан, икки тылга иккиэннэригэр сүрүн суолтаҕа быстахтык биитэр толорутук сөп түбэхэр сомоҕо домохтору буллубут. Икки тылга оһоһуллубут сомоҕо домоҕу ырытыы көрдөрбүтүнэн, олох ордук чаастатык «дьадангы», «баай» уонна «ыар» буолан көстөр. Оттон «өлүү» концепта икки норуот тылын култууратыгар, дьон өйүгэр: «биир туруктан атын физическэй турукка көһүү»; «киһи өлбүтүн кэннэ кут эттэн-сиинтэн араасара» уонна «олох бүтүүтэ» диэн курдук өйдөнөр.

Литэрэтиирэ

1. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие / В. А. Маслова. – Москва : Тетрасистемс, 2004. – 350 с.

2. Кунин, А. В. Англо-русский фразеологический словарь / А. В. Кунин ; лит. ред. М. Д. Литвинова. Изд-е 4-е, перераб. и доп. – Москва : Рус. яз., 1984. – 944 с.

3. Нелунов А.Г. Якутско-русский фразеологический словарь / А. Г. Нелунов. – Новосибирск : Сибирское отделение РАН, 1998.

Билим салайааччыта – Прокопьева А. К., б.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Борисова Л. В.,

Н.Д. Неустроев аатынан Уус Таатта орто оскуолата, Таатта улууһа

ХАНЫЫ ТЫЛ ТУТТУЛУУТА

Киһи сангарар сангатыгар былыр-былыргыттан ханнык баҕарар тылы ханыылаан туттар. Саха тылыгар араас санга чааһа, маарыннаһар да, утары да суолталаах тыл барыта ханыылаһыан сөп диэн тыл үөрэхтээхтэрэ быһаараллар. Маннык тыл формата хатыланар, дорҕоон дьүөрэлэхэр бую лан истэргэ кэрэ, этии ис хоһооно байар- тупсар. Онтон итинник баай этиилэри барытын аҕа көлүүнэ, классик суруйааччыларбыт, айымньыларыттан ааҕан билэбит. Уонна кинилэртэн үтүктэн, үөрэнэн төрөөбүт тылбыт кэртин ыһыктыбакка, тылбыт саппааһын байытыахпытын сөп дии саныыбын.

Ханыы тыл диэн икки чугас эбэтэр утарыта суолталаах тыл ханыылаһан (пааралаһан) тылы үөскэтиитэ ааттанар. (Саха билинги тыла, с. 30) Ученая Николай Демьянович Дьячковская ханыы тылы холбуу тыл эбэтэр хос тыл диир (Дьячковский, с. 86).

Саха литературатын биир бастыг суруйааччыта С.С. Яковлев-Эрилик Эристиин «Оҕолор ийэлэрэ» кэпсээнигэр ханыы тыл туттулуутун ырытарга холоннум. Кэпсээнтэн 42 ханыы тыллаах этиини булан уһулдум. Уонна ханыы тыллары санга чаастарынан наардаатым:

1. Ханыылыы аат тыл: киэбэ-таһаата, киэбэ-киэлитэ, этэ-хаана, өйө-санаата, күнү-дьылы, өйгө-санааҕа, сири-дойдуну, таһаһа-

саба, тангас-сап, үнгүрдээх-хотоҕойдоох, тагастаах-саптаах, дьизэ-уот, сындалийыы-сылайыы, мунг-сор, күүстэ-уохта, дьол-соргу, уокка-күөскэ (17 тыл).

2. Ханыйылы даҕааһын: суостаах-суодаллаах, үрдүк-сылҕан, ииччэкэй-бааччахай, ыар-нүһэр (4 тыл).

3. Ханыйылы ахсаан аат: иккитэ-үстэ (1 тыл).

4. Ханыйылы солбуйараат: онон-манан, ону-маны (2 тыл).

5. Ханыйылы туохтуур: ааттаһабын-көрдөһөбүн (1 тыл).

6. Ханыйылы сыһыат туохтуур: аҕылаан-бөтүөхтээн, сыһан-соһон, бөтөн-харан, бөтөн-харан, энньэлэнэн-сэтиилэнэн, чөччөйөн-чөллөйөн, сырылаан-сырдьыгынаан (7 тыл).

7. Ханыйылы аат туохтуур: аҕылыыр-бөтүөхтүүр тыһа, сырылыыр-сырдьыгыныыр тыас, сырылыыр-сырдьыгыныыр тыас, ык-саабыт-ыгылыбыт күнүскү ынаҕа, көҕөрбүт-наҕарбыт баастарын, быстыбыт-ойдубут дьон (6 тыл).

8. Ханыйылы сыһыат: элэ-была, туора-таары, уй-май, туора-быһа, үрдүк-бадык, түн-танг, утум-ситим, туора-маары, кум-хам, үрүк-түрүк, төттөрү-таары, хардары-таары, аа-дьуо, ингнэритэ-таннарыта, көх-нэм (15 тыл).

Ханыы тыллары толору суолталаах, иккис тыла суолтата суох, икки тыла иккиэн тус-туспа туттуллубат ханыы тыллар диэн тылдыытынан көрөн наардаатахха, үксэ толору суолталаахтар эбит.

Эрилик Эристиин «Оҕолор ийэлэрэ» кэпсээнииттэн ханыы тыллары булан, саҕа чааһынан, тылларын суолталарынан наардаан баран, маннык түмүккэ кэллим:

- барыта 42 этииттэн 53 ханыы тыллары буллум;
- аат тыл, сыһыат саҕа чаастарынан бэриллиитэ элбэх эбит;
- ханыы тыллар бэйэ-бэйэлэригэр чугас сыһыаннаахтар, үксүн синонимнартан турар буолан тыл суолтатын күүһүрдэллэр эбит;
- саха тылын ученайдарын үлэлэрин билистим, инникитин тылы чинчийэр үлэбэ интэриэс үөскээтэ, өссө диригэтэн үөрэтэргэ холонуом. Төрөөбүт тылбыт барҕа баайын аҕа көлүөнэ суруйааччыларбыт айымньыларыттан ааҕан, үөрэнэн, үтүктэн кини кэрэтин ыһыктыбакка, тылбыт саппааһын байыттахпытына, төрөөбүт тылбыт уус-уран кыабын-күүһүн ыһыктыбакка сылдыахпытын сөп эбит.

Литэрэтиирэ

1. Дьячковской, Н. Д. Холбуу тыл (кылгас көрүң) / Н. Д. Дьячковской // Сахабыт тылын сайдыытын торумнаан. – Дьокуускай, 2009. – С. 86-135.
2. Саха билинҥи тыла. Морпонуогуяа. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – 288 с.
3. Филиппов, Г. Г. Саха тыла. Тыл баайа. Саҥа дорҕооно. Тыл тутула / Г. Г. Филиппов, И. П. Винокуров. – Дьокуускай : Бичик, 1996. – С. 62-83.

*Билим салайааччыта – Николаева А. П.,
саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала*

— II сижэсийэ —

АЙЫМНЫЫ ТЫЛЫН-ӨҮН,
ИСТИИЛИН ЧИНЧИЙИ

Брызгаева А. Н.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**МАРИЯ ФЕДОТОВА НУЛГЫНЭТ «ТЭБЭНЭТТЭЭХ НУЛГЫНЭТ»
АРАМААНЫГАР ТҮӨЛБЭ ТЫЛЫН ЛИЭКСИКЭЛИИ
УОННА БЭНИЭТИКЭЛИИ КӨСТҮҮЛЭРЭ**

Саха тылыгар түөлбэ тылларын чинчийи төһө да кэлин саҕаламмытын иһин, балачча үөрэтиллибит салаа буолар. Уусуран айымныыга түөлбэ тылын туттуллуутун чинчийээри, Муома улуухуттан төрүттээх суруйааччы М.П. Федотова-Нулгынэт «Тэбэ-нэттээх Нулгынэт» арамааныгар түөлбэ тылын үөрэттибит.

Түөлбэ тылын ханнык тылтан төрүттээбинэн үс араҥа араарыахха сөп: 1) төрүт саха тыла, 2) эбэнкиттэн (эбээнтэн) киирбит тыл, 3) нууччаттан киирии тыл [3, 42-43 с.].

Муома улуухун говора хотугулуу-илиҥҥи суонаҕа киирэр. Онон бу суонаҕа бэлиэтэнэр лиэкстикэли уратылар арамаанҥа көстөллөр, ол курдук арамаанҥа булбут 59 түөлбэ тылбытын суолталарынан 12 эйгэҕэ араардыбыт:

1. Хоту сир айылҕатыгар уонна үүнээйитигэр сыһыаннаах тыллар: *алыы, анхай, ачаах мас, болбукта, дьаар, дуоҕа, олох, таала, тоҕой*. Холобур: *Уучаҕым эмискэ анхайга үктээн умса барда, мин ону кытта төбөм оройунан хойуохуннум* [7, с. 6]. Анхай – дулҕа быыһа, бөдөҥ дулҕа быыһынааҕы хаһырыа (впадины между крупными кочками; место с такими впадинами) [1, с. 48].

2. Дьизэ-уокка, дьизэ тутуутугар сыһыаннаах тыллар: *бабаарына, тордох, устүрүүс, чуораа, эндир*. Холобур: *Чуорааларын туруорааттарын кытта, ону эрэ күүппүт курдук, ити көстөр олоххо*

чубуку атыра аһы киирбит [7, с. 140]. Чуораа балаҕан – ураһа арааһа (чум особой конструкции) [1, с. 303].

3. Улэбэ туттар, сэккэ-сэбиргэлгэ сыһыаннаах тыллар: аргы, оди-ки, сэтиц. Холобур: *Ол иһин ыңгыры атым үрдүгүн саға гына, быа көмөтүнэн аргы маска тэйтэччи ыйаатым уонна аппын ыңгыр анныгар кэлэн турар гына хаамтардым*. Аргы – дьыбэ таҕаһы-сабы биллэбэ быраҕан куурдар чизс мас (шест под потолком для сушики обуви, одежды) [1, с. 50].

4. Дьыэ кыылын иитиитигэр сыһыаннаах тыллар: атахсыт, баатыр, буур, иргэм, күкүр, маамыкта, манчыык, отох, сүорака, сэбэһэ, уучах. Холобур: – *Тыытыма, иргэм буолбут, – диэтэ ийэм, эти тэриэлкэбэ хоторо-хоторо* [7, с. 158]. Иргэм – слабоумный, тугоумный [6, с. 254].

5. Кыылга-сүөлгэ, булка сыһыаннаах тыллар: айа, бээккэ, дьээдьискэ, отуу, өбүгэ, тиэрбэс, тугут, чаамык, элиэйкэ, эмпэрэ. Холобур: *Ордук чаамыгы уонна дьарбааны бултааһыңга үксүн мин кыайабын, оччоҕо кини ааҕа да сатаабат, төттөрүтүн мин аах да аах буолабын* [7, с. 136]. Чаамык – таарбаҕан (сурок, тарбаган) [1, с. 295].

6. Балыкка, балыктааһыңна сыһыаннаах тыллар: дьарбаа, күстэх, чугучаан, ылбай. Холобур: *Быйыт кэнниттэн хас да дьарбааны, күстэби хаптардым* [7, с. 202]. Күстэх – кыра балык арааһа (разновидность мелкой рыбы) [1, с. 133].

7. Үөһнэ көйүүргэ сыһыаннаах тыллар: ааҕый оҕус, ньаалаҕай. Холобур: *Тиийбитим, дьонум; «Ааҕый сүүрдэ, кымырдаҕас барда», – дии-дии эһэлэрин сүлэ сылдьаллар* [7, с. 218]. Ааҕый оҕус горн. көр ойуу оҕус [4, с. 34].

8. Киһиэхэ, ыарыыга-дьаңна сыһыаннаах тыллар: мэнэр, уучча. Холобур: *Кэлин истибитим, абааһыны көрүбүттэн ыла Аҕааппыйа мэнэрик буолбута үһү* [7, с. 64]. Мэнэр – иирээки (сумасшедший); 2. Сүпсүлгэннээх (беспокойный); мэнэр киһи (беспокойный человек) [1, с. 170].

9. Таҕаска-сапка, аска-үөлгэ сыһыаннаах тыллар: дудика, матаҕа, өрбөх, сэнгийэ, тэлэгиц, хатарба. Холобур: *Миэхэ анаан кыра матаҕаны биэрбитэ уонна эппитэ: «Мээнэ быраҕаттаама, сии сырыт»* [7, с. 23]. Матаҕа – бэрэмэдэй (переметная сума); 2. Мөһөөччүк (мешок из ткани); 3. Хаа, хааһах (большая кожаная сума); // матаҥа [1, с. 158].

10. Атын лиэкстикэ: иттэ, улаба, чуучус. Холобур: – Бу дьонноор даҕаны, **иттэни** бары итэҕэйэн [7, с. 227]. Иттэ – ол – бу, эгин (всякое, разное, прочее); маҕаһынгна иттэ барыта баар [1, с. 109].

11. Тас көстүү бэлиэлэрэ: буу, дьалаар, сүүрүгүй. Холобур: *Ылдьан хааллахпына эн эрэйдэниэн, ытыыргын-сонгуургуон көрдөхпүнэ, биллэхпинэ, санаарҕаан **бууһа** ыалдьыам* [7, с. 436]. Буу – дьүдьэх дьүһүннээх, буомту, ыарыһах (исхудалый, слабый, болезненный); буу киһи [1, с. 73].

12. Хайааһын туохтуура: уһугулаа. Холобур: *Олох **уһугулата** сыспытара* [7, с. 304]. Уһугулаа – туохха эмэ бастаа, көбүлээ, чорбой (быть зачинщиком, инициатором в чем-л); мунньахха кини уһугулаан кэпсэппитэ [1, с. 264].

Саха тылын говордарын уратылары чаҕылхайдык көстөр биир салаалара фонетика буолар [2, с. 39]. Говордар фонетикаҕа уратылары сүннүүнэн дорҕоонноор аралдьаһыларыгар, бүтэй дорҕоонноор араастаан уларыһыларыгар, бүтэй уонна аһаҕас дорҕоонноор хардарыта дьайсыларыгар, дорҕоонноор сүтүүлэригэр, эбиллиилэригэр уонна миэстэлэрин уларытыһыларыгар, саҕа интонациятыгар эгин балаҕа ырылхайдык көстөллөр [2, с. 41]. Саха диалектологиятыгар фонетика боппуруоһугар анаан дьоһуннаах үлэлэр суруллубуттара, ол курдук Е.И. Убрятова, П.П. Барашков, М.С. Воронкин, С.А. Иванов үлэлэрэ буолаллар.

Мария Федотова (Нулгынэт) «Тэбэнэттээх Нулгынэт» арамааныгар аһаҕас уонна бүтэй дорҕоон аралдьыһытыгар 15 холобуру буллубут. Аралдьыһы маннык араастара көстөллөр:

1. Уос уонна айах аһаҕас дорҕоонноорун аралдьаһылары. о~а, ө~э аралдьыһытын холобурдара бэлиэтэнэллэр:

о~а: *Тийбитим, дьонум; «**Ааҕый** (лит. ооҕуй) сүүрдэ, кымырдаҕас барда», – дии-дии эһэлэрин сүлэ сылдьаллар* [7, с. 218].

ы~у: *Уу **куччаатар куччаата** (лит. кыччаатар кыччаата)* [7, с. 22].

э~ө: *Тахсаары балааккатын энээрин **тэлэ** (лит. төлө) көтөн таҕыста* [7, с. 177].

2. Уһатылаах аһаҕас дорҕоонноор дьуптуоннары кытта аралдьыһылары. үө~өө аралдьыһытын холобурдара бэлиэтэнэллэр:

үө~өө: *Тугу этэрин кыайан **өйдүөбэтим** (лит. өйдөөбөтүм)* [7, с. 6]. *Ийэм бастаан **өйдүөбэтэ** (лит. өйдөөбөтө), тугу ыт,*

тугу ынах диирбин [7, с. 37]. Онтон абаран хаһытымыбын, син биир **өйдүөбэтэбэ** (лит. өйдөөбөтөбө) буолар, хата, кутуругун хамната-хамната миэхэ чугаһыыр, мин ойон туран кулгааҕар хаһытымыбын, истибэтэбинэ, айаҕар маһы симэбин [7, с. 6]. Миигин дьон **өйдүөбэтиттэн** (лит. өйдөөбөтүттэн) испэр кыһыйа санаатым [7, с. 37]. Уонна тугу эрэ эттэ да, мин **өйдүөбэтим** (лит. өйдөөбөтүм) [7, с. 52].

3. Тыл кэннинээҕи уонна тылчаан бүтэй (увулярный) дорҕооннорун аралдыһыылара. г~б, к~х аралдыһыытын холобурдара бэлиэтэнэллэр:

к~х: Ат сүүрдүүтүн кэнниттэн **оһуокай** (лит. оһуохай), сээдьэ, үнкүү сарсыардаанҕы диэри буолбуттара [7, с. 193].

4. Тыл ортотунааҕы бүтэй дорҕооннор аралдыһыылара. й~j~нь; н~нь~j~н аралдыһыытын холобурдара бэлиэтэнэллэр:
Арай арыылаах килиэптэрэ эрэ **миннигэс** (лит. минньигэс) [7, с. 35].

5. Ассимиляция уонна диссимиляция.

– **Кыдьдьык, кыдьдьык** (лит. кырдьык, кырдьык), – дии-дии, кыра уол быыкаайык ытыһынан, муннун сыыҥа бырдьайа-бырдьайа, остуолу охсуолаата [7, с. 80].

6. Ыйырдээх уонна ыйырдээх суох бүтэй дорҕооннор аралдыһыылара. д~т//т~д аралдыһыытын холобурдара бэлиэтэнэллэр:

– Аһыыбын дии, – **мөҥүө** (лит. мөбүө) диэн куттанан испэр саҥарабын [7, с. 148]. – Барыгытын **мөҥүөм** (лит. мөбүөм) этэ [7, с. 155]. – Суох, Дьөгүөрэ кылана-кылана ытаата, – ийэм **мөҥүө** (лит. мөбүө) диэн буруйбун мүлүрүтэбин [7, с. 187]. Айаххытыгар туох киирэрин билбэккит дуо? – Хата, биһигини **мөҥөөрү** (лит. мөбөөрү) гынна [7, с. 195].

Ити курдук, М.П. Федотова-Нулгынэт «Тэбэнэттээх Нулгынэт» арамааныгар хотугулуу-илин суонаҕа бэлиэтэнэр түөлбэ тылын лиэкстикэли уратылара сүрүн төрүт саха тылыгар (22 тыл) көстөр, эбээн, эбэнки тылыттан кирии тыллар балачча үгүстэр (29 тыл), нууччаттан кирии (8 тыл), хоту дойдуга (Дьааҥы, Муома) дьонун олоҕун-дьаһаҕын ойуулуурга, ааҕааччыга тиэрдэргэ көмөлөөхтөр.

Фонетикаҕа көстөрүнэн «Тэбэнэттээх Нулгынэт» арамаанна 6 аралдыһыы көрүнэ көстөр, 15 холобур наардаммытыттан аһаҕас

да, бүтэй да доржоон аралдыһылыра бэлиэтэнэллэр. Бу уларыһылыр саха тылын этигэнин, араас барыйаанын көрдөрөллөр.

Литэрэтиирэ

1. Афанасьев, П. С. Саха тылын диалектологической тылдыгыта / П. С. Афанасьев, М. С. Воронкин, М. П. Алексеев. – Москва : Наука, 1976.
2. Воронкин, М. С. Очерк якутской диалектологии / М. С. Воронкин. – Якутск : Кн. изд-во, 1979. – 244 с. (АН СССР. Сибирское отделение. Якутский филиал. Институт языка, литературы и истории).
3. Воронкин, М. С. Саха диалектологията : Үөрэнэр пособие / М. С. Воронкин. – Дьокуускай : Саха ун-тын изд-вота, 2001. – 83 с.
4. Воронкин, М. С. Саха түөлбэ тылын: Эбии том (Диалектологический словарь языка саха: Дополнительный том) / М. С. Воронкин, М. П. Алексеев, Ю. И. Васильев. – Новосибирск : ВО «Наука». Сибирская издательская фирма, 1995. – 296 с.
5. Коркина, Е. И. Северо-восточная диалектная зона якутского языка / Е. И. Коркина. – Новосибирск : ВО «Наука». Сибирская издательская фирма, 1992. – 270 с.
6. Мыреева, А. Н. Эвенкийско-русский словарь = Эвэды-лучады турэрүк / А. Н. Мыреева. – Новосибирск : Наука, 2004. – 798 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; Т. 3).
7. Федотова, М. П. Тэбэнэттээх Нулгынэт : роман / М. П. Федотова. – Дьокуускай : Бичик, 2007. – 448 с.

Билим салайааччыта – Сорова И. Н., б.б.х., АБ ХИИТуоКУ дассыана

Егорова К. М.,

Республиканский лицей-интернат, г. Якутск

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА ПОЭМЫ А. Е. КУЛАКОВСКОГО- ЕКСЕКЮЛЯХА «САХА ДЪАХТАЛЛАРЫН МЭТИРИЭТТЭРЭ» («ПОРТРЕТЫ ЯКУТСКИХ ЖЕНЩИН»)

Актуальность исследования. На современном этапе развития якутского языкознания одним из актуальных вопросов является изучение языка художественного произведения. Исследователи считают, что подобная работа, если будет развернута масштабно и последовательно, то была бы весьма полезна в решении многих

вопросов языка, стилистики художественной литературы и фольклора якутского народа. Так, изучение языка поэмы А.Е. Кулаковского-Ексеюляха является актуальным.

Цель исследования: изучение лексических и фонетических особенностей поэмы А.Е. Кулаковского-Ексеюляха «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» («Портреты якутских женщин»).

В первой части нашей работы мы узнали, что такое язык художественного произведения, изучили поэму «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» («Портреты якутских женщин»), рассмотрели работы П.А. Слепцова.

Во второй части провели анализ языка поэмы по двум направлениям: лексические и фонетические особенности.

Работая над лексикой поэмы мы выявили, что одной особенностью поэтического языка Кулаковского является *искусное использование русских заимствованных слов*. В поэме найдено 55 русизмов, которых мы разделили по основным лексико-семантическим группам.

А.Е. Кулаковский считал, что использование заимствованных слов нужно литературному языку как яркое стилистическое средство для изображения быта якутских женщин. Также он хотел показать особую экспрессивную окраску слов.

Другой выразительной особенностью является *широкое употребление различных парных слов*. Автор восхищался парными словами, которые заключают в себе всю притягательную силу языка. В поэме использовано 41 парных слов, которые разделены по их значению на синонимы, антонимы, слова обобщающего значения и парные слова, составленные на сингармонизме звуков.

Помимо этого, *автор использовал 12 удвоенных слов*, среди которых 10 деепричастий, усиливающих значение и действие.

Произведения А.Е. Кулаковского обильно насыщены пословицами, поговорками, фразеологизмами. Так, *язык поэмы усовершенствован 11 фразеологизмами*, которые использованы в основном для описания отрицательных качеств героинь.

Также произведения *насыщены устаревшей и пассивной лексикой*. В поэме «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» употреблено 13 архаизмов, которых мы определили по значениям.

Кулаковский считал, что архаизмы придают якутскому языку неповторимую красоту и щедрость, и должны быть усвоены молодежью и интеллигенцией.

Одной особенностью языка поэмы «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» («Портреты якутских женщин») является *обилие синонимов*. Они не просто поддерживают одну и ту же мысль, а углубляют, характеризуют понятие или предмет с различных сторон. Мы разделили их на 3 группы: понятийные, экспрессивные и контекстные синонимы. Также он употребил синонимы на сингармонизме звуков.

В поэме А.Е. Кулаковский вывел *противоположные качества у различных понятий*, и на этом основании противопоставил их. Антонимы делают текст не только точным и сжатым, но и образным.

Фонетическими особенностями мы считаем: сингармонизм звуков и варьирование звуков. Чтобы сделать текст более ярким и экспрессивным, создать впечатляющий образ А.Е. Кулаковский использовал синтаксические параллелизмы. В поэме они сочетаются *по сингармонизму звуков*. Если в первом слове отмечаются задние гласные, то в последующих словах употребляются только задние гласные. А если первое слово относится к передним гласным, то в таком случае последующее слово тоже состоит из передних гласных.

Вариации звуков в произведениях Кулаковского показывают прежние фонетические особенности якутского языка и представляют интерес для изучения.

Изучив особенности языка поэмы «Саха дьахталларын мэтириэттэрэ» («Портреты якутских женщин») **мы пришли к выводу**, что А.Е. Кулаковский в своем творчестве стремился использовать все богатства и разнообразие языковых ресурсов, ставя целью просветителя возродить и пустить в широкий обиход фольклорные и архаические выражения, а также фонетические варианты слов, которые показывают яркую выразительность якутского языка и традиционные общенародные нормы словоупотребления.

Литература

1. Афанасьев, П. С. Саха билинни тыла. Лексикология : Үөрэнэр кинигэ / П. С. Афанасьев. – Дьокуускай : Саха государственной ун-тын изд-та, 1996.
2. Григорьев, Н. С. Саха тылын сомоҕо домоҕун тылдьыта (Фразеологический словарь якутского языка) / Н. С. Григорьев. – Якутск : Кн. изд-во, 1974. – 128 с.
3. Дьячковский, Н. Д. Звуковой строй якутского языка. Ч. II Консонантизм / Н. Д. Дьячковский. – Якутск : Кн. изд-во, 1977.

4. Кулаковская, А. Е. Ырыа-хоһоон / Өксөкүлээх Өлөксөй; [хомуйан оңордо, аан тылын уонна коммент. суруйда, бэчээккэ бэлэмнээтэ филол.н.к. Л. Р. Кулаковская]. – Дьокуускай : Бичик, 2012. – 368 с.
5. Кулаковский, А. Е. Труды по якутскому языку / [сост. : Л. Р. Кулаковская]. – Якутск : Медиа-холдинг Якутия, 2017. – 280 с.
6. Саха тылын быһаарыылаах кылгас тылдыгыта. – Дьокуускай : Бичик, 1994.
7. Слепцов, П. А. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдыгыта : в 15 т. Т. I – XIII / П. А. Слепцов. – Новосибирск : Наука, 2004, 2016.
8. Слепцов, П. А. Русские лексические заимствования в якутском языке (дореволюционный период) / П. А. Слепцов. – Якутск : Якутское кн. изд-во, 1964. – 204 с.
9. Слепцов, П. А. Русские лексические заимствования в якутском языке (послереволюционный период) / П. А. Слепцов. – Москва : Наука, 1975.
10. Слепцов, П. А. Якутский литературный язык. Истоки, становление норм / П. А. Слепцов. – Новосибирск : Наука, 1986.
11. Слепцов, П. А. Якутский литературный язык: Формирование и развитие общенациональных норм / П. А. Слепцов. – Новосибирск : Наука. Сиб. отд-ние, 1990. – 277 с.
12. Сомоҕо домохтор: кылгас тылдыгыт/ [хомуйан оңордо И. К. Попов; науч. эрдээктэр, А. Г. Нелунов, филол.н.к.]. – Дьокуускай, 2010. – 96 с.
13. Чусова, И. Н. Особенности языка и стиля Л. Н. Толстого / И. Н. Чусова. – Тула : ТГПУ им. Л. Н. Толстого, 1990.

*Научный руководитель – Сорова И. Н.,
учитель якутского языка и литературы.*

Софронеев А. А.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**АММА АЧЧЫГЫЙА «СЫННЬАЛАНҢА»
УОННА «АТАҒАСТАБЫЛ» АЙЫМНЬЫЛАРЫГАР
САҢА АЛЛАЙЫ УОННА ТУҒУЛУУ КӨСТҮҮТЭ**

«Сынньаланҥа» сэһэннэ кэпсэнар Кириллов уонна Никитин – саҥа үйэ үөскэппит дьоно. Ааҕааччы манньк геройдары биһиги советскай норуоппут эрэ үөскэтэн таһаарар кыахтаабын сэһэргиир.

Норуоттар доҕордоһууларын, интернационализм идеяларын уран тыл күүһүнэн ааптар диригиник көрдөрөр.

«Атаҕастабыл» сэхэнгэ Саха сиригэр колхозтар тэриллэннэр, онно үүммүт дьон обраһа ойууланар. Сэхэн сүрүн ситиһиитинэн тыа сиригэр сангалыы тэриллибит олоҕо урукку хараҥа, үөрэҕэ суох дьонго өй-санаа өттүнэн хайдах дьайбытын ырыгалаан көрдөрүүтүгэр буолар.

Саҥа аллайыы – диэн изиийи арааһын, ис туругун биллэрэргэ туттуллар уларыыбат бөлөх буолар. Саха тылыгар икки арааска араарыллар: 1)Иэһи-уйулҕа саҥа аллайыылары, бу араас сэттэ араас бөлөххө араасар. 2)Тулалыыр эйгэҕэ сыһыаны көрдөрөр саҥа аллайыылар, бу саҥа аллайыы биэс бөлөххө наарданар.

Бу сэхэннэргэ ааптар саҥа аллайыы сэттэ арааһыттан түөрт арааһы бэлиэтээбит, тулалыыр эйгэҕэ сыһыаны көрдөрөр, ыарыы араас дьайыытын, араас сылайыы, тымныыга тоҕон, итиигэ буһан көстөр саҥа аллайыылары туһамматтар.

«Сынньаланҥа» сэхэнгэ уон түөрт саҥа аллайыыны уонна «Атаҕастабыл» сэхэнгэ уон аҕыс саҥа аллайыыны буллум.

Иэһи – уйулҕа саҥа аллайыылары:

1) Үөрүү, махтаһыы, дуоһуйуу(астыныы, сөбүү дэгэттээх). «Сынньаланҥа»: Хайа, тыый, эй-эй, нуо-а! «Атаҕастабыл»: Оо, ээ, оо, о, тыый, чэ,(- Кириллов диэмми. Хайа, доҕочуок, хас буут сыаланнын?. – Ээ, ити күтүрү эмиэ тоҕо ыатаран таһаардаххыны?)

2) Дьиктиргээһин, дьиибэргээһини биллэри. «Сынньаланҥа»: Бэйи эрэ, даа!, «Атаҕастабыл»: Оо дьэ, ээ, бэйи эрэ, чэ, чэ, хо, хайа, һы, бэйи. (- Бэйи, антах тур!. – һы, оттон эйигин эмиэ сиз этэ буолаҕа дии!)

3) Куттал, куттаныы, арааһа. «Сынньаланҥа»: Оксиэ, тс-с. «Атаҕастабыл»: Ооккобуун, (- Оксиэ, куттаатын даҕаны, доҕор!. – Тс-с! Дьон утуйа сыталлар... – Ооккобуун!... – Хабырылла ойон турда.-)

4) Астыммат буолуу, мыыныы. «Сынньаланҥа»: Па, Аа!, чэ, мэ, көр эрэ, «Атаҕастабыл»: Ыы, хуй-сиз, бэйи эрэ, тууй-сиз, дьэ. (- Па! Оттон мин түөрт уонум. – Көр эрэ, бу дьиикэй дьаабытын!... – Ыы, кыһырыма, доҕор...)

Туһулуу – диэн ханнык эмэ киһини ыңгырыы, аатын ааттаан, туһайан этии буолар. Уопсайа алта араас көрүнгнээх: 1)Уруу-

луу тыллар 2)Иэйиини көрдөрөр тыллар 3)Болџомтону тарды кестүүтэ 4)Социальной тэннэбил кестүүтэ 5)Уопсастыба тутулун уларытар кестүү 6)Анал ааттарга кестүү.

Бу сэһэннэргэ ааптар туһулуу алта арааһын барытын ыйан көрдөрбүт.

«Сынньаланга» сэһэннэ уон түөрт туһулууну буллум уонна «Атаџастабыл» сэһэннэ түөрт уон биэс туһулууну булан көрдүм.

1) Уруулуу тыллар туһулууга кестүүлэрэ. «Атаџастабыл»: Эһэ-э, (о, эбэккэм,), Эдьэй Балбаарам оџотоо, оокком,(- Эһэ-э, оџолоор, ол унуор биир киһи олорор!. – Оокком, көр бүгүн Розаны дьиибэлээн уунан ыһахтаата эбээт.)

2) Иэйиини көрдөрөр туһулуулар. «Сынньаланга»: Сүрэџим оџотоо, «Атаџастабыл»: Ооккобун!...,О, Күтүөр! Доџорум оџотоо..., дьиикэй! (- Дьэ эмиэ күнүүлээтэ. Доџочуок, сүрэџим оџотоо, доџор кыһым сарсын киэһэ театрга ыңырбыт эбээт. – О, Күтүөр! Советскай былаас куһаҕанын дьонтон өһүргэннэххинэ, колхозкун үрэйдиир дуо?)

3) Болџомтону тарды кестүүтэ туһулууга. «Сынньаланга»: Доџочуок, доџор, «Атаџастабыл»: Доџор, доџочуок, (тукаам, Ааныска, тукаам, Хабырыыс), ама доџоор. (- Кириллов диэмми. Хайа, доџочуок, хас буут сыаланнын?. – Оксиз, куттаатың даџаны, доџор!.)

4) Социальной тэннэбил туһулууга кестүүтэ. «Сынньаланга»: Табаарыс!, кырдыџас дьон, «Атаџастабыл»: Нохоо, хотуой, о дэриэспэ!, О, Чиччик! О, сордоох,. Коммунар,оџонньор,(Эккэй, бандьыыт), Хотун, массыанньык, оџонньор, (нохоо, Улаанчык). (- Бэрэбиэркэлиэм, табаарыс! Диир уонна, харахтара эмиэ сырдаан мичээрди-мичээрди, сымнаџас, эйэлээх куолаһынан салџыы этэр. – Нохоо, эмиэ сүгүн буолбата!...Эн манньыккын!-)

5) Уопсастыба тутулун уларытар туһулууга кестүүлэр. «Сынньаланга»: Табаарыстар!, табаарыса хамандыыра!, табаарыс командир!. «Атаџастабыл»: Оџолоор, сордоох оџолор, доџоттоор. (- Оннук буолар, табаарыс командир! Барарбын көнүллээ!... – Оџолоор, Кэтириискэ этин, миигин туораттын!-)

6) Анал ааттар туһулууга кестүүлэрэ. «Сынньаланга»: Иван Иванович, Александр Васильевич, Вася, Кириллов, Наташа. «Атаџастабыл»: Хабырылла! Хабылла! Алла!, Муза, Роза

кыргыттар, коммунар уол, Татыгыр, Сөдүөрэ эмээхсин, Балбаара, Бүөтүр Кэрэмээһеп, Дайыылаа! Хабырыллаа, Кэтириис, Хабырыы-ыс! Сүөдэр оҕонньор, Владимир Ильич, Кэтириис,. (- Кириллов, тараҕайгын эмтэт, – диэтэ. – Наташа, туох буоллун; ким атаҕастаата?. – Сүөдэр оҕонньор, кэлэ тарт!... – Владимир Ильич, биһиэхэ кыратык тохтуу түһэн, сынньанан барын)

Түмүктээн эттэххэ, ааптар бу сэһэннэригэр санга аллайыыны даҕаны туһулууну даҕаны үгүстүк туттубут, бэлиэтээн этэр буоллаххына «Сынньаланҥа» сэһэнгэ санга аллайыы уонна туһулуу туттуллуута тэн; оттон «Атаҕастабыл» сэһэнгэ туһулуу көстүгэ быдан баһыйар. Бу сэһэннэр ис хоһооннорун тиэрдэргэ санга аллайыы уонна туһулуу оруола ааптарга төһүү көмө буолбут, сэһэнгэ биир солбуллубат санга чааһа буолара тутта көстөр.

Литэрэтиирэ

1. Саха билинҥи тыла. Морпологуйа : устудьуонҥа аналлаах үөрэх кинигэтэ / б.н.д., бэрэпиэссэр Н. К. Антонов [у.д.а.]; кылаабынай эрдээктэр б.н.д., бэрэпиэссэр Г. Г. Филиппов. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – 241-246 с.

2. Федорова, В. С. Речевые формулы якутского этикета : учебное пособие / В. С. Федорова. – Якутск : Изд-во Якутского госуниверситета, 2009. – 74-117 с.

Билим салайааччыта – Сорова И. Н., б.б.х., АБ ХИИТуюКУ дассыана

Тимофеев А.,

Сунтаардаабы гимназия, Сунтаар улууһа

С. А. ЗВЕРЕВ-КЫЫЛ УОЛУН «АЙХАЛ ЭЙИЭХЭ, ААР ТАЙҔАМ» АЙЫМНЬЫТЫГАР ЭРГЭРБИТ ТЫЛЛАР

Тема тоҕоостооҕо. «Саха тыла – муора курдук баай» – диэн поляк ученайа, Саха Сиригэр көскө кэлэ сылдыбыт, саха тылын үөрэппит, саха тылын тылдытын оҕорбут Эдуард Карлович Пекарская этэн турар. Маны таһынан кини этэн турар: «саха тыла – Сибиригэ, Европаҕа французскай тыл кэриэтэ» диэн, ол курдук биһиги сахабыт тыла оннук баай, туттуллар эйгэтэ киэн этэ, Сибиригэ олохтоох омуктар саха тылынан быһаарсар этилэр.

Кэлингги кэмнэ саха тыла атын тыллар сабыдыалларыгар оѳустаран, киртийдэ, сорох тыл арангата туттуллубат, умнуллубут кэриэтэ буолла. ЮНЕСКО аахпытынан саха тыла 20-30 сылынан симэлийэр, сүтэр кутталлаах. Ол иһин билигин биһиги тылбытын, тыыннаах, үөрэтиэххэ, чинчийиэххэ наада. С. А. Зверев – сахалартан саамай төрөөбүт тыл сүөгэйин-сүмэтин ингэриммит, тылы толору баһылаабыт хоһоонньут, кэпсээнньит, оһуохайдыт, тойуксут, олонхотубат буолар. Кини айымньыларыгар эргэрэн эрэр тыллар, эдэр ыччат туттубат, билбэт буолбут тыллара элбэхтэр. Ол тыллары үөрэтии, ырытыы, суолталарын быһаарыы дакылаатым тоѳоостооѳунан буолар.

Үлэ сыала. С. А. Зверев «Айхал эйиэхэ, Аар тайҕа!» тойук-олонхоѳо баар эргэрбит тыллары ырытыы, киэн арангаѳа билиһиннэри.

Чинчийиу предметэ. С. А. Зверев «Айхал эйиэхэ, Аар тайнҕа!» тойук-олонхотугар эргэрбит тыллар.

Үлэ соруктара: Үлэ сыалын ситиһэргэ маннык чопчу соруктар тураллар:

- С. А. Зверев-Кыыл Уола олоѳун, айар млэтин кинигэттэн булан дакылаакка киллэри;

- Поэмаларга баар эргэрбит тыллары наардаан картотека оноруу;

- Эргэрбит тыллар өйдөбүллэрин быһаарыы;

- Эргэрэн эрэр тыллар, суолталарын, этиигэ туттуллууларын көрүү, өйдөбүллэрин быһаарыы;

- Эргэрэн эрэр тыллар хайа омук тылыттан үөскээбитин, дынн саха тыла буоларын быһаарыы;

- Эргэрбит тылларга сыһыаннаах научнай үлэлэри кытта билси.

Барыл санаа. Өскөтүн С. Зверев олонхо-тойук эргэрэн тылларын үөрэттэхпинэ, ырыттаһпына кэпсэтии тылын байытыам.

Үлэ тутула. «С. А. Зверев «Айхал эйиэхэ, Аар тайҕа!» дакылаат кириилээх, икки бастаах, тымҕктээх, туһаныллыбыт литература испиэхэктээх, сыһыарыылаах.

«Айхал эйиэхэ, Аар тайҕа!» тойук-хоһоонҕо эргэрэрбит тыллар суолталара.

1. Аарыма кырдыаѳас ырыаһыты

Тула көтө сылдьаннар,

Туйматар буолтар эбит: – (171 с).

Туйматар – (дьин сахалыы) эбэтэр, «**туймарыт**», туохт, эрг., бо-
куой биэрбэккэ. Тула көтө сылдьаннар ыллаталлар.

2. «Туох иннигэр эн,

Туруу **дьабыл** дойдугар

Тойуксут суон сурабын

Туттунг этэй? (171 с). –

Дьябыл – (монг.) даф., биир күрүс баһыйар дьүһүнтэн туспатый-
ар кыра бэлиэлэрдээх диэн өйдөбүллээх.

3. Төрөөбүт тайба²

Төлкөтүн түстүүр

Төрүт **өһүө**

Түмүгэ диэн тугуй? (171 с). –

Ћм² – (түүр. сөз, сүз, сөс) аат тыл, санга, тыл диэн өйдөбүллээх,
билигин тыл диэн тылы кытары пааралаһан туттулла сылдьар.

4. Олуйан ыйыппыттарыгар

Сөнгөдүйбүт көрүгнээх

Сүдү кырдыаҕас ырыаһыт – (171 с.)

Сөнгөдүйбүт – (дьин сахалыы) даф., модьү көрүгнээх киһи.

5. Ырыабын ырынгалаан истинг эрэ,

Тукаларыам, туой диэтэргит,

Тойукпун **томоонноон** толкуйдаанг эрэ – (172 с.)

Томоонноон – (дьин сахалыы) – буолуу сыһыат туохтуур,
(түүрк). үчүгэйдээх, үчүгэйдик толкуйдаа диэн суолтаҕа туттуллу-
бут.

6. Аны аҕыс уон сааспын туолан,

Агнан-бохтон айгыстан, – (172 с.)

Агнан-бохтон – буолуу сыһыат туохтуур, (түүрк) бытаарыы,
иннии, айгыстыы.

7. Сорудахха соччо **сулбуччута** суох буоллум,

Көрдөһүүгэ көтүүн көбө суох буоллум... – (172 с).

сулбуччута – сыһыат, (дьинг сахалыы) түргэн буолбатым, быта-
ан буоллум диэн өйдөбүллээх.

8. Сорудахха соччо сулбуччута суох буоллум,

Көрдөһүүгэ **көтүүн** көбө суох буоллум... (172 с).

көтүүн – (көт д. тылтан), (дьинг сахалыы) сыһ. улахан суолтата
суох көр онгостон көннүрүү.

Сергей Афанасьевич Зверев олобун, айар үлэтин кытары билистим, үөрэттим, саха норуота культурата сайдарыгар улахан оруоллаабын, сүдү кылааты киллэрбитин өссө төгүл итэбэйдим, С. А. Зверев Сунтаар улуунуттан төрүттээх буоларынан киэн туттуум өссө улаатта. Научнай литератураны көрөммүн, эргэрбит тыллар (арханизмнар) өйдөбүллэрин көрөммүн теоретическай чааспар киллэрдим.

2-с баспар С. А. Зверев «Айхал эйиэхэ, Аар тайҕа» тойук поэматыгар баар эргэрэн эрэр тыллары буламмын чинчийдим. Уопсайа 35 тылы буламмын ханнык омук тылыттан үөскээбитин, дынг сахалы тыл буоларын, суолтатын быһаардым. 30 тылтан 22 тыла дынг сахалы, 4 монголлуу, 5 түүрдүү, 1 нууччалы, 3 ханнык тылтан үөскээбитэ, дынг сахалыта биллибэт тыллары булум. Уонна маннык түмүктэргэ кэллим:

1. С. А. Зверев-Кыыл Уола саха тылын инэринэ сылдыбыт киһи эбит.

2. С. А. Зверев-Кыыл Уола айымньыларыгар киирбит эргэрбит тыллары үөрэтэн, суруйааччылар айымньыларыгар тутталарын ситиһии.

3. С. А. Зверев айымньыларыгар туттубут тылларын күннээби кэпсэтэр тыла киллэриини саналыахха.

4. Учуонайдар, учууталлар кини айымньыларын өссө диригинник үөрэтэллэрин ситиһии.

Түмүктээн эттэххэ С. А. Зверев «Айхал эйиэхэ, Аар тайҕа» тойук-олонхоҕо эргэрбит тыллары үөрэтэн баран, тылым баайын саппааһа, эбилиннэ, элбэх билбэт тылларбын билэр буоллум дии санаатым.

Литэрэтиирэ

1. Зверев, С. А. Аман өс / С. А. Зверев. – Дьокуускай, 1959.
2. Николаева, Е. М. С.А. Зверев айымньыта оҕону иитиигэ, үөрэтиигэ суолтата / Е. М. Николаева. – Дьокуускай, 2002.
3. Пекарская, Э. К. Словарь якутского языка. 1 т. / Э. К. Пекарская. – Ленинград, 1959.
4. Пекарская, Э. К. Словарь якутского языка. 2 т. / Э. К. Пекарская. – Ленинград, 1959.
5. Илларионов, В. В. Түһүлгэ тойуга. – Сунтаар, 1992.
6. Пекарская, Э. К. Словарь якутского языка. 3 т. / Э. К. Пекарская. – Ленинград, 1959.

7. Афанасьев, П. С. Саха тылын кылгас быһаарыылаах тылдыта / П. С. Афанасьев. – Дьокуускай, 1994.
8. Толковый словарь якутского языка А. – Москва, 2006.
9. Толковый словарь якутского языка Б. – Москва, 2007.
10. Толковый словарь якутского языка Г-И. – Москва, 2007.
11. Толковый словарь якутского языка К. – Москва, 2007.
12. Афанасьев, П. С. Саха билинги тыла. Лексикология» / П. С. Афанасьев. – Дьокуускай, 1996.

*Билим салайааччыта – Степанова Н. В.,
саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала.*

Шкулёва А. Д.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

САХА ОСТУОРУЙАЛАРЫГАР АНАЛ ААТ

Остуоруйаларга саха норуота мындыр өйүнэн толкуйдаан анал ааттарынан араас дьону, абааһылары ааттыыра – тыл биир дьикти көстүүтэ. Анал аат – барамай, көстүү тус аата. Анал аат көмөтүнэн барамай атын, кинини кытта биир көрүгнээх барамайдартан туспа араарыллар. Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон хомуурунньугар 130 антропоним баар. Ити антропонимнары тыл суолтатынан ырытан көрдүбүт.

Саха остуоруйаларыгар хамсыыр-харамай аатынан ааттаммыт геройдар аҕыйаҕа суохтар: *Күөрэгэй, Лыбыырда, Хордьон Боотур, Нэгэй Тугут, Чоху Ойуун, Хотой Бөбө, Саһылыкаан эмээхсин, Өнгөй Бөтүүк, Баҕа Ойох* у.д.а. Холобур, *Лыбыырда*: ‘*лыыба* – аат тыл, күһүн муус тоннуута бултаан холбоҕо кутан мунньубут мунду’ [2, 157]. *Лыбыырда оҕонньор* балыктаан аһылыктанар эбит. *Хордьон Боотур*: ‘*хордьон* – маленькая птица, о которой в настоящее время сохранилось одно название, подобно названию льва и верблюда, которых якуты знали когда-то’ [1, 3456]. *Боотур* диэн тылы кытта ситимнэспит.

Барамай, көстүү аатынан ааттаммыт бэрсэнээстэр эмиэ көстөллөр: *Сүүтүк-Сүүтүгүйээн, Чолбонтой, Күн Туналыкса, Сял-*

дъя, Хамыйахаан, Чөмчүүк, Кустук, Ыйданга, Ыаҕастаан Куо уо.д.а. Бу ааттар бэрсэнээстэр барамай, көстүү бэлиэтин илдэ сылдьаларын көрдөрөллөр. Холобур, Ыйданга диэн аат ыйданга курдук сырдыгын, ырааһын быһаарар.

Куо лексемалаах ааттар аҕыйаҕа суохтар: *Муударай Куо, Кэҕэчэлээн Куо, Ыаҕастаан Куо, Аалы Куо, Күндэйэ Куо, Үрүмэччи Куо*. Холобур, *Дьэргэстэй Куо*: ‘*дьэргэстэй* – аат, фольк., олус сэргэх, элэстэммит киһи’ [2, 538]. *Дьэргэстэй* диэн тыл куо диэн лексеманы кытта ситимнэнэн анал аат буолбут.

Остуоруйаларга баар үгүс анал ааттар геройдарын майгыларын-сигилилэрин, быһыыларын-таһааларын, ураты өрүттэрин быһааран, ойуулаан биэрэллэр: *Куһаҕан Хоодьугур, Үчүгэй Үөдүйээн, Көрсүө Көдөкүс, Босхон Бэлгэдэ, Соххор Доҕолон, Чуор Кулгаах, Кыраҕы Харах, Сытыы Мурун* уо.д.а. Холобур, *Куһаҕан Хоодьугур*: ‘*хоодьой* – дьүһ. туохт., ойоҕоһун диэки ингнэйэн, иэҕэйэн хаамп (үрдүк уңуохтаах киһини этэргэ)’ [2, 232]. *Куһаҕан* диэн тылы кытта ситимнэспит. *Бис ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин*: ‘*бэйбэрий* – дьүһ. туохт. түргэнник, кыраҕастык атыллаан хаамп, сүүр (намыһах уңуохтаах, кылгас атахтаах сонос киһи туһунан)’ [2, 837]. *Эмээхсин* диэн тылы кытта ситимнэнэр. *Чуор Кулгаах, Кыраҕы Харах, Сытыы Мурун – Чаачахаан* уолаттара буолаллар, ааттара кинилэри ойуулуур, маннык уолаттардаах буолан, Чаачахаан Алаа Моҕуһу кыайар.

Саха остуоруйаларыгар анал ааттар морполоугуйалыы уонна сиинтэксистииньыманан үөскүүлэр:

1. Сыһыарыы көмөтүнэн. Билигнни саха тылыгар анал ааты үөскэтэргэ туттуллар сыһыарыылар көннөрү ааты үөскэтэр сыһыарыылартан туспатыллар. Н.И. Филиппова бэлиэтииринэн, олонхо бэрсэнээстэрин ааттарыгар билигнни саха тылыгар туттуллубат сыһыарыылар көстөллөр. Ордук үөскэмэйдэринэн буолаллар эбит: *-тай/-дай, -ыйа, -даан, -лдьын*. Орто кээмэйдээхтик туттуллааччылар: *-с, -лаан, -лы, -ыма, -н, -ын*. Сэдэхтик көстөллөр: *-най, -га, -хсын/-хчын, -каан, -йаан, -нса, -лыын, -рыын, -ыыр, -кы, -к, -ра, -лы, -ла, -а*. Биирдүүлээн аакка туттуллубуттар: *-лба, -на, -ааны, -айы, -бан, -йба* [3, 21]. Бу сыһыарыылар олонхоҕо эрэ буолбакка, остуоруйаларга да үгүстүк көстөллөр:

-ээн, -оон, -өөн (*Чуор-Чуораан, Чаачахаан-Чаачахаан, Олоон До-лоон, Оночоҕоон Чоохоон, Чээри Чээрэкээн, Мэник Мэнигийээн, Күүлэ-*

Күүлэкээн, Сэмэликээн, Хамыйахаан, Сүүтүк-Сүүтузгүйээн, Кутурук Чэчэрикээн, Нэмэлийээн, Тоҕонохоон, Дуодаан уо.д.а.). Холобур, Тоҕонохоон: тоҕонох – ‘киһи онкумалын уонна харытын унгуохтара холбоһор сүһүөҕэ’ + оон [2, 412]; Дуодаан: дуодай – ‘казаться коротко-туловищным при длинных ногах’ + аан [1, 1063];

-даан, -дээн, -доон, дөөн (Тимир Лыыпырдаан, Букуйдаан, Хахайдаан). Холобур, Букуйдаан: букуй – ‘сгибать ноги’ + даан [1, 968];

-най, -нэй, -ной, -нөй (Болоной, Харанай, Күрэнэй, Аланай, Окунай-Токунай). Холобур, Окунай-Токунай: ок – ‘саҥа алл. соһуйууну, сөбүүнү бэлиэтиир’ + най [2, 247]. Токуй диэн тылы кытта ситимнэспит. Токуй – ‘туохт. сискинэн токуруйан бүк түс эбэтэр кумуччу тутун’ + най [2, 427].

-лдьый, лдьуй (Ымалдьыйа, Торҕолдьун, Хонолдьуйа). Холобур, Торҕолдьун: торҕон ‘даҕ., кэпс. быстаран сылдьар, наһаа аччык’ + лдьун [2, 318] Остуоруйаҕа куруук аччыктыы сылдьар саллаат [1, 2738]; Хонолдьуйа: хоной – ‘дьүһ. туохт. көнүөххүнэн көнөн төбөҕүн өрө тутун’ + лдьуй + а [2, 434].

Маньтаһынан, аналааттарга кыччатар суолталаах сыһыарылар син балайда көстөллөр:

-чаан (Сибэккичээн, Лабанхачаан Лабанха). Холобур, Лабанхачаан: лабанха – ‘аат. бири үрүт-үөһэ хатылаан киһи салҕар гына уһатан-кэнгэтэн кэпсээһин, саҥарыы; элбэх тыл’ + чаан [2, 223];

-каан (Чаачакаан-Чаачакаан, Бэйбэрикээн эмээхсин, Кээрэкээн оҕонньор, Күүлэ Күүлэкээн, Сэмэликээн, Чэчэрикээн). Холобур, Чэчэрикээн: чэчэр – ‘худеть, спадать с тела, принимать болезненный вид’ + кээн [1, 1203];

2. Тыл ситиминэн: сыстыы ситиминэн: Чуор Кулгаах, Хара Суордай, Сордоох Собруоннуйа, Үчүгэй Үөдүйээн, Куһаҕан Хоодьугур, Көрсүө Көдөкүс, Сэһэн Сэрбэкэ, Кыл Күөмэй, От Сото, Тутум Түөкэй уо.д.а. Холобур, Хара Суордай: суордуй – ‘туохт., сиэмэх көтөрдүү быһыылан, тугу эмэ апчарыйар, кими эмэ өлөрөр-өһөрөр санаалан’ [2, 150]. Хара диэн тылы кытта ситимнэхэр.

3. Хоһулаан туттуу: Чаачахаан-Чаачахаан эмээхсин, Хаахый-Хаахый эмээхсин, Тээп-Тээп оҕонньор, Таал-Таал эмээхсин, Талаһа-Талаһа эмээхсин, Быт-Быт оҕонньор, Чөпчөкөөн-Чөпчөкөөн оҕонньор уо.д.а. Бу хоһулаһылар эмээхсин, оҕонньор диэн тылы кытта ситимнэхэллэр. Холобур, Таал-таал эмээхсин: таал – ‘туохт., туох

эмэ соһуччутуттан тугу гыныххын булбакка, алааран оннугар олорон хаал' [2, 75]. *Хаахый-Хаахый эмээхсин: хаах – 'харкаты, выхаркаться, маньчж. как звук харканья при выплевании слюны' [1, 3412]; Хоһулаан туттуу аат суолтатын күүһүрдэн биэрэр.*

Ити курдук, остуоруйа бэрсэнээстэрин анал ааттара олоххо баар ааттартан уонна норуот уус-уран айымньытын атын көрүгнэригэр көстөр ааттартан уратылаахтар, саха норуотун муударай өйүн-санаатын, ойуулуур-дьүһүннүүр уратытын тиэрдэллэр, бэрсэнээстэр ааттара морпологиугуайалы (сыһыарыы көмөтүнэн) уонна сиинтэксисти (тыл ситиминэн, тыл хоһулааһынынан) ньымаларынан үөскүүллэр.

Литэрэтиирэ

1. Пекарский, Э. К. Словарь якутского языка. Т. 1-3 / Э. К. Пекарский. – Москва : Академия наук, 1959.

2. Саха тылын быһаарыылаах тылдыта. – Новосибирскай : Наука, 2005-2009.

3. Филиппова, Н. И. Собственные имена персонажей в якутском эпосе олонхо / Н. И. Филиппова. – Якутск, 2000.

*Билим салайааччыта – Сорова И. Н.,
б.б.х., АБ ХИИТүоКҮ дассыана*

— III сизэксийэ —

САХА ТЫЛЫН ТЫЛБААС ЭЙГЭТИГЭР ТУТТУУ

Артамонова Ю. И.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**ЛИЭКСИКЭ ТЫЛБААҤЫН НУУЧЧАЛЫЫ-САХАЛЫЫ ДЬҮӨРЭТЭ
(«ЭДЭР СААС» ХАҤЫАТ БУРУЙ, БЭРЭЭДЭК ТУҤУНАН БАЛАҤАТЫН
МАТЫРЫЙААЛЫНАН)**

Үлэм сыала: Вера Макарарова суруналыыс сахалыы публицистика истиилигэр, чуолаан буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйаҕа суруйар тылын-өһүн ырытыы.

Үлэм соруга:

- «Эдэр Саас» хаһыат 2017 сылга от ыйыттан ахсынньыга диэри тахсыбыт буруй бэрээдэк ол эбэтэр криминальной характердаах ыстатыйалары булуу;

- буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйа жанрын уратытын арыыйы;

- буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйаҕа нууччалыыттан сахалыы тылбаастаммыт халыып тыл (клише) туттуллуутун ырытарга холонуу.

Туһаныллыбыт матырыяал: «Эдэр Саас» Саха сиринээҕи ычат хаһыата.

Публицистика истиилэ, биир курдук, буолбут быһыыны-майгыны дьонго-сэргэбэ тиэрдэр, кэпсиир, иккис курдук, дьон өйүгэр-санаатыгар дьайан, бэйэтин санаатыгар избэн аҕала сатыыр ураты сыаллаах. Бу туттулук истиил тыла-өһө да онно сөптөөх. Дьон өйүн сүүйэр сыалтан уус уран тылы, уобарастаан этиини, сахалыы төрүт-уус тылы-өһү туттар. Оттон күннэтэ тахса турар сонун быһыыны-майгыны кэпсиир, иһитиннэрэр сыалын толороругар анал халыып арааһа (клише) баар буолар.

Буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйа иһитиннэрэр (информативнай) ыстатыйаҕа киирэр. Иһитиннэрэр ыстатыйа – публицистика истиилин биир жанра буолар. Бу ыстатыйаҕа чахчы буолбут быһыы-майгыга, туоһулааһынна, сыппыраларга, анал уорганнар ырыналааһынна олоһуран суруллар. Онон, иһитиннэри ыстатыйата ааҕааччыга өйдөнүмтүө буолуохтаах. [1:1]

Вера Макарова «Эдэр Саас» – «Саха сирэ» хаһыат иһигэр балаһа быһыытынан тахсар кэмттэн үлэлиир, хаһыаты төрүттэспит дьонтон биирдэстэрэ. 1994 сыллаахха үөрэҕин бүтэрэн, редакцияҕа үлэли кэлбит. Кини бастаангыттан бэйэтин сытыы бөрүөлээх, эр санаалаах суруналыыс быһыытынан көрдөрбүт. Ол курдук киэн аранаҕа ааҕааччы болҕомтотун тарпыт суруйуулар устудьуон эрдэбиттэн бэчээттэнэллэрэ. «Эдэр саас» хаһыакка үлэли сылдьан ыччат лидердэрин, тыа ыччатын, саха эстрадатын тахсан эрэр сулустарын туһунан ыстатыйалары сөбүлээн суруйара. Сыйыа сизэр-майгы, буруйу оноруу, бэрээдэк тиэмэтигэр көһөр. Бу үлэтин кэнэтэн сахалыы тыллаах суруналыыстарын аан маннайгынан Хотугу Кавказ – Чечня – Хотугу Осетия хайысхатынан ОМОН этэрээтин байыастарын кытта командировкаҕа барсан кэлбит.

Вера бэрт элбэх мэтээллэрдээх, наҕарадалардаах. Олортон сүрүннэрин ааттатаалаатаахха «Сонуннары киэнник тарҕатар ситимнэр буруйу онорууну, терроризмы коррупцияны утары» Бүтүн Россиятаҕы конкурс кыайылааҕа (бу конкурска кыайылаахтар ортолоругар «маннайгы» каналга «Человек и Закон» биэриини ытар Алексей Пиманов, «Россия» канал анал корреспондента Аркадий Мамонтов, «Честный детектив» биэриини автора Эдуард Петров бааллара). СР ИдьМ-н «Норуokka сулуспалыыр иэс уонна чиэс» бириэмийэ үс төгүллээх лауреата, СР Журналистарын союһун «Идэтигэр эр санаалаах буолуу иһин» бириэмийэ лауреата, мань таһынан ИдьМ «Бэрээдэги уонна сокуоннаһы бөбөргөтүүгэ кылаатын иһин», «Россияҕа Ис дьыала министерствота тэриллибитэ 200 сыла» мэтээллэрдээх. [2:5].

Вера Макарова билигин «Саха сирэ» хаһыакка анал корреспондент быһыытынан ситиһиилээхтик үлэлиир-хамсыы сылдьар. «Эдэр саас» хаһыакка «Бэрээдэк – Олох – Дьаһах» рубрикаҕа суут-сокуон тиэмэтигэр утумнаахтык суруйар.

2017 сыл от ыйыттан саҕалаан ахсынньы ыйга дылы уопсайа 127 буруй, бэрээдэк тиэмэтигэр суруллубут ыстатыйаны буллум.

Вера Макарова суруйар тыла-өһө тиэрдэр ньымалара- экспресивнэй лиэксикэ, синтаксис, дьыала истиилин тылбаас халыып ону таһынан сыылкаларга сигэнэр. Экспрессивнэй лиэксикэ: сойбоппут – уорбут, өр саарыы барбакка – саарбахтыы, төрөөбүт быраатын эмиэ «сутуйбут» – күчуйбут, дьэиэ түннүгүнэн устан – үөмэн чугаһыыр (кэпсэтии истиилэ), түһэн да баппатах – сомоҕо домох, түүннү «ыалдьыт», бу буруй «сылааһына» – тылы көспүт суолтаҕа туттуу. Синтаксис: Туох буобут, хайдах манныкка тийбит эбитий? Маныаха эмискэ бүрүүкээбит харанганан бэрээдэги, сокуону кэһээчилэр туһаммыттар эбит дуо? (ыйытыы этии). Иһитиннэри ыстатыйатыгар бу быһыы-майгыга бэйэтин сыһыанын көрдөрөр холобур: Тиэрмин, Хаһыат клишетэ, Тэрилтэ аата диэн тылдьыт онгороору наардыбын. Ырытыым түмүгүнэн, хаһыат клишетэ үксэ сүһэн ылыы (калькирование) диэн ньыманан тылбаастаммыт эбит. Калькирование – французскай тылыттан куоппуйа (копия) диэн тылбаастанар.

Термин араас ньыманан тылбаастанар:

– омок тыл бэйэтинэн туттуу: аэропорт, автосалон, изолятор, омон.

– маарыннатан солбук: авария – саахал, благотворительная помощь – суһал көмө, районный центр – улуус киинэ, потерпевший – эмсэбэлээччи.

– дьүөрэ солбук: транспортное судно – ончонон дьону таһааччылар

– быһааран солбук (эксплицитация): фликеры – уоту тэйитэр значок лиэнтэ

– тыл чааһын сахататыы: административный протокол – административнай боротокуол, Евразийский экономический союз- Евразийскай экономическай сойуус, кинологическая служба – кинологическай сулууспа, уголовное дело – холоубунай дьыала.

– Литературнай тылынан солбук: приказ суда – суут уурааҕа, справка о состоянии здоровья – күннэтэ доруобуйаларын туругун туоһулуур ыспыраапка, торговый центр – аты-эргизэн дьэиэтэ.

Тэрилтэ ааттара үксүнэн, тыл халыыбын уларытыы ньыматынан тылбаастанар: пресс-служба ведомства Республики Саха (Якутия) – СӨ ИДьИМ пресс-сулууспата, служба транспортной полиции- тыраанспар полициятын пресс-сулууспата.

Хаһыат, сурунаал маатырыяаны кытыардахха, манна тахсы-быт литература ханнык да атын эйгэ литературатын ыраабынан куоһунар. Кээмэйинэн, арааһа, бары атын тылбаас литературатын уопсайынан даҕаны сабырыяара буолуо.

Хаһыакка хайаан да кэнсэлэриит (хаһыат клишетэ), үтүмэн халыып үөскүүрэ – ол хаһыат уратыта, хаһыат үлэтин чэпчэтэр усулуобуйата.

Тыл үөрэхтээхтэрэ уонна чинчийээччилэр «клише» өйдөбүлү киэнник быһаараллар. Британский энциклопедист Эрик Патридж «клише» өйдөбүлү табыгастык маннык быһаарар:

– Идиомы – омок анал тыллаахтарыгар халбаннаабат специфической этиилэр (клише-идиомы)

– Стереотипы речи

– Атын норуот тылыттан биллэр бэлэм этиилэр

– Бэргэн этиилэр (изречения)

Бу аангылыяа лексикографа Эрик Патридж клише классификацияларын таба холбоон тэттик кылгастык хаһыат клишетын быһааран суруйбут [3:1].

Нуучча тылыттан сахалыы сүһэн ылыы эбэтэр туруору тылбааһынан бэриллэр тиэрмин суолталаах клише тыллар: *Справка о состоянии здоровья – доруобуйаларын туругун туоһулуур ыспырапка, Международный конфликт – Омуктар икки ардыларынааҕы иирсээн, Кнопка тревожной сигнализации – Уруулартан харыстанар ыңгырар кунуопка*. Онтон хаһыат клишетыгар: *Внесли свои предложения – Бэйэлэрин этиилэрин киллэрдилэр, Произведено ряд нарушений – Кэккэ кэһиилэр таһаарылыннылар, В ходе следствия выявлены – Силиэстийэ кэмизэр арылынна*. Бу бэриллибит холобурдар Эрик Патридж «атын норуот тылыттан киирбит бэлэм этиилэр» диэн 3 пуунугар киирсэллэр.

Публицистика истиилэ киэн маассаҕа ананан суруллар, онон нууччалыыттан сахалыы тылбааһа саха төрүт тылыгар чугас буолара, тыл нуорматын кэспэтэ, тыл үөрүйэҕин тутуһара ирдэнэр. Онон тылбаас клише эмиэ бу ирдэбилинен тылбаастаһа тустаах. Онон саха тылын нуорматынан *Доруобуйатын (биир ахсаан) туругун туоһулуур ыспырапка, Омук икки ардынааҕы иирсээн (эбэтэр Омук иирсээнэ), Урууну сэрэтэр ыңгырар кунуопка, Этиилэрин киллэрдилэр, Кэккэ кэһиу табыста* диэн эттэххэ саха литературнай,

узуальной нуорматыгар быдан сөп түбэхэр. Таба тылбаастаммыт халыып тыл хаһыакка эрэ буолбакка, дьон-сэргэ ортотугар тарҕанан олохсуйар уратылаах. Норуот киэнник туттар халыып тылын саха тылын нуорматыгар сөп түбэһиннэрдэххэ, дьонго-сэргэбэ ордук өйдөнөр, тийэр буолар. Уоруу ыстатыйатын холобунаы дьыалалар тэриллиттэрин СӨ ИДьМ-тын пресс-сулууспата иһиттиннэрдэ, бэрибээркэ түмүгүнэн, силиэстийэ сабаҕалыырынан, саахал тахсыбытын түмүгэр, сүрүннээн – сыылкаҕа сигэнии.

Хаһыат уопастыбаҕа улахан сабыдыаллаах. Хаһыат клише-тэ баар буолан ааҕааччы тутатына бэриллиттэ иһитиннэриини өйдүүр, төбөтүгэр хатыы охсор. Халбаннаабат ситим хаһыат биир нүөмэриттэн атын нүөмэригэр дылы хатыланар буоллаҕына, ааҕааччы тутта балаһаны бэрт тэттик кыра бириэмэ иһигэр ааҕа охсор. Ол иһин хаһыакка санаттан санга клише син биир баар буола туруоҕа. Онон нууччалыыттан сахалыы тылбааһыгар ураты болҕомто ууруохха наада.

Түмүк

Тылбаас халыып публицистика истиилин экстралингвистической уратыта буолар публицистической хаһыат киһиэхэ тийимтиэ, дьонго-сэргэбэ дьайар аналлаах. Публицистика лингвистическэй уратыта ыкса иэнийии, ону тэнгэ стандартнай сангарар этигэн тыл сибээһэ буолар. Этигэн тылы туттарга публицистической айымныыларга, тоһоҕолоон хаһыат тылыгар, агитационно-пропагандической пуунсуйаны толорор. Суруналыыс ааҕааччы болҕомтотун тардаары этигэн тыл баайын, ол иһигэр тылбаас халыып, туттар. Ааҕааччы ыстатыйаны тэттик бириэмэ иһигэр алтыһан ааҕан өйдүөхтээх, тугу этэ сатаабыт санаатын тиэрирдээх.

Буруй-бэрээдэк ыстатыйа иһитиннэрэр (информативнай) көрүнэр киирэр.

Вера Макарова билигин «Саха сирэ» хаһыакка анал корреспондент быһыытынан ситиһиилээхтик үлэлии-хамсыы сылдьар. «Эдэр саас» хаһыакка «Бэрээдэк – Олох – Дьаһах» рубрикаҕа суут-сокуон тиэмэтигэр утумнаахтык суруйар. Хаһыат, сурунаал маатырыяалын кытардаха, манна тахсыбыт литература ханнык да атын эйгэ литературатын ырааһынан куоһуруу. Кээмийинэн, арааһа, бары атын тылбаас литературатын уопсайынан даһаны сабырыяра буолуо.

Литэрэтиирэ

1. <http://videoforme.ru>
2. Федорова, С. Ыччат хаһыаттарын туһунан [республикаҕа тахсар ыччат хаһыаттара] / С. Федорова // Эдэр саас. – 2009. – Тохсунньу 14 к. – С. 5.
3. <http://www.dissercat.com>. Концепция Эрика Патриджа в контексте англоязычной лексикографии XX век тема диссертации и автореферата по ВАК 10.02.04, кандидат филологических наук Цирихова, Сусанна Амбарцумовна.

*Билим салайааччыта – Манчурина Л. Е.,
б.б.х., АБ ХИИТуоКУ дассыана.*

Дмитриева А. Ю.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**НУУЧЧА ТЫЛЫГАР СУОХ БҮТЭЙ ДОРҔООННОРУ
ТЫЛБААСКА ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ КӨМӨТҮНЭН
БИЭРИИ УРАТЫТА**

Үлэ тоҕоостооҕо – сахалыы-нууччалыы тылбааска реалыны (нууччаҕа суох өйдөбүллэр) тиэрдэргэ транскрипция уонна транслитерация ньымалара туттуллууларын боппуруоһа уустук. Биир кэлим быраабыла суох буолан, тылбаасчыт хайдах билэринэн суруйар. Үлэ сыала – саха тылын бүтэй дорҕоонун нууччалыы тиэкискэ бэриллитин уратытын быһаарыы. Үлэ соруга – саха тылын бүтэй дорҕооно хайдах үөскүүрүн, онно майгынныыр ханнык дорҕоон нуучча тылыгар баарын, сахалыыттан нууччалыы тылбааска н, ъ, ъ, ды, нь буукубалар оннугар тугу тутталларын кэтээн көрүү. Үлэ объёга – олонҥо, уус-уран айымньы, тийимтиэ билим литература нууччалыы тылбаастаммыт тиэкистэрэ. Үлэ предметэ – н, ъ, ъ, ды, нь буукубалар бэриллэр ньымалара.

Нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕооннору транскрипция ньыматын көмөтүнэн тылбаастыыллар. Онон: «Н» буукуба нуучча тылыгар суох буолан, кини оннугар кириллица «н» уонна «г» буукуба холбоһуктарынын эбэтэр «н» буукубаны сахалыы-нууччалыы тылбааска тутталлар. Үксүгэр «н» икки аһаҕас дорҕоон икки ардыгар турар буоллаҕына, кини «нг» буукубалар холбоһуктарынан

суруллар. Үс бүтэй буукуба сэргэстэһиитэ табыгаһа суох. Тыл бүтэһигэр турар буоллабына, «н» буукубанан суруллар. «Нг», «н» доржооннор иһиллилэрэ саха «н» доржоонугар мунутуур чугас. Саңгарарбытыгар тылбыт кэлин өттө сымнаҕас таңалайга сыстар, тыл төбөтө илин тиистэргэ сыстар, тыл төбөтө илин тиистэртэн тэйэн биэрэр.

«ҕ» буукубаны сахалыы-нууччалыы тылбааска транскрипция нһыматын көмөтүнэн кириллица «г» буукубатынан солбуйаллар. «Г» доржоону этэргэ тыл биллэрдик улаҕа диэки сыҕарыйар, ол эрэри тыл кэннэ кыратык өрө үтэр. Уратыта диэн куолас тыаһы сабырыһа иһиллибэт. Кириллица атын буукубаларыттан ньиргиэрдээх «г» буукуба ордук чугаһынан аабыллар.

«Һ» буукуба нуучча тылыгар суох буолан, кириллица «с» буукубатын көмөтүнэн биэрэллэр. «С» буукуба уонна саха «һ» буукубата «ньиргиэрдээх – ньиргиэрэ суох» диэн паараны үөскэтэллэр. С – тыл иннинээҕи ньиргиэрэ суох быһылыы бүтэй доржоон. Бу доржоону этэргэ тыл икки кырытынан үөһэ ойоҕос тиистэргэ сыстан, ортотунан ньолбоччу хотойон айах көңдөйүгэр төгүрүк быһыылаах хайаҕаһы үөскэтэр. Салгын онуоха үөскээбит кыараҕас хайаҕаһынан аһар, онон Һ доржоонго майгынныыр.

«Дь» буукубаны нууччалыы-сахалыы тылбааска кириллица «дж» доржооннор холбоһуктарынан бэйриллэр. «Дж» доржоон ордук омук (английскай) тылыгар көстөр. Д. И. Ермолович этэринэн: «Согласный звук [dʒ] в английском языке не похож ни на один русский звук. Говоря английский звук [dʒ] мы упираемся кончиком языка к альвеолам (бугорков за передними верхними зубами)» [4; 183] «Дь» доржоон курдук тыл ортото миилэлэр үөһэ кырыларынан таңалай илин өттүгэр сыстан баран, бытааннык сыһа тэйэр, ол иһин салгын доржоон бүтүүтэргэ быһылаан тахсар. Ол иһин, английскай [dʒ] доржоонугар майгынныыр. Онон нуучча тылыгар «дж» холбоһугунан бэйриллэр үөрүйэх баар.

«Нь» буукуба сахалыы-нууччалыы тылбааска ордук транслитерация көмөтүнэн суруллан, бэйэтинэн барара табыгастаах. Ол эрэри, үксүгэр аһаҕас доржооннору кытары «не», «ни», «ню», «ня» быһыытынан туттуллар.

«Модун Эр Соҕотох « олонхо академической тылбааһыгар нуучча тылыгар суох бүтэй доржоонноох 27 тылы буллубут. Мантан 24 тыл

транскрипция ньыматынан, 3 тыл – транслитерация ньыматынан бэриллибиттэр. Онон транскрипция 89%, транслитерация – 11%.

1986 сыллаахха Далан «Бүтэй Бүлүү» уус-уран айымньытын Л. Либединская «Современник» издательствоҕа тылбаастаан таһаарбыта. Бу айымньы тылбааһа атын норуокка биһиги өбүгэлэрбит олохтохторун-дьаһахтахтарын уратытын тириэрдэр олохтохторун тириэрдэр сыаллах, сорукутаах. «Бүтэй Бүлүү» уус-уран айымньы тылбааһыгар нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕоонноох 36 тылы бэлиэтэтибит. Мантан 34 тыл транскрипция ньыматынан, 2 тыл – транслитерация ньыматынан бэриллибиттэр. Онон, 94% – транскрипция, 6% транслитерация буолар.

С.И.Петрова «Свадебный наряд якутов» кинигэтигэр уопсайа 21 тылы буллубут. Манна нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕооннор транскрипция ньыматынан 16 тылга бааллар, транслитерация ньыматынан – 5 тылга. Онон транскрипция – 76%, транслитерация – 24. Онон, «н», «дь», «ҕ» «h» «нь» буукубалар нуучча тылыгар суох буоланнар, кинилэр оннугар кириллица буукубаларын эбэтэр холбохторун сахалыы нууччалыы тылбааска тутталлар.

Түмүктээн этэххэ, саха реалиятын тылы нуучча тылыгар транскрипция, транслитерация ньымаларынан биэри сөптөөх буоларын быһаарыы ханнык жанрдаах тиэкини кимиэхэ анаан тылбаастыыларыттан тутулукутаах. Биһиги ону үс араас жанрдаах тиэкис тылбааһын (олонхо академической тылбааһа, уус-уран айымньы, билим тийимтиэ таһаарыы) матырыйаалыгар кэтээн көрдүбүт. Көрбүт үс кинигэбит тылбаастарыгар нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕооннор (н, ҕ, дь, h, нь) үксүн бэриллэр ньымалара транскрипция буолар. «Модун Эр Соҕотох « уонна «Бүтэй Бүлүү» айымньылар тылбаастарыгар транслитерация бырыһыана 11 уонна 6 буоллаҕына, С.И.Петрова «Свадебный наряд якутов» кинигэтигэр 24%. Эбэн этэххэ, реалиялар тиэрмин быһыытынан туттулла сылдьаллар. Мин санаабар, С.И.Петрова дьин сахалыы колориты биэрэр сыаллаах уонна токурутуу тахсыбатын туһугар транслитерация ньыматын туһаммыт.

Литэрэтиирэ

1. Алексеева, И. С. Введение в перевод введение : Учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. С. Алексеева. – Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ ; Москва : Академия, 2004.

2. Васильева, А. А. Сахалыы-нууччалыы тылбаас. Якутско-русский перевод : устудьуонна көмө кинигэ / А. А. Васильева. – Дьокуускай : ИП Семенов И.А., 2007.

3. Влахов, С. И. Непереваемое в переводе / С. И. Влахов, С. П. Флорин. – Москва, 1980. – 47 с.

4. Дьячковская, Н. Д. Саха билингги тыла. Фонетика : үөрэнэр кинигэ / Н. Д. Дьячковская. – Дьокуускай : Саха государственной университетын изд-та, 2000.

5. Ермолович, Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович. – Москва : Р. Валент, 2001. – С. 200.

6. Петрова, С. И. Свадебный наряд якутов: традиции и реконструкция / С. И. Петрова. – Новосибирск : Наука, 2006.

7. Яковлев, В. С.-Далан. Глухой Вилюй : Роман / В. С. Яковлев ; Пер. с якут. Л. Либединской. – Якутск, 1993.

8. Якутский героический эпос «Могучий Эр Соготох». – Новосибирск, 1986.

Билим салайааччыта – Васильева А. А., б.б.х, АБ ХИИТуюКУ дассыана

Иванова А. Х.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илигги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илигги норуотгарын тылларын уонна культуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

Л.Н.ТОЛСТОЙ ОҔОБО АНАЛЛААХ КЭПСЭЭННЭРИГЭР СИИНТЭКСИСТИИ ЭТИГЭН НЬЫМА ТЫЛБААҔА

М.П. Алексеев-Дапсы саха тылын үйэлээх үгэһин тылдытыгар тыл этигэн ньыматын манньк быһаарар: «Тыл этигэнэ (Выразительные речи) – ойуулуур-дьүһүннүүр ньыманы туттан, ураннык, тийимтиэтик этэн таһаарыы. Уус тыллаах дьон, тыл ууһа буолбут суруйааччылар этэн-суруйан кэбиспиттэрин урана, тийимтиэтэ бэрт буолан, өй үрдүгүн, тыл үтүөтүн, изйии кэрэтин көрдөрөр бэлиэ курдук өйдөнөр. Ойуулааһын, сиэллээн-кутуруктаан быһаарыы, тэннээһин, омуннааһын, кыччатыйы, барамай маарынынан, ураты бэлиэтинэн көһөрөн-ханарытан ааттааһын тылын этигэн онгорор [1; с. 215].

Билингги саха тылын баайын туттуллар кыағын кэнэтии, салгыы сайыннарыы биир сүрүн хайысхатынан уус-уран айымньыны

аады буолар, тоҕо диэтэххэ хайа да омук тылын барҕа баайа, этигэн кэрэтэ, сүөгэйэ-сүмэтэ – барыта уус-уран айымньы тылыгар-өһүгэр ингэн сылдьар. Онон оҕону кыра эрдэбиттэн ааҕарга үөрэтии олус наадалаах, туһалаах. Ол оҕо сангата сайдарыттан эрэ буолбакка, майгыта-сигилитэ, олоҕу киэнник көрүүтүгэр эмиэ улахан көмөлөөх. Л. Толстой оҕо аналлаах кэпсээннэрэ тылын-өһүн этигэнэ ырытылла илик, ол иһин туттубут тыл этигэн ньымаларын сахалы тылбааһыгар бэриллитин уратытын, тылбаасчыт ханнык ньыма көмөтүнэн тылбааһы онгорбутун сыаналааһыны тоҕоостооһунан ааҕабын. Чинчийбит быраактыкам чааһыгар В.А. Кухаренко наардааһыныгар тирэҕирдим, уопсайа 212 холобур ырыттым, олортон сиинтэксинэ 51

1. Ситим тыла суох этии.

«Акула» кэпсээннэ: *«Но к вечеру погода изменилась: стало душно и точно из топленной печки несло на нас горячим воздухом с пустыни Сахары».* – Ол эрэри кизһээнэн халлаан айылҕата уларыйбыта: өнгүрүк куйаас түспүтэ, ол куйаас Сахаара кумах куйаардарыттан оттуллубут оһох суоһунуу сырайара. Ситим тыла суох этии тутула уларыйбыт, тыл турар миэстэтэ көспүт. Саха тылын үөрүйэбинэн кэпсиирэ тыл этии кэннигэр суруллар.

Биир тэнгэ буола турар ис хоһоонноох этиини туочка соппутойунан араарыллыбыт, холобур, «Баһаар» кэпсээнигэр: *«Кирюша упал на пороге, расшиб нос и заплакала; Маша втащила его в избу, и они оба спрятались под лавку».* – Кирюшака буолаҕына аан боруогар муннун тоҕо түһэн ытыы хаалбыта. Маша кинини дьыэбэ соһон киллэрбитэ уонна иккиэн орон анныгар киирэн саһан хаалбыттара. Бу этиигэ Толстой уһун биир этиитин 2 этиигэ араарда.

Тылбааһыгар ааптар истиилин тутуспут, этии тутулун уларыппатах. Бастагы холобурга ситим тыл суох этии тутула уларыйбат, тыл турар миэстэтэ көспүт. Саха тылын үөрүйэбинэн кэпсиирэ тыл этии кэннигэр суруллар. Иккис холобурга Толстой уһун 2 састааптаах этиитин 2 судургу этиилэргэ арааран ааҕааччы ылынарыгар чэпчэттэ.

2. Ситим тыллаах этиилэр

Холобур, «Акула» кэпсээннэ: *«Мальчики сначала не слышали того, что им кричали, и не видали акулы; но потом один из них оглянулся, и мы все услышали пронзительный визг, и мальчики поплыли в разные стороны».* Толстой биир уустаах чилиэннээх этиигэ

иккитэ «и» ситим тылы туттубут. – Уолаттар бастаан дьон хаһыатын өйдөөн истибэтэхтэрэ, акуланы да көрбөтөхтөрө; онтон кэнники биирдэстэрэ кэннин хайыһан көрбүтэ, уонна биһиги кини хатан үлүгэрдик часкыйбытын истибиппит, итинтэн уолаттарбыт тус-тусна арахсан икки ангы харбыы сылдыбыыттар.

«Чыычаах» кэпсээнгэ үстэ «и» ситим тылы: «Был Серёжа имениник, и много ему разных подарили подарков: и волчки, и кони, и картинки». – Сереза аата буолбута, киниэхэ элбэх араас бэлэхтэри: оонньуур бөрөчөөннөрү да, аттары да уонна хартыыналары да бэлэхтээбиттэрэ.

Посадил Серёжа чижэ в клетку, и два дня сыпал ему семя, и ставил воду, и чистил клетку. – Сереза чыычаабын умнан кэбистэ уонна икки хонук устатыгар сизмэ кутан, уу ууран биэрдэ итиэннэ килиэккэтин иһин ыраастаата.

Тылбаасчыт «да», «итиэннэ», «уонна» диэн ситим тыллары туттан этии ис хоһоонун байытан, тупсаран биэрэр.

3. Хатылааһын

Утуу-субуу этиигэ биир тылы араас сиргэ хатылааһын тиэкискэ баар. Холобур, «Куоска оҕото» кэпсээнгэ: «Собаки хотели схватить котёнка, но Вася упал животом на котёнка и закрыл его от собак». – Ыттар куоска оҕотун туттары гынан эрдэхтэринэ, Вася куоскатын оҕотугар саба түһэн, ыттартан хаххалаабыта. Тэҥнээх тылбаас: котенок-куоска оҕото тыл турар миэстэтэ уларыйбатах.

«Баһаар» кэпсээнгэ: «Тогда он увидел, что из сеней валит дым, он вбежал в дверь, сквозь дым проскочил в избу и стал будить бабушку; но бабушка спросонков ошалела и забыла про детей, выскочила и побежала по дворам за народом». – Кини күүлэттэн буруо тахсарын көрөөт, аанҕа сүүрэн кэлэн, буруону оттоотунан дьыэбэ ыстаммыта уонна эмээхсини уһугуннаран барбыта; оттон эмээхсин буоллабына утуйбутугар тэптэрэн соһуйан оҕолорун умнан кээһэн, дьыэ таһыгар сүүрэн тахсан, дьону хомуйа ыаллар устун сүүрбүтэ. Манна эмиэ тэҥнээх тылбаас туттуллубут.

Хатылааһын сэдхтик көстөр. Тылбаасчыт тэҥнээх тылбааһы туттар. Хатылааһынҕа 2 тэҥнээх тылбаас холобурун буллум.

4. Ыйыты этии

«Силипчээн» кэпсээнгэ: «Вышел мужик, отогнал собак и сказал: куда ты, постреленок, один бежишь?». – Онуоха дьыэттэн биир кини

тахсан, ыттары үүрэн баран, эппитэ: – Көкөт, ханна эн соботоѳун сүүрдүнт?. Тылбаасчыт сурук бэлиэтин тутуспут, ис хоһоонун ула-рыппатах. Тылы ханыылаан тыл суолтатын күүһүрдэн, улаатынна-ран биэрэр.

5. Күүһүрдүү этии

«Кыыс уонна тэллэй» кэпсээнигэр: *Старшая девочка закричала се-стре: «Не ходи назад!»*. – Улахан кыыс балтыгар: *«Төттөрү сүүрүмэ!»* – диэн хаһыытаабыт. Манна тэнгнээх тылбаас туттуллубут.

Старшая девочка кричала: «Брось грибы!», а маленькая девочка думала, что ей велят собрать грибы, и ползала по дороге. – «Тэл-лэйгин хомуйума!» – диэн улахан кыыс хаһыытаабыт, ону кырата буоллаҕына: тэллэйгин хомуйан ыл диир буоллаҕа, – дии санаабыт уонна суол устун сыллан барбыт. Бу этиигэ дьүөрэ тылбаас туттуллбут.

Тылбаасчыт ыйытыы уонна күүһүрдүү этиилэргэ араас тылбаас ньыматын туттан ис-хоһоонун сөпкө тириэрдэр. Бу ньыма, аата да этэрин курдук, этиини ыйытар, күүһүрдэр, тилиннэрэр суолталаах.

Түмүктээн эттэххэ этигэн ньыма киһи олоѳун, үйэлэр икки ар-дыгар ситими көрдөрөр. Этиигэ итинник тирэхтээх бөлөхтөрү тут-тар, чаһылхай уонна уус-уран буоларын ситиһэр.

Литэрэтиирэ

1. Алексеева, М. П. Саха тылын үйэлээх үгэһин тылдыта / М. П. Алексеева. – Дьокуускай : Бичик, 2005. – 272 с.

Иванова З-М. Е.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт зарубежной филологии и регионоведения, г. Якутск

ОЛОНХО «НЮРГУН БООТУР СТРЕМИТЕЛЬНЫЙ» В ПЕРЕВОДЕ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Олонхо представляет собой классический образец устного на-родного якутского творчества. Благодаря энтузиастам – переводчи-кам 19 века, а затем собирателям Олонхо – якутским писателям на-чала 20 века, он сохранился до нашего поколения. Тема Олонхо все-гда актуальна, так как Олонхо, как призрачная история якутского

народа, олицетворяет его прошлое. А народ, который не помнит своего прошлого, не имеет будущего (М.В. Ломоносов). Я полностью согласна с его точкой зрения.

Цель настоящей работы заключается в переводе на английский язык отрывка из олонхо «Нюргун Боотур Стремительный».

Практическая значимость работы заключается в приобретении опыта самостоятельного перевода на английский язык и последующего использования переведенного текста на занятиях по иностранному языку в школе и вузе.

Материалом исследования послужило олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» П.А. Ойунского и его перевод, выполненный В.В. Державиным.

Прежде чем приступить к попытке собственного перевода отрывка, кратко осветим факты из истории изучения и перевода героического эпоса.

Якутский эпос «Нюргун Боотур Стремительный» давно обратил на себя внимание ученых и писателей, очевидно вскоре после вхождения Якутии в состав русского государства.

В конце 20-х – начале 30-х годов П. А. Ойунским записан по памяти самый известный олонхо «Нюргун Боотур Стремительный». Его объём – свыше тридцати шести тысяч стихотворных строк. Сюжет этого знаменитого сказания, несмотря на название, не только о славном богатыре Нюргун Боотуре. В олонхо описан практически весь уклад жизни и основных событий якутской семьи, воспеваются плодородие женщины и сила мужчины. Как и во многих народных эпосах, существует противостояние добра и зла. На стороне добра борются представители срединного, нашего мира, им помогают высшие силы верхнего мира. Зло представляют злые аббасы нижнего мира. Здесь надо отметить, что в образах олонхо тесно переплетены отголоски как мифического, так и реальных исторических событий, которые якутский народ устно передавал на протяжении многих поколений в предостережение потомкам. Весьма удивительно, что на территории современного Ирана в начале средневековья существовал реальный исторический персонаж калиф Аббас, потомки которого – аббасиды (а по-якутски они будут называться «абааһылар») вели затяжную борьбу за власть с неким племенем, которое впоследствии ушло из тех мест. Возможно, отголоски тех

событий и вошли в олонхо в виде противостояния добрых и злых сил с конкретным указанием рода врага.

Первые перевод олонхо на английский язык был осуществлен Р. Ю. Скрыбыкиным в XX веке. В 1992 году он перевел первую песню олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» П.А. Ойунского. По словам Р. Ю. Скрыбыкина, «в олонхо есть много слов, вышедших из употребления, значения их можно узнать сейчас лишь в словарях или у старых людей. Кроме того, есть слова, которые не поддаются переводу, они несут только эмоциональную окраску, «практического значения у них нет». [41; 4] Переводчик решил переводить так, чтобы олонхо можно было петь на английском языке, сохраняя все интонации и ритм якутского песнопения. Перевод олонхо был опубликован в 1995 году в «Вестнике Республиканского Колледжа».

На французский язык олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» был переведен автором нескольких статей по этнографии Якутии Жаком Карро. В 1990 году он был издан в Париже под названием «Легендарная Сибирь: Якут Нюргун, небесный богатырь». Текст олонхо взят с версии олонхосута К.Г. Оросина, изданной в 1947 году в г. Якутске в переводе с якутского на русский язык Г.У. Эргиса. В 1994 году в Париже в издательстве «Галлимар» вышел сборник шедевров якутской литературы, переведенный на французский язык под названием «Небесные богатыри земли олонхо». Сборник включает «Эллэйаду» Г.В. Ксенофонтова в переводе Жака Карро и «Великий Кудангса» П.А. Ойунского в переводе Лины Сабарайкиной.

И, наконец, в 2017 году был завершен масштабный 10-летний труд по переводу олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» на английский язык. Перевод сделан командой Института гуманитарных исследований РС(Я) под руководством кандидата филологических наук, доцента, заведующей кафедрой перевода СВФУ Алины Находкиной. В переводе принимали участие сотрудники, аспиранты, студенты кафедры перевода Института зарубежной филологии и регионоведения СВФУ, известный в республике переводчик Альбина Алексеева и др. Значимость этого события в том, что впервые в истории вышел полный объем перевода олонхо с якутского на английский язык.

Для самостоятельного перевода выбран отрывок – описание Нюргун Боотура. П.А. Ойунским очень красочно описана природа

и даны подробные портреты всех главных героев. Самое известное описание, ставшее каноном для образа якутского богатыря – это описание Нюргун Боотура – главного защитника добрых сил. Источником для перевода мне служил якутский текст в изложении П.А. Ойунского, ставший классикой олонхо, а также русский текст олонхо, в изложении В. Державина, которое было издано в 1995 году.

Описание богатыря Нюргуна Боотура из олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» (Дьулуруйар Ньургун Боотур)

Кэм-кэрдии ааспыт
Бухаатыр улааппыт
Үрдүк үөлээн тииттэри
Торгу мутуктарын
Төбөтүнэн охсуллар
Үөлээн быһыылаах,
Үөскэм унгуохтаах,
Үтүөө киһи диэн
Үөскээбит эбит...
Үс былас холобурдаах
Үөкэл-бизкэл орбоҕор өттүктээх,
Бизс былас холобурдаах
Бизкэйэр бииллээх,
Алта былас холобурдаах
Аманат дараҕар сарыннаах,
Баай тиитим бастыг дулунун
Балтаччы ууран барыллаабыт курдук
Барылы ньыгыл быччыннаах эбит...
Уолах тиитим уһун дулунун
Ууран-тутан усталаабыт курдук
Ньодо дьороҕор сотолоох эбит,
Күөкэс гыннабына
Күнү күлүктүүр,
Ыгдас гыннабына
Ыйы сабардыыр,
Күүрээннээх дьүһүннээх,
Күүстээх көрүгнээх,

Буулаҕа таһымнаах,
Бухатыыр быһыылаах,
Үтүө киһи
Үс күлэр орогостооҕо,
Ааттаах киһи
Алта харса кырыылааҕа,
Буулаҕа туйгуна
Бу буолан үөскээбит эбит...

**Перевод на английский язык описания богатыря Ньургун
Боотура стремительного (Olonkho «Nurgun Botur The Swift»)**

And time else passed...
Their son bold mature,
Grew so that his head
Reached lower branches
Of larch age – old.
Graceful figure him
In an intercept became
In twenty five feet ,
Wide shoulders developed him
In thirty feet.
Shins were done him,
As mighty barrels of larch
Swelled from muscles
Forearm of him,
As larch stem-base.
He covers a sun the back,
By a palm – moon.
On pleasure a mother and father,
A first – born grew good boy,
Became mighty knight.

В заключение, хочу отметить, что это мой первый опыт перевода олонхо. При переводе я столкнулась со следующими трудностями:

1) Отсутствие якутско-английского словаря. Слова якутского текста приходилось переводить на русский, а затем осуществлять подбор подходящего значения на английском языке.

2) Особенность олонхо – повторение одного и того же явления или сравнения в описании несколько раз. Например: Куурээннэх дьууннэх, Куустээх коруннэх, Буулаба таымнаах, Бухатыыр быбыылаах – это словосочетания – синонимы, к которым очень сложно подобрать перевод нескольких аналогичных значений на английском языке. Этот отрывок в переводе в два раза короче, но смысл остается таким же.

Литература

1. Башарин, Г. Олонхо звучит по-русски / Г. Башарин // Соц. Якутия. – 1976.
2. Данилов, С. Шедевр якутского эпоса / С. Данилов // Социалистическая Якутия. – 1976.
3. Державин, В. В. Якутский героический эпос «Олонхо Ньургун Боотур Стремительный» / В. В. Державин.
4. Карантинов, С. И. Словарь англо-русский и русско-английский 100 000 слов и словосочетаний / С. И. Карантинов. – Москва : Дом Славянской книги.
5. Конечкая, В. П. Лексикосемантические характеристики языковых / В. П. Конечкая.
6. Коптяева, А. Симфония олонхо / А. Коптяева // Советская Россия. – 1975.
7. Короленко, В. Г. История моего современника. Тт. 3-4 / В. Г. Короленко. – Москва : Правда, 1985. – 374 с.
8. Ойунский, П. А. Олонхо Дьулуруйар Ньургун Боотур.
9. Серошевский, В. Л. Якуты. Опыт этнографического исследования. – 2-е изд. / В. Л. Серошевский. – Москва, 1993. – С. 570-575.
10. Шишигина, В. Р. Саха литературата : учебник / В. Р. Шишигина, М. Е. Максимова. Якутск : Бичик, 1999.

Научный руководитель – Попова М. И., ст. преподаватель ИЗФир.

Игнатьева З. В.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

С.Т. РУФОВ – ПОЭЗИЯ САХАЛЫ ТЫЛБААҤЫН ТЕОРЕТИГА

Чинчийи тоҕоостооҕо. Поэтической айымньыны тылбаастыыр ордук уустук диэн бэлиэтииллэр. Семён Руфов поэтической

тылбааска сыһыанын, ирдэбилин, ханнык тылбаасчыттары холобур онгосторуй уонна үлэтигэр ол дьүөрэлээх дуо, ханнык чинчийээччилэри кытта санаата сөпсөһөрүй? Бу ыйытыктарга эппиэти булар тоҕоостоох дии саныбын.

Үлэ сыала. Семён Руфов тылбаас туһунан санааларын, ирдэбиллэрин ырытыы, теоретик быһыытынан билсии.

Үлэ сонуна. Уопуттаах тылбаасчыт тылбаас туһунан санааларын, ирдэбиллэрин наардаан, Семен Руфовы теоретик быһыытынан ырытылла илик .

Семен Титович Руфов төрөөбүт тылын имитэн-хомутан хоһоон халыыбыгар сатабыллаахтык киллэрэр, сонун уобарастарын кизэргэтэн, саныыр санаатын дыкти үчүгэйдик чочуйан таһаарар талааннаах поэт, тылбаасчыт. Уопсайа, барытын аахтааха, билигини туругунан В.Окорокова аабытынан Семен Руфов 28 дойду 92 ааптарын 300-чэкэ хоһооннорун, 7 поэмаларын онно эбиллэллэр Шота Руставели «Тиигир таҕастаах бухатыыр», Шекспир «Сонеттар», Константин Иванов «Нариспий», Абай Кунанбаайулы 25 хоһоонноро.

Семен Руфов тылбааска аналлаах ыстатыйаларын, интервьюларын ааҕан ырытан баран манньк араардыбыт:

Руфов тылбаас туһунан санаалара:

- Туруору уонна көнгүл тылбаас икки ардынан
- Тылбаас АЙАР үлэ.
- Бүтэһиктээх тылбаас диэн суох.
- Рифма сүдү суолталаах.
- Мөлтөх тылбаас айымньыны уонна ааптары түһэн бизэрэр.
- Тылбаас оригиналы кытта үүт-үкчү буолар кыаҕа суох.
- Тылбааска тылбаасчыт «суола» син биир хаалар.
- Тылбаасчыт тылбаастыыр айымньытын уонна ааптарын толору билиэхтээх.

ру билиэхтээх.

Бу этиилэр чинчийээччилэр санааларын кытта сөп түбэхэрин көрөбүт. Семен Руфов «Тылбаасчыт диэн бэлэм ис хоһоону, санааны, уобараһы, тутулу даҕаны атын тылга түһэрэн ылар куоппуйаһыт кэриэтэ буолуо, ол иһигэр дьобурдаах уонна дьобура суох куоппуйаһыттар бааллара чохчы» диэн суруйбута. Онон Семен Титович Руфов тылбаасчыт кизн билиититтэн таһса өссө талааннаах буолуохтаах диир эбит.

Туруору уонна көнгүл тылбаас икки ардынан – А.В. Федоров көнгүл уонна туруору тылбаас туһунан манньк диэн суруйар:

«Вольным переводом можно назвать установление соответствия между текстами на уровне квантов ключевой информации независимо от формальных и семантических компонентов. В практике перевода буквальный и вольный перевод, как правило, чередуются в одном тексте, нередко и в одном предложении, что является результатом поиска варианта, отвечающего нормам переводного языка» [73]. Онтон чулуу нуучча тылбаасчыта К.И. Чуковской туруору уонна көнгүл тылбаас икки ардын «золотая середина» диэн ааттыр этэ. Кини туруору тылбаас буолбутунааҕар көнгүл тылбаас биир тиэкиһи тэҥнэ тылбаастыыллар диир.буолара ордук диирэ. Ол эрээри олох табыллыбыт тылбаас ортотунан буолуохтаах диэн этэр. С.Т. Руфов А.В. Федоровы уонна К.И. Чуковскайы кытта сөпсөһөр этэ уонна «Тылбаас – литература эйгэтигэр» диэн ыстатыйатыгар маннык диирэ: «...Хаһан эрэ улуу Пушкин «тылбааска айымныы буукубатын буолбакка, кини ис тыынын биэриэххэ» [254] диэн үгүс уонунан сыллары дьөлө этэн кэбиспитэ сибилингэ диэри ахтылла сылдыар. Хайа да дойдутааҕар Советскай Союзка эрэ тылбаас түөрүйэтэ ордук сайдыбыт эбит буоллаҕына, чинчийээччилэр сорох боппуруостарга биир тылы кыайан була иликтэр, онтон сорохтор, син сүбэлэһиэх да эрээрилэр, тиэрминнэрин тус-туһунан өйдөһөр эбиттэр. Саамай элбэхтик ахтыллбыт боппуруостарынан туруору уонна көнгүл тылбаастар буоллулар: итилэртэн хайа суолунан барар ордугуй диэн. Хайаларын да кэлтэгэйдии батыһар сыһа, саамай сөптөөх быһаарыы кинилэр ыккардыларынааҕы суол орто-тугар диэри буолуохтаах».

Тылбаас АЙАР үлэ – Тылбаасчыт Самуил Маршак «Поэзия перевода» [; 371] диэн ыстатыйатыгар маннык диэн суруйбута: «Перевод стихов – высокое и трудное искусство» Маршак поэзия тылбаасчыттарыгар элбэхтэ бириэмийэ, наҕараада биэриэххэ наада диир. Тылбаасчыт үлэтэ бэйэтэ ускуустуба бэйэтэ айар үлэ. К.И. Чуковский «Принципы художественного перевода» [; 154] кинигэтигэр тылбаас туһунан маннык диэн турар: «Переводчик – это художник, мастер слова, соучастник творческой работы того автора, которого он переводит...Текст подлинника служит ему материалом для его сложного – и часто вдохновенного творчества. Переводчик – раньше всего талант...» С.Т. Руфов бу этиитин кытта бүс бүтүннүү сөбүлэһэрин бэйэтэ эппитэ: «Мин, хайа кыалларынан, айымныы ис

тыынын уонна тас форматын иккиэннэрин биэрэргэ кыһана са-тааччыбын, онон тылбааһы олус ыарахан, киһини илиһиннэрэр – чахчы АЙАР үлэнэн ааҕабын...» Салгыы бу ыстатыйатыгар Семен Руфов маннык диэн турар «По ленинской «теории отражения» художественное произведение является отражением действительности, то есть – жизни, а перевод этого произведения является отражением отражения...» ол аата уус-уран тылбаас олох сизэркилэтэ буоллаҕына тылбааһа сизэркилэ сизэркилэтэ буолар, онон эмиэ туспа айар үлэ диэн сүдү тылбаасчыппыт этэр.

Рифма сүдү суолталаах – Н. Гумилев «О стихотворных переводах» диэн кинигэтигэр: «Переводчик поэмы должен быть сам поэтом, а, кроме того, внимательным исследователем и проникновенным критиком, который, выбирая наиболее характерное для каждого автора, позволяет себе, в случае необходимости, жертвовать остальным. И он должен забыть свою личность, думая только о личности автора. В идеале переводы не должны быть подписными. Желаящий двинуть вперед дело техники перевода может пойти и дальше: например, выдерживать рифмы подлинника, передавать силлабический стих таким же русским, подыскать слова для передачи характерных говоров» [31; 267]. Ол аата поэзия тылбаасчыта бэйэтэ бэйит буолара уонна ааптар истиилин өйдүүрү наада.

Сахалыы хоһоону бүтүннүү ис дууһатын, санаатын, суолтатын толору нууччалыы тириэрдэһхэ сөп дуо? Диэн ыйытыкка Руфов Кулаковскай хоһооннорун тылбааһын ырыппыт ыстатыйатыгар маннык диэн эппит:

«...Дело в своеобразии самого якутского языка. В нашем языке восемь гласных звуков, столько же долгих гласных звуков и четыре дифтонга, и все они совокупно полностью доминируют в языке. Если в русском языке в одном слове могут присутствовать любые гласные, то у нас звуки «е», «и», например, не могут ужиться со звуками «а», «ы» или «о», «у». Рядом могут стоять только два согласных звука, а не три или четыре, как, например, в русском слове «богатство». Звуки, вообще звучание в якутской поэзии играют огромную роль – и впечатляющую, и даже организующую. Такая своеобразная отличительная черта никак не может быть адекватно передана в русском переводе» [; 520].

Тылбааска тылбаасчыт суола син биир хаалар – А.В. Федоров маннык диир эбит: «объективность перевода и сильная индиви-

дуальность переводчика не только совместимы, но и предполагают одна другую» [; 262], онтон В.С. Виноградов этиитэ: «парадокс обусловленных индивидуальностью переводчиков стиливых черт заключается в том, что они нежелательны, но неизбежны» [; 225]. Тылбаастыырыгар «отсебятина» бэриллин сөп ду суох ду, сөп буоллабына хайа түгэнгэ уонна хайдах? Диэн ыйытыкка Семен Титович маннык диир эбит: «О «выглядывании» чего – то своего руфовского через перевод – не знаю что и сказать. Я, конечно, подчинялся требованиям формы и содержания поэмы, но так как мой инструмент якутский язык, то что-то свое хоть в малой мере, но должно быть...». Ол курдук, тылбаасчыл тылбаастыыр тылыгар олобуруохтаах, төһө даҕаны айымныы истиилин, форматын тутустаргын бэйэн киэнэ син биир баар буолар эбит.

Тылбаасчыл ааптар уонна айымныы иннигэр эппиэтинэс. Бүтэһиктээх тылбаас диэн суох – Тылбасчыл үлэтэ улахан эппиэтинэс, эн ааптар айымныытын ааҕааччыларга тириэрдээччи буолабын. Кинилэр иннилэригэр ааптар сирэйэ эн. Дьэ ол сирэйи хайдах быһыылаахтык көрдөрөр эн эппиэтинэскэр. Корней Чуковский «Высокое искусство» [9; 154] ыстатыйатыгар маннык диэн этэр: «Неверный и неточный перевод есть, в сущности, злостная клевета на автора, которая тем отвратительнее, что автор лишен возможности опровергнуть ее...Тускый и бездарный перевод талантливо яркого творения есть тяжелая вина перед автором, неискупаемый грех перед культурой». Семен Руфов маннык диир: «... Мөлтөх тылбаас ол айымныыны уонна кини ааптарын түһэн биэрэр, ааҕааччыны кинилэртэн тэйитэр, онон, бука, баҕарбатабын да иһин баһааһырдааччы, хобуоччу оруолун толорор».

Салгыы бу ыстатыйатыгар маннык диир эбит: «Хороший перевод понятие не абсолютное. У каждой эпохи были свои идеалы хорошего перевода». Онтон Руфов бу санааны кытта сөпсөһөр этиитэ маннык: «Тылбаас сайдыыта уу сүүрүгүн курдук уста турар – күндьыл, кэм-кэрдийи аһан истэҕин аайы – биир кэми атын кэм, биир олобу атын олох солбуйдабын ахсын кини уларыйа, тупса туруохтаах, ол иһин хаһан да буолтун иннигэр бүтэһиктээх тылбаас диэн суох буолуо – саатар биир тыл, биир буукуба, биир сурук бэлиэтэ уларыйа туруоҕа. Табыллыбыт тылбаас арай уһун соҕус үйэлэниэн эрэ сөп... тылбаас таба туттарбат саамай дьиибэ таабырына ситиннэ сытар».

Тылбаас айымньы ис хоһонун эрэ буолбакка, тас форматын тириэрдэр эмиэ сүдү суолталаах, туруору уонна көнгүл тылбаас биир тизкини тэнгэ тылбаастыыллар. Тылбаасчыт оригинал айымньы ааптарын кытта тэн таһымнаах айар дьоһурдаах буолуохтаах эбит. Руфов айымньы тас тутулун, уонна ис хоһоонун тэнгэ тириэрдии диэн бириинсибтээх, кини үлэлэрэ уу сахалыы буолаллар эрэри, ураты колориты тириэрдэллэр. Поэзия тылбаасчыта бэйэтэ бэйиэт буолар. Руфов этэринэн саха тылыгар элбэх аһаҕас дорҕоонноох, онтон нуучча тылыгар элбэх бүтэй дорҕоонноох.

Тылбаасчыт тылбаастыыр тылыгар олобуруохтаах, төһө даҕаны айымньы истиилин, форматын тутустаргын бэйэн киэнэ син биир баар буолар эбит.

Литэрэтиирэ

1. Виноградов, В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) / В. С. Виноградов. – Москва : Издательство института общего среднего образования, 2001. – 224 с.

2. Чуковский, К. Принципы художественного перевода / К. Чуковский. – Москва, 1919.

3. Комиссаров, В. Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. – Москва, 1983.

4. Гумилев, Н. О стихотворном переводе / Н. Гумилев. – Москва, 1919.

5. Руфов, С. Т. Литератуура эйгэтигэр / С. Т. Руфов. – Дьокуускай : Бичик, 2004.

6. Федоров, А. В. Введение в теорию перевода / А. В. Федоров. – Москва, 1998.

Билим салайааччыта – Васильева А. А. б.б.х., АБ ХИИТУоКУ дассыана

Михайлова С. И.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРИЕМЫ ПЕРЕВОДОВ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТОВ (ПО МАТЕРИАЛАМ ЛЕГЕНДЫ О СУОСАЛДЖЫЯ ТОЛБОННООХ)

Актуальность исследования заключается в не изученности лингвостилистических аспектов якутско-русского перевода фольклорного текста якутской легенды о Суосалджыя Толбонноох.

Объект исследования: научная и художественная приемы переводов.

Предмет исследования: различия в приемах перевода фольклорного текста.

Методологической и теоретической основой исследования послужат традиционные лингвистические методы изучения текста как наблюдение над языками исходного и переведенного текстов, сравнение текстов.

Целью исследования является выявление различий в научной и художественной приемах переводов.

Для достижения заданной цели поставлены задачи:

- найти первоисточники и переведённые тексты фольклорного материала – легенды о Суосалджыйа Толбонноох;
- провести анализ переведенных текстов;
- выявить отличия приемов перевода;
- провести: описательный, сопоставительно – сравнительный, статистический анализы.

Первоисточники переводимого фольклорного текста найдены в книге Ойунской С.П. «Саха народнай тойуктара»- тойук, в романе Н. Якутского «Төлкө», в сборнике С. Зверева-Кыыл Уола «Сарсын, сарсын сарсыарда» Т.П. Гоголев «Олонхохут Доропуун» – номох, там же есть текст музыкальной драмы. Переведенные на русский язык тексты найдены в «Научных трудах» Кулаковского А.Е, в книге Ойунской С.П. «Саха народнай тойуктара», в авторизованном переводе М. Мусиенко романа Н. Якутского «Судьба», в вольном переводе А.А. Амбросьева-Сиэн Мунду Суосалдьыйа Толбонноох – Лучезарная.

В отличие от литературного текста фольклорный текст отличается наличием слов-реалий. К ним обычно относят имена собственные, названия блюд, напитков, праздников, предметов быта, одежды, танцев, мифологических персонажей и др., т.е. слова, имеющие в своей основе этнокультурную специфику.

В зависимости от жанрово-стилистических особенностей оригинала Комиссаров В.Н. выделяет два функциональных вида перевода: художественный (литературный) перевод и информативный (специальный) перевод [2 95].

В.Н.Комиссаров считает, что: «художественным переводом именуется вид переводческой деятельности, основная задача которого

заключается в порождении на переводимом языке произведения, способного оказывать художественно-эстетическое воздействие » [2 96]. К таким текстам из перечисленных в списке переведенных на русский язык относятся авторизованный перевод М. Мусиенко романа Н. Якутского «Судьба» и вольный перевод А.А. Амбросьева-Сиэн Мунду Суосалдьыйа Толбонноох – Лучезарная. В оригиналах художественного текста изначально оказалось мало слов-реалий, передающих национальный колорит, а в текстах переводов из-за опущений их оказалось ещё меньше, следовательно, в художественном переводе авторами применено не большое количество приемов перевода реалий. Так как тексты художественных переводов не отягачены избытком незнакомых слов-реалий, то легко читаются и удобны для восприятия иноязычного реципиента.

«Информативным переводом называется перевод текстов, основная функция которых заключается в сообщении каких-то сведений, а не в художественно-эстетическом воздействии на читателя. К таким текстам относятся все материалы научного, делового, общественно-политического, бытового и пр. характера» [2, 98]. Этот термин используется лингвистами Якутии как «научный». Примерами научного перевода служат: текст легенды в «Научных трудах» А.Е. Кулаковского и текст легенды, записанный со слов С. Зверева-Кыыл Уола и напечатанный в книге С.П. Ойунской «Саха народнай тойуктара». Текст перевода Кулаковского А.Е. дан как пересказ «номоха». В данном фольклорном тексте имеются слова-реалии: имена собственные, мифологические реалии. Реалий в тексте мало и даны с пояснениями в скобках в тексте. Особого внимания заслуживает научный перевод С.П. Ойунской. Текст «тойука» в оригинале состоит из 1720 стихотворных строк. Количество строк в переводе сохранено. В тексте перевода найдено 159 переводов реалий, из них: 38 (24%) реалий переведены уподобительным приемом перевода, 30 (19%) – транслитерацией, 29 (18%) – транскрипцией, 17 (11%) – описательным приемом перевода и т.д. С.П. Ойунской всего применено 15 приемов перевода. Переводчик отдал предпочтение таким приемам перевода, как уподобительный, транслитерация и транскрипция. Для сохранения колорита – реалии и одновременно для передачи содержания автор применил пояснение в приложении.

Выводы:

- научный перевод С.П. Ойунской получился более информативным, применено большое количество разнообразных приемов перевода реалий, ею даны пояснения, что несомненно облегчит понимание фольклорного текста иноязычным реципиентом;
- С.П.Ойунская в своём переводческом процессе отдала предпочтение таким приемам перевода, как уподобительный, транслитерация и транскрипция.
- текст научного перевода, весьма вероятно, может стать материалом для исследования фольклора народа саха не только для студентов и преподавателей профильного обучения, но и для интересующихся фольклором народа саха иноязычных исследователей;
- в оригиналах художественных текстов изначально оказалось мало реалий, а в текстах переводов из-за опущений их оказалось ещё меньше;
- в художественных переводах авторами применено не большое количество приемов перевода реалий;

Литература

1. Амбросьев, А. Пол коробка спичек и... / А. Амбросьев. – Якутск : Бичик, 2011. – 110 с
2. Комиссаров, В. Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. – Москва : ЭСТ, 2009. – 576 с.
3. Кулаковский, А. Е. Научные труды / А. Е. Кулаковский. – Якутск, 1979. – 484 с.
4. Ойунская, С. П. Саха народной тойуктара / С. П. Ойунская. – Якутск : ЯКИ, 1983. – 288 с.
5. Якутский, Н. Төлкө / Н. Якутский. – Дьокуускай : Госиздат, 1973. – 776 с.
6. Якутский, Н. Темная ночь / Н. Якутский. – Москва : Советская Россия, 1976. – 584 с.

*Научный руководитель – Манчурина Л. Е.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Николаева Р. В.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

Т.Е.СМЕТАНИН «ЕГОР ЧЭЭРИН» СЭХЭНИН ТЫЛБААҤА

Үлэ тобостооҕо: Быйыл биллиилээх фронтовик-суруйааччы Т.Е.Сметанин төрөөбүтэ 100 сыла. Кини «Егор Чээрин» сэхэнэ үгүс ааҕааччы биһирэбилин ылбыт айымньы.

Сыала: Т.Е. Сметанин «Егор Чээрин» сэхэнин икки тылбааһын сүрүн уратытын быһаарыы.

Үлэ барамайа: Т.Е. Сметанин «Егор Чээрин» сэхэнэ уонна сэхэн тылбаастара.

Поэт, сэхэнньит, драматург Т.Е.Сметанин 1919с. алтынньы 28 күнүгэр Орто Бүлүү улуунун кырыы нэһилиэгэр Чачыга (кэлин Кэбээйи нэһилиэгэ) төрөөбүтэ. «Колхоз сирдьитэ» диэн сурунаалга «Былатыан суолунан бардарбыан» диэн аан бастакы хоһооно бэчэ-эттэнэн тахсыбыта. «Бырастылаһыы» (1942), «Саллаат уонна Өлүү» (1943), «Үчүгэйиэн даа, тыыннаах буолар» (1945), «Саллаат» (1943), «Саллаат сүрэҕэ» (1945), «Мэхэлэчээн булчут кэпсээннэрэ» (1943), «Лоокут уонна Ньургунун» (1945) о.д.а айымньылары тахсыбыттара.

«Егор Чээрин» айымньы 1947 с. суруллубута. Егор Чээрин – саха саллаатын типическэй обраһа. Кини «миигинэн сирэйдээн атын омуктар саха норуотун туһунан өйдөбүл ылаллар» диэн санааны хаһан да умнубат уонна бэйэтин сахатын хаһан түһэн биэрбэт. Кини тыйыс айылҕалаах сиргэ үөскээбит буолан, эрэйдэри кыайар үөрүйэҕэ улаханлык көмөлөһөр уонна атын омуктартан саллаат быһыытынан чорбойоро бэлиэтэнэр. Сметанин арыйар сахатын саллаата бэйэтин алааһын эрэ көмүскүүр санаалаах сэриигэ кыргыспат, кини атын омуктары сэргэ биир дьиэ кэргэн курдук сананан, Аҕа дойдуну көмүскэхэ сылдьара ойууланар.

Айымньы уопсайа 16 бастан турар: «Туолбатах нэрээт», «Гурьянов», «Булт», «Дьикти бомба», «Кимэн киирии», «Старшина Шагуров», «Өрүс унуор», «Тойон Чээрин», «Табаарыстар, мин Чээримин», «Синиэлим,быраһаай», «Снайпер саата», «Ыаллыы штабтар», «Дуб! Дуб! Мин Чээриммин!», «Уу аннынааҕы муоста уонна...», «Охсуу», «Охсуһуу салҕыы барар».

Мин «Егор Чээрин» сэхэн икки тылбааһын буллум. Бастакы тылбаас 1970 с. Москваға тахсыбыт. Тылбаасчытынан А.Д. Тверской буолар. Иккис тылбааһы 2017 с. сэхэни Арассыыйа Бэдэрээссийэтин суруйааччыларын Сойуунун чилиэнэ, Саха Өрөспүүбүлүкэтин үтүөлээх култуура үлэхитэ В. Карпов уонна эссеист Б. Лукин онгорбуттар. Бу тылбаас Кэбээйи улууһа төрүтэммитэ 80 сылыгар анааммыт.

Сэхэн тылбааһын уратылары:

1. Сэхэн аата. Икки тылбааска иккиэннэригэр транскрипция баар. А. Тверской «Егор Чэрин» В. Карпов уонна Б. Лукин «Егор Черин».

2. Сэхэн бастарын аата. В. Карпов уонна Б. Лукин тылбаастарыгар оригиналга баар бастар бары бааллар, оттон А. Тверской тылбааһыгар сорох бастар ааттара суохтар эбэтэр уларытыллан тылбаастаммыт. Холобур, «Невыполненный наряд», «Гурьянов» диэн бастар суохтар, ол оннугар «Я у микрофона», «Спасибо шинель» диэн атын ааттаах бастар бааллар.

3. Сэхэн персонажтарын аата. В. Карпов уонна Б. Лукин тылбаастарыгар оригиналга баар ааттар бары бааллар эрэри, тылбаасчыттар Ирдоновы, Гунзову, Мешкову киллэрбэтэхтэр. Ол оннугар Черемных диэн персонаж эбиллибит. А. Тверской тылбааһыгар эмиэ сорох персонажтар суохтар. Холобур, лейтенант Иванов, Егорычев, Гунзов, Мешков, старшина Шагуров, майор Обутов, Самарин. Уонна А. Тверской «Лобада» диэн араспаанньаны «Лобода» диэн транскрипциялаан киллэрбит.

4. Сэхэн тыла-өһө. Тылбаастар тыллара-өстөрө өйдөнүмтүө, мүччүргэннээх сэхэн уратытыгар сөп түбэхэр, оҕо билэр тыла-өһө туттуллубут эрэри, икки тылбааска иккиэннэригэр бэйэттэн эбии, быһааран уһатыы элбэх.

5. Тылбаас ис хоһооно. Манна мин А. Тверской уонна В. Карпов тылбаастарын бастарын ис хоһоонугар болжомто ууран уратыларын көрдүм. Икки тылбааһы тэнгэнэн көрүү түмүгэ: 1) А. Тверской «Гагара и лейтенант» уонна В. Карпов «Невыполненный наряд» диэн бастара уратылаахтар. Ол курдук, «Гагара и лейтенант» диэн баска саҕаланыытыгар Байкал күөл туһунан, күөл хайдах курдук улаханын, кэрэтин туһунан кыра информация баар. Бу манна ааптар «Байкал» диэн колхозка көмөлөһө сылдьалларын тизрдээри бу улуу күөлү санаан ылбыт эбит. Оттон «Невыполненный наряд»

диэн баска оннук информация көстүбэт, бу баска тылбаасчыл сонно тута «Байкал» диэн колхозка көмөлөһө сылдылларын кэпсээн барар. Бу бастар түмүктэрин көрдөххө, А. Тверскойга Чээрин утуяра көстөр онтон В. Карповка Чээрин снайпердар взводтарыгар кэлэн СВТ-40 винтовкатын көрөр; 2) А. Тверской «Наряд отменяется» уонна «Гурьянов» диэн бастара төрүт тизкистэн уратылары олус элбэх, майгыннаспаттар диэххэ сөп.

Өссө биир уратытынан буолар А. Тверской тылбааһыгар күннүккэ суруллары курдук чыыһылалаах. Холобур, «Гагара и лейтенант» диэн баска «1 сентября 1941 года» диэн. Төрүт тизкискэ уонна В. Карпов, Б. Лукин тылбаастарыгар даһаны инник көстүү суох.

Уопсайынан, ордук уратылаах А. Тверской тылбааһа диэн санааҕа кэлиим. Кини Т. Сметанин сэхэнигэр баар ис хоһоону илдэ сылдыар эрэри, бэйэтэ эбии этиилэри киллэрэн биэрбит, оригиналтан сорох эттини уларыппыт, көбүрээпит. Онтон В. Карпов уонна Б. Лукин тылбаастарыгар төрүт тизкистэн туох да уратыта суох гына тылбаастаабыттар эрэри, син биир кыра уратылар, эбиилэр-көбүрээтиилэр бааллар.

Т.И. Петрова «Тылбаас уопсай теорията» диэн үлэтигэр баар тылбаас ньымаларырын көрөн баран, В. Карпов тылбааһа-сөптөөх тылбаас диэн санааҕа кэлиим. Оннук санааҕа мин туохтан кэлиим: а) тылбаас бастара оригиналга сөп түбэхэллэр; б) сэхэн сүрүн персонажтара бааллар. Холобур, Егор Чээрин, Гурьянов, Лобада, Үс Ньюкулай о.д.а персонажтар бааллар; в) сэхэн ис хоһоонун, улахан уларытыыта суох тылбаастаммыт. Оттон А. Тверской тылбааһа ордук уратылаах: а) манна элбэх эбии, сахалыы сэхэнгэ суох бас аата баар («Я у микрофона», «Гагара и лейтенант», «Ура!»...); б) бу тылбааска өссө элбэхтик этии эбиллиитэ көстөр, бүтүн кэрчиктэр киирэн биэрбиттэр (холобура, «Байкал» колхозка үлэлии кэлбиттэрин кэпсээри Байкал күөл туһунан сибидьиэннэлэри киллэрэр).

«Егор Чээрин» сэхэн икки тылбааһын тэннээн көрөн баран, манник түмүккэ кэлиим: 1) В. Карпов, Б. Лукин тылбааһы төрүт тизкискэ чугас гынаары биир да баһы көбүрээптэтэхтэр-эппэтэхтэр, баары барытын тылбаастаабыттар. Ол гынан баран син биир кыра уларыһыы баар. Бу тылбаас – сөптөөх тылбаас. Тоҕо диэтэххэ, төрүт тизкис истиилин тутуспут, улахан уларыһыыта суох; 2) А. Тверской

тылбааһа оригинал сүрүн ис хоһоонун илдэе сылдыар эрээри, хас да баһы суох гыммыт, персонажтарын көбүрээпит, эбии информациялары киллэрбит.

Литэрэтиирэ

1. Аржаков, А. И. Т.Е. Сметанин / А. И. Аржаков. – Дьокуускай : Бичик, 1999.
2. Копырин, Н. З. Сметанин олоҕо уонна айар үлэтэ / Н. З. Копырин. – Дьокуускай : Саха сириинээҕи кинигэ издательствота, 1976.
3. Петрова, Т. И. Тылбаас уопсай теорията / Т. И. Петрова. – Дьокуускай : Саха университетын издательствота, 2007.
4. Сметанин, Т. Е. Егор Чээрин / Т. Е. Сметанин. – Дьокуускай : Бичик, 2005.
5. Сметанин, Т. Е. Стихотворения, рассказы, повести, сказка и пьесы для детей / Т. Е. Сметанин. – Якутск, 2017.
6. Сметанин, Т. Е. Егор Чэрин / Т. Е. Сметанин. – Москва : Детская литература, 1970.
7. Флегонтова, У. М. Литература кэрэһиттэрэ. 11 классы / У. М. Флегонтова. – Дьокуускай : Бичик, 2006.

Билим салайааччыта – Васильева А. А., б.б.х., АБ ХИИТуюКУ дассыана

Сотникова Ю. В.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинҕи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинҕи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**В.Г. КОРОЛЕНКО «КУЛУТ ОҒОЛОРУ УОННА БААЙ ЫТТАРЫН
БАМАЛАРА» Д. К. СИВЦЕВ-СУОРУН ОМОЛЛООН ТЫЛБААҢЫГАР**

Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон Саха Өрөспүүбүлүкэтин норуодунай суруйааччыта, Социалистическай Үлэ Геройа. Кини тылбаасчыт быһыытынан үгүс элбэх айымньылары бэчээттэппитэ. Ол курдук: «Бассабыыктар» (1927 с.), «Юбилейный марш» (1932 с.), «Пийэньиэрдэр маарстара» (1934 с.), «Колыбельная» (2009 с.), «Хангас маарс» (1933 с.), «Олох тубуста» (2009 г), «Ванька Жуков» (1934 с.), «Ынырык эмп» (1934 г), «Сизэркилэ уонна эбисийээнэ» (1941 с.), «Бөрө уонна туруйа» (1941 с.), «Куликовскайдаабы кыргыһы»

(1941 с.), «Макар Дубрава» (1953 с.), «Олекса Борканюк» (1954 с.). Кэлин Библия «Новый Завет» (Сага Кэс тыл) сахалыы тылбааһыгар үлэлэспитэ.

Мин кэпсиир айымньым Владимир Галактионович Короленко «В облачный день» учаркатыттан быһа тардыы тылбааһа буолар. Аан бастаан «Хамначчыт оҕолоро уонна баай-тойот ыттарын ыамалара» диэн ааттанан суруйааччы бэйэтэ хомуйан оҥорбут «Ааҕар кинигэ (саха литэрэтиирэтин матырыйааллара), бастакы сүһүөх оскуолаҕа үөрэни 3-с сыла» үөрэх кинигэтигэр латынныы графиканан тахсыбыта. Учебник ис өртүгэр 1933 с., оттон тас өртүгэр 1934 с. диэн бэлиэтэммит. Онтон 1947 с. Г.Ф. Сивцев хомуйан оҥоруутугар «Төрөөбүт саҕабыт» алын сүһүөх оскуола 3-с кылааһыгар ааҕар кинигэбэ киирбитэ. Онтон бэттэх 1949, 1952, 1955 сс. хос таһаарыларга бэчээттэммитэ. Манна кириллицанан тахсыбыт тиэкиһинэн бэчээттэнэр. Онно «Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара» диэн төбөтө эрэ буолбакка, тыла-өһө эмиэ көннөрүллүбүтэ.

Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон «Айымньылар уонна үлэлэр толору хомуурунньуктара» уон түөрт туомнаах үлэтэ тахсыбыта. Онус туомугар «Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара» тылбаастаммыт айымньыта иккиэн бэчээттэммиттэр. Мин бу икки барыйааннаах тылбаастары тэҥнээн көрөн ырытыы оҥордум.

1. 1933 сыллаахха тахсыбыт тылбаас бастакы барыйааныгар кэпсээн персонажтарын уонна сир дойду ааттара сахатытан суруллубуттар, ол курдук: *Банкыраатан, Өлөксөй, Аана*. Онтон иккис барыйааныгар тылбаасчыт ааттары нууччалыы сурубуйбут: *Панкратов, Алексей, Анна*. Ону тэҥэ атын тылбааһа суох (безэквивалентнай) нуучча тылларын эмиэ итинник гыммыт. Холобур, бастакы барыйаанҕа *остобуной* диэн тириэрдэр буоллаҕына иккис барыйаанҕа *отставной* диэн бэлиэтиир. Бастакы барыйаанҕа тылы сахатытыы ньымата: *кириэпсиниэй, табаарыс, сулуусубалаах дьон*; онтон иккискэ маарыннатан тылбаас: *тойон, кулут, доҕор, эрэйи-буруйу көрбүт дьон*. Онон тылбаасчыт сахаларга итинник тыл да, өйдөбүл да суобун билэн туран, безэквивалентнай лиэкстикэни өйдөнүмтүө гына тириэрдэргэ маарыннатан тылбаас ньыматын туттар.

2. Тылбаас иккис барыйааныгар литературнай нуорманы тутуһуу үгүстүк көстөр. Холобур, *Известно, – дело дорожное, как и*

мы вот сейчас: где какие, например, народы проживают, где какой обиход, ну и все такое прочее. Тылбаас бастакы барыйааныгар *Син билингги биһиги курдук: хайа норуот ханна олорорун, хайтах олохтоохторун, онтон да атын сээжэйи булан кэпсэтэ иһэллэр;* онтон иккис барыйааныгар *сибилигин, бу биһиги кэпсэтэ олорорбут курдук айаннаан, түүнгү иһэр дьон эмиэ: ханна, хайдах народтар олороллорун, тугу үлэшиллэрин, туох хаһаайыстыбалаах ололлорун туһунан кэпсэтэ испиттэр.* Тылбаасчыт **сээкэй диэн** соччо барсыбат кэпсэти тылын уларытан литературнай нуормаҕа киирэр **тугу үлэшиллэрин, туох хаһаайыстыбалаах ололлорун** диэн ситимнэ солбуйар. Бу ордук табыгастаах, тоҕо диэтэр тыл ис хоһоонун сиһилии арыйар. Маннык холобурдар тылбаасчыт хайдах курдук кыһымныылаахтык үлэлээбитин көрдөрөллөр.

3. Тылбааска оригинал ис хоһоонун сыһа тиэрдиини көннөрүү баар, холобур: *Бьют, колотят, только душу не вынимают. Не вынимают* диэн тыл 1 барыйаанга **быспаттар** диэн тылбаастанар; 2 барыйаанга **таһаарбат** диэн. Онтон да атын этиигэ көрөбүт холобур: *Вот и стали те люди, по степе идучи, то дело обсуживать.* 1 барыйаанга: *Били аргыстара бары хочо устун айаннаан иһэннэр тохтоон кини кэпсээнин сыаналаан бардылар;* 2 барыйаанга: *Дьэ, айаннаан иһэн, бу дьон маньы быһаарса, дьүүллэхэ испиттэр.* Тылбаас бастакы барыйааныгар тиэкис ис хоһооно сөбө суохтук тиэрдиллибит (тохтоон баран кэпсэтэллэрин курдук), ол гынан баран тылбаасчыт сыһатын өйдөөн көннөрбүт (айаннаан иһэн кэпсэтэллэр).

4. Тылбаас этиигэ тыл эмоциональнай кырааскатын күүһүрдэргэ дьулуһуу көстөр: 1 барыйаан: **дьикти-дьиһэ** киһи этэ; дьону **муннуур** 2 барыйаан: **дьиһэ** киһи этэ; дьону **муннуур-сордуур** этэ. Бу тыллары тылбаасчыт бэйэтэ эбэн биэрбит.

5. Тылбааһы көннөрүүгэ тыл суолтатын сөпкө тиэрдэргэ дьулуһуу көстөр, холобур: *Что же ты думаешь: велит он сейчас тех щенят на холсты положить, как успокойников. Принесли их на холстах – оцупал;* 1 барыйаан: *Обордук холустаҕа суулаан аҕалбыттары кэннэ имэрийтэлээн көрөн баран;* онтон 2 барыйаанга: *ол аҕалтаран баран, холуста бүтэй туппахтыы-туппахтыы. Туппахтаа* диэн туохтуур маннык суолталаах: Э.К. Пекарскай тылдыытыгар бу тыл суолтата маннык быһаарыллар: «по знач. основы» (ыстаанын

тутаары туппахтыы сатаата, кыайан туппата түргэнник(скоренько) бросился поймать рукою, но не смог; ср. ухахтаа); «щупать руками» (напр. карман) [2835]. Онтон **имэрий** диэн туохтуур суолтата тылдьыкка маннык: «гладить, тереть (рукою), втирать» (атын төттөрүтаары имэрийдэ); [932]. Тылбаасчыт бу тылы семантикатынан сөптөөх варианна уларыппыта табыгастаах буолбут.

Өссө холобурдар: *Ты им конец сделал, варвар?* Бастагы барыйаанна: *эн кинилэри тыыннарын быстын дуо, абааһы!*; иккис барыйаанна: **сиэхсит** *эн кинилэри сиэбиккин*. Сиэхсит ... сиэбиккин диэн этии саңарар киһи кыыһырбытын-абарбытын ордук толору тириэдэр. **Ну, только** *имел этот Алексей в себе маленько гордость*. 1 барыйаан: **энкилэ** *диэн арай Өлөксөй кыралаан улахамсык этэ;* 2 барыйаан: арай **итэбэстэрэ** диэн – *Алексей бэрт аһыйах саңалаах*. Саха тылыгар **энкил** диэн тыл үксүн **энкилэ суох** диэн тылы кытта дьүөрэлэхэр (без изъяна, без недостатков) ол иһин тылбаасчыт **итэбэһэ диэн** барыйаанна уларыппыта сөптөөх.

6. Этии тутулун уларытыы: **Вот, вот. Удивительное дело: животную тварь любил, а людей транил.** Тылбаас 1 барыйаана: **Биһиги Банкыраатап диэн тойонноох этибит. Дьэ дьикти-дьиибэ киһи этэ: үөнү күрдэбэһи таптыыр, оттон дьону муннуур.** 2 барыйаана: **Дьэ биһиги тойоммут Панкратов дьиибэ киһи этэ: дьону муннуур-сордуур, оттон ыт ыамаларын олус таптыыр этэ.** Манна биһиги кэтээн көрөрбүтүнэн тылбаасчыт өйдөнүмтүө буоларын туһугар туочунай гынар: *животных тварей*, оннугар *щенков* (ыт ыамаларын) диэн суруйар, өссө Панкратов диэн туһаан эбэр. Икки этии оннугар биир онгорор уонна биир уустаах этии чилиэннэрин миэстэтин уларытар.

7. Сирэй саңаны диалокка уларытыы: *... говорят те люди Алексею «Дураки, видно, в вашей деревне живут. Этого и закону-то, покуль свет стоит, не бывало, чтобы животную тварь женским молоком воспитывать. Этого и господь не может терпеть, так может ли барский закон стать выше божьего?»* 1 барыйаан: Онтон кинилэр туран Өлөксөйгө этэллэр: *«Эһиги дэриэбинэҕитигэр бары акаарылар мустан олороллоо буолуо. Кыылы, үөнү кэлэн дьахтар үтүтүнэн аһатар сокуон диэн бу сырдыкка суох. Итинниги таңара да сөбүлүө суоҕа, оттон баай-тоот сокуона ама таңара ыйаабын үрдүнэн буоллаҕай», – дэһэллэр;* 2 барыйаан: *– Эһиги дэриэбинэҕитигэр*

бары акаарылар мустан олорор эбиккит. Айылба үөскүбүттэн ыла кыыл, сүөһү ыаматын дьахтар эмиийин үтүнэн аһаттарар-ииттэрэр сокуон суоҕа.

8. Тылбаасчыт иккис тылбааһыгар эбиискэни уонна сыһыан тылы суох онорор: **Больно-то не кричи.** 1 барыйаан: *алыс хаһытаама эрэ*; 2 барыйаан: *олус хаһытаама*; **Ну дело не наше.** 1 барыйаан: *дьэ биһиги онгорботох суолбут*; 2 барыйаан: *ээ ол эрээри, ол биһиги дьыалабыт буолбатах.* Мин санаабар, бастакы барыйаан курдук хаалларыан сөптөөх этэ, тоҕо диэтэр 1 барыйаан ордук саха тылын узуальной нуорматыгар сөп түбэхэр.

9. Эргэрбит тылы өйдөнүмтүө тылынан солбуйар: **Барин к дворне, а уж дворня, понимаешь, волками смотрит;** 1 барыйаан: *тойонноро чабардарыгар куотар, онтуката хамначыттара бөрөлүү көрсөллөр*; 2 барыйаан: *тойон куттанан кулуттарыгар куотар; кулуттара тойону бөрөлүү көрсүбүттэр.*

10. Таба суруйуу (орфография) быраабылатын тутуһан уларытыы: 1 барыйаан: *хайтах олохтоохторун*; түөскэ *аньньар*; 2 барыйаан: *хайдах олороллорун*; түөскэ *аньньан.*

Түмүктээн эттэххэ, Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон тылбааһын көннөрөрүгэр маннык ньымалары (виды правок) туттубут: тылбааһа суох лиэкстикэни өйдөнүмтүө ғына тириэрдэргэ маарыннатан тылбаастыыр, тылбаас ис хоһоонун сөпкө тириэрдэргэ дьулуһуу (стремление к аутентичности), тыл суолтатын сыһа туттуутун көннөрүү, тыл эмоциональной кырааскатын тириэрдэргэ дьулуһуу, этии тутулун уонна сирэй сағаны уларытыы, тыл истииллии кырааскатын тириэрдэргэ дьулуһуу, таба суруйуу быраабылатынан көннөрүү. Онон суруйааччы бэйэтин бастакы тылбааһын тупсарбыт.

Литэрэтиирэ

1. Словарь якутского языка в 3 т. Т I: (Буква И) / Под ред. Э.К. Пекарского. – Акад. Наук СССР, 1959. – 887. (Буква И)

2. Словарь якутского языка в 3 т. Т II: (Буква Т) / Под ред. Э.К. Пекарского. – Акад. Наук СССР, 1959. – 2509. (Буква Т)

3. Сивцев, Д. К.-Суорун Омоллоон. Полное собрание сочинений и трудов. Переводы в 14 т. Т. X / Д. К. Сивцев ; под ред. О.Н. Корякина-Умсуура. – Якутск, 2009. – 552 с.

Билим салайааччыта – Манчурина Л. Е., б.б.х., АБ ХИНТУоКУ дассыана

Старостин Г. Г.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДОВ ПОЭМЫ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА
«ДЕМОН» НА ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ:
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ
(НА ПРИМЕРЕ ПЕРЕВОДОВ А. Е. КУЛАКОВСКОГО, И. Е. СЛЕПЦОВА
и Г. М. ВАСИЛЬЕВА)**

Среди многочисленных переводов русской литературы на якутский язык переводы произведений М.Ю. Лермонтова занимают определенное место. Наибольшую популярность его поэзия приобрела в Европе, этому способствовало родство языков, близость культур и территориальное соседство. А в якутском языке, имеющую иную поэтическую культуру, произведения М.Ю. Лермонтова стали известны чуть позднее.

Изучая жизнь и творчество М.Ю. Лермонтова, можно узнать, что первыми переводчиками в алтайской языковой семье стали известные писатели: Г. Тукай, С. Рамиев, У. Рахмал и др. Они внесли значительный вклад в развитие своей национальной литературы. В XX веке произведения М.Ю. Лермонтова стали переводиться на якутском, казахском, киргизском языках. Мы своей работе рассмотрим переводы якутских писателей.

Первый перевод из наследия М.Ю. Лермонтова в якутской литературе принадлежит А.Е. Кулаковскому «Абааһы андаҕара» (Клятва Демона). Перевод вольный, текст был опубликован в 1908 г. в газете «Якутская жизнь» [1]. Здесь дается краткий пересказ сюжета поэмы «Демон» прозаическим текстом, а клятва Демона в стихотворной форме.

При анализе текста «Абааһы андаҕара» нами выявлены следующие особенности перевода. Так как перевод вольный, во-первых, изменена структура поэмы. Наблюдается анафора, где словом «Клянусь» 14 раз начинается новая строка. Это органично совпало с интонацией якутской речи. Каждое условие клятвы развёртывается в 3, 4, 5 строк, после 5-сложного слова «Андаҕайабын» (Клянусь) каждый стих состоит из 10-16 слогов.

Во-вторых, с точки зрения языковых средств следует отметить, что в тексте Кулаковского много повторов, параллелизмов, ярких эпитетов, метафор, инверсий, аллитераций, ассонансов, которые придают фольклорный дух. Об этом верно утверждает В.Д. Яковлева: «особенность вольного перевода А.Е. Кулаковским отрывка из произведения М.Ю. Лермонтова, как первый опыт ознакомления якутского читателя с русской классической поэзией проявляется в переложении содержательных аспектов оригинала и передаче образа Демона в соответствии с традиционными для фольклорной традиции стихотворными формами и изобразительными средствами» [4].

Второй перевод поэмы «Демон» Лермонтова был сделан якутским поэтом И.Е. Слепцовым–Иваном Арбитой в 1935 г. Он перевел только первую часть поэмы и опубликовал на страницах республиканской газеты «Кыым» [3].

Переводчик сохраняет бунтарский дух Демона, не отходит от оригинала. Внешняя форма и содержание стихотворения тесно связаны. Арбита тщательно передает и форму и содержание. Лермонтов написал поэму четырехстопным ямбом, а якутский текст – силлабический. Кольцевую рифмовку оригинала Арбита иногда заменяет перекрестной: «Высокий дом, широкий двор // Седой Гудал себе построил // Трудов и слез он много стоил // Рабам послушным с давних пор» – «Киэн даҕаны олбуору, үрдүк да дьиэни // Туттаран кэби-спит баай Гудаал оҕонньор. // Ол кэннэ бэрт өртөн эрэйдээх үлэни, // Сыраны тохпуттара хамначыт дьонноор». Сохранены лексические повторы, с точностью переведены эпитеты, олицетворения, метафоры, соблюдены инверсии. Точная рифма в якутском варианте выглядит следующим образом: «Андаҕайабын харанга түүн үөһүгэр// Дьиримни турар сулустар уоттарынан», «Кинкиниир киэн иэннээх күөх халлаан үрдүгэр // Тырымны тыгар сарданга сырдыгынан».

Третий, самый полный перевод на якутском языке был осуществлен Г.М. Васильевым в 1938 г. [4]. Система стихосложения – силлабическая, это исходит из особенностей якутского языка. Чтобы полно передать весь смысл поэмы переводчик использует много определений. Например: «Над вершинами Кавказа // Изгнанник Рая пролетал», а в переводе читаем: «Кырыыстаах бэрт өлөртөн үүрүллэн // Олоҕу-ордууну булбакка, // Кыраман кыраайы кэрийэн // Кый-бырах мэнээктээн сырытта». Соблюдены все рифмы, ритмика. В основном количество слогов, как у оригинала 8-9-10 сложные

строки. Почти с точностью переведены средства художественной выразительности, такие как эпитеты, метафоры, олицетворения, а также стилистические приемы: повторы, инверсии, также наблюдаем звуковую организацию: аллитерация, ассонанс, звукопись. Перевод Г.М. Васильева, на наш взгляд, самый точный и самый полный из всех переведенных текстов на якутском языке.

Сделав сравнительно-сопоставительный анализ по переводу, мы выяснили, что первым переводчиком в якутской литературе является основоположник литературы – А.Е. Кулаковский. Его перевод считается вольным переводом. Перевод И.Е. Слепцова–Ивана Арбиты точный перевод, но не полный, остался незаконченным. А перевод Г.М. Васильева до сих пор остается непревзойденным, неповторимым, и по праву может называться классическим.

Литература:

1. Кулаковский, А. Е. Клятва Демона (Абааһы андаҕара) / А. Е. Кулаковский // Якутская жизнь. – 1908. – №19. – 6 с.

2. Яковлева, В. Д. «Клятва Демона» М.Ю. Лермонтова в переводе А.Е. Кулаковского: особенности переводческих интерпретаций / В. Д. Яковлева // Вестник Челябинского государственного университета. – 2012. – №20. – С. 157-160.

3. Слепцов, И. Е. Демон (Диэмэн) / И. Е. Слепцов. – Якутск : Кыым, 1935. – С. 6-8.

4. Васильев, Г. М. Стихотворения. Поэмы / Г. М. Васильев. – Якутск : Государственное издательство САССР, 1941. – С. 48-85.

Научный руководитель – Архипова Е. А., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Уарова М. Н.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

МОЙОКУУН ИНДЕЕВ М.Ю. ЛЕРМОНТОВ ХОҕООННОРУН ТЫЛБААҔА

В.Н. Комиссаров «художественным переводом именуется вид переводческой деятельности, основная задача которой заключа-

ется в порождении на переводящем языке речевого произведения, способного оказывать художественно-эстетическое воздействия на читателя» диэн суруйар [1]. Оттон тылбаас чулуу маастара Самуил Маршак «перевод стихов – высокое и трудное искусство» диэбиттээх [1]. Ол иһин мин М.Ю. Лермонтов «Дума» («Анаары») уонна «Предсказание» («Биттэнии») диэн хоһооннорун сахалы тылбааһын ырытарга холуннум.

Хоһоону нууччалыыттан саха тылыгар Моякунов Аркадий Спиридонович тылбаастаабыт. Аркадий Спиридонович тылбаасчыт, фольклорист, фотограф, поэт, мелодист, алгысчыт. Кини от ыйын 9 күнүгэр 1949с. Наахара нэһилиэгин Бэчинчэ дэриэбинитигэр төрөөбүтэ. Ийэтэ Марфа Дмитриевна эрдэ өлбүт, аҕата Индеев Спиридон Константинович Аҕа дойду сэриитин кыттааччыта, идэтинэн ветеринар. Бүлүүтээҕи учуутал кыһатын бүтэрбитэ. Учуутал быһыытынан хас да наҕараадалаах. Антоновка (1973), Дьиикимдэ (1974) оскуолаларыгар үлэлээбитэ. А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, С. Есенин, Омар Хайям рубаитын уонна Хотугу Кэриэйэ бэйээттэрин хоһооннорун тылбаастаабыта.

М.Ю. Лермонтов «Дума» диэн хоһоонун 1883 с. тылбаастаабыт. Белинскэй бу хоһоону «эти стихи писаны кровью» диэбиттээх. Кини 24 саастаах киһи манньк хомолтолоох хоһоону суруйбутуттан сөбөр. Хоһоон оригинала 44 устуруокалаах, 12-13-11-11-12-13-8 сүһүөхтээх, 16-8-12-18 строфалаах, кириэстии рифмалаах. Оттон сахалы тыэкиэс 43 строкалаах, 12-12-11-7 сүһүөхтээх, 16-8-12-7 строфалаах. Сүһүөхтэрэ, строфалара сөп түбэспэттэр. Ол эрэри 13 сүһүөхтэн Лермонтов да, тылбаасчыт да элбэх сүһүөхтээбэтэхтэр.

Биллэрин курдук, ханнык баҕарар хоһоонго ойуулуур-дьүһүннүүр ньыма туттуллар. Манна бэйээт 8 эпитети онгорон туттубута көстөр. Холобур: *презренные рабы – кулуттар буолабыт, наукою бесплодной – үөдэтэ суох наука, голос благородный – уруйдаах санабыт* о.д.а. 2 метафора, холобур: *тощий плод – иинэбэс үүнээйи, чаша наслаждения – дуоһуйуу чорооно*. 2 тэннэбил баар, холобур: *и жизнь уж нас томит, как ровный путь без цели – түмүгэ суох уһун, бүппэт суол салгытар, как пир на празднике чужом – атын сир ыһыаҕар сылдьары санатар*.

Тылбаасчыт хоһоону саха дьонугар анаан тылбаастыыр буолан, саха омук өйдөбөлүгэр эрэ баар тылы-өһү (реалия), тылы сахаты-

тыны туһанар. Маны таһынан, истиил фигурата баар. Холобур: *к добру и злу – үтүөбү-мөкүгэ, и ненавидим мы и любим – таптыыбыт, абааһы көрсөбүт*. Бастакы түбэлтэбү антитезаны ханыыласпыт тылынан тылбаастаабыт, иккиһигэр соппутуой көмөтүнэн.

Маны таһынан архаизм уонна историзм көстөр. Холобур, *пир – ыһыах (архаизм), поприща – олох (архаизм), раб – кулут (историзм)*. «Пир» диэн тыл нуучча норуотугар билигин «праздник» дэнэр. Онтон «ыһыах» диэн тылы саха норуота билигин даҕаны туһанар. Ол иһин саха тылыгар архаизм буолбат. «Поприща» диэн билигин «место», «пространство» диэнгэ уларыттыт. Тылбаасчыт ити тылы ис хоһоонунан көрөн тылбаастаабыт. Оттон *раб* да, *кулут* да диэн тыллары билигин туттубаппыт.

Саха тылыгар тылбааһы анаан чинчийбит Т.И. Петрова тылбаас ньыматын 4 сүрүн бөлөххө наардыыр: миэстэ уларытыы, атын тылынан солбук, тылы эбии, тылы көбүрэтти. Мойокуун Индеев тылбааһыгар:

1) миэстэ уларытыы: *и ненавидим мы и любим случайно – алҕаска таптыыбыт, абааһы көрсөбүт, над миром мы пройдем без шума и следа – тыаһа суох, суола суох айаннаан ааһыахпыт, глядя насмешливо назад – кэннигэр хаалбыты элэктии көрөбүт о.д.а.;*

2) атын тылынан солбук: *ум – толкуй, пир – ыһыах, осмеянные – күлүү-элэк, прах – унуохпун үрдүгэр о.д.а.;*

3) тылы эбии: *гредущее – инники дьылҕата, поздним их умом – сүөм түспүт толкуйа, равнодушно – ээл-дээл сыһыаммыт, сын – уол о.д.а.;*

4) тылы көбүрэтти: *к добру и злу постыдно равнодушно – түөбү-мөкүгэ ээл-дээл сыһыаммыт, печально я гляжу на наше поколение – санныйа көрөбүн үүнэр көлүөнэни о.д.а.*

Лермонтов «Дума» диэн хоһоонугар бэйэтин көлүөнэтин туһунан суруйбут буоллаҕына, «Предсказание» диэн хоһоонугар бүтүн Арасыйа дьылҕатын өтө көрөн суруйар. Оригинал строфаҕа арахсыбат, 18 строкалаах, 10 сүһүөхтээх, пааралыы рифмалаах. Оттон тылбаас эмиэ строфаҕа арахсыбат, 18 строкалаах, 10-9 сүһүөхтээх. Ойуулуур-дьүһүннүүр ньыматтан: эпитет – 3. Холобур: *смердны тела – сытыйбыт өлүк, печальные села, низвергнутый закон*; метафора – 1. Холобур: *черный год – хара сыл*; тыыннаабымыты – 1. Холобур: *когда чума от смарадных, мертвых тел / Начнет*

бродить среди печальных сел – сытыйбыт өлүк – сотуун ыарыыта / Кэрийэ барыа ыраах тыаларга; хатылаан этии – 1. Холобур: когда детей..., когда невинных жен..., когда чума... – айыыта суох оҕону,кэргэни, сытыйбыт өлүк–сотуун ыарыыта.

Тылбаас ньыматынан наардааһын:

- миэстэ уларытыы: *настанет год, России черный год – Россияба, хара сыл үүнүөбэ* о.д.а.;

- солбук: *настанет – үүнүөбэ, корона – бастына, село – тыа* о.д.а.;

- тылы эбии: *чернь – чабар дьоно, зачем в руке его булатный нож – сытыы болотун куттана көрүөң* о.д.а.;

- тылы көбүрэтти: *забудет чернь к ним прежнюю любовь – чабар дьоно судаарын умнуоҕа, булатный нож – сытыы болот* о.д.а.

Түмүк: 1) тиэкис ис хоһооно уларыыбатах. 2) Тылбаас араас ньымата туттуллубут. 3) Тиэкис ураты майгытын сөпкө тиэрдилибит. 4) Ааптар санаатын тылбаасчыт толору тиэрдибит. 5) Тылбаастамыт тиэкискэ грамматической, синтаксической уонна орфографической албастар суохтар. 6) Оригинал истиилин тутуспут.

Литэрэтиирэ

1. Нууччалыы-сахалыы тылбаас. Сахалыы-нууччалыы научнай үлэ хо-муруннууга 3-с таһаарыы. – Дьокуускай, 2006.

2. Петрова, Т. И. Русско-якутский перевод. Нууччалыы-сахалыы тылбаас. Курс лекций для студентов / Т.И. Петрова. – Якутск, 2005. – 99 с.

Билим салайааччыта – Иванова С. В., б.б.х., АБ ХИНТуоКҮ дассыана

Уарова М. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ПЕРЕВОДА РЕАЛИЙ В ОЛОНХО СЕРГЕЯ ВАСИЛЬЕВА «БОГАТЫРЬ ПО ИМЕНИ ПРОНЗАЮЩИЙ НАСКВОЗЬ»

Наиболее крупным жанром якутского фольклора и по размеру, и по разнообразию содержащейся информации является героический эпос олонхо. Олонхо – сконцентрированный сгусток вековой мудрости и жизнеутверждающей энергии этноса. В нем закодиро-

ваны космических масштабов философия народа, система верования, природосообразная педагогика и практическая психология, благотворная для души и тела этика и эстетика народа [4, с. 3].

Книга «Подвиги богатырей Срединного мира» была опубликована в 2012 году и включает переводы на русский язык Альбины Борисовой трех олонхо. В эту книгу вошли три знаменитых олонхо разных авторов – Сергея Васильева «Богатырь по имени Пронзающий Насквозь» («Үөлэн Хардааччы»), Марии Обутовой-Эверестовой «Доблестный Богатырь Бэргэн на Мотыльково-Белом Коне» («Үс үүт күрүүнү үрдүнэн көтөр Үрүмэччи манган аттаах Үрүлү Бэргэн Бухатыыр») и Петра Решетникова «Милосердный Богатырь Айи Джюрагастай» («Сүүрэр сулус сырыта сыйылла хара Аттаах аһыныгас санаалаах Айыы Дьураҕастай Бухатыыр») [2].

Мы рассмотрели лексические приемы перевода на примере олонхо для детей «Богатырь по имени Пронзающий Насквозь» («Үөлэн Хардааччы») Сергея Васильева.

Профессор Д.И.Ермолович, исследующий проблемы англо-русского и русско-английского перевода имен и названий, классифицирует способы перевода собственных имен на 6 категорий: 1) прямой перенос имени в исходной форме в текст перевода; 2) ономастическое соответствие; 3) комментирующий перевод; 4) уточняющий перевод; 5) описательный перевод; 6) преобразующий перевод [2, с. 35].

Имена собственные олонхо «Богатырь по имени Пронзающий Насквозь» мы разделили на группы по категориям Д.И.Ермоловича: 1) прямой перенос имени в исходной форме в текст перевода (транслитерация): Мойбор Дьолуо – Мойбор Дьолуо, Доргуйа Тойон – Доргуйа Тойон, Ньиргийэ Хотун – Ньиргийэ Хотун, Улуннях – Улуннях и др. 2) ономастическое соответствие: Сабаҕаллай оҕонньор – старик Сабагаллай, Кун Намылдьын – Кюн Намылдьын, Тиит Дьэһинкэй – Тиит Дьёсёнкэй и др. 3) комментирующий перевод: Мойбор Дьолуо оҕонньор, Муус Бургуйдаан эмээхсин, Доргуйа баай оҕонньор и др. 4) уточняющий перевод – нет примеров 5) «описательный перевод»: Пронзающий Насквозь, Извергающий Огонь. 6) преобразующий перевод – нет примеров.

По словарю Л. Нелюбина, транслитерация – это «переводческий прием, основанный на передаче графического образа иностранного

слова, т.е. на передаче букв», [1, с. 286]. Примеры: сулуу-калым, Бэриэт Бэргэн, Таас Туймаарын, и др. «Транскрипция, представляющая собой написание иноязычного слова буквами переводящего языка, в переводах олонхо, по нашим наблюдениям, не имеет устоявшихся правил и иногда не соответствует основному принципу транскрибирования – быть максимально близким по звучанию оригиналу. Основной причиной этого недостатка является, на наш взгляд, графическое единообразие якутского и русского алфавитов, которое не в полной мере отвечает фонетическому разнообразию, обусловленному фонологическими различиями контактирующих языков» – пишет А.А.Васильева [1, с.285-286]. Примеры из перевода Альбины Борисовой: уранхайцем, Ютукеллей, Сянг Дьяассын, Дева Нелементэй и др.

Исследователь теории и практики русско-якутского перевода Т.И. Петрова выделяет 6 групп парных слов: 1) «тыл туга да уларыйбакка хоһулаһар»: ыла-ыла, истэ-истэ, уутуйа-уутуйа, буола-буола и др.; 2) «хоһуласпыт тыл бастакы өлүүскэтин аһаҕас дорҕооно уһуур»; 3) «хоһуласпыт тыл бастакы өлүүскэтигэр сыһыарыы эбиллэр»; 4) «сыһыарыы хоһуласпыт тыл иккис өлүүскэтигэр эбиллэр»; 5) «хоһуласпыт тыл икки өлүүскэтэ иикиэн уларыйар»: сүрдээхкэптээх, уһа-хангас, мунун-тангын, киһи-хара, оһонньор-эмээхсин и др.; 6) «тыл буолар-буолбат халыыба хоһулаһар»: ситэр-сиппэт [4, с. 16]. В переводе Альбины Борисовой можно также выделить такие типы парных слов: 1) объединение синонимов: речь-слово, плясать-танцевать, соплеменники-родичи и др.; 2) образование метафоры: лес-тайга, дочь-краса, девица-краса и др.; 3) повторение основы: живет-поживает; 4) присоединение пояснительного слова: дух-покровительница, щит-опора, радость-ликование, жена-хозяйка и др.

Словосложение – один из способов словообразования, противопоставляемый словопроизводству, – объединение полнозначных слов или их основ в цельнооформленный комплекс, сложное слово, раздел словообразования, посвященный анализу и описанию сложных слов и их классификации. В анализируемом переводе встречаются такие примеры словосложения: коновязь, глухомань, громогласный, достославный и др.

Альбина Борисова использует парные слова и прием словосложения для того, чтобы передать художественное своеобразие якут-

ского фольклора. Она также использует возвышенную лексику русского языка, например: достославный, почтенный богатырь, господин, госпожа, внемлите, соизволения и др. Возвышенная лексика придает переводу олонхо окраску торжественности.

Таким образом, в адаптированном для русскоязычных детей переводе олонхо на русский язык Альбина Борисова полностью передала национальный колорит и культуру якутского народа с помощью следующих способов перевода: а) транскрипции и транслитерации; б) описательного перевода имен собственных; в) использования парных слов; г) использования приема словосложения; д) использования лексики возвышенного стиля.

Литература

1. Васильева, А. А. Транскрипция и транслитерация реалий при переводе на русский язык (на примере перевода якутского героического эпоса олонхо) / А. А. Васильева // «Урал-Батыр» и духовное наследие народов мира : Материалы II Международной научно-практической конференции, посвященной Году укрепления межнационального согласия в Республике Башкортостан (г. Сибай, 10-11 июня 2011 г.). – Уфа : ИИЯЛ УНЦ РАН, 2011. – С. 285-287.

2. Ермолович, Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович. – Москва : Р. Валент, 2001. – 923 с.

3. Петрова, Т. И. Типология перевода якутского эпоса олонхо на русский язык / Т. И. Петрова. – Якутск, 2010.

4. Петрова, Т. И. Русско-якутский перевод. Нууччалыы-сахалыы тылбаас. Курс лекций для студентов / Т. И. Петрова. – Якутск, 2005. – 99 с.

5. Подвиги богатырей Среднего мира: олонхо: для детей мл. и сред. школы. возврата / [пер. А. Борисовой; худож. В. Ноева]. – Якутск : Бичик, 2012. – 128 с. – (Мир олонхо).

6. Сергей Васильев-Бороҕонскай: поэт уонна гражданин: ыстатыйалар хомуурунньуктара. – Дьокуускай, 2007. – 152 с.

*Научный руководитель – Васильева А. А.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Федорова Ю. И.,
Жабыльская СОШ им. Н.В. Петрова,
Мегино-Кангаласский улус

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ЯКУТСКИХ ЗАГАДОК

В фольклоре народа саха хранится все богатство якутского языка, вся красочность лексики. И непосредственно через якутско-русский перевод возможно приобщиться к другим народам и показать миру особенности культуры народа саха. Таким образом, перевод малого жанра устного народного творчества народа саха как загадка имеет особое значение в приобщении к нашей культуре других народов. Цель работы: определить способы перевода якутских загадок. Задачи работы: классификация слов-реалий; определение приемов перевода якутских загадок. Метод исследования-наблюдение, статистика, сравнение.

В данной работе рассмотрены 100 якутских загадок. Теоретической основой исследования по выявлению способов перевода якутских загадок на русский язык стали работы С. Влахова и С.Флорина. Выявленные при исследовании приемы перевода якутских загадок на русский язык были распределены по реалиям на следующие группы-загадки с устаревшей лексикой; загадки со звукоподражательной лексикой; загадки с описательной лексикой; загадки с именами собственными; загадки с безэквивалентной лексикой в русском языке.

Основная сложность при переводе этих слов заключается не столько в том, что здесь они рассматриваются как реалии, но и как особое явление лексики. При написании данной работы была использована следующая схема: выявление задачи, классификация; выявление приема перевода; оценка правильности и не правильности перевода; оценка точности перевода реалий? Понятны ли образы русскоязычному читателю? Сохранился ли национальный колорит?

Загадки с устаревшей лексикой. Охох кэннигэр *саары этэrbэстэ-эх киһи турар үһү.* (Үөттүрэх). Говорят, за печью некто в торбазах из *сары* стоит. (Кочерга). Прием перевода: транскрипция слова «саары» на «сары». Слово «саары» сохраняя значение реалии, не теряет национальный колорит.

Загадки со звукоподражательной лексикой. *Тик-так* барабын, бириэмэни билэбин. (Чаһы). *Тик-так* хожу, время укажу. (Часы). *Тик-так* – тикать – о звуке работающего часового механизма: постукивать. Можем сказать, здесь приведен пример из русского фольклора: понятие «тикать» употребляется только в русском языке, звукоподражательное слово «тик-так» на якутском языке использовано только в данном контексте. Таким образом, можно доказать, что здесь использован такой прием перевода как транслитерация (тик-так). В загадках звукоподражательная лексика встречается очень часто. Звукоподражательные слова делают предложения звучными, красочными. И тем самым представляют некоторые трудности при переводе на русский язык.

Загадки с описательной лексикой. *Үөккэ өкөс* (өтөххө өкөс), хонууга хорос, сыһыыга сырбас баар үһү. (Куобах). Говорят, некто, под ивой (на развалинах) *горбится*, на поле настораживается, по лугу стремительно проносится. (Солнце). *Өкөлүн* – 1) горбится, сутулится; 2) наклонятся вперед. *Өкөс* – горбится – дословный перевод. Перевод понятен русскоязычному читателю. Отсутствует якутский национальный колорит. Описательные слова определяют внешние качества того или иного предмета, все более подчеркивая все тон и оттенки богатства якутского языка.

Загадки с именами собственными. *Аана* эмээхсин сонун абырабын кыайан абырахтаммат үһү. (Халлаан сулустара). Говорят, старуха *Анна* заплаты на шубе своей залатать не может. (Звезды). *Аана* – Анна – из примера видно, что переводчик использовал прием адекватной замены. Транслитерация как прием перевода передает национальный колорит. При транслитерации имен собственных учитывается произношение в языке оригинала. Имена собственные обычно транскрибируют, перевод делается только иногда. При переводе жанра фольклора используются такие приемы перевода как транскрипция и описание.

Загадки с безэквивалентной лексикой. *Саҕах* бэргэһэ таннары ыйаммыт. (Ынах бааччыта). *Меховая* шапка околышком вниз повешена. (Пояс). Использован прием перевода как описание. *Саҕах* – это меховая шапка якутов, а в данном примере перевода добавили пояснение «меховая». В переводе нет ни якутского национального колорита, ни фольклора. В якутских загадках часто встречаются

загадки с исконно якутскими словами и значения их не понятны русскоязычному читателю. В таком случае необходимо пользоваться таким способом перевода как транскрипция, при котором сохраняется и фольклор, и национальный колорит оригинала.

Таким образом, исследование способов перевода якутских загадок показало следующее: эквивалентный перевод – 35%; прием транскрипции – 30%; уподобляющий перевод – 17%; описание – 17%; приблизительный перевод – 14%; приём лексического добавления – 18%. В заключении можно сказать, что якутские загадки может понять лишь человек непосредственно близко знакомый с культурой и фольклором народа саха.

Литература

1. Влахов, С. Непереваемое в переводе / С. Влахов, С. Флорин. – Москва, 1980.
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода / Н. К. Гарбовский. – Москва : Изд-во МУ, 2004.
3. Ойунская, С. П. Якутские загадки / С. П. Ойунская. – Якутск, 1975.
4. Петрова, Т. И. Русско-якутский перевод. Курс лекций для студентов / Т. И. Петрова. – Якутск, 2005.

Научный руководитель – Сидорова Е. А., педагог-психолог

Ховрова С. А.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

ОЙУУЛУУР-ДЬҮҮННҮҮР УСКУУСТУБА ТИЭРМИННЭРИН САХАЛЫ ТЫЛБААҤА (Т.А. КОПЦЕВА «ОЙУУЛУУР-ДЬҮҮННҮҮР УСКУУСТУБА» 1-4 КЫЛААС ҮӨРЭХ КИНИГЭТИН МАТЫРЫЙААЛЫНАН)

Тиэрмин хас биирдии тыл уратытын, бэйэтэ туспа суолталааҕын көрдөрөр анналаах. Тыл тиэрмин суолтатын ханнык эмэ наука бэйэ-бэйэлэрин өйдөһөллөрүгэр туттулуутун түмүгэр ылынар.

Үлэм сыала: Т.А.Копцева «Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба»

үөрэх кинигэтин матырыяаалынан ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрин сахалы тылбааһын үерэтии.

Сахалы терминологияны оноруу боппуруоһугар А.Е. Кулаковский, П.А. Ойунский, Г.В. Баишев-Алтан Сарын, Л.Н. Харитонов, Н.К. Антонова, Е.И. Коркина, Н.Д. Дьячковский үлэлээбиттэрэ, ордук чинчийэн көрбүттэр: П.А. Слепцов «Якутская терминология», В.И. Быганова уонна Е.И. Оконешников «Лингвистические аспекты терминологии языка саха».

Үлэбэ ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрэ сахалы тылынан тылбаастаммыт арааһын көрүгнэринэн, саҥа чаастарынан, тылбаас ханнык ньымаларын көмөтүнэн онһулулубутун көрөбүт.

Ойуулуур-дьүһүннүүр искусство тиэрминнэрин сүрүн көрүгнэринэн наардааныта:

Архитектура: *архитектура* – дьиэни тутар уонна бырайыактыыр үлэ, *дизайн* – малы уус-ураннык оноруу, интерьери киэргэтии, *каркас* – ханнык эмэ тутуу, онһук унуоҕа, дьардыамата, *трафарет* – киэп, *макет* – барыллаан уобарас, *изразец* – туой билииккэ, *фасад* – дьиэ тас илин өттө.

Скульптура: *автор* – айбыт киһи бэйэтэ, *студия* – устуудьуйа, *скульптура* – кытаанах уонна сымнаҕас матырыяал көмөтүнэн сабардамнаах ойуулааһын, *муляж* – барамай дьин кэрингин киэбэ эбэтэр модела, *перспектива* – хаптаҕай ньуурга пространствоны тиэрдии, *постамент* – скульптура турар олоҕо, *пропорция* – чаастар икки ардыларыгар сөп түбэсиһиилэрэ, дүөрэлэһиилэрэ, *геометрический орнамент* – сурааһын, туочука, төгүрүк, квадрат ойуулардаах онһуор, *форма* – быһыы, *экспонат* – түмэлгэ эбэтэр быыстапкаҕа кэрийэ көрүүгэ туруоруллубут барамай.

Живопись: *автопортрет* – автомэтириэт, *бумага* – кумааҕы, *гравюра* – форматтан түһэрэн ылыы, *живопись* – кыраасканан дьүһүйүү, *гуашь* – уунан суураллар, хойуу, дьэнкирэ суох кырааска *зарисовка* – көрөн олорон уруһуй, *картина* – хартыына, *краска* – кырааска, *кисть* – киистэ, *композиция* – айымньы онһулулубут быһыыта, контраст, *колорит* – хартыынаҕа өгнөр сыһыаннаһыылары, уопсай көстүүлэрэ, *объём* – ойууга баар кээмэй, *пастель* – өгнөөх бороһуок курдук, миэллээгэр ордук убаҕас өгнөөх харандаас эбэтэр миэл, *мольберт* – үлэлиир кэмгэ хартыынаны уурар олох, *натюрморт*

– биир композиция бөлөгөр холбоспут тыыммат барамайдары ойуулааһын, *образ* – уобарас, *оттенок* – дэгэт, *отсвет* – тэйбит сырдык, *панорама* – сир, дойду үрдүк сиртэн көстүүтэ, *палитра* – худохунньук уруһуйдууругар кыраасканы суурайар хаптаһына, *портрет* – мэтириэт, *пуантилизм* – сөптөөх эбир эбэтэр түөрт мун-нуктуу быһыынан сотон суруйуу ньымата, *пленэр*-көй салгыңа уруһуйдааһын, *прорисовка*-уруһуй кытыытын уонна туһунан дэтээллэри чорботон бэлиэтээһин, *цвет* – өң, дьүһүн, *пейзаж* – айылҕаны ойуулааһын, *светотень* – сырдык уот күлүгэ, *силуэт* – омоон, *рефлекс* – тулалыыр объектартан барамайга тэйэр өң уонна сырдык, *ракурс* – ойууланар барамай балаһыанньата, *рисунок* – уруһуй, *тема* – тизмэ, *темпера* – кураанах бороһуоктан оҥоһуллар кырааскалар, *фас* – киһи сирэйин көрөөччүгэ уун-утары хайыспыт балаһыанньата, *форма* – быһыы, *штрих* – кумааҕыга сурааһын.

Графика: *графика* – сурааһын, туочука, бээтинэ, штрих көмөтүнэн араас матырыйаалынан уруһуй.

Декоративнай-прикладной ускуустуба: *декоративнай-прикладной ускуустуба* – олоххо-дьаһахха туттуллар уус-уран оҥоһуу айыы, *лубок* – мас эбэтэр алтан формаҕа оҥоһуллар норуот айымньыта, *клеймо* – килиэймэ, *керамика* – уматыллыбыт туойтан оҥоһук, туойунан онгрон таһаарыы.

Ойуулуур-дьүһүннүүр искусство тирминнэрин санга чаастарынан наардааныыта:

Аат тыллар: *автор* – айбыт киһи бэйэтэ, *автопортрет* – ав-томэтириэт, *архитектура* – дьиэни тутар уонна бырайыактыыр үлэ, *бумага* – кумааҕы, *гуашь* – уунан суураллар, хойуу, дьэнкирэ суох кырааска, *гравюра*-форматтан түһэрэн ылыы, *живопись* – кыраасканан дьүһүйүү, *зарисовка* – көрөн олон уруһуй, *искусство* – ускуустуба, *искусство (умение, мастерство)* – сатабыл, *изразец* – туой билииккэ, *картина* – хартыына, *каркас* – ханнык эмэ тутуу, оҥоһук уңуоҕа, дьардыамата, *краска*-кырааска, *керамика* – уматыллыбыт туойтан оҥоһук, туойунан онгрон таһаарыы, *композиция* – айымньы оҥоһуллубут быһыыта, *колорит* – хартыынаҕа өҥнөр сыһыаннаһыылары, уопсай көстүүлэрэ, *кисть* – киистэ, *клеймо*-ки-лиэймэ, *материал* – матырыйаал, *муза* – көбүлэнии, *муляж* – бара-май дьинг кэрингин киэбэ эбэтэр модела, *набросок* – барыл, торум, *образ* – уобарас, *объём* – ойууга баар кээмэй, *обработка* – таһастаа,

овал – ньолбухах, *отлив* – кутуу, кутан онгоруу, *оттенок* – дэгэт, *перо* – бөрүө, *портрет* – мэтириэт, *полуоборот* – толору эргийр агаара, *постамент* – скульптура турар олофо, *ракурс* – ойууланар барамай балаһыанһата, *рисунок* – уруһуй, *рефлекс* – тулалыыр объектартан барамайга тэйэр өң уонна сырдык, *светотень* – сырдык уот күлүгэ, *силуэт* – омоон, *скульптура* – кытаанах уонна сымнабас матыры-йаал көмөтүнэн сабардамнаах ойуулааһын, *студия* – устуудьуйа, *форма* – быһыы, *фундамент* – акылаат, *цвет* – өң, дьүһүн, *художник* – хуудоһунньук, *штрих* – кумааһыга сурааһын, *экспрессия* – иэйии, санаарбааһын, *эскиз* – онкул.

Туохтуурдар: *красить* – кырааскалаа, *мешать* – булкуй, ытый, *творить* – айыы, *обмакнуть* – уган ыл, илит, *описать* – ойуулаан көрдөр, *отражать* – күлүгүн көрдөр.

Дабааһын ааттар: *аналогичный* – атылыы, маарынныы, *абстрактный* – тэгили, *авангардный* – сонун, ураты, муода, *непромокаемый* – уу кирибэт, *матовый* – лааба суох, кылбайбат, *обильный* – дэлэй, өлгөм, *натуральный* – айылбаттан ылыллар.

Тылбаас ньыматын арааһа:

Транскрипция: *автопортрет* – автомэтириэт, *бумага* – кумааһы, *картина* – хартыына, *кисть* – киистэ, *клеймо* – килиэймэ, *перо* – бөрүө, *рисунок* – уруһуй, *красить* – кырааскалаа.

Тэҥнээх тылбаас: *абстрактный* – тэгили, *авангардный* – сонун, ураты, муода, *база* – төрүтэ, олофо, *оригинал (подлинник)* – дьин-нээбэ, *шаблон* – халыып, *киэп*, *тень* – күлүк, *трафарет* – киэп, *обильный* – дэлэй, өлгөм, *образ* – уобарас, *линейный набросок* – сурааһын барыл, *мешать* – булкуй, ытый, *оттенок* – эгэлгэтэ, арааһа, *полутень* – борук-сорук, *форма* – быһыы.

Быһааран тылбаас: *блик* – сырдык оонһуура, *обмакнуть* – уган ыл, илит, *описать* – ойуулаан көрдөр, *отражать* – күлүгүн көрдөр, *отсвет* – тэйбит сырдык, *натуральный* – айылбаттан ылыллар, *профиль* – ойоһостон көстүү, *контраст* – утарсыы, *матовый* – лааба суох, кылбайбат, *пейзаж* – айылбаны ойуулааһын, *макет* – барыллаан уобарас, *масло* – арыылаах кырааска, *непромокаемый* – уу кирибэт, *каркас* – ханнык эмэ тутуу, онгоһук уңуоһа, дьардыамата, *лепить* – сыбаан онгоруу, *живопись* – кыраасканан суруллубут хартыына, *натюрморт* – биир композиция бөлөбөр холбоспут тыыммат барамайдары ойуулааһын, *постамент* – скульптура турар олофо,

светотень – сырдык уот күлүгэ, *фильтр* – убаҕаһы өтүтэн ыраастыыр тэрил, *сидэ*, *объём* – ойууга баар кээмэй, *шедевр* – ускуустуба ураты айымньыта, маастар бастын, холооно суох айымньыта, *штрих* – кумааҕыга сурааһын.

Түмүктээн эттэххэ, ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрин сахалыы тылбааһын көрөн, тыл баайын кэнэтэр сыаллаах олоххо туһаныы саха тыла сайдар суола буолар.

Литэрэтиирэ

1. Оконешников, Е. И. Лингвистические аспекты терминологии языка саха / Е. И. Оконешников. – Дьокуускай.

2. Петрова, Т. И. Краткий русско-якутский словарь, Нууччалыы-сахалыы кылгас тылдьыт / Т. И. Петрова. – Дьокуускай : Бичик, 2008.

3. Копцева, Т. А. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба 1 кылаас / Т. А. Копцева, В. П. Копцев, Е. В. Копцев ; нууччалыыттан сахалыы тылбаастаата И. В. Собакина. – 4-с тахсыыта, көннөрүллэн, эбиллэн. – Дьокуускай : Дани-Алмас ; Смоленской : XXI үйэ Ассоциация, 2015. – 176 с.: ил. – (Гармония үөрэх тиһигэ).

4. Копцева, Т. А. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба 2 кылаас / Т. А. Копцева, В. П. Копцев, Е. В. Копцев ; нууччалыыттан сахалыы тылбаастаата И. В. Собакина. – 4-с тахсыыта, көннөрүллэн, эбиллэн. – Дьокуускай : Дани-Алмас ; Смоленской : XXI үйэ Ассоциация, 2015. – 184 с.: ил. – (Гармония үөрэх тиһигэ).

5. Копцева, Т. А. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба 3 кылаас / Т. А. Копцева, В. П. Копцев, Е. В. Копцев ; нуучч. сахалыы тылб. И. В. Собакина. – Смоленск : XXI үйэ Ассоциация, Дьокуускай : Дани-Алмас, 2013. – 176 с.: ил.

6. Копцева, Т. А. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба 4 кылаас / Т. А. Копцева, В. П. Копцев, Е. В. Копцев ; нууччалыыттан сахалыы тылбаастаата И. В. Собакина. – 2-с тахсыыта. – Смоленск : XXI үйэ Ассоциация ; Дьокуускай : Дани-Алмас 2014. – 184 с.: ойуулаах. – («Гармония үөрэх тиһигэ»).

*Билим салайааччыта – Собакина И. В.,
б.б.х., АБ ХИИТүоКУ дассыана*

Сидорова А. П.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**«ДЬЫРЫБЫНА ДЬЫРЫЛЫАТТА КЫЫС БУХАТЫЫР»
ОЛОНХО ТЫЛБААҤЫГАР ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ,
ТРАНСКРИПЦИЯ БЭРИЛИИТЭ**

Саха омук улуу эпоха – олонхо норуот былыр-былыргыттан сэргиир-сөбүлүүр баччаангы диэри ильдэ кэлбит айымньыта буолар. Олонхо аан дойду чыпчаал айымньытын ахсааныгар киириэбиттэн, олонхону атын омук тылыгар тылбаастаан тарҕатыы биир сүрүн боппуруос буолар. Олонхо тылбааһын көмөтүнэн атын омук саха норуотун кини туох үгэстээҕин, хадах үөскээн-сайдан кэлбитин туһунан билэр кыахтаах. Ону тэнэ олонхо тыла-өһө сахалыы реациянан баай. Норуот ураты культуратын көрдөрөр тыл тэнгнээх тылбааһа суох буолар. Реацияны тылбаастыырга бу тыл суолтатын эрэ буолбакка, реация национальнай уонна историческай колоритын, уратытын, коннотативнай ис хоһоонун тиэрдэр сорук турар. Ааҕааччы тыл суолтатын сөпкө өйдүүрүгэр транслитерация уонна транскрипция диэн сүрүн икки ньыманы тылбаасчыт туттар. Д.И. Ермолович этэринэн «при транслитерации письменный вариант имени не искажается, его носитель имеет универсальную, независимую от языка идентификацию. А при транскрипции прежде всего ставится задача как можно точнее передать средствами принимающего языка (то есть языка перевода) звучание исходного имени» [1, 64]

Ол курдук, «Дьырыбына Дьырылыатта кыыс бухатыыр» П.П. Ядрихинский-Бэдьээлэ олонхотун ХИНТуоКУ саха тылын истилиистикэтин уонна НСТ хаапыдыратын үлэһиттэрэ уонна үөрэнээччилэрэ онорбут тылбаастарын ырыттыбыт. Уопсайа сахалыы реация тыл «Дьырыбына Дьырылыатта» олонхоҕо 266 тыл баар (анал аат – 25%, итэҕэл, предмет, өйдөбүл – 61%, тыаһы үт., туһулуу – 14 %). Анал аат 65 тылтан транскрипция 29 (43%), транслитерация 36 (57%). Итэҕэл, предмет, өйдөбүл уопсайа 161 тыл, быһаарыылаах транслитерация 88 (55%), транслитерация 12 (8%),

быһаарылаах транскрипция 49 (30%), транскрипция 12 (7%). Тыаһы үтүктэр тыл, туһулуу 37 тылтан, транслитерация 20 (50%), транскрипция 17 (42%), уларытыы 3 (8%). Уларытыы (Мөл-мөл – кап-кап, Топ-топ – тук-тук, Анһаһаа – иго-го!)

Сахалыы дорҕоон нуучча тылыгар бэриллэр араастара:

Дь дорҕоон **дж** буукубалар холбоһуктарынан бэриллэр өскөтүн **дь** дорҕоон тыл иннигэр эбэтэр бүтэй дорҕоон кэнниттэн турар буоллабына (Дьырыбына Дьырылыатта-Джырыбына Джырылыатта, Айыы Нуоралдьын- старушка Айыы Нуоралджын). Оттон **дь** дорҕоон нууччалыы тылбааһыгар *я,ю,е,ё* дорҕооннор иннилэригэр турар буоллабына **д** дорҕоонунан бэриллэр (Тойон Дьөллүүт-Тойон Дёллют). Транслитерация ньыматын туттубут буоллахтарына нууччалыы тылбааска **дь** дорҕоон бэйэтинэн барар.

Һ дорҕоон ньиргиэрэ суох с буукубанан бэриллэр (Сэһэн Чэмэй-Сэсэн Чэмэй).

Оттон **нь** дорҕоону «Дьырыбына Дьырылыатта кыыс бухатыыр» тылбааһыгар транслитерация эрэ ньыматынан тылбаастаабыттар (Ньыгы-ньыгы ньыгыйык-Ньыгы-ньыгы ньыгыйык).

Н дорҕоон нууччалыы тылбааһыгар тыл бүтэнигэр эбэтэр аһаҕас дорҕооннор икки ардыларыгар турар буоллабына **нҥ** буукубалар холбоһуктарынан бэриллэр (Үрүҥ Арылы Хотун- Юрюнҥ Арылы Хотун, Хатан Чангый хотун- Хотун Хатан Чангый). Атын түгэнгэ **н** дорҕоонунан бэриллэр (Ураанхай-ураанхай).

Б дорҕоон нуучча тылыгар суох буолан, ньиргиэрэ суох **г** буукубанан бэриллэр (Муос Нооноҕой-Муос Нооноҕой).

Уһун аһаҕас дорҕоон нуучча тылыгар суох буолан сахалыы – нууччалыы тылбааска бэриллээтэ тоҕоостоох. Бу көрбүт холобурбар **аа, ыы, ии, ээ**, курдук уһун аһаҕас дорҕооннору транслитерация ньыматынан тылбаастаммыт (Саламаат-саламаат, Айыы Нуоралдьын эмээхсин-старушка Айыы Нуоралджын, Сидириин хотун-Сидириин Хотун, Сээркээн Сэһэн-Сээркээн Сэсэн). Оттон **оо, уу** уһун аһаҕастар сорох түгэнгэ транскрипцияламмыттар (улуус-улус диэн тылы нууччалар билэллэр, күннээҕи олоххо туттуллар, оттон «Оо, дьэ – О, дя» диэнгэ «О» санга алайыы нуучча тылыгар эмиэ баар).

Кылгас **э** дорҕоон бэриллээтин сөхтүм: **е** дорҕоонунан бэриллэр өскөтүн тыл ортотугар эбэтэр **й** буукуба кэнниттэн турар буоллабына (Дьэллэнэ-венера-делленгэ). **Я** буукубанан бэриллэ-

бит холобура аҕыйаҕа суох, сахалыы **дь** дорҕоону **д** буукубанан биэ-рээри **э** дорҕоону **я** буукубаҕа уларыппыттар (Уордаах Дьэһиэнтэй-дух-иччи Уордаах Дясэнтэй)

Ө дорҕоон тыл ортотугар эбэтэр **й** дорҕоон кэнниттэн турар буоллаҕына нууччалыы тылбааска **ё** буукубанан бэриллэр (Сылгы дьөһөгөйө-Дёсөгөй). **У** дорҕоон **ю** буукубанан бэриллэр (Үрүҥ Уолантаайы-Юрүҥ Уолантаайы). Оттон **ыа, уо** дифтоннар транслитерацияламмыттар (кыабака-цепочка-кыабака, болгуо-железный-болгуо). **Уө** дорҕоонно охсуу түһэр буолан, нууччалыы охсуулаах **ё** буукубанан бэриллэр (Көбүөрүннүк-одеяльце-кобёрюннук). **Иэ** түөрт холобурга транслитерацияламмыт, тыл ортотугар турдаҕына **е** буукубанан бэриллэр (Хатан Тэмиэрийэ-Хатан Тэмерийэ), биир холобурга **э** буукубанан бэрилибит (Уордаах Дьэһиэнтэй-дух-иччи Уордаах Дясэнтэй).

Онон түмүктээн эттэххэ «Дьырыбына Дьырылыатта кыыс бухатыыр» олонхо нууччалыы тылбааһыгар нуучча тылыгар суох дорҕоону бэлиэтээһиннэ тылбаасчыттар уонна редактор транслитерация ныматын үгүстүк туттубуттар. Норуот ураты культураты көстүүтүн бэлиэтээри, национальной калоритын сүтэрбэт туһуттан, ааҕарга табыгастаах буоллун диэн транслитерация ныматын тутталлар. Оттон транскрипция ныматынан саха културатын туһунан кыра билиилээх дьонно тылбаастыыр табыгастаах. Транскрипция нымата хастыы да варианнаахтар (хайдах иһиллэригэр чугаһатан).

Литэрэтиирэ

1. Ермолович, Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович. – Москва : Р. Валент, 2001.

2. Ядрихинский, П. П. Дьырыбына Дьырылыатта кыыс бухатыыр / П. П. Ядрихинский-Бэдьээлэ; олонхоһут тылыттан П. Н. Дмитриев-Туутук суруйуута [сахалыыттан нууччалыы тылбаастаатылар: Ю. Борисов уо.д.а.; редкол.: проф. В. Н. Иванов (отв. ред.) уо.д.а.]; М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни федер. ун-т, Олонхо научнай-чинчийэр ин-та, Рос. федер. Хотугулуу-Илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын ин-та, Саха тылын истилистикэтин уонна нууччалыы-сахалыы тылбаас каф. – Дьокуускай : Сайдам, 2011.

*Билим салайааччыта – Васильева А. А.,
б.б.х., АБ ХИИТЮоКУ дассыана*

— IV сиексийэ —

**БУОЙУН-СУРУЙААЧЧЫ ТИМОФЕЙ СМЕТАНИН:
ТЫЛА-ӨҺӨ, ИСТИЛЭ, ТЫЛБААСТАММЫТ
АЙЫМНЬЫЛАРА**

Никитина А. И.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**Т.Е. СМЕТАНИН «КҮӨРЭГЭЙ» ОСТУОРУЙАТЫГАР
ТУОХТУУРУ ТУТТУУ УУС-УРАН СУОЛТАТА**

Ойуулаан-дьүһүннээн этии саха тылын биир саамай биллэр-көстөр уратыта буолар. Киһи-сүөһү, кыыл-сүөл хамсыыра, туттара барыта араас көстүүнү бэлиэтиир. Бу көстүүнү тылынан сатаан эт-тэххэ, киһи өйүгэр оноро охсон илэ-чахчы ойууланарын тэнгэ, майгы-сигили кытта арыллар. Тыл үөрэхтээбэ Л.Н. Харитонов саха тылыгар дьүһүннүүр тыл бөлөбө (*образные глаголы*) диэн туспа арааран, хамсаныы тэтиминэн көрөн, анаан чинчийбитэ [5: 39].

Саха биллэр фронтовик суруйааччыта Т.Е. Сметанин 1945 с. суруйбут «Күөрэгэй» остуоруйатын аахпатах саха киһитэ суоҕа буолуо. Бу айымньы төһө да өр кэм ааспытын иннигэр, иитэр-үөрэтэр күүһэ, тылын-өһүн кэрэтэ күн бүгүнгэ диэри өлбөөрбөт дирин суолталаах. Тылы-өһү сатаан туттуу кистэлэнгин ийэ тылын эгэлгэ дэгэтин ингэринэн үөскээбит, тыл маастара эрэ билэр. Тимофей Сметанин суруйар маастарыстыбата үрдүгүн тыл үөрэхтээхтэрэ, чинчийээччилэр күн бүгүнгэ диэри бэлиэтииллэр. Ол туһунан учуутал Е. Иевлев маннык суруйбута: «Сметанин айымньылар ол иһин оҕо ойуулуур, туох эмэ уратыны таба көрөр дьобурун, болҕомтотун сайыннараллара дьэҥкэ. Кини мэлдьи даҕаны чэпчэки тутуллаах кылгас этиилэри туттара. Оҕо ол иһин сылайбат, улугурбат, айымньыны ордук өйдөөн ааҕар [3: 134].

Аажааччы Күөрэгэй барахсан үтүө майгытын: аһыныгаһын, үлэһитин, хорсунун, тулуурун кэрэхсиирэ уурайбат. Ол кистэлэнэ суруйааччы остуоруйатыгар кэпсиир персонажтарын хайдах тутталларын-хапталларын, саңаралларын-ингэрэллэрин сатаан ойуулаан көрдөрбүтүгэр сытар.

Т.Е. Сметанин ойор-тэбэр оҕо сааһын ис сүрүбүттэн ахтан-санаан олорон, кыра саастаах аажааччыга бэртээхэй айымньылары хаалларбыта. Кини дьүһүннүүр тыл хас биирдии суолтатын, араас дэгэтин өйдөөн-дьүүлээн туттар. Холобур: сүрүбүтэ суох атаах Олоо туһунан *«тобулута* бырабааттыы олордо; ытаан *чоккуруу*, сыыҥа *субуруннуу* олордо; сиэн *мотууа* олордо; уолуйан-соһуйан *ойон турда*; сыбыс-сыгынньабын *чыаппарыйан* тийидэ». Киһи күлүөн курдук хартыына буолбат дуо? Маныаха эбии атаахтык иитиллибит оҕо майгыта тутта арыллар.

Күөрэгэй маачахата уолун быыһыы «киһи бөбө илэ бэйэтинэн *дьигиһийэн* киирэр», онтон кыыс манньыаты булбутун истэн, ахтыбыта буолан *«ныылбырыйарын»* хайа киһи бэрт диэн сыаналайай?

Сэттэ кутуйах *«субуруһан* тахсалларын; үтүрүһэ-үтүрүһэ хааһыны салаан *имигэстэтэн, хомугуратан* киирэн баралларын; *сыбдыгыраһалларын; дыдыгыраһалларын; чыбыгыраһыы-чабыгыраһыы* бөбө буолалларын» көрөбүөт-истэбиэт?

Саамай кыра кутуйах Туораах муннаах *«кулгаахтарын чэрэннэтэрин; охтон таралыс* гынаат, ойон турбутун; төбөтүн *өрө чолос* гыннарарын; *чыбыгырыы-чыбыгырыы* ааһа турарын; уйатыгар *дьөгдөрүүэ* турарын», онтон «ырбаахытын сиэхтэрэ ордон *нэлибирии* сылдьалларын; ол ырбаахытын иһигэр *тэпсэнни* сылдьарын; *огдонноон-догдонноон* хороонугар *мэлис* гынан хааларын; өрө мөҥөн *булгуһунайа* турарын»; *«чыып-чууп»* диэн саңалаабын санаабын эрэ. Ымсыы маачаха дьэни уоттаабытыгар *«абылаан ыгданныы* сытаахтырын; көхсүн түүтэ *кэриэрэн* хаалбытын» аһыммыт түгэннитин өйдөөн аһарын эрэ...

Куруук батталга иитиллибит Күөрэгэй аһыныгас муннаан эһэ оҕолоро маска баттата сыталларын көрөн, босхолообутугар, *«төкүнүс* гынан биэрээт; туран *тыылланнаһан; сүүрэн бойборуйа* сырыттаһтарына», ийэлэрэ *«арбаһын түүтүн адьыгыраппытынан ардьыгыныы-ардьыгыныы сүүрэн маһыйан* кэлэн, кылана-кылана уна-хаҥас *садьыйталаабытыгар»*, «ойон тураат, ийэлэригэр

иилистэ түстүлэр» этэ дии. Хамсаныы түргэн тэтимэ, ону сэргэ адьырба кыыл суоһа-суодала барыта холбоһон киинэ кэриэтэ көстөрө тыл күүһүнэн бэриллэрин ким мөккүһөй?

Кыыс барахсан эһэттэн куотан, атах балай баран, ойуурга мунара дии... Ол истэбинэ: «тынырахтаах көтөр *тэбэн кэбиспит* куһа сиргэ *тарыкынаан* түһээт», «төбөтүн *ньолбоччу* анһан кирийэн сытар», куттанан сүрүбэ *быллыгыраччы* тэбэр; хараһын *турулущу* көрөр». Амаһа санаалаах айыы кыыһа барахсан эчэйбит куһа эмтээн үтүөрдүбүтэ, остуоруйа түмүгэр үтүөрэн, «көтөн *дьулуруу* турбута» дии. Бу холобурга көтөрү-сүүрэри харыстаа, кыамматы-түгэммэти аһын-харыһый диэн үтүөбэ-кэрэбэ иитэр санаа тыл байын кытта дьүөрэлээн бэриллэр.

Инсэ-обот майгылаах, ааттыын да сур бөрө Күөрэгэи тутан сиэри хайдах-хайдах буолбатаһай: «аһылара *туртайбытынан* эскирэтэн *субуруйан* испитэ; *нэмийэн хадьырыһыан* да баһарбыта; *өрө тарбачыһа* турбута; үөрэн *кыһнаһныы*, *эккэли* оһорон тиһэ *килбэчийэн* ылбыта». Кыыс куотан маска ыттан оһорон, хаппыт балыгыттан бырахпытыгар «*курк-харк* ыстаан-ыстаан баран, *ньылыс* гына ыйыстан кэбиспитэ». Маһалайа туолбаһка: «*ньылбыһан* кэлэн *хоройон*; *өрө мыһаан*; *кыһастаһа-кыһналдьыһа*, *дьүккүһнүү-салбана* оһороро» дьулаан буолбат дуо?

Тыл ууһа Күөрэгэин сирэйин-хараһын, туттарын-хаптарын дьүһүннүүр туохтуурдарынан, тыаһы үтүктэр тылларынан, сыһыат туохтуур арааһынан биэрэр: «*палк*» гына бырахта; соһуйан *талбааран* хаалла; ыллаан *эйээрэ* оһордо; буору *логлу* тарта; сири *тобулу* хаста; чачайа-чачайа *эргийэ сүүрэ сырытта*; кэлэн *супту одуулаан* турда; таммаһтар *мөл-мөл* түстүлэр; төбөтүн *хонкутан*, санааһа-оһоһо ылларан... *налынһаан* баран истэ; түһээн *ыманһныы*, имнэрэ *кыыһа* сытта; сирэйэ *кытаран* хаалбыт, уостара *сөтөрүһэн* түспүттэр, хаастара *түрдэстэн* хаалбыттар; этэ «*дьар*» гына түст; атаһа *санһнылыс* гыммытыгар; атаһын *ньылбы тардан ылла*; *өрө чараппачыһа* түстэ; *нуһарыһан-утуйан* барда; сыыһа-халты *тутуһа-тутуһа суулан* түстэ; *күлэ-күлэ этээт*, куһун тумсуттан уураан ылла».

Араас быһылаанһа түбэспит киһи ис туруга, майгыта-сигилитэ – барыта *ойуулуур-дьүһүннүүр тылынан* бэриллибит.

Күөрэгэи өлөртөн быыһаабыт Мойот хамсаныытын сыаналаан эрэ: «*тобулу одуулаан оһорор*; *өйөөн оһорто*; *өрө тардан көмөлөстө*»;

турбахтаан баран көхсүн этиттэ; ол-бу диэки көрүүлээтэ; бэргэхэтин өрө, онтон умсары, онтон эмиэ өрө аспахтаата; кыбыстан тылын быһа ытыра түстэ». Бу холобурга «айыы киһитин аһыныгас, күн киһитин көмүскэс» үтүө санаата саха уолун килбик майгытын кытта дьүөрэлэммит.

Сүрэхтэринэн сөбүлэспит кыыстаах уол «илиилэриттэн тутуһан... *симириктии-симириктии* сүтэр хара туочуканы кэтэһэн тураллар». Онуоха кинилэр ураһаларын анныгар оттуллубут уот төлөнө эдэрдэри уруйдуур-айхаллыыр быһыынан «былаат *тэлиминириин* курдук, *күлүмүрдүү-күллэрэстии* сытта». Остуоруйа киһи орто дойдуга кэлбит изэһин толорон аал уоту оттон, ыал аатын ааттатар аналлаабын туһунан кэлэр кэнчээригэ санатар өбүгэ үйэлээх тыһынынан түмүктэнэр.

Бу холобурунан туһулатан, остуоруйа сорох түгэнин санаатахыт буолуо. Т.Е. Сметанин «Күөрэгэй» остуоруйатыгар дьүһүннүүр тылы хойуутук туттубута кырабы харабын, мындыр толкуйун, чабылхай талаанын, ийэ тылын этигэн кэрэтин ингэринэн улааппытын кэрэһэлиир.

Онон, ойуулуур-дьүһүннүүр тыл саха тылын биир сүрүн уратыта, эгэлгэ баайа, дьэрэкээн өнгө буоларын умнуман. Төрөөбүт тылбыт умнуллан эрэр этигэн халыыптарын кэпсэтэр тылбытыгар туттар эрэ буоллахпытына, омук тылын баайа, ойуулуур-дьүһүннүүр кыаба тыыннаах хаалар.

Литэрэтиирэ

1. Саха билинги тыла. Морполуогуйа. Устудьуонна аналлаах үөрэх кинигэтэ / Н. К. Антонов о.д.а. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – С. 159-166.

2. Тимофей Сметанин. Икки томнаах айымньылар. Бастакы том. Кэпсээннэр, сэһэннэр, пьесалар, хоһооннор. – Дьокуускай : Бичик, 1999. – С. 77-89.

3. Тимофей Сметанин туһунан ахтыылар, ыстатыйалар / Хом. онгордо : А. И. Аржаков. – Дьокуускай : Бичик, 1999. – 160 с.

4. Тимофей Сметанин: стихи, рассказы, повести, сказка и пьесы для детей / Лит. ред. Н. А. Лугинов. – Якутск : Алаас, 2017. – 208 с.

5. Харитонов, Л. Н. Типы глагольной основы в якутском языке / Л. Н. Харитонов. – Москва ; Ленинград, 1954. – С. 34.

Билим салайааччыта: Ефремова Н. А., б.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Петрова А. Г.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
Айылжа үөрэжин билимин үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**ТИМОФЕЙ СМЕТАНИН «МЭХЭЭЛЭЧЭЭН БУЛЧУТ»
АЙЫМНЬЫТЫГАР ТУОХТУУР КӨРҮНҮН ТУТТУУ**

Үлэ сыала: Буйун-суруйааччы Т. Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» айымньытыгар туттуллубут туохтуур көрүнүн үөрэтии.

Үлэ соруга: Т. Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» айымньытыгар туттуллубут туохтуур көрүнүн булуу, наардааһын.

Буйун суруйааччы Тимофей Егорович Сметанин бу айымньытын 1943 с. суруйбута. Бу хас да кэпсээнтэн турар, булт, саха олоҕун туһунан сэхэргиир айымнны.

Сүрүн герой Мэхээлэчээн бэйэтин олоҕор буолбут мүлчүргэннээх сырыытын уустаан-ураннаан, сороҕор киһи итэҕэйиэ суоҕун да курдук омунаан кэпсиир. Бу айымньыга омунааһын уус-уран ньыма быһыытынан туттуллар, киһини умсугутар, тардар күүстээх.

Саха тылыгар туохтуур олус күүскэ сайдыбыт саҥа чааһа буолар. Бу туһунан „Саха билинни тыла. Морпологуйа» үөрэх кинигэтигэр сиһилии ырытыллан суруллар [1, 117-229 с.]:

Буолар-буолбат халыыптаах: *көр-көрүмэ, ыл-ылыма, бар – барыма;*

3 сирэйдээх: *көрөбүн, көрөбүн, көрөр; биир, элбэх ахсааннаах: көрөбүт, көрөбүт, көрөллөр;*

3 кэмнээх: билинни кэм: *көрөр, ылар, барар;* ааспыт кэм икки араастаах: билигин ааспыт кэм: *үөрэннэ, уонна урут ааспыт кэм: үөрэммитэ*

10 киэп, 5 туһаайы, 6 көрүн, быһа холоон, 1000-тан лаппа тахса араас халыып үөскүүр кыахтаах.

Бу араас халыып истиил дэгэттээх, истиил бэлиэтин үөскэтэр кыахтаах.

Туохтуур ис хоһоонунан үс бөлөххө арахсар: 1) Хайааһыны, туругу бэлиэтиир туохтуур: *бар, сүүр, сыт, ытаа, улаат, таптаа;* 2) Тыаһы үтүктэр туохтуур: *лынгынаа, лис-лис гын, даах диэ, бабыгыраа;* 3) дьүһүннүүр туохтуур: *сыллай, баллай, хапсыгнаа.*

Туохтуур хайааһын хайдах быһыылаахтык, туох ис хоһооннонон, төһө күүскэ дуу, кыратык дуу, түргэнник дуу, бытааннык дуу буоларын, санга сағаламмытын дуу, бүппүтүн дуу көрдөрөр, баай ис хоһоонноох ойуулуур-дьүһүннүүр күүһү илдэ сылдьар. Ойуулаан көрдөрөр кыахтаах буолан, көрүн халыыба хайааһыны олус бэргэнник тириэрдэр, сэлэргээһини тэтимирдэр. Көрүн категорията уусуран истиилгэ толору арыллар.

Туохтуур көрүнүн Т. Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» айымньытыгар [2, 181-204 с.] хайдах туттубутун көрөргө киирэбит.

Төхтүрүтэлиир көрүн хат-хат, үрүт үрдүгэр буолар хайааһыны бэлиэтиир. Т. Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэригэр» туттубут маннык туохтуурдара: *субуруннаата, үөмэхтиир, кэтэспэхтээ, ырдьянныыр, холоруктуур, ойуоххалыыр, көнгүллэхтиир, дьохоройдуур, саайталыыр, олоорбохтоо, бысталаа, хардыыгынаа, талбаарыгнаа* о.д.а. Этии холобура: *Ол курдук, көлүйэни ортотунан эт сүгэхэрдээх сизгэн **дьохоройдонон ээрэ**. Олоорбохтообутум кэннэ, таас сууллартыаһа сэдэхсийэн барда. Бөрөм кэлэн тиити кирэ-кирэ, «ау-ауу-ауу-ан-он» дии-дии **субуруннаата**. Арай тэнкэ тииттэри ортотунан кубалар көтөн **талбаарыгнаһан иһэллэр**.*

Тиэтэтэр көрүн тэтимнээхтик, түргэнник, күүскэ буолар хайааһыны бэлиэтиир. Айымньыттан холобур: ағала тарт, эмискэ тарт, тарда оҕус, одуулаамахтаа, хамсаммахтаа, барбахтаа о.д.а. Этии: *Кыстык балаҕантан кыра балык туутун **ағала тарт**. Тыаҕа киирэрбин кытта ойуур иһиттэн бөрө **ыстанан тағыста**. Балайда өр **барбахтаатым**. Соһуйан тымныы ууга **олоро түстүм**. Сағалыыр көрүн сангардыы сағаланан ээр хайааһыны бэлиэтиир. Айымньыттан холобур: оронон тур, аһабытынан бардылар, ириэрэн истэ. Этии холобура: *Икки кус ол кус икки өттүгэр буола кэккэлэхэ олон **аһабытынан бардылар**. Ону көбөн сангата **ириэрэн истэ**. Кылгыыр көрүн – быстах кылгас кэмнэ соһуччу буолан бүтэр хайааһын. Холобур: **тайанан ыл, көрө оҕус, сып гынан хаалла**. Куспун сыһа түһэн ууга **тайанан ыллым**. Кырынаас ... этэрбэс иһигэр **сып гынан хаалла**. Санныбар түһэ-түһэ **ырдыах-ырдыах гынар**.**

Түмүктүүр хайааһын буолан бүппүтүн, түмүктэммитин көрдөрөр. Холобур, *охсон кэбис, баран хаал, охсон биэр, ыйыстан кэбистэ, олоро түстэ* о.д.а. Этии: Биир куһу ибили **охсон кэбиспиин**. Атахпын

быһа охсон кэбистин. Мин сымыһахпын быһа ытыран хамсаабакка сытан кэбистим. ... чохорооммунан оройун алларан кэбистим. Уһуннук биир күдүүс эбэтэр бытааннык уһуннук буолар хайааһын. Уолум ытыы-ытыы атабын туппахтана олорто. Бөрөм быатын ытырбытынан турар. Дьонум уонна булчуттар бэркэ дьин сөбөдүктиргии көрсүбүттэрэ. Күһүөрү Эһэлэй бырааныттан аттанан айаннаан истим.

Түмүктээн эттэххэ, Т. Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» айымньытыгар туохтуур көрүнгэ элбэхтик көстөр. Саха тылын этигэн кэрэтэ буолар туохтуур араас көрүнгэ барыта, хайааһын араас быһыылаахтык оҥоһууларын, эгэлгэ дэгэтин биэрэргэ, уустаанураннаан ойуулуурга табыгастаахтык туттуллубут. Харахха көстөр тыыннаах хартыына оҥорор буолан, сэнэргиир уус-уран истиилгэ дьүөрэ.

Литэрэтиирэ

1. Саха билинги тыла. Морпологуйа: устудьуонна аналлаах үөрэх кинигэтэ. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – 286 с.
2. Сметанин, Т. Е. Талыллыбыт айымньылар / Т. Е. Сметанин. – Дьокуускай : Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1969.

*Билим салайааччыта – Иванова С. В.,
б.б.х., АБ ХИНТуоКҮ дассыана*

— V сизэксийэ —

**ЯЗЫКИ, ФОЛЬКЛОР, ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРНОЕ
НАСЛЕДИЕ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ
НАРОДОВ СЕВЕРА**

Кондратьева С. А.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥҥи бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥҥи норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**ГЕННАДИЙ ДЬЯЧКОВ УОННА СЕМЕН КУРИЛОВ
КЭПСЭЭННЭРИН ПОЭТИКАТА**

Дьүкээгир литературата, дьүкээгир тылынан суруллубут литература (палеоазиат тылларын дьүкээгир-чуван бөлөбөр киирэр). Суруга-бичигэ нууччалыы алпаабыкка олобуран онһуллубута. Дьүкээгирдэр (бэйэлэрин ааттара – одул, вадул) Саха сиригэр, Магадан уобалаһыгар олороллор. Дьүкээгир тылынан сангараллар, туундара, тайҕа түөлбэтин тылыгар арахсар. Ахсааннара 800 (атын дааннайынан 1142) киһи. Отутус сыллардаахха айыллыбыт сурук-бичик (латын итиэннэ нуучча алпаабытыгар олобуран), түөлбэ тыллара олус уратылаһалларын иһин, тарҕамматах. Дьүкээгир билиҥҥи алпаабытын (туундара, Аллараа Халыма) Г.Н.Курилов (Улуру Адо, 1938) поэт, учуонай 1970 сс. онорбута. Дьүкээгир маннайгы суруйааччыта – Николай Иванович Спиридонов (Тэки Одулок 1906-1938). Литератураҕа ордук ини-бии Куриловтар биллэллэр.

Семен Николаевич Курилов – дьүкээгир уһулуччулаах суруйааччыта, романист, публицист, уруһуйдьут, дьүкээгир норуотун туһунан урут биллибэтэх сонуну, хатыламматы, уһулуччу уусураннык сырдатааччы. Семен Курилов дьүкээгир литературатын төрүттээччилэриттэн биирдэстэрэ, омугун киэн далааһыҥҥа таһаарбыт киһинэн биллэр. Кини 1935 сыл балаҕан ыйын 9 күнүгэр

төрөөбүтэ. Төрөөбүт төрүт сирэ-уота – Аллараа Халыма улуунун Өлүөрэ нэһилиэгэ. Семен Курилов төрөөбүт норуотун үөһүгэр эттиин-хаанныын, өйдүүн-санаалыын быстыбат ситимэнэн сылдыбыта. Кини суруйуулар норуот муударанынан тыыналлар, норуот олоһун көрдөрөллөр. Бу норуот аата – дьүкээгир. Дьүкээгир норуота үйэлэр тухары сүтүө суохтаах өйдөбүлүн Семен Курилов кэпсээннэригэр номохтор, остуоруйалар дьикти күүстээхтик биэрэллэр. Кини киэн фантазиялаах, ойуулуур кыабын таһыма норуот муударай өйүн далаанынан кэмнэнэллэр, олох өлбөт өрөгөйүн бигэргэтии тэтиминэн чингиллэр.

Кини айымньыларын сүрүн кыһалбатын маннык үс көрүнгэ араардым. 1) Төрөөбүт тылга, дойдуга таптал («Туундараба көрсүөхпүт», «Үрүйэ»). 2) Исторической хабааннаах айымньылар («Ярхадана туһунан номохтор», «Лихманы эмтээһин», «Чаундаур»). 3) Айылҕаны хохуйу («Дьүкээбил уота», «Соҕотох хаалбыт кыталык»).

Геннадий Алексеевич Дьячков – поэт, прозаик, драматург. 1946 сыллаахха Үөһээ Халыма оройуонун Нэлэмэн нэһилиэгигэр булчут-юкагир дьэи кэргэнигэр төрөөбүтэ. Аармыйаба сулуспалаан баран үлэли барбыт, онтон Максим Горькай аатынан литературнай үнүстүүтү бүтэрбит. 80-с сылларга Геннадий Дьячков айымньылар өрөспүүбүлүкэ сурунаалларыгар күргүөмнээхтик бэчээттэнэн испиттэрэ, кинини эдэр, талааннаах, инникитин да күүскэ үлэлиэх суруйааччы диэн сыаналыылара. 1984 сыллаахха Геннадий Дьячков «Казбек» диэн маҕнайгы кинигэтэ бэчээттэнэн тахсыбыта. Кини «Розовая чайка» диэн пьесата Платон Ойуунускай аатынан драматической тыйаатырга туруоруллан, дьон биһирэбилин ылбыта. Геннадий Дьячков литература араас жанрдарыгар үлэлээбитэ, бэйэтин холонон көрбүтэ, ол курдук: драматургияба, прозаба, поэзияба. Суруйааччы архыыбыгар эрэ баалара сабаҕаланар. Геннадий Дьячков айымньыларыгар сытыы проблемалары күүскэ туруорар диэн бэлиэтээтим, ол курдук:

1. Төрөөбүт төрүт тылы, култуураны харыстааһын («Казбек», «Розовая чайка», «Ыһыах», «Калмык»). 2. Саҥа олох кирбиитин. Эдэр ыччат туругун («Ыһыах», «Казбек», «Розовая чайка»). 3. Куһаҕан дьаллыкка ылларыны («Казбек»).

Семен Курилов айар үлэтин, кини литературнай үгэстэрин Геннадий Дьячков салҕаабыт. Ол кини айымньыларын тематикатыгар,

туруоруллубут сытыы проблемаларыгар, тылыгар-өһүгэр, толкуй-угар көстөр. Дьячков айымньыларын ааҕан баран кини норуотун инникитин, олоҕун, дьылҕатын туһугар күүстээхтик кыһаллар суруйааччы быһыытынан биллим уонна кини миэхэ биир сөбүлээн, дуоһуйан олорон ааҕар суруйааччы буолла. Суруйааччылар Г. Дьячков курдук патриот буолуохтаахтар диэн санааҕа кэллим.

Семен Курилов «Ярхадана туһунан номохтор» айымньытын уонна Геннадий Дьячков «Розовая чайка» диэн легендатын сүрүн героюа Ярхадана – кэрэ, сэмэй, килбик, уһуну-киэни толкуйдуур, чугас дьонун-сэргэтин туһугар кыһаллар, күүстээх-хорсун санаалаах, нарын-намчы кыыс. Ааптардар иккиэн даҕаны сүрүн геройдарын ис сүрэхтэриттэн таптаан хохуйалларын ааҕааччы тутатына өйдүүр. Семен Курилов этэринэн Ярхадана диэн аат быһаччы үчүгэй дьүһүннээх кыыс буолан хаалбыт күндээркэй уулаах хайа үрэфэ, оттон Геннадий Дьячков этэринэн, Ярхадана диэн аат дьүкээгир тылыттан «ярха» – муус диэн тылтан үөскээбит, аат уопсайынан тымныы диэн тылбаастанар. Бу айымньылар идеялара, ис хоһоонноро олус маарыннаһаллар, биир толкуйга тиэрдэллэр дии санаатым. Биир ураты бэлиэнэн буолар Геннадий Дьячков «Розовая чайка» пьесатыгар уонна Семен Курилов «Ханидо уонна Халерха» романыгар хопто уобараһынан төрөөбүт тылларын ойуулуулара. Хопто – ийэ тыл курдук күндү, кэрэ, Кыһыл кинигэҕэ киирбит дьикти көтөр. Ааптардар ийэ тылбытын хопто көтөр курдук ытыктыахха уонна харыстыахха диэн ааҕааччыларын ыңыраллар.

Геннадий Дьячков «Розовая чайка» диэн айымньыта дьонго-сэргэҕэ тарҕанан, дьон биһирэбилин ылбыта. Бу пьесатынан ааптар төрөөбүт тылы харыстыырга, уһун үйэлииргэ турунар. Төрөөбүт дойдута кэрэтин, айылҕата дьиктитин, ийэ тыла баайын туһунан сэхэргиир. Мин олус сөбүлээн аахтым.

Литэрэтиирэ

1. Дьячков, Г. Полет розовой чайки / Г. Дьячков. – Якутск : Бичик, 2003. – 112 с.
2. Дьячков, Г. Сноп золотых искр: рассказы, повесть / Г. Дьячков. – Якутск : Бичик, 2010. – 112 с.
3. Курилов, С. Ярхадана туһунан номох: кэпсээннэрэ, номохтор / С. Курилов. – Дьокуускай : Бичик, 2005. – 64 с.

4. Огорокова, В. Б. Юкагирский роман / В. Б. Огорокова. – Якутск : ЧИФ Ситим, 1994. – С. 3-102.

5. Юкагирская литература : сборник / Сост: В. Огрызко. – Москва : Литературная Россия, 2006. – С. 300-340.

Научный руководитель – Архипова Е. А., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Макарова Л. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СЮЖЕТЫ БЫТОВЫХ СКАЗОК ЧУКЧЕЙ

В чукотских сказках наряду с волшебными широко распространены бытовые сказки. Особенностью таких сказок является то, что они близки по содержанию к реальной жизни народа и его быту.

Цель данной статьи является изучение сюжетов бытовых сказок у чукчей, выявление их национального колорита.

В работах отечественных фольклористов В.П. Аникина, В.Я. Проппа, Ю.М. Соколова и др. были рассмотрены исторические корни бытовых сказок, выявлены основные черты, изучены сюжеты и образы. В.Я. Пропп выделял следующие тематические группы русских бытовых сказок: 1) о мудрых девушках, 2) об испытании жен, 3) о разбойниках, 4) о попах, 5) о глупцах, 6) о злых женах, 7) о хозяине и работнике, 8) о ловких ворах, 9) сказки литературного содержания, 10) моралистические сказки [3].

Чукотские бытовые сказки условно можно разделить на следующие тематические группы:

- 1) хвастуны,
- 2) хитрецы,
- 3) глупцы
- 4) контакты с другими народами,
- 5) сильные женщины,
- 6) угнетатели

Чукотские бытовые сказки **о хвастунах** высмеивают такие качества человека как хвастовство и плутовство. В сказке «Хвастун» повествуется о том, что хвастун состязался с человеком за звание

«самого хитрого человека на свете». Но, он проигрывает и теряет своих оленей [2].

Многие чукотские бытовые сказки повествуют о проделках **хитрецов**. Так, например, сказке «Хитрец» повествуется о хитреце, который хотел обмануть охотника, сказав, что увидел бурого медведя. Но, потерпел поражение [2]. В сказках о хитрецах честный главный герой всегда побеждает хитрецами.

В чукотской сказочной прозе сюжет о **глупых и ограниченных людях**, совершающие нелепые поступки, представляют особую разновидность. В бытовых сказках глупцами могут оказаться любые люди, независимо от возраста и социального статуса. Так, например, в сказке «Юноша, не знающий медведей», рассказывается о юноше, которого отец послал охотиться на медведя. Евражку он принял за медведя и убежал, а медведя за мышку и убил его [2].

В сказках **о контакте с другими народами** нашли отражение взаимосвязь чукчей с эскимосами, осуществлявшие меновую политику (обмен продуктов морского промысла на продукты оленеводства) с чукчами-оленеводами. Так, например, в сказке «Чомарагыгыргын» повествуется о том, как главный герой, забыв о мести за отца, ведет меновую политику с убийцей своего отца [2]. Таким образом, сюжетная линия этих сказок показывает, что чукчи с эскимосами с древних времен находились в тесном культурно-экономическом связи, которые нашли отражение в фольклоре.

В чукотском фольклоре широко распространен сюжет о **сильных и ловких женщинах**, которые могут дать отпор любому мужчине. Так, например, в сказке «Ловкие женщины» повествуется о двух сестрах, на которых напали враги. И старшая сестра решила сражаться с самым сильным и ловким врагом. Старшая сестра его победила его. Узнав, что сражался с женщиной побежденный враг попросил взять его в мужья. По древнейшим чукотским обычаям мужчина, побежденный в поединке женщиной, принимал тяжесть презрения, если победительница сохраняла ему жизнь. В этих случаях мужчина просил женщину заколоть копьем или взять к себе мужем или пастухом. С другой сказке «Початкын и Пэляткольын» рассказывается как пастух, обогнав девушку-пастушки, взял ее в жены [2].

Еще один популярный сюжет чукотских бытовых сказок – это **борьба главного персонажа с врагами – обманщиками, насиль-**

никами и угнетателями. В этих сказках нашло отражение имущественное неравенство, которое появилось после распада общинного строя. Главному персонажу противостоят богатые оленеводы или зажиточные морзверобои, которые живут в изобилии и богатстве. В представлении народа в богаче сосредоточено все плохое – жестокость, жадность и глупость. Так, например, в сказке «Кэльэв-силач и юноша» повествуется о юноше, который пришел в одно стойбища в поисках жены. Там он встречается силача, который борется во всеми, кто пришел в его стойбища. Их он убивает или делает своим работником. Увидев юношу, силач тоже решил с ним побороться, и юноша его убивает. В конце сказки юноша берет в жены младшую дочь силача и разделил стадо силача на два. Одну половину беднякам раздал, а другую – к матери своей погнал [2].

В чукотском фольклоре бытовые сказки появились позже других видов сказок. Их становление связана с разложением первобытной общины и появлением классового неравенства. Главные герои бытовых сказок обладают умом, изобретательностью и находчивостью. Эти главными герои всегда являются выходцами из социальных низов общества, который восстает против богатеев-угнетателей простого народа.

Таким образом, в ходе исследования мы условно разделили чукотские бытовые сказки на несколько групп: 1) хвастуны; 2) хитрецы; 3) глупцы; 4) контакты с другими народами; 5) сильные женщины; 6) угнетатели. Исследования свидетельствует о том, что в чукотских бытовых сказках ярко показан национальный уклад жизни, поскольку в свой основе они содержат жизненный уклад, местные природные условия, трудовые процессы и традиции чукчей.

Литература

1. Аникин, В. П. Русская народная сказка : Пособие для учителей / В. П. Аникин. – Москва : Госуд-ное уч.-пед. изд-во Министерства Просвещения РСФСР, 1959. – 256 с.
2. Брагинский, И. С. Сказки и мифы народов Чукотки и Камчатки / И. С. Брагинский. – Москва, 2013. – 644 с.
3. Пропп, В. Я. Русская сказка / В. Я. Пропп. – Ленинград : Изд-во ЛГУ, 1984. – 336 с.

Научный руководитель – Ефимова Л. С., д.ф.н., профессор ИЯКН СВ РФ.

Пестерева Е. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Филологический факультет, г. Якутск

К ПРОБЛЕМЕ СТРУКТУРЫ СКАЗКИ НАРОДОВ СЕВЕРА

Изучение самобытности и своеобразия северного фольклора в современном мире – один из важных факторов для сохранения культуры малочисленных народов Севера в условиях глобализации. По мнению Е. М. Мелетинского, сказка наиболее достоверно сохраняет черты мифологического повествования: «Происхождение сказки из мифа не вызывает сомнения... Специфические особенности мифологического мышления во многом определяет своеобразие сказочной фантастики, саму жанровую форму сказки» [3: 37]. Также исследователь отмечал, что сюжет волшебной сказки структурно близок посвятившему мифу [3: 15]. В свете этого авторитетного замечания представляется важным рассмотрение сюжетной структуры, которое, несомненно, позволит наиболее четко представить, в чем уникальность поэтики северной сказки. С.Ю Неклюдов в статье «Почему сказки одинаковые?» утверждает, что в основе построения устного текста лежит типология сюжета, которую невозможно объяснить ни на культурном, ни на языковом уровне. Типология эта основана на определенном всеобщем законе сходства как по структуре, так и по содержанию. Это объясняется тем, что типология обусловлена социальными ситуациями, природными, архетипами и универсалиями мировой культуры. [4]. В этой связи представляется интересным рассмотреть, каким образом построен сюжет сказки малочисленного народа, тем самым выявить типологию сюжета сказки народов Севера. Материалом исследования явился сборник «Сказки народов Севера», составителями которыми являются Винокурова В.В. и Сем Ю.А. [1].

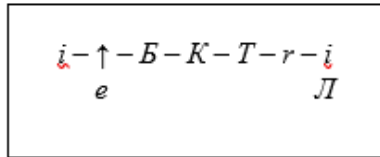
В качестве методологической базы для рассмотрения сюжетной структуры взята работа В. Я. Проппа о морфологии сказки [5: 13-63]. Долганская сказка «Старик рыбак и Ворон» начинается с исходной ситуации, которая типична для структуры сказки. Такие функции имеют специальные обозначения, которые сокращают текст, что позволяет увидеть полную картину построения сказки. *Исходная*

ситуация – обозначена буквой *i*: «Жили на берегу моря старик со старухой. У старика была лодка, сделанная из пяти досок, да сеть с пятью камнями-грузилами» [1: 21]. Обычно в начале повествования идет знакомство с жизнью главных героев, их социальное положение, может также описываться природа. Далее здесь по сюжету идет следующая функция, которая обозначается (*a*) – *недостача* – старику со старухой не хватает на еду – в реке перестает ловиться рыба. Такая *недостача* заменяется антагонистом, который обычно вредит героям. *Недостача* в этой сказке нарушает обыденность жизни, то есть повествование шло по *круговой*, а тут *круг замыкается*. Начинается развитие сюжета: «Поняли старики, что обидел они духа земли и огня, поэтому и лишились рыбы, которой питались» [1: 21] (*нарушение запрета* – *в*). Как оказалось, старик не соблюдал обычаи предков – не кормит землю, не кормит реку, то есть нарушает традиции. Соответственно, в тексте обнаруживается функция *запрета* (*в*), но потом *запрет нарушается* (*b*), что приводит к повороту событий. *Запрет* в тексте долганской сказки не сообщается, а сразу переходит к нарушению. Конечно, вместо *недостачи* мог появиться антагонист или один из членов семьи покинул бы житье. Функция (*Д*), где герой испытывается, что подготавливает его к получению волшебного средства или помощника: «Когда-то у стариков была корова, от нее осталось засушенное нутряное сало. Вот им и покормили старики свой очаг» [1: 21]. Стоит отметить, что параллельно с функцией (*Д*) появляется (*З*) *задача*. Опять же, она не озвучивается конкретно, а просто показывает действия героев. В итоге, поставленная задача приводит к ее *решению* – (*P*) – «Вот им и покормили старики свой очаг» [1: 21]. Далее герой встречает Ворона (*r*) *реакция героя на дарителя* – и приводит его к себе домой. (*Z*) – ворон оказался *волшебным существом*. После находки Ворона они стали жить вместе, где ворон помогает старику. Эта часть сюжета заканчивается *возвращением к первоначальной ситуации*: «Ловит старик рыбу, а в сеть теперь к нему попадают по три рыбины. Так и живут – старик со старухой, да ворон» [1: 21]. Рассмотрели первую часть сказки, где использовались такие функции:

i – круговорот действий – *a* – *Д* – *P* – *r* – *Z* – *i*.
b – *З*

Вторая часть сказки начинается с рассказа Ворона о том, как он попал в мир людей: «Вы меня приютили, от смерти спасли. За это я вам расскажу о себе. В Верхнем мире живут три царицы, я их младший брат. Зовут меня Ютюрэгэн-богатырь в серебряной одежде» [1: 21]. Так появляется новая исходная ситуация (*i*), где главным героем становится Ворон. Повествование начинается с того, что герой покидает дом (*↓*), то есть Ютюрэгэн-богатырь переместился из Верхнего мира в мир людей и расстается со своими сестрами (*отлучка – e*). Затем идет переход к развитию действия второй части: «Когда-то я воевал со злым духом» – сражение, борьба (*Б*). «За это меня прокляли, и с тех пор я стал вороном» [1: 21] – (*К*) героя метят, (*Т*) герой приобретает новый облик: «... а злой дух Ёксёкю превратился в птицу» [1: 21]. Стоит отметить, что именно с этой части текста появляется антагонист, который умеет превращаться (*Т*). «Теперь я буду вам помогать» [1: 21]. (*r*) реакция героя на дарителя – здесь мы видим, как Ворон за спасение его жизни помогает старикам.

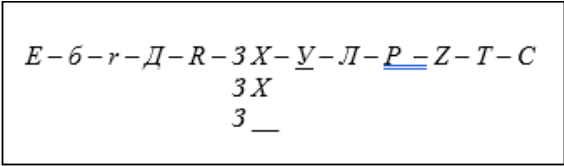
Схема превращения богатыря в Ворона выглядит следующим образом:



История Ворона заканчивается благополучной жизнью со стариками: «С тех стали жить безбедно» [1: 21]. Заметим, что функция борьбы (*Б*) встречается в рассказе Ворона, но нет последовательной функции победы (*П*), потому что только ликвидация одной проблемы или избежание смерти главного героя рассмотрена в этой части сказки, Ворон до сих еще в облике птицы. Таким образом развитие сказки еще не пришло к концу. С этого момента начинается переход к третьей части.

Третья часть начинается с (*e*) отлучки. Старуха умирает, перед этим предупредив старика, чтобы не он расставался с вороном – (*б*) запрет. И опять появляется функция (*r*), где Ворон говорит, что надо лететь в небеса, чтобы сделать старика богатым. Опять встречается функция (*Д*) герой испытывается, чтобы потом получить награду или волшебное средство. (*↑*) старик покидает свой дом. Полетели в Верхний мир – (*R*) пространственное перемещение. Дается задание

(З): «Сейчас мы приземлимся. Ты зайдешь вон в тот дом. Там в углу сидит и плачет пожилая женщина. Это моя старшая сестра. Спроси у нее, почему она плачет. Если скажет по младшему брату, попроси у нее деревянную шкатулку в обмен на рассказ обо мне» [1: 21]. (X) неузнанное прибытие: «Старик ничего ей не рассказал, и полетели они с вороном дальше» [1: 22]. Тоже самое произошло со средней сестрой. Построение одного и того же действия с абсолютно одинаковыми функциями дает нам цикличность действий. Цикличность повторяется и с младшей сестрой, но чтобы перейти к кульминации действие сюжета меняется – (P) решение задачи: «Рассказал ей старик о вороне и привел его». Ворон возвращается к себе домой – (J) возвращение. (Y) героя узнают. (Л) ликвидация начальной беды: «Прикуси основание моего крыла, там есть живая вода» [1: 22] – (Z) волшебное средство. (Т) трансформация – выпил и стал молодым. Далее другим богатырям не нравится, что она выбрала старика – ложный герой предъявляет необъяснимые притязания (Ф). В конце сыграли свадьбу (С). Схематично эта часть будет выглядеть так:



Особенностью третьей части является параллелизм функций. На схеме это наглядно можно увидеть. Обратим внимание, что во второй половине этой части видим только положительные моменты событий: возвращение Ворона домой, встреча с родными.

Таким образом, структура данной сказки имеет три части. В первой части мы увидели такие функции, как недостача, нарушение запрета, решение задачи, появление помощника, реакция героя. Но в целом история старика носит обиденный характер, волшебным элементом является только появление чудесного помощника. Примечательно, что рассказ Ворона вносит в сказку эпическое начало: перипетии Ютюргэн сходны с повествованием богатыря из якутского эпоса олонхо [2]: герой из Верхнего мира попадает в мир людей, чтобы их защитить, но злой дух превращает его в Ворона. По всей видимости, эта часть имеет глубинную мифологическую семантику: Ворон является проводником в мир усопших. В третьей

части старик в сопровождении Ворона покидают мир людей. Старик проходит испытания, становится молодым, женится и остается навсегда в Верхнем мире.

В итоге, следует подчеркнуть, что в долганской сказке перемежаются, как сказочная структура в целом, так и элементы мифологического повествования, восходящие к глубинной мифологической семантики. Уникальность текста долганской сказки в том, что сюжет имеет мифологическую архетипическую структуру, восходящую к ритуалу инициации.

Литература

1. Винокурова, В. В. Сказки народов Севера / В. В. Винокурова, Ю. А. Сем. – Смоленск : СПК, 1992. – 155 с.
2. Емельянов, Н. В. Сюжеты якутских олонхо / Н. В. Емельянов. – Москва : Наука, 1980.
3. Мелетинский, Е. М. Поэтика мифа / Е. М. Мелетинский. – Москва : Академический проект, 2005.
4. Неклюдов, С. Ю. Почему сказки одинаковые? / С. Ю. Неклюдов // Живая старина. – 2004. – № 1 (41). – С. 7-10. URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/neckludov17.htm>
5. Пропп, В. Я. Морфология сказки / В. Я. Пропп. – Москва : Академия, 1928.

Научный руководитель – Ощепкова А. И., к.ф.н., доцент ФЛФ

Сивцева Н. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПОЛОВОЗРАСТНЫЕ НАЗВАНИЯ ОЛЕНЕЙ В ЮКАГИРСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКА ТУНДРЕННЫХ ЮКАГИРОВ)

Как известно, культура даже самого маленького этноса является достоянием человечества, так как каждый этнос уникален, неповторим, самобытен. Язык юкагиров относится к исчезающим языкам мира. Но, несмотря на это, юкагиры проявляют всё больший интерес к родному языку и культуре, желают изучать язык своих предков. На сегодняшний день сохранились два юкагирских

языка (также традиционно называемые диалектами юкагирского языка): 1) тундренный (от самоназвания «вадул», часто также «вадульский» и «язык тундренных юкагиров», «нижнеколымский», в международной классификации «североюкагирский»); 2) лесной (от самоназвания «одул», часто также «верхнеколымский», в международной классификации «южноюкагирский»).

Целью данной работы является исследование оленеводческой лексики в современном юкагирском языке. Изучение данного вида хозяйственной лексики как оленеводческая представляет большой интерес не только для лингвистов, но и для историков, этнографов, а также для практического использования оленеводами-юкагирами.

Актуальность работы. Представленная тема не становилась предметом специального исследования. В данной статье выявлены особенности формирования и пополнения терминологического фонда юкагирского языка на базе изучения половозрастных названий оленей.

Цель исследования – анализ важнейшей в лексической системе юкагирского языка тематической группы, лингвистическая характеристика слов-названий оленя в современном юкагирском языке. Цель работы – изучить и проанализировать термины оленеводства в юкагирском языке. Цель подразумевает решение следующих задач: 1) провести анализ и сравнить материалы научных трудов исследователей юкагирского языка; 2) выписать слова, относящиеся к оленеводческой терминологии из словарей; 3) рассмотреть терминологию оленеводства юкагиров Нижней Колымы.

Объектом исследования является терминология оленеводства юкагиров Нижней Колымы Республики Саха (Якутия). Далее под термином «олeneводство» будем подразумевать терминологию «олeneводство юкагиров Нижней Колымы».

Теоретической базой работы стали труды Е.А. Крейновича, Г.Н. Курилова, В.И. Йохельсона и других исследователей юкагирского языка.

Оленеводство является основой экономики и уклада жизни, основным занятием коренных жителей Севера, Сибири и Дальнего Востока. С оленеводством связаны их культурные традиции, образ жизни и экономика оленеводческих хозяйств. В тундре олень обеспечивает все жизненные потребности человека, определяет его

образ жизни (кочевничество) и основные элементы культуры (поселение и жилище, одежду, утварь и пищу, транспорт, общественные отношения, духовную культуру).

Оленеводство на территории Якутии существует уже более восьми веков, но важной отраслью народного хозяйства северное оленеводство сделалось лишь в период социалистической реконструкции сельского хозяйства.

Оленеводство является основным видом деятельности юкагиров Нижней Колымы. У тундровых юкагиров важную роль играло транспортное оленеводство. В хозяйстве было от 2-3 по 19-20 оленей, в богатых семьях по 100-150 голов. Летом объединялись в группы и выпасали оленей сообща. На оленях ездили верхом, вещи перевозили вьюком (велил), зимой использовали нартовые упряжки.

Поскольку данным видом хозяйства занимались и занимаются по настоящее время юкагиры Нижней Колымы, также учитывая то, что в их речи данная лексика наличествует в большей мере, решили за основу взять их терминологию.

Предлагаем следующую юкагирско-русскую терминологию половозрастных наименований оленей по производственной необходимости:

Таблица 1

Половозрастные названия оленей

№	Юкагирский язык	Часть речи	Русский язык
1	Ньархайэвлидьэ	Сущ.	Новорожденный олененок
2	Ондьэ ньархай-эвлидьэ	Сущ.	Только что появившийся на свет олененок
3	Монхомонодьаа	Эвф.	Название годовалого дикого оленя, у которого появились панты
4	Паадьэчурҕа	Сущ.	Двухгодовалая самка
5	Хуньэ	Сущ.	Двухгодовалый олень-самец
6	Иитэнэл	Сущ.	Трехгодовалый олень-самец
7	Иитээнкээн	Сущ.	Трехгодовалый дикий олень
8	Амарканэл	Сущ.	Пятигодовалый олень-самец
9	Ньюорканал	Сущ.	Пятигодовалый олень-самец
10	Хундиэтэгэ	Сущ.	Ездовой олень-самец шести лет

Для обозначения пола и возраста употребительными являются исконно юкагирские названия, кроме двух слов иитэнэл «трехгодовалый олень-самец» и иитээнкээн «трехгодовалый дикий олень», которые были заимствованы из эвенского языка, т.к. юкагиры Нижней Колымы проживали вместе с эвенками. Нами проанализированы фольклорные и научные материалы, где не было обнаружено исконно юкагирских названий трехгодовалых оленей. Любая лексика, в том числе и оленеводческая, отражает знания носителей языка не только об их материальной, но и духовной культуре. У юкагиров с оленем связаны все верования и представления о мире, бытовые традиции, обычаи и обряды.

В заключение отметим, что оленеводческая лексика юкагирского языка составляет обширный и самостоятельный пласт, который образует тематические группы (названия мастей оленя, название вида оленей, половозрастные названия оленей, клички оленей, части тела оленя, названия содержания оленей, одежда, пища, культура и т.д.). Оленеводческая лексика юкагиров является огромным источником для пополнения словарного запаса языка тундренных юкагиров.

Литература

1. Йохельсон, В. И. Одульский (юкагирский) язык / В. И. Йохельсон // Языки и письменность народов Севера. – Ч. III. – Ленинград, 1934.
2. Крейнович, Е. А. Юкагирский язык / Е.А. Крейнович. – Москва ; Ленинград, 1958.
3. Курилов, Г. Н. Юкагирско-русский словарь / Г. Н. Курилов. – Новосибирск, 2001.
4. Атласова, Э. С. Юкагирско-русский, русско-юкагирский словарь для 5-9 кл. / Э. С. Атласова. – Санкт-Петербург, 2008.

Аммосов Э. С.,

Оймяконская СОШ им. Н. О. Кривошапкина,
Оймяконский район

ЭЛЕКТРОННЫЙ СБОРНИК «УЛУРО АДО «СОХРАНИТЬ БЫ ГЛАВНОЕ»

Актуальность работы: Язык – это душа любого народа. Народ без языка не может существовать. Улуро Адо всю свою жизнь занимается делом сохранения родного языка, проблемой выживания

ния юкагирского народа, численность которого сегодня составляет чуть более 1600 человек. В современном мире как никогда актуален вопрос сохранения языка, культуры и самобытности каждого народа. Именно этой благородной цели посвятил свою жизнь Гаврил Николаевич Курилов.

Цель работы – разработать электронный сборник об Улуру Адо.

Задачи работы:

- выявить литературу и другие источники об Улуру Адо;
- обобщить и систематизировать изученный материал;
- разработать электронный сборник с помощью программы

Kvisoft.

Объект исследования: литература малочисленных народов Севера.

Предмет исследования: жизнь и деятельность Г.Н. Курилова.

Наш сборник посвящен жизни и творчеству великого юкагирского писателя Гаврила Николаевича Курилова. Гаврил Николаевич Курилов – известный человек нашего времени, просветитель юкагирского народа, основоположник юкагирской письменности. Гаврил Курилов родился в 1938 году, в апреле в Олеринской тундре Нижнеколымского улуса. Отец Улуру Адо был последним юкагирским шаманом.

Его литературный псевдоним Улуру Адо состоит из топонима Улуру – название родной тундры поэта и название огромного озера Юколэл Улуру, на берегу которого и родился будущий поэт. Поэтому Улуру Адо можно перевести как Сын тундры Улуру. Можно сказать Сын Озера.

Юкагирский народ получил широкую известность в основном благодаря творчеству и деятельности трех родных братьев Куриловых. Старший Семен, стал писателем, автором известного романа «Ханидо и Халерха». Младший Николай – известный художник, писатель и журналист, а Гаврил – средний сын в семье.

Курилов стал разработчиком юкагирского литературного языка и автором его орфографии, создал первый букварь юкагирского языка. Помимо творческой деятельности Г.Н. Курилов занимается наукой. Он является автором крупных научных работ, о юкагирском языке. Например, «Юкагирско-русский словарь» (Якутск, 1990), «Аффиксальное образование имен существительных» (Якутск, 1980), «Юкагирско-русский словарь» (Новосибирск, 2003), «Лексикология современного юкагирского языка» (Новосибирск, 2003) др.

Улуро Адо восхищает меня как творец, как настоящий патриот, его стихотворения полны силы, решимости. Мне очень нравится одно его стихотворение:

Посмотрите, люди Земли,
Юкагиры костёр развели.
Пусть он мал и жалок,
Но как он ал и жарок!
Приходите, подкиньте дровец
В наш костёр, в наш пожар сердец!
Чтоб он громче, веселей запел,
Чтоб звезды крылом задел.
Чтоб увидел огромный мир
Огонёк, что зажег юкагир!

Это настоящий призыв, зов на поддержку, на принятие. Именно благодаря этому стихотворению я познакомился с личностью этого удивительного человека. Чем больше я о нем читал, узнавал, тем больше меня поражала его цель, идея, смысл его жизни. Больше всего меня удивил тот факт, что на начало творческого пути писателя юкагиров было чуть больше 300 человек. А сейчас их более 1600 человек это вроде бы и положительный рост, но их все равно мало. Нам говорят, что народ жив, пока живы его язык и культура. Гаврил Николаевич, как никто, понимает, что одним из главных условий сохранения народа является его действующая система образования. Еще с 1970-х годов он вплотную занимался вопросом преподавания родного языка в местах проживания юкагиров, разработал программу юкагирской национальной школы и добился преподавания родного языка в школах Нелемного и Андриюшкино. Гаврил Николаевич всеми силами пытается возродить свой народ, это, безусловно, великое дело, которое требует уважения и восхищения.

Приложение Kvisoft FlipBook Maker Pro – программа для создания флипбуков, электронных книг. Его отличие от обычных книг в том, что в него можно загрузить не только текстовые файлы, изображения, но аудио и видеофайлы. Например, в свой электронный сборник мы поместили телеинтервью Улуро Адо, также аудиозаписи его стихотворений, которые прочитали лучшие чтецы нашей школы. В наш сборник помещены основные факты его жизненного и творческого пути, которые помогут читателям, пользователям ближе узнать личность Г.Н. Курилова.



Улуру Адо (Гаврил Николаевич Курилов) – юкагирский поэт, прозаик, публицист, переводчик и педагог. Учёный-лингвист и этнограф, доктор филологических наук, профессор. Член Союза писателей РФ, академик Академии Духовности РС (Я), заслуженный работник культуры ЯАССР.

Улуру Адо родился 30 апреля 1938 г. в селе Андриохшино Нижнеколымского района.

1946 г. – поступил в Хара-Тыльскую начальную школу;
1950 г. – два года работал пастухом;
1952 г. – продолжил учебу в Андриохинской семилетней школе.
1954 г. – поступил в Чураччинское недучаинице;
1957 г. – перевелся в Якутское педагогическое училище;



Kvisoft FlipBook Maker Demo
[Purchase Online](#)



После окончания Якутского педагогического училища (1958 г.) Вместе с земляками. Впереди учеба в ЛПТИ им. А.И. Герцена. (Гаврил Николаевич в верхнем ряду, крайний слева)



1958–1962 г.г. – обучался на северном отделении Ленинградского государственного педагогического института имени А.И. Герцена



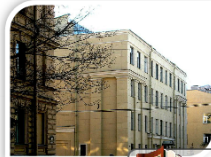
1963–1964 г.г. – лаборант в Институте языка, литературы и истории Якутского филиала Сибирского отделения Академии наук СССР.



1964 – 1965 г.г. – учитель русского языка и литературы в Андриохинской восьмилетней школе.



1965 – 1968 г.г. – учился в аспирантуре Ленинградского отделения Института языкознания АН СССР



Kvisoft FlipBook Maker Demo
[Purchase Online](#)



Семен Курилов



Гаврил Курилов



Николай Курилов

Юкагирский народ стал широко известен в основном благодаря деятельности трех родных братьев Куриловых, на формирование личностей которых оказали большое влияние родители – Николай Николаевич и Анна Васильевна, оленеводы Стернинской тундры Нижнеколымского района (Улуус), РС(Я), великие знатоки истории, фольклора, народной мудрости юкагиров.



Гаврил Николаевич с супругой Анной Андреевной и с детьми Кирил и Юко. 1977 г.

Таким образом:

- Выявив литературу и интернет-источники, исследовал жизненный и творческий путь Улуру Адо;
- обобщил и систематизировал изученный материал для электронного сборника;
- изучив программу Kvisoft, разработал электронный сборник «Улуру Адо «Сохранить бы главное».

Заключение

Гаврил Курилов никогда не смирится с тем, что его народу предстоит окончательно ассимилироваться и повторить судьбу исчезнувших народов. Он до сих работает главным научным сотрудником Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН. Сейчас он составляет большой этимологический словарь юкагирского языка.

Наш сборник будет полезен учителям-словесникам, классным руководителям, библиотекарям, всем желающим познакомиться с юкагирским народом и жизнью великого человека Г. Н. Курилова. Мы так же надеемся, что наш сборник поможет пропаганде деятельности этого великого человека, чтобы как можно больше людей, особенно среди молодежи узнали об удивительном Улуру Адо.

Литература

1. Библиографический указатель / сост. М. Е. Яковлева. – Якутск, 1992. – 23 с.
2. Курилова Л. Г. Улуру Адо : литературовед. очерк / Л. Г. Курилова. – Якутск : Бичик, 2008. – 96 с.
3. Окорокова, В. Б. Поэтический мир Улуру Адо : научная статья / В. Б. Окорокова. – cyberleninka.ru
4. wikipedia.org
5. sakhalit.com

*Научный руководитель – Винокурова Е. В.,
учитель русского языка и литературы*

Егорова Н. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Севера Востока
Российской Федерации, г. Якутск.

ОБРАЗЫ-СИМВОЛЫ В ОБРЯДОВОЙ КУЛЬТУРЕ ЮКАГИРОВ

Символ существует в культуре народов мира и отражает глубокую духовную систему традиционной культуры. Особый интерес представляют символы, принадлежащие к обрядовой культуре, которые исходят из мифологических представлений, связанных с образами-символами.

В обрядовой культуре юкагиров образ как символ выступает в форме сакрального знака, и представляется в персонажах божеств и животных. На основании анализа научной литературы, можно отметить, что образ-символ имеет своеобразную структуру и предназначение. Образ-символ в обрядовой культуре юкагиров имеет архетипную основу и является обозначением мира явлений. Они воплощают в относительном – абсолютное, во временном – вечное и обобщают в себе множества сакральных смыслов знака, и становятся центром духовного самовыражения.

В современных социально-экономических изменениях обостряются проблемы коренных малочисленных народов Российского Севера. Постепенно утрачиваются традиционные социальные структуры, традиционные формы жизнедеятельности, особенности локальных культур, которые постепенно приводят к граням исчезновения древних и самобытных автохтонных культур. Один из уникальных форм автохтонной культуры сохраняется у юкагиров, но кризисная ситуация духовных ценностей жизни глубоко поразила обрядовую культуру данного народа.

Проблемы сохранения обрядовой культуры юкагиров, могут быть решены через изучение отдельных образов-символов, как основных феноменов традиционной культуры. К важным образам-символам относятся Культ Солнца, Образ Лося, Образ Земли Матери, которые являются основными образами-символами обрядов жизненного цикла – родильные, свадебные и похоронно-поминальные, обрядов промысловой деятельности – посвящения к Байанаяу, обращение к духу тайги, поклонения к культу Лося и так

далее. Обрядовая культура юкагиров является духовной основой исследования обрядово-ритуального контекста образов-символов. Поскольку образы-символы несут собой большую ценность, как информационное поле, то предметная область нашего исследования приблизит нас к пониманию обрядовой культуры. В такой постановке образы-символы в обрядовой культуре юкагиров может быть рассмотрена как самостоятельная система с собственными, присущими ей значениями.

В образах-символах промысловых обрядов юкагиров отражается в основном культовые животные, считаемые первопредками юкагиров. Образы-символы, мы видим и в фольклорных текстах таежных юкагиров, где содержится упоминание о культе оленя, который сложился под «влиянием оленеводческой чукотско-корякской и тунгусской культур» [2, с. 37].

В своей работе В.И. Иохельсон отмечал, что объектом образа-символа в промысловых обрядах у юкагиров была Лось. Вокруг данного животного юкагиры строили картину мира как традиционный образ-символ изобилия: «Мяса на дворе с дом величиной лежало». Данное слово обозначало сравнение лося с горой, что характерно так же и для эвенков-орочонов [5, с. 37]. Здесь мы видим образ-символ лося, который является символом изобилия.

А.П. Окладников [6] пишет, что культ лося у юкагиров связан с ритуальной магией охоты и, по его мнению, является наиболее сохранившейся обрядом вызывания удачливой охоты [6, с. 177].

Исследователи фольклора юкагиров считают, что образ-символ лося является особым почитаемым животным и многофункциональным образом [2, с. 98]. В юкагирской сказке образ лося в виде старухи, матери-земли и лосем.

В сказках лось выступает в роли легкой добычи. Например, в одной из одульских сказок мы видим, как лиса легко и быстро убила лося. Лис, заранее поставив ножи в горке, пригласил лося покататься с горки, после чего лось погибает.

Образ-символ лося отражает символ прародительницы юкагиров, а части туши лося и ритуальное поедание связано с удачной охотой.

Кроме образа-символа лося у юкагиров в обрядовой культуре особое место занимает олень, с ним связаны представления о пер-

вопреки. У тундровых юкагиров гигантская Олениха – Земля-мать считалась прародительницей людей [3, с. 38].

В конце XIX века А.Е. Дьячковым [1] записаны ранние юкагирские космогонические знания. Сакральные образы-символы бога Хойл, небесного духа символизировал дух древних предков. В своих поисках древние люди в первую очередь совершали магическое обращение к Небу. Таким образом, Небо – универсальный держатель, даритель и вершитель.

Как писал В.И. Иохельсон, «небо (Кудьюу) является благодетельным божеством, снабжающим людей пищей. Когда в озерах появляется большое количество рыбы, юкагиры говорят, что она упала с Неба, хотя прекрасно знают, что рыба развивается из икры» [4, с. 211].

В фольклорном тексте древних одулов есть уникальное языческое заклинательное обращение к богу Неба: «Небесный отец, Небо-отец, тепло дай, согрей!» [4, с. 211]. В данных словосочетаниях мы видим мотив обращения к Небу.

Разобрав проблему исследуемой работы, мы пришли к выводу, что образы-символы в обрядовой культуре юкагиров сами по себе несут сакральную значимость и исходят из этнической самобытности народа.

Литература

1. Гоголев, А. И. Этническая история народов Якутии / А. И. Гоголев. – Якутск : Изд-во ЯГУ, 2004. – 344 с.

2. Жукова, Л. Н. Картина мира юкагиров (На основе данных первобытного искусства, фольклора и материальной культуры) / Л. Н. Жукова. – Якутск : ИПМНС СО РАН, 2006. – 187 с.

3. Жукова, Л. Н. Представления одулов (Лесных юкагиров) о первопредках по данным изобразительного искусства и фольклора / Л. Н. Жукова. – Новосибирск : Наука, 2008. – 311 с.

4. Иохельсон, В. И. Материалы по изучению юкагирского языка и фольклора, собранные в Колымском округе / В. И. Иохельсон. – Якутск : Бичик, 2005. – 456 с.

5. Иохельсон, В. И. Образцы материалов по изучению юкагирского языка и фольклора, собранные в Якутской экспедиции / В. И. Иохельсон. – Санкт-Петербург : АН СССР, 1898. – 278 с.

6. Окладников, А. П. Открытие Сибири / А. П. Окладников. – Новосибирск : Зап.-Сиб. кн. изд-во, 1982. – 203 с.

Научный руководитель – Кузьмина Л. А., к.культ., доцент ИЯКН СВ РФ

Заровняева В. А.,
Юрюнг-Хаинская средняя общеобразовательная школа,
Анабарский район

ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ДОЛГАНСКОГО ЯЗЫКА. УВУЛЯРНЫЙ [К] ЗВУК

Среди языков коренных малочисленных народов Севера долганский язык считается одним из «молодых» языков, сформировавшийся в ходе взаимодействия трех этнических групп: эвенков, якутов и затундринских крестьян-русских (*Б.О. Долгих*). Язык долган до середины 20 века считался диалектом якутского языка, либо его староякутским вариантом. Елизавета Ивановна Убрятова, советский лингвист-тюрколог, специалист по якутскому и тюркским языкам, впервые высказала мысль о самостоятельности долганского языка. «... Язык долган в первые годы своего существования являлся диалектом якутского языка. Длительное изолированное развитие привело к тому, что он давно оторвался от общей системы якутского языка и перестал быть его диалектом. Современное состояние языка долган заставляет считать его самостоятельным языком [*Убрятова, Е.И. О языке долган // Е.И. Убрятова. Языки и фольклор народов сибирского Севера. – М.; Л.: Наука, 1966. с. 46*].

Современный долганский язык заметно отличается от стародолганского языка. За последние 30-40 лет, по мнению старожилов п.Юрюнг-Хая, произошли заметные изменения в разговорной речи долган: долганский язык «объякучился» не только с лексической стороны, но и с фонетической тоже. Поэтому для сохранения и популяризации долганского языка является необходимым изучение той тонкой грани в фонетическом строе, которая отделяет долганский язык от якутского.

Звуки анабарского говора долганского языка, которые выявляют заметное отличие долганского языка от якутского, ранее не изучались. В условиях билингвального и даже полилингвального развития долганского языка изучение языка в сравнительном аспекте позволяет глубже понять специфику и взаимосвязь различных языков. Проведя анализ аудиоматериалов, нами было выявлено наличие в анабарском говоре долганского языка увулярного [К,] звука.

Для достижения цели изучить фонетический строй долганского языка в сравнительном аспекте с якутским языком нами поставлены следующие задачи:

- 1) Изучить основы фонетического строя долганского и якутского языков;
- 2) Выявить сходства и отличия между этими языками в аспекте вокализма и консонантизма.
- 3) Собрать аудиоматериалы
- 4) Зафиксировать функционирование звуков в потоке речи;
- 5) Прodelать анализ работы

Поиск информации, аудиозапись материала, метод сравнительного сопоставления – **методы** работы, которые были использованы в ходе работы.

Изучение фонетической системы двух родственных языков мы начали с сравнения классификаций образования гласный фонем по степени раскрытия рта, по положению языка, по участию губ и по длительности звукопроизношения. Как видно из таблиц, в классификации гласных по способу образования звуков в долганском и якутском языках различий нет.

Однако при наложении аудиоматериала долганских слов в программу SpeechAnalyser, который представляет собой компьютерную программу для акустического анализа звуков, мы заметили некоторые расхождения в интонации гласных звуков именно в конечном слоге слова.

В графике звуковой записи видно расхождение в произношении гласного звука конечного слога в слове. Так, в долганском языке конечная согласная в слове **куйукта** произносится с условным ударением, намеренной долготой, хотя в самом слове в конечном слоге пишется одна гласная. Также по графику можно приметить расхождение в произношении заднеязычной смычной К: в долганском языке К произносится немного мягче, протяжнее. На данное явление, несомненно, огромную роль играет тон, тембр голоса респондента.

Одной из специфических явлений вокализма двух родственных языков является закон гармонии гласных в слове. По закону гармонии гласных как в якутском, так и в долганском языках, в одном слове могут быть гласные звуки или только переднего, или только

заднего рядов. Например, в слове Бабыдаай все гласные – А, Ы – заднего ряда. При появлении аффиксов закон гармонии должен обязательно соблюдаться: ьабыдаай-дыЫр, ьабыдаай-да

Однако в долганском языке этот закон иногда не соблюдается. Это происходит в словах эвенкийского и русского происхождения: укчаарии – гласные заднего ряда У, А, употребляются в слове с гласной переднего ряда И. Кукчии – гласная заднего ряда У употреблена с гласной переднего ряда И. (аудио).

Прослушать аудиоматериал 4 респондентов:

1. Попов Николай Арсентьевич
2. Попова Прасковья Карповна
3. Кылтасова Анна Ильинична
4. Туприна Светлана Андреевна

Функционирование звуков к/х в долганском языке мы анализируем по двум аспектам:

Аспект 1. Расположение в слове – морфемная категория

- В основе слова Кыьыак,
- В аффиксе һулусКААН,

Аспект 2. Категория заимствования

- Исконно-долганские слова (илэ долган тыллар)
- Заимствования с якутского языка (якут тылыттанкиирээччи-тыллар)
- Заимствования с эвенкийского языка

Нехватка научных трудов по изучению долганского языка, а именно доскональное изучение анабарского говора долганского языка, заметно затрудняет ход нашей работы. Поэтому результаты исследовательской работы будут основываться на собранных аудио-материалах звукопроизношения долганских слов на анабарском говоре.

Прослушав аудиозаписи, мы начали работу с анализа звукопроизношений по **Аспект1 – основа слова**. Рассматриваются звуки, которые стоят в основе слова.

1.1. Буква Х в слове хатарба в долганском языке слышится через увулярный К, и четкий К звуки. В якутском языке через твердый Х. Аспект1 – основа слова. Аспект2 – заимств. из якутск.яз. (хаппыт – гл.).

1.2. Буква К в слове Кукчии слышится через четкий К звук. Аспект1 – основа слова. Аспект2 – заимств. из эвенк.яз.

1.3. Буква Х в слове Хобурган в долганском языке имеет 2 вариации звукопроизношения: через увулярный К, звук и четкий К. В якутском звукопроизношении данное слово слышится через твердый Х. Аспект1 – основа слова. Аспект 2 – заимств. не определено.

1.4. Буква Х в слове Хачымаас в долганском языке произносится в 2 вариациях через увулярный К, и четкий К звуки. Аспект1 – основа слова. Аспект2 – исконно-долганское слово.

1.5. Буква К в основе слова Кай диэк в долганском языке произносится через увулярный К, звук. Аспект1 – основа слова. Аспект2 – заимств. из якутск. яз. (хайадиэки – нареч.)

Аспект2 – заимствования играет огромную роль в звукопроизношении той или иной фонемы.

Проанализировав аудиоматериал на основе фонологического знания долганского языка и учитывая буквенное воспроизведение анализируемых звуков по двум словарям, нами были сделаны следующие выводы по функционированию звуков с/х и к/х в речи долган:

1. Звукопроизношение в речи современных долган является разносторонним. Одно и то же слово может иметь разные варианты звукопроизношения.

2. Долганы, в отличие от якутов, говорят с особым «северным» напевом, как бы смягчая звуки.

3. Звук /с/ в разговорной речи якутов имеет варианты произношения: /с/ и /h/ (саас, хаас), но грамматически правильным считается /с/ звук в произношении слов.

4. Звук /h/ в разговорной речи долган тоже имеет (прим., у современных долган) варианты произношения: /с/ и /h/ (сарсыярда, харсыярда, харсиэрдэ, харсыярда), но грамматически правильным считается /h/ звук в произношении слов.

5. Словари долганского языка имеют вариации в графическом обозначении одного и того же слова: харсиэрдэ – сарсиэрдэ – сарсыярда – утро

Калтыркай – халтыркай

6. В анабарском говоре долганского языка существует смежный между /к/ и /х/ звуками увулярный /к/ звук. Слова, в которых произносится данный звук пишутся иногда через /к/, иногда через /х/ звуки.

7. Долганы, живущие в п. Юрюнг-Хая, не знают, когда произносить четкий /к/, твердый /х/, увулярный /к/ звуки.

Литература

1. Аксенова, Е. Е. Русско-долганский, долганско-русский словарь / Е. Е. Аксенова. – Санкт-Петербург : Просвещение, 1992.

1. Артемьев, Н. М. Долганский язык. Часть 1. Общие вопросы. Фонетика и графика. Лексика / Н. М. Артемьев. – Санкт-Петербург : Алмаз-Граф, 2013.

2. Артемьев, Н. М. Долганский язык: Структурно-семантический сравнительный анализ : Диссертация в виде научного доклада по опубликованным трудам / Н. М. Артемьев. – Санкт-Петербург, 2001.

3. Артемьев, Н. М. Долганы: историко-лингвистические и этнокультурологические материалы / Н. М. Артемьев. – Санкт-Петербург : Олимп-СПб, 2010.

4. Спиридоновы А. Е., В. Е. Урун-Хайа долганнарын олохтоох тылларын тылдыта / А. Е., В. Е. Спиридоновы. – Юрюнг-Хая, 2001.

5. Убрятова, Е. И. Статья. О языке долган. Языки и фольклор народов сибирского Севера / Е. И. Убрятова. – Москва ; Ленинград : Наука, 1966. – С. 46.

6. Филиппов, Г. Г. Саха тыла. Тыл баайа. Саҥа дорҕооно. Тыл тутула / Г. Г. Филиппов, И. П. Винокуров. – Дьокуускай : РНА СО ССНК изд., 2007.

Научный руководитель – Илларионова Н. А., учитель долганского языка

Федоров Арылхан,

Юрюнг-Хаинская средняя общеобразовательная школа
Анабарский национальный (долгано-эвенкийский) улус

**«ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ДОЛГАНСКИХ РЕАЛИЙ
НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С АУДИО-ВИЗУАЛЬНЫМ
СОПРОВОЖДЕНИЕМ (НА ОСНОВЕ СЛОВАРЯ СПИРИДОНОВЫХ
«УРУН-ХАЙА ДОЛГАННАРЫН ОЛОХТООХ ТЫЛЛАРЫН
(ДИАЛЕКТАРЫН) ТЫЛДЫТА»)**

Наша работа является **актуальной**, так как для переводчика важно правильно понимать смысл понятий, подбирать нужные эквиваленты в родном языке, определить реалии языка и избегать дословного перевода.

Объект исследования: долганские реалии из словаря Спиридоновых «Урун-Хайа долганнарын олохтоох тылларын (диалектарын) тылдыта».

Предмет исследования: перевод долганских реалий на английский язык с аудио-визуальным сопровождением.

Цель: перевести долганские реалии на английский язык.

Гипотеза: Оказалось, что перевод долганских реалий на английский язык легко выполнить на основе синонимов и соответствующих эквивалентов в переводимом языке. Если подбирать близкие по значению слова, то смысл переводимого понятия не будет искажён.

Задачи: 1. Изучить литературу о языковых словарях, определить основные приемы перевода реалий; 2. Выявить исконно долганские слова, реалии из словаря Спиридоновых «Урун Хайа долганнарын олохтоох тылларын (диалектарын) тылдьыта»; 3. Перевести слова долганского языка с помощью программы «Auto Play Media Studio»

Словарный состав долганского языка, вошедший в словарь Спиридоновых является **основой нашей** работы по переводу исконно долганских слов, а именно долганских реалий на английский язык. Мы изучили некоторые долганские слова, которые, на наш взгляд, наиболее ярко отражают язык как нацию.

По классификации Виноградова мы определили следующие разделы реалий долганского языка.

Таблица 1

Лексика, определяющая бытовые реалии. Примеры

Жилище, имущество	Одежда, уборы	Пища, напитки	Виды труда и занятия (орудия труда)
Ала	Алакии	Обдо	Адаҕа
Болох	Баттык	Пуорса	Гэдэрээ

Таблица 2

Лексика, определяющая реалии мира природы. Примеры

Животные	Растения	Ландшафт
Аакуо	Уохтала	Тиркэ
Чуоҕур		

Хочется отметить, что перевод долганских реалий на английский язык актуален, так как долганским языком ранее заинтересовался японский профессор Сэцу Фудзисиро, который издал «Долганско-

японский разговорник», также творчество первой долганской поэтессы Огдо Аксеновой было переведено на японский язык.

Определены 3 приема перевода долганских реалий, которыми пользуются многие лингвисты.

1. Транскрипция и транслитерация- это способы перевода слова путем воссоздания ее формы с помощью букв переводимого языка. Используется в основном в словах, которых нет в переводимом языке, и невозможно подобрать эквивалент.

Таблица 3

Примеры приема транскрипции при переводе долганских реалий

Долганские реалии	Значение слов	Перевод на русский язык	Перевод на английский язык	Транскрипция
Болох	Тыа сыарбатыгар оноһуллубут долганнар кыһынны дьиэлэрэ	зимний дом долган на полозьях	a winter house of dolgans on the sledge	bolokh

2. Калькирование, или дословный перевод – перевод по частям с последующим их сложением в одно целое.

Таблица 4

Примеры приема калькирования при переводе долганских реалий

Долганские реалии	Значение слов	Перевод значения слова на русский язык	Перевод значения слова на английский	Калькирование
Алакии	оҕо тирии ыстаана	детские ползунки из оленьей шкуры, из плотного материала	Childish rompers made from deer skin or thick material	deer skin rompers

3. Описательный перевод.

Описание, объяснение, толкование – это прием приблизительного перевода обычно используется в тех случаях, когда нет иного пути: понятие, не передаваемое транскрипцией, приходится просто объяснять.

Примеры описательного приема при переводе долганских реалий

Долганские реалии	Значение слов	Перевод	Описательный перевод
Сутуруо	сарыы, тыс этэрбэскэ салгыы тобукка кэтиллэр таба, ыт, бөрө тыһыттан тигиллибит тагас	наколенник из оленьих собачьих, волчьих камусов	Kneepad made from dog, wolf skin

Исходя из сказанного, следует отметить, что передать значение реалий и тем самым сохранить национальное своеобразие языка в переводе – задача особой трудности.

Долганско-английский словарь с аудио-визуальным сопровождением.

Мы создали программу AutoPlay Media Studio. Данную программу очень удобно установить на компьютер. Каждое слово занимает отдельную страницу и при выборе слова открывается окно с толкованием и/или переводом, а также можно вносить поправки или дополнения.

На главной странице представлены буквы долганского алфавита (рис. 1). После выбора определенной буквы, а также слова (рис. 2), открывается окно с определением и переводом данного слова с картинкой и аудиофайлом (рис. 3).

Заключение.

Таким образом, сохранение в переводе национального колорита зависит в определенной степени от восприятия и правильной передачи значения реалий. Перевод реалий долганского языка позволил нам сделать заключение, что реалии в долганском языке передаются на английский язык тремя переводческими способами: транскрипции, калькированием и описанием.



Рис. 1. Интерфейс

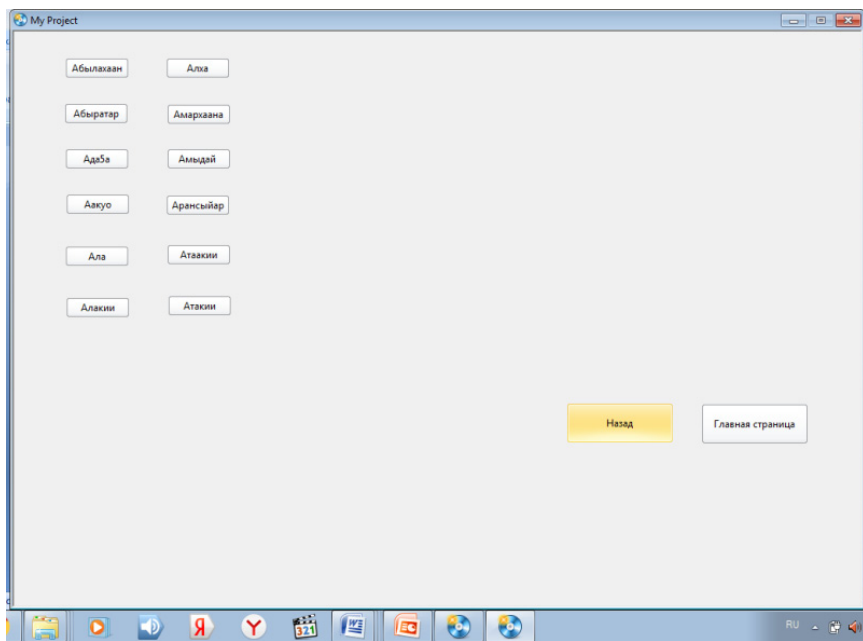


Рис. 2

— VI сизэксийэ —

**ЛИТЭРЭТИИРЭ – ИЙЭ ТЫЛ СҮӨГЭЙЭ-СҮМЭТЭ.
ПОЭЗИЯ, ДРАМА, КРИТИКА**

Аманатова А. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

**ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКИЕ ПАМЯТНИКИ
И ЯКУТСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ОЛОНХО
(СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)**

К письменным источникам всех тюркских литератур относятся древнетюркские памятники, найденные на берегу рек Орхон, Селенга и Тола и составляющие общее наследие тюркоязычных народов. Как известно, за основу их сюжета были взяты реальные события, раскрывающие историю становления тюркского государства (VIII в.). В памятниках описывались наиболее важные эпизоды борьбы с врагами, перечислялись военные успехи и государственные достижения могущественных каганов – правителя Бильге Кагана, полководца Кюль Тегина, их мудрого советника Тоньукука. Многие исследователи (Баскаков Н.А., Жирмунский В.М., Стеблева И.В. и др.) считали, что при создании памятников были использованы образы, мотивы и изобразительные средства древнего эпоса тюрков. В частности, И.В. Стеблева рассматривает тексты древнетюркских памятников как образцы стихотворной речи с характерными для тюркской поэзии особенностями: тонико-темпоральным стихосложением, аллитерационной системой, параллелизмом, наличием постоянных словесных формул, эмфатической интонацией, обилием риторических вопросов, обращений, восклицаний. Исследователем было определено, что орхонские надписи были созданы в русле единой литературно-поэтической традиции под влиянием или в связи с традицией дружинного (героического эпоса).

Историко-генетическую связь с сюжетикой и поэтикой древнетюркских памятников можно обнаружить и в якутском героическом эпосе олонхо. Целью нашего исследования является сопоставительный анализ орхонских рунических надписей и олонхо в контексте преемственности традиций устного народного поэтического творчества. Объектом изучения стали «Большая надпись в честь Кюль Тегина» (VIII в.) и олонхо в записи К.Г. Оросина «Нюргун Боотур Стремительный» (1895 г.). Сравнительно-сопоставительный анализ позволил выявить следующие типологические особенности:

В «Большой надписи в честь Кюль Тегина» содержатся архаичные элементы прологовой сюжетике эпоса, что наблюдается и у якутского олонхо. Эпический зачин включает в себя описание страны в начальное время. В обоих произведениях судьбы народов свершаются на небесах. Верховные божества-покровители поднимают головы родителей Кюль Тегина, напутствуя их на борьбу против врагов-поработителей. В якутском олонхо Бог судьбы Дьылга-Тойон назначает Нюргуна Боотура защитником племени саха от злых чудовищ абасы и спускает его с небес на землю.

Идейно-смысловая структура, образы героев тюркских памятников перекликаются с якутским эпосом. Основная тема обоих произведений – судьба народа и борьба за его существование. А главная идея произведений заключается в поддержке народного духа, укреплении его как духовных, так и нравственных ценностей, в воспитании молодого поколения путем передачи знаний об истории народа, о его предках. Перекликаются произведения и по композиционному построению, которое состоит из трех частей: во-первых, это создание трех миров, во-вторых, заселение людей в срединный мир и борьба за существование, в-третьих, герой вступает в борьбу за счастье родного народа. На наш взгляд, сходство вызвано общими историко-культурными корнями, которые нашли свое отражение в устном народном творчестве.

В древнетюркском памятнике и олонхо наблюдаются схожие моменты в характеристике героев и описании их подвигов. Кюль Тегин и Нюргун Боотур имеют родителей, старшего брата и младшую сестру. Старшие братья героев Бильге Каган и Мелсют Беге играют важную роль в формировании героев. Образ героя в произведениях неотделим от богатырского коня, для него конь не только

средство передвижения, а боевой соратник. У Кюль Тегина за всю жизнь было всего 14 коней – быстроногих скакунов. В якутском эпосе конь Дьураа Хара всегда верен своему хозяину. Типологические сходства наблюдаются и в описании доспехов и вооружения героя: Кюль Тегин одет в плащ, имеет лук со стрелами и копье, Нюргун Боотур облачен в кольчугу, его главным оружием являются меч и лук. Основной функцией главных героев является созидание жизни на земле, защита интересов своего племени: Кюль Тегин со своим братом Бильге-каганом завоевывают множество племен, а Нюргун Боотур одерживает победу над богатырями абаасы. В героях подчеркиваются необыкновенная сила и мощь, воля к борьбе и подвигам, беспощадность к врагам и готовность встать на защиту всех, кто попал в беду. Встречая и преодолевая в пути невероятные трудности, проявляя героизм в кровопролитных сражениях, они, как правило, возвращаются победителями и удостаиваются славы героя. Таким образом, общей для древнетюркских историко-героических поэм и эпоса олонхо является идея освобождения народа от иноземных захватчиков, а в образах богатырей – воплощение высоких гуманистических и нравственных идеалов народа.

Язык произведений отличается торжественной приподнятостью и рядом признаков высокого стиля. Одним из художественных особенностей произведений является частое использование устойчивых формул и образных выражений. К примеру, формула «Имевших колени он заставил преклонить колени, а имевших головы заставил склонить (головы)», перетерпев структурное и смысловое изменение, появилась в трансформированном виде в героическом эпосе якутов: «Имея стан прямой, склонился, Имея прямые плечи, поник, Имея сустав, согнулся, Имея колени, преклонился».

Резюмируя вышеизложенное, можно сделать следующие выводы. Сходные черты главных образов, типичность идей и сюжетов могли быть вызваны общими историко-культурными корнями. Так, по мнению Н.А. Баскакова, при создании памятников были использованы изобразительные приемы древнего эпоса тюрков (3, с. 4). В.М. Жирмунский, придерживавшийся гипотезы первоначального генетического единства всех тюркских эпосов, писал о влиянии на творчество автора надписей – «первого известного нам тюркского писателя» Йолыг Тегина «традиций устной, единственной формы

художественного слова, известный всем представителям его народа, в большинстве своем «неграмотного» Олонхо как и эпосы других тюркоязычных народов сохранил главные черты древнетюркских памятников – поэтическое изображение подвигов защитников, утверждение идеала героического. Типичные олонхо о защитниках племени айыы аймага и ураангхай саха восходят своими корнями к древнетюркским памятникам о героических подвигах каганов и тегинов. Образы спасающих родной народ от недобрых сил Кюль Тегина, Бильге Кагана могли послужить архетипом богатырей – главных героев якутского олонхо о защитниках племени.

Литература

1. Баскаков, Н. А. Алтайский фольклор и литература / Н. А. Баскаков. – Горно-Алтайск : Облнациздат, 1948. – 24 с.
2. Жирмунский, В. М. Тюркский героический эпос / В. М. Жирмунский. – Ленинград : Наука, 1974. – 727 с.
3. Стеблева, И. В. Поэзия тюрков VI-VIII веков / И. В. Стеблева. – Москва : Наука, 1965. – 148 с.

Научный руководитель – Семенова В. Г., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Васильева М. Д.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илингни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илингни норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

П.А ОЙУУНУСКАЙ АММА АЧЧЫГЫЙЫН АХТЫЫЛАРЫГАР

Литературнай ахтыы (мемуарная литература) диэн документальной литература арааһа буолар. Ханнык эмэ личность олоҕор буола сылдьыбыт түгэнин суруйуу. Ахтыы историческай чаччыларга, кырдыкка олоҕуруохтаах. Бу бэлиэлэр ахтыыны литература ураты уонна актуальнай жанра онгороллор. Ахтыы нөнүө ааптар бэйэтин ис туругун, санаатын, олоххо буолбут суолталаах түгэnnэрин үллэстэр [1]. Амма Аччыгыя ахтыы диэн хайдах буолуохтааҕын бэйэтэ маннык быһаарар: «Ахтыы диэн, роман, поэма курдук, кырдыкка олоҕуран баран, маннык буолуохтаах этэ

диэн, көнүллүк фантазиялаан онгоруу буолбатах, тус бэйэ хайдах көрбүтүн-билбитин чуолкайдык туоһулаан көрдөрүү эрэ буолар» [3, с. 49].

Хас биирдии киһиэхэ оҕо сылдьан киэн туттар, «улааттахпына кини курдук буолуом» диир, киниэхэ тэҥнэхэ сатыыр, убаастыыр киһилээх буолар. Ол курдук, саха норуодунай суруйааччыта Николай Егорович Мординов – Амма Аччыгыһа убаастыыр, киэн тутта көрөр дьонноруттан биирдэстэрэ саха чулуу суруйааччыта Платон Алексеевич Ойуунускай буолар. Ону кини ахтыылара туоһулууллар. 1975 сыллаахха тахсыбыт «Киһи уонна айымньы» кинигэтигэр П.А. Ойуунускай туһунан икки ахтыы баар. 1963 с. суруйбут «П.А. Ойуунускай» ахтыыта олус истинник суруллубута киһи харабар тутта бырабыллар.

Амма Аччыгыһа Ойуунускай туһунан уончалаах оҕо сылдьан истибит. Онно истэринэн, «дьон кэпсэтиитэ үксэ барыта кини туһунан, өссө ырыа ыллыыллар» эбит. Уончалаах оҕо харабынан ойуулуургар Ойуунускай киһи барыта сөбөр-махтайар, сытыы-хотуу, улахан бухатыыра эбит.

Бастакы көрсүһүүлэрэ. Амма Аччыгыһа интернакка олордобуна 1921 сыллаахха П.А.Ойуунускай куораттан тахсан миитин тэрийбит. Амма Аччыгыһа онно Ойуунускайы бастаан көрбүт түгэнин манньк ойуулуур: «Хайа?! Атын оҕолору билбэтим. Оттон бэйэм чааһым кинини олус мыына көрдүм. Бэйэтин көрүөм ыраах инниттэн кини туһунан күүрээnnээх номохтору, кэрэ кэпсээннэри, ырыалары истибитим эбээт. Мин санаабар, кини олонхо бухатыырыгар маарынныыр толуу киһи буолуох тустаах этэ. Манна буоллабына, курданарынан ыга туппут хара бинсээктэнэн хатынҕара ордук бэлиэтэммит кыра киһи сулбу хааман кэлэн, кыһыл таңас сабыылаах трибуна икки кырыытыттан харбаан ылан баран, «Табаарыстар!» диэн күөрэччи ордоотоон кэбистэ...» [2, 26]. Номоххо киирбит Ойуунускайы Амма Аччыгыһа бастаан хайдах ылыммытын баарынан суруйбута кэрэхсэбиллээх. Салгыы: «Дьэ, ити кэнниттэн, икки өттүнэн киэн-киэнник дьалкыйбахтаан, иннин диэки өндөнгүү дьүккүйбэхтээн кэбиһэ-кэбиһэ, улам уоһуран-күүһүрэн, уот курбуу тыллары дэхси-дэгэт түһэртээн, этэн-энсэн киирэн барда эбээт кини диэтэх уол оҕо барахсан! Этэн-тыынан сэгэлдьитэн истэбин аайы, мин санаабар, кини унуохтуун үрдээн, дьүһүннүүн киэр-

кэйэн, улам эрчимирэн, сытырхайан истэ» [2, 26]. Бу күнтэн ыла кини Ойуунускайы таптаабытым чохчэ диэн суруйар. Амма Аччыгыйа Ойуунускайы тугу санырырын дынг кырдыгынан этэр, дьон кутун-сүрүн тутар сүрдээх үчүгэй араатар быһыытынан арыйар.

«Иринньэх кыра оҕолордоох, ыарыһах уонна тулаайах иитимнэи уруулардаах, наһаа элбэх үлэлээх, бэйэтэ буоллабына – мөлтөх доруобуйалаах, ииммит-хаппыт көрүгнээх. Уонна хантан-хантан түмүнэрэ буолла итиччэ үлүгэр күүһү, тулууру...» [2, 38] бу быһа тартыттан биһиги Ойуунускай үлэтигэр тапталын, бэриниилээбин билэбит.

Амма Аччыгыйа Москваҕа үөрэнэр сылларыгар Ойуунускайдыын дьэ алтыһан барар. СССР суруйааччыларын I съезигэр 1934 сыллаахха делегаттарынан Ойуунускайдыын талыллаллар. Ойуунускайтан маннай олус дьулайар, симиттэр этим диэн бэлиэтиир. Ойуунускай төһө да ыарыйдар, сылайдар олус дьээбэлээх киһи эбит диэн бу ахтыттан билэбит: «Быһата, араатардаан айаххын булуноо суох ураанхайгыан! Онтон хомойоммун, бу тымныы уунан уоскутуна олоробун» [2, 37], «Ачыкыта суох тахсан уонна, арааһа, соруйан да, дөбөҥнүк билбэтэҕэ буолан, харабын быһыччы көрөн турбахтаан баран, ыалдыт кэлбитин бэйэтэ бэркэ сөбүлээн туран, кыһырбыта буолар: – Сынньана түһээри, ким да кэллэҕинэ «суох» диэринг диэбиппин, бу кыыс этэ охсон биэрдэ дии!» [2, 38], «Оҕолорун наһаа таптыыр, кэргэнин «ытарҕалаах ыспыраанньык» диэн оонньоон ааттыыр». Бу ахтыттан биһиги П.А. Ойуунускай киһи быһыытынан хаачыстыбаларын билэбит. Кини олус чиэһинэй, симик, дьээбэлээх, элбэҕи билэр, үлэтигэр бэриниилээх, күүстээх санаалаах, бултуурун сөбүлүүр диэн суруйар. Бу ахтыыга бырааттыы-убайдыы сылаас, истинг сыһыан баара көстөр, хас биирдии тыл ис сүрэхтэн суруллубута тута киһи кутун-сүрүн тутар.

«Киһи уонна айымньы» ахтыыны Амма Аччыгыйа 1973 сыллаахха П.А. Ойуунускай төрөөбүтэ 80 сылын көрсө суруйбут. Манна суруйааччы чугас дьонугар сыһыанын, айымньыларын туһунан суруйар. Кини саха дьонуттан Максим Кирович Аммосовы чугастык, уһулуччу таптыыра диэн бэлиэтиир. Бииргэ үлэлиир дьонун сыаналыыр: «Оттон үтүө киһи сүрүн бэлиэтэ – бииргэ үлэлиир доҕотторун үрдэтэ, кинилэри киэргэтэ бэлиэтии сылдьар. Бу киһи, ити дьон көмөлөһөннөр, кини үлэтэ, кини дьыалата табыллар үһү!» [3, 58].

Амма Аччыгыйа Ойуунускайтан мөбүллүбүтүн туһунан маннык ахтар: «...Эйигин бағас, моһуорағын көннөрүөм буоллаға буолуо эбээт! – Киэн-киэнник атыллалатаан, дыалкылдычыччы хамнанан, булгуччу кыһырбыттык туттан тағыста буолан баран, куолаһа хайдах эрэ сымнаабыта диэн ахтар» [3, 57]. Ону кини чугастык саныыр эрэ дьонун ити курдук мөбөрө буолуо диэн бэлиэтиир уонна нуучча суруйаачылары А.М.Горькай А.Н.Толстойу: «Баскар тэриэлкэни үлтү охсуом» диэбитигэр Толстой үөрбүтүн, киэн туттубутун холобурдуур. Ойуунускайтан мөбүллэрин да күндүтүк саныыр үтүө киһитэ эбээт диэн олус эйэбэстик ахтан суруйбут. Ойуунускай тус бэйэтин эрэ олоһор сыһыаннаах да суруйуулары партиейнай идеялаахтар, норуокка анаммыттар, общественной тыыннаахтар диэн бэлиэтиир.

Амма Аччыгыйа 1930 сыллаахха «Эдэр бассабыык» хаһыакка «Мин эмиэ этиим – биэс тылла ағалын» диэн ыстатыйатыгар Ойуунускай туһунан «Өрөбөлүүссүйэ маннайгы ырыаһыта» диэн түһүмэххэ суруйбута, суолталаах бэлиэтээһини оңорбут. Манна Ойуунускай айар үлэтигэр олус бэриниилээбин, норуот чуолаан кэлэр кэнчээри ыччакка анаан суруйарын бэлиэтиир. Кини поэзията күүстээх, эрчимнээх ааҕааччыны биир санааға түмэр аналлаахтара. Хас биирдии суруйааччы айар үлэтиттэн (поэзиятыттан) кини туох санааға ыллары сылдыарын, туохтан долгуйарын сирдэтэн билэбит. Ол курдук, Амма Аччыгыйа маннык суруйар: «Сэрии араас айдаан уотугар сылдьан Ойуунускай маннайгы ырыаларыгар дойдуну-толоону, күөрэгэйи ыллыыр бокуойа суоға, онон маннайгы ырыаларыгар бэлиитикэ тирибуунатын араатарын быһыытынан хаһыылаах-ордоолоох, былдьаныктаах ырыалары ыллыыр» [3, 243].

Бу ахтыылартан тус бэйэм элбэҕи биллим диэн бэлиэтиибин: бастатан туран, П.А. Ойуунускай норуоту түмэр, биир санааға киллэрэр чаччы үчүгэй араатарын туһунан биллим. Иккиһинэн, Ойуунускай киһи быһыытынан хаачыстыбаларын, дьыэ кэргэнигэр, чугас дьонугар, норуотугар сыһыанын. Үсүһүнэн, айар үлэтигэр бэриниилээбин о.д.а. Ахтыылар олус үчүгэйдик киһи хараҕар көстөн кэлэр курдук суруллубуттара киһини кэрэхсэтэр, итэбэтэр. Биһиги, билинни эдэр ыччат, Ойуунускайы кинини чугастык билэр киһи, Амма Аччыгыйын, ахтыыларыттан өйбүтүгэр тилиннэрэр көрөр кыахтанабыт. Онон ахтыылар Ойуунускай туһунан саамай

кырдыктаах суруйуу буолалларынан хаһан да актуальностарын сүтэриэхтэрэ суоҕа, төттөрүтүн, кэм аастабын ахсын дьэ суолталанан иһиэхтэрэ.

Билим салайааччыта – Григорьева Л. П., б.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Ефимова М. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

АЛАМПА

Анемподист Иванович Софронов-Алампа родился 2 ноября 1886 года в первом Жохсогонском наслеге Ботурусского улуса Якутской области Российской империи в семье состоятельного якута Ивана Корниловича.

Когда Алампе исполнилось три года, мать Елена Афанасьевна, умерла, и Софронов воспитывался в двух приемных семьях, затем вернулся к отцу. По якутскому обычаю младший сын должен стать основным работником в доме родного отца, поэтому Алампа не отпускали учиться, однако в 15 лет он поступил в четырёхгодичную церковно-приходскую школу, которую блестяще закончил за два года. Далее занимался самообразованием, прошел самостоятельно весь курс Якутского реального училища без иностранных языков. Осенью 1907 года А. Софронов тайком от отца приезжает в г. Якутск и устраивается чернорабочим в типографию газеты «Якутский край». Через некоторое время становится наборщиком издания на якутском языке. Сотрудничал затем в журнале «Саха саҕата» (1912–1913).

Дед Алампы по матери Афанасий Иванович Сивцев (1820–1881) слыл умным, образованным человеком, он женился на Мотрёне Григорьевне Старостиной, единственной дочери Григория Старостина, родившегося в Амгинском Чакыре, прозванным в народе Уордаах кулуба Уот Ыстаарысын (Грозный голова – Огненный Старостин) был головой улуса во времена либеральных реформ, начатых М.М. Сперанским. В 1830 г. на собрании представителей семи

улусов был избран депутатом в состав делегации в Сенат Санкт-Петербурга. Дед Григория Кыпчытыын, приняв христианскую веру, стал Петром Старостиным, он в 1771 был князем наслега, затем стал главой улуса. Его сын Иван Старостин также был главой улуса, членом Степной Думы – первого представительного органа, имевшего огромное значение в политическом развитии якутского народа и становлении национального самоуправления. Григорий Старостин в свою очередь был женат на Прасковье, дочери известного богача и главы Мегинского улуса Додора, таким образом, прапрадедом Алампы по материнской линии является известный богач Михаил Иванович Кардашевский – Додор Голова (1772 г. р.). Один из первых официально назначенных глав улусов Додор был разносторонне развитый и талантливый человек, безмерно разбогатев, занялся обустройством дорог. На его пожертвования в Якутске была построена Николаевская церковь, за достижения на этом поприще был награжден от царя кортиком, об их далеком предке Орюкане Секуеве в народе также бытует много легенд.

Анемподист Софронов был женат на актрисе Саха театра Евдокии Константиновне Яковлевой- Гоголевой (1891–1971), с которой прожил 14 лет. Вторым мужем Евдокии стал Степан Филиппович Гоголев, комиссар юстиции и прокурор Якутской АССР.

Воспитывал единственную дочь Прасковью, в замужестве Кириллину (1909–1935).

В 1909–1921 годах Анемподист Софронов работал писарем-счетоводом у известного якутского купца, рыбопромышленника Кирилла Давыдовича Спиридонова.

Был руководителем театрального дела в республике (1909–1927), председателем культурно-просветительного общества «Саха Омук», редактором первой советской газеты на якутском языке «Манчаары» (1921–1922), избирался членом ЦИК Якутской АССР (1924), был членом- учредителем Якутского Научного Исследовательского Общества «Саха Кэскилэ».

В 1925 по инициативе А. И. Софронова и П. А. Ойунского был предложен проект открытия картинной галереи в г. Якутске, будущий Национальный художественный музей Республики Саха (Якутия). Софронов так же был основателем и редактором первого литературно- художественного журнала «Чолбон» (1926), первым

директором Саха театра (1926) и председателем Госкино республики (1926).

С 1925 г. работал в якутской секции Центрального издательства. Жил с супругой в доме по улице Садово-Спасская, где располагалось представительство Якутии. В Москве выходят отдельными книжками его драматические произведения. Софронов делегируется правительством Якутии в г. Ленинград на празднование 200-летия Академии наук СССР, участвует в работе Первого тюркологического съезда в г. Баку.

Первое стихотворение «Төрөөбүт дойду» (Родной край) напечатано в 1912 г. Самую известную свою драму «Дьадангы Дьаакып» (Бедный Яков) написал в 1914 году. Из драм, написанных в советское время, выделяется пьеса «Бүдүрүйбүт көммөт». Пьесы Алампа сыграли огромную роль в развитии национального театра.

Поэтому написано более 150 стихотворений, критики отмечают, что он ввел лирическую струю в якутскую поэзию. Отдельные песни стали популярными и поются по сей день. Песня «Саха ырыата» (Песня саха) использовалась повстанцами в Гражданскую войну в Якутии в качестве гимна (что впоследствии было вменено ему в вину). Сатирические рассказы писателя принадлежат к числу лучших в якутской прозе.

В качестве переводчика писатель обращался к творчеству классиков русской литературы И. Крылова, Л. Толстого, А. Чехова. Перевёл «Разгром» А. Фадеева.

Переводы пьес: «От ней все качества» Л. Толстого, «Недоросль» Д. Фонвизина, «Медведь» и «Предложение» А. Чехова и другие.

Пьесы, поставленные на сцене Якутского театра:

«Олох оонньуура» («Игра жизни») – постановки Д. Большева, В. Фомина;

«Манчаары» – постановки А. Софронова, К. Гоголева, Ф. Потапова;

«Эргэ сүктэр кыыс» («Девушка, выходящая замуж») – режиссер Д. Большев;

«Олох дьэбэрэтэ» («Тина жизни») – постановки Д. Большева, В. Местникова, Н. Слепцова;

«Дьадангы Дьаакып» («Бедный Яков») – постановки С. Григорьева, Ф. Потапова;

«Таптал» («Любовь») – постановки Д. Большева, П. Васильева, С. Григорьева, Н. Слепцова, Ф. Потапова;

«Кэччэгэй кэриэһэ суох « («Скупой без завещания») – постановка Д. Большева;

«Бүдүрүйбүт» («Споткнувшийся») – режиссер А. Борисов;

«Уйбааныс» – постановки Д. Большева, Е. Степанова и др.

В 1986 г. в Якутском государственном драматическом театре им. П.А. Ойунского поставлен спектакль «Алампа, Алампа...» Н. Лугинова, посвященный трагической судьбе А.И. Софронова – режиссер А. Борисов.

В 1927 г. А. И. Софронов был арестован и заключен в Новосибирской, затем Казанской, Бутырской тюрьмах по сфабрикованному делу. Постановлением от 29 октября 1928 г. по ст. 58-11 уголовного кодекса РСФСР за участие в работе контрреволюционной организации приговорен к 5 годам заключения в Соловецком концентрационном лагере. 30 января 1928 г. по вмешательству видного советского деятеля Емельяна Ярославского заключение было заменено ссылкой на 5 лет в Архангельской губернии. Эти годы безвинно осужденный поэт отбывал от звонка до звонка сначала в Архангельской губернии, затем в г. Иркутске.

В июне 1933 г. полностью отбыв срок ссылки, Анемподист Софронов возвращается на родину.

Умер А. И. Софронов – Алампа 24 декабря 1935 г. от туберкулеза. Оставил завещание о передаче всего своего литературного наследия Союзу писателей Якутии, из выручаемых средств литературного наследства высказал пожелание учредить постоянную премию его имени за лучшее драматическое произведение на якутском языке.

Анемподист Иванович был захоронен на Центральном кладбище г. Якутска. 15 августа 2012 года по решению общественности Таттинского улуса на основании приказов Министерства культуры РФ и Министерства культуры и духовного развития РС(Я) был перезахоронен на родине в местности Хадаайы на территории музея-заповедника «Таатта» (с. Ытык-Кюёль).

Реабилитирован 15.11.1962 Президиумом Верховного суда Якутской АССР на основании надзорного протеста Прокуратуры СССР (постановление КОГПУ от 29.10.28 отменено и дело прекращено за недоказанностью обвинения).

Имя репрессированного писателя, необоснованно обвиненного за участие в заговоре «свержения советской власти в Якутии» и

высланного за пределы республики, долгие годы было под запретом. Его богатое творческое наследие в полном объеме предстало перед исследователями и читателями только в 2000-е гг.

Имя Анемподиста Ивановича Софронова присвоено:

- Ытык-Кюёльской средней школе Таттинского улуса;
- улицам села Боробул Таттинского улуса, п. Ытык-Кюёль, г. Якутска.

Объекты культурного наследия регионального значения Республики Саха (Якутия):

- Сэргэ – якутская коновязь, поставленная А.И. Софроновым (с. Усть-Оленёк, Булунский улус; постановление СМ ЯАССР от 31.12.1976, № 484, приложение № 2);

Могила А.И. Софронова (находится в местности Хадаайы на территории музея-заповедника «Таатта» села Ытык-Кюёль; постановление Правительства РС(Я) № 270 от 12.05.2005);

Жилой дом писателя, конец XIX в. (восстановлен по обмерным чертежам архитектором М.С. Алексеевой; находится в черте квартала «Старый город» в Якутске; постановление Правительства РС(Я) № 270 от 12.05.2005).

Литература

1. Пестерев, В. И. История Якутии в лицах / В. И. Пестерев. – Якутск : Бичик, 2001. – С. 177–179. – 464 с.
2. Билюкина, А. А. Национальное и общечеловеческое в якутской драме 20-х годов: Человек и мир в драмах А. И. Софронова / А. А. Билюкина. – Якутск, 1997. – С. 12–58.
3. Софронов Анемподист Иванович (он же Алампа). Виртуальный музей ГУЛАГа. Проверено 16 марта 2014.
4. Анемподист Иванович Софронов-Алампа. Якутский государственный музей имени П. А. Ойунского. Проверено 16 марта 2014.
5. Егор Алексеев. В тисках партийного диктатора / Егор Алексеев // Илин. – 1991. – № 1.

ЛИТЭРЭТИИРЭ – НОРУОТ САЙДЫЫТЫН КЭРЭҢИТЭ. САХА ПРОЗАТЫН СИЭКСИЙЭТЭ

Александрова В. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОБЛЕМАТИКА И ОБРАЗЫ ФИЛОСОФСКИХ ПОВЕСТЕЙ Н. ЛУГИНОВА

В философских повестях народного писателя Якутии Н.А. Лугинова «Кустук», «Сэргэ», «Суор», написанных в 80-х годах, показывается особенность склада ума и менталитета северного человека. При этом раскрывается и мировосприятие самого писателя, так как в произведении реализуется «диалектическое единство объективного и субъективного начал художественного творчества» [1, с. 35].

1. Проблематика в художественном произведении имеет концептуальное значение, так как от нее зависит, как писатель «благодаря особенностям своего миропонимания раскроет серьезные, существенные противоречия самой действительности» [2, с. 99]. «В повести «Кустук» писатель показывает, как северная собака, отданная в чужие руки, переживает свое одиночество и тоскует по родной сторонке. Он сохраняет преданность своему хозяину, несмотря на то, что он его предал. Он ждет своего Иччи (хозяина). Основными в повести выступают мотивы одиночества, свободы и тоски по родине. Но писатель также раскрывает проблемы взаимоотношения людей, их сложные отношения, также и их несвободу.

В повести «Сэргэ» писателя волнует проблема сохранения национальных традиций. Старый, покосившийся Сэргэ (коновьяз) тоскует по прошедшим, былым, счастливым дням, когда здесь, в родном аласе кипела жизнь. Люди жили, трудились, любили, женились и рожали. Но все они уходят в город, оставив Сэргэ в одиночестве.

Таким образом, в повести также сильны мотивы одиночества и тоски. Сэргэ завидует своему другу Ветру, который абсолютно свободен. Но его свобода призрачна, у него нет родины, поэтому он бродит, как неприкаянный и, наоборот, завидует Сэргэ, у которого есть место на этой земле. Сэргэ ждет возвращения своих хозяев (Иччи) к родным местам предков, но их потомки, наоборот, устраивая пьяную гулянку, уничтожают его. В повести «Суор» («Ворон») писатель вслед за своими героями размышляет над смыслом жизни. Вечный, мудрый наблюдатель Ворон, который живет более трехсот лет, смеется над людьми, у которых жизнь так коротка. Вот старик-охотник недавно был молодым, но уже не ходит на охоту далеко от дома. Но он счастливый человек, потому что у него родился внук, будущий охотник. В нем видят продолжение традиций, что и представляет смысл жизни. Ворон также рад рождению внука старика, недаром есть старая якутская поговорка: «Рождению мальчика радуется ворон». Он будет сопровождать его на охоте и кормиться от его охотничьей удачи. Человек и природа едины, они живут в гармонии, что для северного человека становится непреложным законом бытия. Таким образом, в философских повестях Н.Лугинова «в большей мере воплотилась концепции автора» о положении народа на современном этапе [3, с. 37].

2. Образы философских повестей Н.Лугинова такие же неординарные, необычные, как и сам жанр. Это – собака, коновязь и ворон. Все они аллегоричны и выступают двойниками человека. Так как система образов талантливого писателя «составляет национальный образ – модель мира» [4, с. 47], в философских повестях Н.Лугинова особенность мировосприятия северного человека дается в их двойниках-образах. Кустук умеет наблюдать, думать, мир видим его глазами. Все собаки, с которыми его поставили в упряжку, разные, олицетворяющие узнаваемые черты человеческого характера. Одна – важная, другая – упрямая, одни – льстецы, другие – гордецы. Только Кустук молчаливый, одинокий, но в своей душе хранит свою мечту – вырваться на свободу. Он завидует хозяевам жизни, людям, но видит, что и они несвободны. Байбал после выговора начальника срывает свою злость на собак так, что им даже становится его жалко. Его жена ночами выходит и плачет, обнимая Кустука. Кустук понимает, что ее тоже обижают, и она также тоскует

по своей родине. Таким образом, и у людей как бы собачья жизнь, и кто кого лучше, еще непонятно. Наконец Кустук с тяжелой железной цепью бежит на родину, находит в себе такую силу, что на пути отражает нападение волка. Но умирает счастливый почти на пороге своего дома, на высокой горе, сверху смотря на огоньки родной деревеньки, где живет его Иччи.

Ворон и Сэргэ становятся двойниками старика, они говорят и думают за него. Но их голос на данном этапе – это глас вопиющего в пустыне. Старец является архетипом, так как образ мудрого старика изначально присутствовал во всех произведениях фольклора, затем и литературы. Как отмечает Мелетинский Е.М. «мудрый старик (старуха) – высший духовный синтез, гармонизирующий в старости сознательную и бессознательную сферы души» [5, с. 74]. Таким образом, старик, как хранитель древней мудрости и народных традиций, более близок к Душе, к которой стремится Н.Лугинов. Иччи, как бы не присутствуя в произведениях, становится центром всего повествования автора. Душу может иметь только высокоорганизованное, сознательное существо – человек [6, 34]. Но писатель отказывает в этом современному человеку, и находит ее, наоборот, в собаке, вороне и неодушевленных предметах. Очеловечивание в художественном произведении имеет древние архетипические корни, идущие от фольклорных традиций: «Метаморфоза (превращение) – в основном человеческое превращение – наряду с тождеством (также в основном – с человеческим тождеством) принадлежит к сокровищнице мирового доклассового фольклора» [7, с. 262].

Закключение. Таким образом, Н.Лугинов в своих философских повестях показывает, как исчезают вековые традиции народа. Автору кажется, что людей везде окружает «иччитэх сир» (земля без хозяина, пустыня). Только человек должен создать жизнь и гармонию в природе, мире. Писатель предупреждает о том, что бездуховность приведет к трагическим последствиям. Для земли должен быть Хозяин (Иччи), и только духовно (дух также переводится как Иччи, душа) богатый человек, обогащенный многовековыми традициями народа будет по-настоящему счастливый. Писатель в самобытности национального мышления находит типологические схождения с общечеловеческими ценностями, так как проблемы его произведений являются вечными, непреходящими в выживании и развитии

народов. Как Бахтин М.М. пишет, «произведение и изображенный в нем мир входят в реальный мир и обогащают его» [8, с. 402], повести Н. Лугинова явились серьезным вкладом в развитие современной якутской прозы.

Литература

1. Гачев, Г. Д. Содержательность литературных форм // Г. Д. Гачев, В. В. Кожин // Теория литературы. – Москва : Наука, 1964. – С. 17-38.
2. Пospelов, Г. Н. Проблемы исторического развития литературы / Г. Н. Пospelов. – Москва : Просвещение, 1971. – 271 с.
3. Огорокова, В. Б. Человек и мир в повестях Н. Лугинова / В. Б. Огорокова, Т. Н. Пермякова. – Якутск : ИД СВФУ, 2013. – 165 с.
4. Гачев, Г. Д. Национальные образы мира / Г. Д. Гачев. – Москва : Советский писатель, 1988. – 447 с.
5. Мелетинский, Е. М. О происхождении литературно-мифологических сюжетных архетипов / Е. М. Мелетинский // Литературные архетипы и универсалии. – Москва : Рос. гос. гуманитарн-т, 2001. – С. 73-149.
6. Новиков, А. Г. О менталитете саха / А. Г. Новиков. – Якутск, 1996. – 146 с.
7. Бахтин, М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – Москва : Худ. лит-ра, 1975. – 504 с.
8. Бахтин, М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – Москва : Худ. лит-ра, 1975. – 504 с.

Научный руководитель – Огорокова В. Б., д.ф.н., профессор ИЯКН СВФУ

Иванова А. Г.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, Якутск

ТИПЫ СНОВИДЕНИЙ В ПРОЗАИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ П.А. ОЙУНСКОГО

В данной работе предпринята попытка определения типов сновидений персонажей в прозаических произведениях П. Ойунского. Сон как литературный прием довольно часто встречается в произведениях. Изображение сна, описание сновидения, вещего сна – распространенный художественный прием. В снах раскрывается внутренний мир героев, очень часто сны носят символический смысл,

«предсказывают» развитие сюжета и с их помощью передаются внутренние переживания героев. Как композиционный элемент сон выполняет несколько функций и помогает: более полно и ярко оценить картину происходящего; более глубоко передать внутренний мир героев; понять и раскрыть идейный замысел произведения, идею сюжета. Исследователи различают два основных типа литературных сновидений – «иллюстративно-психологический» и «сюжетный». Первый тип сновидений используется для обрисовки психологии героя. А сюжетные сны, являясь сами событиями, тормозят событие или, наоборот стремительно толкают вперед. Но как бы то ни было, сны в художественной литературе всегда служат для того, чтобы ярче отразить связь творческой фантазии писателя с реальной жизнью [Федунина 2013: 29].

В рассказе «Олох дуу, түүл дуу?» («Сон кожемяки», 1927) П. Ойунский описывает тяжелую дореволюционную жизнь якутов. Главному герою бедному кожемяке Сuedэрэпээнy (Федору) снится, что он очутился на дне озера: а там жизнь бьет ключом! Красавица Нуоралдьыма Куо, превратившись в злого духа (абаасы), подплывает к Федору. Бедный кожемяка по-разному старается от нее защититься, хватается за волосы, а они превращаются в золотые монеты и рассыпаются сквозь пальцы. Проснувшись, Федор расстраивается, даже во сне ему не удастся быть счастливым: «Моя жизнь – это сон или явь? Может лучше не переносить все тягости жизни и умереть?». Как отмечает В.Б. Огорокова: «Автор, описывая сон бедного кожемяки, показывает, что и у бедняков есть свои мечты и желания, и что они также глубоко переживают и много думают о своей горькой судьбе» [Огорокова 2013: 274]. Тип сна здесь можно определить как сюжетно-фантастический. И эта фантастика носит мистический характер, связана с тайной, на открытие которой направлено все развитие действия.

Другой рассказ «Саха абааны буолбута» («Как якут стал нечистой», 1935) состоит из сна героя. Потерявшийся в лесу во время бури парень каким-то образом оказался сидящим на большом стого сена во дворе какого-то балагана (юрты). Заходит в балаган, видит – за столом сидят: старик со старухой и их дочь-красавица. Парень здоровается – не отвечают, он садится за стол и начинает есть вместе с хозяевами суп. Через некоторое время старуха тихо говорит

старика: «Говорила же я, не к добру... Похоже, у нас появился лиш- ний едок – абаасы». Парню очень понравилась дочь стариков и он ночью идет к ней. От ее криков просыпаются старики и вызывают шамана, а тот отправляет душу непрошенного «гостя» обратно. Парень просыпается в лесу. В этом произведении сон героя имеет сю- жетный, фантастический тип.

Обратимся к другому рассказу П. Ойунского, написанному на ос- нове героической судьбы своего сородича М.Н. Слепцова «Сүрэх» («Сердце», 1937). Здесь мать героя Ааныска во сне видит пылающее сердце своего сына, которое разгоревшись опаливает огнем весь алас (поле). Этот сон имеет символический смысл и дает понять, что даже после гибели героя Мэхээчи его дело победит. «Вот мое пылающее сердце!» – с такими словами он взрывает гранату. Мать предчувствует гибель сына и говорит: «Если даже его убьют, дело его будет жить и победит!». Рассказ заканчивается словами: «Оо, сердце! Пламенное сердце большевика! Слава смелому львиному сердцу! Слава гордому орлиному сердцу!». Необходимо отметить, что П. Ойунский часто использовал символ огня, горящего сердца и в других произведениях. И, несомненно, здесь наблюдаем влия- ние творчества М. Горького. Как и Данко из рассказа «Старуха Из- ергиль», который пожертвовал собой и спас свой народ с помощью горящего сердца, Мэхээчэ П. Ойунского погибает в борьбе за сво- боду своего народа. Отметим, что П. Ойунский в 1934 г. на первом съезде советских писателей встретился с М. Горьким. Известно также, что М. Горький дал высокую оценку драматической поэме «Красный шаман» П. Ойунского. Можно заключить, что сон в рас- сказе «Сердце» символизирует политическую борьбу большевиков и относится к типу «сновидение-предсказание», «сновидение-пред- чувствие». Такой прием сновидения в литературе помогает лучше прочувствовать, понять сюжет, идею произведения, переживания героев, их борьбу.

В повести «Дойду оҗото Дорогуунап Ньюкулай» («Николай Доро- гунов – дитя человеческое», 1936) также видим сон-предсказание. Старик Босукуотап своим сном предсказывает трагические собы- тия, которые происходят в произведении. Этот сон не влияет на развитие сюжетного действия и выполняет, скорее, оценочную функцию. Тип сна определяем, как иллюстративно-психологиче-

ский, т.к. эмоциональное состояние и рассказ персонажа подготавливают читателей к предстоящим событиям.

Таким образом, типы сновидений в произведениях могут различаться от информирующего до описательного, каждый из них имеет свои собственные композиционные и идейные задачи, к которым, в основном, относится представление и осмысление эмоционального состояния главного героя или раскрытие идейного замысла. Они помогают читателю более глубоко понять произведение, более полно и ярко представить картину происходящего. Сновидения, неся в себе как позитивную эмоциональную окраску, так и негативную, помогают сделать ярче эмоциональную картину произведения. Эти возможности литературных сновидений талантливо использовал в своих произведениях П. Ойунский.

Литература

1. Ойунский П. Собрание избранных сочинений / П. Ойунский ; сост. : М. Н. Дьячкова, С. П. Ойунская. – Якутск : Бичик, 2005. – 219 с. (на як. яз.)
2. Огорокова, В. Б. Ойунский (жизнь и творчество) / В. Б. Огорокова. – Якутск : Ситим-Медиа, 2013. – 416 с. (на як. яз.)
3. Федунина, О. В. Поэтика сна (русский роман первой трети XX в.в контексте традиции) / О. В. Федунина. – Москва : Intrada, 2013. – 196 с.

Кузьмина В. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОБРАЗ ГОРОДА В ЯКУТСКОЙ НОВЕЛЛИСТИКЕ

Корпус «городских текстов» якутской литературы относительно невелик и представляет все типичные дискурсы на тему провинциального города. От резко негативных: захолустье, безвременье, безысходность; до лирических, поэтических: родина, душевность, культурный интеллектуальный центр. В XVIII в. описание Якутска носит географический характер. Через Якутск отправлялись экспедиции Беринга, Чирикова, Биллингса и др. Затем появляются описания истории, быта, языка. Политические ссыльные русские и

польские писатели, пораженные природой Якутии, людьми и богатством устного народного творчества якутов, отражали это в своих произведениях: А. Бестужев-Марлинский, В. Короленко, В. Серошевский и др. Первое поэтическое описание Якутска принадлежит К.Ф. Рылееву в поэме «Войнаровский». Якутия представлялась ему суровой землей, символом тяжелых страданий: «Однообразно дни ведет Якутска житель одичалый...». Настоячиво повторяются темы и идеи критического реализма, и появляется образ жалкого городка у Н. Щукина «Поездка в Якутск» в 1833 г.: «Долго ли проживу я в Якутске? Так думал я, пробираясь по грязным якутским улицам» [3]. Общим для всех описаний является то, что Якутск представлялся им в негативном свете, тем, чем он и был для их авторов «тюрьмой без решеток», мрачным фоном скорбной судьбы их героев.

В якутской литературе город Якутск широко представлен в творчестве первых писателей А.Кулаковского-Ексеюлях, А.Софронова-Алампа, Н.Неустроева. Например, в произведении «Куорат кыргыттар» (Городские девушки) А.Кулаковского Якутск – развитый культурный центр, «райское место». Автор детально описывает повседневную жизнь городских девушек из богатых семей, где их размеренная тихая счастливая жизнь до замужества окутана роскошью и вниманием близких. В рассказах «Куоратчыт» (Человек, поехавший в город) А.Софронова и «Урун куелгэ» (На белом озере) Н.Неустроева образ Якутска выступает «чужим местом» для героев, приехавших из долин. Им кажется, что городские жители ими пренебрегают, не принимают за своих, отчуждаются от них.

В ходе исследования трансформации образа города Якутска в якутской новеллистике начала XXI века, мы обратились к рассказу братьев Тарабукиных «Дьокуускай харах уутун итэгэйбэт» (Якутск слезам не верит), опубликованному в 2013 г. Едва ли не впервые в якутской литературе читателям показывается жизнь бомжей. Три главных героя приехали в город по разным причинам, но объединяет их одно: они остались ни с чем в этом чужом равнодушном городе. Вот как они рассуждают о жизни в столице: «Якутск, который славится хорошей жизнью, не верит слезам. Каждую весну со всех уголков республики сюда съезжается молодежь, чтобы поступить на учебу. Разумеется, большинство поступает в заветные учебные заведения, а оставшиеся рады свободной жизни и ищут удачи

в городе. <...> Один путь им в злачные места и ночные клубы, где они натворят дел. У них воруют документы, кто-то сам теряет паспорт. <...> Те, у кого хорошие родственники и верные друзья, как-то добиваются до своих деревень, а некоторым приходится остаться в городе. За выпивку попадают в разные ситуации. Чтобы найти деньги идут на грабеж, воровство, а там и убийство» (перев. автора). В рассказе Ираиды Поповой «Эркиннин эрэн» (Надейся на своего мужчину) представлена жизнь молодых влюбленных, которые начинают совместную жизнь в Якутске. Приехав поступать в университет, но, провалив экзамены, Галя твердо решила, что не вернется в родную деревню. Героиня верит, что в городе ее ждет счастливая жизнь. Так Галя встретила Леню, но не обрела свое счастье. Леня утратил уверенность в безоблачном будущем, когда потерял работу. В конце концов, он последовал совету друзей: отправил беременную подругу домой. У современных авторов город – равноправный «герой произведения, а не только фон» [2].

Почему герои приведенных рассказов не обретают заветного городского счастья? Г. Зиммель в эссе «Большие города и духовная жизнь» отмечает, что городская среда отрицательно влияет на психологию личности. Житель города подвержен стрессу, что приводит к равнодушию и обесцениванию человеческих отношений. Психологическая основа, на которой выступает индивидуальность большого города, – это повышенная нервность жизни, происходящая от быстрой и непрерывной смены внутренних и внешних впечатлений (Зиммель, 2002). Герои рассказов, выходцы из деревень, не сумели адаптироваться в городской среде. Следует заметить, что авторы обоих рассказов тоже не являются горожанами, что, безусловно, повлияло на взгляды и ментальность героев, детальный и точный психологизм указанных произведений во многом автобиографичен.

Проанализировав образ города Якутска в литературе начиная с XVIII века по настоящее время, можно сделать вывод, что критика города (критика социальной среды) остается почти неизменной. Город воздействует на мысли, провоцирует изменения, но в результате образ Якутска остается одинаково отрицательным. Но современный город для литературных героев не только враждебная среда, к которой они не смогли приспособиться, он «проверяет», «не

прощает», «выплевывает», «издевается», он такой же герой художественного произведения.

Литература

1. Зиммель, Г. Большие города и духовная жизнь / Г. Зиммель // Логос, 2002. – № 3-4. – С. 23-34.

2. Малыгина, Ю. В. Образ города в языке русской классической литературы / Ю. В. Малыгина // Челябинский гуманитарий. – 2016. – №1 (34). – С. 30-32.

3. Михайлова, М. Г. Очерки русской литературы в Якутии / М. Г. Михайлова. – Новосибирск, 1995.

Научный руководитель – Никифорова С. В., к.культ., оцент ИЯКН СВ РФ

Павлова П. Д.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**В.С.СОЛОВЬЕВ-БОЛОТ БООТУР «УҤУКТУУ» РОМАНЫҔАР
ИСТОРИЧЕСКАЙ ААТТАР СУОЛТАЛАРА**

Василий Сергеевич Соловьев-Болот Боотур «УҤуқтауу» романыгар (1975-1987сс.) тыа уонна куорат баайдарын, кинилэр майгыларын-сигилилэрин, олохторун-дьаһахтарын уонна саныыр санааларын барытын киэнник хабан көрдөрөргө дьулуһар. Саха баайдарын, атыһыттарын уобарастара айымньы биир туспа уратытын олохтуулар. «В 50-70-х годах в советской литературе усилился интерес к психологическому анализу внутреннего мира героев. Даже отрицательные герои показаны более отчетливо и многогранно», – диэн суруйбута Д.Е. Васильева. [1; 79]

Саха сиригэр аты-эргин нууччалар кэлиэхтэриттэн тутта сайдан барбыт. 19-с үйэ бүтүүтүгэр – 20-с үйэ саҕалананытыгар бөдөн, орто, кыра атыһыттар элбээбиттэр, сайдыбыттар. Саха атыһыттара Саха сирин сайдытыгар кырата суох кылааты килэрбит дьон буолаллар. Биллэн турар, историческай кэми-кэрдиини, быһыны-майгыны суруйар киһи историяҕа биллэр ааты ахтыбакка эрэ сатаан сырдаппат. Айымньыттан бэйэлэрин кэмнэригэр

биллэр суолу-иини хаалларбыт атыһыттар ааттарын булуохха сөп. Роман историко-революционной жанрга киирэрин быһыытынан, автор айымньыга исторической кэми-кэрдиини көрдөрөн, онуоха историяҕа суолталаах, туһааннаах дьону киллэрэн суруйбут.

Бу көстөр исторической ааттары быһаччы кыттар, эпизодической уонна ахтыллар эрэ персонажтар диэннэ араарыахха сөп.

Романга быһаччы кыттар атыһыт **Агриппина Акепсимовна Кушнарева-Бурнашева**. Агриппина Кушнарева – аатырбыт Хапсыын атыһыт кыһа, аҕатын баайын тутан хаалбытын таһынан, ону салгыы хангатар дьахтар. Аһаҕастык, бардамнык кими да баттаабат, албыннаабат. Политсылынайдары төрүт-уус дворяннар диэн ытыктыыр. Элбэх билиилээх, үөрэхтээх дьон диэн кинилэри кытта билсиэн-көрсүөн, доҕордоһуон баҕарар. Забастовкалыыр кэмнэригэр ис сүрэхтээн иһигэр ыалдьар, аһынар. Сахалары куорат тойотторуттан, чыыннаахтарыттан көмүскэһиитэ кинини киһи быһыытынан кизгэтэр.

Эпизодической персонажтарга киирэр **Коковин Михаил Александрович** – генерал-губернатор канцеляриятын коммерсант-советнига, улахан атыһыт. Кини Якутскайдаағы торговый дьиэтин ревизиялыы сылдьар. Вице-губернатор Николай Николаевич Чаплин вечеринкатыгар көстөр. Хоноччу туттубут мааны киһи бэйэтин норуоту баттааччынан буолбакка, кини интэриэһин көрөөччүнэн сананар.

Агриппина Кушнарева быраатын (убайын) Чаплин вечеринкатыгар сахалары көмүскэһэригэр ахтар. Биридэ киниэхэ күүлэйдии сылдьар да, **Петр Кушнарев** бэйэтэ көстүбэт, сангата эрэ иһиллэр. Кинилэр судаарыскайдар, саалара-сэптэрэ мөлтөх дьон, хайдах сэррилэһиэхтэрин сөбүн туһунан кэпсэтэллэр.

Айымньыга көстөр сүрүн событие, «Романовка» диэн судаарыскайдар сэбилэниилээх забастовкалара, **Сөдүөт Арамаанп** диэн куорат атыһыта Костюшко диэн политсылынайга куортамнаабыт дьиэтигэр буолар. Арамаанп аата романга элбэхтик ахтыллар, онтон бэйэтэ биридэ-иккитэ эрэ көстөр. Холобур, судаарыскайдарга муус таһа сылдьар Дьэкиим Чыгычаахабы көрсөн, нууччалар тоҕо мустубуттарын туһулаһар. Бууннаары гыммыттарын сэрдэйэн, полицияҕа тыллыырга сананар. Кинини автор хара бараан сомоҕо сирэйдээх, модьу көрүгүнээх саха диэн ойуулуур.

Романга дьон кэпсэтиитигэр ахтыллар **Манньяттаах оҕонньор, Манньяттаах уолун, Сэрбэкэ атыһыт, Кушнарэв атыһыт, Астраханцев, Громовтар, Басов** туһунан бэлиэтээһиннэр айымньы идеята арыллыытыгар ураты функцияны толорор миэстэлээхтэр. Холобур, бу улахан атыһыттар Сэрбэкэ, ... дьону сүүлүктээн, хараҥа дьыалаҕа кыттан байбыттарын туһунан Сабардам Тэрэнтэйгэ уола Суон Бүөтүр сэхэргиир. Ол роман биир сүрүн сюжетнай линиятын төрдө буолар.

Манньяттаах атыһыты тоҕо Манньяттаах диэн ааттаабыттарын туһунан манньик кэпсээн баар эбит: «Кыра соҕус дэбдэн, киһиргэс эбитэ үһү. Биирдэ дойдутугар тыаҕа олорон, итирэн баран, бииргэ үөскээбит дьонугар киһиргээн: «Мин ууруулаах манньяттарбын кэккэлэттэрбин, мантан куоракка тийиэ этэ» диэбит. Ону сүөргүлүү истэннэр, «Манньяттаах» диэн ааты ингэрбиттэр» [5; 496]

Манньяттаах уола Дьэбдьиэ Кырбыйдаанаба уола Ньургун уонна Саввишна иитэр уола Саца куоракка киирэн муна-тэнэ сырыттахарына, илдьэн дьиэтигэр хоннорбутун туһунан кэпсэтэллэр. Онно атыһыт килэйбит-халайбыт баай тээбириннээх дьиэтиттэн, баай-талым астаах остуолуттан сөҕөллөр.

Акепсим Михайлович Кушнарэв (Хапсыын) хайдах атыһыт буолбутун туһунан кыһа Агриппина Чаплин вечеринкатыгар кэпсээбититтэн билэбит. Улахан төрдө-ууһа суох киһи приказчик эһэтиттэн хаалбыт кыра капиталтан тирэхтэнэн 1 гильдиялаах атыһыт буолбут эбит.

Астраханцев – дворянин, Саха сиригэр 18 сыл кулубалаабыт, Якутскай куорат бочуоттаах гражданина, атыһыт. Бу дойдуну буулаата, сахалары кыыл курдук көрөр, саныыр үһү диэн дьон бары сөбүлээбэттэр эбит. Кини кэлиэбиттэн куорат олох тупсубата диэн кэлэйэллэр.

Бодойбо миллионердара Громовтар, Басов ааттары эмиэ булабыт. Суон Бүөтүр кинилэри кытта билсэрин туһунан киэн тутта аҕатыгар кэпсиир.

Чаплин Астраханцев курдуктары хахайга, Громовтар курдуктары акулала, Эверстов курдуктары сордонго маарыннатар.

Онон «Уһуктуу» романга чуолкайдык биллэр 11 историческай ааты буллубут: быһаччы кыттар – 1; биирдэ-иккитэ көстөр эпизодическай – 3; ахтыллар – 7.

Манньик киллэһиктэр персонажтар омсолоох-биһирэбиллээх ис хоһоонноохтук наарданыларыгар сыһыана суох, дыһынээх олох, исторической кэм бэлиэлэринэн киирэллэр. Саха атыһыһыттарын үтүө өрүттэрин бэлиэтиир түгэннэр исторической да, уус-уран да өрүттэрэ суолталаахтык ойууланаллар. [2; 24]

Саха баайдарын, атыһыһыттарын олохторун-дьаһахтарын, өйдөрүн-санааларын наар харанан, омсолооһунан ойуулааһын уларыйыһыта Болот Боотур айымньытыгар биир бастакынан көстүбүтэ. Романна атыһыһыттар, айымньы сюжетыгар быһаччы кыттар, ону ааһан, эпизодической уонна дьон кэпсээнигэр ахтыллар көстүбэт уобарастар элбэхтэрэ оччотооһу саха олоһор атыһы-эргийэн сайдыбытын туоһулуур. Суруйааччы романна норуокка биллэр исторической личностары кытыннарбыта романна исторической событиелары дыһынээхтик көрдөрөөрү, олоххо чугаһатаары киллэрбитэ биллэр.

Литэрэтиирэ

1. Васильева, Д. Е. Проза С. Данилова / Д. Е. Васильева. – Якутск : Кн. изд-во, 1989. – 131 с.
2. Максимова, П. В. Революция, гражданской сэрии темаларыгар олоһу-рар романнар / П. В. Максимова // 1960-80-с сыллардааһы саха литературата. – Дьокуускай, 2010. – С. 19-34.
3. Соловьев, В. С.-Болот Боотур. Уһуктуу / В. С. Соловьев-Болот Боотур. – Дьокуускай : Саха сириинээһи кинигэ издательствота. 1975 – 376 с.
4. Соловьев, В. С.-Болот Боотур. Уһуктуу / В. С. Соловьев-Болот Боотур. – Дьокуускай : Саха сириинээһи кинигэ издательствота. 1979 – 400 с.
5. Соловьев, В. С.-Болот Боотур. Уһуктуу / В. С. Соловьев-Болот Боотур. – Дьокуускай : Саха сириинээһи кинигэ издательствота. 1987 – 640 с.
6. Хализев, В. Е. Роман: жанровая сущность / В. Е. Хализев // Теория литературы. – Москва : Высшая школа, 2004. – 405 с.

*Научнай салайааччыта – Егорова С. И,
б.б.х., АБ ХИНТуоКҮ дассыана*

Протасова Т. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ТЕМА СОХРАНЕНИЯ ЭКОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Н.ЯКУТСКОГО «ЗОЛОТОЙ РУЧЕЙ»)

Все знают, что человек и природа неразрывные, взаимодополняющие понятия. Природа – это дуновение ветра, и закаты, и восходы, и созревание почек на деревьях. Под ее влиянием складывалось общество, развивались личности, формировалось искусство. Но порой мы оказываем на окружающий мир ответное влияние, и чаще всего отрицательное.

Сегодня невозможно открыть газету и не прочитать в ней статью об очередной экологической проблеме – результате непродуманных действий человека. Такие как, загрязнение рек и озер, лесные пожары и т.д.

Мы должны признать, что настало время, когда природа, вынуждена защищаться от неразумных действий человека. А делает это она по-разному: небывалыми наводнениями, сильными землетрясениями, повышением среднегодовой температуры, а значит, изменением климата. И тем самым лишая, нас чистого воздуха, родниковой воды, живой и плодоносящей земли. Каждый сейчас хорошо понимает, что мы стоим на грани катастрофы; разрывается связь, державшаяся веками между природой и человеком, из-за неразумных действий последнего. Скорее всего, мы находимся уже не на грани экологической катастрофы, а там, внутри той ситуации, которую никак, кроме экологического бедствия, назвать нельзя.

И вот поэтому мы хотим привести пример произведения из якутской литературы, а именно повесть Николая Гавриловича Золотарева – Якутского «Золотой ручей» на тему защиты экологии и как они влияют на воспитание гуманного отношения человека к природе.

Произведение описывает именно тот момент, когда только начинается развитие промышленности в Якутии. Проблематика повести, написанной почти 70 лет назад, не теряет своей актуальности, по сей день. В повести рассказывается о молодом охотнике

эвенке Уйбанча и истории возникновения города Алдана, в связи с началом промышленных изысканий. Это рассказ о пробуждении отсталого в прошлом народа, о его стремлении к дружбе с русским народом, не смотря на то, что приезжие жаждут золото эвенкийского народа и хотят отнять у них самое дорогое – их матушку природу. Ради добычи золота они способны на все.

Автор в своем произведении показывает эвенкийский народ как честных и преданных своим традициям и обычаям людей. Уйбанча в начале повести находит золотую крупницу, разбросанную на поверхности намывов. Тогда он не понимает, что этот клад может привести его и весь эвенкийский народ к печальным последствиям. Мудрый старик Сэдук, когда увидел золото, сказал: «Возьми свое золото, Уйбанча, и запомни: никогда оно не приносило и никогда не принесет счастья эвенку. Никогда эвенк не будет богат, если даже соберет мешок этого песка» [1;24]. Он боялся, что, когда купцы узнают про золото, они станут рыть землю, поднимать камни, долбить горы, подожгут лес. И после этого не останется ни одного зверя на их земле. Тогда начнется невиданный голод народа, что приведет к тяжелым последствиям. Уйбанча после таких разговоров все-таки поддается своим соблазнам и продает купцу Опарину мешочек золота. И только после этого понимает, что совершил самую большую ошибку в своей жизни.

Николай Якутский, описывая природу, показывает ее как бы живой, и что она чувствует на тот момент: «Суровыми морозами встретила тайга незваных странников. В туманной мгле мрачно вздымались пики хребтов. Необъятно широкая текла под ледяным панцирем река. Голые лиственницы столбами стыли на берегах. Ветер дул со всех концов света, словно собираясь закрутить людей в докучливых вихрях поземки» [1;58].

В. Распутин считает что, если «Разрушается природа – разрушается человек, поэтому пришло время в полный голос заговорить об экологии человека, то есть о сохранении его духовности, нравственности, национального характера, языка, истории и привязанности к своей родине» [2;340]. Так и тема о сохранении природы становится центральной в повести «Золотой ручей». Главный герой, совершив ошибку, понимает, что надо спасти свой народ. И готов сделать все, чтобы исправить и загладить свою вину перед стариком Сэдуком.

Он считает, что купец Опарин, узнав о золоте на Учуре обязательно придет за ним. Так и случается Опарин высылает своих людей на поиски.

В произведении часто встречаются пейзажные зарисовки времен года. Такими описаниями автор на наш взгляд хочет передать именно тот колорит якутской природы, ее величественную реку и вечный шум зеленой тайги. Читая это, человек задумывается о том, что он привык видеть то, что действительно красиво и не задумывается как сохранить ее, т.е природу, в первоизданном виде. С малых лет нужно и надо учить детей уважать природу и относиться к ней бережно. Только после этого у нас останется хоть что-то живое. Именно для таких ситуаций нужны художественные произведения подобные повести «Золотой ручей», написанные на тему защиты природы.

В.Б. Окурокова пишет в своей монографии: «Тема экологии возникла в 70-е годы во всех литературах страны в связи с тем, что человечество, наконец, увидело и испугалось разрушительной силы «века технического прогресса». Писатели показывают те изменения, которые происходят в сознании современного человека. Более всего ими критикуется потребительское отношение человека к родной природе...»[3;13]. Именно эту мысль и диктует автор в своем произведении. Показывая именно то отношение к природе, что приводит к ее разрушению..

Взаимоотношения человека и природы в повести, показывается главными героями Уйбанчи и его жены Арапас. Они убеждены, что главные ценности в жизни – это доброта, верность, преданность. А сохраненная ими тайна привела счастье родному народу. Благодаря им, место где стоял чум охотника Уйбанчи, превратилось рабочий поселок, а потом в город, получивший имя Улахан. Промышленность развивалась бурно, кроме золота еще нашли неистощимые запасы слюды.

Подводя итог всему этому, мы хотим еще раз сказать об защите природы. Природа для писателей – это не просто среда обитания, она источник доброты и красоты. В их представлениях природа связывается с истинной человечностью. Остановить промышленное развитие мы не можем, но очень важно задуматься над сохранением природы. Все писатели, как убежденные ценители подлинной

красоты, доказывают, что влияние человека на природу не должно быть губительно, ведь каждая встреча с природой – это встреча с прекрасным, прикосновение к тайне. Любить природу – значит не только наслаждаться ею, но и бережно к ней относиться. Сегодня природа как никогда нуждается в защите и охране, в бережном к ней отношении. Чтение художественного произведения помогает обогащаться знаниями, учит глубже всматриваться, искать ответы на многие вопросы, любить и беречь окружающий нас мир. Но мне кажется, если бы все люди земли задумались о своем будущем, то они могли бы изменить сложившуюся в мире экологически опасную ситуацию. Ведь судьба природы в наших руках!

*Научный руководитель – Васильева Т. Н.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Протасова Т. А.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**НИКОЛАЙ ЕГОРОВИЧ МОРДИНОВ-АММА АЧЧЫГЫЙА
«СААСКЫ КЭМ» УОННА МУХТАР ОМАРХАНОВИЧ АУЭЗОВ
«АБАЙ СУОЛА» РОМАННАРЫҒАР СҮРҮН ГЕРОЙ САЙДЫЫТЫҒАР
ФОЛЬКЛОР САБЫДЫАЛА**

Саха суруйааччыларыттан биир бастакынан бөдөн уус-уран айымньыны – «Сааскы кэм» диэн роман-эпопеяны суруйбут Саха АССР народной суруйааччыта Николай Егорович Мординов-Амма Аччыгыяа буолар. Дьон-сэргэ сөбүлээн аахпыт романа аан бастаан 1944 сыллаахха бэчээттэнэн тахсыбыта. Айымньы саха норуотун дьинг-чаччы олобун-дьаһаҕын сиһилии ойуулан-оһуордаан сэхэргиир, Саха сириг айылҕатын уустаан-ураннаан, өгнөөндүһүннээн ойуулуур.

Онтон Мухтар Омарханович Ауэзов – казах норуотун уһулуччулаах суруйааччыта – классига, бөдөн учуонайа. «Абай суола» диэн икки томнаах (түөрт чаастан турар) аатырбыт романын-эпопеятын бастакы кинигэтэ 1942 сыллаахха сүрэхтэммитэ. Бүтэһик төрдүс чааһа

1956 сылаахха тахсыбыта. Бу айымньыны казах норуотун революция иннинээџи олоџун энциклопедията диэн үрдүктүк сыаналабыттара, аан дойдун үгүс норуоттарын тылларыгар тылбаастаан, литература классикатыгар бигэтик киирбитэ. Романна Абай олоџун, кини баай ис хоһоонноох айар үлэтин уонна ол кэминээџи общественной олоџун туһунан сырдатыллар.

Сүрүн сыалбыт-сорукпут бу икки романна сүрүн герой сайдытыгар фольклор уонна уус-уран айымньы сабыдыалын тэнгээн көрөргө холонобут. Ол курдук, көмө персонажтарынан буолаллар: «Сааскы кэмгэ» Даарыйа эмээхсин уонна Зере эмээхсин «Абай суолугар».

«Сааскы кэмгэ» Даарыйа эмээхсин роман бастакы эрэ аҥаарыгар кэпсээнэр эрээри, Микиитэни үөрөппит үөрөџэ олоџун тухары хааллаџа. Айымньыга биһиги Даарыйа эмээхсини кытта бастаан маннык билсигэбит: «Эмээхсин – саха народун умсулџаннаах дэлгэй тылын бастыҥ баһылыга. Кини сүрдээх элбэх таабырыннаах, өс хоһоонноох, сэһэннээх, остуоруйалаах. «Сүрдээх элбэх» диэн этэр тутар, кыайан ааџыллыбат, куруук сайда, дэлэйэ турар, бараммат баайдаах киһи». [1; 13] Даарыйалаах Микиитэ уонна Өлөксөй уһун күнү быһа мээндэ сылдыбыакка эрэ наар тугунан эмит дьарыктаналлар. Холобур, хабылык быраџа оонньоуллар: «Кинилэр хабылык хабаллар, дурда эргитэллэр, эрилэнгилиллэр. Мээлэ сүүйсэллэр. Кинилэр ылсар-бэрсэр, сүүйсэр-сүүттэрсэр үптэрэ-баайдара-остуоруйа» [1; 23] Микиитэ сүүйтэрдэџинэ Даарыйа эмээхсин кэпсээбит остуоруйатын уларыта-уларыта да буолла кэпсиир. Уол барытын кэпсээн бүтэрбитин эрэ кэннэ, эмээхсин ханна туох сыһа кэпсэммитин, ханна туох эттиллибэтэџин эбэн бизэрэр. Бу манна биһиги Даарыйа эмээхсин талааннаах педагог буоларын көрөбүт. Айымньыга «Кыһын сайыннааџар тоџо уһун буолбутун» «Үгүрүө чыычаах халлаанна өрө дьурулаан тахса-тахса таҥнарын түһэрин», «Чоруос чыычаах төбөтө тоџо кыһылын» туһунан онтон да атын остуоруйалары билиэхпитин сөп. Хас кизэ аайы дьийэлээхтэр мустан остуоруйа кэпсэтэллэр. Амма Аччыгыһа Даарыйа эмээхсин тас сэбэрэтигэр утары суолталаан кини баай тыллааџын көрдөрөр: «Куһаҥан харахтаах, хатыҥыр, кыра эмээхсин ханас диэки борунуй мундукка күөдэлэммит нэк ортотугар кизэбэ эрэ боруйан олонорон, куобах тыһын, кулгааџын имитэ-имитэ, кэрэтик кэпсээн унаарыйар,

дьиэ иһинээҕи дьон болҕомтотун барытын бэйэтигэр тардынар» [1; 19]. Ону таһынан, таабырыннары кытта нэдэлиэ уонна ый хонуктарын эмиэ үөрэтэллэр. Даарыйа эмээхсин оҕоҕо остуоруйа кэпсээн, кини ис дууһатын сайыннарар. Үчүгэи уонна куһаҕаны араарга үөрэтэр. Микиитэ Даарыйа эмээхсинтэн норуот тылынан айымньытын умсулҕаныгар ылларар, төрөөбүт төрүт тылын уонна култууратын сыаналыырга үөрэнэр. Кини дьадыгылар уонна баайдар тус-туспа санаалахтарын кыра эрдэбиттэн өйдүү улаатар. Маны Микиитэ Манчаары туһунан кэпсээнтэн өйдөөн, кинини бэйэтигэр идеал уобарас онгостор.

«Абай суола» романна Зере эмиэ Даарыйа эмээхсин курдук сиэнин Абайы элбэххэ үөрөппит кининэн буолар. Зере уонна Абай өр көрсүспэтэхтэрин, бэйэ-бэйэлэлин олус күүскэ ахтыспыттарын, кинилэр сылаас истин сыһыаннарын ааптар бу курдук тириэрдэр: « – Бэдик, миэхэ урут сүүрэн кэлэ охсубата дии! Аҕатыгар барар буоллаҕа, бэдик! – ботугуруур кини. Ол эрэри сиэнин кууһа түүһээтин кытта, сэмэлээһинэ саамай нарын, саамай хайҕал тыллараынан солбулуннулар. – Күнүм-ыйым, барахсаным, Абайым, кутум-сүрүм! – ымманыйда эбэтэ уонна хараҕыттан бөдөҥ сырдык тамахтар мөлбөрүһэн таҕыстылар. Ураһаҕа Абай сол курдук эбэтинэн куустуспутунан киирдилэр» [2; 14].

Мухамеджан Каратаев этэринэн, бу Зере уонна Улжан (Абай ийэтэ) кырачаан Абай улаатан баран улахан поэт-гуманист буоларыгар күүс-көмө буолбуттар. Тоҕо диэтэххэ кини кыра эрдэбиттэн араас остуоруйалары истэн элбэххэ үөрэммит, элбэҕи билбит уонна саамай сүрүнэ уус-уран айымньыны таптаабыт. «Зере хайдах курдук үтүө кэпсээнньитин Абай быйыл эрэ кэлэн толору өйдөөтө. Кини истээччитин букатыннаахтык абылаан, иһиттэр истэ олоруон курдук таттарыылаахтык кэпсиир. Зере үгүһү билэрэ: «Эдил-Жаик», «Жупар-Корыга», «Кула-Мерген» уонна да атын номох сэһэннэри» [2; 56]. Абай эбэтэ Даарыйа эмээхсин курдук эмиэ «Үөрөҕө суох эрэри хас эмэ сыл устата кимиэхэ да аахпатах хоһооннорун кини өйүгэр бигэтик тутта сылдьарыттан Абай дьиктииргиирэ, сөҕөрө. Кини күнү күннүктээн араас тойуктары, айтыстары, хоһоонунан үһүйээннэри кэпсээн тахсара», - диэн ааптар сэһэргиир. [2; 57]. Бу манна көстөр Даарыйа уонна Зере баай духовнай ис дууһалара норуот айымньытыттан силис тардан тахсыбыта. Ол курдук, «Эдил-

Жаик» остуоруйаға икки быраатыылар туһунан, «Жупар-Корыгаға» Улахан аға ууһун ийэтин туһунан, «Кула-Мергенге» казах булчутун туһунан кэпсэнэр. Абай Микиитэ курдук эмиэ эбэлээх, ийэтигэр остуоруйа истэр баҕаттан куораттан аҕалбыт кинигэлэриттэн кинилэргэ анаан хоһоон ааҕара: «Кини ол курдук «Жусупаны уонна Зюлейканы» сонно тута тылбаастаан аахпыта, өйдөөбөт персидскэй тылларын быһааран биэрбитэ» [2.57]. Зере олус уруккуну билэрин Мухтар Омарханович былыргы биһик ырыатын нөнүө биэрэр: «Эмээхсин үөрэммитинэн биһик ырыатын сыыйан ыллыыр. Ырыата эмиэ былыргы, бэйэтинээҕэр былыргы. Зереттен ураты ити ырыаны ким да ыллаабат». Айымньыга Абай кыра эрдэҕиттэн оччотооҕу оҕолортон барыларыттан атын дьарыктааҕа көстөр. Оннук биир сүрүн кини дьарыга араас кинигэни олус үлүһүйэн уонна тартаран туран ааҕара. Зере биирдэ маннык эппит: « – Оҕом, ити үчүгэй дьыала. Бу күн сиригэр аһыртан уонна утуйартан ордугу тугу да билбэт дьоннор аҕайахтар диэтэҕин дуу. Үйэлэрин тухары туох да туһата суох түбүгүрэллэр-ол курдук көдьүүһэ суох күнү-дьылы барыыллар! Олору үтүктүмэ, ити дьикти лиистэри ааҕаргын быраҕыма» Уол эбэтэ эппититтэн олус астынар уонна ордук дьулуһан ааҕарга сорунар. Зере сиэнин кэммиттэн кэмигэр сөпкө хайҕаан кини айар-тутар дьоһурун күүһүн сайыннарар. Таптал, үтүө майгы уонна айылҕаттан айарга-тутарга бэриллибит эбэтин талаана, сүрүн геройга кини улуу поэт буоларыгар күүс-көмө буолбут.

Түмүктээн эттэхпитинэ, фольклор норуот муудараһа буоларынан сибээстээн, бу икки айымньыга Даарыйалаах, Зере норуот тылынан уус-уран айымньытын баайын тута сылдыар уобарастарынан буолаллар. Кинилэр сүрүн геройдар сайдалларыгар, салҕыы улуу суруйааччы буолан тахсалларыгар, бэйэлэрин сүдү кылааттарын киллэрбит уобарастар быһыытынан бэриллэллэр. Сурук-бичик үөскүү илигинэ сайдыбыт фольклору ааптардар айымньыга киллэрэллэрэ улахан суолталаах. Хас биирдии суруйааччы норуоттылынан уус-уран айымньытыгар иитиллэн тахсыбыта саарбаҕа суох дьыала.

*Билим салайааччыта – Егорова С. И.,
б.б.х., АБ ХИНТуоКҮ дассыана*

Кононов Дж. Ю.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

ДМИТРИЙ КОНОНОВИЧ СИВЦЕВ-СУОРУН ОМОЛЛООН «АҔА ДОЙДУТУН УЛУУ СЭРИИТИН КЭМИГЭР АЙАР ҮЛЭТЭ»

Дмитрий Кононович Сивцев-Суорун Омоллоон (14.09.1906-25.06.2005) – биллэр-көстөр Драматург, прозаик, публицист, киносценарист, артыыстыы дэгиттэр идэлээх суруйааччы Дмитрий Кононович Сивцев-Суорун Омоллоон АҔа дойду Улуу сэриитин кэмигэр айбыт үлэлэрин сырдатты. Драматург быһыытынан уһулуччу талааннааҔа Суорун Омоллоон ити маннайгы прозаическай айымньыларыттан кытта биллэр эбит. Дьингинэн, ити кэпсээннэригэр диалогын сууйуу букатын аҔыйаҔын үрдүнэн. Кини хара маннайгыттан олох уонна киһи дууһатын сайдыыты, ол аата утарсыылаах уустук сайдыытын конфлигын таба тайанан, кыраҔытык көрөн, күүһүрдэн ойуулуур. Ити кэпсээннэр сюжеттарыгар киһи көнгүл драматическай айымньы суруйталыан сөп.

Попов Борис Николаевич эппитэ «Суорун Омоллоон – это Якутия. И нет Якутии без Суорун Омоллоона. Вот почему образованный саха должен знать о Суорун Омоллооне: это знание о самом себе. Не в последнюю очередь нужно знать философские взгляды Суорун Омоллоона». Бу үлэҔэ биһиги АҔа дойду Улуу сэриитин кэминээҔи айар үлэтин уонна Саха норуотугар кылаатын көрүөхпүт. Кини айан хаалларбыт үлэлэрэ биһиэхэ, норуотугар туох сүг кэн оруоллааҔын.

Ол курдук Саха талааннаах суруйааччыта АҔа дойду Улуу сэритэ буолуон иннинэ норуокка киэнник биллибит олонхо сюжетыгар оҥоһуллубут музыкальнай драмата – «Ньургун Боотур». Биллэрин курдук, «Ньургун Боотур» саха театрыгар сүүстэн тахсата турбута. Ити чаччы бэйэтэ элбэҔи этэр. Ону таһынан, 1957 сыллаахха МоскваҔа буолбут саха литературатын уонна ускуустубатын биэчэрдэригэр биһиги национальной культуурабыт сайдыытын биир бэлиэ ситиһиитин быһаарыытынан үрдүк сыанабылы ылбыта. «Бу дьикти-кэрэ спектакль, – диэн суруйбута «Правда» хаһыат, – бэйэтин атыттарга, маарыннаабат уратытынан, сибиэһэйинэн

көрөөччүлэри сөхтөрдө, биһирэттэ. Киниэхэ саха алмааһын курдук норуот кэрэ бэйэлээх дууһата арыллан көһүннэ». Ньургун Боотур – көмүскэллээх санаалаах күн улууһун модун геройа, үгүлээх, ба-тастаах хорсун рыцара. Бу айымньы туһунан Эрчимэн – Шестаков, Егор Петрович «Аһаҕас санаалар» диэн 1986 сыллаахха таһаарбыт кинигэтигэр манньык уруйар: «Ол эрэри бу саха үгүс героическай эпостарыттан олус мындырдык танган, ылбаан, түмүгэр айан онгоһуллубут, бэйэтэ туһугар олонхолоор уус-уран синтезтэрэ буолар.

Онтон 1941 сыллаахха Суорун Омоллоон «Күкүр Уус» айымньыны суруйбута. Бу сүрүн геройбут туһунан Иван Григорьевич Спиридонов манньык суруйар: «наш драматург сделал своим главным героем именно такогно бедолагу, испытывающего могущество карающей длани новой жизни». Кырдьык, түһү да кини ыарахан кэмнэ олордор драматург сүрүн геройун күүстээх майгытынан, киһи быһыытынан үтүө, амарах санаалаабын бэлиэтии көрдөрбүт.

«Күкүр Уус» кэннэ «Айаал» романы суруйбута. Бу айымньыбыт сурун геройа Ньургун Ботур курдук тоҕус халлаан улаҕатыгар тура төрөөбүт буолбатах. Кини XIX үйэ маңнайгы чизппэригэр, өссө патриотитархальнай-феодалнай ангардаах хараҥа, ыар олох сабардаан турдабына төрөөн-үөскээн ааспыт киһи. Бу киһиэхэ төһөлөөх бухатыырдыы модун санаа героическай характердыы модун санаа, көңүл, дьол туһугар дохсун дьулуур бэриллитин көрдөрөр. Үгэс курдук Айаал прототиба Манчаары Баһылай диэччилэр. Кырдьык, киниэхэ үгүс өттүнэн майгынныыр. Суос-соҕотоһун да буоллар, батталлаах баайдары утары турара, тутулан хаайыыга барара, таһыллара, тыаҕа хорҕойон олооро, кыра, дьаданы дьон киниэхэ чугаһа уо.д.а. Ол да буоллар, Уордаах Үөксүкү Чоочоттон суруллубатабын курдук Айаал даҕаны историяҕа дьиннээх баар буола сылдыбыт Манчаарыттан чанха атын.

«Айаал» – романтическай трагедия. Ол иһин кини сүрүн персонажтара көннөрү дьонтон, ол аата оччотооһуга баар буола сылдыбыт кулуттартан, баайдартан кинилэр бэйэлэрин кэмнэригэр туттан-хаптан, тэринэн олорбут олохторуттан, өйдөрүттэн-санааларыттан норуот номоһун поэзиятынан быдан өрө көтөһүллэн, күүһүдэн бэриллиттэр. Суорун Омоллоон бэйэтин норуотун тылынан уус-уран айымньытын суруйааччы эрэ быһыытынан буолбакка, дьиннээх чинчийээччи быһыытынан үөрэтиигэ,

популяризациялааһынга бүтүн олобун биэрбит киһи. Ол да иһин кини бары айымньыларыгар, хас тылыгар-өһүгэр, образтары, характердары да толкуйдаһынын систематыгар өрүү күүскэ биллээччи. Кини айымньылары хатыламмат национальной уратылаахтарын тэнгэ, кизн интернациональной ис хоһоонноохторо. Ол курдук «Айаал» романын кэннэ 1943 сыллаахха «Сайсары» драманы суруйбута. Суорун Омоллоон суруйааччы быһыытынан бэйэтиттэн аһара ирдэбиллээбэ диэн бэлиэтииллэр. Бу суруйбут драматын кэлин «Сценкалар» диэн ааттабытыттан даһаны көстөр. Дьингинэн, бу саха норуотун историятыгар революционной тосту уларыһылары, биир тутултан атын тутулга кирири «героической кэмин хабар драма-эпопея» диэн Суорун Омоллоону чопчу ырыппыт Иван Григорьевич Спиридонов «Героическое в жизни и творчестве» диэн ыстатыйатыгар суруйан турар.

«Сайсарыга» оонньуур дьоно олус элбэх. Туох да омуна суох, киниэхэ норуот бүттүнэ кыттар диэххэ сөп. Драма сүрүн героинята тобус оҕолоох, саха дьадангы дьахтара. Кини уобараһа Мухина аатырбыт статуятын курдук реалистической, символической даһаны былааннаахтык айыллыбыт. Сайсары элбэх эрэйдээх, уһун мунгнаах ыар дьылбата, улахан олобо, бу оччотообу саха үгүс дьахталларын дьылбата. Ону тэнгэ Октябрьской революция эрэ кэнниттэн көрөр хараба аһыллыбыт талааннаах саха норуотун бүттүүнүн дьылбата.

Драмаба Сайсары тобус оҕотуттан сыылкаба кэлбит Полянскайга тийэ кимнээх-кимнээх суохтарый?! Сага капиталистической сыһыаннаһыга ардыллан ээрэ уодаһыннаах Уолака атыһыт, кини ытар ыта, бөтөһө Сатараал, ньыланнас, албын Агафон абабыт, бэрдимсик, националист Саха сириин салайыах, Японияны кытта уруурбаһых буолан чабыланар Шишлянскай, ыспыраанньык, суруксут, отоһут эмээхсин, эбэнки булчута уо.д.а. Кинилэр бука бары бэйэлэригэр эрэ сыһыаннаах, хаарыннаспат майгылаахтар, тыллаахтар-өстөөхтөр. Төһө да элбэхтэрин иһин, сорохтор биирдэ эмэтэ сценаба киирэн тахсыбыттарын иһин, хайдах эрэ элэннэспэттэр, симсибэттэр биир уолас туорахтарыныны бары наадалаахтар.

Өскөтүн Айаал трагедията кини дьол-соргу көрдөһөн бурдук ыһаары сир тизэрэриттэн саһаланар эбит буоллабына, Күкүр Уус муна-таҥа, дэ ити үгэр таҥара онгостубут Кэбээитин кинээһин

ыччатыгар ыадар бэйэлээх күлүүһү оноро турарыттан саҕаланар. Маныаха даҕатан эттэххэ, Суорун Омоллоон бэйэтин драмаларын композицияларын, ити отут күлүүһү уһааран онорбут Күкүр Ууһуттан итэҕэһэ суох чочуйара айымньыларын маҕнайгы тыллаарыттан, экспозицияларыттан биллэн барааччы.

Оччотооҕуга туох баар олохторун, өйдөрүн-санааларын наар кылааскабай охсуһуу идеятыгар, имэнигэр биэрбит «тимир» дьон биирдиилээн эрэ, бэл, таптыылларын даҕаны билинэллэрин мещанство курдук санаан, абааһы көрөллөрө. Суорун Омоллоон сэрии кэмигэр Сергей Ваксильевтыын суруйбут очеркалара аҕыйаҕа суох.

Онуоха диэри Суорун Омоллоон бу чулуу айымньыларын араас кэмгэ, араас сыанаһыттар эгин-эгинник эрийэ буруйа эрдэннэр элбэхтик мөккүспүттэрэ. Ордук догматическай критика сүллүгүһэ суруйааччы айар үлэтигэр улахан охсууну онорбута. Ону оччотооҕу кэм соҕообут нормативнай өйдөбүллэригэр олоҕуран суруйбут «Хотугу хоһууна» уо.д.а. айымньылар даҕаны туоһулуулар.

Ол курдук Суорун Омоллоон саха норуоугар фольлору эрэ буолбакка, айымньыларынан эрэ мунурдаммакка, кини өссө бэйэтин кэнниттэн мемориальной музейдары хаалларбыта. Чөркөөххө историко-этнографическай музей тутулан үлэлии-хамсыы турар, ону таһынан Суоттуга «Доҕордоһуу» музейын тэрийбит кининнэн буолар уонна Саха государственнай тыйаатыр уонна опера балета кини аатын сүгэн турар. Манан тирэҕирэн эттэххэ кини сэрии кэмигэр суруйбут үлэлэрэ сүнгэн, улахан бэйэтин да олоҕор уонна саха норуотун сайдыытыгар улахан оруолу оонньообута.

*Билим салайааччыта – Башарина З. К.,
б.б.д., АБ ХИИТ уоКҮ бэрэпиэссэрэ*

— VIII сиексийэ —

ТЫЛЫНАН УУС-УРАН АЙЫМНЫЫ – НОРУОТ БАРҒА БААЙА

Собакин А. А.,

С.М. Макаров аатынан Чурапчы гимназията,
Чурапчы улууһа

С.А.НОВГОРОДОВ НОРУОТ ТЫЛЫНАН УУС-УРАН АЙЫМНЫЫТЫН ХОМУЙУУТА

Кини иитиллибит Ийэ сириттэн силлибэт силистээх, төрөөбүт төрүт буоруттан туллубат тууралаах эрэ буоллаҕына, бөҕө куттаах-сүрдээх киһи быһыытынан үүнэригэр, сайдарыгар үтүө үктэллээх, бигэ тирэхтээх буолар. Ол иһин оҕолорго кыра эрдэхтэриттэн эт-тэригэр-хааннарыгар, өйдөрүгэр-санааларыгар иитиллибит Ийэ сиргэ, төрөөбүт үөскээбит төрүт буорга тапталы, ытыктабылы үөскэтии бүгүнгү күнгэ турар сорок. Төрөөбүт дойдубут баай историятын билии, хатыламмат кэрэтин кэрэхсии улааты, төрдү-ууһу үөрэтии кэнчээри ыччат инники олоҕун төрүт олуга буолар. Дойдубут чэлгийэ сайдарын туһугар олон ааспыт тумус тутар дьоммут-сэргэбит олоҕун-дьаһаҕын, үлэтин-хамнаһын туһунан чинчийии, үөрэтии билингги кэм ирдэбилэ.

2017 сыллаахха саха бастакы лингвист-учуонайа С.А. Новгородов төрөөбүтэ 125 сыла. Мин кини үлэлэриттэн нуруот тылынан айымныытын хомуйуутун, сахалыы нуруот ырыатын сэнээрэр буоламмын олус интэриэһиргээн үөрэтэн көрдүм.

Ураты суолтата: Быйыл лингвист учуонай С.А.Новгородов төрөөбүтэ 125 сыла, сахалыы букубаар айыллыбыта 100 сыла туоларын саха нуруота бэлиэтээн, үйэтиигэ улахан болҕомто уурар.

Үлэ сыала: С.А.Новгородов нуруот тылынан уус-уран айымныытын хомуйуутун үөрэтии, чинчийии.

Үлэ соруктара:

1. С.А. Новгородов олоѳун, үлэтин туһунан билсигии;
2. С.А. Новгородов хомуйбут норуот тылынан уус-уран айымньыларын матырыйаалларын үөрэтии;
3. Бииргэ үлэлэспит информатордарын сырдатыы;
4. С.А. Новгородов хомуйбут таабырыннарын английскайды тылбаастыырга холонуу;
5. С.А. Новгородовка аналлаах сайт барылын оноруу.

Бу үлэни толорорбор маннык литератураны туһаннам:

Новгородов С.А. «Во имя просвещения родного народа», Дмитриев С.К. «Жизнь и деятельность С.А. Новгородова», В.Ф. Ермолаев «Дойдум сирин олонхоһуттара уонна олонхолоро», Е.Д. Андросов «Таатта олонхоһуттара, ырыаһыттара», Илларионов В.В. «С.А. Новгородов уонна норуот айымньыта», Сэмэн Тумат «Лингвист Семен Андреевич Новгородов», «Лингвист Семен Новгородов суолталаах бэлиэтээһиннэрэ», «Кэриэс тылбын кэбиспэт буолун, кэрэмэс доѳотторуом!»

Семен Андреевич Новгородов – саха суругун-бичигин төрүттээччи

Сахалар бастакы көлүөнэ интеллигеннэриттэн биир саамай чаѳылхайдара уонна уһулуччу үтүөлээхтэринэн Семен Андреевич Новгородов этэ. Кини бастакы учуонай-лингвист аатын өссө Петербургдааѳы университетка үөрэнэ сылдьан ситиспитэ, үөрэѳин быһыгар саха тылын фонетикатын, говордарын, ол эбэтэр, диалектологиятын биир бастакынан чинчийэн испитэ. Саха лексикатын үгүс тюрко-монгольскай о.д.а норуоттар тылларыгар тэннээн үөрэтэрэ. Лингвистэртэн биир бастакынан саха тылын былыргы удьуорун VI – VIII үйэлэргэ Орхон тюрдарын лексикалара буолуон сөп диир гипотезаны көтөхпүтүнэн кэнники 60-с сылларга профессор Е.И.Убрятов чинчийиилэрэ бигэргэспиттэрэ.

Семен Андреевич учуонай-лингвист, гражданин быһыытынан норуотугар улууканнаах историческай үтүөтүнэн сахалыы латинизированнай алфавиты айан норуот үөрэѳирэр усулуобуйатын хаачыйыта буолар.

Өссө 1917 сыллаахха В.М. Ионов бырайыактаабыт сахалыы букварын Семен Андреевич табаарыһа Н.Е. Афанасьевтыын кыттыһаннар, латинизированнай алфавитынан көннөрөннөр

бастакы «Сурук-бичик» кинигэтин 4 тыһ. экземплярын бэчээттэтэри уонна оскуолаларга бастакы төрөөбүт тылынан үөрэх кинигэтин быһыытынан тарҕатары ситиспиттэрэ.

Оскуолаларга саха тылын үөрэтии 1917 сыллаахха балаҕан ыйыгар Дьокуускайга бэчээттэммит «Сахалыы сурук-бичик» букубаарынан саҕаламмыта. 1922 сыллаахха букубаар иккиһин таһаарыллыбыта.

Кини төрөөбүт тылынан үөрэтиини сайыннарарга кадрдар наадаларын ким да иннинэ өйдөөбүтэ. Ол иһин кини «Сахалар уонна университет» диэн ыстатыйатын 1919 сыллаахха Иркутскайдаағы университетке саха тылын кафедратын аһар туһунан туруорсубута (5: 57).

1923 сыллаахха Новгородов оччотооһу кэм элбэх күчүмэҕэйдэрин туораан, икки сылтан ордук дьүккүөрдээх үлэтин түмүгэр, Петроградка кини алпаабытынан саҕа шрифт кутуулар, «Сурук-бичик» диэн саҕа саха букубаара уонна «Ааҕар кинигэ» диэн хрестоматия, хас биирдиитэ 5000 ахсаанынан тахсар.

Ол курдук, 1923 сыл бүтэнигиттэн «Кыым» хаһыат, 1928 сыл алтынньытыттан «Хотугу ыччат» диэн ыччат хаһыата, оттон 1926 сыл алтынньытыттан «Чолбон» сурунаал тахсар буолбуттара. Е.И. Коркина, Г.Г. Макаров: «Всего на новгородовском алфавите до введения унифицированного новотюркского алпабыыта на латинской основе было издано более 200 книг, в том числе около 30 учебников и учебных пособий», – диэн суруйбуттара (5: 31).

Онтон С.А. Новгородов олобун уонна айымньылаах үлэтин анаан үөрэппит С.К. Дмитриев: «С.А. Новгородов саамай улахан үтүөтэ-өнгөтө – кытаанах кэмнэ сахаҕа аан бастаан киэнник тарҕаммыт суругу-бичиги оноруута буолар. Новгородов суруга-бичигэ – саха сэбиэскэй култууратын биир саамай чаҕылхай сүһүөҕэ, кини сайдыытын бастакы баараҕай хардыыта» диэн олус таба бэлиэтээбитэ. Семен Андреевич төрөөбүт норуота сурукка-бичиккэ кыттыһан, үөрэххэ тардыһан иһэригэр ис сүрэбиттэн кыһаллара уонна бу кэмнэ сэбиэскэй былаас маннайгы салайааччылара М.К. Аммосов, И.Н. Барахов, П.А. Ойуунускай, С.Н. Донской саха норуотун маннайгы интеллигеннэрэ В.В. Никифоров, К.О. Гаврилов уо.д.а өйөөлүлэринэн, көмөлөрүнэн санаабыт санаатын, баҕарбыт баҕатын олоххо киллэрбитэ.

Э.К. Пекарской аатырбыт «Саха тылын тылдытыгар» үлэлэспитэ.

1923 сыллаахха Семен Андреевич Петроградтаабы университет общественной наукалар факультеттарыгар Аржаангы уонна Илинги дойдулар литератураларын уонна тылларын тэнгээн үөрэтэр институтка научнай үлэһитинэн киирбитэ.

«Сурук-бичик» буквары уонна «Ааҕар кинигэни» бэчээттэспитэ.

Семен Андреевич латинскай алфавитын 1929 сыллаахха диэри, онтон салгыы тупсаран 1939 с. диэри норуоту үөрэхтээһингэ, бэчээккэ туһаммытара.

С.А. Новгородов норуот айымньытын хомуйуута

Саха норуотун тылынан айымньытын хомуйуу өрөбөлүүссүйэ иннинэ сағаламмыта. Биллэн турар, политической сыылынайдар И.А. Худяков, Э.К. Пекарской, В.М. Ионов, С.В. Ястремской, Н.А. Виташевской уо.д.а маныаха маннайгы олугу охсубуттара. Кинилэр хомуйар үлэлэригэр фольклористика оччотооҕу таһымынан салайтаран үлэлээбиттэрэ.

Семен Андреевич төрөөбүт норуотун тылынан айымньытын холобурдарын хомуйууга, норуокка тиэрдиигэ, ис номоҕун тойонноохунга төрүт сахалартан биир бастагынан суол аспыт киһи диэн В.В. Илларионов бэлиэтээн турар.

Кини кэнниттэн Чурапчыттан үүммүт Сэһэн Боло, А.А. Саввин уонна Георгий Митрофанович Васильев курдук бөдөн фольклористартан кини туспа суоллаах-иистээх этэ. Кини төрөөбүт норуотун тылынан айымньытын холобурдарын хомуйууга, норуокка тиэрдиигэ, ис номоҕун тойонноохунга төрүт сахалартан биир бастагынан суол аспыт киһи диэн В.В. Илларионов бэлиэтээн турар. С.А. Новгородов норуот айымньытыгар умсугуйуута оҕо сааһыттан сағаламмыта. Кини Боотурускай улууска төрөөбүт – үөскээбит киһи Таатта, Чурапчы, Амма уус уран тыллаахтарын, норуот ырыаһыттарын, олонхочуттарын кыра эрдэбиттэн истэн, этигэр-хааныгар ингэринэн улааппыта. Боростуой үлэһит дьон былыргы олох туһунан кэпсээннэрин ураты болҕойон истэрэ. Норуот сэһэннэрин бастагы суруйуута кини Дьокуускайдаабы реальной училищеҕа үөрэнэр сылларыгар 1909 – 1910 сылларга сағаламмыта. 1912 – 1913 сс. сахалыы тылынан «Саха сангата» диэн бастагы сурунаалга Семен Андреевич «Сайын», «Таатта ырыата», «Сут ырыата»

уонна «Хонон турарбыт ырыата» диэн норуот айымньыларын бэчээттэспитэ. Бэйэтин суруйууларыгар хаһан суруйбутун ыйбатах. Ол оннугар ситэтэ да буоллар, кимнээхтэн суруйбутун Луха уола Иэп (Иоп Лукич Новгородов), Дэлиһизэй уола Уйбаан (Иван Елисеич Кулаковскай), Тиит уола Дьүлэй Дьаакып (Яков Титович Васильев), Баһылай уола Ньюкулай М. диэн бэлиэтиир эбит. Көстөрүн курдук, С.А.Новгородов Чурапчы, Таатта чулуу олонхоһуттарын, ырыаһыттарын, тойуксуттарын кытта бииргэ үлэлээбит.

С.А. Новгородов Петербурга үөрэнэ сылдьан, университет соруудабын толорон, 1914 сыллаахха кини дойдутугар сайынгы сынныалан кэмигэр Орто уонна Киин Азияны үөрэтэр Нуучча комитетын командировкатынан илин улуустарга сылдьан, анаан-минээн үлэтиир. Таатта улуунун Дьүлэй нэһилиэгин аатырбыт олонхоһуттара, ырыаһыттара, сэһэнньиттэрэ И.Н. Винокуров-Табаахырабы, Т.П. Борисовы, Е.М. Егоровы көрсөн, бэрт таһаарылаахтык үлэтиир. Ырыа Тиэхээнтэн «Байанай алгыһын», аатырбыт Табаахыраптан биир олонхо тиэкиһин суруйан ылаттаабыт (4: 12).

Норуот айымньытын хомуйууга информатордар

С.А. Новгородов норуот айымньыларын суруйууга информатордарын ааттарын-суолларын ыйар үгэһи тутуспуга. Ол түмүгэр кини кимнээҕи кытта үлэлээбитин, кинилэр кимтэн кииннээхтэрин, хантан хааннаахтарын, ааттарын-суолларын билэр толору кыах баар. Онон, мантан аллараа Семен Андреевич информатордарын туһунан сиһилии билиһиннэрбим.

С.А. Новгородов биир бастын информатора И.Е. Кулаковскай-Оонньуулаах Уйбаан буолар

А.Е. Кулаковскай бииргэ төрөөбүт убайа И.Е. Кулаковскай, дьонго-сэргэҕэ биллэринэн, Оонньуулаах Уйбаан, тойуксут, ырыаһыт быһыытынан бэйэтин кэмигэр улаханник аатырар, сурабырар этэ. Ол туһунан олохтоох краевед, сир түннүгэ киһи Е.Д. Андросов «Таатта ырыаһыттара, олонхоһуттара» диэн икки чаастаах кинигэтигэр кэмчитик да буоллар, истинник, иһирэхтик суруйбута баар: «Оонньуулаах Уйбаан олонхолообут сураҕа иһиллибэт, атын сирдэргэ сахалыы «дьээ-буо» ырыалары ыллырынан, тойугу туойарынан аатырбыта-сурабырбыта»

Кырдык даҕаны, И.Е. Кулаковскай бэйэтин кэмигэр чахчы аатырбыт күлүүлээх-оонньуулаах, ырыалаах-тойуктаах киһи эбитэ

буолуо. Р.А. Кулаковская аҕатын туһунан ахтыы сэнэнигэр Оонньуулаах Уйбаан көргө-нарга көхтөөх, чугас ыалларын ынгыран, арыт ыллаан-туойан, арыт остуоруйалаан, сэнэргэһэн, кыһынҥы үһүн түүннэри кылгатарын туһунан ахтыллар миэстэлэр элбэхтэр. Ол да иһин дьоно-сэргэтэ кинини таптаан, талааныгар сүгүрүүэн, кыратыгар Ырыа Уйбаан, улааппытын кэннэ Оонньуулаах Уйбаан диэн ааттааҕа.

Оонньуулаах Уйбаан дьонго-сэргэбэ киэнник биллибит «Сут ырыата» айымньыта 1913 сыллаахха «Саха сангатыгар» тахсарыгар «Иллэрээ, 1910 сыллааҕы сутун туһун ырыата» диэн хос быһаарытыттан өйдөөтөххө, 1912 сыллаахха суруллубут. Айымньы сүрүн ис хоһооно Тааттаҕа, уопсайынан, илин энэргэ барытыгар да 1910-1914 сс. сатыылаабыт уот кураан, сут дьыл нэһилиэнньэбэ, ордук кыра-хара дьонго, аҕалбыт идэмэрдээх издээнин арыян көрдөрөр. Айымньы 1912 сыллаахха суруллубут буолан, маҥнайгы сут дьылы туораабыт курдук санаммыт, айылҕа тугу дьаһайарынан олорор саха ыалыгар сут иккиһин, онтон салгыы үһүс-төрдүс төгүлүн эргийэн испитэ чаччы даҕаны олус алдьархайдаах суол буоларын итэҕэтиилээхтик тиэрдэр (1: 46).

Мария Николаевна Ионова-Андросова Таатта дьахталларыттан биир бастын олонхотун быһыытынан биллэр. Кини 2-ис Игидэйгэ Итимээйи алааска 1866 сыл диэки Петровтар диэн быстар дьаданы ыалга төрөөбүтэ. Төрөппүттэрэ кыра саастааҕар уоспа ыарыыга быстарбыттар, онон чорон соботох хаалбытын абаҕата Күүгэй Ньюкулай кэргэниниин иитэн-аһатан улаатыннарбыттара. Мария Николаевна икки кэргэнэ өлбүттэрин кэннэ, айылҕаттан сөбүмэр талааннаах олонхотун, ырыаһыт идэлээҕин билэн, политсыылынай В.М. Ионов кэргэн ылан, кэлин сыылкатын болдьоҕо бүтүүтэ Петроград куоракка илдэ барбыта, хас да оҕоломмуттара.

Всеволод Михайлович Мария Николаевнаны өссө киниэхэ эргэ тахсыан иннинэ ааҕарга-суруйарга үөрөспүтэ. Э.К. Пекарская көрдөрөрүнэн, Мария Николаевна «Үүт-аас бэйэлээх Үрүҥ Айыы тойон ыччаттара» диэн олонхону 1890 сыллаахха, ол аата В.М. Ионовка кэргэн тахсыа 3 сыл иннинэ, суруйбута.

Мария Николаевна салгыы эмиэ Всеволод Михайлович салалтатынан үөрэммитэ. Кэргэнин улахан научнай чинчийиилэригэр көхтөөхтүк көмөлөспүт уонна ыарахан олохтоох эрээри кэлин

бэйэтэ научнай үлэлэри уонна литературнай уус-уран айымньылары суруйар ураты дьоһурдааһын киһи эрэ сөбөр.

Билигин биллэринэн, Мария Николаевна 9 үлэни таһаартарбыт: бэйэтэ суруйбут икки олонхотун, 135 саха таабырыннарын сахалыы уонна нууччалыы таһааран туран, саха таабырыннарын туһунан ыстатыйаны, норуот ырыаларын уо.д.а таһаартарбыт (3:78).

И.Н. Винокуров-Табаахырап аата суола кизэнник биллэр, Дьүлэй нэһилиэгин олохтоохторо кэлин аатырбыт олонхоһуттарыгар айылҕа маанылаах анаан олорбут сиригэр олонхо комплексын тутан тураллар.

И.Н. Табаахырап-Винокуров сэдэх дэгиттэр талааннаах буолан эбитэ буолуо, П.А. Ойуунускай курдук улуу суруйааччы хас да сүл устата кыһын буоллун, сайын буоллун, ардыгар туос сатыы кэлэн, хастыы да хонон, суруйан, тото-хана сэхэргэхэн барарын туһунан сиэнэ М.И. Павлова ахтар эбит. Сэхэргэхэллэрин былаһын тухары саха былыргы олонхолорун уонна ырыаларын-тойуктарын, хайа олонхоһут эбэтэр ырыаһыт ханна, хаһан олорон аасытын эҥин тустарынан кэпсэтэллэрэ.

Табаахырап эдэригэр наһаа чөллөркөй, хатан, лынгынас, ардыгар бөдөн, суон, кылыһахтаах модун куоластааҕа. Олонхотун дьонун сагатын үтүктэн куолаһын араастаан эгэлгэлээн, тустуһунан уларыта-тэлэритэ сылдьан ыллыыра. Сорунан уһундук олонголоотоһуна сынньана-сынньана, кыратык тохтоон нуктуу түһэ-түһэ, хас эмэ түүннээх күнү курдат ис иһиттэн эбии имэнгирэн-эрчимирэн олонголоон, ыллаан дьүрүһүтэрэ.

Семен Андреевич, үөһэ ахтыллыбытын курдук, И.Н. Табаахырап – Винокуров «Эрэйдээх-буруйдаах Эр Соһотох» диэн олонхону Илинни омуктар Институттарыгар үөрэнэ сылдьан, Киин уонна илинни Азияны үөрэтэр комитет командировкатынан кэлэ сылдьан, сайын дойдутугар, дьонугар-сэргэтигэр ыңгыран аҕалан суруйбута. С.А. Новгородов олонхону бэрт киччэлээхтик дьяныһан туран толору суруйарга кыһаллыбыта. Эдьийэ Парасковья Андреевна кыһа Е.И. Коркина суруйбут ахтытыгар бу түгэн чуолкайдык бэриллит: «Дьүлэй оҕонньорун икки хараҕа суох Табаахырап диэн олонхоһуту 10-ча хонугу быһа күннэри-түүннэри олонголоппута. Оҕонньорго ас-үөл, харчы үтүөтэ бөҕө этэ. Ол олонхотун баран иһэн, стэрэн кэбиспит диэн сурах кэлбитэ»

Иван Табаахырап С.А. Новгородовка норуот тылынан айымньытын кэрэхсиригэр маннайгы олугу уурбут кининэн буолар уонна Новгородов фольклорга суруйууларын, үлэлэрин ситиһиилэригэр кини өгөтө улахан.

Эдьийэ П.А.Коркина ахтарынан, Табаахырабы уонча хонукка түүннэри-күнүстэри олонхолоппут уонна суруйбут. Ол олонхотун Э. Пекарскайга көрдөрө биэрбитэ сүтэн хаалбыт диэн олус хомойоро үһү.

С.А.Новгородов бэйэтин фольклорнай суруйууларыгар И.Н. Табаахырабы улахан талааннаах олонхоһутунан ааһар уонна Ырыа Тиэхээни киниттэн ыллыыр-туойар идэҕэ үһүллүбүт курдук чопчу бэлиэтиир (1:34).

С.А. Новгородов бэйэтин кэмигэр үрдүк таһымнаах фольклорист-хомуйааччы буоларын «Байанай алгыһа» диэн **Т.П. Борисов-Ырыа Тиэхээн** тылыттан булчуттар алгыстарын суруйуутугар көрдөрбүтэ. Булдунаан дьарыктанан, иитинэн олоҕорбут сахалар араас байанайдартан, хара тыа иччилэриттэн сүүрэр атахтааҕы, кылааннаах түүлээҕи аныылларыгар, тулаларыгар тоҕуорутан биэрэллэригэр тыл иччитин, тыл күүһүн итэҕэйэн туран көрдөһөллөрө, онуоха сөптөөх сиэри-туому толороллоро биллэр. Ырыа Тиэхээн-тэн суруллубут «Байанай алгыһа» норуот айымньытын биир бастыҥ холобура. Семен Андреевич суруйбут алгыһын, нууччалы тылбаастаан, хос быһаарыылары онортоон баран уонна атын информатордар хос быһаарыыларын холбуу тутан, саха этнографиятын уонна фольклорун үөрэспит, хомуйбут В.М. Ионовка бэчээттэтэригэр туттарбыт. Всеволод Михайлович тылбаастыын, хос быһаарыылардыын Наука Академиятын иһинээҕи Антропология уонна этнография музейын хомуурунньугун 4-с томугар 1916 сыл тахсыбыта. Дьон кыайан быһаарбат тылларын 14 тылы быһааран суруйар. Семен Андреевич «Байанай алгыһын» курдук ойуулуур-дьүһүннүүр тыл араас дэгэтин икки тылы тэҥинэн бэркэ билэр киһи сиэринэн, тылбаастааһын бастыҥ холобурун көрдөрбүтэ.

Иккис үтүө холобурунан, бу «Байанай алгыһыгар» байанайдар ааттарын-суолларын хас биирдиилэрин, туох аналлаахтарын дьонтон ыйытан, чуолкайдаспыта. Билигин да сахалар былыргы итэҕэллэрин, фольклордарын үөрэтиигэ, чинчийиигэ улахан суолталаахтар.

Семен Андреевич Новгородов саха фольклорун айымньыларын сурукка-бичиккэ тиһэн, киэн ааҕааччыларга тиэрпит ураты өгөлөөх. Ол курдук «Ааҕар кинигэтигэр» бастакы салааҕа 18 араас кэпсээн, үгэ-хоһоон, ырыа-тойук, олонхо, остуоруйа киллэриллибит. Бэйэтэ суруйбут фольклорнай айымньыллара «Байанай алгыһа», «Сайын ырыата», «Үңкүү ырыата» киирбиттэр (1: 62).

Үһүс салааҕа «Ааспыт олох үөрэҕиттэн» диэн ааттаах. Манна Семен Андреевич бэйэтэ суруйбут «Саха хантан хааннааҕа, Саха уһаан-тэнийэн испитэ», «Былыргы саха үнэр айыылара, ытыктыыр иччилэрэ», «Былыргы саха сэриигэ туттар сэбэ» диэн научнай-популярнай ыстатыйалар бэчээттэммиттэрэ. Кинигэ иккис салаатыгар киллэриллибит «Былыргы саха» диэни кытта бу ыстатыйалар учуонай-лингвист научнай интэриэһэ киэнгин, төрөөбүт норуотун историятын, фольклорун бары өттүнэн сиһилии диригинник үөрэппитин көрдөрөллөр.

1915 сыллаахха Башкирияҕа сылдьан, тентярдар диэн кыра народность фольклорнай айымньыларын хомуйсубута.

1916 с. «Якутские вопросы» диэн хаһыакка норуот айымньытын туһунан «Саха интеллигенциятын сүрүн соруктара» диэн ыстатыйатыгар киэнник сырдаппыта.

С.А Новгородов «Основные задачи якутской интеллигенции» дакылаатыттан: «Обращаясь к произведениям нашего устного творчества, я смело могу утверждать, что они по своему содержанию и духу напоминают создания русских классиков и даже реалистов. Это относится в особенности к большой части описания в наших песнях и былинах (олонхо). Что касается занимательности и художественной стороны произведений нашей народной словесности, то пусть каждый из нас припомнит свое личное эстетическое наслаждение от чтения или слушания разного рода хороших образцов. Сколь неизмеримы для слуха и вместе с тем, сколь уморительно смешны наши скороговорки (чабыргах), сколь невероятно долги наши былины, сколь замечательны и оригинальны по форме и содержанию наши ораторские речи!...» (8: 34).

Манна тута хоһуйуу (импровизация) быһаарар оруоллааҕын, онуоха тэҥ олукардаах сүһүөх уонна үөрэ-дьүөрэ тыллар хоһоону айыы сүрүн ньыматынан буоларын чопчу этэллэр.

С.А. Новгородов хомуйбут таабырыннара

С.А. Новгородов норуот айымньытыттан өс хоһоону, чабырбаҕы, таабырыны дьонтон суруйан ылбыта биллэр.

Бэйэтин кэмигэр бэлиэтээһиннэри онортообута. Норуот тылынан айымньытын биирдиилээн жанрдарын анаан-минээн үөрэтээччигэ учуонай-лингвист бэлиэтээһиннэрэ билигин да кэрэхсэбили үөрэтэллэр. Кини суруйбут таабырыннарын профессор Коркина Евдокия Иннокентьевна көрдөһүүтүнэн филологической наука кандидата, публицист, тылбаасчыт Сардана Платоновна Ойуунускайа нууччалыы тылбаастаабыт. Кини саха норуотун таабырыннарын анаан-минээн үөрэппит, онтун наукаҕа киллэрэн, диссертацияны суруйбут сахалыы-нууччалыы тылбаастарын тэрийсбит киһи.

С.А. Новгородов суруйан ылбыт таабырыннара:

Дьизэҕэ, дьизэ иһигэр сыһыаннаах таабырыннар:

1. Обуо-чобуо оҕолор уот харахха бэрсэ тураллар үһү.
2. Маҕан биэ бараанҥа батыллан турар үһү.
3. Уһун уоллаах, кылгас кыыстаах суон баҕайы эмээхсин турар үһү.

Кыылга, булка сыһыаннаах таабырыннар:

1. Буку-буку буор хайа, бэки-бэки бэс хайа, такы-такы таас хайа, тики-тики тиит хайа баар үһү.

2. Сир анныгар итии болгуо сытар үһү.

3. Букук-такык иһигэр сүпсүк-сапсык баар үһү.

4. Ууга киридэбинэ балык, кытыыга таҕыстаҕына кыыл баар үһү.

Үөҥнэ-көйүүргэ сыһыаннаах таабырыннар:

1. Хааһах мунгунан хара оҕуруо баар үһү.

2. Торҕо-тиргэ таҥастаах тойон киһи баар үһү.

3. Отут оронноох Ордоохоон оҕонньор баар үһү.

4. Аҕыс атахтаах, өһөс тыыннаах баар үһү.

Айылбаҕа сыһыаннаах таабырыннар:

1. Иһиэрэ, кырбыыр да, кинини кытта охсуһар сатамат.

2. Күннээбэр күүстээх, тыаллааҕар мөлтөх, атаҕа суох да хаамар, хараҕа суох да ытыыр баар үһү.

3. Күүтэллэр-күүтэллэр да, хайа күн кэллэрбин эрэ, саһарга бараллар.

4. Киһи хараҕар көстүбэт да, аан дойдуну тутан турааччы баар үһү.

Нууччалыгы тылбааһа:

Загадки, относящиеся к дому и домашней утвари:

1. Говорят, удалыцы-молодцы друг друга прямо в глаз бьют-гощают.
2. Говорят, соловая кобыла в трясине, увязнув, стоит.
3. Говорят, есть старуха-толстуха с сыном-длиннулей, дочерью-коротулей.

Загадки, относящиеся к животным и охоте:

1. По земляной горе скреб-поскреб, по сосновой горе шажком-тишком, по каменной горе цок-цоцок, по лиственничной горе скрип-поскрип есть, говорят.

2. Говорят, под землей каленая крица лежит.

3. Говорят, в кручено-верченом беспокойный-бьющийся находится.

4. Есть, говорят, некто, кто в воду зайдет – рыбой становится, на берег выйдет – зверем оборачивается.

Загадки, относящиеся к насекомым

1. Говорят, в переметной суме полным-полно черных бусинок.

2. Говорят, важный тойон-господин в зеленый шелк разодеет.

3. Говорят, у старика Ордоохон-Ворчуна тридцать нар-полатеней.

4. Есть, говорят, некто о восьми ногах, упрямый-преупрямый.

Загадки относящиеся к природе:

1. И свистит, и бьет, да с ним драться нельзя.

2. Говорят, есть некто, сильнее солнца, да слабее ветра, без ног, да ходит, без глаз, да плачет.

3. Ждут-ждут меня, а как приду – все прячутся.

4. Говорят, нечто, человеческому взору невидимо, а весь мир под-держивает.

Бу таабырыннары английскайдды тылбаастыырга холоннум.

Riddles about house and domestic things:

1. It is said, fine fellows beat at each other's eyes.

2. It is said, the white mare is stacked into marsh.

3. It is said, there was an old fat woman with her tall son and short daughter.

Riddles about animals and hunting:

1. There are the buku-buku earthen hill, the beki-beki pine hill, the taky-taky stone hill, the tiki-tiki tree hill.

2. It is said, there is the hottest ball under ground.

3. It is said, there is under twisted restless one.

4. Is, say, someone in the water will go – the fish is on shore out – turns into a beast.

Riddles about insects:

1. It is said, there are many black beads in a sack.

2. It is said, the important man dressed in green silk.

3. It is said, the man Ordookhoon has thirty beds.

4. It is said, the man Ordookhoon has thirty beds.

5. Is, say, one about eight feet, stubborn-proprams.

Riddles about nature:

1. And whistles, and beats, it is impossible to

2. They say there is someone stronger than the sun, weaker than wind, without legs, but walks

3. Waiting-waiting for me, and when I come all hiding.

4. Say, something invisible to human sight, and the whole world supports.

Семен Андреевич Новгородов олобун, үлэтин киэн араҥаҥа билсигиннэрэр туһуттан, сайт онорорго холоннум. Бу сайты «WIX» программаҥа олобуран таҥылынна. Сайты «Саха тыына» диэн ааттаатым. Сайт түһүмэхтэрэ:

1) С.А. Новгородов олобо;

2) С.А. Новгородов – саха суругун-бичигин төрүттээччи;

3) С.А. Новгородов уонна тылынан уус-уран айымньы;

4) С.А. Новгородов туһунан чинчийэр үлэ;

5) Хаартыскалар;

6) Билсэр сир.

Бу сайтка С.А. Новгородов туһунан иһитиннэриилэри хомуйан, информатордарын эбэн, хомуйбут фольклорнай матырыяаал киллэриллэр. Бу сайтка билигин сүрүн информатордарын киллэртээтим уонна Новгородов хомуйбут таабырыннарын уган биэрдим. Кэлин бу сайты кэнэтэн-ханатан улууспут сайтыгар угар былааннаахпын.

1. С.А. Новгородов саха норуотун айымньытын аан маҥнайгынан хомуйбут, бэчээттэппит, сурукка тиспит киһи. Сахалартан биир бастакы фольклорист быһыытынан сыаналанар.

2. Норуот тылынан айымньытыгар олонхону өрө тутара көстөр. Олонхону героической поэмаларга киллэрэр. Олонхо кириитигэр

үөрэ-дьүөрэ тылларынан наардаан этии баһылыырын, бухатыыр-дар саналара араас ырынанан добуһуолланарын ыйар.

3. Норуот ырыата ис хоһоонунан баайын, тутта хохуйуу (импровизация) быһаарар оруоллааҕын бэлиэтиир.

4. С.А. Новгородов норуот тылынан айымньытын хомуйааччы, бэчээттээн таһаарааччы уонна үөрэтээччи быһыытынан саха бастакы үөрэхтээхтэрин А.Е. Кулаковскайы, Г.В. Ксенофонтовы кытта тэннэ маңнайгы ыллыгы тыырсыбыта.

Литэрэтиирэ

1. Андросов, Е. Д. Таатта олонхоһуттара, ырыаһыттара / Е. Д. Андросов. – Дьокуускай, 1993.

2. Дмитриев, С. К. Жизнь и деятельность С.А. Новгородова / С. К. Дмитриев. – Якутск, 1960.

3. Ермолаев, В. Ф. Дойдум сирин олонхоһуттара уонна олонхолоро / В. Ф. Ермолаев. – Дьокуускай, 2015.

4. Илларионов, В. В. Лингвист Семен Андреевич Новгородов саха фольклоругар үлэлэрэ / В. В. Илларионов. – Дьокуускай, 2010.

5. Илларионов, В. В. С.А. Новгородов уонна норуот тылынан уус-уран айымньыта / В. В. Илларионов // Чурапчы олонхоһуттара: антология. – Дьокуускай, 2015.

6. Коркина, Е. И. Кэриэс тылбын кэбиспэт буолун, кэрэмэс доҕотторуом! / Е. И. Коркина. – Дьокуускай, 1992.

7. Новгородов, С. А. Во имя просвещения родного народа / С. А. Новгородов. – Якутск : Кн. издательство, 1991.

8. Новгородов, С. А. Первые шаги якутской письменности / С. А. Новгородов. – Москва : Наука, 1970.

9. Ойунская, С. П. Саха таабырыннара / С. П. Ойунская. – Дьокуускай, 1975.

10. Сэмэн Тумат. Лингвист Семен Андреевич Новгородов / Сэмэн Тумат. – Якутск, 2007.

11. Сэмэн Тумат. Лингвист Семен Новгородов суолталаах бэлиэтээһиннэрэ / Сэмэн Тумат. – Дьокуускай, 2014.

КУЛТУУРА УОННА УСКУУСТУБА КЭРЭ ЭЙГЭТЭ

Бочкарева С.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ТРИ ОСНОВНЫХ СТИЛЯ ЯКУТСКОЙ ПЕСЕННОСТИ

Актуальность темы исследования обусловлена тем обстоятельством, что песенная культура – одна из основных направлений духовной культуры, возрождение и развитие которого зависит от отношения к нему самого человека. Песенная культура является одним из составляющих компонентов самобытной культуры народа, и их надо развивать на профессиональной основе, опираясь на этнические особенности в республике, и за ее пределами. У каждого отдельного народа есть свои этнические песни, этнические звукоидеалы со своим звуковедением, звукообразованием, формированием звука, и в них заключаются национальный колорит и специфика пения, отличающие от других народов населяющих нашу землю.

Проблемы песенной культуры саха рассматривались и систематизировались в трудах якутских исследователей: Жиркова М.Н., Алексеевой Г.Г., Кривошапко Г.М., Баишевой Ф.А., Ларионовой А.С., Ефимовой Л.С., Шейкина Ю.И., Решетниковой А.П., Кондратьева С.А., Платонова Ю. Е., Скрыбыкиной Ч.К и др.

Песенная культура народа Саха отличается разнообразием и жанрово-стилистической разветвленностью. В нем прослеживаются несколько музыкальных диалектов, но главная его отличительная особенность заключается в существовании трех различных типов пения, по сложившейся уже традиции называемых песенными стилями. Один из них «высокое», торжественное пение – получил название «дьиэрэтии ырыа» (плавная, цветистая песня), за вторым издавна закрепились в народе название «дэгэрэн ырыа» (размеренная подвижная песня) и третье – шаманский стиль

«кутуруу». Пение в манере «дэгэрэн» – это более ординарное, обычное, чаще встречающееся в быту пение, «дъиэрэтии ырыа», как правило, не требует специальных вокальных навыков, а вот «кутуруу» можно назвать знаком, за которым закреплена репутация «изъяснения вредоносных *абаасы* через черных шаманов.

Пение в стиле «дъиэрэтии» как бы концентрирует в себе национальный звукотембровый идеал, и оно по существу не имеет близких аналогий в смежных музыкальных культурах. Это создает существенные трудности и для претворения его в композиторском творчестве, и для попыток нотной фиксации традиционное пение в стиле «дэгэрэн» и массовое песнетворчество на его основе. Этим прежде всего и объясняется преобладание именно таких видов пения в прежних публикациях песенной культуры народа Саха.

Одно из прежде всего обращающих на себя внимание отличающих песенного стиля «дъиэрэтии» – насыщенность его характерными фальцетными призывками – «кылысахами», которые обычно составляют как бы своеобразный украшающий «контрапункт» к звучению главной мелодической линии и создают эффект специфического «сольного двухголосия» – раздвоения певческого голоса на две самостоятельные по тембру мелодические линии. Этот в полнее оригинальный способ пения снискал якутским певцам ничуть не меньшую, чем слава тувинских «горловиков», исполнителей традиционного двухтембрового «хомея», встречающегося и у некоторых народов. Нечто похожее на якутские «кылысахи» можно иногда заметить и в пении других народов, но в качестве осмысленного и систематически развитого вокального приема они представляют собой уникальное явление.

«Дъиэрэтии» как специфический тип пения является традиционным способом существования устной этнической поэзии якутов. Ведущий жанр, породивший и соответствующую песенную форму – «тойук» (тожественное пение), представляющие собой пространные музыкально-поэтические импровизации, обычно подчеркнута эпического склада. «Тойук» могут складываться и петься фактически по любому достаточно возвышенному поводу. Вернее все, о чем поется в песенной импровизации, как бы поднимается в наших глазах, приобретает новый высокий смысл, будь то даже предмет подчеркнута обыденный и, казалось бы, незначительный.

Основное свойство стиля «кутуруу» – его двойственная природа: с одной стороны, мелоформа «кутуруу», являясь предметом музыковедческого исследования, принадлежит к музыкальной знаковой системе, а с другой – принадлежит миру мифической реальности, по-своему отражая его. Мифологическая картина мира культуры шаманства не содержит элементов фантастики. Стремление остаться верным имеющим собственное объяснение реалиям всегда было целью начальных этапов культуругенеза.

Из трех стилей вокального интонирования более гибким и восприимчивым оказался стиль «дэгэрэн», имеющий огромные потенциальные возможности в диатоническом ладообразовании и развитии многоголосия. Именно на основе песен стиля «дэгэрэн» развивается массовое пение, танцевальное искусство и др. В новых условиях развития песни стиля «дэгэрэн» значительно расширяют ладоинтонационные границы. Начиная с 20-х гг. их диапазон увеличивается, охватывая от пяти до семиступенной диатоники. В настоящее время в творчестве якутских мелодистов и самодеятельных композиторов интенсивно развивается процесс диатонического ладообразования, представляя собой одно из самых своеобразных явлений песенной культуры народа Саха.

Таким образом, изучив стили песенной культуры народа Саха, мы пришли к выводу, что в современном культурном пространстве больше всего исполняется стиль «дэгэрэн». Стиль «дьиэрэтии» исполняется в торжественных событиях, в обрядовых действиях и в традиционном празднике «Ысыах». А третий стиль «кутуруу» исполняют только «избранные люди» (избранники небес и духов: шаманы и удаганки).

Литература

1. Алексеева, Г. Г. От фольклора до профессиональной музыки / Г. Г. Алексеева. – Якутск : Бичик, 1994. – 160 с.

2. Ефимова, Л. С. Кылыбах якутов в системе народной манеры пения : учебно-методическое пособие / Л. С. Ефимова, А. В. Суздalова. – Якутск : Изд-во Якутского ун-та, 2008. – 52 с.

3. Жирков, М. Н. Якутская народная музыка / М. Н. Жирков. – Якутск : Кн. изд-во, 1981. – 118 с.

4. Ларионова, А. С. Дэгэрэн ырыа. Песенная лирика якутов / А. С. Ларионова. – Новосибирск : Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 2000. – 152 с.

5. Решетникова, А. П. Олонхо уонна төрүт култуура: сиэр-туом, ырыа-тойук алтыыылара / А. П. Решетникова. – Дьокуускай : РИО медиа-холдинга, 2016. – 280 с.

*Научный руководитель – Протопопов С. С.,
к. культ., доцент ИЯКН СВ РФ*

Егорова А. М.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОЛОНХО «ДЬУЛУРУЙАР НЬУРГУН БООТУР» В КНИЖНОЙ ГРАФИКЕ

Актуальность исследования обусловлена тем, что олонхо тщательно изучается в филологии, лингвистике и культурологии, однако, она недостаточно изучена в изобразительном искусстве, со стороны видения художников – иллюстраторов.

Цель исследования: изучить влияние художественного отражения литературного произведения, в качестве основы для исследования взяты иллюстрации, посвященные якутскому народному эпосу «Дьулуруйар Ньургун Боотур» в исполнении Э.С. Сивцева, И.Д. Корякина, В.С. Карамзина.

Устное творчество олонхо занимает одно из важнейших мест в якутском фольклоре. Как один из самых известных и любимых эпосов «Дьулуруйар Ньургун Боотур» имеет несколько книжных изданий. Красноречивый словесный портрет персонажей, яркие баталии основаны на творчестве народных сказителей олонхосутов, их богатом и мистическом воображении, записанный в 1930 – 1932 гг. «Дьулуруйар Ньургун Боотур» впоследствии стал символом самоидентификации народа саха. Платон Алексеевич Ойунский пришел к выводу, что олонхо передает мировоззрение древнего якута, его жизнь и его историю [9, с. 227-229].

Визуализация действия эпоса «Дьулуруйар Ньургун Боотур» велась союзом художников-графиков и живописцев Элэй Семеновичем Сивцевым, Иннокентием Дмитриевичем Корякиным и Владимиром Семеновичем Карамзиным. Работа над иллюстрацией книги

производилась в 1973 г., художники выполнили в итоге 37 работ, по 4 иллюстрации на каждую из 9 песен, и иллюстрацию для суперобложки, совмещающая технику гуаши и темперы.

Для якутской графики советского периода характерен собственный самобытный стиль, сформированный на общих принципах народного прикладного творчества, особенно ярко выражающихся в косторезном искусстве, постепенно проникшим и в станковое искусство. Выступая в союзе, художники разработали неповторимый индивидуальный стиль иллюстраций олонхо «Дьулуруйар Ньургун Боотур», они отличаются особой динамичностью, яркостью и полнотой композиций. Этот своеобразный стиль отличается особой контрастной цветовой палитрой, в иллюстрациях преобладают определенные группы цветов, выражающие атмосферу действия, они использованы как основа для каждой песни олонхо.

Для иллюстраций «Дьулуруйар Ньургун Боотур» характерна так же и атектоничность, т.е. открытость композиции, которая кажется безграничной, «хотя в нем всегда содержится скрытое ограничение, которое только и обуславливает возможность замкнутости (законченности) в эстетическом плане» [1, с. 146].

Варьируя холодные и теплые оттенки, осветленные или темные тона, можно передать атмосферу, так как цвет подсознательно воспринимается как символ, вызывает чувства, для холодных и светлых композиций – легкость, пространство, для теплых и светлых – спокойствие, для темных и холодных – отчужденность, теплые и темные – замкнутость или же агрессию [11, с. 47].

Ракурс и линия горизонта в иллюстрациях и художественном произведении играют немаловажную роль, перспектива неизменно существует во всех художественных работах [5, с. 39]. Художники выражают суматошность мира в динамичной композиции, изменяя перспективу, преимущественно изображая доминирующего персонажа в левом верхнем углу, когда как антагонист расположен в правом нижнем. Побеждающий в массе своей занимает большую часть композиции. Цветовое решение изменяется с течением сюжета, начав со светлых и воздушных пространств, художники изменяют градацию цвета к темным, и мрачным, с разрешением проблем атмосфера постепенно преобразуется и возвращаясь к солнечным и ярким цветам. Эпос олонхо склонен к гиперболизации персонажей,

художники выполняют портреты героев с такими же преувеличенными характеристиками.

Тонкое зрительное восприятие художника используется для передачи общего духа, настроения читателю книги, чтобы через иллюстрации он мог понять ход сюжета на подсознательном уровне.

Опираясь на личное видение и изложение текста в художественное произведение художников, своеобразную трактовку и дополнения текста олонхо в иллюстрации приводят к творческой интерпретации. Таким образом, читатель и зритель, дополнительно накладывая собственные мысли поверх основы, которая предоставлена художниками – иллюстраторами видит целую картину, воспринимает его объемно, смотря с разных углов, с собственного видения и с позиции и мыслей советских художников. И текст, и иллюстрации в совокупности вызывают эмоциональный отклик и у читателей не знакомых с якутской культурой.

Иллюстрации отображают интерес и увлеченность художников и советского народа к национальному эпосу. Олонхо «Дьулуруйар Ньургун Боотур» было прочувствовано иллюстраторами и обрело свою художественную форму, представ в актуальном виде на длительное время. До сих пор не потерявшие своей ценности и актуальности, иллюстрации Э.С. Сивцева, И.Д. Корякина, В.С. Карамзина, образы героев стали классическими, снискали популярность и любовь народа, они часто существуют как самостоятельные композиции в прикладном дизайне.

Литература

1. Вёльфлин, Г. Основные понятия в истории искусств. Проблема эволюции стиля в новом искусстве / Г. Вёльфлин, В. Шевчук. – Москва, 2009. – 344 с.
2. Габышева, А. Л. Героический эпос олонхо в изобразительном искусстве Якутии / А. Л. Габышева. – Москва : Апрель, 2009. – 265 с.
3. Герчук, Ю. Я. История графики и искусства книги / Ю. Я. Герчук. – Москва : Аспект-Пресс, 2000. – 320 с.
4. Данилова, А. Н. Образ женщины – богатырки в якутском олонхо / А. Н. Данилова. – Новосибирск : Наука, 2014. – 166 с.
5. Лумис, Э. Искусство иллюстрации / Э. Лумис. – Москва : Колибри, 2016. – 304 с.
6. Ньургун Боотур Стремительный: Якутский героический эпос олонхо / Воссоздал на основе народных сказаний Платон Ойунский ; Пер. на рус.

яз. В. Державин. – Якутск : Якутское книжное издательство, 1975. – 432 с. – (в пер.) (на русском языке)

7. Пестерев В. И. Страницы истории Земли Олонхо / В. И. Пестерев – Якутск : Бичик, 2013. – 272 с.

8. Потапов, И. А. Изобразительное искусство Советской Якутии : Автореф. дис. ... канд. иск. / И. А. Потапов. – Москва, 1961. – 18 с.

9. Сидоров, О. Г. Платон Ойунский / О. Г. Сидоров. – Москва : Молодая гвардия, 2016. – 285 с.: ил.

10. Творчество художников Советской Якутии : сборник научных трудов – Якутск, 1990. – 156 с.

11. Фридлиндер, М. Об искусстве и знаточестве / М. Фридлиндер ; пер. с нем. М. Ю. Корневой ; под ред. А. Г. Наследникова. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург, 2013. – 248 с. (Классика искусствознания)

12. Якутия. Историко-культурный атлас / А. К. Акимов, А. Н. Алексеев и др. ; под ред. В. Н. Иванов. – Москва : Феория, 2007. – 872 с.

13. Howard, R. The illustrators bible / R. Howard. – Singapore, 1992. – 176 p.

*Научный руководитель – Покатилова И. В.,
к.искусств., доцент ИЯКН СВ РФ*

Коваленко И.Д.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

РАЗВИТИЕ ЖАНРА РОК-ОПЕРЫ В РОССИИ

Несмотря на некоторый спад интереса, рок остаётся одним из наиболее популярных в молодёжной среде музыкальных направлений. Сейчас, когда выросло целое поколение людей равнодушных к театру, для привлечения нового неподготовленного зрителя следует самому сделать шаг на встречу. Использование привычных музыкальных форм позволит ему без дискомфорта приобщиться к незнакомому ранее искусству. Для многих молодых людей именно рок-опера может стать дверью в новый, неизведанный ранее мир театра.

Существует множество работ, посвященных современному русскому року, но по современной русскоязычной рок-опере существует не так много литературы [1], [2]. Советская же рок-опера хорошо освящена в многочисленных работах. Цель статьи – выяснить, как развивалась русскоязычная рок-опера в постсоветский период.

Согласно Большой Российской Энциклопедии [3], рок-опера – это разновидность мюзикла, сочетающая в себе его привычные черты с рок музыкой. Границы между рок-оперой и обычным мюзиклом зачастую размыты. На основе своих наблюдений мы выделили несколько отличительных особенностей рок-оперы: может существовать без привязки к сцене, в качестве концептуального альбома, использует рок-музыку, драматическая сюжетная направленность.

Среди множества произведений Советского периода следует выделить три важнейших: «Юнона и Авось» (1981) А. Рыбникова, «Орфей и Эвридика» (1975) А.Журбина, «Звезда и смерть Хоакина Мурьеты» (1976) (композитор Алексей Рыбников, текст Павел Грушко) [4]. Они получили наибольшую популярность и до сих пор ставятся.

Несмотря на некоторый подъём, связанный с исчезновением цензуры, после распада СССР произошел спад интереса к театру [5]. Вместе с этим перестают появляться и новые рок-оперы. Упоминаний о рок-операх, созданных в промежутке с 1989 по 2000 нет.

«Вновь открывает» этот жанр небольшая команда ролевиков. 5 сентября 2000 на «Зилантконе» [6] они представляют свой спектакль. Его название «Тампль» впоследствии станет и наименованием их творческого коллектива. В качестве авторов музыки и либретто указываются Лариса Бочарова, Лина Воробьёва, Антонина Каковиди и Наталья Новикова. В постановке рассказывается история смерти последнего магистра ордена Тамплиеров Жака де Моле. [7]. Следующей их исторической рок-оперой стала «Жанна Д'арк» (2003), основанная на истории Орлеанской Девы [8]. В 2001 они ставят «Финрод-зонг», основанный на посвященном Берену и Люттиэн фрагменте «Сильмарилиона» [9]. Впоследствии театр «Этериус» начал ставить другую версию [10].

Другим впервые представленным на «Зилантконе» спектаклем была рок-опера Последнее Испытание. Премьера на сцене состоялась в 2014 году в ДК МИИТа(Москва). У спектакля было два режиссёра. Версия от Полины Меньших (закрыта 5 октября 2016 года) больше апеллирует к книжному первоисточнику, циклу книг «Сага о Копье». Версия Руслана Герасименко ориентирована на более широкую аудиторию и включает в себя акробатические номера [11].

В 2009 году на сцене Областного Дома Народного Творчества г. Ростов-на-Дону представила свою рок-оперу группа «ESSE».

«Дорога без Возврата» основана на саге знаменитого польского писателя Анджея Сапковского «Ведьмак» [1][12].

Большой вклад в развитие российской рок-оперы сделан группой «Эпидемия». Первая в России металл-опера «Эльфийская рукопись» была представлена 13 февраля 2004 на рок-фестивале «Пятница 13е» в Лужниках. Изначально Юрий Мелисов, основатель группы и основной текстовик, собирался основывать свой сюжет на «Саге о Копье», но в какой-то момент отказался от этой идеи, решая рассказать свою собственную историю [2]. В 2007 году они выпустили продолжение «Эльфийская рукопись: на все времена», в 2014 году выходят «Сокровища Энии», а в 2018 свет увидела «Легенда Ксентарона». [13]

Также успешным оказался эксперимент в этой сфере группы «Король и Шут». В ноябре 2012 года в Московском театре киноактёра состоялась премьера их рок-оперы (зонг-оперы ужасов) «TODD», основанной на городской легенде о Суини Тодде. [14]

Это были рок-оперы выпущенные относительно давно и получившие определённую долю известности. В последнее свет увидели еще несколько рок-опер: «Элоя» (6 марта 2019), «Урфин Джус и деревянные солдаты» (2016), «Песнь о Довакине» (2015), «Исход Нолдор»(2018), «Театр Вампиров»(2018). Готовятся к выпуску: «Огненный бог Марранов», «Настало время Героев», «Икар», «Атлантида», «Зов Пламени. Восстание».

Таким образом мы видим, что в постсоветский период рок-опера стала во многом любительским жанром, чаще всего созданием новых произведений занимаются музыкальные коллективы или представители ролевого движения. Сюжеты выбираются соответствующие, чаще всего это уже готовая история, взятая из любимой книги или основанная на полюбившейся легенде. Это не значит, что профессиональных постановок совсем нет. Ставится «Преступление и Наказание», ставится «Парфюмер», была написана рок-опера «Мастер и Маргарита» [15]. Но по сравнению с любительскими их количество ничтожно мало. Судя по количеству новых и готовящихся постановок, интерес к рок-опере последнее время растет.

Литература

1. Воронюк, Ю. С. Ростовская симфо-рок-группа «esse» и ее проект «дорога без возврата» / Ю. С. Воронюк.

2. Селезова, Е. А. «Эльфийская рукопись»: альбом, сценарий, постановка / А. С. Селезова.
3. <https://bigenc.ru/music/text/2241957>
4. Е. А. Полехина, заместитель заведующего кафедрой звукорежиссуры по научной работе СПбГУП, доцент, заслуженный работник культуры РФ, член Союза концертных деятелей Санкт-Петербурга; Я. О. Лемский, преподаватель кафедры звукорежиссуры СПбГУП «История возникновения и развития жанра рок-опера»
5. Федеральная служба государственной статистики. «Россия в цифрах». – Москва 2018.
6. Печенко, М. А. Ролевики. Их деятельность в Казани / М. А. Печенко, И. И. Лисович.
7. (<http://www.fangornvideo.ru/00zk/tampl.html>)
8. (<http://jannadark.ru/rok-opera-zhanna-dark-tampl>)
9. (<https://www.youtube.com/watch?v=SNAYKRHPaiE>)
10. (https://vk.com/finrod_musical)
11. (<https://vk.com/fantasymusical>)
12. (<http://esse-online.com>)
13. (<http://www.epidemia.ru/pages/history>)
14. (<https://ru.wikipedia.org/wiki/TODD>)
15. (<https://ru.wikipedia.org/wiki/Рок-опера>)

Семенова С. З.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОСУОХАЙ КАК ВИД ИСКУССТВА

Культура – понятие, имеющее огромное количество значений в различных областях человеческой жизнедеятельности. Культура является предметом изучения таких наук, как философия, культурология, история, искусствоведение, психология, педагогика и другие. Слово культура пришло из латинского языка. Сначала это слово означало то, что выращено в саду, а не само проросло в поле. Культура то, чего нет в дикой природе. Сегодня слово культура понимается более широко: это вообще все, что создал человек. То, что человек меняет в мире своим трудом – это и есть культура. Трудясь, человек меняет не только мир, но и себя. Культура народа – это отличительная черта отдельно взятого народа. Народ как единое

целое жив, пока жива и защищена его культура, его язык. Лишившись их, он перестаёт быть единым народом, теряет своё национальное своеобразие.

Богатая и самобытная культура Якутии по праву является общенациональным достоянием России. Культура народов Республики Саха (Якутия) богата традициями, идущими из глубин веков. Человек, освоив суровую, но красивую природу Арктики, постоянно обогащает новыми творениями древнюю Землю Олонхо. Героический эпос Олонхо признан шедевром устного и нематериального культурного наследия человечества. С Олонхо начинается якутская философия, жизнеутверждающая, ориентированная на созидание, на веру в добро и красоту.

Традиционная культура народов Якутии многогранна, включает в себя музыкальные произведения и произведения литературы, косторезное искусство, живопись, танец, национальную одежду и кухню, и многое другое. Расселенные на огромной территории арктического пространства, народы Севера на протяжении веков ведут своеобразный кочевой и полукочевой образ жизни. Эти народы обладают самобытными древнейшими культурами, их жизнедеятельность неразрывно связана с исконными землями и традициями [1: 104].

Якутский танец издревле занимал и занимает значительное место в системе традиционной культуры якутов. Танец и танцевальные элементы являются составной частью якутских обрядов, концентрирующих в своих формах традиции народа.

Танцевальное искусство народов Якутии составляет обширный пласт их культуры, духовной жизни. Сам образ жизни и традиционные виды хозяйствования народов обусловили традиционную культуру. Народные танцы были тесно связаны с окружающей природой и обожествлением различных духов, олицетворяющих разные явления природы. С другой стороны, питательной средой для танцевальной культуры были богатый устный фольклор, разнообразные обряды и традиционные верования этих народов. Отсюда и исходят подражательные танцы коренных народов Севера.

Дошедшем до наших времен из глубины веков, национальном празднике Ысыах, важное место занимал танец Осуохай. Осуохай – исконно обрядовый танец, выражает основную идею жизни, культ

радости жизни всего живого на земле. Идея поклонения божествам – Айыы пронизывает весь танец Осуохай.

Осуохай – классический образец обрядового хороводного танца, исполняемый большим количеством танцующих. Они, двигаясь в неторопливом темпе по ходу солнца, как бы замыкают круг времени и пространства.

Осуохай – уникальное творчество якутского народа, в котором воедино соединены элементы трех видов искусства – танцевального, вокального и поэтического. Люди берут друг друга под руки, переплетая пальцы и начиная с левой ноги, выдвинутой вперед, идут по направлению солнца, делая грациозные движения ногами, руками и всем телом плясовой ритм пения запевалы и мощный хор подпевающих [2].

Круговые танцы с хороводными песнями являются составной частью культового праздника древних якутов-ысыах. Хороводные песни включают с себя хороводные, вокальные и поэтические элементы устного народного творчества саха, сохранив при этом вплоть до XXI века синкретизм поэтических жанров, который был характерен для большинства народов Севера на ранней стадии своего развития [3: 5].

Так, хороводный танец осуохай – это один из самых архаичных памятников традиционной танцевальной культуры якутов. Осуохай изначально был обрядовым танцем. Традиция круговых обходов возникла в древнейшие времена. Возникновение якутского хороводного танца осуохай в форме замкнутого круга связано с почитанием солнца. В нашем суровом краю, где лютуют морозы девять месяцев, солнце олицетворялось с жизнью.

Развиваясь и постепенно отходя от обрядовых действий, хороводы наполнялись новым содержанием, выразившим новые особенности быта.

Накапливая в себя вековые обычаи и традиции народа, народный танец стал отличным средством изучения культуры народа.

До еще возникновения осуохая был танец «туруйа туркутуу», в этом танце была мелодика «оһуо-һуо-һуо-һуо-кай-дыа-һуо-һуо-һуо оһуо-оһуо-оһуо-кай». Эту мелодику мы используем в зачине осуохай. В этот танец танцевали исключительно девушки, которые просят у божеств ребенка.

Во время ысыаха, когда мужчины боролись за звания лучшего в хапсагае, в единоборстве, в то время женщины начинали танцевать осуохай. Мужчины соединялись им по-позже. С тех пор не различают осуохай, как женский и мужской.

Литература

1. Национальная культура коренных народов Республики Саха (Якутия) / сост. В. И. Хатылаева. – Якутск : Бичик, 1994. – 104 с.
2. Толстякова, С. П. Танцы земли Олонхо / С. П. Толстякова. – Якутск : Ситим, 1993. – 140 с.
3. Ефимова, Л. С. Лексико-стилистические особенности языка хороводных песен якутов : Автореф. дис. ... на соиск. учен. степ. канд. филол. наук / Л. С. Ефимова. – Якутск, 2004. – 24 с.
4. Автореферат кандидатская диссертация Ефимовой Людмилы Степановны 6073 (3), 2004.

*Научный руководитель – Илларионов В. В.,
д.ф.н., профессор ИЯКН СВ РФ*

ДОЙДУ САЙДЫЫТЫГАР КУЛТУУРА СУОЛТАТА

Бурнашева А. М.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРЕДМЕТНЫЙ МИР КУМЫСА – КУМЫСНАЯ УТВАРЬ ЯКУТОВ

Посуда для кумыса занимает особое место среди домашней утвари якутов. Так как именно кумыс играет большую роль для проведения традиционного праздника ысыах, а именно для проведения обряда алгыс.

И так, кумысную утварь якутов можно разделить на три группы, по материалу изготовления: деревянная, кожаная и берестяная.

К деревянной группе в основном относятся чороны. В. Серошевский сравнивает якутский чорон с этнорусскими вазами. По А.П. Окладникову, чороны «представляют исключительное достояние материальной культуры якутов. Таких сосудов нет сейчас ни у одного народа в мире». По мнению того же автора, чороны возникли в конце бронзового или в начале местного железного века, то есть задолго до образования якутского народа и его культуры. Э.К. Пекарский в своем словаре якутского языка указывает о наличии семи видов чорона: *чорон, айах,, бэлкэй, чорохой, кэриэн, ымыйа, матарчаах*.

Чорон [от чорой + он] = чорофон, чорон – деревянная цилиндрическая посуда для кумыса, разных размеров, на одной или трех ножках (украшена резьбой); сосуд в роде кубка-братины, кувшин, чаша (чашка), бокал; высокий сосуд с поддоном [3, ст. 3650].

Айах – самый большой кубок (бокал) для питья кумыса, иногда вместимостью до 1 ½ ведер; *саты айах* – малый деревянный кубок с овальной круглой рукояткой внизу, к которой привязывают пучки конской гривы; *сиэллээх айах* – большой деревянный кубок на ножках [с пучками гривы по бокам], *тойон айах* – большущий кубок

(бокал) для питья кумыса; *чорон айах* – большой одноногий кумысный бокал вырезанный из толстой березы и вмещающий от 20 ф. до 2 п. жидкости [3, ст. 56].

Бэлкэй – [ср. башк. каз. *бэлкэй* маленький, низенький] – небольшой деревянный с резьбой сосуд (кружка, бокал или стакан) для питья кумыса; самый маленький бокальчик (кубочек) при кумысной попойке [3, ст. 431].

Чорохой – небольшой кумысный бокал; малый треножный кубок для питья кумыса, сделанный из березового дерева [3, ст. 3651].

Кэриэн – деревянная, с резьбой, бадья, ведерной или более емкости, для кругового питья кумыса, Пор.; братина, круговой кубок (=кэриэн айах) [3, ст. 1051].

Ымыйа – большой деревянный сосуд, большая посуда; ендова, лахань, Я.; одноногий жбань, кубок для кумыса. *Кэриэн ымыйа* – большой деревянный сосуд из гнутой березовой доски с сосновым дном, шитый лиственным корнем, бадья, чаша круговая; *чорон ымыйа* пиршественный кубок [3, ст. 3794].

Матаарчах (мататчах, матырчах) – деревянный кубок (стакан) средних размеров, без ножек, для питья кумыса, низенький без ножек кумысный бокал [3, ст. 1536].

А также, к деревянной группе кумысной утвари относятся *хамнатар* и *удъаа*.

Хамнатар – мутовка для взбалтывания (мешания) кумыса (=симири хамнатара), для чего вставляется в особенную деревянную втулку (*көңкөлөй*); представляет собой длинную деревянную палку, оканчивающуюся колпаком в коем прорезано несколько отверстий; палка двигая которую вверх и вниз, взбалтывают находящуюся в симири смесь (закваска, кобылье молоко, теплая вода), сдобренную часто жидкостью из под отстоявшихся сливок (*сүөгэй анна*) [3, ст. 3285].

Удъаа – большой деревянный ковш с длинной орнаментированной рукояткой, емкостью от 1 до 2 литров. Во время пиров им разливали кумыс и растопленное масло из холлобосов и саар ыаҕасов в чороны и чаши, которые подавали пирующим. [3, ст. 2463].

Для изготовления кожаной посуды использовали только кожу кобылы. По В. Серошевскому, кожу не мнут, а только очищают от волос, пропитывают маслом или кобыльим жиром и сильно коптят

в дыму. Такая кожа не промокает [2, с 265]. К кожаной группе мы относим:

Симиир – [ср. бур. һибэр плоский деревянный бак, в котором сливается молоко после удоя] – кожаный мешок для приготовления кумыса Пр. (составные части смирэ: көҥкөлөй = хабарҕа = күөмэй, моой, тылбы, бисияах, хамнатар); кожаный мешок или кожаная сумка для кумыса и прочих жидкостей, вмещающая почти один анкер (2,7 ведра); старинный дорожный кумысный мешок из черной, особенным родом выделанной кобыльей кожи, бурдюк, плоский, призматический, суживающийся кверху и оканчивающийся совсем узким горлышком: точь в точь такие же, только поменьше размером, мешки употребляются якутами летом для перевозки вьюками жидкостей, молока, соры (сурат); симэхтээх симиир (=симэхтээх көҕүөр = хамнатар) посуда из кожи для приготовления кумыса; к посуде этой при посредстве медного кольца (тиэрбэс) пришить волосяной ремень (тангалай быа), за который она подвешивается к столбу или к поперечине между двумя столбами [3, ст. 2227].

Симиирчэх – небольшой кожаный мешок или сумка, для хранения или временного держания кумыса и других жидкостей [3, ст. 2228].

Большое место в домашнем хозяйстве народа саха занимала береста. Молочные продукты, хранящиеся в берестяном сосуде, дольше и лучше сохраняли вкусовые качества. К берестяной группе можно отнести:

Холлоҕос – большая берестяная посуда в роде ушата (бочки) мерою в полубочье (от 10 до 20 ведер), для хранения кумыса, тара, хайаха [3, ст. 3453].

Саар ыаҕас – большое берестяное ведро, в котором хранят сливки, сбивают масло и в которое сливают только что приготовленный кумыс [3, ст. 3737].

Таким образом, мы изучили предметный мир кумыса, разделив его на три группы по материалу изготовления. А также рассмотрели разновидности чорона. Нужно подчеркнуть, что кумысная утварь якутов очень богата.

Литература

1. Лопатин, А. Традиционная технология изготовления чорона / А. Лопатин. – Якутск, 2007. – С. 58.

2. Серошевский, В. Л. Якуты. Опыт этнографического исследования. 2-е изд. / В. Л. Серошевский. – Москва : РОССПЭН, 1993. – С. 736.

3. Пекарский, Э. К. Словарь якутского языка : в 3-х т. 2-е изд. / Э. К. Пекарский. – Ленинград : Изд-во Акад. наук СССР, 1959.

Научный руководитель – Ефимова Л. С., д.ф.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Васильева Е. Е.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ВИТАЛИЗАЦИЯ ЭТНОКУЛЬТУР В СФЕРЕ КРЕАТИВНЫХ ИНДУСТРИЙ

Актуальность темы обусловлена тем, что в процессе глобализации важно сохранить этнокультурные духовные и материальные ценности, так как они являются общими признаками этнического общества. Мы считаем, что в современное время, когда массовая культура составляет большую часть общества и идет тенденция коммерциализации, стоит больших трудов не утрачивать свою этническую культуру.

Степень разработанности. Рассмотрены исследования в области культурных индустрий следующих зарубежных авторов, как М. Хоркхаймер, Т. Адорно, Д. Хезмондалш, из отечественных А. Я. Флиер. По креативным индустриям можно выделить авторов Е. Зеленцову, Н. Гладких.

В публицистической и научной литературе зарубежных стран понятие «культурные индустрии» встречается уже давно. Вместе с этим понятием используется термин «креативные/творческие индустрии», который появился раньше первого. Креативные индустрии – это сектор экономики, создающий продукты на основе творчества и культурных ресурсов. Они включают музыку, изобразительные и исполнительские искусства, кино, моду, ремесла, литературу и издательское дело, рекламу, дизайн, архитектурное проектирование, интернет и мультимедиа [1]. Определение было сформулировано в 1998 г. Департаментом культуры, медиа и спорта (DCMS) Великобритании. Официально закрепленное определение

понятия: «Творческие индустрии – это деятельность, в основе которой лежит индивидуальное творческое начало, навык или талант, и которая несет в себе потенциал создания добавленной стоимости и рабочих мест путем производства и эксплуатации интеллектуальной собственности» [1].

Объект исследования – креативные индустрии.

Предмет исследования – витализация этнокультурного творчества.

Цель данного исследования: изучение процесса витализации этнокультурного творчества путем кластерного подхода в сфере креативных индустрий.

Задачи:

- Изучение научных трудов по креативным индустриям;
- Анализ креативных индустрий в РС(Я);
- Кластеризация этнокультурного творчества по видам народных ремесел;
- Разработка признаков этнокультурного креативного кластера.

В данном исследовании использованы такие методы как:

- Теоретический анализ;
- Системный;
- Прогнозирование.

Новизна подходов к исследованию заключается в том, что рассмотрены перспективы развития кластеров в сфере культуры в Республике Саха (Якутия).

Этнокультурные ценности включают в себя материальные и духовные объекты культуры. Наша республика богата людьми с высоким творческим потенциалом. Народные мастера своим творчеством стремятся противодействовать влиянию массовой культуры, прилагают свои духовные силы на сохранение духовного наследия предков [2].

В нашей республике в ноябре 2018 года впервые в Усть-Алданском районе открылся «Дом ремёсл», где народные мастера района выставляют на продажу свои экспонаты [6]. Данный дом создан для возрождения, развития и сохранения народных промыслов Якутии и направлен на развитие района как центра народного творчества и сбыта товаров народных мастеров через киоск.

Результаты, которые приводят организаторы:

- Имеется 2 филиала (Бэрт-Усовский и Бярийинский наслега);

- 30 человек обеспечены работой;
- Проданы работы 32 мастеров;
- Доход 400 000 (четыреста тысяч) рублей;

Далее выходя из видов народного ремесла мы разработали кластеризацию этнического творчества:

- 1) Национальное шитьё по ткани, коже, меху и вышивка;
- 2) Художественная обработка металла, дерева, бересты, глины, кости;

3) Художественная обработка кожи, плетение из конского волоса

4) Живопись, архитектура, дизайн.

А также выходя из определений «креативных индустрий» попытались разработать признаки этнокультурного креативного кластера:

- Творческое начало;
- Интеллектуальная собственность;
- Сообщество мастеров и компетентных экспертов в области этнокультурного творчества и их взаимодействие;
- Координатор/управленец;
- Наличие базы, место, здание для творчества;
- Рабочие места;
- Доход.

Выводы. Усть-Алданский «Дом ремесел», хоть и не называет себя креативным кластером, вполне может иметь такой статус, выходя из признаков этнокультурного креативного кластера, которую мы разработали. А также данный «Дом ремесел» подходит под по разработанным нами кластеризацией этнического творчества во второй сектор – художественная обработка металла, дерева, бересты, глины, кости.

Наши предложения для витализации этнокультур в сфере креативных индустрий:

1) Обеспечение нормативно-правовыми актами деятельности этнокультурных креативных кластеров;

2) Правительство РС (Я) проводит конкурсы на грантовую поддержку для этнокультурных креативных кластеров;

3) Администрации муниципальных районов РС (Я) необходимо оказать финансовую и организационную поддержку в формировании и этнокультурных креативных кластеров.

Так как мы считаем, что все это становится возможным только при условии, что витализация этнокультур в сфере креативных индустрий будет осознанным приоритетом политики в области культуры. Этнокультурный креативный кластер должен расцениваться как необходимое дополнение государственных и муниципальных учреждений культуры и искусства. Необходимо не только растить свои таланты, но и привлекать их к культуротворческой деятельности, создавая в республике благоприятные условия для самореализации творчества.

Литература

1. Зеленцова, Е. Творческие индустрии: теории и практики / Е. Зеленцова, Н. Гладких. – Москва : Классика – XXI, 2010. – С. 67-68.
2. Покатилова, И. В. Пластический фольклор в художественной культуре Якутии / И. В. Покатилова. – Новосибирск : Наука, 2013. – 184 с.
3. Флиер, А. Я. Культурные индустрии в истории и современности: типы и технологии / А. Я. Флиер // Культурология. – Москва : Согласие, 2011. – С. 304.
4. Хезмондалш, Д. Культурные индустрии / Д. Хезмондалш ; пер. с англ. И. Кушнарёвой. – Москва : Изд. Дом Высшей школы экономики, 2014. – 456 с.
5. Хоркхаймер, М. Диалектика просвещения: Философские фрагменты / М. Хоркхаймер, Т. Адорно. – Москва : Медиум, 1997. – 257 с.
6. <http://ysia.ru/narodnyj-promysel-sposobstvuet-samozanyatosti-zhitelej-ust-aldanskogo-ulusa>

Васильева С. Г.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

КОНЦЕПТОСФЕРА ЯЗЫКА САХА: ПРОБЛЕМЫ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

В настоящее время насчитывается примерно 6 – 7 тысяч языков, на которых говорят народы мира. Однако по прогнозам специалистов 95% процентов современных языков либо «угаснут», либо окажутся в опасности полного исчезновения к концу этого столетия. Причем процесс исчезновения языков идет значительно быстрее, чем исчезновение отдельных видов животных и растений в есте-

ственной среде. И, тем не менее, эта проблема не слишком привлекает внимание широких масс – на драматическом фоне разрушения природы и исчезновения флоры и фауны утрата языков не выглядит угрозой существованию человечества.

На большинстве языков, стоящих на пороге исчезновения, говорят отдельные группы этнических меньшинств, и эти языки не имеют письменности. Но было бы ошибкой предполагать, что проблема исчезновения языка не имеет никакого отношения к развитым языкам.

Язык значит намного больше, чем простое средство общения. Языки вплетены в саму культуру этнических групп, которые на них говорят. Различные культуры имеют различные подходы к классификации и восприятию их собственного мира: природы, общества, сверхъестественного и внутреннего пространства. На основе этой классификации и системы признания народы различных культур выработали и различные способы приспособления к окружающей среде. Эти подходы и методы – главные элементы любой культуры. Языки глубоко связаны с классификацией и восприятием людьми той природной и культурной среды, в которой они живут и общаются.

Люди не в состоянии общаться до тех пор, пока они не вырабатывают способа познания и приспособления к окружающей среде, которая, в свою очередь, тоже влияет на развитие и формирование различных культурных ценностей. Если человек перестанет давать определения своим ценностям, чувствам, материальной культуре, знанию и в некоторой степени собственному опыту, между людьми не будет ни связи, ни общения.

Язык каждой этнической группы необходимо охранять – даже языки малых народов, которые занимаются преимущественно охотой и используют примитивные технологии, поскольку их культура тоже является частью мирового культурного наследия. Угасание любого языка, даже самого малочисленного народа, будет непоправимой культурной потерей.

Кроме того, потеря лингвистического разнообразия унифицирует мышление человека, снижает его интеллект и, соответственно, жизнеспособность. Общество должно серьезно отнестись к потере лингвистического разнообразия и задуматься о тех последствиях, к которым это может нас привести.

Глобализация предполагает в качестве своего элемента взаимопроникновение материальных и духовных компонентов различных социальных культур. Важнейшим условием освоения чужой культуры является овладение ее формами, и, прежде всего, языками.

Таким образом, действительное многоязычие (практическое владение многими языками), полилингвизм, становится необходимым условием успешной адаптации человека к современной социальной среде.

Язык как социальное явление рассматривается как знаковый механизм общения, система дискретных знаков, служащих для общения и способных выразить всю совокупность представлений человека о мире.

Литература

1. Бромлей, Ю. В Народы мира: историко-этнографический справочник / Ю. В. Бромлей. – Москва : Сов. энциклопедия, 1988. – С. 116-117.
2. Дуличенко, И. Год языка / И. Дуличенко // Этногр. обозрение. – 2008. – № 5. – С. 123-133.

*Научный руководитель – Попова Г. С.,
к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ*

Горохова Е. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

АКТУАЛИЗАЦИЯ «БИЭС ХАРАХ» В СОВРЕМЕННЫХ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ УСЛОВИЯХ

«Биэс харах» является священным орнаментом Ытык Ойуу. Корни этого знака уходят в глубокую древность. Этот оберег представляет собой круг, внутри которого помещены пять квадратов в ромбическом расположении, образуя своеобразный крест. Он напоминает крест, окантованный линией, который препятствует проникновению злых духов. Крест служит символом защиты и спасения, а также он выступал как символ жизни – росток – обращенный на все четыре стороны.

Крестообразный мотив распространен у многих народов. В якутском орнаменте мотив креста относится к числу распространенных мотивов (см. приложение 1). Одной из особенностей рассматриваемого нами «птиглазого» оберега является то, что крест используется в виде косоугольного элемента, легко складывающегося в круг. Также этот орнаментальный мотив получил широкое распространение в резьбе по дереву, косторезном искусстве. Этот мотив уходит своими корнями во времена гораздо древнее христианства. Крест, по данным самобытного орнаментального искусства якутов и их бытовых суеверий, является символом солнечного света и летнего творческого тепла, а также графическим изображением древнего степного бога солнца саха. Крест служит символом защиты и спасения.

В связи с эпидемией оспы и кори у якутов сохранилось понятие «кириэстэтэр» (налагать крест). Так называли случаи легкого заболевания, предохраняющие человека от повторных заболеваний. Дух болезни как бы налагает на человека знамение креста в знак того, что он в дальнейшем будет пощажен. Духи, насылающие эпидемию оспы и кори, представлялись в образе русских женщин. Возможно, эпидемии этих болезней были связаны с русскими переселенцами. Поэтому считалось, что от них можно защититься знаком креста – символом христианства. Семантика крестообразного мотива в якутском орнаментальном искусстве выполняет функцию своеобразного оберега. Использование такого крестообразного мотива, как оберега для охраны жилища и душ человека, выявлено и у многих народов (1, 13).

Ромб – это геометрический мотив. Геометрические мотивы и элементы относятся к самым древним слоям якутской орнаментальной культуры, содержащим наиболее древние образы и представления. Наличие закрытых геометрических рисунков якутского орнамента отражает суровые климатические условия, особенности жизни и хозяйствования на этой территории, особенности культуры и характера человека, живущего на земле с жестокими морозами и горячим зноем, что не позволяет ему ошибаться в мыслях и действиях. Производная от квадрата – ромб, вероятно, также был связан с символом земли и плодородия (1, 15).

Круг (см. приложение 2), как изображение солнца, осмысливается в орнаменте многих народов. У якутов орнамент круга связывает человека с окружающей средой, олицетворяет богатство и силу, служит знаком принадлежности к солнечному миру.

Главная идея круга и ромба – разграничение пространства внутреннего и внешнего. Крест подчеркивает идею центра и основных направлений, идущих изнутри вовне. Крест может выступать как модель человека, антропоморфного божества, так же, как геометризованный вариант мирового древа. Крест может обозначать и солярный знак – перекрещивающиеся лучи. Во многих историко-культурных традициях крест символизирует жизнь, бессмертие, активное мужское начало. В большинстве языков названия креста принадлежат мужскому роду.

Таким образом, пятиглазый оберег «Биэс Харах» оберегает с четырех сторон света и с небес. Поэтому он выполнен в виде креста. Где средний ромб обозначает небеса, а оставшиеся четыре – стороны света. Этот оберег благославляет процветание, здравствование, размножение в веках, и является прекрасным украшением и талисманом на каждый день.

Литература

1. Неустроев, Б. Ф. Саха ойуута-бичигэ = Узоры и орнаменты саха / Мандар Уус ; [авт. Идеи И. М. Андросов]. – 2-е изд., с изм. – Якутск : Бичик, 2010.
2. Йохансен Улла. Орнаментальное искусство якутов: истор.-этногр. исслед. / Улла Йохансен ; М-во культ. и духовн. развитие Респ. Саха (Якутия), Музей муз. и фольк. народ. Якутии ; [отв. ред. М. Ахметова, пер. с нем. С. И. Петровой]. – Якутск : Дани-Алмас, 2008.
3. Никифорова, С. В. Мир саха : народное искусство = Саха эйгэтэ: норуот айымньыта = The World of the Sakha: FolkArt / С. В. Никифорова, И. В. Захарова. – Якутск : Бичик, 2014.
4. Тишина, Т. П. Якутское орнаментальное искусство : моногр.-исслед. / Т.П. Тишина ; М-во культуры и духов. развития Респ. Саха (Якутия), Аркт. Гос. Ин-т культуры и искусств, каф. искусствоведения. – Москва ; Якутск, 2005.

*Научный руководитель – Попова Г. С.,
к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ*

Григорьева А. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

МОЛОДЕЖНАЯ СУБКУЛЬТУРА КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

Изучение молодежных субкультур уже давно составляет важное направление в социологии молодежи. На западе к этой проблематике обратились ведущие специалисты еще в шестидесятые годы прошлого века, в отечественной же науке анализ молодежных субкультурных феноменов до конца 1980-х годов велся в очень узких рамках и не был сколько-нибудь значимой областью молодежных исследований. Причиной неизученности данного вопроса в отечественной историографии можно называть социо-культурные факторы. Так, частично это происходило из-за того, что такие феномены в силу утвердившихся научных парадигм воспринимались как социальная патология, а подобного рода тематика в основном носила закрытый характер и ее разработка не могла вестись по свободному выбору того или иного исследователя или исследовательского коллектива.

В современной России привычный для общества западного типа образ молодежной субкультуры довольно слабо представлен – по большей части именно как рассеянные события, общность которых устанавливается исследовательским конструированием реальности. Если исходить из ожидания, что в России молодежные группы формируются как стремление к смене установок (своих и общества) и в поведении отражают эту тягу к общественному обновлению на основе философского осмысления социальных ценностей и особого образа жизни, то материалы исследований последних лет покажутся обескураживающими: субкультурные феномены в западном смысле едва заметны.

Целью данной статьи является рассмотрение основных молодежных субкультур как социального феномена в условиях современной России. Кроме того, в теоретической части будет рассмотрено само понятие субкультуры, отмечены особенности отечественной молодежной субкультуры. Данная тема является актуальной,

так как в настоящее время в России существует большое количество разнообразных молодежных субкультур, которые, в свою очередь, являются социальным феноменом. На мой взгляд, изучение сущности и формы данных субкультур может быть названо важнейшей задачей, так как необходимо и своевременно интегрировать данный социальный феномен в функционирование общества.

Научная новизна заключается в том, что полученные в результате исследования факты дают широкую базу для дальнейших исследований общих черт развития субкультуры в различных регионах России, создания новых подходов к изучению степени влияния политики и культурных особенностей на развитие явления на основе анализа совокупности научных работ.

То есть молодежная субкультура, являясь частью общества, могут способствовать укреплению взаимосвязей внутри страны. Я рассматриваю теоретическую основу понятия субкультуры как социального феномена, анализирую историческую базу возникновения термина, а также обозначаю основные культурологические сложности в вопросе изучения молодежных субкультур, опираясь при этом на труды современных ученых, культурологов, социологов.

Прежде всего следует разобраться с самим термином. Соответственно словарю, субкультура (подкультура, лат. Sub – под и лат. Cultura – возделывание, земледелие, воспитание, почитание) в социологии и культурологии – часть культуры общества, отличающаяся от преобладающей, а также социальные группы носителей этой культуры. Субкультура может отличаться от доминирующей культуры собственной системой ценностей, языком, манерой поведения, одеждой и другими аспектами

Различные увлечения, ставшие частью жизни и объединяющие группы людей по интересам (например, фанатство – фэндом) по прошествии времени и внутреннем расширении могут перерасти в субкультуры. Субкультуры могут в своей основе содержать различные интересы, от музыкальных стилей и направлений искусства до политических убеждений и сексуальных предпочтений. Большинство современных, особенно молодежных субкультур произошло от различных фэндомов, но есть и исключения. Например, ярким примером такого исключения является уголовная субкультура,

происходящая вследствие конфликта основной культуры и лиц, преступивших закон.

Чаще всего субкультуры носят замкнутый характер и стремятся к изоляции от массовой культуры.

Развиваясь, субкультуры начинают вырабатывать единый стиль одежды (имидж), язык (жаргон, сленг), атрибутику (символику), также общее мировоззрение для своих членов. Характерный имидж и манера поведения является маркером, отделяющим «своих» (представителей субкультуры) от посторонних людей. В этом очень большое сходство субкультур 20-го века и традиционных культур. Поэтому методы изучения субкультур очень схожи с методами изучения культур традиционных. А именно, это историко-лингвистический анализ, анализ предметов культуры и мифопоэтический анализ.

Имидж для представителя субкультуры – это не только одежда, это демонстрация своим видом убеждений и ценностей, которые пропагандирует субкультура.

Таким образом, в данной статье я рассмотрела понятие молодежной субкультуры, историю самого термина и понятия, а также истоки возникновения молодежных субкультур, имеющих значение для современного функционирования общества...

Я пришла к выводу, что субкультурные феномены легко поддаются описанию, но их классификация и типологизация затруднены многообразием несводимых в систему признаков. Эти воздействия переплетаются, в разной мере присущи тем или иным субкультурным феноменам. Некоторые из молодежных субкультур могут создавать платформу для развития негативных тенденций в молодежной среде (проблемы наркотизма, насилия и т. д.), другие скорее имеют позитивное общественное значение. Во всех случаях важно, что через субкультурные формы для определенной части молодежи лежит путь к освоению социальности.

В целом в настоящее время явления субкультур прочно вошло в повседневную жизнь. В силу особенностей телекоммуникаций, оно создает в настоящее время стратификацию нашего общества по интересам. На мой взгляд, в современной России существует достаточно большое количество разнообразных субкультур, которые представляют собой социальный феномен. Это важная составляющая

нашего общества, изучению которой должно уделяться больше внимания.

Литература

1. Кравченко, А. И. Культурология : учебное пособие для вузов / А. И. Кравченко. – 3-е изд. – Москва : Академический проект, 2001.

2. Левикова, С. И. Молодежная субкультура : учебное пособие / С. И. Левикова. – Москва : ФАИР-ПРЕСС, 2004.

3. Луков, В. А. Особенности молодежных субкультур в России / В. А. Луков // Социол. исследования. – 2002. – № 10. – С. 79-87.

4. Слюсаревский, Н. Н. Субкультура как объект исследования / Н. Н. Слюсаревский // Социология: теория, методы, маркетинг. – 2002. – № 3.

*Научный руководитель – Протопопов С. С.,
к.культ., доцент ИЯКН СВ РФ*

Захарова А. Нь.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПРОЕКТ «МУЗЫКАЛЬНАЯ СЕМЬЯ»

Актуальность проекта. Проблема этнической идентичности детей является одной из самых острых вопросов в сложившейся ситуации, когда западная и азиатская культуры продолжают внедряться в современном обществе. Дети не знают родной язык, они не знакомы с родной культурой, а родители им в этом помогают. Такой расклад дел может привести к исчезновению культуры народа Саха. Исходя из этого, можно сказать, что каждая личность должна знать свою этническую принадлежность. В этом поможет процесс инкультурации личности.

Идея решения проблемы: Существуют многочисленные труды, направленные на изучение инкультурации личности и решению данной проблемы. Но при этом практически отсутствуют научные труды, посвященные выявлению этнической принадлежности посредством якутской классической музыки. Идея проекта заключается в том, чтобы в рамках программы «Музыка для всех» создать

проект «Музыкальная семья». Сутью проекта является обучение национальным музыкальным инструментам (по выбору) ребенка и родителей (одного из родителей). Так родители могут войти в со-творчество со своими детьми. При реализации проекта участники пройдут формирование этнической идентичности, научатся играть на национальном музыкальном инструменте и смогут выступать вместе или сольно с произведениями якутских композиторов, что повысит музыкальную культуру населения.

Теоретическое обоснование проекта: музыкальная культура личности представляет собой сложную систему приобщения к миру искусства. В нее входят,

- во-первых, ценностное ориентирование в области искусства, которое проявляется в оценках произведений искусства, взглядах и деяниях,
- во-вторых – участие в создании самого искусства, многообразии форм проявления этого участия и,
- в-третьих – художественные знания теоретического и практического характера.

Психология искусства рассматривает сегодня специфику взаимосвязей между сознанием человека и его художественным «продуктом» на трех уровнях.

К первому уровню относят личность художника (автора произведения) и реальный продукт его творчества, к примеру музыкальное произведение.

Ко второму – исполнителя (в музыкальном и театральном искусстве, кинематографе и др.) и его интерпретацию продукта первичного творчества, т.е. музыкального произведения, драматургического образа, сценария и т.д.

Третий уровень – это уровень реципиента, иными словами, слушателя, зрителя и т.д.

При высоком уровне музыкальной культуры, формируется *художественное сознание*. Художественное сознание является систематизирующим все разнообразие и всю разноаспектность художественной культуры личности. Это особое диалектически противоречивое и динамично меняющееся отношение к произведениям искусства, оно уравнивает, организует и гармонизирует взаимодействие человека с внешним миром и самим собой.

Целью проекта является инкультурация личности посредством якутской классической музыки.

Исходя из этого выводятся следующие **задачи**:

1. Помощь в инкультурации личности посредством приобщения к якутской классической музыке;
2. Повышение музыкальной культуры населения г.Якутска проектными методами;
3. Обобщение результатов проекта и распространение опыта работы в Республике.

Аудитория проекта: дети и их родители, проживающие на территории г. Якутска.

Новизна работы. Идея инкультурации личности посредством музыки якутских композиторов ранее не была реализована, пока на практике используются отдельные меры этнической идентификации личности, не достигающих ощутимых результатов. Если проект будет иметь успех среди населения города Якутска, планируется распространение опыта в районах/улусах с музыкальными школами.

Практическая значимость: при внедрении проекта в жизнь у участников (родителей и детей) произойдет инкультурация личности. Это поможет развитию якутской культуры. В ходе обучения участники проекта будут выступать на различных конкурсах и фестивалях за пределами республики, что ознакомит иностранных слушателей с якутской музыкальной культурой.

Научная значимость. Во-первых, поставлена проблема этнической самоидентификации возрастающего поколения и их родителей; во-вторых, обозначен поиск новых проектных мер решения проблемы инкультурации личности и низкой музыкальной культуры населения г.Якутска.

Базой реализации проекта в данной работе служит г.Якутск, где реализуется республиканская образовательная программа «Музыка для всех» – для начала одна школа (к примеру, МОБУ СОШ № 26).

Методологической основой исследования являются научные труды, в том числе якутских исследователей, в области инкультурации личности и этнической самоидентификации.

Механизм реализации идеи: чтобы воплотить идею проекта в жизнь, нужны:

1. Договор с руководством программы «Музыка для всех» в микрорайонах г. Якутска для Кадрового обеспечения проекта;
2. Родители, желающие войти в сотворчество со своими детьми;
3. Профессионализм и энтузиазм проектанта.

План реализации идеи проекта

1 этап (подготовительный): срок реализации 2 месяца.

- Изучение трудов, посвященных процессу инкультурации и этнической самоидентификации личности;

2 этап (нормативно-прогнозный): срок реализации 2 месяца.

- составляется план работ;
- разработка проектного замысла;

3 этап (исполнительско-внедренческий) срок реализации 3 месяца.

- разработка социокультурного проекта «Музыкальная семья»;
- подготовка и реализация данного проекта;

4 этап (контрольно-коррекционный), на котором проводится анализ проделанной работы, учитывается социальная эффективность, и производятся соответствующие действия.

Материальные и технические затраты: чтобы реализовать проект нужны культурные учреждения, где есть в наличии действующие музыкальные инструменты народа Саха (Национальный театр танца им. С.А. Зверева, Якутский музыкальный колледж им. М.Н. Жиркова, Детская школа искусств и т.д.), грамотные специалисты, готовые обучать участников проекта «Музыкальная семья».

В Республике Саха (Якутия) проживают люди с различной этнической культурой, в том числе малочисленные народы Севера. Каждая из этих народов имеет свои музыкальные инструменты. Но нам интересны музыкальные инструменты, используемые в якутской классической музыке. Так, например, в этно-балете В.В. Ксенофонтова используются:

- 2 баяна;
- 2 кырыымпы;
- 6 альтовых тансыр;
- 4 малых тансыр;
- 3 бас-тансыр;
- 1 бас-гитара;
- Ударные инструменты: барабанная установка, купсуур, треугольник;
- 3 балалайки-тансыра;

- 1 флейта;
- 1 хомус.

Кадровое обеспечение проекта: В реализации проекта участвуют руководство программы «Музыка для всех», специалисты, обучающие игре на музыкальном инструменте.

Ожидаемые результаты. Конечным результатом будет полностью разработанный проект инкультурации личности среди детей и их родителей в г. Якутске. С помощью проекта «Музыкальная семья» они ознакомятся с творчеством якутских композиторов, заинтересуются якутской классической музыкой. Повысится музыкальная культура населения г. Якутска, количество посетителей театра Оперы и балета увеличится. В ходе реализации проекта произойдет этническая самоидентификация личности детей и их родителей, что можно обнаруживать с помощью следующих измерителей:

- участники проекта заинтересуются своей культурой;
- будут знать народные песни, мотивы;
- начнут говорить на родном языке.

Заключение. Дети являются потенциальной будущей творческой элитой. Прежде чем силой гнать их в театр нужно привлечь интерес к классической музыке. В нашем случае была затронута якутская классическая музыка как средство формирования у детей и их родителей интереса и любви к классической музыке. Если проект внедрится в жизнь, мы думаем, что он поможет не только пройти процесс инкультурации личности, но и повысит музыкальную культуру якутского социума.

Литература

1. Григорьева, М. И. Этнокультурное образование: сущность, подходы, опыт реализации / М. И. Григорьева, Н. Н. Журавлева // Вестник Новосибирского Государственного Педагогического университета. – 2012. – №2(6) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etnokulturnoe-obrazovanie-suschnost-podhody-opyt-realizatsii> (02.02.2019)

2. Набок, И. Л. Этническая толерантность и идентичность / И. Л. // Реальность этноса. Роль образования в формировании этнической и межконфессиональной толерантности : Сборник статей по материалам XI Международной научнопрактической конференции. (Санкт-Петербург, 14-17 апреля 2009 г.) ; Под науч. ред. И. Л. Набока. В 2-х частях. Часть 1. – Санкт-Петербург : Астерион, 2009. – С. 18-24.

3. Николаев, М. Е. Проект «Музыка для всех» / М. Е. Николаев // URL: muzforall.ru (дата обращения: 11.04.2018).

4. Попова, Г. С. О менталитете и языке этноса в условиях глобализации / Г. С. Попова // Сб. докладов, т. 2. Всеросс. науч.-практ. конф. «Сибирская ментальность и проблемы социокультурного развития региона» (5-6 июля 2006 г.). – Улан Удэ : Изд-во БГУ, 2006. – С. 284-292.

5. Попова, Г. С. Этнокультурная идентификация в условиях современного социума / Г. С. Попова // Современные исследования социальных проблем, 2013 № 2(22) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etnokulturnaya-identifikatsiya-v-usloviyah-sovremennogo-sotsiuma> (02.02.2019)

Научный руководитель – Попова Г. С., к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Ксенофонтова К. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ЯКУТСКИЕ ЖЕНСКИЕ РУКАВИЦЫ: СЕМИОТИКА

Орнамент любого народа, в том числе и якутов, ярко свидетельствовал об уровне материальной и духовной культуры, в нём сосредоточены глубина мыслей, творческая фантазия и художественное мастерство.

В якутской орнаментике прослеживаются различные слои образов, являющихся своеобразными следами исторического бытия якутского народа. Первые исследования орнамента якутов встречаются в трудах исследователей А.А. Миддендорф, Р.К. Маак, В.И. Иохельсон, У. Йохансен и др.. В советское время в рамках своих исследований якутские орнаменты были рассмотрены М.М. Носовым, С.В. Ивановым, Р.С. Гаврильевой, А.И. Гоголевым, Б.Ф. Неустроевым-Мандар Уус, С.И. Петровой и др.. Первые попытки систематизации материала по якутскому орнаменту были сделаны в 1936 г. народным художником Якутии М.М. Носовым. Он составил альбом зарисовок предметов якутского народного искусства «Материальная культура якутов XVII–XIX вв.

Основным орнаментом якутских женских рукавиц является – растительный орнамент. В растительном орнаменте якутов наиболее ярко выразилась его тюркоязычная природа, т.е. поэтическое

восприятие мира на основе одухотворения растительных природных сил, почитания духов трав, деревьев, растений, что соответствует традиционным верованиям и фольклорным представлениям. Он представлен различными модификациями вьющегося стебля с отходящими от него отростками, листьями, цветами, а также мотивом процветшей лиры и розетками с растительным заполнением. Центральным мотивом якутских женских рукавиц является процветшая лира из растительной группы орнаментов, связанная с мотивом дерева жизни и кругом мифологических представлений якутов. В качестве заполнителя лиры выступают как простые, так и сложные мотивы растительного узора: елочка, трилистник, пальметта ближневосточного типа, условный цветок с подчеркнутой чашечкой, венчиком и сердцевинкой. О семантике лировидного мотива – «көбүөр ойуу» – существуют различные версии. Лировидная форма является и символическим образом пробивающегося из земли растения. Лировидный мотив распространен в орнаментике многих народов. Его рассматривают как мировое древо – древо жизни, древо плодородия, древо восхождения. Также ключевым мотивом якутских женских рукавиц является сердцевидный узор. Пышное цветение сердцевидного мотива в орнаментике всех народов является символом любви и согласия. Средний, основной, мотив имеет форму распространенного мотива сердечка. По вертикальной оси орнамента располагаются три мотива деревца, они не соединяются, как обычно бывает в лировидном мотиве, одним стволом. Рисунки мотивов верхнего, устремленного вверх, среднего, который вписан в сердцевину, и нижнего мотива являются мотивами распространенного мотива деревца – трилистника или семилистника. Нижнее деревце, обычно уходит верхушкой вниз. Очевидно, эти мотивы определяют трихономическое деление Вселенной на небо (место обитания богов), средний мир, обитаемый людьми-айыы, и подземный демонический мир, где живет большая часть демонов – абаасы. Сердцевидный орнамент четко показывает воображаемый мир предков: космическое пространство в разных измерениях – вертикали соответствуют верхушки, стволы и корни деревьев, а горизонтальным направлениям – ветвистые линии, отходящие от сердцевинки орнамента.

Таким образом, семиотика якутских женских рукавиц выражена в их орнаментике. Лировидный мотив якутов орнамента связан с

их космологических воззрениями и является символом роста, развития, стремления к свету, к высшим божествам Айыы. Средний главный лировидный мотив называют «ийэ көбүөр», устремившись от него в разные стороны ветви – «оҕо көбүөр». Они являются, одновременно символом зарождения новой жизни, плодородия, богатства. По воззрениям якутов, рукавицы с орнаментом «көбүөр ойуу» надевали женщины, а рукавицы с сердцевидным орнаментом предназначались молодым незамужним девушкам.

Литература

1. Иванов, С. В. Орнамент народов Сибири как исторический источник / С. В. Иванов. – Москва, 1960.
2. Йохансен, У. Орнаментальное искусство якутов. 2-е изд. / У. Йохансен. – Якутск, 2012.
3. Неустроев, Б. Ф. Саха ойуута-бичигэ. Узоры и орнаменты саха: альбом / Б. Ф. Неустроев-Мандар Уус. – Якутск : Бичик, 2007. – 288 с.
4. Носов, М. М. Изобразительное искусство у якутов / М. М. Носов // Рукопись. – 1947. Фонды НИИ ЯЛИ ЯФ СО АН СССР, д. №225, ед. хр. 29.
5. Тишина, Т. П. Якутское орнаментальное искусство / Т. П. Тишина. – Москва, 2005.

Научный руководитель – Ефимова Л. С., д.ф.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Сташкова С. Л.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН КАК ЭЛЕМЕНТ КУЛЬТУРЫ

Графический дизайн становится все более интегрирующей деятельностью, объединяющей в себе сложные и многоуровневые предметы визуальной реальности, принципы и методы различных профессиональных дисциплин. Виду этого, требует изучения со стороны общественных наук, в частности культурологии, определения его роли в системе культуры.

Графический дизайн – художественно-проектная деятельность, направленная на создание визуальной графической программы или системы [6]. Обращаясь к содержанию понятия дизайн,

следует заметить, что в толковом словаре английского языка Уэбстера слово «design» разъясняется и как глагол и как существительное. В первом случае оно означает: указывать, намечать, создавать, оформлять, планировать, намереваться создать чего-либо с определенной целью; во втором, – цель, целевое планирование, мысленный проект, схему действий, предварительный набросок, компоновку, расположение элементов в художественном произведении, декоративный мотив, область создания форм промышленных изделий с учетом эстетических качеств. Буквальный перевод слова «дизайн» с английского языка на русский означает «план», «рисунок», «чертеж» [3].

Принято считать, что дизайн зародился в эпоху развитого промышленного производства. Графический дизайн, как термин на первых порах означал художественный монтаж текста и изображения на напечатанной странице для формирования зрительно-словесного образа с целью информирования, развлечения читателя. С появлением цветной печати в конце XIX века графический дизайн стал отдельным видом искусства. В производстве массовой печатной продукции и рекламы в тот период были задействованы в основном люди, как правило, не имеющие художественного образования [7]. Это привело к появлению искусства поверхностного и малозначимого. Ситуация изменилась в первой половине XX века. Европейские художники быстрее откликнулись на прогресс в науке и технике и первыми пошли на радикальные изменения. Господствовавший в тот период модерн в искусстве и дизайне выразился в различных формах: кубизм и сюрреализм во Франции, дадаизм в Швейцарии, футуризм в Италии, конструктивизм и супрематизм у нас. Немецкая школа «Баухауз» явилась первой школой в образовании различных стилей, которые, соединяясь и трансформируясь, дали развитие новому направлению в дизайне [8].

История дизайна многогранна и включает факты из области архитектуры, техники, изобразительного искусства, теории знаковых систем, социологии, культурологии, проблем коммуникации, рекламы и маркетинга, функционального анализа и эргономики [1]. Таким образом, графический дизайн поддерживает развитие социально-экономической и культурной сфер жизни, способствуя формированию значимого визуального фона нашего окружения.

Графический дизайн как дисциплину можно отнести к числу художественных и профессиональных дисциплин, фокусирующихся на визуальной коммуникации и представлении. Для создания и комбинирования символов, изображений или слов используются разнообразные методики с целью сформировать визуальный образ идей и посланий. Графический дизайн как термин часто применяют при обозначении самого процесса дизайнера, с помощью которого создаётся коммуникация, так и при обозначении продукции (результатов), которая была получена по окончании работы.

Итак, исторический аспект дизайна как вида проектно-художественной деятельности представляет собой взаимодействие научно-технической и визуальной, художественной культуры, поэтому она отражает влияние новаций и изобретений в технике, инженерном и художественном творчестве. Дизайн – одновременно и продукт культуры, инструмент культурного строительства, и фактор, активно формирующий культуру [5].

Для определения места графического дизайнера в системе культуры обратимся к классификации на такие ее подвиды, как материальная культура и духовная культура. Под материальной культурой принято понимать культуру труда и материального производства, культуру быта, культуру топоса или места жительства (жилища, дома, деревни, города), культуру отношения человека к собственному телу, физическую культуру [11]. Материальная культура включает в себя разнообразные артефакты, в которых природный объект и его материал трансформированы так, что объект превращен в вещь. В данном случае, вещь – это предмет, свойства и характеристики которого заданы и продуцированы творческими способностями человека. Иначе говоря, материальная культура – это человеческое «Я», выраженное в вещи; это человеческая душа, осуществленная в вещах; это дух, нашедший свое предметное выражение [9].

Что касается духовной культуры, то в отличие от искусства, которое временами может развиваться и существовать в полном отрыве от общества, дизайн делают в основном для пользы других, нежели его творец, людей. Общество как раз и есть «другие люди», так что дизайн вынужден в той или иной степени быть отражением потребностей общества. Дизайн не существует сам по себе и не

развивается сам по себе. Это не новая мысль – так, видный пропагандист модернизма Эдгар Кауфман мл. ещё в 1950 году писал, что «дизайн в этом смысле соотносится со многими другими деятельностями, в особенности с инженерией и искусством. Политика, экономика, философия и вообще наука влияют на дизайн и наше восприятие дизайна» [12].

Итак, дизайн и материальная культура вместе образуют основу предметно-пространственного окружения – «второй природы», которую создает вокруг себя человек». Материальная культура оформляет ее стабильный каркас, намечающий основные членения организованного пространства, где разворачивается человеческая культурная деятельность. Дизайн является «вещным наполнением» этого каркаса – бесконечно многообразную систему предметов и их комплексов, служащих определенным процессам деятельности [3]. Вещи конкретизируют характер окружения, делают его, благодаря своей относительной подвижности, достаточно гибким для того, чтобы оно могло отвечать изменчивым потребностям жизни, культурного воспроизводства и отдыха. Используя старинную метафору «жизнь – сцена», материальную культуру можно уподобить сценической декорации, а ее вещное наполнение – реквизиту. Вместе они неразделимо связаны с деятельностью, ее осуществлением в пространстве и времени и подчиняются замыслу ее организации – «режиссуре» [2].

Значение «второй природы» не ограничено тем, что в ее пространствах поддерживаются определенные физические условия, благоприятные для человека, а вещи имеют практическое значение. Формы предметно-пространственного окружения несут информацию, помогающую не только устойчиво поддерживать общественно-устоявшиеся типы культуры, но и развивать их, закреплять традиции культуры. В этих формах могут быть воплощены образы, несущие большие, культурологические, социальные, нравственные идеи времени, отражающие идеальные представления людей.

Литература

1. Воронов, Н. В. Суть дизайна / Н. В. Воронов. – Москва, 2002. – С. 16.
2. Гадамер, Г.-Х. Истина и метод: основы философской герменевтики / Г.-Х. Гадамер. – Москва : Прогресс, 1988. – 197 с

3. Горюнова, Ю. А. Феномен дизайна в культуре социума : дис. ... канд. филос. наук / Ю. А. Горюнова. – Саранск, 2003. – 160 с.
4. Гуревич, П. С. Философия культуры : учеб. для высш. шк. / П. С. Гуревич. – Москва : Nota bene, 2001. – 352 с.
5. Иконникова, С. Н. История культурологических теорий / С. Н. Иконникова. – Санкт-Петербург, 2005. – 474 с.
6. Ковешникова, Н. А. Дизайн: история и теория / Н. А. Ковешникова. – Москва : Омега-Л, 2006.
7. Кулеева, Л. М. Основы дизайна : учебник для специальности 2902.00 «Дизайн архитектурной среды»/Л. М. Кулеева, С. М. Михайлова. – Казань : Новое знание, 1999. – С. 58-76.
8. Лаврентьев, А. Н. История дизайна / А. Н. Лаврентьев. – Москва : Гардарики, 2006. – С. 14.
9. Маркарян, Э. С. Культура как система / Э. С. Маркарян // Вопросы философии. – 1984. – № 1. – С. 113-122.
10. Османкина, Г. Ю. Функциональное значение формы в дизайнерском творчестве // Омский научный вестник / Г. Ю. Османкина. – 2011. – № 6. – С. 243-245.
11. Риккерт, Г. Науки о природе и науки о культуре / Г. Риккерт. – Москва : Республика, 1998. – 413 с.
12. Розеньсон, И. А. Основы теории дизайна : учебник для вузов. Стандарт третьего поколения / И. А. Розеньсон. – Санкт-Петербург : Питер, 2007. – С. 26-39.

Федорова М. В.,

Якутская государственная сельскохозяйственная академия,
Факультет ветеринарной медицины, г. Якутск

ЭТНИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА КАК ОСНОВА НАСЛЕДИЯ НАРОДОВ СЕВЕРА

Этническая культура включает в себя совокупность духовных и материальных ценностей того или иного народа. В нее входят не только национальные образы мира, менталитета народа, его празднично-обрядовых и семейно-бытовых традиций, этнические стереотипы в природной сфере и в социуме [2].

Разновидности обычаев народа саха:

1. Люди любой шаманской профессии не допускались ни к каким празднествам и торжествам. Их появление на праздниках и торжествах входило в число дурных предзнаменований.

2. Нож не входил в число подарков. Если дарили, то предварительно постучав острием о металл или камень. Нож с притупленным остриём шёл в виде дара подарившему собаку.

3. В любых случаях нож принято было подавать кому угодно только стороной рукоятки, держа самому за острие. В случаях вызова на единоборство (дуэль), вместо европейского бросания перчатки на пол, протягивали противнику нож острием вперед.

4. Ножом, пальмой, пикой, вилами и всем острым запрещалось ворошить угли и топливо в костре, очаге и камельке.

5. Считалось оскорбительным угощать гостей лопаточной костью и частью шеи (по-якутски «хоолдьук»).

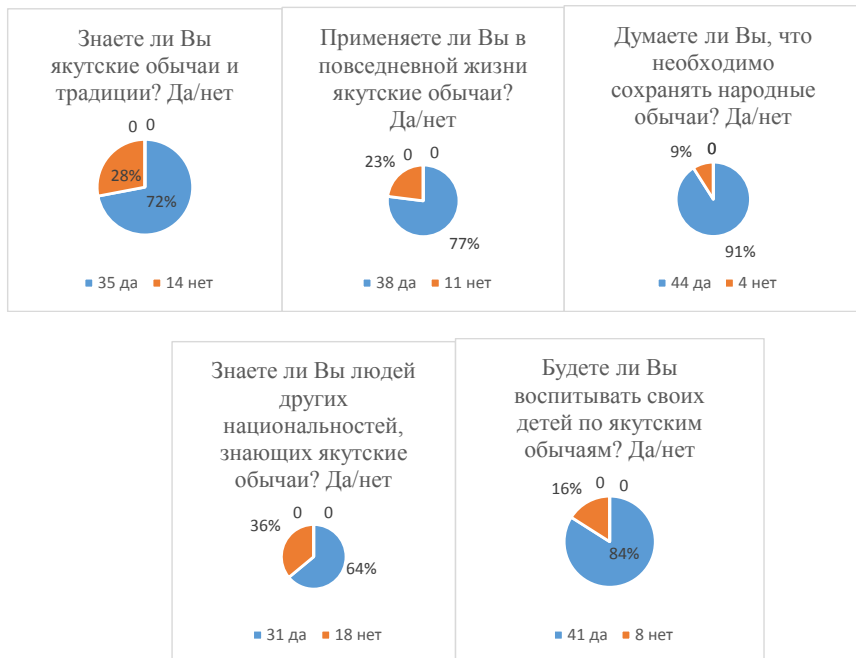
6. Распаренных лошадей, борцов, бегунов «вывязывали» до остывания, не давая ни капельки напитка. Коновязь «сэргэ» была придумана, чтобы потная лошадь не хватанула до остывания снега. При нарушении правил «вывязывания» у распаренных появлялась трудно излечимая простудная болезнь «урут» (опой). При этой болезни в первую очередь возникал хронический понос с воспалением колки у лошадей. Испорченных лошадей этой болезнью спешили резать на мясо.

7. Считалось караемым (по-якутски «иэстэбиллээхайы») разрушение и выкапывание могил [3].

Отметим удивительную приспособленность якутов к окружающей обстановке. В южных частях освоенной ими территории они занимаются, но отдают предпочтение древнему своему занятию скотоводству и коневодству, дальше на север якут становится оленеводом, в то же время держит лошадей [1].

В практической части мы провели опрос с целью выявления знаний народных обычаев якутского народа среди студентов-билингвов неязыкового вуза. Апробация проводилась в ФГБОУ ВО «Якутской государственной сельскохозяйственной академии» Республики Саха (Якутия). В опросе были задействованы молодые люди (муж.) и девушки (дев.) от 17-34 лет. Общее количество участвовавших в опросе составило 49 человек, из них 28 девушек и 21 молодых людей.

По данным опроса мы можем заключить, что студенты-билингвы частично знают якутские традиции, но не часто используют в повседневной жизни. Но вырисовывается оптимистичная картина по итогам вопроса номер 5. Студенты-билингвы в будущем готовы



воспитывать своих детей по якутским традициям в условиях глобализации. Что дает надежду на сохранение родных языков якутских народов и народов Крайнего Севера.

Для повышения интереса к народным обычаям, для повышения межнационального общения и сохранения родных культур и языков якутского народа мы предлагаем проводить литературные вечера обычаев народа в Якутской государственной сельскохозяйственной академии.

Литература

1. Арсеньев, В. К. Быт и характер народностей Дальневосточного края / В. К. Арсеньев, Е. И. Титов. – Санкт-Петербург, 2013. – 29 с.
2. Григорьева, М. И. Этнокультурные образы: сущность, подходы, опыт реализации / М. И. Григорьева, Н. Н. Журавлева // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. – Новосибирск.
3. Николаев, С. И. Обычаи народов саха / С. И. Николаев. – Якутск : Сахаполиграфиздат, 1996. – 48 с.

Гейн А. Н., Гильмутдинова А. А.,
Средняя общеобразовательная школа №1», г. Мирный

ЧТО ТАЯТ В СЕБЕ СКАЗАНИЯ О ХОСУНАХ...

В якутском фольклоре есть особый пласт – героические сказания или же хосунная эпопея. Это очень древние сказания, пришедшие в нашу реальность из далеких, почти неведомых, времен.

Кто такие хосуны?

Термин хосун, как предполагают некоторые исследователи, происходит от эвенкийского слова «сонинг», «сэнэ» – силач, богатырь.

А сказители – старики сами так поясняют значение слова «хосун»:

«В старину были сильные люди, большие охотники. Они догнали диких оленей на тутах (лыжи, подбитые камусом). Охотились они только тремя стрелами, а добывали так много, что каждый прокармливал семь семей. Таких людей называли хосунами».

В этих сказаниях сокрыто много интересного.

Среди жителей Оленекского улуса легендой и славой овеяно имя героя-прародителя Юрэн Хосуна. Устные сказания, записанные в начале XX века, гласят, что родиной Юрэн Хосуна являются окрестности урочища Туманнаах тьюбэ около села Оленек. На противоположном берегу высится гора Юрэн Хайата, поблизости от нее протекает речушка Юрэн Аппата. Около речушки на склоне находятся остовы разрушенного ветрами времен арангаса-наземного захоронения на столбах, в народе это древнее захоронение считается последним земным пристанищем легендарного Юрэн Хосуна.

Во многих сказаниях об Юрэн Хосуне упоминаются названия притоков реки Оленек и местностей близ нее: «Абыс арыы» – Восемь островков, Батыйалаах – местность, где обнаружена пальма (холодное оружие наподобие кинжала), Таалакаан айаана – протока Талакаана, речка Маинда и др. Таким образом, Оленекский улус известен в устных народных преданиях, как земля Юрэн Хосуна.

Таким образом, хосунные сказания представляют собой своеобразный многослойный фольклорный памятник. Сопоставление

хосунных сказаний с аналогичными по сюжету произведениями древних тунгусов, нганасан и долган убеждает в том, что формирование этих сказаний происходило на огромной территории в разных этнических группах, так или иначе участвовавших в борьбе за освоение бассейна Оленека и нижней Лены.

Приведем вкратце отрывок есейского варианта сказания о вражде Юрэнэ и Юнгкээбилэ. Предание было записано Гавриилом Ксе-нофонтовым со слов есейского якута Харчыыкаан Николая Даниловича. Этот рассказ повествователь услышал когда-то в юности от старика Юрюнг-Борогон, который был родом из наслега Чорду близ озера Есей.

«Когда-то давно, жил Юрэн Хосуун, неизвестно какого он был племени, но говорил по-якутски. Местожителство его было на реке Оленьке, немного ниже урочища, известного под названием Агыс Арыы (Восемь островов). Он имел многочисленный народ, который считал его своим предводителем и подчинялся всем его приказам. Его семья состояла из жены и малолетнего сына», – так начинается это длинное сказание, состоящее из нескольких частей.

Сформированные в древности мироощущения, прошедшие многовековой путь, дошедшие до нас в форме фольклора, доносят современному читателю перевозданную двойственность мировосприятия древнего человека: отвлеченную символику с натуралистической конкретностью, наивную простоту восприятия с условностью отражения, также суровые реалии быта и жизни древних народов.

Научный руководитель – Алексеева Т. В., учитель начальных классов

Степанова С. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СЕМАНТИКА И ОБРАЗ ТРАДИЦИОННОГО ЖИЛИЩА – БАЛАГАН НАРОДА САХА

Культуре народа Саха традиционное жилище достаточно хорошо представлено в историческом плане, но нет научных исследований

по выявлению его семиотического статуса как знакового компонента культурного пространства.

Традиционное жилище – постройка или природное укрытие, приспособленное для обитания человека. Помимо практической функции, жилища выполняет важнейшую символическую роль, воплощает идею структурированного человеческого культурного пространства, защищенного от внешнего хаоса, осуществляет связь с предшествующими поколениями семьи или рода.

Проблемы традиционного жилища народа саха рассматривали и исследовали Серошевский В.Я., Соколова З.П., Зыков Ф.М., Савинова Д.Г, Алексеева Э.А., Попов Н.А., Макарова Д.С., Даниловой Н.К. и др.

Балаган – бревенчатая юрта трапециевидной формы с плоской крышей и земляным полом. Стены балагана обмазывали глиной, а крышу покрывали корой и засыпали землей. В берестяные оконные рамы вставляли кусочки стекла или слюды, а в бедных семьях зимой – куски льда. Вход жилище находился в восточной стороне. Вдоль стен располагались дощатые нары- «орон». Жилище делилось на правую (мужскую) и левую (женскую) половины. В северо-восточному углу находился камелек – примитивный очаг из жердей и бревен, обмазанных толстым слоем глины по диагонали – почетный (юго-западный) угол.

В горизонтальной ориентации из восьми направлений главным является восток (*илин*). Установление двери именно на восточной стороне определено мировоззренческими установками: первые лучи солнца должны были проникать вовнутрь жилища, неся с собой положительную энергетику. Как правило, по направлению движения Солнца, т.е. с востока на запад, происходили все ритуальные перемещения, совершающиеся по кругу: правая сторона называется южной (*согуруу*), соответственно назывались и нары (лежанки) в жилище: южные и северные. В якутском жилище женской половины считалась северная сторона (левая), а мужской – южная сторона (правая) [2, с. 67].

Вертикальная структура жилища. В якутском жилище четко просматривается двоичная структура мира, состоящая из Неба и Земли. Нижний мир акцентирован в пороговых объектах: окне, пороге, двери. С небесной сферой отождествляются матица, крыша, дымоход. В число объектов, моделирующих вертикальную струк-

туру, входят стены жилища, а в качестве вертикальной оси земли выступают опорные столбы и очаг. Главный опорный столб представлял собой своеобразную ритуальную полку, так как именно к нему привешивали (укладывали, прикрепляли) ритуальные атрибуты. Очаг – «камелек», относится к священной центральной зоне и обладает наиболее высоким семантическим содержанием. Камелек позиционируется в обрядах как символ связи с домом, как семантический центр пространства, вокруг которого вертится жизнь, и одновременно как граница, определяющая начало дома. Огонь в очаге символизирует жизнь. В любом случае положение вещи или человека в доме рассматривается относительно камелька. Дверь, порог. Следующим важным семиотическим знаком освоенного пространства как переходная зона между внешним миром и жилищем, между культурным и диким, положительным и отрицательным, своим и чужим, живым и мертвым является дверь/ порог. В традиционной культуре обряды, связанные со смертью и Нижним миром, осуществлялись возле порога.

Горизонтальная структура жилища. Ороны-нары (лежанки) – семантическим центром (красным углом) в балагане становился угол, где граничили «биллирик орон» и правые передние нары, или «кэтэгирийн орон». Это место считалось благородным, освященным божествами. Левая сторона, принадлежащей к женскому локусу, наделялось менее положительной семантикой. В пространственной структуризации данные кровати олицетворяли собой Верхний мир. Прямо напротив камелька помещался якутский стол сандалы. Согласно традиции, он был ориентирован на солнечную сторону и располагался в правой южной половине жилища у главного опорного столба, в юго-восточном или юго-западном углу. Старинные сандалы имели круглую форму и изготавливались из белоснежной бересты. Видимо, поэтому сандалы переводится как «светлый», «сияющий», «белоснежный» [3, с. 45]. Хаппахчы-загороженная комнатке незамужней девицы, вход в которую был закрыт богато орнаментированной берестяной занавеской «хаппахчы сабыыта» напоминало внутреннее убранство кочевой кибитки, также разделенную на части занавесками.

Исследование семантики жилого пространства позволяет решить множество проблем, которые можно распределить на две

основные группы: 1) оппозиция домашнего микропространства и внешнего мира. 2) связь жилища с социальной структурой. Жилище в системе традиционного мировосприятия – один из ключевых символов культуры и как средоточие «своего» занимает совершенно особое место в жизни человека. В традиционном мировоззрении жилище представляет собой пространство в пространстве, и его функцией является защита жизни человека в природном мире и хранение его семейных и культурных ценностей.

Литература

1. Алексеев, Э. А. Саха Балагана / Э. А. Алексеев. – Якутск : Бичик, 2007. – 320 с.
2. Данилова, Н. К. Традиционная жилища народа саха. Пространство. Дом. Ритуал / Н. К. Данилова. – Новосибирск : ГЕО, 2011. – 122 с.
3. Зыков, Ф. М. Поселения жилища и хозяйственные постройки якутов / Ф. М. Зыков. – Новосибирск : Наука, 1986. – 101 с.
4. Серошевский, В. Л. Якуты: опыт этнографического исследования / В. Л. Серошевский. – Москва, 1993. – 736 с.

*Научный руководитель: Протопопов С. С.,
к. культ., доцент ИЯКН СВ РФ*

— XI сизэксийэ —

ҮӨРЭХ ЭЙГЭТИГЭР ИЙЭ ТЫЛЫНАН ҮӨРЭТИИ УОННА УЙУЛҔА КЫҔАЛҔАЛАРА, КЭСКИЛЭ

Архипова А. А.,

Республиканский лицей-интернат

МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫЕ ФИЛЬМЫ НА УРОКАХ ЯКУТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

В быстроразвивающемся мире заметно снизился интерес детей к процессу чтения. Поэтому наши учителя используют разные и интересные методы активизирующие чтения. Одним из любимых занятий детей является просмотр мультиков. Поэтому мы считаем, что одним из лучших форм повышения мотивации чтения являются мультипликационные фильмы. Обычно просмотр мультфильмов воспринимается как отдых, приятное времяпровождение, но организованный педагогом анализ материалов и просмотр мультфильма на уроке литературы позволяет сделать процесс изучения нового материала интенсивным и интересным. В связи с этим пришла идея создавать мультфильмы по прочитанным произведениям Тимофея Сметанина «Егор Чээрин».

В истории якутской литературы воин-писатель Т.Е.Сметанин является одним из первых писателей, глубоко открывших якутский национальный характер. Родной язык занимает главное место в развитии духовного понятия. А человек, читающий много и правильно анализирующий, приобретает не только знания, но и учится нравственности, морали и жизни. Т.Е.Сметанин является автором многих произведений, которые стали любимыми многих детей. Художественный язык произведений писателя легко воспринимается детьми, сюжеты помогают читателю разрешать жизненные ситуации.

В произведении «Егор Чээрин» встречаются реальные события во время ВОВ. Герой рассказа ловкий, умный, веселый, чистый душой, любознательный. Литературоведы пишут, что «Егор Чээрин» напоминает героя А.Твардовского Василия Тёркина.

Этапы создания нашего мультипликационного фильма:

1 этап. Написание сценария.

2 этап. Рисование, кукольная анимация.

3 этап. Озвучивание мультфильма.

4 этап. Монтаж мультфильма.

Сценарий состоит из восьми картин. Картины составлены из частей произведения «Егор Чээрин»: «Туолбатах нэрээт», «Гурьянов», «Булт», «Старшина Шагуров», «Өрүс унгуор», «Табаарыстар, мин Чэ-эриммин», «Синиэлим, быраһаай!», «Снайпер саата». В сценарий отразили всё содержание произведения. Это помогает легкому и полному восприятию произведения.

Рассмотрим практическую часть работы. Под руководством учителя, нарисовали кадры, где отражались бы главные моменты рассказов. Требовалось множество раз перерисовать героев произведения. Такая работа очень захватывает и увлекает. После подготовки рисунков готовятся кадры. Оказалось, что рисунки могут повторяться, и это облегчило работу, потому что можно вложить один рисунок несколько раз. Готовые рисунки сфотографировали на фотографическом аппарате FUJIFILM. Затем перевели на редактор Movie Maker 2.6. На создание мультипликационного фильма ушло полгода. Во время изучения произведения по рабочей программе учителя класс разделили на две группы.

Далее приведем примеры методов использования мультфильма на уроках якутской литературы.

1. **Смысловое чтение.** На уроках внеклассного чтения дается самостоятельно прочитать произведение «Егор Чээрин».

2. **Работа по группам. Используется технология мастерских.**

Первая группа работала по методу чтения книги по разным технологиям, затем приступили к анализу произведения. Вторая группа работала по мультипликационному фильму. Им вначале показали наш мультфильм. Мультфильм был без звука. Ребята сразу поняли, что требовалось от них. Было очень интересно озвучить сразу. Ребята сразу проявили живой интерес в озвучивании мульт-

типликационного фильма. Много смеялись, но после повтора нам удалось более качественно исполнять роли.

3. Рефлексия: анкетирование-сравнение мнений групп, об-суждение.

Таким образом, исследовав использование технологии игр и создание мультфильма, пришли к выводу, что такая работа способствует развитию памяти, правильной и выразительной речи, кругозора, прививает любовь к чтению литературы. Специфика этой работы заключала знание детьми текста произведения «Егор Чээрин». Во время просмотра они должны были проговаривать по ролям, выступать перед публикой. Это захватывающий и понравившийся реб-бятам момент нашей работы.

Борисова С. Г.

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, АБ Хотугулуу-Илинги норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

МАНЧААРЫ КЫРДЬЫГА: 10 КЫЛААСКА В.В. НИКИФОРОВ-КҮЛҮМНҮҮР «МАНЧААРЫ», И.М. ГОГОЛЕВ «МАНЧААРЫ» АЙЫМНЫЛАРЫН ТЭҢНЭЭН ЫРЫТЫЫ

Манчаары Баһылай уобараһа былыр-былыргыттан саха норуотугар көлүөнэттэн көлүөнэбэ тиэрдиллэн үгүс номоххо, үһүйээнгэ, сэхэнгэ, норуот ырыатыгар балачча үйэтитиллиннэ, саха литэрэтиирэтигэр эмиэ киэн далааһыннаахтык киирдэ. Холобур: Тимофей Сметанин «Манчаары туһунан ырыа», А.И.Софронов-Алампа «Манчаары» драмата, Бүөтүр Тобуруокап «Манчаары уонна Кэтириис» баллаадата о.д.а. Бу курдук Манчаары Баһылай уобараһа литэрэтиирэ араас жанрыгар көстөр. Оскуола бырагыраамматыгар 10 кылааска В.В.Никифоров-Күлүмнүүр «Манчаары» драмата уонна Иван Гоголев-Кындыл «Манчаары» арамааныттан быһа тардыта үөрэттиллэлэр. Бу айымныыларга ордук Манчаары эрэйдээх-бурыйдаах олоҕо, кырдьык уонна көңүл иһин охсуһуута көстөр. Онон улаатан ээр оҕону олох ханнык да ырахаттарыттан толлон турбат, кырдьыксыт буоларга үөрэтэр.

Василий Васильевич Никифоров-Күлүмнүүр саха норуотун историятыгар общественной-политической диэйэтэл, сахалыы тыллаах суруналыыстыканы саҕалааччы, саха суругунан уус-уран литературата төрүттэниитигэр улахан үтүөлээх үтүөлээх киһинэн биллэр. Күлүмнүүр норуокка киэнник биллибит айымньытынан социаль-но-романтической тыыннаах «Манчаары» драмата буолар.

Күлүмнүүр «Манчаары» драманы суруйуута бэйэтэ биллэр устуоруйалаах. ... «Манчаары» драманы суруйааччы 1906 сыллаахха сайын ыраахтааҕы былааһын хаайыытыгар олорон суруйбута уонна хаайыыттан мэктиэнэн тахсан баран, ити сыл аан бастаан бэйэтин дьиэтигэр «Саха кулуубун» дьонун көмөтүнэн оонньотон көрдөрбүтэ. Манчаарыны «түөкүн» диэн оччотообу ыраахтааҕы цензуратыттан куотаары ааттаабытым диэн автор кэлин быһаарбыта биллэр. Ураты сытыы өйдөөх, хорсун-хоодуот Манчаары тылыгар-өһүгэр ааптар бэйэтин санаатын кырдык балачча киллэрбитэ көстөр. Ол үрдүнэн пьесаҕа Манчаары ангардас автор өйүн-санаатын үтүктээччи (рупор) курдук көстүбэт. Күлүмнүүр Манчаары уобараһын сүрүннээн кини дьайыыларын, олох араас түгэннэригэр бэйэтин хайдах туттарыттан-хаптарыттан айан таһаарар. Ол курдук, Манчаары Баһылай ханнык да ыраахаттартан куттаммат, ханнык да быһыыга-майгыга киһилии үтө майгытын, өйүн-санаатын сүтэрбэт уобарас быһыытынан көстөр. Манчаары уонна «Сахалар Союзтарын» охсуһуулаара бэйэ-бэйэлэригэр дьүөрэлэхэр өрүттэрдээхтэр. Манна пьеса геройа Манчаары «бэйэм дьонум бэйэлэрэ түһэн, охтон биэрдилэр..», – диэн этиитэ автор, «Сахалар Союзтарын» тэрийбит Никифоров «бэҕэһэннэ диэри олохтоох тутулу, бэрээдэги сэмэлиир, тиһэҕэр тийэ охсуһарга андаҕайабыт» бэйэтин дьоно ыраахтааҕы администрацията саныытыттан куттаммыттарыттан кэлэйбитин кытта дьүөрэлэхэр.

Литэрэтиирэ бары көрүнгэр ылсан үлэлэспит новатор-поэт, талааннаах прозаик, драматург Иван Михайлович Гоголев-Кындыл норуокка киэнник биллибит Баһылай Манчаары туһунан «Манчаары» диэн кэрэхсэбиллээх арамааны суруйбута. Күлүмнүүр уонна Кындыл айымньылаара, биллэн турар, ыкса ситимнээхтэр. Ааптардар Манчаарыны кырдык уонна көңүл иһин охсуһар чабылхай уонна үйэлээх уобарас быһыытынан ойуулууллар. Күлүмнүүр Манчаарытын кырдыгынан норуот бастаан үчүгэйдик өйдөөбөт,

ол иһин ылыммат. Кэм-кэрдии ааспытын эрэ кэннэ кини кырдыга күөрэйэр: дьон күн бүгүнгэ дылы кинини кэрэ кэпсээн, номох онгостор. Онтон Кындыл Манчаарытын кырдыгыгын норуот тутта ылынар. Айымньыга кинини бары убаастыыллар, ытыктыыллар: Бүлүүтээҕи санга аймахтара киниэхэ манган аты, ынахтары бэлэктииллэр, кинини кинээс онгороллор.

Бу айымньылар үүнэр көлүөнэҕэ иитэр-үөрэтэр хайысхалара:

1. «Оҕо уонна дьиз кэргэн»
2. «Оҕо уонна норуот»
3. «Оҕо уонна төрөөбүт дойду»

«Оҕо уонна дьиз кэргэн». Оҕо иитиллэр эйгэтэ – дьиз кэргэн. Оҕо хайдах киһи буолан тахсара дьиз кэргэни ттэн уонна кинилэр сыһыаннарыттан улахан тутулуктаах. Бэриллибит айымньыларга аймах дьон сыһыаннара соччото суох буолан, Манчаары оҕо эрдэбиттэн чугас дьонуттан, чуолаан абаҕатыттан – Чоочо баайтан атаҕастабылы уонна хаҕыс сыһыаны тулуйан улааппыта. Кындыл айымньытыттан холобур, Чоочо Манчаары туһунан санаата: *«Эн эдэр ыккын, мин кырдыаҕас саһылбын!.. аны кыайан төлө көппөт сиргэр илдээн эрдэҕим. Аны миэхэ тумсугун туора сотторун тохтуо. Эн суох буоллаххына, мин сынньаньам этэ...»* Манчаары – сирдээх-майгылаах, чииһинэй, күүстээх, хорсун, биир тыллаах, үтүө сүрэхтээх. Оҕо кыра эрдэбиттэн кини курдук буоларга дьулуһуохтаах.

«Оҕо уонна норуот». Айымньыны ырытыыга «Киһи уонна норуот» диэн хайысханы тутуһуохха сөп. Кындыл Манчаарытын норуот олус ытыктыыр. Харыйа уолун Сибиир тыллара: *«Кырдыан олорон ыччаттарбар, омук сирин харанга хаайыытыттан төлө туттаран, ааттаах киһини Манчаарыны кытта аргыстаспыт дьоллоохпун диэн киэн тутта сэхэн онгостуом».* Бу хайысхаҕа үөрэнээччилэргэ араас ыйытыктары, толкуй суруктары биэрэн кинилэр санааларын, уйулжаларын билиэхпитин сөп. Оскуолаҕа суут-уруогу ыытар наада. Кылаас икки бөлөххө арахсар уонна «Манчаары-национальной герой» уонна «Манчаары-түөкүн» диэн хайысхалары тутуһар. Оҕолор бары санааларын толору этиэхтээхтэр. Уруок түмүгэр оҕолор Манчаары – национальной герой эбит диэн түмүккэ кэлиэхтээхтэр.

«Оҕо уонна төрөөбүт дойду». Бу айымньылар төрөөбүт дойду соботоҕун, күндүтүн, ахтылҕаннааҕын көрдөрөллөр. Оҕо кыра эрдэбиттэн төрөөбүт сиринэн киэн тутта, кини уратытын, күндүтүн

этигэр-хааныгар ингэринэ улаатыхтаах. Манчаары улахан патриот киһи. Кындыл айымньытытан холобур, *«Манчаары, төрөөбүт алааһыгар киирээт, дьиннээх айыы киһитэ буоларын дьэ диригник өйдөөтө. Күн сирэ бүтүннүүтэ бу төрөөбүт алааһыттан сабаланар эбит! Сүрүбэ минньигэс баҕайытык нүөлүбэхтээтэ. Түптэ буруутун сыта минньигэһин! Оо, аҕынна даҕаны!..»*

Түмүктээн эттэххэ, саха литэрэтиирэтин талааннаах суруйааччыларыгар Манчаары чулуу уобараһа өрүү киэнник туттуллар. И.М. Гоголев-Кындыл уонна В.В. Никифоров-Күлүмнүүр айбыт хорсун-хоодуот эдэр киһилэрэ иккиэн бэйэ-бэйэлэрин ситэрсэн саха ааҕаччытыгар ордук чуолаан оскуола оҕотугар номоххо киирбит Манчаарыбыт өлбөт-сүппэт мөссүөнүн көрдөрөллөр.

Литэрэтиирэ

1. Копырин, Н. З. В. В. Никифоров-Күлүмнүүр (олоҕо, үлэтэ, айымньыта) / Н. З. Копырин. – Дьокуускай, 1995.

2. Литература кэрэһиттэрэ: 10-11 : хрестоматия. – Дьокуускай : Бичик, 2006. – 248 с.

3. Саха литературата: 10 кылаас: уопсай үөрэхтээһин тэрилтэлэригэр үөрэнэр кинигэ: [икки чаастаах] / [ааптардар : М. Т. Гоголева, Л. Ф. Молюкова, Е. М. Поликарпова уо.д.а.]. – Дьокуускай : Бичик, 2018. – 256 с.

4. Клиорина, И. С. История без флера. Последнее десятилетие в жизни Кюлюмнюра (1918-1928 гг.) / И. С. Клиорина. – Якутск : Бичик, 1999. – 496 с.

Брызгалова Е. Р.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОЦИОКУЛЬТУРНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ В ШКОЛЕ (НА ПРИМЕРЕ ШКОЛЬНОГО ПРОЕКТА «МУЗЕЙНЫЙ ПРОЕКТ»)

С развитием современных технологий у подростка поколения появляется возможность расширения своего кругозора в различных направлениях. Не секрет, что иногда культивируются жестокость, жадность и иные низменные качества человека. Наша общая забота: воспитание достойного поколения с чувством

достоинства, основанного на патриотизме и толерантности ко всем участникам социума.

Происходящие в настоящее время изменения в образовательной системе школы, требуют развития у учащихся познавательных способностей, творческой инициативы, навыка самостоятельности, умений тщательно обдумывать принимаемые решения и чётко планировать свои действия, эффективно сотрудничать с людьми.

Группой учителей был продуман и успешно реализуется проект «Музейный маршрут». Творческую группу представляют: Гуляева Е.П. – учитель КНРС(Я), к.п.н.: Брызгалова Е.Р.- учитель регионоведения, Молукова Л.Ф.- учитель якутского языка и литературы, Коркина М.Е.- учитель русского языка и литературы,

Особенность проекта заключается в интеграции различных курсов школы «изо», «труд», « национальная культура», « история», «родной язык», «родная литература» в форме занятий, также посещения музеев, способствующих активизации интереса к обучению посредством непосредственного соприкосновения с экспонатами музея, формирования у детей основ культуры мышления.

Цель проекта «Музейный маршрут»: Содействовать совершенствованию системы нравственно-патриотического и гражданского воспитания в школе.

Задачи:

1. Использование методов музейной педагогики для расширения кругозора учащихся и воспитания чувства патриотизма.
2. Повышение учебно-познавательной мотивации учащихся через вовлечение в поисковую и проектную деятельность.
3. Способствовать развитию образовательной инфраструктуры для реализации индивидуального и творческого потенциала личности, навыков исследовательской деятельности.
4. Создать условия для использования внешкольных ресурсов для повышения эффективности гражданско-патриотического воспитания.

Новизна: расширение изучения духовно-материальной культуры народов на основе фонда музеев города Якутска через системную работу экспозиционного центра и организацию музейных уроков.

Предполагаемые результаты:

1. Привлечение каждого классного коллектива в работу проекта;
2. Воспитание гражданской активности

3. Заполнение свободного времени подростка социально значимыми и интересными делами;

4. Создание условий реализации лидерского и творческого потенциала личности, навыков исследовательской и научной деятельности.

Сначала это были единичные музейные уроки с приглашением экскурсоводов со своими экспонатами. Потом, 2000 году была продумана система уроков и было положено начало проекта «Живое полотно» внутри своего методического объединения. Но с годами работа все более набирает оборот и сама деятельность, связанная с музейным делом потребовала обновления. На сегодняшний день уже серьезный школьный проект «Музейный маршрут» работает по 5 направлениям:

Проект работает по 5 направлениям:

1. «Волшебный стеллаж»
2. «Живое полотно»
3. «Мир литературного музея им. П.А. Ойунского»
4. «Взирая своими очами...»
5. «Серебряная нить поколений...»

Каждое направление имеет свои цели и задачи. Сначала срок реализации был на 2 года, но как показала практика, проект работает стабильно и вызывает интерес школьников, находит положительный отзыв в педагогическом коллективе, потому работает уже 7 год. Проект с каждым годом развивается, находим новые стороны этой увлекательной творческой деятельности.

Мы считаем, что приобщение к прекрасному – обязательное условие гармоничного развития ребенка. Как показывает практика, этот проект действительно актуален и отвечает требованиям современной школы, вносит свою лепту в патриотическое воспитание подрастающего поколения.

Планы: Привлечение большего материала; подготовка экскурсоводов; проведение экскурсий для учащихся начальных классов

Вывод:

Проект «Музейный маршрут» обеспечивает многогранную помощь в гражданско-патриотическом воспитании обучающихся.

Именно любовь к близким и бережное отношение к традициям народов, населяющих Россию, позволяет ребенку вырастить настоящим патриотом и гражданином своей Родины.

Данный проект, являясь самостоятельной методической разработкой, задает вектор развития образовательной среды, встраивается в школьную инфраструктуру для достижения нового качества образовательных результатов. Проект «Музейный маршрут» обеспечивает многогранную поддержку и развитие потенциала школьников в системе культурологического подхода, объединяя школьные и внешкольные образовательные ресурсы для повышения эффективности гражданско-патриотического воспитания обучающихся.

Научный руководитель – Сидорова Л. А., к.культ., доцент ИЯКН СВ РФ

Жиркова Л. Е.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илиҥги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илиҥги норуоттарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

**ОМУК ТӨРҮТ ДЬАРЫГЫН ХАРЫСТААҤЫҢҢА УОННА
СӨРГҮТҮҮГЭ АЙЫМНЬЫЛААХ ҮЛЭ ХАЙЫСХАЛАРА,
НЬЫМАЛАРА (ХИНТУОКУ «ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ҮӨРЭХТЭЭИҢ»
САЛАА УСТУДЬУОННАРЫН ҮЛЭТИТТЭН)**

Билиҥги бииҥи кэммит сүрүн тускулунан буолбут култуураҕа, духуобунаска ханнык эрэ үрдүнэн көрүннүк соҕус сыһыан баһылыыр суолталаммыта, омок бэйэтин тус кэрэтин, айылҕатынан, айылгытынан бэриллэр ис күүһүн сүтэриитигэр тиэрдиитэ – кэнэбэски өттүгэр улахан охсуулаах буолуон сөп. Хайа баҕарар омок бэйэтин ис култууратынан, духуобунаһынан эрэ уратыйар кэрэ, онон эрэ кини аан дойду норуоттарын өйүн, духуобунаһын байытар, атын норуоттарга кэрэхсэнэр кыахтаах. Онон, төрүт култуураны, ийэ өйү-санааны ыччакка ингэриини омок норуот быһыытынан тыыннаах буолуутун хааччыйар сүрүн суол быһыытынан сыаналаан ураты болҕомтоҕо ылыы эрэйиллэр. Түг былыргыттан кэрэһэлэнэн кэлбит омок өйүн-санаатын, мындырын, уран уһун, култууратын ыччат ингэриннэбинэ эрэ, норуотун олоҕун уһун тыынныыр, сайыннарар.

ХИНТУОКУ «Педагогической үөрэхтээһин» салаатыгар үөрэнэр устудьуоннарга саха төрүт дьарыгын харыстааһыҥҥа уонна

сөргүтүүгэ ытыллар айымнылаах үлэ хайысхаларын, ньымаларын туһунан билиһиннэриэм.

Саха ыччата бэйэтин сахабын диэн баардыланыыта, төрүт дыарыкка сатабыла биллэн турар дьиэ-кэргэн, анал үөрэх, тус дыарык эйгэтигэр үөскүүр. Омугунан уратытын билиммит ыччат култуура ытык өйдөбүллэрин, олох сыаннастарын ылыныыга тардыстылаах буолар. Оннук кэрингэммит ыччат омук төрүт дыарыгын сөргүтэн, бэйэлэрэ айан-туган, олохторун тухары ильдэ сылдьар билиилэрэ, сатабыллара, тугунан да сотуллубат үөрэх буолан ис уйулбаларын өрүү сырдата сылдьар күүскэ кубулуйаллар.

Ыччаты кытта үлэ сүрүн тирэбэ: култуураны – киһилии киһи буолуу, сизрдээх олоххо уһуйуу үөрэбин быһыытынан көрүү. Хан-нык баҕарар омук төрүт култуурата киһи дынгин, ис кыабын уһугуннарар, духуобунай күүһүн арыйар аналлаах.

Онон омук төрүт дыарыга – устудьуон бэйэтин сайыннарар, олоҕун онгостор төрүт эйгэтин үөскэтэр суол быһыытынан сыаналар. Кини бэйэтин ис кыабын, айылгытын өбүгэтин өлбөт-сүппэт өйүн күүһүн, мындырын ингэринэн, ону үөрэх-сайды үрдүк кирбиилэрин кытта дьүөрэлээн, өй-санаа, сизэр-майгы үрдүк таһымыгар – толору сайдыылаах буолууга – тардыстылаах, онон олоҕун тускуланар ис кириллээх буолуутун ситиһии.

Үлэ сыала: Өбүгэ төрүт дыарыгар кыттан бэйэбэ баар дьөбүрү уһугуннарыы, ис кыабы дьалкытан таһаарыы, сатабылы сайыннарыы. Омук төрүт дыарыгын ньыматын сөргүтүү, үйэтитии, киэнг эйгэбэ өй-санаа мындырын тарҕатыы.

Соруктара:

- ис хоһоонноох маастар-кылаастары тэрийии;
- бэйэ кыабынан, баҕатынан дыарыкка кыттыһыы;
- айымнылаах дыарыктан астынан, дуоһуйан барары ситиһии.

Бэйэни айымнылаах үлэ туругар бэлэмнээһингэ, туһаайыыга саха сатабата диэн суох, киһи сатыырын киһи сатыхтаах, бэйэ туган-хабан онгорбута ордук күндү эбит диэн санаанан салайтарабыт. Тыйаатырга, музейга сылдьан изйиини үөскэтэбит.

Аабыы. Историяҕа, этнографияҕа, ускуустубаҕа ыстатыйалары аабыы.

Чинчийэр үлэ – ыстатыйа суруйуу,

Суругунан үлэ – өйтөн суруйуу, толкуй сурук.

Айар үлэ – мастан, талахтан, көмүстэн, тимиртэн уһаныы, тириини имитии, таҕастааһын, кылтан-сиэлтэн өрүү, тирииттэн, таҕастан тигии.

Бырайыакка саха төрүт дьарыгын уратытын, ис кэрэтин арыйар 6 айар бөлөх үлэлиир: мастан, тимиртэн уһаныы, туойтан оноруу, тириини таҕастааһын, кылтан-сиэлтэн өрүү, кыбытан тигии.

- «**Уран уус**» (мастан, талахтан уһаныы, туойтан оноруу).
- «**Симэх**» (көмүстэн, тимиртэн уһаныы).
- «**Талкы**» (тириини таҕастааһын).
- «**Ситии**» (кылтан, сиэлтэн өрүү).
- «**Сүүтүк**» (кыбытан, аттаран тигии).
- «**Күн чөмчүүк**» (оҕуруонан тиһии)

Түмүктээн эттэххэ, саха төрүт дьарыгын харыстааһынҥа, сөргүтүүгө айымньылаах үлэ саха омук толкуйдуур, анаарар, ырытар, сыымайдыыр, тэнгнээн, ырытан көрөр, чинчийэр, айар ньымаларыгар тирэҕирэн ытыллар. Биллэн турар, хайа баҕарар омук өйүн күүһүн, толкуйдуур, билиини-көрүүнү ылынар ньымалара ити кэрингнэринэн ситиһиллэр. Ол эрэри саха омук төрүт култууратын сүрүннүүр көстүүлэри күн-дьыл эргиринэн таҕыы, онно омук атын норуоттартан ураты олох олорор сатабылларын, дьарыктарын ис тыын, духуобунай өрүттэрин ньымаларын билиһиннэри, ону устудьуон бэйэтэ эт мэйиитинэн, сүрэҕинэн ингэринэр эйгэтин үөскэтии ураты сатабыллары ылыныы суолунан оҥоһулар.

Литэрэтиирэ

1. Никитина, Н. Г. Саха Өрөспүүбүлүкэтин норуоттарын култуурата: 8 кылаас : үөрэх кинигэтэ / Н. Г. Никитина. – Дьокуускай : Дани-Алмас, 2018. – 144 с.

2. Никитина, Н. Г. Саха Өрөспүүбүлүкэтин норуоттарын култуурата: 9 кылаас : үөрэх 4 кинигэтэ / Н. Г. Никитина. – Дьокуускай : Дани-Алмас, 2018. – 144 с.

3. Никитина, Н. Г. Саха өрөспүүбүлүкэтин норуоттарын култуурата, 5-9: үлэлиир С22 бырагыраама / Н. Г. Никитина. – Якутск : Дани-Алмас, 2017. – 32 с.

Билим салайааччы – Никитина Н. Г., п.б.х., АБ ХИИТуюКУ

Жиркова Т. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

**ТРАДИЦИОННАЯ МУЗЫКА ХОМУСА В СИСТЕМЕ
ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ВОСПИТАНИЯ ЛИЧНОСТИ
(ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ СООБЩЕНИЕ)**

Исследование традиционной музыкальной культуры – одна из важных задач этнологии, направленных на всестороннее изучение духовно-нравственного и творческого потенциала и наследия различных народов. Такие исследования необходимы для правильного использования его потенциала в воспитании подрастающего поколения, формирования культурно-духовного начала, сохранения и дальнейшего развития культурных традиций и самобытных форм народного творчества, взаимодействия с другими видами искусства.

Многие исследователи рассматривают этнокультуру как совокупность традиционных ценностей, отношений и поведенческих особенностей, воплощенных в материальной, духовной, социальной жизнедеятельности этноса, сложившихся в прошлом, развивающихся в исторической социодинамике и постоянно обогащающих этнической спецификой культуру [5, с. 709].

Поэтому этническая культура позволяет приобщить каждого к ценностям и достижениям родного народа, имеющим непреходящий характер, т.к. многообразные этнические традиции, обряды, обычаи, праздники, кодексы, символы служат выражением общечеловеческих ценностей, которые, в свою очередь, приумножают духовное богатство общества [4, с. 4–9].

Хомус – это древний музыкальный инструмент, распространенный в разных формах и вариациях по всему миру.

От музыки хомуса человек в первую очередь получает эстетическое наслаждение. В целом музыка это искусство которая трогает самые чувствительные струны души и имеет сильное воздействие на человека. А музыка хомуса это музыка души человека играющего на нем. Ведь хомус сам по себе не может звучать, он звучит только с человеком. Таинство его состоит в том, что он представляет единое целое со всем дыхательно-голосовым аппаратом человека. Поэтому когда хомусист сольется с хомусом в музыкальный инструмент,

волнуется вместе с ним [8, с. 26]. Возбудителем звука является хомусист, который приводит язычок в движение, а резонатором является сам человек, то есть, артикуляционный аппарат. Громкость звука регулируется силой удара по язычку и потоком воздуха, возникающая от дыхания.

Как и любая музыка хомуса так же делиться на определенные стили. И.Е. Алексеев-Хомус Уйбаан основываясь на артикулярно-акустической базе определяет 5 стилей игры на якутском хомусе:

1. Сыыйа тардыы (умеренная игра);
2. Импровизационный стиль;
3. Стиль экспромт;
4. «Ырыалаах тардыы» (Игра с пением);
5. Ансамблевое исполнение на хомусе [2, с. 20-22].

Все вышеуказанные стили игры на хомусе – традиционные стили. В связи с динамическим развитием жизни в целом меняется и трансформируется исполнительское мастерство хомусистов. В последнее время можно сказать, что есть 6-й стиль игры на хомусе – это эстрадный (современный).

Наиболее распространенным и эффективным стилем для приобщения детей к искусству игры на хомусе можно считать «Ансамблевое исполнение на хомусе». К плюсам ансамблевого обучения можно отнести большой охват, и тем самым к традиционной культуре приобщаются большее количество детей.

В виду динамичного развития этнокультурного подхода в системе дополнительного образования в республике с каждым годом количество ансамблей хомусистов и в том числе сольных исполнителей увеличивается. Это мы наблюдаем участием детских ансамблей на конкурсах. На примере конкурса «Дьүрүһүй хомуһум» среди детей школьного возраста проводимый ежегодно музеем и центром хомуса народов мира с 2016 года можно увидеть следующую статистику в виде таблицы:

Год	Уровень конкурса	Общее количество участников	Количество ансамблей	Количество солистов
2016	Городской	163	12	14
2017	Республиканский	323	21	46

2018	4 региональных конкурса: из них 3 конкурса очно, 1 заочно	очно 509 заочно 73 итого 582	очно 44 заочно 9 итого 53	очно 45 заочно 26 итого 71
2019	Республиканский	609	40	62

Так как приобщение к традиционному стилю игры на хомусе играет большую роль в развитии духовного мира подрастающего поколения основным требованием для участия на данном конкурсе это исполнение композиций с использованием традиционных приемов игры на хомусе.

Из года в год понимание педагогами и детьми традиционного стиля и традиционных приемов игры на хомусе становится корректнее и глубже. Композиции в основном основываются на народных мотивах и песнях. Отсюда следует, что для того чтобы исполнять традиционные якутские мотивы на хомусе ребенок помимо техники игры еще обучает якутские традиционные песни, а так же культуру народа саха. И соответственно слушая музыку хомуса и обучаясь к игре на хомусе формируются этнокультурные ценности. Погружая ребенка в традиционный стиль игры на хомусе помимо духовного обогащения и развития музыкальных навыков мы создаем естественную среду для овладения родным языком и традициям.

Подводя итоги можно сказать, что обучение детей к игре на хомусе один из продуктивных методов духовно-эстетического воспитания подрастающего поколения.

Литература

1. Алексеев, И. Е. Школа игры на якутском хомусе / И. Е. Алексеев // Варган (Хомус) и его музыка. – 1991. – С. 29-42.
2. Алексеев, И. Е. Альбом-каталог «Якутский хомус» / И. Е. Алексеев, Нь. В. Васильева, Н. С. Шишигин. – Якутск, 2011. – 92 с.
3. Веденин, Ю. А. Современные проблемы сохранения наследия / Ю. А. Веденин // Культурное и природное наследие в региональной политике : тезисы докладов республиканской научно-практической конференции. – Ставрополь : СГУ, 1997. – С. 4-9.
4. Пашина, Л. Н. Фольклор как средство формирования этнокультурных ценностей школьников в системе дополнительного образования / Л. Н. Пашина, Е. К. Иванова // Вестник Башкирского университета. – 2015. – Т. 20. – №2. – С. 709-714.
5. Шишигин, С. С. Хомус тарда үөрэнин. Учуһуһу иһрүүтү на хомусе. Play the khomus / С.С. Шишигин. – Якутск : РИО медиа-холдинга, 2015. – 56 с.

Научный руководитель – Алексеев И. Е., д.ф.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Захарова Е. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИЗУЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ ОЛЕНЕВОДСТВА НА УРОКАХ РОДНОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Целью данного исследования является создание методических разработок, способствующих углубленному изучению родного языка обучающимися и позволяющих активизировать их познавательную деятельность, расширять словарный запас, развивать речь.

Актуальность данной работы заключается в следующем: в общеобразовательных школах на всех этапах обучения ощущается острая нехватка учебных и методических пособий, дидактических материалов, соответствующих стандартам нового поколения.

Понимая те проблемы, которые стоят перед образовательными учреждениями, нами проводится целенаправленный сбор лексического и дидактического материала, необходимого для реализации качественного обучения эвенскому языку в начальной школе.

Основная цель обучения родному языку в начальных классах состоит в формировании навыков и умения общения, которая реализуется через решение следующих задач:

- воспитание у обучающихся интереса к родному языку;
- развитие основных механизмов аудирования – памяти, слухового внимания, речевого слуха;
- формирования навыков говорения, обучения диалогическому общению [2, 5].

Основным требованием к отбору содержания обучения родному языку является его коммуникативная достаточность и социальная приемлемость к условиям обучения учебному предмету. В связи с этим, в данной работе мы предлагаем вашему вниманию материалы, которые можно использовать на уроках родного языка в начальных классах. В качестве тематики нами представлено знакомство с оленеводческой терминологией, так как дети, не владеющие родным языком, в первую очередь должны усвоить эту терминологию, так как основой жизни эвенов является оленеводство [1, 4].

Следует отметить, что усвоение новых слов происходит не на одном уроке, а в течение нескольких занятий. Это позволит обучающимся

скрупулезно, шаг за шагом изучить и усвоить термины оленеводства, в целях активного использования их в речевой деятельности.

В настоящей работе мы обратим наше внимание на материал, который можно использовать в качестве учебного при изучении темы «Хамугри (Имя прилагательное)». Наиболее приемлемым для усвоения данной темы и дальнейшего знакомства с оленеводческой терминологией нами предлагается тематический материал, связанный с названиями масти, отличительным признакам, привычкам, повадкам и поведению оленей. Учитель может включать их на каждом этапе обучения в зависимости от темы урока. В качестве таковых мы представим следующий материал:

Таким образом, в целях повышения качества обучения родному языку, мы предлагаем активнее включать в качестве учебного материала слова и термины, связанные с оленеводством. Это позволит обучающимся углубиться к истокам родного языка, приобщиться к традиционной культуре, познать богатство языка своего народа.

Названия оленей по масти:

хаңда – черный, вороной

карав – серый, темно-серый

мэңти – светло-коричневый

гилталди – белый

ньобати – олень белой масти

умачик – белоснежный олень

хулагыр – красноватый, ражей масти

буркуня – светлый

бувди – пестрый

Названия оленей по внешним признакам:

чөлөк – однорогий олень

габули – олень с густыми рогами

дьөдэн – олень со сдвоенными рогами

худьэлэ – олень с белой пестринкой на носу

курбути – олень с отпиленными под корень рогами

уңкапу – олень с белой отметиной на задних ногах

кэвэпу – олень с белым пятном по краю нижней челюсти

кокчилян – белоногий олень

чухути – олень с близко расположенными рогами в верхней части.

Привычки, повадки, поведение оленей:

аиң – быстрый, резвый
банньук – олень, который во время движения постоянно поворачивает в сторону
гиркалан – ходок
гуята – бодливый олень
гулун – олень, не дающий себя поймать на маут
мэжук – не обученный олень
дебэгин – олень, которому нравится жевать или в некоторых случаях поедать вещи
хэжитэ – олень, который лягается
нумак – спокойный, смирный олень
таңчимагин – олень, который не идет за поводком.

Литература

1. Дуткин, Х. И. Тематический эвенско-русский словарь для оленеводов / Х. И. Дуткин. – Якутск, 1990. – 47 с.

2. Тарабукина, У. П. *Һэргин Һупкучинду балдача төрэми Һупкучинду эвэды төрэн нян литературнай таңанмай программатан* / У. П. Тарабукина, О. К. Потапова. – Якутск, 2013, – 56 с.

*Научный руководитель – Кривошапкина Е. А.,
ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ*

Иванов П.Д. Е.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СРАВНЕНИЕ СУДЬБЫ МАЙИ – ГЕРОИНИ РОМАНА «СУДЬБА» НИКОЛАЯ ЯКУТСКОГО И ДЖЕЙН – ГЕРОИНИ РОМАНА «СИЛЬНЕЕ СМЕРТИ» ДЖОНА ГОЛСУОРСИ КАК ПРИМЕР ДЛЯ ВОСПИТАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ

Один из наиболее известных философов древнего мира – Конфуций как-то сказал: «Три пути у человека, чтобы разумно поступать: первый, – самый благородный, – размышление, второй, самый легкий, – подражание, третий, самый горький, – опыт». Это замечание Конфуция, верно, и в наше время. Человечество живет

в социуме, постоянно взаимодействуя и обмениваясь информацией. При этом, если люди, в течение своей жизни, получают самую разную информацию из множества источников, то запоминают и используют в своей только, ту информацию, которая им нужна. Книги – наиболее распространенный способ информации, а произведения художественной литературы, в силу того, что в них информация изложена интересно – наиболее популярное чтение. Чтение книг качественной художественной литературы очень важно для становления человека. Путем размышлений над написанным, или подражания действиям героев книги, перенимая частично их образ мышления, человек постоянно использует художественную литературу для того, что бы разумно поступать. Это особенно важно в школьном возрасте – в период становления личности. С этой точки зрения, произведения, в которых описаны достоверные характеры и быт людей являются бесценным источником для размышлений, так как авторы показывают, как совершенный поступок привел к определенным последствиям. Что послужило причиной каких-либо событий в жизни героя, как повлияли на его жизнь его предыдущие поступки.

Сегодня, я хочу рассмотреть 2 произведения художественной литературы, признанных классическими в своей стране с точки зрения воспитания нравственного поведения молодежи, девушек.

Это роман всемирно известного английского писателя Джона Голсуорси «Сильнее смерти» и роман якутского классика Николая Якутского «Толко» (Судба).

Жизнь каждого поколения – это повторение опыта предыдущего. Описание жизни людей разных эпох дает неоценимый опыт новым поколениям – так происходит передача информации и опыта поколений. В этой связи особенно ценны описание чувств причин поступков которые общество по тем или иным причинам не приняло в прошлом. Но благодаря опыту и жертве литературных персонажей пусть и медленно но меняется восприятие ситуации обществом. Оно становится терпимее гуманнее развивает широту души каждого члена сообщества что бы современное общество не повторило ошибок предыдущего поколения.

После изучения критических статей, посвященных этим двум романам стало понятно, что критики рассматривали эти произведе-

дения с точки зрения художественной ценности, сюжета и стиля написания:

«Впервые в якутской литературе центром эпического романа стала история любви. В основе сюжета – предание о любви дочери главы Средне вилюйского улуса и батрака. Если в первых романах Эрилик Эристинэ и Амма Аччыгыя эта тема обозначена лишь пунктирно, то в произведении Н.Якутского любовь Майи Харатаевой и Федора Владимировича определяет своеобразие сюжетно композиционной структуры всего произведения ...»

«..Социальная панорама жизни общества начала XX века расширяется во второй книге трилогии . Впервые в жанре якутского романа одной из основных становится промышленная тематика, в центре – Ленские столбы 1912 года. Реалистичны картины, показывающие суровый быт рабочих на золотодобывающих приисках, их бесправие и нищету, постепенное назревание революционных настроений ...»

Так пишут критики о сюжете романа Судьба. И я полностью с ними согласен.

Понятно, что в советский период нашей истории роман, в первую очередь, трактовался как произведение обличающее класс богатых и описывающий трудную жизнь бедняков. Но, в целом, сюжет романа не отходит от традиционного приключенческого жанра с драматическим концом (смертью главной героини).

О сюжете романа Джона Голсуорси также написано много критических статей, где обсуждаются сам сюжет, характер и поступки главной героини. Вкратце, содержание романа описывает историю рождения, жизни и любви англичанки, жившей в викторианской Англии. Роман начинается с сцены окончания венчания главной героини Джип Уинтер, когда она уезжает от отца. С детства окруженная лишь любовью, вниманием и заботой, Джип вырастает домашним цветком. Джип выходит замуж за Фьорсена, который не ценит ее любовь и приносит ей много страданий. Джип увлекающаяся натура, и опыт первой ошибки не помог ей избежать других. Своим поведением бросает вызов обществу, попирает общественное мнение, что бы воссоединиться с объектом своей новой страсти. Общество отторгает ее, что для воспитанной в классическом английском духе Джип становится еще одной причиной внутренней дисгармонии.

Романы Сильнее смерти и Судьба особенно ценны тем, что очень достоверно описывают реальную жизнь, быт героев, морально-нравственные устои общества, менталитет героев отображенных в романе.

Поэтому, изучение поведения героев, в особенности главных героинь является поучительным для воспитания нашей молодежи, и, в особенности, девушек.

Одна эпоха, один возраст, одна причина. Но какие все-таки разные, эти девушки. Одна – англичанка, другая – якутка. Но тем не менее, в решающий их жизни момент поступили одинаково. Героиня романа Судьба Николая Якутского – Майя и героиня романа Сильнее смерти Джона Голсуорси – Джип обе красавицы, обе воспитаны любящими родителями, немного капризные, знающие цену себе и своей красоте, но в целом, очень милые и добрые. Со светлой и нежной душой. Что произошло, что такие милые девушки, ошиблись в самом главном – в выборе спутника всей жизни?

Девушки, представляющие разные культуры, живущие в разных концах Евразии, с разным уровнем образования, поступили совершенно одинаково, когда речь зашла о любви. Отбросив все сомнения, и Джип и Майя ради любви и объятий сомнительных мужчин бросают родную семью.

Майя – ради нерешительного батрака Федора, обманувшего ее по приказу своего тоёна семью инициировала свое самоубийство и уехала, оставив в горе родителей.

Джип против воли отца выходит за человека с сомнительной репутацией.

В момент, который кажется им решающим – момент выбора дальнейшей судьбы обе девушки безоговорочно выбирают страсть, обе верят своим избранникам, и закрывают глаза на их предосудительные поступки.

Джип, видит и осознает все недостатки своего избранника, но предпочитает оправдывать их, находя приемлемую для себя причину – его талант музыканта закрывает глаза.

Майя прощает Федору страшный обман и сговор с ее женихом.

В момент принятия судьбоносного решения обе девушки не могут рассуждать логично, они заняты только своей страстью, которую ошибочно принимают за любовь. Никто из девушек не поду-

мал, о том, что бы спокойно и взвешенно поговорить с родителями, попытаться доказать им свою точку зрения, или принять их доводы.

Девушки не доверяют родителям решение своей судьбы. Обе, с одинаковым упорством, зная, что их избранник не понравится родителям, даже не пытаются проанализировать – почему так. В результате, принимают наихудшее для их судьбы решение.

Возможно, причина этого кроется в их воспитании. Несмотря на то, что обе девушки росли в относительном достатке по меркам своего окружения и занимали в обществе достаточно высокое положение и родители их баловали – девушки не чувствуют уверенности в том, что родители знают в чем их счастье. И эта роковая ошибка их мышления приводит к тому, что жизнь обеих девушек, по сути, разбита. В дальнейшем, они пройдут через множество мытарств, попытаются даже, при самом негативном раскладе жизни поддержать своих супругов. Станут сильнее духом, но при этом, возможно, потеряют истинную женственность, когда женщина уверенно идет по жизни под защитой своего мужа (как моральной, так и материальной). Вынуждены будут преодолевать множество проблем, когда как, в их обществе, девушки и женщины их круга вели совершенно другую жизнь – уверенную, счастливую, наполненную смыслом радости и любви, а не преодоления постоянных проблем.

Эти две истории, о двух разных девушках, но поступивших одинаково при важнейшем выборе своей жизни и тем самым разрушивших ее навели на нас мысль: Почему, так получилось с именно ними? Почему и в наше время мы видим не так уж мало девушек, которые, словно сами с удовольствием разрушают свою жизнь. Рано заводят отношения, не получают образование, рано становятся матерями, часто матерями – одиночками. Рано разводятся. Как мы видим из литературных произведений эта проблема не только нашего времени. Эта проблема была всегда. На примере жизни главных героинь Николая Якутского и Джона Голсуорси современная молодежь должна понять, как нужно воспитать девушку, что бы она выбрала действительно достойного человека, и была счастлива всю жизнь, а не только в период короткой страсти, которую многие ошибочно принимают за любовь, и которая, как мы видим, к сожалению, очень быстро проходит, оставляя за собой разбитые сердца, неполные семьи и женский алкоголизм.

Здесь нужно отдельно отметить, что говоря о воспитательной функции изучения этих романов я имею ввиду, что эти романы должна читать не только молодежь – подрастающее поколение, но и их родители. А также, было бы целесообразно изучать их в студенческом возрасте. Когда человек достаточно взрослый, но еще не всегда понимает свои цели в жизни и не имеет собственных воспитательных методик. Но, в самом ближайшем будущем нынешние студенты станут родителями, и очень важно для развития нашего общества как они будут воспитывать своих детей, какими людьми их вырастут – счастливыми или ущемленными.

Главная мысль, которую я вынес из чтения этих произведений, это то, что мы (общество, школа, родители) должны научить ребенка доверять своим родителям, своей семье. Воспитывать ребенка так, что бы он умел логически мыслить, распознавать обман, не поддаваться на манипуляции, иметь твердые моральные принципы. Такой ребенок не попадет в плохую компанию, не выберет своим спутником ничтожного и слабого человека, проживет свою жизнь счастливо и будет продолжать прививать правильные методы воспитания своим детям.

Литература

1. Джон Голсуорси. Сильнее смерти / Джон Голсуорси. – МПИП «Лан», 1992.
2. Воропанова, М. И. Джон Голсуорси / М. И. Воропанова. – Красноярск, 1968.
3. Николай Якутский. Төлкө / Николай Якутский. – Якутск : Бичик, 2005.
4. Васильева, Д. Е. Время и судьбы: Творчество Н. Г. Золотарева-Якутского / Д. Е. Васильева. – 1978

Научный руководитель – Захарова Г. А., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Назарова О., Николаева А.

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
АБ Хотугулуу-Илинги норуотгарын тылларын уонна култуураларын
үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

ЫЙЫТЫННЬЫК НӨНҮӨ АРААС СААСТААХ ДЬОН УУС-УРАН АЙЫМНЬЫ ТЫЛЫН-ӨҮН ЫЛЫНЫТЫН ТЭГНЭЭН КӨРҮҮ

Үлэ тобоһо. Саха тылын эмчирээнинин биирдиилээн тыллар симэлийэн, туттуллубат буолан эрэллэрэ чаһылхайдык туоһулуур.

Ааспыт үйэ сэттэ-аҕыс уонус сылларыгар кизгник тутулла сылдьыбыт, дьонго өйдөнөр тыллары бүгүн устудьуон саастаах ыччат ситэн суолтатын өйдөөбөт, быһаарбат буолан эрэрин эксперимиэн көмөтүнэн чинчийэн ырытан көрүү – тылы харыстааһынга, билинги ыччат тылыгар ол тыллары тилиннэрэргэ дьулуһуу үлэ билинги кэмнэ ураты суолталааһын, тоҕоостооһун туоһулуур.

Үлэ проблемата. Билинги ыччат уус-уран айымныы тылын-өһүн билиитин, өйдөөһүнүн чинчийиинэн саха тылын харыстааһын, тилиннэрии ньымаларын тобулууга турунуу.

Сүрүн сыала – уус-уран айымныы тылын дьон өйдөөһүнүн таһымын, ылыныытын быһаарыы.

Соруктар:

1. Тыл эмчирээһинин проблематын көтөҕүү.

2. Уус-уран айымныы тылын дьон өйдөөһүнүн судургу билгэлиир эксперимиэн көмөтүнэн чинчийэн көрүү:

- уус-уран айымныыны талыы, киһи билимиэн сөптөөх тылларын бэлиэтээһин;

- бэлиэтэммит тылларынан ыйытыннык оноруу;

- араас саастаах дьонго ыйытынныгы толотторуу, түмүгүн таһаарыы.

Ханнык баҕарар уус-уран айымныы ис хоһоонун өйдүүргэ кини хас биирдии тылын суолтатын билии ирдэниллэр. Тоҕо диэтэххэ айымныы тыла-өһө кини ис хоһоонун, этэр ис санаатын арыһар аналлаах. «Саха тыла байбал дирингин курдук баай» диэн мээнэҕэ эппэттэр. Ол элбэх тыла кэм кэрдии ааһан истэҕин аайы симэлиһэн, туттуллар эйгэтэ кыччаан иһэр. Билинги кэмнэ сахалыы тыл суолтатын билбэт буолууттан сылтаан чулуу суруйааччылар хаалларбыт айымныыларын ис хоһооннорун дьон өйдөөбөт буолбут диэн сабаҕалыахха сөп. Ол этии ис дьынгин билээри биһиги маньык үлэни ыттыбыт.

Уус-уран айымныы тылын дьон өйдөөһүнүн чинчийэн көрүү

Уус-уран айымныы тылын-өһүн киһи-аймах төһө өйдүүрүн, ылынарын чинчийээри оскуола программатын чэрчитинэн аабыллыбыт биллэр айымныылары талан, киһи билимиэн сөптөөх уустук тылларын бэлиэтээн, ыйытыннык онордубут. Ол курдук, Семен Данилов»Олонхо оҕотобун» хоһоонун, Эрилик Эристиин «Хачыгыр», Далан «Дьикти саас» айымныыларыттан быһа тардылары ылан, ыйытынныктары 3 бөлөххө наардаан онорон, толортордубут:

1 бөлөх – 14 – 17 саастаах оскуола оџолоро.

2 бөлөх – 18 – 24 саастаахтар, устудьуоннар.

3 бөлөх – 41 – 60 саастаах араас идэлээх дьон.

С.П. Данилов «Олонхо оџотобун» хоһоонуттан тангыллыбыт тылы ырытыгыга, аџа саастаах бөлөх экспэримизннэ бэриллибит тыл 60 % бэрт сөпкө билэллэрин көрдөрбүт эбит буоллахтарына, устудьуоннар баара-суоџа 39.5 % эрэ тыллар суолталарын өйдүүлэрин көрдөрдүлэр. Хоһоон 1970-с сылларга айыллыбыта, ол аата ол кэмтэн баара суоџа 50 эрэ сыл ааспыт. Бу кэм устатыгар сахалар бэрт элбэх тыл суолтатын өйдөөбөт буолбуттар.

Эрилик Эристиин «Хачыгыр»(1938 с.) кэпсээнин быһа тардытыттан аџа саастаах бөлөх ыйытыннык тылларыттан 67.5% билэр эбит, оттон эдэр саастаахтар үс төгүл аџыйах – 21.6%.

Далан «Дьикти саас» айымнытыттан быһа тарды ыйытынныгар аџа саастаахатар түмүктэрэ 80%, устудьуоннар – 52.5%, оттон үөрэнээччилэр – 43.3%.

Анализ түмүгэ

Уопсай түмүгүнэн көрдөххө, дьон үксүгэр дьүһүннүүр уонна тыаһы үтүктэр туохтуурдары (холобур, куһугурайан, дьигдьиһитэр, сыыбырџаата, дьогдьойон таџыста) уонна билигин туттуллубат буолан эрэр, эргэрбит тыллары (холобур, даба ырбаахы,бытырыыс, күрбэ, ситии, чурумчу) суолтатын кыайан быһаарбаттар, билбэттэр. Ону таһынан анализпыт диаграмматын көрөн, оџо уонна эдэр саастаахтар тыллары билиилэрин таһыма аџа саастаахтарга тэннээтэххэ быдан намыһах диэн бэлиэтээн көрүөххэ сөп.

Тылы билбэт буолуу айымны иһ хоһоонун ылынытын намтатар. Холобур, «Күһүннү буһурук күн көтөџөтө түһэн сэндээрбит тыа устун...» диэн этииттэн буһурук, көтөџөтө уонна сэндээрбит диэн үгүс дьон билбэт тылын ылан кэбистэххэ этии иһ хоһооно өйдөммөт буолар.

Ол курдук, ханнык баџарар уус – уран айымны хас биирдии тылын суолтатын билбэт буолуу айымны иһ хоһоонун өйдөммөт онгорор. Онон литэрэтиирэ уруогар тылы кытта үлэ ытыллара эрэйиллэр.

*Билим салайааччыта – Поликарпова Е. М.,
п.б.д., АБ ХИИТуюКУ бэрэпиһссэрэ*

Никитин Дь. Я.,

Якутская государственная сельскохозяйственная академия,
Факультет лесного комплекса и землеустройства, г. Якутск

**СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЧИТАТЕЛЬСКОГО ИНТЕРЕСА
К РОДНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА)**

Проблема читательского интереса среди студентов Республики Саха (Якутия) в наше время актуальна как никогда. Так как незначительное количество студентов читают и изучают родную литературу.

Цель: Формирование читательского интереса студентов к родной литературе.

Предмет: Изучение интереса студентов к родной литературе.

Задачи:

1. Определить занимаемое место чтения родного языка.
2. Формировать и пробудить у студентов чувство патриотизма и достоинства посредством изучения национальной культуры
3. Описать результаты формирования читательского интереса.

Для определения интереса к чтению студентов агроуниверситета мы провели экспресс-опрос, где участвовали студенты 1 курсов по направлениям «Землеустройства и кадастры», «Лесное дело» в количестве 63 студентов дневного обучения. Опрос состоял из 4 пунктов:

1. Читаете ли вы национальную литературу?

- а) Каждый день (14%) (8 студентов)
- б) Да (25%) (16 студентов)
- в) Иногда (11%) (7 студентов)
- г) не читаю вовсе (50%) (32 студент)

2. Сколько якутских книг за год вы читаете?

- а) Около 10 (30%) (18 студентов)
- б) 5 (24%) (16 студентов)
- в) 1-2 (46%) (29 студентов)

3. Посещаете ли вы национальную библиотеку?

- а) Да (54%) (34 студентов)
- б) Нет (46%) (29 студентов)

4. Какая библиотечная система вас больше всего интересует?

- а) Печатные издания книг (55%) (22 студента)
- б) Электронная библиотека (65%) (41 студент)

Итоги проведенного исследования: в первом опросе из 63 студентов агроуза на вопрос №1 ответили:

- из них каждый день читал – (14%) (8 студентов)
- ответили «иногда» – (11%) (7 студентов)
- не читают вовсе (50%) (32 студент)

Во втором опросе мы пришли к выводу, что:

- 18 студентов (30%) за все время учебы прочли около 10 книг.
- 16 студентов (24%) 5 книг за все время учебы.
- 29 студентов (46%) прочли пару книг за все время учебы.

На предпоследнем опросе выявили посещаемость студентов национальной библиотеки:

- большинство студентов посетили национальную библиотеку, т.е. 34 студента, что составило (54%) из (100%), остальные студенты ответили отрицательно

На последнем опросе мы выявили, что большинство современных студентов предпочитают электронно-библиотечную систему, так как удобно пользоваться [3].

В нынешнее время в условиях глобализации и развития информационных технологий большинство студентов предпочитает электронно-библиотечную систему, я думаю, что это обусловлено тем, что сейчас время развития социальных приложений и различных гаджетов [2].

По итогам констатирующего эксперимента мы пришли к выводу, что 4/1 часть студентов читают национальные книги, что показывает отрицательный характер и малую заинтересованность к родной литературе большинства читателей и второстепенность родного языка.

Для формирования читательского интереса и сохранения интереса к родной литературе мы провели литературный вечер якутских писателей, где студенты выступили не только с произведениями великих писателей якутской литературы, но и со своими авторскими стихотворениями на якутском языке. А также мы разрабатываем идею создания единого электронного портала национальной литературы с общедоступными ресурсами для персонального пользования всех категорий читателей разного возраста на базе сайта Национальной библиотеки имени К.Д.Уткина при Якутской государственной сельскохозяйственной академии. Таким образом,

увеличится заинтересованность читателей и повысится новая современная культура чтения.

Литература

1. Вербицкий, А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход : метод. пособие / А. А. Вербицкий. – Москва : Высшая школа, 1991. – 207 с.

2. Дубинин, Б. В. Чтение в России – 2008. Тенденции и проблемы / Б. В. Дубинин, Н. А. Зоркая. – Москва : Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2008. – 80 с.

3. Комарова, Е. В. Этапы процесса обучения чтению и виды чтения на иностранном языке / Е. В. Комарова // Молодой ученый. – 2015. – №4. – С. 574-576, 3.

4. Орлова, Э. А. Рекомендации по повышению уровня читательской компетентности в рамках Национальной программы поддержки и развития речи / Э. А. Орлова. – Москва : МЦБС, 2008. – 72 с.

Научный руководитель – Прудецкая Н. Е., ст.преподаватель ЯГСХА

Николаева У.Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ ЭВЕНКИЙСКОГО БУКВАРЯ

Букварь – это ключ к овладению языком, фундамент, на котором строится дальнейшее изучение языка. А для того, чтобы каждый ученик имел возможность овладеть этим ключом для образовательных учреждений начального общего образования с не владеющими родным эвенкийским языком обучающимися, методист Ф.М. Леханова и учитель эвенкийского языка М.М. Кулешова разработали учебное пособие «Эвэды букварь», отвечающее всем требованиям Федерального государственного образовательного стандарта. Букварь подготовлен и издан в двух частях, первая часть букваря вышла в 2016 году, вторая – в 2017 году.

Данное учебное пособие представлено из 98 уроков, которые поделены на шесть разделов: 1) Салдын – Знакомство; 2) Би таткитту

татчам – Я учусь в школе; 3) Эвикер – Игрушки; 4) Кэргэн – Семья; 5) Индечэл-бидечэл игил, буквал-да – Жили-были звуки и буквы; 6) Сакэллу. Дёнкаллу. Таңкаллу – Знаем. Понимаем. Читаем.

Первый раздел содержит 8 уроков, второй, третий и четвертый разделы включают по 4 урока, пятый, самый большой раздел, предусматривающий знакомство с буквами эвенкийского алфавита – 54 урока и шестой – 21 уроков. Каждое занятие рассчитано на выполнение от трех до пяти упражнений, плюс задание на аудирование или игровую деятельность, через проведение тематической игры.

В разделе «Салдын» учебный материал позволяет учащимся познакомиться с языковым материалом на темы «Школа», «Родина», также представляться на родном языке. На уроках данного раздела обучающиеся узнают о том, что речь бывает устная и письменная, что она состоит из слов, а слова из слогов и каждое слово имеет ударение. Изучая данный раздел, учащиеся начинают проговаривать первые слова и фразы на эвенкийском языке. В заключении изучения данного раздела даётся урок повторения и закрепления пройденного материала.

Во втором разделе «Би таткитту татчам» изучают понятия «у меня есть, у меня нет» и «у тебя есть, и у тебя нет» и противоположные друг другу слова «большой» – «маленький». Знакомятся со словами, связанными с учебной деятельностью. В конце дается урок повторения и коррекции знаний.

Третий раздел посвящен игрушкам, на странице учебного пособия, ярко изображены игрушки в виде животных, с их помощью идет усвоение не только названий игрушек, но и взрослых прототипов этих зверей. Происходит знакомство с детским фольклором, а именно с колыбельной песней и понятиями «эду – здесь» и «таду – там».

В разделе «Кэргэн – семья» изучают родственную терминологию, учатся строить диалоги, связанные с семьёй.

Самый большой раздел «Индечэл-бидечэл игил, буквал-да» начинается с изучения того, что каждое слово состоит из звуков, а звук при письме обозначаются буквами. Буквы бывают согласными и гласными. Согласный звук может быть мягким. С помощью фишек идет обучение чтению (синий круг согласный звук, красный – гласный и зеленый обозначает мягкий согласный звук). Через каждые

семь уроков раздела дается урок повторения. Вторая часть продолжает данный раздел.

Последний раздел «Сакэллу. Дёнкаллу. Таңкаллу» посвящен итоговому повторению учебного материала.

Учебное пособие предусматривает освоение универсальных учебных действий (УУД), обеспечивающих овладение ключевыми компетенциями, составляющими основу умения учиться. Знакомство с элементарными грамматическими понятиями проходит на известных сюжетных картинках. Дети составляют предложения, описывают иллюстрации и задают вопросы друг другу. При работе с упражнениями учащиеся рассказывают о своих наблюдениях, слушают товарищей, задают вопросы. Все задания соответствуют изучаемым темам. Упражнения помогают легче и быстрее запомнить пройденный материал.

В качестве важных новшеств в оформлении отметим обозначение долготы в словах. У учащихся, особенно, не владеющих родным языком, есть трудности с правильным произношением эвенкийских слов. Для их удобства авторы программы обозначили долготу в эвенкийских словах, что значительно облегчает процесс усвоения обучающимися новых слов.

За время обучения учащиеся усваивают 37 правил. Отметим также, для повышения эффективности усвоения правил в процессе обучения, авторы пособия предлагают использовать игровые ситуации. Букварь содержит 27 игр. С их помощью идет закрепление пройденного материала, например, по теме «Салдын», предложена игра «Я начну, а ты продолжи». Учащиеся становятся в круг, ведущий начинает «Би гэрбив __ (меня зовут __)», следующий ученик должен сказать свое имя, например «Аяврик» и продолжить игру [1, 11].

Постепенно осваивая систему условных обозначений, ребенок начинает приобретать первый опыт самостоятельной работы с учебным пособием. Со временем ученик поймет, что в букваре есть не только картинки, слова, предложения, короткие рассказы, – в нем есть еще и задания, которые нужно выполнять. В букварь авторы включили самые разнообразные задания. Наиболее интересными являются следующие: «рассмотри рисунок и найди буквы, которые «спрятались»...» [1, 65, 69, 73, 78], «продолжи фразу», «нарисуй

свою семью и презентуй его перед классом» [1, 51], «сделай знакомую букву из подручных материалов» [1, 93] и т.д. Такие творческие и игровые упражнения побуждают в детях желание учиться, появляется интерес к уроку, развивается внимательность, усидчивость, фантазия и многие другие полезные качества. Так же даны задания для работы в парах и знакомство с традициями и обычаями эвенков. Последние задания повышают интерес к изучению не только родного языка, но и национальной культуры.

Букварь является первой книгой школьника, поэтому его цель учить не только чтению, но и правилам и нормам поведения, расширять кругозор, побуждать интерес к обучению и языку. С этих позиций обратим наше внимание на оформление букваря. Оно яркое, текст удобен для детского восприятия, иллюстрации выполнены красочно, сохранен эвенкийский колорит, но некоторые иллюстрации трудно понять, требуется объяснение учителя.

К концу учебного года, обучающиеся умеют строить диалоги, отвечают на элементарные вопросы, такие как, где они живут, кем работают их родители, в каком классе они учатся и т.д. Знают буквы эвенкийского алфавита, различают звуки и буквы, согласные и гласные звуки, могут вкратце рассказать о себе, семье, друзьях, о школе, умеют рассуждать и делать выводы.

В заключение отметим, что учебное пособие полностью соответствует возрастным особенностям детей, учитывает их национальный менталитет, полностью справляется со своими задачами.

Литература

1. Леханова, Ф. М. Эвэды букварь. 1 класс : учебное пособие. Ч. 1 / Ф. М. Леханова, М. М. Кулешова. – Якутск : Дани-Алмас, 2016. – 124 с.
2. Леханова, Ф. М. Эвэды букварь. 1 класс : учебное пособие. Ч. 2 / Ф. М. Леханова, М. М. Кулешова. – Якутск : Дани-Алмас, 2017. – 124 с.
3. Леханова, Ф. М. Программа по эвенкийскому языку и литературному чтению / Ф. М. Леханова. – Якутск, 2013.

*Научный руководитель – Кривошапкина Е. А.,
ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ*

Павлова А. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛАСТЕРНОГО МЕТОДА НА УРОКАХ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

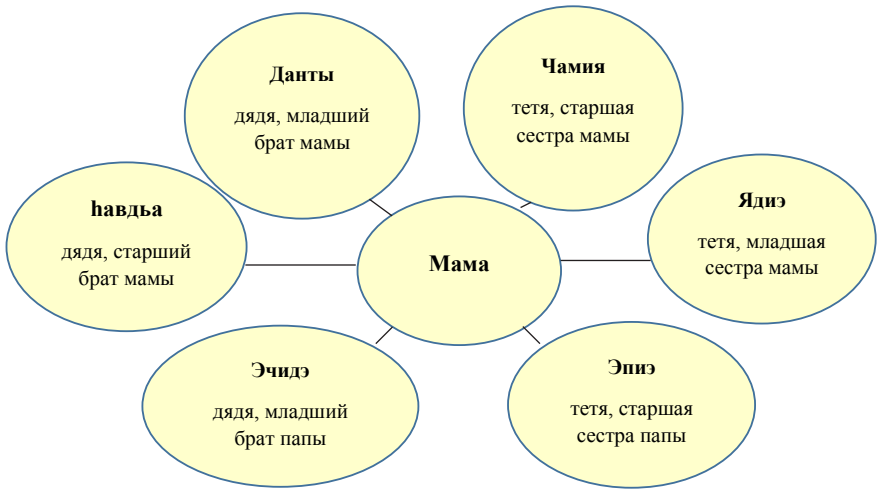
Современные образовательные технологии ориентированы на индивидуализацию, дистанционность и вариативность образовательного процесса, академическую мобильность обучаемых. В школе представлен широкий спектр образовательных педагогических технологий, которые применяются в учебном процессе. Один из них кластерный метод с англ. cluster – группа, пучок, скопление, технология обучения, получившая широкое применение на занятиях по языку.

Кластерный метод способствует развитию ассоциативного мышления, воображения, индивидуализирует обучение. В качестве кластера (ключевого слова) используется то или иное слово, вокруг которого записываются слова, связанные ассоциативно или тематически с данным словом. Каждое новое слово образует ядро, вокруг которого создаются новые ассоциативные цепочки. Используется для активизации знаний учащихся, формирования самостоятельности, автономности учащихся.

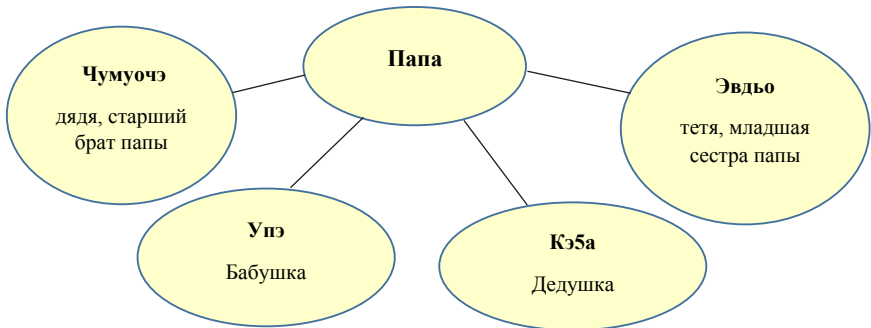
Исходя из того, что содержание обучения на начальном этапе образования должно отвечать таким требованиям, как коммуникативно-побудительная направленность, информативность, высокая духовная ценность, аутентичность и доступность, основным требованием к отбору содержания обучения эвенскому языку должна быть коммуникативная направленность и социальная приемлемость к условиям обучения учебному предмету. В связи с этим, в данной работе мы предлагаем вашему вниманию материалы, которые можно использовать на уроках родного языка в 1-2 классе. В качестве тематики нами представлено знакомство с социально-бытовой сферой – семьей и терминами родства, так как дети, не владеющие родным языком, в первую очередь должны усвоить эту терминологию, ибо семья и родственники для ребенка младшего школьного возраста является одним из главных в его окружении и общении.

В качестве материалов к урокам по теме «Моя семья», «Мои родственники» (Моя семья – би унэн дялбу) мы предлагаем использовать следующие материалы из нашего словаря. Эти слова представляют собой термины, относящиеся к семье и родственникам. Многие из них зафиксированы нами впервые, что позволяет дополнить имеющуюся терминологию:

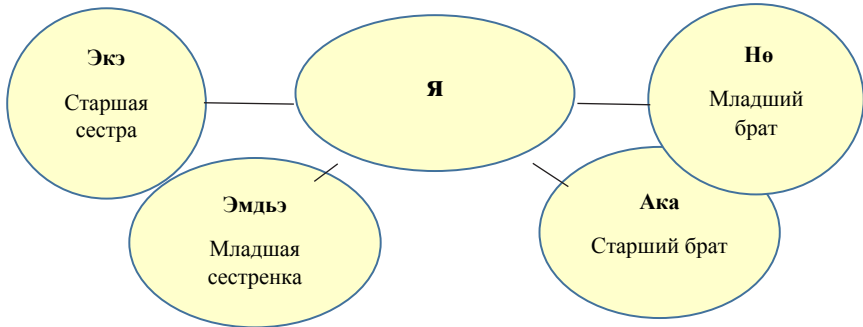
Родство по материнской линии



Родство по отцовской линии



Я и мои братья и сестры



Отметим, что знакомство с терминами, относящимися к семье, происходит на уроках родного языка в 1 классе. Термины, относящиеся к теме «Родственники» изучаются уже во 2 классе. Следует отметить, что усвоение новых слов происходит не на одном уроке, а в течение нескольких занятий. Это позволит обучающимся скрупулезно, шаг за шагом изучить и усвоить термины родства, в целях активного использования их в речевой деятельности.

Знакомя детей с терминами родства, мы так же должны направлять и корректировать речевое и неречевое поведение детей в соответствии с правилами этикета эвенов, особенно в общении между родственниками, так как эвены обращались друг к другу строго в соответствии с родственной иерархией и родственными отношениями.

В заключение, отметим, что одним из методов успешного формирования метапредметных умений может являться кластерный метод. Уроки с применением данного метода будут способствовать запоминанию языкового материала на уроке, обогащению словарного запаса учащихся. Занятия по родному языку станут интереснее, за счет введения новой технологии обучения. Следует отметить, что в целом новые технологии, используемые в образовательном процессе, повышают мотивацию учащихся, формируют обстановку сотрудничества и воспитывают в детях личностные качества, развивают их умения и навыки.

Литература

1) Тарабукина, У. П. Һэргин Һупкучинду балдача төрөми Һупкучинду эвэды төрэн нян литературнай таңанмай программатан / У. П. Тарабукина, О. К. Потапова. – Якутск, 2013.

2) Тарабукина, У.П. Мулгачилдывун / У.П. Тарабукина. – Санкт-Петербург : Просвещение, 2007.

3) Роббек, В. А. Эвенско-русский словарь / В. А. Роббек. – Новосибирск : Наука, 2005. – 353 с.

*Научный руководитель – Кривошапкина Е. А.,
ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ*

Черемкина А. Е.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОҢО КӨҢҮН КӨБҮТҮҮ ПЕДАГОГИЧЕСКАЙ ТӨРҮТТЭРЭ

ОҢо үөрэххэ тардыһыта, элбэҕи билиэн – көрүүн баҕата, үөрэҕин хаачыстыбата, сыллааҕы түмүгэ кини тус бэйэтин үөрэххэ көбүттэн, баҕатыттан тутулуктаах. Үөрэххэ көхтөөх оҢо элбэҕи ситиһэр, билэр, үөрэтэр уруогуттан астыныны ылар. Онон, үөрэххэ көх диэн оҢо үөрэххэ сыһыана, көҕө, баҕата буолар.

Көх, мотивация, интэриэс, баҕа, дьайыы: бу тыллар бэйэ-бэйэлэрин кытта ыкса сибээстээхтэр, бары киһи туохха эмит сыһыанын ойуулууллар, биһиги түбэлтэбитигэр үөрэххэ.

Билиҕни кэмнэ оҢо үөрэх таһынан атын интэриэһэ олус элбэх буолан, оҢо үөрэххэ көбүн түргэнник сүтэрэр. Араас компьютернай оонньуулар, интернет оҢо өйүн санаатын уларыталлар. Ол иһин, учууталлар, чинчийээччилэр үөрэнээччи үөрэххэ көбүн көтөҕөөрү элбэх араас хабааннаах үлэлиир ньымалары толкуйдууллар.

ОҢо көбүн көбүтүү тиэмэтин уруккуттан билиҕнэ диэри элбэх бэдэҕиэк үөрэтэр, ордук, бастаан, нуучча биллиилээх бэдэҕиэктэрэ Скаткин Михаил Николаевич уонна Лернер Исаак Яковлевич үөрэппиттэрэ. Кинилэр үөрэнээччи уруокка көбүттэн, сыһыаньыттан саҕалаан үөрэтии миэтэттиригэр тийэ онгорбуттара.

Мэтиэдьикэ литэрэтиирэтигэр манньк үлэ көрүҥнэрэ киирэллэр: бастакытынан, оҢо сангарар дьоҕурун сайыннарар үлэ (словеснай), манна кэпсэтии, лиэксийэ, ааҕыы ньымалара киирэллэр. Иккиһинэн, оҢо көрөр дьоҕурун сайыннарар үлэ (нагляднай), манна кинигэттэн, дуоскаттан устуу, интэрэктииб дуосканан үлэ, араас

хартыналар, уруһуйдар көмөлөрүнэн үлэ ньымалара киирэллэр. Үсүһүнэн, практической үлэ көрүнгэ, манна практической хабааннаах үлэлэр киирэллэр, холобур, эксперимент уо.д.а. Бу үлэ көрүнгүрээ бары араас – араас көх көбүтэр аналлаахтар.

Бэдэгэгиичэскэй наукалар дуоктара, профессор Шамова Татьяна Ивановна уруокка сүрүннээн үөрэнээччи көбө 4 араастаах диэн бэлиэтиир:

1. Көбө суох (нулевой көх). Үөрэнээччи көбө суох, учуутал этэрин истибэт, үлэлиир баҕата суох, туохха да кыһаммат.

2. Күлүм көх (ситуативнай көх). Үөрэнээччи көбө уруок ханнык эрэ чааһыгар көстөр. Холобур, оонньуу кэмигэр, бөлөбүнэн үлэ кэмигэр уо.д.а.

3. Толоругас көх. Манна үөрэнээччи көбө толоро үөрэммит соруудахтарыгар, эрчиллиилэригэр, наар онгорор дьайыыларыгар үрдүк.

4. Айымныылаах көх. Үөрэнээччи көбө санга, атын үлэбэ үрдүүр, интэриэһиргэттэбинэ өссө күүһүрэр.

Бу классификация нөнүө учуутал кылааһын көбүн, биитэр оҕо көбүн кэмниэн сөп. Кылааска көбө суох оҕото баһыйар буоллабына учуутал араас ньымалары туттан уруогун сангардыахтаах.

Көбө суох оҕолор үксүгэр орто сыанаба үөрэнэллэр, онтон айымныылаах көхтөөх оҕолор үөрэххэ хаачыстыбалара үрдүк буолар.

Үөрэхтээхтэр үлэлэрин тэнгнээн көрдүбүт уонна үөрэххэ оҕо көбүн уопсай классификация быһаарыларын онгордубут.

1. Кылааска көбө суох оҕо баһыйар буоллабына, бу уруокка учуутал элбэх ньыманы уларыта сылдьан туттара барсыбат, биир-икки чабылхай оҕо көбүн көбүтэр ньымалары туттара ордук. Маннык көхтөөх оҕолор симиктэр, кылааска сангаралларын толлолор, көхтөрө улам улаатар, ол иһин үлэ проссыаһа бытааннык барар. Көбө суох үөрэнээччини хайбаатаахха кини көбө көтөбүллүөн сөп. Манна үксүгэр практической хабааннаах үлэлэр оҕону үөрдэллэр.

2. Кылааска күлүм көхтөөх оҕо баһыйар буоллабына, учуутал иккиттэн элбэх ньыманы туттара тоҕоостоох. Күлүм көхтөөх оҕолорго уруокка санга тиэмэни хаста да хатылыыр табыгастаах. Кинилэр түргэнник санга ньымаба киирэллэр, ол эрэн интэриэстэрин түргэнник сүтэрэллэр. Маннык кылааска учуутал уруогун сюжеттаах, сынаарыйдаах онгордобуна оҕолор көхтөрө сүппэт.

3. Кылааска толоругас көптөөх оҕо баһыйар буоллабына, учуутал оҕо бэйэтэ үлэлиир, сайдар, саганы тобулар, ньымаларын бэлэмниэхтээх. Толоругас көптөөх оҕолор уруокка учуутал көмөлөһөөччүлэрэ, кылаас тирэбэ буолаллар. Кинилэр сагарар, кэпсиир, суруйар дьобурдара үчүгэй. Соруудабы барытын толороллор, өйдүүллэр, ол эрэн, кинилэри интэриэһиргэтэр учууталга соробор уустук буолуон сөп.

4. Кылааска айымнылаах көхтөөх оҕо аҕыйах буолуон сөп. Бу оҕолор айар, тутар дьобурдара сайдыылаах, бэйэлэрэ лиичнэй санаалаах, этиилээх буолаллар, ол иһин кэпсиир, кылааска сагарар дьобурдара үрдүк. Кинилэр кылаас оҕолоруттан атыннык толкуйдуулар. Үөрэхтэригэр кыһамнылаахтык сыһыаннаһаллар, тыл, литэрэтиирэ уруктарыгар интэриэстэрэ күүстээх буолуон сөп. Учуутал маннык оҕолору кытта элбэхтик бисиздэлэхэрэ, кэпсэтэрэ табыгастаах. Уруокка өйтөн суруйуу, уруһуй, ырыа, киинэ көрөөһүнэ уо.д.а ньымалар кинилэр көхтөрүн көтөбөллөр.

Онон түмүктээн эттэххэ, учуутал үөрэнээчилэрин уруокка көхтөрүн билэр буоллабына, кини араас ньыма көмөтүнэн оҕолор үөрэххэ сыһыаннарын уларытыан сөп. Уруок оҕону интэриэһиргэттэбинэ кини көбө суохтан, толоруу көхтөөх оҕолор истэригэр кириэн сөп.

Литэрэтиирэ

1. Активизация учения школьников / Т. И. Шамова. – Москва : Педагогика, 1982. – 208 с. : граф. – Библиогр.: с. 204-208.
2. Скаткин, М. Н. Дидактика в средней школе / М. Н. Скаткин, И. Я. Лернер. – Москва, 1975.
3. Методика преподавания якутского языка / Г. Г. Филиппов, ЛОП ЯГУ, 677891, г. Якутск.
4. Саха тылын методикатыгар лекциялар / Г. Г. Филиппов. – Якутскай, 1982. ЛОП ЯГУ, г. Якутск.

*Билим салайааччыта – Колодезников С. К.,
п.б.д., АБ ХИИТ уоКУ бэрэпиэссэрэ*

Лазарева Т. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ФОРМИРОВАНИЕ НРАВСТВЕННОСТИ У ПОДРОСТКОВ ПОСРЕДСТВОМ УСТНОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

Нравственное воспитание подростков связано с культурным опытом его народа, его ценностями и идеалами, с его историческим прошлым. Изучением этих проблем занимались многие исследователи, стоявшие у истоков формирования особого направления в педагогической науке – этнопедагогике. Этническая культура, по определению этнологов, – это совокупность ценностей, верований, традиций и обычаев, которыми руководствуется большинство членов данного общества [1]. Этнопедагогика – это наука, изучающая сложившийся опыт этнических групп в воспитании и обучении детей, она исследует морально-этические воззрения на исконные ценности народа. Основу этнопедагогике составляют простые истины, которые семья воспитывает в ребенке с самого детства: это скромность, вежливость, уважение к старшим, высокая нравственность и правдивость – именно те нравственные качества, которых, к сожалению, не хватает современному обществу. В современном мире в условиях глобализации, когда существует угроза разрушения самобытных культур и исчезновения этносов под влиянием всеохватывающего процесса унификации, этнопедагогика приобретает особое значение. Она играет принципиально важную роль в сохранении и трансляции культурного опыта народа и формировании его этнического самосознания.

Для того, чтобы формировать нравственность в школьнике, как нам кажется, с малых лет им необходимо напоминать и рассказывать об истории своего народа, знакомить с выдающимися людьми, произведениями авторов родного края.

На наш взгляд, нравственность эффективнее формировать детям посредством произведений, где заложены частички устного народного творчества. Оно является самым доступным и полезным методом. Для этой цели нами был использован роман А.Е. Морди-

нова-Амма Аччыгыя «Весенняя пора». В.М. Переверзин творчество Н.Е. Мординова рассуждал как «выдающееся явление литературы саха XX столетия», а роман «Весенняя пора» оценивал «Весенняя пора», как «главной книгой литературы саха» и «Книгой нации», значение и роль, которой трудно переоценить. Он называет это произведение «романным эпосом, точнее романической эпопеей» [2].

По нашим наблюдениям, каждое название главы – это народная поговорка, которая дает возможность обучающемуся задуматься и способное обучить его нравственности. Читая данный роман, дети узнают про быт и культуру своей нации. Например, эпитафии из романа «Весенняя пора», применяются ежедневно в быту и повседневной жизни и в этой связи дети сами их употребляют.

Первая глава романа «Весенняя пора» названа «Кырдыбастан алгыһын, эдэртэн эйэтин ыл» (бери от пожилого – его благословение, а от молодого – его дружбу). Данная поговорка учит прислушиваться к мнению старших, стремление к благословию предков, поскольку уважение старших – это свято, послушание показывает преклонение к их жизненному опыту. И, как мы понимаем, мудрость приходит всегда с возрастом. Быть благословенным на Земле обетованной – сравнимо с деревом с крепким корнем. Духовно-нравственная связь между поколениями дает возможность соблюдения и передачи традиции этноса в долгие года и т.д.

Название второй главы «Инчэбэй тирбэбэ быстыбат» (сыромятный ремень не рвется). Этими словами автор хотел показать нам силу духа своего народа, веру в светлое будущее. Читая эпитафию, ребенок учится к терпению, задумывается над тем, что жизнь – это не поле перейти, она бывает и с подъемами, и с спусками. Тем более, жизнь его предков – Саха была очень трудной, благодаря стойкости народа, его трудолюбию и терпению мы существуем как этносы и продолжаем род. По нашему мнению, поговорка формирует патриотизм, гордость за свой.

Третья глава называется «Мунгнаах булугас, эрэйдээх этигэс» (нуждающийся находчив, бедствующий беззастенчив). Эта поговорка учит детей ценить труд, и не бояться его, что всякое дело требует усилий. Без старания никакого дела не сделаешь в трудную минуту. Ведь для получения какого-нибудь результата требуется большая работа и упорный труд. А нуждающийся человек тем более должен быть настойчивее.

«Сэрии үрдүнэн буор ыспат (война не засыпается землей)». Прочитав название четвертой главы, подросток должен понять, что в одиночку сложно что-либо сделать. Ведь, если даже посмотреть с точки зрения социологии, то там указано, что человек – существо общественное. Это означает, что наиболее эффективно человек может достигать своих целей и поставленных задач будучи сплоченным с кем-то другим, в команде. Потому что, как я думаю никто не застрахован в этом мире.

Прочитав название последней, пятой главы романа «Уол оҗо дьоло сир түөрт өртүгэр» (у добра молодца счастье-фортуна в четырех сторонах земли), дети, в особенности юноши, должны понять, что счастье есть и только человек сам может сделать себя счастливым. Для этого он не должен стоять на одном месте и ждать когда придет эта фортуна, а наоборот действовать и много работать для этого.

Давайте разберем смысл поговорок:

Глава 1: А.Е. Кулаковский данную поговорку определяет так: «80. Кырдыаҕастан алгыһын ыл, эдэртэн эйэтин ыл – от старого бери его благословение, а от молодого – его дружбу».

Глава 2: Поговорку А.Е. Кулаковский определяет так в своей книге «Научные труды»: Ньиччэбэй тирбэбэ быстыбат – мокрый ремень не рвется.

Глава 3: А.Е. Кулаковский данную поговорку определяет так: «Мунгнаах булугас, эрэйдээх этигэс – нуждающийся находчив, бедствующий беззастенчив». Смысл высказывания гласит так: не смотря на все обстоятельства нужно идти только вперед и не бояться ничего.

Глава 4: А.Е. Кулаковский объясняет так: «Сэрии үрдүгэр буор ыспат – война не засыпается землей. Чем больше народу, тем больше силы и работа идет дружнее». Учит понимать детей, что то, что не смог победить один человек может победить весь народ.

Глава 5: Кулаковский отмечает, что: «Уол оҗо дьоло сир түөрт өртүгэр – для у добра молодца счастье – фортуна во всех четырех сторонах света». Учит ребенка не ставить на одном месте и понять, что только так можно обрести счастье.

И разобрав эпиграфы, приходим к выводу, что устное народное творчество имеет очень большое значение для нравственного воспитания детей.

В заключение хочется отметить, что в учебном заведении особое внимание должно уделяться знакомству детей с традициями, обычаями, нравами, устоями и национальным характером своего народа, который, в свою очередь, ярко отражён в народном творчестве, а в нашем случае в произведениях авторов своего народа. Недаром великий педагог К.Д. Ушинский говорил, что первый воспитатель – это народ, а народные сказки – первые и блестящие попытки создания народной педагогики. По идейному содержанию, силе наблюдательности, точности мысли и выражения народная мудрость о воспитании настолько оригинальна, что воистину никто не в состоянии состязаться с педагогическим гением народа [3].

Ссылки

1. Арутюнов, С. А. Этнологический словарь / С. А. Арутюнов и др. – Москва, 2002. Вып. 1. Этнос. Нация. Общество.
2. Переверзин, В. М. Живая память Николая Мординова / В. М. Переверзин // Республика Саха. – 1996. – 2 марта.
3. Петренко, М. А. Этнопедагогика как средство воспитания духовно-нравственной личности / М. А. Петренко, А. Д. Безбородова, А. М. Грызлова // Международный журнал экспериментального образования. – 2016. – № 7. – С. 24-28.

Литература

1. Переверзин, В. М. Грани художественной правды. Страницы большой прозы XX века / В. М. Переверзин. – Якутск, 1997.
2. Новиков, В. О романе «Весенняя пора» / В. Новиков // Кыым. – 1995. – 11 апреля.
3. Амма Аччыгыя. Сааскы кэм : роман / Амма Аччыгыя. – Якутск, 1994.
4. Слостенин, В. А. Педагогика / В. А. Слостенина и др. – Москва : Академия, 2002. – 576 с.
5. Винокуров, И. «Сааскы кэм» тылын туһунан / И. Винокуров.– Дьокуускай, 1981.
6. Кулаковский, А. Е. Научные труды / А. Е. Кулаковский. – Якутск, 1979.
7. Мординов, Н. Е. Сааскы кэм / Н. Е. Мординов. – Дьокуускай, 1994.
8. Дружба народов. – 1953.
9. Окурокова, В. Б. Саха бастакы романын дыикти дьылҕата / В. Б. Окурокова.
10. Пекарская, Э. К. Словарь якутского языка / Э. К. Пекарская. 1959.
11. Емельянов, Н. В. Сборник якутских пословиц и поговорок / Н. В. – Якутск, 1998.

Научный руководитель – Егорова Р. И., к.п.н., доцент ПИ

— XII сизэксийэ —

СЕРВИС И СФЕРА УСЛУГ

Большакова С. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ЯКУТСКИХ ТУРИСТСКИХ ПРИМЕТ

Приметы играют немалую роль в формировании этнологического туризма, раскрывая национальную культуру, самосознание, менталитет народа, а также создают благоприятную и интересную среду для туристов.

Туристские приметы относятся к тому виду примет, происхождение которых имеет глубокую древность, кроме того, они активно проявляет себя в настоящем и имеет большие перспективы в будущем. В этом и заключается **актуальность нашего исследования**.

Объектом исследования являются якутские приметы.

Предметом исследования выступили якутские приметы в сфере туризма.

Материалом для сбора эмпирического материала послужили лексикографические источники, материалы из средств массовой информации, а также беседы с 5 информантами.

Цель исследования заключается в изучении якутских примет в сфере туризма и выявлению их особенностей.

При проведении данного исследования были использованы следующие **лингвокультурологические методы**: метод выборки из лексикографических источников, описательный метод, идиографический метод, количественно-статистический метод, сравнительно-сопоставительный метод.

В ходе исследования было выявлено 54 якутских примет, обозначающих различные сферы туризма, в том числе охотничий

туризм – 25 (46%), семейный туризм – 12 (23%), рыболовный туризм – 9 (17%), спелеотуризм – 8 (14%).

1) по характеру общения туриста с объектом [2] (14).

1.1. тактильный – 4 приметы (объект, к которому турист должен прикоснуться какой-либо частью тела). Бутылочная скала в Нерюнгринском улусе. Скала излечивает глазные болезни, если упереться и всматриваться в нее [6].

1.2. предметный – 3 приметы (объект, который турист должен преподнести в дар). Идя в лес, турист в Якутии должен брать с собой домашние якутские оладья, для задабривания духа леса и охоты Байанайа.

1.3. обрядовый – 7 примет (объект – это элемент какого-то обряда, который проводит турист для достижения какой-то цели, например, очищение, удачная охота или дальняя поездка). В Якутии принято проводить обряд вешания салама на дерево [5].

2) по характеру объекта, к которому направлено действие туриста [2] (16):

2.1. памятник культуры – 3 (достопримечательность, построенная в целях культурного обогащения, но превратившегося в народную легенду). Если потереть колено бронзовой Абакаяды, то в семье обязательно родится малыш и семейная жизнь молодоженов сложится удачно [9].

2.2. природный памятник – 9 (памятники природного происхождения, наполненные некой силой, ради которой и турист приезжает). Горы Кисилых. Через прикосновение скалы говорят с людьми, передают определённую энергию [8].

2.3. культовое сооружение – 2 (сооружение, имеющее большое значение в национальном самосознании якутов). Дом Арчы. Обряды в доме Арчы очищают, исполняют самые заветные желания и дарят облегчение душе [10].

2.4. специально созданный объект – 2 (места, которые специально создали для туристских целей). Если влюбленная пара вешает замок на «мосте любви» и выбрасывает ключ в реку, то их семейная жизнь будет удачной.

3) по функциональным особенностям поездки (9):

3.1. охотничьи приметы – 6 (поездки, целью которых является удачная охота). Охотник, отправляясь в лес, задабривает Байанайа – говорит алгыс и бросает в огонь что-нибудь съестное [11].

3.2. приметы на «счастье» для дальних поездок – 3 (приметы, которыми просят покровительства у духов или божеств). Шаман-дерево. Если не остановиться и не повязать здесь свой амулет, то доброй дороги не будет [4].

4) по характеру восприятия человека (15):

4.1. приметы, основанные на вере в духов и божеств – 10 (приметы, основанные на вере туриста в нечто сверхъестественное, суевериях). Если медведь зимой спит, охотнику нужно сначала его разбудить, потом убивать, чтобы дух медведя его не преследовал [7].

4.2. приметы, основанные на рационализме [1] – 5 (приметы, основанные на логическом мышлении и наблюдении туриста). В капканы попадаются соболя-самцы – началась миграция [11].

Закключение. Таким образом, лингвокультурологический анализ якутских примет в сфере туризма позволяет сделать вывод, что приметы не только имеют место быть в повседневной жизни, но и играют немаловажную роль в туристской деятельности. Это также подтверждается немалым их количеством (54). Одним особенностей якутских туристских примет является их религиозный характер, направленный на веру в божеств и духов [1]. Второй особенностью можно определить дальностью поездок. Это, возможно, связано с аласным образом жизни якутов [3]. Третья особенность заключается в прикладном характере примет, направленных на удачное разрешение цели. Также, самое интересное заключается в том, что достаточно большое количество примет воплощаются в реальность, поэтому люди, в том числе и туристы, до сих пор продолжают верить им, так как стараются предотвратить негативные последствия или приманить удачу.

Литература

1. Алексеев, Н. А. Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока / Н. А. Алексеев и др. – Новосибирск : Наука, 2003. – Т. 24.

2. Вейнмейстер, А. В. Приметы на «счастье» в сфере туристского сервиса / А. В. Вейнмейстер // Культура и сервис: взаимодействие, инновации, подготовка кадров : сборник материалов I Межрегиональной научно-практической конференции 17 апреля 2009 г. / сост. В. Г. Велединский, Н. М. Мышьякова. – Санкт-Петербург : Изд-во СПб ГУСЭ, 2009. – 1 с.

3. Серошефский, В. Л. Якуты. Опыт этнографического исследования. Т. 1 / В. Л. Серошефский. – Санкт-Петербург, 1896.

4. Сомоготто, С. Обычаи народа саха / С. Сомоготто. – Якутск, 1996.
5. Федоров, А. С. Салама ыйааһына / А, С. Федоров. – Дьокуускай, 2005.
6. Аномальные зоны и загадочные места Якутии: <http://komanda-k.ru/Россия/аномальные-зоны-и-загадочные-места-якутии>
7. Древние приметы якутов: <https://tolstyakov.livejournal.com/128930.html>
8. Загадочные горы Кисилых: https://www.moya-planeta.ru/reports/view/zagadochnye_gory_kisilyah_34219/
9. Памятники дружбы и раздора: <http://nazaccent.ru/content/23827-otvojny-k-edinstvu.html>
10. Под сводами «Дома Арчы»...: <http://ilin-yakutsk.narod.ru/2005-6/08.htm>
11. Приметы и обычаи охотников Якутской Земли: <http://www.hintfox.com/article/primeti-i-obichai-ohotnikov-jakutskoj-zemli.html>

Научный руководитель – Малышева Н. В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Борисова А. Г.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПРОДВИЖЕНИЯ ЯКУТСКОЙ ПРОДУКЦИИ В РЕКЛАМЕ

Одним из эффективных приемов продвижения товаров и услуг является реклама, нацеленная на увеличение продаж через воздействие на целевую аудиторию. Для достижения указанных целей в рекламе используются различные приемы и средства речевого воздействия на потребителя. Реклама якутских продуктов ещё не подвергалась комплексному исследованию с точки зрения лингвокогнитивных приемов. Связи с этим исследование особенностей речевых воздействий рекламных текстов является **актуальной**.

Цель исследования заключается в выявлении лингвокогнитивных стратегий продвижения якутской продукции в рекламе.

Материалом для исследования послужили рекламные объявления (телевидение, радио, газеты), буклеты, статьи из газет и журналов, сайт ukt.ru, официальные сайты компаний, их страницы в социальных сетях (Instagram, Вконтакте) лексикографические

источники (толковый словарь русского языка С.И. Ожегова, словарь синонимов русского языка).

Аргументация является одним из возможных видов речевого воздействия преимущественно на рациональную сферу сознания человека, как способ убеждения оппонента в правильности своих суждений [8, с. 56]. Примером **эксплицитного приема** убеждения может служить магазин «Камелек» (национальная посуда): Мы понимаем, что время и деньги – самое ценное для Вас. Именно поэтому посуда из нашего ассортимента – качественная, долговечная и стильная. **Вы можете быть уверены, что, купив ее, вы сделали правильное вложение.** Примером **имплицитного приема** убеждения может выступить магазин «Киэргэ» (национальные украшения): Женские украшения, широкие браслеты и сережки из серебра и даже светозащитные очки **не имеют аналогов во всем мире.** И сегодня в наших ювелирных изделиях мы стараемся продолжить вековые традиции якутских мастеров.

Когнитивная метафора определяется как основная ментальная операция, как способ познания, структурирования и объяснения мира. Поскольку когнитивная метафора обладает аргументативным потенциалом, она регулярно и эффективно используется в качестве средства воздействия на сознание потребителя. К примеру, магазин «Сахабулт» (одежда): **«Секрет притяжения – уникальность в деталях», «Красота, дарящая здоровье и теплоту», «Сохраняя традиции, создаём будущее!»**

В манипулятивной структуре рекламный дискурс продвигают двое: бенефициант и фациант, функция одного – сбывать товар, другого – убедить покупателя, что покупка выгодна именно покупателю, а не продающей стороне. **Бенефициантом** может выступать магазин «Хоту-Ас» (продукты питания): **Доступные цены и высокое качество продукции нашего комбината,** завоевали всеобщую любовь и доверие жителей всех округов от Дальнего Востока до Крайнего Севера. Нам не безразлично здоровье настоящего и будущего поколения! **Фациантом** может быть магазин «Танас» (одежда): Одежда от «Танас» – выбор настоящих патриотов! Очень быстро **он стал узнаваемым и получил признание земляков.**

Стратегия дифференциации помогает выделить рекламируемый объект в ряду конкурирующих. К примеру, марка «Молочный

дождик» (продукты питания): Вся продукция торговой марки производится с **использованием асептической технологии обработки молока (УНТ)**, позволяющей сохранить его полезные свойства при длительном сроке хранения. Главными ценностями марки являются **здоровье, вкус, свежесть, высокое качество и доступность для всех категорий населения.**

Заключение. Всего было проанализировано 214 рекламных текстов. Наибольшее количество рекламных текстов зафиксировано в сфере продвижения молочной продукции.

Анализ рекламных текстов выявил, что самыми актуальными стратегиями среди якутских производителей является стратегия дифференциации и манипулятивная стратегия. Это исследование позволило выявить, что в своей рекламе якутские производители призывают к патриотизму, говоря о том, как важны традиции и поддержка национальной культуры. Также они часто используют такие слова как «традиция», «национальная культура», «народ», «качество».

Литература

1. Поварнин, С. И. Спор. О теории и практике спора / С. И. Поварнин. 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Флинта: Наука, 2002. – 120 с.
2. Арутюнова, Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва : Сов. энцикл., 1990. – С. 136-137.
3. Арутюнова, Н. Д. Метафора / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва : Сов. энцикл., 1990.
4. Арутюнова, Н. Д. Метафора и дискурс / Н. Д. Арутюнова // Теория метафоры. – Москва : Прогресс, 1990. – С. 5-32.
5. Паршин, П. Б. Исследовательские практики, предмет и методы политической лингвистики / П. Б. Паршин // Scripta linguisticae applicatae. Проблемы прикладной лингвистики : сборник статей / отв. ред. : А. И. Новиков. Москва : Азбуковник, 2001. – С. 181-208.
6. Рекламный дискурс : коллективная монография. – Москва : Флинта, 2016. – 294 с.
7. <http://cheloveknauka.com/lingvokognitivnye-strategii-pozitsionirovaniya-i-prodvizheniya-turisticheskikh-uslug-v-rossiyskoy-i-anglo-amerikanskoy-rek>
8. https://vk.com/the_tanas
9. <http://sardaana-sakha.ru/>
10. <http://kierge.com/>
11. <https://fapk-sakhabult.ru/>

12. <http://kamelek.su/>

13. <http://khotu-as.ru/myasokombinat/>

Научный руководитель – Малышева Н. В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Иннокентьева М. Н., Бысыгина А. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

РАЗВИТИЕ РЕСТОРАННОГО СЕРВИСА В ЯКУТИИ: ОТ ПИТЕЙНЫХ ДОМОВ ДО ПЕРВОГО РЕСТОРАНА

Актуальность. Из года в год ресторанный бизнес в Якутии стремительно развивается. Ресторанный бизнес по общепринятому в деловой среде мнению является одной из наиболее сложных сфер деятельности.

Цель: изучить развитие ресторанный сервиса в Якутии в XVIII-XIX вв.

Ресторанный сервис – обслуживание в сфере общественного питания, весь комплекс мер, предпринимаемых для того, чтобы клиенты остались довольны. Слово «restaurer» пришло из Франции. В начале XVII века в этой стране началось все с отдельного предприятия, где готовили для посетителей блюда, которое в меню было одним – суп [1].

В иерархии дореволюционного общепита самыми низкосортными заведениями считались кабаки и трактиры, в которых подавали блюда русской кухни, но так было не всегда. Изначально они предназначались для обеспеченных господ, нередко иностранцев, не державших собственной кухни.

Рестораны стали открываться в начале XIX века. Они считались заведениями высшего класса. Первые годы рестораны работали исключительно при гостиницах, но позже обрели самостоятельность. Вплоть до 1870-х годов их открывали в России только иностранцы: в стране был спрос на все западное. Чаще всего хозяевами ресторанов становились французы. Поэтому и меню включало себя не русские щи и расстегаи, а национальные французские деликатесы.

В отличие от трактиров в ресторанах, внешний вид должен был соответствовать высокому уровню заведения-они прислуживали в черных фраках, накрахмаленных манишках и кипенно-белых перчатках. Встречал посетителей и сопровождал их к столу метрдотель, одетый во фракный костюм или визитку с полосатыми брюками. Он управлял официантами.

«Горячее вино» издавна было предметом казенного ввоза в Сибирь и в частности в Якутск. Якутские воеводы, отправляясь на службу, захватывали с собою всякие «ленские запасы», в том числе и вино «для государевой службы» и личных надобностей. Так, например, во второй половине XVII столетия разрешено было воеводе Ивану Фёдоровичу Голенищеву-Кутузову взять для себя вина горячего 50 вёдер и дьяку Ивану 30 вёдер, а «для иноземских ясачных расходов» – 100 вёдер вина горячего и 20 пудов меду. В XVII и XVIII столетиях в крепости значились подвалы для хранения вина, а за укреплением в посаде упоминаются 6 кабаков. В 1768 г. была официально учреждена Якутская ярмарка. Её обороты на рубеже XVII-XIX вв. превышали 2500 тыс. рублей. Происходила она ежегодно в два срока: в июне-августе и в декабре. Основную поклажу казенных судов составляли спирт, вино и соль [2].

В конце XVIII столетия в Якутске существовал казенный винный магазин, из которого отпускались через откупщиков винные запасы для всего Якутского края. В конце XVIII в. винным откупщиком был известный компаньон Российско-Американской компании Григорий Иванович Шелихов, а с 1827 по 1831 г. – князь Голицын. Винной продажей занимались и частные лица, по преимуществу купцы, имевшие в городе ренсковые погреба. Так, например, в 1835 г. имели такие погреба купцы Степан Филиппов и Михаил Чекалев, а во время второй половины XIX столетия винные подвалы содержались купцом Федотом Васильевичем Астраханцевым.

Одними из первых субъектов ресторанного сервиса в 19 веке в Якутске были ренсковые погреба и питейные заведения.

Ренсковый погреб в Российской империи – магазин, торгующий алкогольными напитками навынос. Первоначально предназначался для торговли зарубежными винами ренсковые погреба имели право на продажу не только русских, но и иностранных напитков. Ренсковые погреба могли продавать крепкие напитки в количестве

не более трёх вёдер (около 37 литров), за исключением виноградных вин, на отпуск которых не было ограничений. В городских ренсковых погребах допускался разлив спирта на тех же основаниях, что и в ведёрных лавка [3].

Питейное заведение-организация, ведущая торговлю спиртным, в которую посетители приходят преимущественно с целью выпить и пообщаться. Используется как в качестве неформального выражения, описывающего разные типы заведений, в том числе и нелегальные, так и в качестве формального юридического термина, в последнем случае иногда включает также винные магазины и рестораны, подающие спиртное [4].

В 1843 г. в каждой части города имелись перечисленные питейные заведения. Так, в третьей части города питейные дома были: средний и нижний медовые и «гуляиха», также строился новый-городовой. Кроме того, значилась одна штофная лавочка. Во второй части-два питейных дома: большой и медовый и в третьей части – «заложный» питейный дом. Начало казённой винной монополии было положено в г. Якутске в 1902 г., и летом этого года были заложены каменные корпуса винной монополии. С 1 июля 1904 г. в городе были открыты три казённые винные лавки «монопольки». В 1907 г. заводчиком Малым впервые в Якутске был открыт пивной склад и налажено разведение искусственных минеральных вод, а с 1 июля 1908 г. положено начало частному пивоваренному заводу, открытому иностранцами (чехами) Бартлем и Черногорским [5].

В материалах Национального архива РС (Я) [6] мы нашли документы, свидетельствующие об активном развитии питейных заведений и ренсковых погребов. Так в 1888 г. было выдано разрешение на открытие 29 питейных домов и 10 рейнских погребов. Вместе с тем, в казне не нашлось 500 рублей на открытие ремесленного училища.

Современную жизнь очень сложно представить без предприятий ресторанного сервиса, так как он играет очень важную роль в удовлетворении потребностей человека и общества. За последние годы число ресторанов увеличилось, значительно улучшилось качество ресторанного фонда, повысился уровень его благоустройства. Ресторанный сервис в 21 веке – это интересный, прибыльный и успешный бизнес. Он продолжает процветать и развиваться, постепенно выходя на мировой уровень.

Литература

1. Юрьев, К. В. Эволюция ресторанного бизнеса в России как отражение объективных тенденций развития предпринимательской деятельности / К. В. Юрьев // Вестник ТГУ. – 2012. – № 11.

2. Попов, Г. А. История города Якутска [Электронный ресурс] / Г. А. Попов. – Режим доступа <https://www.yakutskhistory.net//> (дата обращения 30.02.2019 г.)

3. Энциклопедический словарь Брокгауза и Евфрона [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.runivers.ru/lib/book3182/> (дата обращения 13.02.2019)

4. Мухачев, Н. В. Регулирование виноторговли в Верхневолжских губерниях в середине XIX – начале XX века / Н. В. Мухачев // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. – 2014. – № 1.

5. Гоголев, А. И. История Якутии (Обзор исторических событий до начала XX в.) / А. И. Гоголев – Якутск : Изд-во Якутского ун-та, 2000. – 201 с.

6. Документы о численности питейных заведений г. Якутска / Национальный архив РС (Я). – Ф. № И-12, Оп. № 1, д. № 7098.

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Ёдгорова М. Ч.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ФОРМИРОВАНИИ СРЕДЫ РЕСТОРАНА

Прагматика – раздел семиотики, изучающий отношения между системами и теми кто их использует [1], область исследования в которой изучаются отношения знаков к субъектам которые их производят и интерпретируют. Термин «прагматика» был введен в конце 30-х гг. XX в. Ч.У. Моррисом для обозначения одного из двух разделов семиотики (на ряду с синтактикой и симантикой). Однако сам прагматический аспект существования знаковых систем (в том числе и языка) был впервые тщательно рассмотрен Ч.С. Пирсом в конце XIX века [2].

Настоящее исследование посвящено изучению прагматического влияния общественной среды «моноструктурного» типа, где доминирует функциональная «связка» питания и отдыха. Сюда

относятся кафе, бары, рестораны, специализированные, в том числе детские кафе, кафетерии, а также клубы и развлекательные комплексы. Все их можно условно объединить в одно понятие – ресторанные заведения. Именно их интерьерное пространство сочетает в себе многообразные и мало исследованные качества, такие как влияние интерьера на ощущения клиента, привлекательность ресторана в целом.

Мы выбрали для анализа несколько заведений, таких как: клуб «Чаплин», ресто-бар «Крыша», кафе «Фартук» и ресторан «Понаехали». Мы изучали интерьер, отзывы клиентов, как по книге отзывов, так и в социальных сетях (инстаграм, 2 гис).

Развлекательный комплекс «Чаплин-клуб» – это просторный танцпол и клуб, VIP-комнаты для ценителей роскошного отдыха, караоке-зал премиум класса, оснащенный профессиональным световым, звуковым и караоке-оборудованием, еженедельные вечеринки, акции и атмосфера ежедневного праздника. Интерьер отвечает задачам заведения – ночной и развлекательный комплекс – золотистые стены по лестничной площадке с фотографиями Чарли Чаплина и его манекеном, фотозона с Чаплином, как на кинематографической студии. Интерьер больше напоминает стиль «арт-деко», По словам директора клуба, интерьер выполнен в стиле произведения Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби». Все блестящее, завораживающее: мягкая мебель, по стенам картины Чаплина. В клубе часто проводят вечеринки именно в таком стиле. Из комментариев, размещенных в инстаграм [3], мы выяснили, что гости этого заведения воспринимают данный клуб как роскошное, заведение с хорошей кухней и великолепным танцполом.

«Крыша» – это тоже ночное заведение, ресто-бар. В отличие от «Чаплина» интерьер более домашний: книжные полки, атмосфера уюта, при входе чувствуется теплота именно от интерьера: черные деревянные доски дают ощущение, как будто ты в самом уютном месте. Выбор цвета дает ощущение гармонии и комфорта в этом заведении, а за счет того, что летом у них открыта крыша, и много чистого воздуха, сформировался постоянный контингент клиентов. По отзывам клиентов [4], привлекательность данного заведения состоит в том, что кто-то чувствует себя здесь, как на пляже, а кто-то как за границей.

«Понаехали» – ресторан кавказской и восточной кухни. Очень уютный интерьер, сочетающий элементы кавказской, северо-кавказской, среднеазиатской традиций. Это место, где всегда тебя примут с душой. Как сказал менеджер этого заведения, они встречают гостей именно с восточным гостеприимством, это место, где можно не просто кушать, но еще и познакомиться с культурой других национальностей. Картины, традиционные элементы одежды, головных уборов, предметы быта в интерьере данного заведения деликатно создают атмосферу востока, придают уют и гармонию, создают ощущение, будто ты находишься где-то в кавказском уголке. В данном ресторане так же проводятся мастер-классы от шеф-повара Алишера, который учит местных жителей, как готовить восточные или кавказские блюда. Выбранная концепция интерьера, судя по изученным отзывам [5], уже сформировала постоянных клиентов, которые оценили мультикультурную концепцию обстановки и профессионализм обслуживания. Владелец ресторана удалось создать среду, в которой не только можно вкусно и разнообразно поесть, но и приобщиться к другой культуре, что немало важно в настоящее время.

Кафе «Фартук» на первый взгляд, является обычным кафе, однако стиль «лофт», проявляющийся в светлом просторном помещении с контрастными цветовыми акцентами, вкусная итальянская кухня, недорогое обслуживание, сделали это место очень популярным среди различных категорий населения нашего города. Формируя интерьерную среду кафе, организаторы отдают предпочтение дневному свету, так как освещение играет очень важную роль, особенно, если это место куда люди забегают пообедать в рабочий перерыв. В отзывах [6], находим много хороших слов об интерьере («европейский стиль», «уютный интерьер», «светло и красиво»). Однако открытое пространство подходит не всем, многие клиенты не любят сидеть «у всех на виду». Данное обстоятельство, на наш взгляд, сужает круг клиентов данного кафе.

Проанализировав интерьер предприятий ресторанного бизнеса и отзывы клиентов мы пришли к выводу, что при формировании интерьера организаторы учитывают мотивационно-потребностную сферу клиентов, которая различается в зависимости от уровня ресторана и основывается на сегментации целевой аудитории. Это

позволяет интерпретировать интерьер ресторана как аттрактивный фактор в организации данного вида услуг.

Литература

1. Арутюнова, Н.Д. Гуманитарные технологии. Центр гуманитарных технологий [Электронный ресурс] / Н. Д. Арутюнова, Г. Б. Гутнер. – Режим доступа <https://gtmarket.ru/concepts/6934> (дата обращения 21.03.2019 г.).

2. Моррис, Ч. У. Основания теории знаков / Ч. У. Моррис // Семиотика. – Москва : Радуга, 1983. – 627 с.

3. Сайт ресторана «Чаплин» [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://www.instagram.com/charlin.ykt/> (дата обращения 21.03.2019 г.).

4. Инстаграмм-страница [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://www.instagram.com/explore/locations/262929930934721/russia/yakutsk> (дата обращения 18.03.2019 г.)

5. Инстаграмм-страница [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://www.instagram.com/explore/locations/277880252736587/> (дата обращения 18.03.2019 г.)

6. Сайт кафе «Фартук» [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://yandex.ru> › Якутск › Кафе › Кафе Фартук (дата обращения 22.03.2019 г.)

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Иванова М. С., Решетников Д.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТЫХ ДАННЫХ РОСТУРИЗМА ОБ ОБЪЕМЕ ПЛАТНЫХ УСЛУГ ГОСТИНИЦ И АНАЛОГИЧНЫХ СРЕДСТВ РАЗМЕЩЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ РФ В 2016 ГОДУ)

В современном мире восприятие информации в традиционном виде затрудняется ее возрастающим объемом и необходимостью увеличения скорости ее обработки. Возникает задача создать удобный вариант восприятия информации, позволяющий быстро ее обработать. Таким требованиям отвечает такой современный метод презентации информации как визуализация данных. Визуализация находит широкое применение в научных и статистических исследованиях, в новостных сводках и аналитических обзорах. Для анализа современного состояния индустрии туризма и гостеприимства

необходимо применение современных методов обработки данных, так как данная сфера характеризуется высокой информационной насыщенностью. Вышесказанное определило актуальность темы доклада.

Целью работы является представление статистических данных об объеме платных услуг гостиниц и аналогичных средств размещения в РФ в 2016 году в виде географической диаграммы.

Визуализация данных – это представление данных в виде, который обеспечивает наиболее эффективную работу человека по их изучению, она связана с визуализацией информации, инфографикой, визуализацией научных данных, разведочным анализом данных и статистической графикой. Визуализация может быть разработана разными способами: столбчатая диаграмма, линейная диаграмма, гистограмма, круговая диаграмма, географическая диаграмма, стрим-график, пузырьковая диаграмма, лучевая диаграмма и т.д. [3]. Для этого используются возможности программного обеспечения, мобильные приложения, а также специализированные интернет-сайты.

Возможности метода визуализации данных для анализа и презентации информации можно продемонстрировать на примере обработки Открытых данных Федерального агентства по туризму РФ (далее – Ростуризм). Открытые данные (англ. open data) – это концепция, главная идея которой заключается в том, что определённая информация, например, статистические данные, должна быть свободно доступна для использования и дальнейшей републикации. Цель открытых данных похожа на другие «открытые» движения, такие как открытое программное обеспечение (open source), открытый контент (open content) и открытый доступ (open access). Идеи и механизмы открытых данных стали популярны во второй половине 2000-х годов [4].

Для создания географической диаграммы мы использовали открытые данные Ростуризма в сфере туризма и сервиса, а именно, об объеме платных услуг гостиниц и аналогичных средств размещения в России за 2016 год.

В анализируемом году в РФ насчитывалось 20023 коллективных средства размещения (далее – КСР) (в том числе гостиниц) на 1833811 мест. Количество ночевков в них составило 216262388 ночей. В среднем количество ночевков в одном номере за один год

составило 117,9 ночей. Площадь совокупного номерного фонда КСР РФ составило 17844.4 кв. м. Численность сотрудников в КСР составила 466643 человек, то есть в среднем – 23, 3 человека на гостиничное предприятие. В 2016 году в КСР было размещено 48214.7 тыс. граждан России и 6072 тыс. иностранных граждан. Объем платных услуг КСР РФ за данный период составил 213288.3 млн. руб. [5].

Для визуализации Открытых данных Ростуризма в сфере предоставления гостиничных услуг в РФ за 2016 год нами была разработана географическая диаграмма на интернет-сайте <https://app.datawrapper.de/>. Datawrapper.de – это специальный открытый интернет-ресурс, который предоставляет возможности для построения графиков и карт [2]. Для создания собственной карты необходимо зарегистрироваться на сайте (бесплатно). Далее идет поэтапная разработка географической диаграммы при помощи инструментов сайта. После окончания работы создается ссылка на карту в сети интернет, которую можно передавать любым способом: <https://datawrapper.dwcdn.net/xOJOP/1/>.

По анализируемым показателям из Открытых данных Ростуризма можно делать выводы о состоянии гостиничной отрасли в стране и регионах. Визуализация выполнена на карте Российской Федерации. Насыщенность выделения цветом региона в нашей диаграмме зависит от объема платных услуг гостиниц и аналогичных средств размещения в регионе – чем больше объем услуг, тем ярче цвет.

Регионы-лидеры по объему предоставления платных услуг КСР являются города федерального значения Москва и Санкт-Петербург, а также Республика Адыгея. Регионы-аутсайдеры: Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, Ненецкий автономный округ, Республика Калмыкия. Факторами лидерства в представленном нами рейтинге регионов Российской Федерации по объему платных услуг гостиниц и аналогичных средств размещения является их туристская привлекательность: Москва и Санкт-Петербург являются деловыми, политическими и культурными центрами. Республика Адыгея имеет уникальные природно-рекреационными ресурсами и имеет хорошую транспортную доступность к наиболее густонаселенным регионам РФ. Положение регионов-аутсайдеров вызвано малым количеством населения, географической удаленностью от оживленных деловых, политических и культурных центров

страны, слабой развитостью промышленности, а также состоянием инфраструктуры.

Таким образом, визуализация данных является самым удобным способом для восприятия информации, а также способствует развитию интеллектуальных, исследовательских и технических навыков у разработчиков визуализации. Данный метод презентации данных можно применять в образовательной деятельности для студентов любого профиля в целях разнообразия образовательных технологий и совершенствования получаемых общеобразовательных и профессиональных компетенций.

Литература

1. Арбузова, Н. Ю. Технология и организация гостиничных услуг : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Н. Ю. Арбузова. – Москва : Академия, 2009. – 224 с.

2. Дополните свою историю диаграммами за секунды [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://www.datawrapper.de/about-us/> (дата обращения: 10.11.2018).

3. Как визуализировать данные: типы графиков [Электронный ресурс] // Нетология. – Режим доступа: <https://netology.ru/blog/typy-grafikov> (дата обращения: 29.03.2019).

4. Статистическая информация в сфере туризма // Открытые данные Ростуризма. – Режим доступа: <http://opendata.russiatourism.ru/7708550300-ObuemUslugSRRRosturizm> (дата обращения: 10.11.2018);

Научный руководитель – Петухова А. А., ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Михайлова А. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОРГАНИЗАЦИЯ СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ РЕСТОРАНА «ТЫГЫН ДАРХАН»

Повышение эффективности работы предприятия в значительной мере определяется организованностью системы управления, зависящей от четкой структуры предприятия и деятельности всех ее элементов в направлении выбранной цели

Под «структурой управления» понимается упорядоченная совокупность устойчиво взаимосвязанных элементов, обеспечивающих функционирование и развитие организации как единого целого. Организационная структура управления определяется также как форма разделения и кооперации управленческой деятельности, в рамках которой осуществляется процесс управления по соответствующим функциям, направленным на решение поставленных задач и достижение намеченных целей. С этих позиций структура управления представляется в виде системы оптимального распределения функциональных обязанностей, прав и ответственности, порядка и форм взаимодействия между входящими в ее состав органами управления и работающими в них людьми. Поэтому, тема является актуальной [2, с. 12].

Рассмотрим организационную структуру управления на примере ресторана «Тыгын Дархан» (рис. 1). Ресторан «Тыгын Дархан» – это уникальное сочетание национального колорита и высоких стандартов обслуживания. Предлагают отведать блюда национальной якутской, русской и европейской кухонь. Кухня считается одной из лучших в столице. Утром для гостей гостиницы завтрак – шведский стол, днем можно быстро и сытно пообедать, отлично отдохнуть и просто провести время. Ресторан проводит семейные праздники, деловые встречи, корпоративные вечера, романтический ужин, дегустацию блюд и вин.

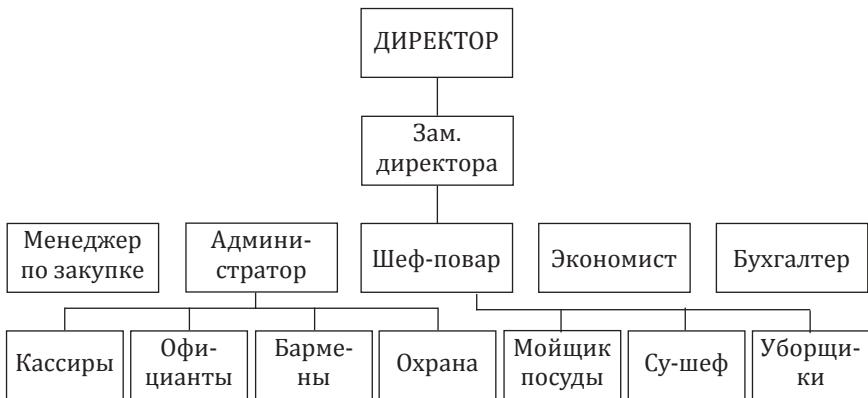


Рисунок 1. Организационная структура управления ГУП служба общепита «Тыгын Дархан» г. Якутск

Как видно из рисунка 1, в ресторане «Тыгын Дархан» линейно-функциональная организационная структура управления. В основу линейно-функциональных структур положен так называемый шахтный принцип построения и специализации управленческого процесса по функциональным подсистемам сервисной организации.

Преимущества и недостатки линейно-функциональной структуры:

Преимущества:

- лучшая подготовка решений и планов связанных со специализацией работников, освобождение главного линейного менеджера от детального анализа проблем

- повышение обоснованности команд управления линейного руководителя за счет привлечения специалистов.

Недостатки:

- невозможность быстрого реагирования на меняющиеся условия внешней среды;

- опасность конфликтов линейных и функциональных структур;

На основе недостатков анализа организационной структуры, для эффективной работы в обслуживании клиентов мы предлагаем внедрить автоматизационную программу B52, которая позволяет облегчить работу.

Программный комплекс B52 Ресторан предназначен для автоматизации предприятий общественного питания. Формат предприятия определяет конфигурацию устанавливаемого программного обеспечения и набор оборудования. В общем случае для автоматизации ресторана программно-аппаратный набор будет состоять из POS-терминала с сенсорным монитором и считывателем магнитных карт, принтера для печати счетов и бегунков бара, принтера для печати бегунков кухни и компьютера для ведения товарно-финансового учета.

Таким образом нами изучена организационная структура по выявлению, что в организации применяется линейно-функциональная структура. Для ее формирования используют шахтный принцип построения и специализации в процессе управления.

На основе анализа организационной структуры предприятия, выявленных сильных и слабых сторон организационной структуры нами предлагается внедрение автоматизационной программы B52, которая позволяет облегчить работу всего предприятия.

Литература

1. Земченко, Т. Управление персоналом: современные подходы / Т. Земченко // Человек и труд. – 2015. – № 8. – С. 72-75.
2. Осипов, В. П. Ресторанный бизнес в России. Справочник ресторатора / В. П. Осипов и др. – 2016.
3. Беляев, М. И. Организация производства и обслуживания в общественном питании / М. И. Беляев и др. – Москва : Экономика, 2013.
4. Барановский, В. А. Официант – бармен / В. А. Барановский. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2014.

Научный руководитель – Охлопкова Д. К., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Николаева У. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОВЕДЕНИЕ МАСТЕР-КЛАССОВ В СФЕРЕ СЕРВИСА: УСЛОВИЯ ОРГАНИЗАЦИИ И ОЦЕНКА

Формирование и развитие рыночной структуры обусловило глубокие социально-экономические преобразования, в том числе в сфере сервиса. Роль услуг в современном обществе и экономике неуклонно возрастает. Еще недавно доля сферы услуг в рыночной экономике была относительно невелика по сравнению с производством товаров. Однако за очень небольшой промежуток времени это соотношение принципиально изменилось. Производство услуг составляет доминирующую или крупную часть современного хозяйства. В практике существует много форм передачи знаний и умений, однако в современном мире актуальной стала передача практического опыта посредством новой технологии – мастер-класса.

Мастер-класс – это возможность поделиться своими знаниями и умениями, а также обмен опытами с интересующимися людьми. Мастер-классы проводятся, опытными мастерами и специалистами в своем деле, в виде обучающих тренинг-семинаров. Проведение мастер-классов не имеет каких-то единых и строгих норм, каждый руководитель может выбрать любую форму проведения [2].

Мастера и специалисты, желающие провести мастер-класс, должны помнить, что как только они поделились своими индивидуальными умениями и секретами, он дает разрешение на использование учениками полученных знаний. То есть надо быть готовым к тому, что после мастер-класса, появятся конкуренты в данной сфере [2].

Целевая аудитория исходит от выбранной темы, и от ее актуальности. Важно учесть, с каким количеством человек будет удобно работать, рассчитать бюджет и место проведения.

Преимущества такого формата обучения: это доступный по цене способ получения информации; на обучение в таком формате требуется мало времени – ровно столько, сколько длится процедура; хорошо видны и понятны все этапы процедуры и ее конечный результат.

Но стоит отметить и недостатки метода: если нет отработки, то ученик получает только знания, а без закрепления на практике большая их часть со временем забывается; без практики невозможно получить обратную связь от мастера-преподавателя и скорректировать ошибки; во время обучения у ученика могут не возникнуть те вопросы, которые обязательно появляются в процессе работы, когда шанса задать их мастеру уже не будет.

Провести мастер-класс лучше в своем предприятии, это, во-первых, экономично, а во-вторых, будут необходимые материалы и оборудование. Лучшие дни недели для проведения мастер-класса – это выходные: суббота и воскресенье. В эти дни большое количество людей свободны от работы и других дел. А идеальное время начать мастер-класс с 11 часов утра.

Объявление должно быть размещено как можно в большом количестве групп и ресурсов. Важно описать: зачем человеку этот мастер-класс, что он там узнает, когда и где будет проходить мероприятие и стоимость.

В примере возьмем мастер-класс по макияжу. Для этого, заранее нужно найти модель, на которой будете показывать мастер-класс, и договориться, чтобы она оплатила за расходуемый материал. Для мастер-класса по макияжу будет хорошо набрать группу из 5-6 человек. Тогда будет удобно мастеру наглядно все показать на модели и успеть ответить на все вопросы своих учеников. А ученики хоро-

шо все рассмотрят, и им удастся задать все возникающие вопросы. Может случиться так, что некоторые девушки, заняв место, не приходят по разным причинам. Чтобы такого не случилось в день проведения мастер-класса, стоит взять предоплату.

Лучше распланировать по времени, как пройдет мастер-класс. Примерно можно рассчитать так, 1 час уйдет на лекционную часть, после этого кофе-брейк займет 30 мин, потом идет практическая часть, примерно 2 часа, в ходе будут возникать вопросы, поэтому надо взять больше времени в этой части. Во время мастер-класса желательно делать кофе-брейк, это нужно, чтобы для продуктивной работы участников, оставить доброжелательное впечатление и опустить напряжение самому мастеру. По усмотрению делается подбор продуктов, но чтобы это были легкие закуски, выпечки, горячие и прохладительные напитки, например: печенье, конфеты, фрукты, пирожные, кофе, чай и вода. Можно предложить сотрудничество недавно открывшемуся кондитерским лавкам или магазинам, а расчет провести взаиморекламой на страницах социальных сетей [2].

В конце мастер-класса нужно оставить время для фотографирования и раздать сертификаты, визитки, буклеты и т.д. Не будет лишним сделать небольшой фотоотчет в ходе мастер-класса и по его окончании.

При планировании мастер-класса лучше сделать для себя чек-лист, чтобы разобрать все в деталях и ничего не упустить. Туда можно включить: место, дату, время проведения, список участников, программу, материалы и оборудования, идеи оформления помещения, фотографии, видеографы, идеи для угощения, социальные сети, партнеры для публикации анонсов, идеи для подарков, заметки, что можно улучшить и выводы.

Как оценить эффективность проведения мастер-классов, чтобы дать оценку плодотворности проведения мастер-классов, нужно следовать нескольким критериям: *презентативность*, эксплицированность инновационной идеи, культура её презентации и уровень представления, популярность этой концепции в сервисе; *эсклюзивность*, яркая демонстрация индивидуальности (объем и степень реализации замыслов), полнота выбора и необычность решения инновационных планов; *прогрессивность*, научность и

своевременность предмета и методов работы, присутствие нестандартных свежих идей, учитывающих направления современного образования и новые технологии обучения, владение педагога умением методического и научного обобщения личного опыта в ходе проведения мастер-класса; *мотивированность*, использование при обучении актуальных приемов и мотивации для вовлечения каждого участника в творческий процесс создания нового результата деятельности; *оптимальность*, обилие и взаимное сочетание используемых при обучении средств, их соответствие конечной цели и результатам (включая промежуточные); *эффективность*, плодотворность участия каждого слушателя в проведении мастер-класса, способность анализировать итоги индивидуальной деятельности; *технологичность*, ясный алгоритм занятия (этапы, стадии, процедуры), применение оригинальных способов актуализирования и проблематизации (установление противоречий и способы их решения), форм поиска и открытия, озарения, изумления и рефлексии; *артистичность*, нравственное величие, умение импровизировать, уровень воздействия на слушателей, готовность к распространению личного опыта; *общая культура*, необычность мышления, эрудиция, манеры общения, культура освещения своего опыта.

Применение этих методических рекомендаций поможет вам тщательно подготовить материалы и получить максимальный эффект от проведения мастер-классов [1].

Организовывая мастер-класс, лучше будет представить себя на место учеников. Что и как нужно сделать, чтобы было удобно, понятнее и все прошло интересно. Основываясь на этом, можно провести качественные мастер-классы и каждым разом совершенствовать их организацию и проведение.

Литература

1. Козлова, Е. И. Мастер-класс как интерактивный метод обучения персонала / Е. И. Козлова, Е. Г. Линькова, Л. А. Щекотихина // Экономическая среда – 2018. – № 2 – С. 42-46.
2. Инфоурок. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://pro-vzglyad.ru/blog/master-klass-po-narashhivaniyu-resnits> (дата обращения: 28.01.2019)

Научный руководитель – Охлопкова Д. К., к.п.н, доцент ИЯКН СВ РФ

Оллонова Д. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА

В настоящее время реклама стала неотделимой частью нашей жизни. Мы встречаем ее везде – когда смотрим телевизор, листаем социальные сети, слушаем радио, читаем различные печатные издания или когда просто гуляем по городу. Каждый из них выполняет одну и ту же цель – информирование для привлечения потребителей. Но только грамотно сформулированный рекламный текст, воздействующий на потребителя как знак, может выполнить эту цель.

Знаки изучает такая наука, как семиотика. Семиотика – наука, исследующая свойства знаков и знаковых систем в человеческом обществе (главным образом естественные и искусственные языки, а также некоторые явления культуры), природе (коммуникация в мире животных) или в самом человеке (зрительное и слуховое восприятие и пр.) [4, с. 4].

Используя семиотический подход рассмотрим рекламный текст как знак. Вначале рассмотрим термины, характеризующие предмет нашего исследования.

Реклама – это оповещение различными способами для создания широкой известности, привлечения потребителей, зрителей [3]. Реклама возникла совместно с торговлей. Когда торговцы выкрикивали определенный текст или слова, для привлечения покупателей. И сегодня достигнув высоких результатов, она продолжает развиваться как самостоятельная часть деятельности.

Текстом является всякая записанная речь (литературное произведение, сочинение, документ, а также часть, отрывок из них. В лингвистике это внутренне организованная последовательность отрезков письменного произведения или записанной либо звучащей речи, относительно законченной по своему содержанию и строению. В полиграфии – основная часть печатного набора (без иллюстраций, чертежей, таблиц) [3].

Рекламный текст, содержащий заголовок (слоган), вступление, основную часть и вывод, т.е. рекламный текст – это текстовая часть

рекламы, который может быть письменным или звуковым, в зависимости от вида рекламы [5].

Одним из первых семиотических исследователей рекламы является Ролан Барт (1915–1980) – французский структуралист и семиотик. Согласно его работам, в рекламе могут заключаться несколько сообщений, чтобы осознать их нужно воспользоваться кодами – знаками, относящиеся к объекту на основе соглашения, обеспечивающего понимание знака, как относящегося к объекту (язык жестов, язык цветов, естественные языки) [4, с. 11]. К примеру, код сообщения: название товара, то есть естественный язык, который дает понять название компании, фирмы, продукта и слоган; иконический знак, то есть изображение, которое непосредственно отображается в рекламе; цветовая гамма, который имеет символическое значение. Таким образом, в рекламе знаки могут быть невербальными (визуальные) и вербальными, где текст является фиксатором изображения в одно целое [2, с. 424]. В данной статье мы будем изучать именно языковой код рекламы. С этой целью мы рассмотрели визуальную рекламу различных предприятий сервиса.

Рассмотрим рекламу магазина натуральной косметики «Organic's» [6]. Реклама представляет собой текст, изображение продукции уходовой косметики в композиции с цветами, листочками, апельсинами и зефиром.

Здесь несколько кодов языка: название и слоган магазина, имя из социальной сети (инстаграм) и адрес.

Первый код – название магазина «Organic's» и текст под ним «магазин натуральной косметики». Знак «Organic's» (органического) можно понять если знать английский язык, но даже если не знать языка, то можно понять по смыслу. Однако знак содержит не только название магазина, он записан на иностранном языке, который может обозначать, что в данном магазине могут продаваться зарубежная органическая косметика. Знак «магазин натуральной косметики» будет ясен всем, кто умеет читать и знает русский язык, то есть он не имеет двусмысленного значения.

Второй код – слоган «С любовью и заботой о Вас!» и «Натуральная косметика». Первый слоган записан жирным курсивным шрифтом, этим они выделили его из общего ряда. Слоганы магазина не имеют какой-либо двусмысленности, то есть они будут понятны и

ясны для всех. В них говорится о том, что косметические продукты в данном магазине натуральные и тщательно подобраны и то, что они обращаются к своим клиентам на «Вы».

Третий код – адреса. Первый адрес – имя из социальной сети инстаграм, в котором можно просмотреть какие продукты есть и бывают в магазине. Второй – физический адрес магазина.

Таким образом, все коды имеют денотативный (относящийся к непосредственному прямому значению) характер, а первый и второй также имеют – коннотативный (несущий дополнительные оттенки значения и косвенные смыслы) характер [1, с. 59].

Также рассмотрим рекламу косметической компании «Mixit» – лаборатория современной косметики [7]. Рекламный баннер представляет собой текст, изображение девушки под водой, которая в руке держит одну из продукций компании.

Здесь языковым кодом являются название компании, слоган рекламы, имя социальной сети (инстаграм), физический адрес и адрес сайта.

Первый код – название компании «Mixit». Данный знак также можно понять если знать английский язык, а вот понять по смыслу будет трудно, так как это два слова – «mix» и «it», что переводится – «смешайте это». У компании есть проект, в котором клиенты сами могут подобрать ингредиенты для своей будущей косметики. То есть, знак имеет два значения: название компании, который отражает суть проекта. Такой вариант труднее для идентификации, так как предполагает, как минимум, языковую подготовленность клиентов.

Второй код – слоган «Mermaid» и «Открой мистическую притягательность для твоей кожи». Первый слоган можно понять если знать английский язык, его перевод – «русалочка». Но если, сопоставив второй слоган и девушку под водой, можно сделать вывод, что данная реклама связана с подводным миром. Хоть первый слоган выделен из общего ряда, они оба несут одно значение.

Третий код – адреса. Первый адрес – физический адрес магазина, второй – имя из социальной сети инстаграм, а третий, это адрес сайта компании, где можно посмотреть весь ассортимент и создать себе свою косметику.

Итак, в этой рекламе все коды также имеют денотативный характер, а первый и второй код имеют – коннотативный характер.

Таким образом, рекламные тексты могут иметь сообщения с зашифрованными в них кодами и для понимания их смысла, нужно верно истолковать языковой код. Так как текст является фиксатором изображения в одно целое, то лучше будет восприниматься та реклама в котором визуальный код соответствуют вербальному коду.

Литература

2. Елина, Е. А. Семиотика рекламы: учебное пособие / Е. А. Елина. – 2-е изд. – Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2011. – 136 с.

3. Барт, Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика: пер. с франц. / Р. Барт, сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. – Москва : Прогресс, 1989 – 616 с.

4. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., дополнение. – Москва : ООО «ИТИ Технологии», 2003. – 944 с.

5. Кавинкина, И. Н. Основы семиотики: пособие / И. Н. Кавинкина – Гродно : ГрГУ, 2011. – 106 с.

6. Дейян, А. Реклама : пер. с франц. / А. Дейян, общ. ред. В. С. Загашвили. – Москва : А/О издательская группа «Прогресс», 1993. – 176 с.

7. Инстаграмм-страница косметической компании «Органик» [Электронный ресурс]. – Режим доступа https://www.instagram.com/organics_ukt/ (дата обращения 14.03.2019 г.).

8. Инстаграмм-страница лаборатории современной косметики «Mixit» [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://www.instagram.com/mixit.yakutsk/?hl=ru> (дата обращения 14.03.2019 г.).

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Пахомова С. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОСОБЕННОСТИ СТИЛЯ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РЕКЛАМЫ В СФЕРЕ ТУРИЗМА И СЕРВИСА)

Межкультурная коммуникация и язык являются одним из важных аспектов в развитии туризма и туристского сервиса. В этой связи исследование особенностей стиля рекламных текстов является **актуальной** задачей современных гуманитарных наук. Нами

впервые проведено лингвистическое исследование особенностей рекламных текстов на материале рекламы в сфере туризма и сервиса, направленных на жителей Якутии.

Объектом исследования выступают рекламные тексты в сфере туризма и сервиса.

Предметом исследования является особенности стилей рекламных текстов в сфере туризма и сервиса.

Цель – выявление особенностей стиля рекламных текстов на материале рекламы в сфере туризма и сервиса. Задачи представлены на данном слайде.

Рассмотрим более подробно особенности рекламного обращения и классификацию способов воздействия на целевую аудиторию.

Так, например, в **информативной рекламе**, основной задачей которой является доведение до потенциальных клиентов информации о фирме, услугах, их характеристиках, достоинствах, нововведениях, безусловно, доминирует информационная функция, что показывает следующий рекламный текст: «Танас»- это первый национальный якутский бренд одежды, который предлагает абсолютно оригинальный продукт – одежду в национальном ЯКУТ-СКОМ стиле. Новая коллекция уже представлена в магазинах ТРК «Туймаада» 5 этаж ТЦ «Апельсин» 2 этаж ЦУМ 1 этаж «Outdoor».

Аналогична **напоминающая** реклама, которая предназначена для поддержания осведомленности клиентов о существовании определенного продукта (фирмы) на рынке и его (ее) характеристиках: Дорогие покупатели, напоминаем вам, что фирма «Киэргэ» дарит скидки весь ноябрь до 50% на ювелирные изделия из серебра.

Основными задачами **убеждающей** рекламы являются последовательное убеждение потенциальных клиентов в преимуществах рекламируемого продукта, вызов интереса к приобретению данного продукта, а не принадлежащего конкурентам, поощрение факта покупки и т.д. Поэтому здесь, наоборот, явно превалирует воздействующая функция, формирующая экспрессивную окраску текста, свойственную публицистическому стилю. Например: Байанай-центр – сеть охотничьих магазинов качественного инвентаря для охоты. В сети магазинов и на нашем сайте Вы найдете все необходимое для вашей охоты и рыбалки. Широкий выбор наших товаров в Байанай-центре делает вашу охоту результативной и удачной.

Стиль рекламного обращения может зависеть и от способа воздействия на целевую аудиторию, т.е. от способа аргументации рекламной идеи – рационального или эмоционального. **Рациональная** реклама воздействует на разум потенциального потребителя, где в качестве доводов для его убеждения используется информация о полезных свойствах продукта или указание на выгоду от его приобретения. Например: Турфирма «Вокруг света» добилась для своих клиентов возможности бесплатного пользования лежаками и зонтиками на пляже. Подобные услуги предоставляются лишь на немногих курортах Средиземноморья. А ведь это позволит Вам сэкономить до 4000 рублей на человека за двухнедельный отпуск.

Эмоциональная реклама обращается к чувствам, воспоминаниям, воздействует через ассоциации. Например: Откройте для себя зовущие пляжи, окунитесь в чистые воды греческих морей, понежьтесь в лучах греческого солнца – Вы ощутите истинное блаженство.

Таким образом, исследование стиля рекламных текстов в сфере туризма и сервиса выявило следующие основные выводы:

1) К анализу было привлечено 59 рекламных текстов из материалов средств массовой информации, в том числе.

2) Тематика проанализированных рекламных текстов в печатных СМИ – 21, в социальных сетях – 6, в телевидении – 12, в радиовещании – 17. Из них отдельно было рассмотрено тематика в печатном СМИ, которая представляется следующим образом: бизнес и финансы – 2 (9,5%), квартира и дача – 1 (4,8%), общественно-политические – 8 (38,1%), отдых и развлечение – 2 (9,5%), рекламно-информационные – 3 (14,3%), семья – 2 (9,5%), спорт и путешествия – 2 (9,5%), справочники – 1 (4,8%). Наибольшее количество рекламных текстов выявлено по теме – общественно – политические. Это, возможно, может быть связано с тем, что общественно-политические газеты освещают политическую и общественную жизнь Якутии, важнейшие события и их влияние на мир. Общественно-политическая реклама благодаря своему, многообразию, лаконизму и эмоциональности обладает значительными возможностями воздействия на массовое сознание. Вторую позицию занимают рекламно-информационные материалы, которые осуществляют извещение всех потенциальных клиентов продукции или услуг в общем виде обо всех возможностях их приобретения и заказа. Бизнес и финансы,

отдых и развлечение, спорт и путешествия стоят на третьем месте. Наименьшее количество рекламных текстов обнаружено по теме – справочники, квартира и дача.

3) Стили рекламных текстов были классифицированы по следующим видовым группам: информативный, напоминающий, убеждающий, рациональный и эмоциональный. В ходе исследования было выявлено, что среди собранного мною материала к тематикам бизнес и финансы, общественно-политические, рекламно-информационные относятся в основном убеждающая реклама. К отдыху и развлечениям, к спорту и путешествиям – эмоциональная и рациональная рекламы. Сюда же, можно отнести тематику красоты и здоровье. Квартиры и дача, справочники – реклама информативного характера. Тематика семья относится к напоминающей и убеждающей рекламе.

4) Самым важным видом рекламы в сервисе и в туризме является рекламно-информационные материалы. Также хороший способ заявить о себе – это интернет-реклама. В связи с тем, что в сфере туризма поток бизнес-путешественников будет только увеличиваться, а именно они – активные пользователи интернет, этот вид приобретает особую актуальность.

5) В туризме главное – создание у потребителя гарантии смены впечатлений таким образом, чтобы эти впечатления оставили приятные воспоминания. Следовательно, в рекламе следует использовать информацию о Якутии таким образом, чтобы она обрела характер, с одной стороны, знакомой, а с другой стороны, полной загадок и тайн. Уместно было бы использование уникальных сведений о стране с фотографиями местных жителей и достопримечательностей, последних свежих новостей из Якутии. Также необходимо предоставить информацию о месте проживания – гостинице, базе отдыха, об их рекреационных возможностях. Необходимым элементом является указание цены. В рекламных материалах сферы туризма огромную роль играет цвет, он оказывает влияние на качество и степень восприятия информации о путешествии.

*Научный руководитель – Малышева Н. В.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Плотникова В. Л.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СЕМИОТИКА БЫТОВОГО ПОВЕДЕНИЯ В СФЕРЕ УСЛУГ

Сфера социально-культурного поведения занимает в системе культуры специфическое место. Общественно значимое поведение становится областью, в которой различные социально-семиотические структуры обмениваются принципами, текстами и ценностями. Данное обстоятельство включает данное явление в круг проблем, которые изучает семиотика.

Семиотика – это наука, изучающая все явления мира как знаки, символы. Только человек способен придавать каждому предмету, явлению окружающего мира смысл, в отличие от животных, руководствующихся лишь инстинктами [1].

Поведение имеет свой сложный язык, на котором оно создает определенные тексты – понятные для тех, кто находится внутри данного коллектива.

Поведение общественного человека всегда социально значимо. Однако это не означает, что оно одинаково значимо. Для внешнего наблюдателя, не понимающего языка данного поведения, все значимо в равной мере [2].

В настоящий момент наблюдается рост инвестиций в салонный бизнес, проектируется и строится значительное количество салонов красоты, многопрофильных косметологических, медицинских, реабилитационных, оздоровительных, спортивных и фитнес-центров.

В основе функционирования любого рынка, в том числе рынка услуг, определяющая роль отводится потребителю, выбору, в основе которого лежит три базовых варианта:

- потребитель может принять решение о приобретении услуги;
- потребитель может принять решения об отказе от приобретения услуги;
- потребитель может отложить приобретение услуги.

Так или иначе, в основе принятия потребительского решения лежит определенная модель потребительского поведения.

Рассмотрим модель потребительского поведения на примере салона красоты.

Престиж салона красоты зависит от мастерства и профессионального имиджа парикмахеров. Для клиента имидж парикмахера связан с качеством услуг. Профессиональный имидж складывается из многих факторов. Он включает в себя внешний вид мастера, манеры поведения, навыки общения:

- корректность и аккуратность;
- внешний вид;
- правила гигиены;
- навыки общения.

Налаживание хороших отношений с клиентом крайне важно в салонах красоты. Салоны красоты относятся к сфере предоставления услуг, поэтому мастер заинтересован в том, чтобы удержать хороших клиентов и расширить их число за счет рекомендаций.

Критерий оценки клиентов, пришедших в салон красоты [3].

1. Внешний вид салона красоты (экстерьер) – первое, на что обращает внимание посетитель. Именно по экстерьеру складывается мнение о ценовой категории салона, уровне обслуживания.

2. Внутреннее оформление салона красоты. Оформление интерьера не только отвечает желаниям владельцев, но и формирует у клиента представление о классе салона красоты. Часто случается, что интерьер может служить причиной оттока клиентов: если он, например, недостаточно привлекателен или не соответствует требованиям клиентов, поэтому даже интерьерное решение салона должно быть продумано до самых мелочей.

3. Встреча клиента и обслуживание – причем речь идет не только об администраторах, но и о самих мастерах и руководящем звене салона красоты. Момент встречи служит первым шагом на пути формирования положительного представления о салоне красоты и его сервисе. Этому впечатлению будут способствовать такие качества, как: пунктуальность, вежливость, внимательность и сервис сверх услуг, – они помогут установить доброжелательный настрой клиента.

4. Уровень обслуживания и профессионализм мастеров вызывает у клиентов чувство доверия к предприятию, качеству предоставляемых услуг, позволяет сотрудникам работать с применением самых современных и новых технологий. В связи с этим нормой професси-

онального поведения является повышение квалификации сотрудников в различных формах (курсы повышения квалификации, мастер-классы и конференции и пр.) Непрерывное обучение мастеров

5. Стерильность и чистота гарантирует безопасность оказываемых услуг. Сотрудники должны всячески демонстрировать как явно, так и латентным образом, соблюдение гигиенических и санитарных норм.

6. Также клиенты обращают внимание на качество используемых препаратов и косметики. Они должны соответствовать запросам клиентов, в противном случае, посетители вряд ли будут возвращаться в салон, предлагающий для продажи и применяющий для процедур некачественную косметику.

На сегодняшний момент большинство салонов предлагает приблизительно одни и те же услуги в одной и той же ценовой категории. В этой связи знание основ и учитывание особенностей потребительского поведения является одним из основных конкурентных преимуществ.

Литература

1. Морозов, И. В. Семиотика материально-художественной культуры / И. В. Морозов. – Москва, 2015. – 281 с.

2. Елина, Е. А. Семиотика рекламы : учеб. пособие / Е. А. Елина. – Москва : ИТК «Дашков», 2009.

3. Кавинкина, И. Н. Основы семиотики : пособие / И. Н. Кавинкина. – Гродно : ГрГУ, 2011. – 106 с.

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Слепцова У.А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

БРЕНД КАК КОМПЛЕКСНЫЙ ЗНАК

Бренд – это феномен массового сознания, специфический образ, социальное представление, имеющее сложную структуру и содержание. Одно из главных генетических качеств данного феномена

– это его глобальность. Он затрагивает все виды деятельной активности. Бренд – это своеобразная упаковочная машина, которая сконцентрировано представляет видение бизнеса, бизнес-план, корпоративную культуру, имидж и многое другое, которые до этого концептуально разносились по разным подразделениям [1].

Одним из первых Чарльз Пирс стал рассматривать вопрос знаком характере языка как части общей теории о знаках, а тем самым заложил фундамент семиотического анализа. В основе методологии семиотического анализа лежал поиск подтверждения гипотезы, что один знак ведет к возникновению другого, как одна мысль ведет к возникновению другой. Знак по определению Пирса есть нечто, представляющее что-либо кому-нибудь в некотором отношении или качестве. Знак может быть мыслью, действием, словом, всем тем, что имеет «интерпретанту», то есть может вести к возникновению других знаков. Знак есть «носитель, сообщающий уму что-то извне. То, что он обозначает, называется его объектом то, что сообщает, называется его значением; а идея, которую он вызывает, его интерпретантой».

Если знак не может быть понят, если никому неизвестно, что он репрезентует некоторый объект, то он перестает быть знаком. В этом и заключается актуальность нашей работы.

Подходы к анализу знака были реализованы Моррисом в его учении о трех основных аспектах изучения языка – семантическом, синтаксическом и прагматическом [2].

Особенности бренда как декодируемого комплексного знака, содержащего в себе другие знаки (которые несут ключевые сообщения) рассмотрим на примере 2 брендов. Выбор обусловлен тем, что данные предприятия являются одними из лидеров отрасли по производству, и их бренд можно рассмотреть как типичный. К тому же специфика профиля компании подразумевает нестандартные и комплексные семиотические решения. А брендингованию и семиотической составляющей уделяется достаточное внимание. Они включают в себя маркетинговое описание бренда и элементы фирменного стиля, устанавливают систему стандартов и правил работы со всеми элементами. Кроме того, были рассмотрены рекламномаркетинговые материалы (буклеты, листовки), публикации в СМИ, инстаграм.

АО «Таба» было образовано в 1993 году Указом Президента Республики Саха (Якутия) от 19 мая 1993 года № 441 «О создании АО «Таба». На самой масштабной в истории, легендарной выставке InterCHARM, индустрии красоты, Республика Саха (Якутия) впервые представлена компанией «Таба» с уникальным якутским косметическим брендом «YCL» Yakut Cosmetic Line, на основе пантов северного оленя, компания «Таба» удостоена Золотой медали за разработку косметики на основе редких натуральных ингредиентов. Компанией «Таба» под торговой маркой YCL (Якутская косметическая линия) на сегодня разработаны и выпущены несколько видов продукции на основе пантов северного оленя, которые вызвали немалый интерес среди потребителей. Выпускаемая продукция с успехом выставляется на международных и межрегиональных выставках и является узнаваемым брендом Республики Саха (Якутия). [3]

Любое предприятие, фирма, продукт, услуга и, следовательно, бренд начинаются с названия. «Yakut Cosmetic Line», «Табапан», «Арктика» данная аббревиатура хорошо фонетически звучит и легко произносится, причем при восприятии редкое на слух. Здесь можно сделать интересное наблюдение: хотя декодировать аббревиатуру «YCL» без наличия знаний в предметной области обычному потребителю непросто, но являясь в невербальной форме знаком-иконой она, в связке с контекстной тематикой, формирует образ уникальной косметики.

Стилизованный рисунок солнца (круга), таежных ветров, тундры и северного оленя служила фоном для надписи или же формировала ее. Дизайн зачастую вводятся элементы символики республики, ареала обитания в данном случае, холодные тундровые зоны. Круг означает целостность, непрерывность. Это был знак-индекс, указывающий на местоположение производства. Фирменные цвета тоже подобраны не случайно. Так, например, цвета – синий- у многих народов символизирует вечность. Синий цвет создает внутреннюю силу и гармонию. К тому же есть прямые аналогии с цветом серебра, светло-серый – это состояние тонуса, открытость, ожидание новых эмоций и контактов. Данный логотип служит знаком-индексом, которым помечается вся выпускаемая предприятием продукция.

С 1994 года шедевры от «ЭПЛ. Якутские бриллианты» задают тон моде и становятся частью самых сокровенных историй для людей во всем мире Бренд «ЭПЛ. Якутские бриллианты» начинает свою

историю в 1994 году, когда Петр Степанович Федоров организовал экспериментально – производственную лабораторию по обработке алмазов «ЭПЛ Даймонд» в городе Якутске Республики Саха (Якутия). За 24 года успешной работы «ЭПЛ. Якутские бриллианты» прочно завоевал статус лидера российского ювелирного рынка. «ЭПЛ. Якутские бриллианты» обладают характеристикой абсолютной чистоты Triple Excellent, признанной GIA (Геммологический институт Америки), и являются эталоном безупречного вкуса и высочайшего качества. Самый широкий выбор ювелирных изделий позволяют бренду предлагать, как элитарные изделия для самого изысканного приема, так и более доступные, но не менее роскошные варианты изделий с бриллиантами. Логотип с стилизованным ограненным алмазом является знаком-индексом бренда. Бренд «ЭПЛ Даймонд» была основан как экспериментально- производственная лаборатория. Сейчас «ЭПЛ Даймонд» уже не лаборатория, а целая группа компаний, но аббревиатура ЭПЛ, ставшая известным брендом осталась в названии, но здесь слово «даймонд» выступает как знак-символ. Таким образом, бренд работает как комплексный знак [4].

Все, что производится, является визуальным знаком. Логотипы фирм или корпораций- полноценные знаковые системы, в концентрированном виде отражают обширный пласт деятельности этих организаций, которые свертываясь в минималистски выразительные визуальные знаки -образы, присутствуют затем в их названии, размещаются на визитных карточках персонала, деловой документации, упаковке, фирменной одежде, транспорте, наружной рекламе и т. п. Современный знак сегодня становится не только объектом, но и активным действующим субъектом коммуникативного процесса. Фирменные стили как знаковые системы создаются для проведения крупных международных событий, используются для развития туризма в стране и много другого. Товарные бренды, производимые отдельной фирмой или государством, но не меньшей степени формируют устойчивую знаково- смысловую идентификацию фирмы или государства.

Эти концепты составляют единый комплексный знак, композиционно формируя образ предприятия в сознании интерпретатора. Соответственно, процесс брендинга можно назвать «пересадкой», поскольку он сопровождается перенесением системы символов на

продукт таким образом, что они оба (продукт и бренд) становятся неразличимыми, будучи частью привычного восприятия.

Резюмируя вышесказанное, можно сделать вывод о том, что проблема концептуализации бренда семиотическими средствами является актуальной. При создании бренда для трансляции основных концептов обычно используются знаки-индексы и знаки-символы, семантика, прагматика. Однако форма их выражения не всегда позволяет донести смысл, заложенный при брендинге. В связи с этим рекомендуется искать комплексное решение, при котором для трансляции одних и тех же концептов будут использованы различные знаки – тогда их трактовка интерпретаторами будет более точной. Учитывая, что в большинстве случаев бизнес закладывает типичные концепты, что особенно важно при продвижении продукции в условиях активной конкуренции. Характер семиозиса бренда, в свою очередь, требует комплексного рассмотрения, включающего анализ не только его ключевых элементов, но и результата их сложения, а также контекста, в котором он применяется.

Литература

1. Рожков, И. Я. Брендинг : учебник / И. Я. Рожков, В. Г. Кисмерешкин. – Москва : Юрайт, 2014. – 331 с.
2. Мельвиль, Ю. К. Семиотика Чарльза Пирса / Ю. К. Мельвиль // Фило-софские науки. – 1965. – № 3.
3. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://tabanord.all.biz/> (дата обращения 25.03.2019 г.)
4. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://epldiamond.ru/> (дата обращения 25.03.2019 г.)

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Федорова А. С.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ЦВЕТОВОЙ СИМВОЛИЗМ В СЕРВИСНОМ ДИСКУРСЕ

Дискурс – совокупность всего говоримого и понимаемого в определенной конкретной обстановке в ту или иную эпоху жизни дан-

ной общественной группы. В широком смысле дискурс – это коммуникативное действие, явление – речь, диалог, язык, обогащенные знаниями о мире, культурных традициях, исторических фактах и идеологических установках. В узком смысле дискурс – это письменный или речевой продукт коммуникативного действия, но не просто текст, а актуальный текст, вербальный продукт.

Дискурс является семиотическим термином, т.е. его изучают в контексте этой науки. Любой объект может быть знаком, а точнее, может быть рассмотрен как знак: знаки препинания, денежные знаки, фирменные знаки и т. д.

В этой статье рассмотрим свойства цвета как знака.

Актуальностью является то, что изучение цветового символизма и его грамотное использование дает возможность субъекту адекватно воспринимать информацию.

Дискурс имеет два жанра: вербальные (диалог с продавцом или покупателем услуги, экскурсия; общение в процессе реализации услуги и т.п.) и невербальные (письменные или печатные разновидности текстов (брошюры, буклеты, путеводители, справочники, энциклопедии и пр.)

Прагматикой дискурса называют психологическое воздействие на сознание через эмоциональную сферу, воздействие на подсознание, воздействие с помощью вербальных или невербальных средств, воздействие через использование позитивных конструкций. Цветовое окружение непосредственно влияет на наше эмоциональное и психофизическое состояние. Так определенный цвет может вызывать у человека те или иные эмоции. Даже один и тот же цвет, в зависимости от интенсивности и продолжительности воздействия, вызывает у нас положительные или отрицательные эмоции. А наш глаз способен различать 1,5 млн цветов и оттенков.

Цвета имеют также и символическое значение. Исторически цвета используются в качестве связующего между объектом и природой, между природой и человеком, между человеком и Вселенной. Поэтому при определении смысла и значения цвета всегда учитывались исторические, религиозные условия.

В нашем исследовании мы проанализировали цветовую символику различных предприятий, в том числе сферы туризма и сервиса.

Результаты приведены в таблицах, расположенных ниже.

Таблица 1

Анализ цветовых решений для наружной рекламы

Наружная реклама организаций	Использованные цвета	Цвета, которые преобладают
Сеть фирменных магазинов «Скиф»	Желтый, красный	Желтый
Банк «Восточный»	Белый, синий, красный	Синий
Салон красоты «Девичник»	Ярко розовый, белый	Ярко розовый
Магазин шариков «Букет шаров»	Белый, синий, фиолетовый	Белый
Магазин «Августин»	Серый, зеленый, черный, белый	Серый
«Гуймада займы»	Белый, синий, красный, голубой, желтый	Синий
Студия красоты «Asia»	Желтый, белый, черный	Черный
Магазин детской одежды «Ири-Ска»	Красный, желтый, синий, белый	Желтый
Ипотечное агентство «Саха-недвижимость»	Красный, оранжевый, желтый, белый	Красный
Торговый дом «Сэрбэкэ»	Розовый, белый, красный	Розовый
Фотостудия «Юпитер»	Красный, черный, белый	Белый
Аптека «Твоя»	Зеленый, желтый, белый	Зеленый
Туристическое агентство «Улетный тур»	Оранжевый, красный, желтый, голубой, синий, белый	Желтый
Салон вечерних платьев «ANNA»	Красный, белый	Красный
Студия красоты «Кокетка»	Розовый, белый, серый, черный	Розовый
Туристическое агентство «Art Travel»	Красный, синий, голубой, зеленый, белый	Голубой
Аналитический центр «Интеллект»	Желтый, зеленый, белый	Зеленый
Оптово-розничный цветочный центр «БукетОпт»	Красный, желтый, зеленый, белый	Красный
Рекламно-производственная компания «РИМ»	Красный, желтый, белый, серый, черный	Красный
Супермаркет «ТОККО»	Желтый, зеленый, белый	Белый
Парикмахерская «Мия»	Фиолетовый, розовый, белый	Фиолетовый
Салон красоты «Ассоль»	Желтый, красный, белый	Красный

Как видно из таблицы 1 для наружной рекламы выбор падает на яркие цвета. Далее выявили три основных цвета, которые чаще всего использовались это: красный, белый и желтый.

В процессе дальнейшего исследования мы изучили семантику различных цветов, опираясь на работу В.В. Кандинского «О духовном в искусстве», а также на современную интерпретацию цветовой символики. Результаты приведены в таблице 2.

Таблица 2

Сравнительная таблица семантики цветов

Цвет	Интерпретация по В. Кандинскому	Современная интерпретация
Красный	Светлый тёплый красный цвет (сатурн) имеет известное сходство со средне-жёлтым цветом (у него и в пигментации довольно много жёлтого) и вызывает ощущение силы, энергии, устремленности, решительности, радости, триумфа (шумного) и т.д.	Настраивает на решительность, способен вызвать у человека сильное желание совершить тот или иной поступок и, применительно к теме нашего разговора, сделать энергичное усилие и купить, к примеру, рекламируемый товар. Данный цвет, как никакой другой, способен быстро привлечь к себе внимание, зафиксировать взгляд на предмете рекламы
Белый	Белый – это великое молчание, холодная, бесконечная стена, музыкальная пауза, временное, но не окончательное завершение. Это молчание не мертво, но полно возможностей и может быть понято как «ничто», предшествующее началу и рождению	Цвет полной открытости, готовности воспринимать мир во всем его многообразии. А еще этот цвет хорош тем, что не несет никаких неприятных ощущений. Стоит лишь заметить, что моноиспользование данного цвета в печатной рекламе способно создать нейтральный эффект, когда потребителю рекламы просто сообщается информация о товаре, без установления каких-либо акцентов и приоритетов

Желтый	Кандинский сравнивает такой цвет с раздраженным человеком, которому мешают. Интенсивная желтая краска беспокоит человека, колет, возбуждает, действует на душу нагло и навязчиво. Через «охлаждение» желтый становится болезненным и является красочным выражением (символом) безумия, но не меланхолии, а припадка яркого безумия, слепого безумства	Настраивает на коммуникабельность. Это цвет открытости и общительности. А еще он помогает придать уравновешенность разгулявшимся эмоциям, обрести внутреннее спокойствие, утихомирить душевное волнение. Кроме того, желтый способен «наделить» предмет интеллектом, поэтому, например, рекламу товаров типа «хайтек» лучше всего сделать в желтом цвете. Этот цвет будет удачен в рекламе детских товаров, услуг туристических фирм, а также рекламных и PR-агентств
--------	---	---

Из анализа цветовых решений для наружной рекламы предприятий города Якутска следует, что больше всего преобладают яркие цвета, а точнее: красный, желтый и белый.

Сравнив две разные интерпретации можно сделать следующие выводы:

1. В семантике красного цвета, в основном, все схоже. В двух интерпретациях говорится о решительности, этот цвет возбуждает, привлекает большое внимание.

2. Белый интерпретируется немножко по разному. По Кандинскому, это цвет молчания и закрытости, а современная трактовка гласит, что белый – это цвет полной открытости и легкости.

3. Интерпретации желтого цвета полностью противоположны. Кандинский утверждает, что интенсивная желтая краска беспокоит человека, колет, возбуждает, действует на душу нагло и навязчиво. Сейчас же этот цвет трактуется, как цвет открытости и общительности.

Такое цветовое решение скорее связано с целью привлечь внимание клиента. Психология потребителя такова, что мы не можем пройти мимо броской вывески, не переключив на нее взгляд. Это не значит, что любая яркая реклама – хорошо. В рекламной истории полно примеров, доказывающих обратное. Однако давно замечено, что цветная реклама выглядит намного привлекательнее, чем черно-белая. При этом светлые и яркие тона, которым относятся

выявленные нами доминирующие цвета, воспринимаются с большим вниманием, чем холодные и темные. Они проще для восприятия, соответственно человеку, заметившему запоминающуюся, но не «травмирующую» цветом рекламу, не приходится «защищаться» и он готов вникнуть в ее суть.

Литература

1. Крейдлин, Г. Е. Семиотика, или Азбука общения : учебное пособие / Г. Е. Крейдлин, М. А. Крогауз. – Москва : Флинта, 2018. – 240 с.
2. Мирошниченко, И. В. Семиотика : учебное пособие / И. В. Мирошниченко. – Москва : А-Приор, 2007. – 126 с.
3. Кандинский, В. В. О духовном в искусстве / В. В. Кандинский. – Ленинград, 1989. – 69 с.
4. Шуванов, В. И. Психология рекламы / В. И. Шуванов. – Ростов-на-Дону, 2005. – 320 с.

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Шпилевая Е. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРАГМАТИКА МУЗЕЙНОГО ДИСКУРСА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Прагматика – это раздел семиотики, в рамках которого изучаются отношения знаков к субъектам, которые их производят и интерпретируют. Она определяет психологическое воздействие на сознание через эмоциональную сферу, воздействие на подсознание, воздействие с помощью вербальных или невербальных средств, воздействие через использование позитивных конструкций.

Краеведческий музей – это музей, объектом деятельности которого является документация и презентация исторического, природного и культурного развития определённого населённого пункта или географического региона. Материалами для такого музея являются экспонаты, связанные с историей этого региона. Краеведческие музеи являются неотъемлемой частью деятельности научного или любительского краеведения и существуют сегодня во многих странах мира.

В настоящее время музей, в том числе и краеведческий, является частью музейного дискурса. Жанры музейного дискурса условно разделяют на вербальные и невербальные. К вербальным жанрам относят те виды, которые зависят от речеповеденческой ситуации и от того, при каких обстоятельствах происходит вербальное общение (диалог с туроператором; экскурсия, проводимая гидом и т.д.). Невербальные жанры – это письменные или печатные разновидности туристических текстов (брошюры, буклеты, путеводители и туристические справочники, энциклопедии, информация на сайтах и т.п.) [3].

В процессе исследования на основе семиотического подхода мы проанализировали сайты краеведческих музеев Республики Саха (Якутия) с целью оценить их в контексте прагматики музейного дискурса. Анализу подверглись сайты 18 краеведческих музеев Республики Саха (Якутия).

В целом семиотический подход подразумевает выделение трех уровней изучения знаковых систем – синтактика, семантика и прагматика [4].

По итогам проведенного исследования отметим, что у восьми из восемнадцати музеев нет личного сайта. А ведь с каждым годом пользователей Интернета увеличивается.

Прагматическое влияние дискурса выражается в психологическом воздействии на сознание через эмоциональную сферу, воздействии на подсознание, воздействии с помощью вербальных или невербальных средств. Эту задачу выполняет такая функция, как креолизация дискурса (наличие эмоционально окрашенных выражений, метафор, эпитетов, рекламность, графическая концепция, расположение текста, врезок, наличие фотографий, визуальных эффектов, колористическое решение, информационная доступность и пр.).

Что касается изученных сайтов, то лишь у пяти музеев из восемнадцати более-менее хорошая креолизованность – представлен широкий визуальный ряд, качественные фотографии; у шести музеев визуального ряда вообще нет. Тексты, размещенные на сайтах, выглядят достаточно уныло, перемежаются стандартными иллюстрациями, не вызывающими позитивных эмоций.

Мы решили сравнить один из сайтов краеведческого музея Республики Саха (Якутия) с краеведческим музеем Москвы и Ричмонд-

да (Англия). Это даст нам увидеть, как оформление сайтов влияет на людей и их заинтересованность в музее. Мы взяли сайт ГБУ РС (Я) «Якутского государственного объединенного музея истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского» и сравнил с сайтом МБУК Краеведческий музей г. Пушкино и Green Howards Museum (Музей Грина Ховардса).

Сайт краеведческого музея им. Ем. Ярославского выполнен в приглушённых тонах. Используются бежевые, желтый, белый и тёмно-серый цвета, которые не бросаются в глаза и в сочетании имеют блеклый вид. Шрифт данного музея однотипный, местами сильно мелкий и сложно читаемый. На главной странице рядом над навигацией изображён упрощённый символ, который связан с историей музея – рога буйвола. Визуальный ряд не широкий. Фотографии в новостях свежие только те, что сделаны на проведённой выставке. Остальные изображения взяты либо из Интернета, либо сделаны очень давно.

Сайт краеведческого музея г. Пушкина имеет достаточно контрастные цвета: разные оттенки серого, оранжевый, жёлтый, белый. В некоторых местах яркие цвета выделяют нужную информацию. Шрифт на сайте разнообразный и хорошо подобранный. Главная информация выделена крупными буквами, а остальная не сильно мелкими и хорошо читаемыми. Рядом с навигацией изображён достаточно интересный символ в виде печати (здание музея), который не сильно бросается в глаза. Информация об экскурсии обрамлена в привлекательную рамку. Также на сайте имеются яркие и красочные афиши различных выставок и лекций с интересной тематикой, для людей разного возраста. Визуальный ряд широкий, фотографии выкладывают по датам мероприятий.

Сайт краеведческого музея Green Howards Museum (Музей Грина Ховардса) имеет интересное сочетание цветов: разные оттенки зелёного, малиновый, белый, синий. Яркий малиновый цвет хорошо выделяет навигацию, а синий привлекает внимание к информации, что музей может не работать по определённым дням или же наоборот будут делать исключения и работать в свои обычные выходные дни. Шрифт любой информации не сильно отличается друг от друга. Текст навигации белый, что немного напрягает глаз, но выглядит приятно. В шапке сайта изображён простой, но привлекательный символ

музея – название самого музея. Визуальный ряд наполнен качественными, свежими и разнообразными фотографиями и изображениями.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сформулировать вывод о том, что прагматика дискурса краеведческого музея не отвечает функции музея, который является центром культурной и общественной жизни города, не способствует возникновению первичной заинтересованности посетителей сайтов к самому объекту, что снижает привлекательность музея и его значимость как культурного объекта республики.

Литература

1. Гай, И. А. Перспективы развития музейного туризма в Удмуртской республике / И. А. Гай, Л. А. Кириллова // Региональный туризм: опыт, проблемы, перспективы : материалы Респ. научно-практической конференции «Развитие туристской отрасли в Удмуртской Республике: проблемы и перспективы».- М.-Ижевск : Издательство «Удмуртский университет», 2014. – С. 104-116.

2. Иванова, Е. В. Формирование имиджа туристской дестинации как фактор обеспечения устойчивого развития туризма / Е. В. Иванова // Туризм и рекреация: фундаментальные и прикладные исследования. – Москва : РИБ «Туризм», 2006. – С. 220-226.

3. Тарнаева, Л. П. Туристический дискурс: лингвопрагматические характеристики / Л. П. Тарнаева, В. В. Дацок // Вестник СПбГУ. Сер. 9. – 2013. – Вып. 3. – С. 229-234.

4. Моррис, Ч. У. Основания теории знаков / Ч. У. Моррис // Семиотика: Антология / сост. Ю. С. Степанов. – Москва : Академический Проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2001. – 691 с.

5. Филатова, Н. В. Туристический дискурс в ряду смежных дискурсов: гибридизация или полифония / Н. В. Филатова // Вестник МГОУ Серия «Лингвистика». – 2012. – Вып. 3. – С. 41-46.

6. Сайт музея Green Howards Museum [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://greenhowards.org.uk/> (дата обращения 25.03.2019 г.)

7. Сайт МБУК Краеведческий музей г. Пушкино [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.pushkino-museum.ru/> (дата обращения 25.03.2019 г.)

8. Сайт ГБУ РС(Я) «Якутский государственный объединенный музей истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского» [Электронный ресурс] – Режим доступа <http://yakutmuseum.ru/news/page/2/> (дата обращения 25.03.2019 г.)

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

— XIII сизэксийэ —

ТУРИСТСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЯКУТИИ

Алексеев С. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

РАЗРАБОТКА МОБИЛЬНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ КАК ПУТЬ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Сегодня туризм в Республике Саха (Якутия) находится в стадии своего становления. Причиной тому являются: нестабильность экономики, отсутствие крупных инвестиций со стороны, как государства, так и частного капитала, неразвитая инфраструктура, недостаток высококвалифицированных специалистов и т.д. Также одной из причин является слабое внедрение новых форм, методов и технологий работы, то есть инноваций. Вышесказанное определило актуальность темы доклада.

Целью доклада является обоснование разработки мобильного приложения как пути совершенствования информационного обеспечения туризма в РС (Я).

Теоретической базой для раскрытия темы доклада явились труды Ю.И. Абульяна, Г.Я. Гольдштейна, А.А. Борисовой, Е.В. Вишневской, Т.Б. Климовой, И.В. Богомазовой, а электронные информационные ресурсы инновационных учреждений и предприятий.

Инновации в туризме – это разносторонние организационно-управляющие нововведения, состоящие в целенаправленных изменениях, производимых на разных уровнях индустрии туризма. Основные усилия по развитию инноваций в туризме направлены на повышение конкурентоспособности предприятий, на значительное улучшение туристского сервиса [4]. Инновационная деятельность в сфере туризма может осуществляться в области: правового обеспечения туристских проектов, организации новых видов туристской

деятельности, создания новых турпродуктов и товаров для путешествий, информационного обеспечения туристской деятельности, включающее в себя современные информационные технологии.

Правительство Республики Саха (Якутия) в долгосрочной программе развития региона определило туристскую отрасль приоритетной отраслью развития экономики. Основной целью развития туризма в Якутии является создание современного высокоэффективного и конкурентоспособного туристского комплекса, на базе которого будут обеспечиваться условия для развития отрасли как сектора экономики, интеграции в систему мирового туристского рынка и развитие дальнейшего международного сотрудничества в области туризма [1].

На современном этапе развития сферы туризма большую роль играют информационные технологии и программные средства. В настоящее время, мобильные приложения для планшетов и смартфонов – это инновационное средство стимулирования внутреннего туризма и продвижения инвестиционных проектов. Основные преимущества мобильных приложений: упрощение коммуникации между брендом и пользователем, экономическая выгода и удобство использования. В зависимости от специфики компании, мобильные приложения могут стать эффективным маркетинговым инструментом для привлечения новых клиентов или удобным сервисом для работы с существующей клиентской базой.

Российский рынок туристских приложений для смартфонов на данный момент не очень насыщен. Рост рынка мобильных приложений в России является одним из наиболее значительных среди крупных мировых рынков. Главная тенденция – пользователей интересует все более качественный продукт. Теперь для успеха приложения уже недостаточно одной лишь хорошей идеи. Пользователю обязательно нужна удобная и красивая реализация, иначе продукт попросту не будет востребован и его место быстро займут конкуренты.

Разработка концепции мобильного приложения с функцией аудиогuida (далее – мобильный аудиогид) обосновано необходимостью увеличения туристского потока в Республику Саха (Якутия). В настоящее время в сфере экскурсионного обслуживания в столице региона г. Якутске наблюдается нехватка профессиональных гидов-экскурсоводов, что в определенной степени является тормо-

зующим фактором для развития въездного и внутреннего туризма. Разработка и внедрение мобильного аудиогuida способствует решению данной проблемы. Во многих городах России сложно найти и индивидуального гида, хорошо говорящего на русском или английском языке, а мобильные приложения – это увлекательный авторский рассказ, как правило, на нескольких языках. Последний немаловажный фактор при выборе способа знакомства с туристским регионом – цена. Стоимость экскурсии в мобильном аудиогuide существенно ниже [2].

Современные мобильные гиды должны сочетать в себе интерактивность, доступность, информативность и профессиональный контент. Сначала необходимо определить положение пользователя, найти подходящие объекты на карте, предоставить качественный медиа-контент (аудиовизуальное описание туристских объектов; готовые туристские маршруты) и связать туристов и гидов на местах.

По данным социологических исследований ВЦИОМ каждый четвертый турист является потенциальным клиентом мобильных гидов, объем рынка мобильных гидов составляет 8,91 млн. долл. [3].

В рамках исследования нами ведется разработка концепции мобильного приложения на базе IOS и Android для туристов и местных жителей. Посредством этого мобильного приложения, пользователи смогут узнать подробно достопримечательности города Якутска, его историю, просматривать активные на данный момент экскурсии, отслеживать мероприятия, которые происходят в настоящее время в городе и т.д.

Интерфейс программы будет удобным и простым для пользователей. С помощью этой программы пользователь легко и быстро может узнать нужную ему туристскую информацию. В среднем программирование для мобильного приложения занимает от 4 до 10 недель. Сроки и бюджет проекта рассчитываются на основании количества нормо-часов на каждый блок приложения.

Итак, использование передовых инновационных технологий в сфере информационного обеспечения туризма обладает огромным потенциалом в плане оптимизации времени и разнообразия выбора необходимого туристского продукта для путешественников. Благодаря информационным обменам в режиме реального времени, сокращению документации, необходимой при пересечении

границ, а также ликвидации языковых барьеров, при поездках потенциальные туристы получают огромные преимущества. Разработка мобильных приложений для туристов может являться эффективным инструментом развития въездного и внутреннего туризма в Республике Саха (Якутия).

Литература

1. Борисова, А. А. Анализ современного состояния туристской отрасли в Республике Саха (Якутия) / А. А. Борисова // Экономика, управление, финансы : материалы VII Междунар. науч. конф. (г. Краснодар, февраль 2017 г.). – Краснодар : Новация, 2017. – С. 134-137.

2. Вишневская, Е. В. Роль современных мобильных приложений в развитии регионального туризма / Е. В. Вишневская, Т. Б. Климова, И. В. Богомазова // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6.

3. Данные опросов / ВЦИОМ // [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://wciom.ru/index.php?id=236&uid=9426> (дата обращения: 20.03.2019).

4. Фатхутдинов, Р. А. Инновационный менеджмент. / Р. А. Фатхутдинов. – Санкт-Петербург : Питер, 2003. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://tourlib.net/books_tourism/novikov_lit.htm (дата обращения: 20.03.2019).

Научный руководитель – Петухова А. А., ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Аммосова А. М.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ГАСТРОНОМИЧЕСКОЙ ЭКСКУРСИИ «ВКУСНЫЙ СЕВЕР» ДЛЯ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Туристская индустрия сегодня предлагает туристам множество направлений для путешествий с разными целями. С целью привлечения туристов каждый сезон в туристском предложении туроператоров появляются новинки. Наступает момент, когда на туристском рынке происходят изменения в части туристского спроса – туристы ищут новые места и новые виды занятий во время поездок.

Целью нашего доклада заключается в разработке инновационной для туристского рынка Республики Саха (Якутия) гастрономической экскурсии по городу Якутску, способствующей развитию туризма.

Гастрономический туризм – это туристские путешествия, целью которых является ознакомление с национальной кухней региона. Гастрономический туризм в России находится в состоянии развития, этническая кухня все больше привлекает иностранных туристов и может выступить в качестве туристского ресурса. Люди приезжают, чтобы просто попробовать то или иное блюдо. Например, Италия привлекает туристов сыром, пастой, тирамису, морепродуктами и многим другим, предлагая своим туристам разнообразие блюд [1].

Актуальность темы доклада обоснована тем, что разработка проекта нашей гастрономической экскурсии представляет собой попытку презентации национальной кухни народов Якутии как фактора привлечения туристов. В целях разработки экскурсии на данном этапе исследования под понятием якутской кухни имеем в виду кухню народов Якутии, среди которых большинство блюд являются блюдами кухни народа саха (якутов), кухня коренных малочисленных народов Севера – эвенов, эвенков, долганов, юкагиров и других – представлена в меньшем объеме.

В Якутии существует достаточное количество предпосылок для формирования бренда национальной кухни по всему миру [2].

Во-первых, якутская кухня является уникальной и для приготовления якутских блюд используются местные продукты питания, которые ценятся местным населением по причине качества, вкуса и богатого состава витаминами и минералами. Всё это благодаря тому, что в Республике Саха (Якутия) развито сельское хозяйство, например, мясо – молочное животноводство, коневодство, оленеводство, овощеводство, картофелеводство, рыбный промысел и сбор ягод и даров природы.

Во-вторых, якутская кухня предлагает большой ассортимент блюд из мяса, рыбы, дичи и молочных продуктов. Из мяса традиционно употребляется жеребятина, говядина, оленина. Также популярны блюда из субпродуктов: говяжьих и жеребьячьих потрохов, печени, почек и др. деликатесами являются блюда из дичи: уток,

диких гусей, тетеревов, лосятины и дикого северного оленя. Распространены рыбные блюда. К молочным изделиям относят кумыс – национальный напиток из сквашенного кобыльего молока, суотат – простокваша, кюэрчэх – взбитые сливки и др.

В-третьих, якутские шеф – повара обладают креативным мышлением, идут в ногу со временем и постоянно создают новые якутские современные блюда. Разрабатываются супы, мясные, рыбные, мучные и молочные блюда, напитки и салаты. Поэтому меню в якутских ресторанах регулярно обновляется.

Разрабатываемый нами проект экскурсии по г. Якутску называется «Вкусный Север», вид – обзорная гастрономическая экскурсия. Протяженность маршрута составляет около 8 км.

Объектами посещения являются рестораны национальной кухни народов Якутии в г. Якутске. Всего в группе предполагается 7 экскурсантов, экскурсовод – один, так как вместимость транспорта (микроавтобус) составляет 8 человек.

Место сбора экскурсантов на первой точке экскурсии состоится в ресторане «Муус-Хайа». В ресторане гости пробуют горячие блюда якутской национальной кухни. Затем отправляются в ресторан «Махтал». По пути к ресторану планируется небольшая обзорная экскурсия по Старому городу. В ресторане «Махтал» экскурсанты дегустируют десерты якутской кухни.

Последняя точка нашей экскурсии – эколого-этнографический комплекс «Чочур-Муран». Экскурсанты дегустируют холодные закуски якутской кухни. В процессе дегустации гостям демонстрируется мастер-класс по строганию замороженной рыбы (приготовлению строганины). После принятия пищи экскурсантам предоставляется свободное время для осмотра экспонатов и интерьера комплекса, выполненного в традиционном стиле с использованием подлинных исторических предметов быта и культуры народов Якутии. После посещения комплекса предлагается панорамный показ города Якутска с вершины сопки Чочур-Мыраан, у подножия которой расположен комплекс, также предоставляется свободное время для самостоятельного осмотра местности.

Затем экскурсанты доставляются в микроавтобусе к начальной точке экскурсии.

Рассчитаем себестоимость экскурсии:

1. Аренда микроавтобуса – в час 400 руб. (средняя стоимость по г. Якутску на март 2019 г.).

2. Стоимость дегустации составляется на основании порционного меню планируемых к посещению ресторанов (цены на март 2019 г.) [3], [4], [5].

Итоговая сумма затрат на организацию экскурсии составляет 16 810 руб.

С учетом комиссии туристского предприятия стоимость экскурсии «Вкусный Север» для туристов будет составлять: на группу – 18 900 руб., на одного человека – 2 700 руб.

Итак, якутская самобытная кухня является неотъемлемой частью культуры, для её продвижения необходимо создавать рестораны национальных кухонь народов Республики Саха (Якутия), развивать и продвигать якутскую кухню как фактор привлечения туристов. Но стоит отметить, что Якутию будут посещать люди с достатком из-за сложной и дорогостоящей транспортной логистики, однако, при достаточном уровне развития ресторанного и гостиничного сервиса наша экскурсия может быть конкурентоспособной на рынке экскурсионных услуг г. Якутска.

Литература

1. Галеева, Э. С. К вопросу о перспективах развития гастрономического туризма в Республике Татарстан / Э. С. Галеева // Материалы Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь – науке – VIII: Актуальные проблемы туризма, спорта и бизнеса» (26–28 апреля 2017 г., г. Сочи). – Сочи : РИЦ ФГБОУ ВО «СГУ», 2017. – С. 151-155.

2. Лисагор, М.В. Гастрономический туризм в Республике Саха (Якутия) / М. В. Лисагор, А. А. Ким // Новая наука: опыт, традиции, инновации : международное научное периодическое издание по итогам Международной научно-практической конференции (12 декабря 2016 г, г. Омск) : в 3 ч. Ч.1 – Стерлитамак : АМИ, 2016. – С. 104-106.

3. Меню [Электронный ресурс] // Центр якутской кухни «Махтал». – Режим доступа: <http://mahtal.su/menu/> (дата обращения: 23.03.2019).

4. Меню [Электронный ресурс] // Ресторанный комплекс «Муус-Хайа». – Режим доступа: <http://muuskhaia.ru/menyu/> (дата обращения: 23.03.2019).

5. Меню [Электронный ресурс] // Этнографический комплекс «Чочур-Муран». – Режим доступа: <https://arctic-travel.ru/menupdf/> (дата обращения: 23.03.2019).

Научный руководитель: Петухова А. А., ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Афонин А. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИННОВАЦИИ В СФЕРЕ ВНУТРЕННЕГО ТУРИЗМА РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

В настоящее время туризм как отрасль непроемчивой сферы оказывает серьезное воздействие на развитие экономики России и мирового хозяйства в целом. Вторая половина двадцатого и начало двадцать первого веков характеризуется особым скачком в развитии техники, технологий, общественных отношений, в связи с чем приоритетное направление получила сфера услуг, к которой относится и туристский бизнес.

Туризм – это путешествие (поездка, поход) в свободное время, один из видов активного отдыха, распространен в большинстве стран мира. Осуществляется, как правило, туристскими организациями по туристским маршрутам. Виды и формы туризма: внутренний и международный, самостоятельный и организованный, ближний и дальний и т.д. Внутренний туризм – путешествие в пределах страны лиц, постоянно проживающих в данной стране [2].

Сегодня туризм на государственном уровне признан приоритетной отраслью экономики России. Федеральными нормативно-правовыми актами РФ определено, что основной направленностью государственной поддержки должно стать развитие выездного и внутреннего туризма. В настоящее время внутренний туризм в стране недостаточно развит по ряду причин, среди которых мы выделим недостаточную информированность потенциальных туристов о туристско-рекреационных возможностях страны и ее регионов.

Эффективным инструментом совершенствования туризма в стране является инновационная деятельность. Слово «инновация» произошло от английского «innovation» – нововведение, новшество, новаторство. В соответствии с международными стандартами инновация определяется как конечный результат инновационной деятельности, получивший воплощение в виде нового или усовершенствованного продукта, внедренного на рынке, нового или усовершенствованного технологического процесса, используемого

в практической деятельности, либо в новом подходе к социальным услугам.

Республика Саха (Якутия) обладает уникальным природным потенциалом, который создает предпосылки для успешного развития различных видов туризма: культурно-познавательного, экологического, экстремального, делового, оздоровительного и другие. В наше время, когда на мировой арене туризма возрастает потребность в новых туристических продуктах, вследствие перенасыщения традиционных туристских мест отдыха, туризм в Якутии становится перспективным направлением социально-экономического развития [1].

Инновационные процессы в туризме Якутии осуществляются исходя из синергии организаций и предприятий отрасли, так, например, в центре кластерного развития «Якутия» в данное время реализуются кластерные объекты: мебельный кластер, кластер производителей мебели, деревообработки и смежных отраслей; туристско-рекреационный кластер «Северная мозаика», туристско-рекреационный кластер «Деревня мастеров» в МО «Намский район», Чурапчинский кластер, территория кластерного развития товарного рынка и услуг в МО «Чурапчинский район» [3].

Внедрение инновационных процессов в сфере внутреннего туризма в Якутии затруднено рядом причин, основной из которых является слабо развитая транспортная система. Роль транспортной составляющей в разработке регионального туристского продукта велика. Состояние автомобильных дорог в республике не отвечает уровню мировых стандартов. Отрицательное влияние на качество обслуживающих туристов оказывает также использование выработавших свой ресурс транспортных средств.

Инновации в сфере совершенствования транспортной инфраструктуры туризма в Якутии потребуют колоссальных средств из бюджетов всех уровней: федерального, республиканского, муниципальных, а также потребуются привлечение значительных частных инвестиций. На данное время следует признать, что инвестиционный климат в регионе не совсем благоприятен. Поиск путей инновационной деятельности в сфере регионального туризма следует вести в другом направлении.

В свете вышесказанного благоприятным полем для разработки и внедрения инноваций в сфере туризма является совершенствова-

ние информационного обеспечения туризма. На территории Республики Саха (Якутия) имеется большое количество природно-рекреационных и культурно-исторических объектов, проводятся различные мероприятия, способных привлечь внимание потенциальных туристов, однако не все могут получить актуальную, полную и достоверную информацию о них. Туристские информационные ресурсы региона представлены порталом туристского информационного центра «Якутия», сайтами туроператорской и турагентских компаний республики, а также коммерческим интернет-проектами частных лиц. Однако, анализ сайтов о туризме в Якутии позволяет сделать вывод, что ни один из них не соответствует потребностям клиентов в актуальной и полной информации, необходимой для полноценной подготовки к путешествию в республику.

В связи с вышесказанным становится актуальным поиск путей совершенствования информационного обеспечения туризма в Республике Саха (Якутия). В рамках учебной исследовательской работы с целью развития внутреннего туризма в Якутии нами разрабатывается концепция нового туристского сайта. Содержанием инновационной деятельности в данном направлении является создание туристического портала со всей подробной информацией для привлечения туристов. Помимо классического способа подачи информации и стандартного набора функций в разрабатываемом портале предполагается внедрение следующих дополнительных функций, отсутствующих в настоящее время у существующих туристских сайтов Якутии:

- Функция комментирования посетителями, при помощи которой туристы смогут делиться опытом посещения туристских объектов;
- Функция составления индивидуального туристского маршрута и выставления его на сайт для всеобщего обозрения с тем, чтобы им могли воспользоваться другие туристы;
- Возможность сравнения цен на посещение туристских объектов;
- Возможность заказа дополнительных услуг, например, трансфера с аэропорта;
- Функция онлайн-бронирования всех услуг, которые предоставляет сайт.

Итак, разработка подобного портала может способствовать развитию внутреннего и въездного туризма в нашей республике путем расширения аудитории целевых групп потребителей регионального туристского продукта. Благодаря своим туристским ресурсам, Республика Саха (Якутия) имеет значительный потенциал стать уникальным центром туризма в стране и мире. Большую роль в достижении целей развития туризма играет совершенствование информационного обеспечения регионального туризма.

Литература

1. Борисова, А. А. Анализ современного состояния туристской отрасли в Республике Саха (Якутия) / А. А. Борисова // Экономика, управление, финансы : материалы VII Междунар. науч. конф. (г. Краснодар, февраль 2017 г.). – Краснодар : Новация, 2017. – С. 134-137.

2. Идрисова, Н. Л. Современное состояние российского внутреннего туризма и перспективы его развития в условиях финансовой нестабильности / Н. Л. Идрисова, Н. Р. Девришбеков // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2015. – Т. 13. – С. 791-795. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2015/85159.htm> (дата обращения: 1.03.2019).

3. О деятельности предприятий сферы туризма в РС (Я): аналитическая записка (территориальный орган Федеральной службы государственной статистики по РС (Я)) – Якутск 2011.– 36 с.

Научный руководитель – Петухова А. А., ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Бурканов А. К.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ВЛИЯНИЕ СПОРТИВНОГО ТУРИЗМА НА РАЗВИТИЕ РЕГИОНА

В настоящее время туризм является одной из самых высокодоходных отраслей мировой экономики, деятельность которой направлена на удовлетворение специфических потребностей населения. Многообразие этих потребностей удовлетворяется не только туристскими предприятиями, но и предприятиями других отраслей, что обуславливает значение туризма как одного из факторов мультипликативного воздействия на развитие экономики.

В Российской Федерации набирает популярность спортивный туризм, так как повсеместно идет популяризация здорового образа жизни, в законодательстве определена долгосрочная роль физической культуры и спорта в развитии человеческого потенциала. Кроме того, сочетание спорта и туризма придает мощный импульс для развития спортивной инфраструктуры региона, что позитивно влияет на социально-экономическое развитие региона, расширяет туристский рынок, обеспечивает создание дополнительных рабочих мест. Эти факторы могут повысить узнаваемость регионов России и привлечь туристский поток [1].

Большое значение в становлении и развитии спортивного туризма оказывает хорошо оснащенная материальная база: физкультурно-оздоровительные центры, фитнес клубы, туристические центры, спортивные школы, спортивные федерации.

Республика Саха (Якутия) считается одним из передовых субъектов Российской Федерации в области проведения спортивных мероприятий международного уровня. Крупные спортивные состязания, проводимые в республике становятся событиями, мобилизующими значительные туристические потоки, и создают привлекательный, с точки зрения туризма, имидж принимающей стороны.

Одним из самых масштабных инвестиционных проектов, действующих в Республики Саха (Якутия) является Международные спортивные игры «Дети Азии», которые на сегодняшний день являются главным социальным спортивным проектом в России. Игры «Дети Азии» – международные юношеские соревнования по летним и всесезонным видам спорта, проводящиеся под патронажем Международного олимпийского комитета, охватывающие весь Азиатский континент. Цель проведения игр – пропаганда здорового образа жизни, налаживание новых спортивных связей, укрепление дружбы детей Азиатско-Тихоокеанского региона, пропаганда Олимпийского движения. Если в 1996 году участие приняло 250 спортсменов из 10 стран: Китая, Республики Корея, Королевства Таиланд, Монголии, Казахстана, Кыргызстана, Бурятии, Тывы, Агинского автономного округа и Якутии, то в 2016 году количество участников возросло до 3000 делегатов из 38 стран Азиатско-Тихоокеанского региона [2, 4].

В 2018 году в Якутии проведены масштабные «Игры Дыгына», юбилейный международный турнир по вольной борьбе памяти Дмитрия Коркина, чемпионат мира по мас-рестлингу. На соревнования приехали представители не только российских городов, но и иностранные участники и туристы-болельщики. В 2019 году в столице республики будут проводиться такие значимые события, как международный турнир по вольной борьбе среди мужчин памяти чемпиона Романа Михайловича Дмитриева. В преддверии Кубка мира по вольной борьбе, организация соревнований пройдёт в полном соответствии с требованиями UWW, что гарантирует зрителям еще более красивую и зрелищную борьбу.

Самыми ожидаемыми событиями для якутских любителей спорта станут проведение Кубка мира по вольной борьбе, VII спортивные игры народов Якутии и XII международный турнир памяти заслуженного тренера Дмитрия Петровича Коркина [3].

Для проведения спортивных соревнований в республике задействовано большое количество спортивных объектов: Дворец спорта «50 лет Победы», стадион «Туймаада», спорткомплексы «Триумф», «Модун» и «Дохсун», ледовый дворец спорта «Эллэй Боотур», бассейны «Долгун», «Юность», «Самородок», плавательный бассейн олимпийского типа «Чолбон», легкоатлетический манеж «Юность», крытый стадион в г. Нерюнгри, стадион «Кимберлит» в г. Мирный и другие.

На время проведения масштабных спортивных мероприятий в Якутии создается и функционирует специальная информационная и транспортная сеть, система безопасности, готовится интересная культурная программа. Функцию доставки людей к месту назначения выполняет речной, воздушный и автомобильный транспорт. Прибывшие к месту проведения соревнований спортсмены и тренеры останавливаются для временного проживания в гостиницах, мини-отелях и хостелах города. Спрос, предъявляемый спортивными туристами на услуги размещения, преобразуется, в конечном счете, в рабочие места. Нахождение большого числа спортсменов, зрителей и туристов во время проведения соревнований, требует определённого набора различных пунктов питания. Для этого в Якутии работают рестораны национальной кухни «Махтал», «Тыгын Дархан», «Камелек», «Муус Хайа», рестораны европейской

кухни «Соната», «Адмирал», рестораны паназиатской кухни «Панда и журавль», «Катагава», «Вок-кафе» и др.

Особым интересом и спросом у спортивных туристов пользуются комплекс «Царство вечной мерзлоты», туристский комплекс «Чочур Муран», этнический развлекательный комплекс семьи Атласовых, зоопарк «Орто дойду», ледник «Булус» в Мегино-Кангаласском улусе, выставка «Сокровищница Якутии» и другие не менее интересные культурно-досуговые учреждения.

Таким образом, спортивный туризм как социально-экономическое явление оказывает определенное влияние не только на развитие региона, но и на формирование материальной и духовной сферы деятельности человека и общества. Необходимо отметить, что проведение международных спортивных соревнований позволило существенно укрепить материально-техническую базу республики, которые в свою очередь, внесли огромный вклад в социально-экономическое развитие Якутии.

Литература

1. Толстова, А. В. Влияние спортивного туризма на социально-экономическое развитие региона / А. В. Толстова // Научное сообщество студентов XXI столетия. Экономические науки: сб. ст. по мат. XLVIII междунар. студ. науч.-практ. конф. № 11(48). URL: [https://sibac.info/archive/economy/11\(48\).pdf](https://sibac.info/archive/economy/11(48).pdf) (дата обращения: 25.02.2019)

2. Трофимов, Д. Н. Влияние спортивных мероприятий на развитие туризма в Республике Саха (Якутия) / Д. Н. Трофимов // Europeanresearch : сб. ст. VIII междунар. студ. науч.-практ. конф. – Пенза: МНЦ «Наука и Просвещение», 2017. – 382 с.

3. Официальный информационный портал Республики Саха (Якутия) [Электронный ресурс]. URL: <http://old.sakha.gov.ru> (дата обращения: 12.02.2019)

4. Официальная группа МСИ «Дети Азия» [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/gamesasia> (дата обращения: 12.02.2019)

*Научный руководитель – Охлопкова Д. К.,
к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Гоголева А. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА ЗАПАДНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

В настоящее время развитие туризма является одной из приоритетных задач в политике Республики Саха (Якутия). Это связано с тем, что данная отрасль способна оказать воздействие на деятельность других секторов экономики Якутии, тем самым направить вектор направления на улучшение инфраструктуры республики в целом, а также решить вопрос о трудоустройстве и малого предпринимательства.

Республика Саха (Якутия) состоит из 4 экономических зон: Арктическая экономическая зона (АЭЗ), Восточная экономическая зона (ВЭЗ), Западная экономическая зона (ЗЭЗ), Южная экономическая зона (ЮЭЗ). Они отличаются друг от друга уровнем своего развития, туристического потенциала и его базовыми условиями.

Западная экономическая зона (ЗЭЗ) РС(Я) обладает потенциалом развития туризма. Обладая мощной экономической силой, в виде промышленного хозяйства, ЗЭЗ претендует на основную площадку развития туристической отрасли в республике.

Целью нашего исследования является определение возможности перспектив развития туризма в Западной экономической зоне РС (Я).

Для решения поставленной цели нами были выбраны следующие задачи: выявить базовые условия развития туристической отрасли в ЗЭЗ; определить проблемы развития туризма в ЗЭЗ; составить анализ потенциала муниципальных районов Западной экономической зоны.

В ходе исследования было выявлено, что природно-климатические условия ЗЭЗ позволяют создать благоприятные условия для туристической отрасли в летний период времени, где средняя температура июля не превышает +20 градусов по Цельсию [1]. Также главной опорой для развития туризма можно считать г. Мирный, в котором есть базовые условия для развития туристической отрасли

в Западной экономической зоне. Это обусловлено высоким потенциалом в транспортной сфере, которая так необходима для полноценного развития туризма. Характеризуется это наличием действующих авиационных служб, спектр направления которых действует не только в республике, но и за её пределами. Кроме того, для всей ЗЭЗ большое значение имеет федеральная автодорога «Виллюй», общая протяженность которой составляет около 3 тыс. км. Данная дорога соединяет практически все районы экономической зоны с центром республики г. Якутском, а также в будущем планирует соединить республику с Иркутской областью, что станет отличным условием для развития туристической отрасли [9].

На пути создания условий развития туризма в ЗЭЗ имеются определенные проблемы. В их число входит отсутствие необходимой развитой инфраструктуры, её неравномерность размещения по районам; удаленность исторических, культурных объектов от транспортного узла, плохое состояние автомобильной дороги «Виллюй», высокие цены на авиабилеты; промышленный профиль экономической зоны. Основная проблема в развитии туризма в ЗЭЗ заключается с промышленной направленностью территории. Для массового туристического потока данные условия не являются объектами желаемого рассмотрения и изучения.

В результате составления анализа, с целью выявить потенциал муниципальных районов, было определено что такие районы как Мирнинский, Ленский, Олекминский, Сунтарский, Виллюйский имеют высокий природно-климатический потенциал. На территориях данных районов расположены большие лесные массивы и резерваты; заповедники с уникальными животными, занесенные в Красную книгу; огромное количество водных ресурсов; памятники природы; санатории-профилактории. Со стороны культурно-исторического потенциала особенно высокие показатели у районов с богатым историческим прошлым, местами расположения казачьих гарнизонов. Это Олекминский, Ленский, Виллюйский, Верхневиллюйский районы, а также Мирнинский район, где расположена известная всему миру кимберлитовая трубка «Мир». Особенно богат археологическими объектами Сунтарский район, где расположен памятник природы республиканского значения «Динозавр», единственного захоронения в РС(Я) хищных и травоядных динозавров.

Также имеются стоянки древнего человека на территории Олекминского, Ленского, Сунтарских районов [2, 3, 4, 5, 6, 7, 8].

Транспортный потенциал Западной экономической зоны не имеет в целом высокого уровня. Это связано с неравномерным распределением транспортных узлов разных путей передвижения. Со стороны воздушного транспорта, то каждый район располагает действующими аэропортами. Однако их недостаточная развитость не предполагает принятие воздушных судов федерального значения. Лишь в г. Мирный имеется такая возможность. Действующая в штатном режиме водная навигация в большей части имеется у районов, расположенных у р. Лены в Олекминском и Ленском районах. В других улусах есть речные пристани, однако они предназначены для перевозки груза. Наземный путь представляется федеральной автодорогой «Вилюй» расположенной в доступности для вилюйской группы улусов. На территории Олекминского района имеется дорога республиканского значения «Умнас». В Ленском расположена автодорога круглогодичного действия «Анабар».

На основе вышеперечисленных результатов можно сделать следующее заключение: Западная экономическая зона располагает базовыми условиями для развития туризма на её территории. Этому способствуют природно-климатические условия, транспортный потенциал. Главной опорой для её развития может стать г. Мирный, являющийся центром промышленности в данной части Якутии и располагающий необходимыми средствами для туристической отрасли. Существующие проблемы для развития туризма имеются в неравномерности развитости инфраструктуры у районов ЗЭЗ, её промышленного профиля и сложностью в транспортном передвижении из-за высоких цен на авиаперелеты и удаленности исторических объектов. Однако анализ показал высокий потенциал районов по природно-климатическим и историко-культурным критериям. По ним лидерами вышли Ленский, Мирнинский, Олекминский, Сунтарский районы.

На основе данных выводов, мы считаем, что возможности перспектив развития туризма в ЗЭЗ имеются. Однако имеется сложность в транспортной системе, что не позволяет полноценно решить задачи по развитию туристической отрасли. Поэтому необходимо направить силы на разрешение данной проблемы.

Литература

1. Якутия: историко-культурный атлас / ред. В.Н. Иванов. – Москва: изд. Феория, 2007. -868 с.
2. Верхневилуйский улус (район) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/v-vilusky> (Дата обращения 18.03.2018)
3. Вилуйский улус (район) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/vilusky> (Дата обращения 18.03.2018)
4. Ленский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/lensky> (Дата обращения 18.03.2018)
5. Мирнинский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/mirninsky> (Дата обращения 18.03.2018)
6. Нюрбинский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/nyurbinsky> (Дата обращения 18.03.2018)
7. Олекминский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/olekminsky> (Дата обращения 18.03.2018)
8. Сунтарский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.sakha.gov.ru/suntarsky> (Дата обращения 18.03.2018)
9. Федеральное казенное учреждение «Управление автомобильной дороги общего пользования федерального значения «Вилуй» Федерального дорожного агентства» ФКУ УПРДОР «Вилуй» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://uprdorviluy.ru/pages/obshie_svedeniya.php (Дата обращения 18.03.2018)

Научный руководитель – Макарова А. И., к.и.н., доцент

Жыргалбеков А. Ж.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ СПОРТИВНО-ЭКСТРЕМАЛЬНОГО ТУРИЗМА В РОССИИ И ЗА РУБЕЖОМ

Увлечение людей спортивно-экстремальными видами туризма растет с каждым годом, на долю этого сегмента приходится более 10% туристского рынка в мире. Хотя спортивно-экстремальный туризм – один из видов туристского отдыха, в той или иной степени связанный с риском, к нему прибегают люди разных возрастов и профессий, имеющие разное семейное и общественное положение.

ние, отличающиеся разным уровнем физической подготовки. Положительные аспекты спортивно-экстремального туризма состоят в том, что данный вид туризма с одной стороны является средством отдыха, восстановления здоровья, активного проведения досуга, средством физической культуры, а с другой стороны, доступным видом спорта в природной среде с регулярными занятиями и соревнованиями различного ранга. Границ между компонентами массовости и компонентами спортивного совершенствования нет, также как и возрастных ограничений для занятий этим видом спорта.

Спортивно-экстремальным туризмом можно заниматься в любое время года, занятия проходят в природной среде и не требуют специальных помещений, дорогого снаряжения. В последние годы появились новые направления данного вида туризма: скайсерфинг, трекинг, хели-ски, фри-райд, рафтинг, маунтинбайкинг, каякинг и т.д.

Важная особенность спортивно-экстремального туризма за рубежом состоит в том, что внутрирегиональные поездки, главным образом в соседние страны, преобладают над межрегиональными. Наибольшее развитие спортивно-экстремальный туризм получил в США, Канаде и Мексике. Важную роль в этом процессе играют Карибские острова, привлекающие гостей своей экзотичностью [1].

Южная Америка привлекательна уникальной экосистемой джунглей, где сохранилось огромное количество видов растений и животных, не встречающихся больше нигде в мире. Знакомство с племенами индейцев, самобытный и обособленный образ жизни которых позволил им сохранить чувство гармонии и принципы преемственности поколений. Экстремальный отдых в Швейцарии открывает возможности для различного рода деятельности: дельтапланеризм, скалолазание, спуск по горной реке без плота, где участники в гидрокостюмах, спасательных жилетах и шлемах прыгают в бурлящий поток горной реки. Туристская программа по ледникам Альп предполагает восхождение на ледники, спуск в ледяные расщелины, свисающими сталактитами. Для участия в данных программах не обязательно наличие навыков скалолазания, оборудования, экипировки.

Россия имеет большой туристский потенциал для развития спортивно-экстремального туризма: бурные реки, горы, неизведанные пещеры, ледники. Наиболее перспективными местами для

экстремального туризма являются Камчатка, Сахалин и Алтай, где может развиваться альпинизм, спелеология, рафтинг.

Развитие туризма Южного региона показало, что наиболее развитым направлением спортивно-экстремального туризма является горнолыжный спорт, самыми популярными центрами которого являются Красная Поляна, Домбай и Приэльбрусье.

Поселок Красную Поляну окружают живописные вершины высотой до 3000 метров, имеются ледники, озера, реки. Для любителей сноуборда и горнолыжного спорта имеются трассы любой сложности общей протяженностью 29 км. Работают парнокресельные канатные дороги, сноубордический стадион. Домбай – горнолыжный центр, состоящий из 18 трасс, общей протяженностью около 20 км с 12 подъемниками. В фонд размещения входят гостиницы «Горянка», МТЦ «Горные вершины», «Крокус», оздоровительный комплекс «Домбай», турбазы, коттеджи, частные гостиницы.

Приэльбрусье – находится в Баксанской долине в Кабардино-Балкарии. Общая протяженность местных трасс составляет 35 километров. Кроме обычных горных лыж здесь предлагаются и экстремальные виды катания, например, heliski – спуск по целине с седловины Эльбруса [1].

Один из самых популярных маршрутов рафтинга Карелии, в котором могут участвовать даже дети, – сплав по реке Шуе. Река проходит по густонаселенным местам, течет в высоких берегах, покрытых сосновыми борами, изобилует пляжами, и, конечно, порогами второй категории сложности [3].

Рассмотрим один из субъектов Российской Федерации – Республику Саха (Якутию), которая известна экстремально низкими температурами, уникальным географическим и природным положением, с точки зрения организации спортивно-экстремального туризма. В республике имеется более 200 особо охраняемых природных территорий, в том числе 2 заповедника, 6 национальных природных парков, 1 заказник. Общая площадь особо охраняемых природных территорий более 934,5 тыс. кв. км, или 30 % площади республики. Рельеф местности в разных районах Якутии очень разнообразен – это и горные хребты и долины и плоскогорья.

Для развития спортивно-экстремального туризма в республике функционирует горнолыжная база «Кант», длина трассы кото-

рой достигает более 1500 метров. Трассы оборудованы спусками различного уровня сложности, от пологих трасс для начинающих горнолыжников, до крутых и сложных – для профессионалов. Перепад высот составляет около 850 метров. Трассы соответствуют российским и международным стандартам, поэтому горнолыжный курорт «Алдан» принимает соревнования по основным видам горнолыжного спорта различного уровня. Спортивно-оздоровительный комплекс «Алмазная долина», одна из крупнейших зон отдыха в Мирнинском районе. Благодаря системе оснежнения удалось существенно продлить сезон катания.

Спортивно-развлекательный комплекс «Техтюр» находится на 46 км по Покровскому тракту Хангаласского района. Спортивно-развлекательный комплекс предлагает горнолыжные виды дневного и активного вида отдыха. Горы в данной местности имеют плавные и длинные склоны, что способствует их популярности у горнолыжников и развитию горнолыжного отдыха. Трассы достаточно длинные, и в тоже время – присутствует обилие отличных пологих склонов для начинающих и детей. Длина подготовленного склона 450 метров. Наличие снежных пушек позволяет удлинить горнолыжный сезон до мая и начинать уже в сентябре. Необходимые условия созданы для любителей горных лыж, сноубордов, работает прокат горных и беговых лыж, сноубордов, коньков, сноутюбингов, снегоходов.

Современное состояние спортивно-экстремального туризма в России и за рубежом, позволили сделать вывод, что задача развития туризма требует решения множества сопутствующих задач, например, развитие транспортной инфраструктуры, системы общественного питания, продвижение имиджа российского туризма через средства массовой информации (телевидение, радио, Интернет). Спортивно-экстремальный туризм в России и Якутии нуждается в финансовой поддержке как со стороны частных инвесторов, так и со стороны государства.

Литература

1. Сенин, В. С. Организация международного туризма / В. С. Сенин. – Москва : Финансы и статистика, 2008. – 200 с.

2. Трофимов, Д. Н. Влияние спортивных мероприятий на развитие туризма в Республике Саха (Якутия) / Д. Н. Трофимов // Europeanresearch : сб. ст. VIII междунар. студ. науч.-практ. конф. – Пенза : МНЦ «Наука и Промышленность», 2017. – 382 с

3. Щербаков, В. В. Современные формы экстремального туризма / В. В. Щербаков // Бизнес-план. – 2009. – № 10. – 63 с.

Научный руководитель – Охлопкова Д. К., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Кириллин С. А.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПЕРСПЕКТИВЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ПРОДВИЖЕНИЯ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Туризм на сегодняшний день является показателем развития цивилизации, методом познания окружающей действительности, способом повышения культурного уровня и восстановления здоровья людей. Для успешной работы туристского бизнеса требуется осуществить значительные инвестиции в инфраструктуру отрасли, подготовить квалифицированные кадры, научить предпринимателей успешно конкурировать на этом рынке, организовать более эффективную помощь государства.

Эффективным путем развития туризма является инновационная деятельность туристских предприятий. Инновации обеспечивают изменения в экономике и в социальной среде в целом, т.к. за счет них лучше удовлетворяются потребности людей. Связь между инновациями и уровнем жизни не является односторонней – развитие общества стимулирует инновационные технологии, а те, в свою очередь, поднимают качество жизни людей на еще более высокий уровень [1]. Применение инноваций в сфере туризма позволяет тратить имеющиеся природно-рекреационные ресурсы территорий более эффективно, улучшать качество туристского продукта, привлекать больше туристов и таким образом способствовать развитию экономики региона и страны.

Вышесказанное определило актуальность темы доклада.

Целью доклада является рассмотрение перспектив применения инновационных технологий в сфере туризма, а именно для его продвижения в Республике Саха (Якутия). Теоретической базой исследований являются труды П.Ф. Дракера, Й. Шумпетера, Б. Твиста, Б. Санто, М.Ю. Архиповой, Л. В. Саниной и др., а также информационные ресурсы туристских и инновационных предприятий в сети интернет.

В литературе имеются различные подходы к определению понятия «инновация». Термин «инновация» происходит от латинского слова «inovatio», что в переводе означает нововведение, новшество. В туристском бизнесе под инновацией специалисты понимают не только внедрение новой технологии и выпуск нового туристского продукта, но и изменения в организации бизнеса, в управлении фирмой, во взаимоотношениях с потребителями.

В настоящее время, с учетом роста в области развития интернет-технологий и мобильной электроники, разработка и внедрение технологий дополненной (виртуальной) реальности в различных отраслях экономики становится все более актуальной задачей. Термин «дополненная реальность» был предложен Рональдом Азумом, который определил её как трехмерную систему, которая совмещает реальное и виртуальное и обеспечивает взаимодействие пользователя и машинного интерфейса в реальном времени [2].

Сегодня отечественные туристские предприятия мало используют технологии виртуальной реальности в своей деятельности, что открывает широкие возможности для использования потенциала перспективного отечественного рынка туристских услуг. Эксперты туристской индустрии утверждают, что спрос на такие сервисы ожидается высокий, особенно в сфере массового туризма, например, если клиенты еще не знают, куда именно хотят отправиться, устройства виртуальной реальности помогут определиться с выбором.

Основным преимуществом применения технологий виртуальной реальности является повышение продаж туристских продуктов, позволяя «попробовать» разные виды развлечений и «увидеть» предлагаемые услуги. Сочетание виртуальной реальности и 360-градусного видео сделает работу по привлечению клиентов более эффективной. Гость может «прогуляться» по зонам, таким как лобби, бассейн, номера, рестораны и другие общественные зоны, чтобы лучше понять устройство отеля или турбазы.

Туризм в Республике Саха (Якутия) является приоритетным направлением регионального развития. Основной целью развития туризма в Якутии является создание современного высокоэффективного и конкурентоспособного туристского комплекса, на базе которого будут обеспечиваться условия для развития отрасли как сектора экономики, интеграции в систему мирового туристского рынка и развитие дальнейшего международного сотрудничества в области туризма [3].

Каждое предприятие должно развиваться и совершенствовать свою продукцию (работу, услуги). В противном случае оно не будет обладать конкурентным преимуществом, что приведет к потере рынков сбыта. По этой причине предприятие постоянно находится в поиске новых идей, которые могут быть реализованы. Нововведения, или инновации, распространяются на новые продукты, способы их производства, новшества в организационной и финансовой сфере.

В целях дальнейшего развития туризма в Якутии нами предлагается проект применения инновационных технологий в деятельности туристских фирм.

Цель проекта: внедрение технологий виртуальной реальности – шлемы виртуальной реальности – в деятельность турфирм.

Преимущества проекта: с помощью устройств виртуальной реальности еще до покупки тура туристы смогут «побродить» по номеру отеля, пляжу, улицам города, «полетать» на самолете, воздушном шаре или «выйти в море» на яхте. Это позволит увеличить продажи турфирм, а также обеспечить дополнительный доход технологическим компаниям.

Для использования технологий виртуальной реальности необходимы технические средства и специальное программное обеспечение (для смартфонов и планшетов – мобильное приложение). Разработкой мобильных приложений виртуальной реальности на отечественном рынке этим занимаются определенные компании, например, компания Gudvin.

Рассмотрим варианты и стоимость комплекта технических средств для реализации проекта:

– Вариант 1: Шлем виртуальной реальности Oculus Rift, профессиональная камера Insta 360 Pro и ноутбук MSI GF63 8RC-045RU i7 8750H – 162 980 рублей;

– Вариант 2: Шлем виртуальной реальности Samsung Gear VR, профессиональная камера Insta 360 Pro и ноутбук Samsung Galaxy S6 – 47 190 руб.

Конкурентным преимуществом варианта 2 является более низкая цена комплекта оборудования. Основную финансовую нагрузку по варианту 1 несет приобретение ноутбука с высокой разрешительной мощностью. В конечном итоге, выбор варианта 1 или 2 зависит от потребностей и предпочтений конкретных туристских предприятий-заказчиков.

Таким образом, реализация инновационного для туристского рынка г. Якутска проекта по внедрению технологий виртуальной реальности в деятельность туристских фирм г. Якутска может способствовать привлечению дополнительных клиентов, так как, в первую очередь, людям интересно будет получить впечатления от виртуальной реальности. Туристские компании, применяющие подобные технологии, будут иметь конкурентное преимущество в индустрии туризма Якутии.

Литература

1. Архипова, М. Ю. Инновации и уровень жизни населения: исследование взаимосвязи и основных тенденций развития / М. Ю. Архипова // Вопросы статистики. – 2013. – № 4. – С. 45-53. (дата обращения: 13.11.18)

2. Костин, К. Б. Форсайт развития технологий дополненной реальности в международном туризме / К. Б. Костин // Известия СПбГЭУ. 2016. №6 (102). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/forsayt-razvitiya-tehnologiy-dopolnennoy-realnosti-v-mezhdunarodnom-turizme> (дата обращения: 04.03.2019).

3. Особенности развития туризма в Республике Саха (Якутия). [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://tourlib.net/statti_tourism/borisova.htm (дата обращения: 27.11.18)

*Научный руководитель: Петухова А. А.,
ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ*

Кирова С. Е.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИИ) КАК РЕСУРС ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ТУРИЗМА

В XXI веке позиционирование территории и региона стало весьма актуальным объектом для научных исследований в различных направлениях науки. У регионов появилась возможность самостоятельно развиваться на международной арене, чтобы приобрести собственные связи для развития.

Цель данной статьи – изучить потенциал для территориального позиционирования за счет объектов культурного наследия.

Культурное наследие – неотъемлемая часть жизни каждого народа. Навыки и знания, приобретенные человечеством от начала времен, накапливаются на протяжении многих времен, образуя культурное наследие. Единого определения, что такое культурное наследие, не существует, так как данный термин рассматривается с разных точек зрения. С точки зрения культурологии – это основной способ существования культуры. Объекты наследия сохраняют и передают последующим поколениям. История рассматривает культурное наследие прежде всего, как источник информации о развитии и становлении современного общества. Если объединить эти понятия, то культурное наследие можно определить, как совокупность материальных и нематериальных ценностей, созданных природой и человеком на протяжении исторических эпох [1, с. 2].

Культурное наследие страны в целом является одним из основных ресурсов, привлекающих туристов. Наличие уникальных исторических объектов может предопределить успешное развитие туризма в странах. Особое место в сфере туризма занимают традиции, нормы, обычаи, исторические и религиозные памятники – все то, что составляет ресурс культуры. Так, например, Япония и Греция начали активно развивать туризм на основе культурного наследия.

Что касается Российской Федерации, то во многих регионах активно начали развивать туризм на основе объектов культурного наследия. Например, в Московской области, Камчатском крае,

Ленинградской области, республике Бурятии. Культурный потенциал регионов выражен в историческом наследии. Большинство туристских направлений бережно относится к своей истории как фактору привлечения туристских потоков.

Туризм стал очень популярным и на сегодняшний день турист осведомлен достаточно о тех местах, которые он хочет посетить. О Якутии нет полной информации, поэтому в настоящее время остро стоит проблема позиционирования региона. Нужно отметить, что туристическая отрасль в Республике Саха (Якутия) находится на начальной стадии развития. Успех развития данной отрасли во многом зависит от позиционирования.

Республика Саха (Якутия) богата объектами культурного наследия. По всему региону всего насчитывается 512 объектов. Из них 299 – истории, 68 – архитектуры, 11 – искусства и археологии – 134.

Наиболее известным республиканским брендом, безусловно, является Олонхо. Олонхо – древние якутские эпические сказания. Они напоминают греческие мифы, за что их иногда называют «северной Илиадой». В 2005 году ЮНЕСКО признала Олонхо одним из «шедевров устного и нематериального наследия человечества».

Важнейшим природным наследием Якутии являются «Ленские столбы». Здесь найдены наскальные рисунки и старейшие орудия труда, останки мамонта, древнего бизона и носорога. Национальный природный парк «Ленские столбы» вошел в Список памятников Всемирного природного наследия ЮНЕСКО [3, с. 2].

Уникальным природно-климатическим ресурсом, которого нет больше нигде в мире, является «Полюс холода», один из самых перспективных и посещаемых туристических объектов. Является удобной «площадкой» для проведения различных рекламных акций, основанных на престижности преодоления экстремальных условий. Он должен привлечь большое количество путешественников со всего мира и стать российским аналогом знаменитой деревни Санта Клауса в Лапландии. Ежегодно здесь в Оймяконе проводится фестиваль туризма «Полюс холода» [4, с. 2].

Чем Республика Саха (Якутия) привлекает туристов? Иностранного туриста интересуют прежде всего якутские холода. Наибольшую часть иностранного туристического потока составляют южнокорейские, японские и китайские туристы. Успешное развитие

туризма, массовое привлечение потенциальных туристов зависит от действий, направленных на сохранение культурных, исторических и природных ресурсов местности [5, с. 2].

Из-за дальности расположения, относительно низкого комфорта и дороговизны перелетов многие популярные туристические события Якутии или объекты недоступны большинству потенциальных посетителей. Якутия имеет огромный рекреационный потенциал летнего туризма, но более 85% территории республики доступны лишь только с использованием сезонных видов транспорта. Сезонная работа основных транспортных магистралей, слабое развитие наземных коммуникаций существенно увеличивают транспортные затраты, которые оказывают значительное влияние на повышение издержек производства туристского продукта. В свою очередь, изолированность транспортных сетей республики от единой транспортной сети страны, рост тарифов на авиаперевозки делают регион труднодоступным для массового туриста.

Культура Якутии способна вызвать у потенциальных туристов сильнейший побудительный мотив к путешествию. Поэтому сохранение культурного наследия и его рациональное использование имеют определяющее значение для устойчивого привлечения туристских потоков и сохранения популярности конкретного туристского направления.

Литература

1. <https://businessman.ru/chto-takoe-kulturnoe-nasledie-ponyatie-i-znachenie-kulturnogo-naslediya-rossii.html>
2. <https://www.culture.ru/objects/1850/skaly-lenskie-stolby-v-respublike-sakha-yakutiya>
3. Федорова, С. Н. Позиционирование туристского имиджа республики Саха (Якутия).
4. Герасименко, Т. И. Всемирное культурное наследие региона как основа развития историко-культурного туризма / Т. И. Герасименко, И. Ю. Гладкий // Туризм и культурное наследие.

*Научный руководитель – Федорова С. Н.,
доцент ИЯКН СВ РФ*

Петрова А. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА РЕСПУБЛИКАНСКОГО ВОЕННО-СПОРТИВНОГО ТУРИСТИЧЕСКОГО СЛЁТА СТУДЕНТОВ

Военно-патриотическое воспитание граждан является важнейшей ценностью, условием стабильного развития общества, основой его духовно-нравственного единства и обороноспособности страны. Через патриотическое воспитание у молодежи происходит становление необходимых личностных качеств, формируется любовь к Родине, уважение к старшим, справедливость, долг, честь, достоинство, верность и др.

Тема военно-патриотического туризма становится одним из значимых направлений в развитии внутреннего и въездного туризма. Особенно актуальна эта тема становится в год празднования 75-летия Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг. Целью исследования является разработка проекта республиканского военно-спортивного туристического слета студентов. В основе проекта лежит гипотеза, о том, что военно-патриотическое воспитание студентов может стать эффективным средством формирования социальной направленности личности и политической активности молодых людей и девушек.

Военно-исторический, патриотический туризм – это спецпроект, основанный на организации посещений мест военных сражений, памятных мемориалов, музеев истории и краеведения, служит средством примирения и упрочнения единства и дружбы народов и патриотического воспитания граждан.

Слет проводится с целью гражданского воспитания молодёжи и популяризации здорового образа жизни. Организация и проведение слета осуществляется силами Студенческого Совета и Молодежной организации СВФУ такие как ППОС, ОССО, ДНД Университет, МГЕР и активисты других учебных подразделений, такие как ЯПК, ЯМК, ЯК ЮФ и другие. Состав команды: 25-50 студентов, в сопровождении двух модераторов и координаторов. Участники соревнований должны пройти инструктаж по обеспечению безопасности, иметь

аптечку, палатку, теплые вещи, питьевую воду, продукты для туристического стола. Команды без аптечки и подписи в журнале по обеспечению безопасности к соревнованиям не допускаются. Журнал находится у сопровождающих организаторов.

Место и время проведения мероприятия: «Ус хатыннаах» или «Усадьба Атласовых». Слет проводится в течение двух дней.

Программа слета:

Первый день – День военной подготовки

9.30 – сбор возле стадиона «Юность», посадка в автобусы и выезд на место проведения.

10.00 – прибытие на место слета

11.00 – уборка территории по командам

11.00 – разбивка лагеря, организация бивака, подготовка к соревнованиям (номер бивака указан на месте и соответствует номеру команды, полученному в результате жеребьевки).

14.00 – открытие слёта, построение, приветствия команд, строевой конкурс (с песней).

15.00 – конкурс строевой подготовки

17.00 – спортивные соревнования

19:00 – ужин

20:00 – «Беседа у костра» (беседы о Великой Отечественной войне)

23:00 – отбой.

Второй день – День туризма

9:00ч – подъем

9:30 – общая зарядка

10:30 – завтрак

11:00 – общее построение

11:30 – Викторина с призами

13:00 – Туристическая эстафета.

15:00 – оглашение результатов мероприятия

16:00 – отъезд

Этапы соревнования:

1. Домашнее задание: название, девиз команды и выбор командира;

1. Конкурс строевой подготовки и военной песни;

2. С собой каждый должен иметь: рюкзак, ложку, чашку, тарелку, воду, компас (в команде 1), палатку, спальный мешок, лекарство (бинт, пластырь, гель и.т. п.), санитарно-гигиенические средства, спички и еда.

Соревнования:

1) Конкурс строевой подготовки:

«Строевой смотр»

«Прохождение строевым маршем и исполнение строевой песни»

«Одиночная строевая подготовка»

«Строевые применения с оружием»

«Неполная разборка и сборка АК-74»

«Пулевая стрельба»

2) Спортивные соревнования (полоса препятствий)

3) Викторина с призами

4) Туристическая эстафета (работа с картой и компасом)

В работе подняты вопросы военно-патриотического и гражданского воспитания студентов нынче молодежи, пропаганда здорового образа жизни, популяризация занятий физической культуры, спортом и туризмом. Военно-спортивный туристический слёт студентов посвящен ко Дню Победы Великой Отечественной войны позволяет решить задачи военно-патриотического, спортивного и туристического воспитания молодежи и студентов.

Литература

1. Постановление Правительства РФ от 24.07.2000 № 551 «О военно-патриотических молодежных и детских объединениях».

2. Videouroki. Сайт для учителей. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://videouroki.net/razrabotki/voienno-sportivnyi-turistichieskii-sliot-saliut-pobieda-posviashchiennyi-dniu-po.html> (дата обращения 14.02.2019 г.).

*Научный руководитель – Охлопкова Д. К.,
к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Рожина Н. С.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО АУДИОГИДА КАК ИННОВАЦИЯ В ЭКСКУРСИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТУРОПЕРАТОРОВ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

В статье рассматриваются проблемы в экскурсионной деятельности туроператоров Республики Саха (Якутия), и предлагается применение нового способа проведения экскурсий по городу с помощью такого технического средства как GPS-аудиогид. Целью доклада является разработка предложения по применению нового для туристского рынка г. Якутска способа проведения экскурсий по городу с помощью GPS-аудиогидов.

Туризм – это выезды (путешествия) посетителей в другую страну или местность, отличную от места постоянного жительства, на срок менее года с любой главной целью, кроме трудоустройства [1]. Важнейшей частью туризма является экскурсия. Поэтому развитие туризма отчасти зависит от состояния экскурсионной деятельности в стране и регионе.

Актуальность темы обоснована необходимостью решения проблем развития экскурсионной деятельности в Якутии. Дело в том, что уровень проведения экскурсий, в частности в городе Якутске не развивается, не получает заметных изменений в части маршрутов и содержания экскурсий, поэтому экскурсионная деятельность в республике нуждается в оптимизации и развитии.

Во многом развитие экскурсионной деятельности зависит от разработки и внедрения инноваций в данной сфере. Рынок туристских услуг г. Якутска, в частности, экскурсионных, является достаточно ограниченным – население города составляет 330 тыс. человек, население республики составляет около 950 тыс. человек. С точки зрения туристского бизнеса, по меркам развитых крупных городов, этого совсем мало для того, чтобы экскурсионная деятельность быстро развивалась. Поэтому местному рынку экскурсионных услуг необходимы постоянно новые продукты, формирование которых непосредственно подразумевает инновационную деятельность туристских компаний.

Инновация – это новый или усовершенствованный продукт, действие или явление на рынке, предприятии или в обществе, которое имеет цель усовершенствовать работу, улучшить качество, удовлетворять потребность и др. но и одновременно приносить доход [2]. Инновационная деятельность в сфере туризма и экскурсионного дела развивается в следующих направлениях:

- разработка и внедрение нового туристского продукта, в том числе, экскурсий;
- использование новых технологий в разработке городских и музейных экскурсий с электронным аудиогидом или экскурсий с элементами экстремального туризма;
- привлечение новых туристских ресурсов, ранее не рассматривавшихся как туристский потенциал;
- проведение маркетинговых исследований на новом социально-культурном уровне;
- разработка и внедрение новых по форме комплексных экскурсий, например, квест-туров или экскурсий с анимацией [4].

Внедрение инноваций и инновационных технологий поможет снизить издержки в работе турфирм, обеспечить удобство и сбалансировать работы экскурсоводов, существенно облегчит процесс обслуживания иностранных туристов [3].

Республика Саха (Якутия) обладает богатыми рекреационными ресурсами и многовековым культурно-историческим наследием, которое является основой разработки экскурсионных маршрутов. Региональные туроператоры Якутии предлагают такие типовые экскурсии как, например, однодневные познавательно-развлекательные туры по г. Якутску с посещением музеев, этнографических комплексов и других достопримечательностей.

При исследовании туристского рынка Якутии нами было обнаружено отсутствие инновационных экскурсий не только по городу Якутску, но и по всей республике. В наше время, время развития информационных технологий, возможности для усовершенствования экскурсионной деятельности возрастают за счет инновационных технологий, новых идей и потребностей клиентов. В связи с вышесказанным нами предлагается внедрение в экскурсионную деятельность такого технического средства для проведения экскурсий как аудиогид. Аудиогид – это фонограмма, используемая для

самостоятельного знакомства с экспозицией музея, выставки, местности, а также устройство для её воспроизведения.

Нами предлагается внедрить в практику специальный аппарат с записанным на ней экскурсией и GPS-навигатором для цельного рассказа текста, который будет выдаваться туристам. Преимуществами внедрения аудиогида в практику проведения городских экскурсий являются следующие факторы:

- Наличие персонального гида: экскурсию ведет профессиональный гид специально для одного отдельного туриста.

- Наличие аудио-трека к каждому объекту экскурсии, что позволяет полностью погрузиться в объект, а не в экран или книгу.

- GPS-навигация, которая предоставляет информацию о местонахождении туриста и расстоянии к цели его путешествия.

При исследовании туристского рынка Якутии было обнаружено отсутствие такого рода инновационных экскурсий не только по городу Якутск, но и по всей нашей республике.

Изучив рынок аудиогидов по характеристике и ценам, нами выбрана модель «Мультимедийный аудиогид С7». Эта модель – одна из самых популярных серий аудиогидов в мире. Аудиогид-трубка имеет экран с диагональю 72 мм, эргономичный корпус с большими подсвечиваемыми кнопками полной клавиатуры, поддерживает 99 языков для записи экскурсий по разным темам. Прослушивание аудиогида возможно через встроенный динамик или наушники, а также можно подключиться к слуховым аппаратам, таким образом, данный аудиогид прекрасно подходит для использования людьми с ограниченными возможностями. Стоимость одного комплекта оборудования составляет 10 590 руб.

Итак, сегодня экскурсия является полноценным компонентом комплекса туристских услуг и требует внедрения инновационных технологий для своего развития. В последние годы прослеживается тенденция появления инновационных форм организации экскурсионной деятельности. Анализ состояния экскурсионной деятельности туристских предприятий РС(Я), проведенный нами в ходе работы, показал однотипность и ограниченный круг предлагаемых экскурсионных программ по г. Якутску. Предлагаемый нами проект применения аудиогидов в практике проведения экскурсий по г. Якутску является актуальным на современном рынке экскурсион-

ных и туристских услуг и в перспективе может способствовать повышению конкурентоспособности использующего его туристского предприятия за счет снижения стоимости экскурсий.

Литература

1. Государственный стандарт ГОСТ Р 54604-2011 Туристские услуги. Экскурсионные услуги. Общие требования. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/1200034382> (дата обращения: 11.03.2019)

2. Малахова, Н. Н. Инновации в туризме и сервисе, 2-е, доп и перераб. / Н. Н. Малахова, Д. С. Ушаков. – Ростов-на-Дону : МарТ ; Феникс, 2010. – 244 с.

3. Новиков, В. С. Инновации в туризме : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. С. Новиков. – 3-е изд., испр. и допол. – Москва : Академия, 2010. – 208 с.

4. Чирский, Н. А. Инновации в экскурсионной деятельности / Н. А. Чирский, Т. А. Хвагина // Туризм и гостеприимство. 2015. №2. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsii-v-ekskursionnoy-deyatelnosti> (дата обращения: 25.03.2018).

Научный руководитель: Петухова А. А., ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Семенова Я. С.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ИНКЛЮЗИВНОГО ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Туристский бизнес активно развивается во всем мире и характеризуется высокой конкуренцией. Для того, чтобы быть конкурентоспособными на туристском рынке туристские компании разрабатывают новые туристские продукты, осваивают новые рынки сбыта. Сегодня во всем мире в качестве одного из актуальных и перспективных направлений социально-экономического развития страны и региона рассматривается инклюзивный туризм. данный вид туризма является новинкой.

В Республике Саха (Якутия) до сих пор крайне редко ставились вопросы, связанные с туризмом инвалидов и лиц с ограниченными

возможностями здоровья. Между тем, людей с ограниченными возможностями сегодня все чаще учитывают, как важный сегмент рынка во всех сферах бизнеса. Нацеливаясь в маркетинговой деятельности на инвалидов, туристские компании получают возможность обслуживать крупный и все более возрастающий рынок, одновременно выполняя требования закона [4]. Большинство людей, которые работают в сфере туризма, не осознают, что инвалид так же является потенциальным клиентом, он так же может приносить прибыль, и надо его привлечь. Вышесказанное определило актуальность темы исследования.

Инклюзивный туризм (фр. *Inclusif* – включающий в себя, лат. *Include* – заключаю, включаю) – процесс развития туризма, который подразумевает доступность туризма для всех, в плане приспособления инфраструктуры туристических центров и объектов туристского показа к различным нуждам всех людей, в том числе инвалидов, пожилых, их опекунов и членов семей, людей с временными ограниченными возможностями [3]. Актуализация развития инклюзивного туризма усиливается тем обстоятельством, что для людей с ограниченными возможностями туризм является не только средством отдыха и реабилитации, способствующим активизации двигательных функций и поддержанию физической формы, но и источником, создающим среду для полноценного общения и устранения чувства неполноценности, что в свою очередь мобилизует психические ресурсы и восстанавливает психоэмоциональный настрой человека, а следовательно, повышает уровень его самооценки и самозначимости [2].

В настоящее время на туристском рынке Республики Саха (Якутия) ограничен выбор туров, экскурсий, доступных для людей с ограниченными возможностями. Многие социальные программы, которые фиксируются из бюджетных средств, направлены на отдых и оздоровление в санаторно-курортных учреждениях и на выездной туризм. В данном свете разработка в г. Якутске туристско-экскурсионных продуктов внутреннего туризма для людей с ограниченными возможностями будет актуальна и востребована. Для полноценного развития инклюзивного туризма в Якутии существует ряд аспектов, оказывающих негативное влияние. Рассмотрим их подробнее.

1. Туристская инфраструктура: физическая среда в целом (дороги, парки и т.д.), туристские объекты, транспорт и средства размещения часто недоступны для пользователей с ограниченными возможностями здоровья – отсутствуют пандусы, подъемники, специальные туалетные комнаты и другие помещения.

2. Финансовые затраты: необходимость дополнительных расходов собственников объектов туристской инфраструктуры на обеспечение их доступности.

3. Государственные инструменты регулирования: отсутствие достаточного количества правовых и финансовых механизмов, которые бы стимулировали развитие инклюзивного туризма.

4. Информационное обеспечение: информирование со стороны туристских предприятий о доступности услуг и продуктов инклюзивного туризма для потребителей и информированность потребителей об этом, а также их уверенность в достоверности информации.

5. Отношение к людям с инвалидностью в целом: готовность персонала объектов туристской индустрии к обслуживанию туристов с инвалидностью или другими особыми потребностями, что может тормозить развитие инклюзивного туризма [1].

Итак, туризм является уникальным явлением для реабилитации людей с ограниченными возможностями, включает как познавательный процесс, так дает возможность подводить человека к полноценной социализации, которая происходит на протяжении всей жизни. Во всем мире спрос на инклюзивный туризм растет. В Республике Саха (Якутия) необходимо создавать туристские продукты и экскурсионные программы для людей с ограниченными возможностями, так как рынок инклюзивного туризма развивается и имеет благоприятные перспективы развития. Для этого необходимо искать пути решения существующих проблем привлекая различные государственные, экономические, общественные механизмы.

Литература

1. Борисенко-Клепач, Н. М. Инклюзивный туризм: что, как и зачем? [Электронный ресурс] / Н. М. Борисенко-Клепач. – Минск, 2016. – Режим доступа: http://www.disright.org/sites/default/files/source/03.04.2017/inklyuzivnyu_turizm_ru.pdf (дата обращения: 20.03.2019).

2. Инновационные процессы на предприятии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tutata.ru/271> (дата обращения: 25.03.2019).

3. Маньшина, Н. В. Россия без барьеров: туризм, доступный для всех – перспективы развития, экономическая выгода и социальная значимость / Н. В. Маньшина // X Петербургский туристский Форум «Новый взгляд на Россию» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sankurtur.ru/press/item/3000> (дата обращения: 29.01.2019).

4. Чубукова, Л. В. Правовые аспекты маркетинговой деятельности / Л. В. Чубукова // «Маркетинг в России и за рубежом [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dis.ru/library/662/27179/> (дата обращения: 16.01.2019).

Научный руководитель: Петухова А. А., ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Тайшина Ю.,

Средняя общеобразовательная школа № 29
(с углубленным изучением отдельных предметов), г. Якутск

РОДИНА МОЯ... (О ПРИРОДНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЯХ ЯКУТИИ)

Цель работы: вызвать интерес к природным уголкам Якутии и показать ее красоту, используя произведения якутских авторов.

Задачи:

- 1) информационный поиск материала в художественных произведениях якутских авторов
- 2) систематизация и обобщение полученной информации, используя в работе IT – технологии.

Гипотеза: если человек будет беречь природу, то взамен получит чистоту мыслей и красоту души.

Методы исследования: информационный поиск по исторической и краеведческой литературе – ознакомление с материалом – анализ информации – статистическая обработка данных – обобщение и сравнение собранного материала.

Актуальность:

«Воспитание любви к родному краю, к родной культуре, к родному селу или городу, к родной речи – задача первостепенной важности. Но как воспитать эту любовь? Она начинается с малого – с любви к своей семье, к своему жилищу, к своей школе. Постепенно расширяясь, эта любовь к родному переходит в любовь к своей

стране, к ее истории, ее прошлому и настоящему, а затем ко всему человечеству, человеческой культуре».

Д. Лихачев

Родина моя...

Якутия край красивейших уголков природы. Пока местами нетронутой, чистой, первозданной. Чего тут только не увидишь, чему только не удивишься. Бескрайняя заснеженная тайга, цветущая весенняя тундра, золотые пески на берегах Лены, величавые горы на северо-востоке, неприступные скалы, холодные горные ручьи и крупнейшие реки, самые большие на Земле наледи, таинственные своей глубиной озера. Для сохранения этих красот в республике были созданы особо охраняемые территории (ООПТ) федерального и республиканского значений – 74 ресурсных резерватов, 6 природных парков, 26 уникальных озер, 17 памятников природы, 1 охраняемый ландшафт, 1 государственный природный заказник, 2 государственных природных заповедника федерального значения и 1 ботанический сад. Это только начало. В охране нуждаются вся территория республики – от хищнического браконьерства, от пожаров по вине человека, от последствий добычи горных пород и минералов, от безжалостной вырубki леса. Большую работу проводят экологические организации и общественные экологи республики. К большому сожалению, не многое получается, ввиду нестыковки экологического законодательства республиканского и федерального значения.

В своей работе я использую отрывки из художественного текста местных авторов, описывающий нашу природу, для более полного образного представления территории, для создания иллюзии пребывания в этих местах.

Также к данной работе выполнено электронное приложение, из которого можно увидеть природные объекты на территории Якутии, узнать их краткое описание, полюбоваться картинами якутских художников, услышать слова авторов литературных очерков, которые словно перенесут нас в эти красивые и удивительные места родной природы.

Таким образом, все наши якутские природные достопримечательности, необычные и таинственные места, были упомянуты в произведениях якутских поэтов и писателей. Это говорит о том, что

наша природа необычна, прекрасна, загадочна, что она была интересна в прошлом, интересна сейчас, и мы думаем, будет интересна будущим поколениям, в том числе, благодаря и произведениям художественной литературы.

Руководитель – Васильева С. Н., учитель географии

Тимофеева М. К.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «МАМОНТЕНОК» КАК СОБЫТИЙНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

Событийный туризм является довольно новым направлением туристской индустрии. Основная цель событийной туристской поездки – посещение зрелищного мероприятия, которое привносит в отдых атмосферу праздника, незабываемые впечатления. В мире множество стран, и в каждой из них происходят события из области культуры, спорта, искусства – нечто, представляющее собой историческую, культурную, спортивную ценность и важность [2].

К самым зрелищным и масштабным событийным мероприятиям России можно отнести Авиакосмический салон МАКС, Широкую Масленицу в Москве, Олимпийские игры в Сочи и крупные футбольные турниры (Чемпионат мира, Чемпионат Европы, Кубок УЕФА).

По данным Ростуризма, посетивших чемпионат мира по футболу в России составляет 6,8 миллиона туристов и болельщиков, среди которых 3,4 миллиона – иностранцы. Это более чем в три раза повысило прогноз. По мнению экспертов, положительный эффект от прошедшего мирового первенства будет действовать еще несколько лет, что в свою очередь поможет увеличить поток иностранных туристов в РФ на 18% в год [4].

Республика Саха (Якутия) – самый крупный регион России. Якутия имеет не только нетронутые, красивые природные ресурсы, но и уникальную культуру. На сегодняшний день в Якутии проводятся культурно-массовые мероприятия, которые способствуют разви-

тию событийного туризма, это фестиваль «Полюс Холода», фестиваль «Зима начинается с Якутии», национальный праздник «Ысыах Туймаады», международные спортивные игры «Дети Азии» и т.д.

Хотя Якутия имеет неограниченные многогранные и разнообразные ресурсы, которые могут заинтересовать зарубежных туристов, существуют сдерживающие факторы развития событийного туризма, это: слабая туристская инфраструктура, недостаток рекламных материалов о туристском продукте, не достаточное использование туристского потенциала республики. Для нивелирования слабых сторон развития событийного туризма в Якутии необходимо искать новые формы, подходы и интересные мероприятия.

Одним из масштабных мероприятий республики является Международный фестиваль «Мамонтенок», проводимый «Бриллиантовым цирком Якутии». Цирк был основан на базе синтез-театра «Ойуун» (Шаман) в 1994 году. Организаторами и руководителями цирка являются заслуженные артисты России и Республики Саха (Якутия) Марфа и Сергей Расторгуевы [5].

Международный фестиваль «Мамонтенок» является одним из самых ярких конкурсов детского и юношеского творчества, площадкой, где рождаются новые таланты и будущие звезды. Проводится в целях выявления лучших творческих коллективов, талантливых детей и молодежи. Данное мероприятие в будущем может стать одним из перспективных событийных мероприятий республики. Во-первых, цирковое искусство является одним из самых выдающихся эстетически-творческих явлений в художественном пространстве. Оно соединяет в себе другие виды искусства и дает дополнительные перспективы развития культуры и туризма в регионе. Во-вторых, «Бриллиантовый цирк Якутии» – единственный в Арктике, самый северный, расположенный в одном из главных мировых центров по добыче алмазов, который стал национальным символом Якутии.

Но как показывает исследование, отсутствие информационного поля о грандиозном и зрелищном мероприятии и недостаточный брендинг не позволяют позиционировать фестиваль «Мамонтенок» на мировой туристской арене. В связи с этим нами был разработан проект по продвижению фестиваля, целью которого является развитие событийного туризма в Республике Саха (Якутия).

Задачи:

1. Рассмотреть теоретико-методологические основы развития событийного туризма.
2. Исследовать опыт проведения культурно-массовых событий туристской отрасли в Республике Саха (Якутия).
3. Выявить проблемы и перспективы развития событийного туризма в Республике Саха (Якутия).

Нами предлагается ряд мероприятий по продвижению событийного фестиваля «Мамонтенок»:

1. Усиление акцента на ключевых элементах мероприятия (участие в событии мировых знаменитостей, параллельное проведение других интересных событий);
2. Привлечение российских и зарубежных партнеров;
3. Проведение среди местного населения конкурсов, флеш-мобов;
4. Усиление рекламы фестиваля в социальных сетях, видеохостингах, где помимо динамичных фотографий нужно размещать презентационные ролики с участием зарубежных туристов;
5. Разработать культурно-досуговую программу для участников фестиваля с посещением «Царства вечной мерзлоты», «Музея мамонта», «Музея мерзлотоведения» и т.д.

Ожидаемые результаты проекта: увеличение туристского потока фестиваля «Мамонтенок», сотрудничество региона с другими странами, позиционирование брендов Якутии (холод, мамонт, алмазы, бриллианты), продвижения имиджа республики за рубежом.

Таким образом, можно утверждать, что событийный туризм выделяется среди других видов туризма и отличается особой уникальностью. Для развития событийного туризма необходимо максимально использовать культурно-массовые мероприятия и весь имеющийся туристский потенциал.

Литература

1. Алексеева, О. В. Событийный туризм как фактор социально-экономического развития региона / О. В. Алексеева. – Москва, 2014. – С. 167.
2. Биржаков, М. Б. Введение в туризм : учебник / М. Б. Биржаков. – 8-е изд., перераб. и доп. – Санкт-Петербург, 2014. – С. 512.
3. Бабкин, А. В. Специальные виды туризма : учебное пособие / А. В. Бабкин. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. – С. 466.

4. Федеральное агенство по туризму [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.russiatourism.ru/>

5. Бриллиантовый цирк Якутии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://diamond-circus.ru/>

Научный руководитель – Охлопкова Д. К., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Чямпина Ю. И.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОЦИАЛЬНЫЙ ТУРИЗМ КАК СРЕДСТВО АКТИВНОЙ ЖИЗНИ

Туризм в настоящее время во всем мире является общепризнанным средством познания окружающего мира, отдыха, оздоровления, спорта. На современном этапе индустрия гостеприимства развивается стремительными темпами, стараясь удовлетворить все возрастающие потребности населения и, конечно, получить прибыль. С этой целью на предприятиях гостиничного хозяйства создаются новые и совершенствуются старые предоставляемые услуги. В систему туристских мероприятий ежегодно вовлекаются десятки миллионов людей. Во многих странах туризм стал важным сектором экономики, занимая в общем мировом экспорте третье место.

Социальный туризм для пожилых – это новая форма обслуживания, направленная на сохранение здоровья, организации правильного и полезного отдыха, расширение круга общения по интересам, повышения работоспособности организма.

Социальный туризм для граждан пожилого возраста и инвалидов – это новая форма обслуживания, направленная на сохранение здоровья, организации правильного и полезного отдыха, расширение круга общения по интересам, повышения работоспособности организма. Туризм создает среду полноценного общения, в которой человек с проблемами взаимодействует с разными людьми, устанавливает социальные контакты и имеет возможность выполнять различные социальные роли. Туризм является уникальным средством реабилитации, дает возможность полноценного общения пожилых людей. Путешествие, новые знакомства, яркие незабываемые впечатления – все это поднимает настроение и тонус человека,

позволяет ему ощутить всю полноту жизни, настраивает на позитивный лад, придает силы в борьбе с недугами.

Виды социального туризма: арттуризм, агротуризм, экотуризм, волонтерский туризм, культурно-познавательный туризм, паломнический туризм, спортивный туризм, рыболовный туризм, кулинарный туризм.

В связи с этим становится актуальным социальный проект «Социальный туризм как средство активной жизни».

Актуальность. Рост численности пенсионеров по старости в Республике Саха (Якутия) с каждым годом увеличивается опережающими темпами. На 1 октября 2018 г. число пенсионеров по старости достигло 224 872 человек, что составляет четверть населения республики (по сравнению, в 2010 г. количество граждан пенсионного возраста составляло 217 736 человек). По данным российских СМИ в 2016 году темп прироста граждан старшего поколения был в 7 раз выше темпа прироста населения, в 2017 году – в 16 раз. Такой демографический процесс выдвигает перед общественностью новые задачи экономического, политического и нравственного характера.

Проблемы пожилых людей: неудовлетворительное состояние здоровья, неустойчивое материальное положение, снижение конкурентоспособности на рынке труда в пенсионном возрасте. Многие пожилые люди в современных социально-экономических условиях чувствуют свою неприспособленность и социальную невостребованность. Возможности для полноценного участия в общественной жизни у них ограничены. Они нередко теряют ориентацию в современном социокультурном пространстве, затрудняются их социальные контакты, что имеет негативные последствия не только для самих пенсионеров, но и для окружающих их людей. Все перечисленные факторы требуют выработать и реализовать особые подходы, формы и методы социальной, общественной работы с пожилыми людьми.

Цель проекта: Повышение социальной активности пожилых людей, расширение круга общения, укрепление здоровья, сохранение хорошей физической формы, повышение жизненного тонуса пожилых людей, продление активного долголетия, развитие интереса к истории Якутска и других мест, знакомство с памятниками истории и архитектуры.

Задачи проекта:

1. Разработка и реализация экскурсионной программы для граждан пожилого возраста;
2. Удовлетворение потребностей пожилых людей в активном отдыхе, поддержке интереса к жизни, чувства уважения в себе и обществу в целом;
3. Обеспечение популяризации туристских направлений.

Целевая аудитория: пожилые граждане г. Якутска, жители Якутского дома-интерната для престарелых и инвалидов.

Мероприятия проекта:

Мероприятия проекта представляют собой цикл экскурсионных программ по городу Якутску и окраинам города.

1 тур: Пешая экскурсионная программа по «Старому городу». Продолжительность: 1 час. Стоимость: 300 руб.

2 тур: Архитектурные памятники города Якутска:

- Памятник Абакаяде и С. Дежневу. Адрес: Пересечение улиц Кирова и Пояркова

- Преображенский собор. Адрес: ул. Кирова 3

- Памятник П.И.Бекетову. Адрес: ул.Чернышевского.

Стоимость: 164 руб. с человека. (аренда автобуса 1600 в час)

3 тур: Велотур. Велотур по маршруту Якутск-Владимировка-Якутск. Посещение местности «Священный табун лошадей», туристский привал. Продолжительность маршрута 4 часа. (аренда велосипеда – 600 руб в день + услуги гида 100 руб + мед.работник ?)

4 тур: Достопримечательности Якутска. Маршрут: Сокровищница Республики Саха (Якутия), Царство вечной мерзлоты. Стоимость билета: взрослый – 240 руб. Адрес: ул. Кирова 12.

Царство вечной мерзлоты. Стоимость билета: взрослый 400 руб., льготный 300 руб. Адрес: 5-й километр Вилюйского тракта (Стоимость 640 руб).

5 тур: Летний лагерь в Амге.

Амгинский улус больше привлекает туристов, так как он изобилует природными и историко-этнографическими памятниками – это красивейшая река Амга с ее чистыми прозрачными водами, просторы амгинских долин, бескрайние хлебные поля, Гор Короленко, Гора Харамы, Амгинские столбы, тихие песчаные косы, плясы и естественные пляжи. В качестве жилья будут предоставлены

летники домики Ураса (на месте проведения национального праздника якутов – Ысыах)

В стоимость входит: трансфер по маршруту Якутск–Амга–место ысыаха–Амга–Якутск, проживание (летние домики ураса), выбранный тип питания (договор с кафе, который будет приносить еду по столу №5), лечебно-оздоровительные процедуры (утренняя гимнастика, йога, купание в реке), познавательные мероприятия (экскурсии по достопримечательностям села Амга, посещение музеев, «вечер дружбы», анимационные программы), медицинская страховка (стоимость: 300 руб). Количество туристов – 25 человек. Стоимость турпутевки на 7 дней – 7000 рублей.

Затраченные ресурсы: Оплата проезда на общественном транспорте и транспорте Якутского дома-интерната для престарелых и инвалидов, личные взносы пенсионеров.

Входные билеты в музеи и экскурсионная программа оплачивается пенсионерами. Во всех музеях экскурсионное обслуживание и входные билеты для пенсионеров по льготной цене, а так же по договоренности с предприятиями.

В результате реализации проекта «Социальный туризм как средство активной жизни» мы ожидаем такой результат, как: социальная адаптация, духовное и физическое совершенствование личности пожилого человека, приобщение пожилых людей к активному образу жизни.

Литература

1. Фролов, Е. А. Понятие социального туризма / Е. А. Фролов // Вестник университета. – 2013. – №23. – С. 150-154.
2. Луганская, Е. В. Социальный туризм в трансформирующемся российском обществе / Е. В. Луганская // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2012. – №2 (12). – С. 175-176.

*Научный руководитель – Охлопкова Д. К.,
к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ТУРИЗМА И СЕРВИСА

Атакова Л. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОЕКТ «ВИРТУАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ ПО ЗАГАДОЧНЫМ МЕСТАМ ЯКУТИИ»

Музеи сегодня являются общедоступными научно-просветительными учреждениями и пользуются популярностью среди заинтересованных слоев населения в области истории, культуры, этнографии. Нетрудно заметить, что музей как специфический социокультурный институт, формирование которого началось уже на ранних этапах цивилизации, у большинства народов характеризуется объективной потребностью человечества в сохранении и трансляции культур прошлого.

Однако, сейчас, в век глобализации интернета, мультимедийные технологии все больше используются в деятельности современных музеев, нередко взаимосвязывая культуру прошлого с развлекательными элементами. Уже сейчас во многих музеях республики имеются интерактивные дисплеи, информационные киоски и столы, позволяющие посетителям самим выбирать контент для просмотра или прослушивания. И в 1994 году появилось новое понятие в музейной деятельности – «виртуальный музей».

Виртуальный музей – тип веб – сайта, оптимизированный для экспозиции музейных материалов. Представленные материалы могут быть из самых различных областей: от предметов искусства и исторических артефактов до виртуальных коллекций и фамильных реликвий. Виртуальные музеи представляют собой удачный

пример применения Интернет-технологий для решения проблем хранения, безопасности и широкого, быстрого и лёгкого доступа к экспонатам [2].

Социальное значение виртуального музея заключается в том, что виртуальный музей дает возможность ознакомиться с культурой, традициями, искусством людям с ограниченными особенностями здоровья и людям, проживающим в других регионах, не имеющим возможность путешествовать.

В г.Якутске на 2018 год функционирует 26 музеев. Самые известные и большие это: «Россия – Моя История», «Якутский государственный объединенный музей истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского», «Музей Хомуса», «Национальный Художественный Музей», «Якутский государственный литературный музей им. П.А. Ойунского». Для того, чтобы выяснить, какие из перечисленных музеев имеют виртуальную площадку, нами были изучены сайты данных музеев. Несомненно, самым большим интерактивным музеем является музей «Россия – Моя История», который имеет 5 интерактивных залов. Виртуальные музеи имеют Национальный Художественный Музей и Музей Хомуса, а Краеведческий музей им. Ем. Ярославского предлагает своим посетителям 3Д виртуальные туры. У более меньших музеев виртуальные площадки отсутствуют. Для того, чтобы повысить узнаваемость Якутии, заинтересовать туристов посетить республику простимулировать приехать и увидеть туробъекты воочию, необходимо создавать виртуальные музеи, виртуальные 3Д туры о родном крае и размещать их на профильных сайтах, социальных сетях.

В виду того, что республика занимает обширную территорию, а некоторых населенные пункты отдалены от центрального поселения и труднодоступны, многие туристы, да и сами жители Якутии, не имеют возможность посетить уникальные природные места. Для решения этих проблем, а так же с целью ознакомления с загадочными и мистическими местами Якутии мы разработали проект «Виртуальный музей по загадочным местам Якутии».

Музей создан в программе PowerPoint Microsoft Office. Нами уже начат сбор материалов, и сегодня мы представляем информацию о 3 загадочных местах Якутии: Горы Кисилых, Долина Смерти и Бутылочная скала.

Горы Кисялях – горная система, которая растянулась на 25 км. Вся территории усеяна уникальными столбообразующими скалами. Это место можно назвать настоящей святыней. Здесь не хочется думать о плохом, здесь природа убаюкивает своим спокойствием и заряжает энергией. Местные жители уверены, что через прикосновение скалы говорят с людьми, передают определённую энергию. Отсюда необычные названия для останцев: гора Любви, гора Знаний, рядом стоит Счастье, чуть поодаль Материнство и, Деньги.

Долина Смерти – мифическая «аномальная зона» в долине реки Вилюй. Согласно современной городской легенде, эта «зона» находится в Якутии, к северу от Вилюйского водохранилища. По мнению некоторых журналистов, своё название она получила от якутов-охотников, которые использовали «котлы» в этой аномалии как места ночлега, так как после уже первого ночлега люди тяжело заболели, а те, кто позволял себе повторно воспользоваться «котлами» в качестве ночлега – быстро умирали.

Бутылочная скала – одно из мистических мест Якутии в Нерюнгринском улусе, о котором имеется очень мало информации. Согласно поверьям, бутылочная скала обладает уникальным свойством излечивать глазные болезни.

В каждой вкладке имеется гиперссылки «месторасположение», «описание», «видеоматериал». То есть виртуальный музей имеет не только печатную информацию, но и дает возможность посетителям просмотреть видеофильмы, увидеть интересные фотографии.

В будущем мы планируем дополнить музей другими уникальными местами Якутии. Виртуальную презентацию в будущем можно будет использовать в учебной деятельности кафедры СКСТ, разместить на странице института, университета.

Ожидаемый результат от реализации и апробации проекта «Виртуальный Музей: Загадочные места Якутии» – это повышение интереса студентов к изучению родного края, расширение их кругозора, интеграция всех интересных фактов о загадочных местах Якутии в одном месте, внедрение новых информационных технологий в учебно-образовательную деятельность.

Будущее развитие музеев становится все более тесно связанным с развитием сети Интернет и музейных сайтов. Уже сегодня количество виртуальных гостей музеев сопоставимо с числом их реальных

посетителей. Музейные сайты открывают перед музеями дополнительные возможности для презентации своих коллекций и их интеграцию в мировую музейную систему. Информация, размещенная на музейных сайтах, становится доступной громадной аудитории людей (в том числе специалистам, работающим в разных музеях), которые получают возможность сопоставлять музеи друг с другом, оценивать претензии на приоритеты, выявлять аналоги, находить партнеров и так далее. Тенденция развития такова, что все большее число музейных сайтов начинают жить по законам Интернета, все более открывая себя для свободного и активного обращения с ними виртуальных посетителей и вовлекая все большее число людей в процессы комплектования, хранения, изучения и популяризации артефактов, представляющих материальную и духовную историю в виртуальных музеях.

Литература

1. Максимова, Т. Е. Виртуальные музеи: функция сохранения культурного наследия / Т. Е. Максимова // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2013.

2. Словари и энциклопедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/109265> (дата обращения 14.10.2018 г.).

Научный руководитель – Охлопкова Д. К., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Протодьяконова Д. Д., Казакова С. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ ЯМЩИЦКОЙ СЛУЖБЫ В ЯКУТИИ

Актуальность данной работы обуславливается слабой изученностью вопроса организации и становления почтовой связи в Якутии.

В середине XVII века Якутия была присоединена к Российскому государству. Освоение огромной территории Сибири и Дальнего Востока требовало организации между центром и окраинами постоянной связи. Единственным видом связи во времена Россий-

ской империи являлись ямщицкие почтовые тракты, служащие для перевозки почты и людей. Слова «ям» и «ямщик» пришли на Русь с татаро-монгольскими завоевателями. «Ям» (тюркское название) – это селение на почтовом тракте, а его жители, назначенные перевозить официальных лиц, гонцов и почту назывались ямщиками. Российские цари и императоры считали развитие ямщицких почтовых трактов делом государственной важности. Пётр I издал указ о создании Сибирского почтового тракта от Москвы до Якутска [3]. Первый почтарь уехал из Москвы по Сибирскому почтовому тракту 8 января 1699 г. Он вёз 28 царских указов воеводам, таможенным головам различных городов Урала, Сибири, 12 частных писем от купцов, в том числе одно письмо в Якутск.

По замыслу Петра I, для исследования Сибири, Дальнего Востока и открытия морского пути в Америку крайне необходима была хорошо налаженная почтовая связь. Руководитель и организатор Великой Северной экспедиции (1720 -1740 гг.) адмирал М.Ф. Головин добился того, чтобы между отрядами исследователей была налажена сухопутная связь. Это и положило начало самому длинному в мире сухопутному почтовому тракту от Петербурга до Охотска. Важным связующим звеном между ними являлся Якутск. В силу своего северного местоположения, Якутск сразу же приобрёл функцию опорного пути, от которого впоследствии разошлись региональные почтовые тракты (Аянский, Верхоянский, Вилюйский). После смерти Петра I в течение нескольких десятилетий с трудом налаженное почтовое дело пришло в упадок. Возрождение почтовое дело получило в период царствования Екатерины II. Последовали указы, содержащие конкретные распоряжения по устройству почты. В результате проведённой работы возникли многочисленные почтовые станки на огромном протяжении от центра до Иркутска и далее, до Якутска [1].

По поручению воеводской канцелярии якутский служилый человек Захар Баишев в 1743 г. проложил тракт от Витима до Якутска и учредил на этом отрезке 28 станций, начиная от Якутска: Табагинскую, Уулах-Анскую, Самыртайскую, Тойон-Арынскую, Тит-Арынскую, Син-скую, Журинскую, Иситскую, Малыканскую, Саньяхтахскую, Мархинскую, Хаара-Балытскую, Наманинскую, Туствахскую (Солянскую), Хомустахскую, Биринскую, Неленскую, Хара-

Тюбинскую, Огонохтохскую, Жедай-скую, Жербинскую, Чахьянскую, Мурьинскую, Хабалан-динскую, Хамринскую, Берёзовскую, Песковскую и Витимскую. На каждой из этих станций, за исключением Витимской, стояли тогда только одинокие якутские юрты. С 1784 г. в ведение Якутского округа были переведены 12 станций: Саньяхтахская, Мальканская, Исит-ская, Журинская, Ой-Муранская, Синская, Батамай-ская, Тит-Арынская, Тойон-Арынская, Бэстяхская, Уулах-Анская, Табагинская и Якутская городская [4].

Иркутско-Якутский тракт протяжённостью 2895 км действовал круглый год, причём 2400 км его протянулись вдоль берега р. Лены, а зимой путь прокладывался по льду реки. Зимняя дорога действовала с октября до середины апреля, с мая открывался летний путь. Этот тракт был очень важен. По нему ежегодно ездили тысячи людей, одни – по государственным делам, другие – по делам торговли и промыслов. Чтобы представить почтовую дорогу тех времён, достаточно вспомнить слова Н.Г. Чернышевского: «Проезд от Иркутска до Якутска – тяжёлое и рискованное предприятие, труднее, чем путешествие по внутренней Африке».

Когда в 1772 г. царское правительство окончательно приступило к организации почтово-пассажирского движения на р. Лене, между Витимом и Якутском было уже основано 35 почтовых станций. Для заселения части этих станций, для ямщицкой службы были присланы 33 крестьянских семьи. Они составляли основной костяк ямщиков Средней Лены. Все они были прикреплены к конкретным почтовым станциям.

Ямщикам приходилось жить и работать в трудных условиях. Огромные расстояния, редкая заселённость, бездорожье, долгая зима с очень низкими температурами, короткое лето – таковы были реалии их жизни. В архивных материалах 1888-1892 мы нашли информацию о том, что первые почтовые станки располагались друг от друга на значительном расстоянии, достигавшем 40 километров и более. Несмотря на это почта шла регулярно и без опозданий [5].

О ленских ямщиках с большой теплотой писали выдающиеся русские писатели – И. Гончаров, В. Короленко, известные исследователи – Н. Щукин, И. Майнов, Ф. Сафронов и другие. Ленские ямщики были мужественными, талантливыми и жизнерадостными людьми. Во всех отраслях народного хозяйства Якутии и за её пределами сегод-

ня живут и трудятся потомки ямщиков. Среди них много именитых учёных, докторов и кандидатов наук, учителей и руководителей производства, простых тружеников, достойных своих предков [2] .

Еланка – старинная перевалочная база ямщиков, бывшая в прошлые века почтовой станцией. Потомки ленских ямщиков начали возвращаться в родные места, отстраивать новые дома и ремонтировать старые. В последние годы Еланка переживает «туристический бум» благодаря легкой транспортной доступности. Многие жители Якутска приезжают в Еланку, чтобы пожить пару дней в палатке на берегу реки Лены, порыбачить и позагорать.

Теперь многое изменилось в истории республики, настали другие времена. Сейчас нас окружают интернет, телефакс, сотовая связь. Ямщицкая служба уже давно стала историей. Главное сегодня – не забывать нашего прошлого! Ведь утрата исторической памяти ведёт к духовному и культурному обеднению человека.

Литература

1. Исторические связи народов Якутии с русским народом: сборник научных трудов. – Якутск : ЯФ АН СССР, 1987. – 261 с.
2. Сафронов, Ф. Г. Русские крестьяне в Якутии / Ф. Г. Сафронов. – Якутск, 1961.
3. Соколов, А. Д. По следам государевых ямщиков / В. Г. Соколов ; ред. А. Г. Чикачёв. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Якутск : НИПК «Сахаполиграфиздат», 2002. – 156 с.
4. Сашенков, Е. П. На почтовых трактах Севера (К истории почты Якутии) / Е. П. Сашенков. -Якутск : Книжное изд-во, 1989. – С. 47-55.
5. Документы (циркуляры, правила, предписания) о порядке содержания почтово-обывательских станций якутской области 1888-1892 гг. / Национальный архив РС(Я). – Ф. № 12, оп. № 1, д. № 7099

Никитина Л. А., Азарова А. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОЦИАЛЬНАЯ СТРУКТУРА СЕРВИСА В ЯКУТИИ В XIX ВЕКЕ

Сервисная деятельность по определению, это сфера деятельности, целью и результатом которой является удовлетворение потребностей людей путем оказания индивидуальных услуг.

Роль услуг и сервиса, как одного из важнейших секторов экономики, очень велика и актуальна. Сегодня развитые, так и развивающиеся страны ставят перед собой задачу ускорить развитие сферы услуг для воздействия на экономический рост.

С целью изучения социальной структуры сервиса в Якутии в указанный период мы рассмотрели документы Национального архива Республики Саха (Якутия), а также литературные источники.

Сервисная деятельность в этот период приобретает характер самообслуживания, так как потребности в одежде, предметах быта удовлетворялись на основе народных промыслов и народных традиций. С развитием городской культуры формируется слой мещан, занятых мелкой торговлей и ремеслом. В структуре городского населения этот слой был самым многочисленным, в середине XIX века в Якутске насчитывалось 298 ремесленников, среди которых хлебники, пекари, булочники, прянички, мясники, портные, сапожники, печники, медники, кузнецы и пр. [1]

Мелким ремеслом занимались чаще ссыльнопоселенцы, крестьяне, переселенцы, в частности, евреи.

28 июня 1865 года государственным советом было дозволено евреям-механикам, винокурам, пивоварам и вообще мастерам и ремесленникам проникать, проживать повсеместно в Российской империи по узаконенным паспортам и билетам, при условии представления свидетельства об их знаниях. Это было сделано с целью улучшить положение не только евреев, страдающих от так называемой «черты оседлости», но и христиан-ремесленников. Однако, в документе о представлении сведений о проживающих в Якутской области евреях-ремесленниках (от 8 октября 1888 года – 13 июля 1890 года), найденном в Национальном архиве РС (Я) [3] говорится, что евреи-ремесленники уклоняются от установленных правил и занимаются другими, кроме ремесла, занятиями. На золотых приисках Витимской системы проживал 21 еврей, из них ремесло знали только один – Яков Сталерман. Вследствие этого был сделан запрос насчет евреев. Тем самым в докладе губернатора было сказано, что евреи в основном живут в г. Якутске и занимаются мелкой торговлей, услугами по найму. Также в пределах Якутской области проживает только один еврей-мастер.

В архиве мы нашли документы, содержащие информацию об организации медицинских услуг в указанный период. Так, например,

в документе об установлении цен на лечение больных, обеспечении лекарствами, больничными принадлежностями, выдачи проездных денег в Якутской области [3] нашли информацию о том, что на золотых приисках Олекминского и Киренского округов были врачи из политических ссыльных – Эдуард Лазовский и Станислава Голицкий, которые занимались частной медицинской практикой. Изучая отчеты якутских губернаторов, относящиеся к изучаемому периоду [3], находим информацию о том, что в Якутии имелись дома общественного призрения, больницы и богадельни. В отчетах за 1853 и 1854 гг. сказано было о недостаточном составе вообще медицинской части по области. Сифилис, туберкулез, сильно распространявшаяся между якутами, требовали для искоренения значительного усиления в числе медиков [3].

Также, мы нашли «Дело о службе повивальных бабок Якутской области» за 1880-1890 года [4]. В этом документе были предоставлены формулярные списки службы, в которых было указано 6 повивальных бабок, одной из которых была Александра Ивановна Иванова. Она входила в ведомость о безупречно служивших лицах ведомства Министерства Внутренних дел. Её стаж работы составлял 46 лет. В возрасте 65 лет она ушла на пенсию, размер которой составлял 442 р. 87 коп. Это говорит о том, что услуги повивальных бабок была востребованными, и списочный состав работников практически не менялся в течение 10 лет.

Подводя итог сказанному, необходимо отметить, что:

- сфера услуг в Якутии в XIX в. не являлась самостоятельной сферой, хотя и обладала определенным разнообразием;
- социальная структура сервисной деятельности была неоднородна и включала в себя, горожан, занимающихся ремеслом, ссыльных, переселенцев, разночинцев, что, на наш взгляд, затрудняло развитие данной сферы в указанный период.

Литература

1. Гоголев, А. И. История Якутии (Обзор исторических событий до начала XX в.) / А. И. Гоголев. – Якутск : Изд-во Якутского ун-та, 2000. – 201 с.
2. История Якутии в отчетах якутских губернаторов / Ком.гос.арх.службы РС (Я), ГУ «Нац. арх. РС (Я)»; сост. А. А Калашников, А. А Павлов. – Якутск : Бичик, 2007. – 152 с.

3. Якутское областное управление (1770-1914 гг.) / Национальный архив РС (Я).- Ф. № И-12, оп. №1 (т. 1, ч. 2), д. № 2148.

4. Якутское областное управление (5 марта 1880 г. – 12 июня 1890 г.) / Национальный архив РС(Я). – Ф. № И-12, оп. № 1, д. № 2152 а.

Научный руководитель – Андреева Е. В., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Никифорова Н. Н., Никифорова С. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,

Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СТАНОВЛЕНИЕ ПАРИКМАХЕРСКИХ УСЛУГ В ГОРОДЕ ЯКУТСКЕ

История парикмахерского искусства насчитывает тысячелетия. Прическа в далеком прошлом не только украшала человека, но и подчас была знаком профессии, социального происхождения, национальной принадлежности, а в особых случаях даже политической принадлежности. Каждая эпоха вносила что-то новое в развитие парикмахерского искусства, которое отражало быт и нравы каждого народа, представление людей о красоте.

Первые признаки парикмахерского искусства встречаются примерно в V тысячелетии до нашей эры у египтян. Они занимались окраской волос и ногтей, уделяли большое внимание и уходу за телом. При раскопках были найдены сосуды с косметикой. Большое внимание уделяли изготовлению париков. Их делали из папируса, ткани, шерсти животных, окрашивали в разные цвета. Фараон, например, носил парик, как бы сотканный из множества косичек, пропитанных душистым маслом.

Мужчины брили бороды бритвами из кремния или бронзы. Для ухода за волосами уже тогда были известны гребень, шпильки. Они были сделаны из дерева, слоновой кости. Раскопки показывают, что вавилоняне и ассирийцы тоже пользовались услугами парикмахера [4].

В Древней Руси, о внимании, уделяемом славянами уходу за волосами, свидетельствуют обнаруженные археологами гребни. Применялись также и щетки, получившие свое название от щетины, из которой они были сделаны. Бритвы были известны уже в 1100 году до н. э., в бронзовом веке.

Со времени правления Петра Великого все резко изменилось, в том числе и мода на прически, изменилось отношение к парикмахерскому искусству. В России появились первые парикмахеры – это были специально обученные за границей крепостные, которых называли тупейниками. Название произошло от слова «тупей», что означает взбитые над лбом волосы.

За границей заказывали специальные книги, по которым учились стричь и ухаживать за волосами. Женщины предпочитали изысканные прически на западный манер. Со времен царствования Александра I в моде были естественные волосы и бакенбарды.

Усы и борода вернулись в период правления Александра III, когда во всех сферах жизни и в искусстве наметился поворот к отечественным традициям.

Со времени царствования Александра I мужчины париков не носили, в моде были бакенбарды, усы, со времени правления Александра III в моде вновь усы, борода, впоследствии разделенная книзу надвое.

В парикмахерских не было единой установленной оплаты за работу – брали наобум, кто сколько захочет. Конечно, плата во многом зависела от популярности мастера. В открывшемся на Страстном бульваре мужском зале его владелец Артемьев дал первый прејскурант, стоимость работ. В списке назывались цены: например, бритье с одеколоном и вежеталем стоило 10 копеек. Этот мужской зал всегда был переполнен мужчинами среднего достатка.

Работа парикмахеров всегда требует особого чутья и подхода к людям, недаром многих в работе спасал легкий характер и веселый нрав. Русские цирюльники свои лавры добывали кропотливым, нелегким трудом, пройдя с детских лет все ступеньки «лестницы, ведущей наверх».

В 1913 году по городам России стал распространяться «Русский всеобщий парикмахерский журнал», в котором давали рисунки модных причесок, усов, бород, новые методы «маникюры», образцы гребней, заколок, шпилек для дамских причесок. Подробно излагали новости парикмахерского искусства. «Обозрение моды» знакомило читателей с новыми течениями, изготовлением и починкой изделий для стрижки. [3]

Итак, можно заключить, что парикмахерское искусство в России не выделялось в отдельный вид искусства и, возможно, работа

по убранству волос в прическу в допетровские времена считалась ремеслом.

В нашем исследовании мы рассмотрели развитие сферы парикмахерской деятельности в Республике Саха (Якутия) в 20-е годы XX века.

Наибольшее оживление сферы услуг произошло в период нэпа, что отражено в материалах периодической печати того времени. Изучая материалы основного периодического издания этого периода – газеты «Автономная Якутия» мы находим свидетельство того, что в Якутии и в городе Якутске существовали предприятия, оказывавшие разнообразные услуги населению. В основном, информацию мы изучали по объявлениям, размещенным в газете «Автономная Якутия».

В результате поисков материалов о первых парикмахерских в городе Якутске были найдены объявления, выпущенные в газете «Автономная Якутия» в 1922 году. В них содержится информация о том, что в то время парикмахерская деятельность уже во всю развивалась. Объявляется о том, что парикмахерская Демченко закрывается на ремонт, а также, что парикмахерская Цитрика переводится на новый адрес. Были упомянуты имена двух парикмахеров В.Демченко и Цитрик. [1]

В номерах за 1925 г. находим объявления о переезде на улицу Октябрьскую, в дом № 21, парикмахерской т.д. Демченко и Зелькина. Здесь же указан график работы парикмахерской (с 8 часов утра до 8 часов вечера), а также прейскурант цен и услуг для различных категорий населения (для профсоюзов, инвалидов, учеников и пр.):

- стрижка «под польку» – 75 к., 50 к.
- стрижка «под бобрик» – 80 к., 55 к.
- стрижка «под машинку» – 50 к., 30 к.
- бритье головы – 80к., 55 к.
- бритье бороды – 50 к., 30 к.

Указанная парикмахерская выдавала клиентам абонементские карточки стоимостью от 3-х до 5-ти рублей. [2]

Таким образом, мы можем считать, что из всех видов сервиса в г. Якутске парикмахерская деятельность в указанный период являлась довольно развитым видом бытовых услуг.

Литература

1. Автономная Якутия. – 1922. № 47
2. Автономная Якутия. – 1922. № 69
3. Автономная Якутия. – 1923. № 95
4. Автономная Якутия. – 1923. № 113
5. История парикмахерского искусства [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://inoar.ru/blog/istoriya-parikmakherskogo-iskusstva/> (дата обращения 01.03.2019 г.).
6. Развитие парикмахерского искусства в России [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://parikmaher.net.ru/topic/89> (дата обращения 01.03.2019 г.).

*Научный руководитель – Андреева Е. В.,
к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

САХА ТЫЛА – МИН ЭЙГЭБЭР

Атласов А. И.,

МАОУ «Саха политехнический лицей», г. Якутск

СОЗДАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ «ИГРОВЫЕ ТРЕНАЖЕРЫ ПО МАТЕМАТИКЕ»

Актуальность проблемы: все дети любят играть в компьютерные игры, поэтому обычное тестирование знаний в игровой обстановке становится интересным, а иногда азартным и увлекательным. На наш взгляд, новые технологии в обучении – это компьютерная программа с элементами игры, которая сама генерирует определенные задания, выставляет ученику объективную оценку, показывает рейтинговую таблицу игроков и в результате сыграет свою роль – повышение мотивации ученика.

Объект исследования: процесс создания программного продукта в среде ООП.

Предмет исследования: разработка игрового тренажера по математике в среде ООП Delphi

Цель исследования: Разработать программный продукт – тренажер по математике, в котором ученик закрепляет полученные знания в игровой форме, где мотивацией для него служит игровой процесс.

Задачи исследования: изучить процесс создания приложения, способы и средства обнаружения и исправления ошибок в программе в визуальной среде программирования Delphi; продумать структуру, дизайн, подобрать оформление, безопасное цветовое сочетание; продумать, как сделать обучающее тестирование интересным для ученика; тестирование проекта, апробация, анализ и исправление ошибок; прогноз дальнейшего развития проекта и его практического применения.

Методы исследования: поиск в Интернете существующих обучающих тренажеров по математике, их анализ на предмет использования в нашем проекте; моделирование обучающего тренажера по математике; анализ обучающих игр.

Гипотеза: Если добавить в математическую тренировку игровой момент, который придаст тренировке эмоциональную окраску, то процессы обучения и формирования вычислительных навыков станут эффективнее.

Delphi является языком программирования и средой разработки программного обеспечения. Мы разработали проект на Delphi7. На сегодняшний день существует огромное количество обучающих программ. Дидактические требования к компьютерным обучающим программам являются одной из наиболее актуальных проблем компьютеризации обучения. От успешности их решения зависит качество создаваемых программ и, следовательно, качество процесса обучения. Основной показатель высокого качества обучающей программы – эффективность обучения. Эффективность программы целиком и полностью определяется тем, насколько она обеспечивает предусмотренные цели обучения, как ближайшие, так и отдаленные. Компьютерная программа должна делать только то, что от нее требуется, всё должно быть подчинено одной цели. Поэтому в наших программах нет ничего лишнего, чтобы отвлекало от учебного процесса. Вопрос о том, насколько эффективна обучающая программа, может быть решен только после ее апробации.

Гарантией того, что списывания не будет, и наша программа будет работать в качестве тренажёра для обучения и развития вычислительных навыков учащихся, является использование датчика случайных чисел. Чтобы при тестировании не повторялись примеры, используется функция $\text{Random}(x)$, которая выдает случайные числа от 0 до $x-1$, поэтому все примеры в программе – это случайные числа. Числа в числителе должны быть меньше, чем числа в знаменателе. В самой программе мы получили ответ с помощью алгоритма нахождения НОК двух чисел. Далее вычислили значение числителя по формуле $y = \text{НОК}/a + \text{НОК}/b$. Если работа окончена, вычисляется процент правильных ответов и выставляется оценка.

Проект «Вычисление дробей» реализует алгоритм сложения дробей с помощью вспомогательных полей, которые надо заполнить

промежуточными вычислениями. Мы решили разнообразить проект дополнительными модулями «Визуализация дроби» и «Какая это дробь?». В первом модуле игрок должен научиться определять дробь визуально. Программа предлагает из целой плитки шоколада получить долю, согласно заданию, в виде правильной дроби. Игрок выбирает количество долек шоколада с помощью мыши и отправляет задание на проверку.

Во втором модуле игрок по предложенной доле шоколада должен определить, какую дробь она составляет от целой плитки. Как сделать обучающее тестирование интересным и похожим на игру?

В проекте «Сортировщик чисел» игрок передвигает кнопку с помощью мыши и сортирует по их делителям. Внизу отражается ход игры в виде двух полосок объекта progressbar. Все объекты могут реагировать на события. Сначала мы двигали объект с помощью клавиш, потом научились двигать объект с помощью мыши. Научились захватывать значения координат x , y через процедуры MouseUp, MouseMove, MouseUp.

Проект «Проценты» состоит из 3 вариантов: вычисление доли числа по процентам, вычисления числа по процентам и вычисление процента по доле числа.

«Среднее арифметическое» закрепляет навыки вычисления среднего арифметического разного количества чисел. Кнопка ? вызывает справку.

Модуль «Уравнения» предлагает решить простые уравнения.

«Исследование графиков» продемонстрирует графики параболы, гиперболы и прямой. Коэффициенты можно изменять движками и сразу же увидеть изменения графика.

В «Путешествии по координатной плоскости» ученик построит разные фигурки по координатам точек.

Мы подготовили 9 тренажеров, которые обучают, тестируют и оценивают одновременно. В процессе нашей игры ученик научится вычислять НОК, отработает алгоритм вычисления дробей, научится правильно сокращать дроби, научиться решать простые уравнения с x и y , вычислять проценты, разбираться в графиках и вычислять среднее арифметическое.

Несомненным достоинством нашей программы мы считаем практическую значимость. У каждого игрока всегда есть возмож-

ность получить хорошую оценку, для этого ему придется пройти испытание столько раз, сколько ему нужно для победы. Учителю достаточно показать лучший результат. Работа ученика с нашей программой будет эффективнее, чем самостоятельная работа в тетради, у которой нет шансов на повторную попытку.

Чтобы зафиксировать результаты обучения, мы организовали регистрацию участника и запись результатов его работы в протокол. Для соревновательного эффекта мы сделали рейтинговую таблицу игроков, в которой выводятся результаты по убыванию баллов.

Апробация проекта в нашей школе показала, что игра-тренажёр вызывает у учащихся интерес, желание пройти игру еще раз, что является подтверждением практической значимости. С нашей программой ученик учится быть точным, аккуратным в своих действиях. А это станет хорошим подспорьем для повышения его личных результатов в учебе. Наша гипотеза о том, что процесс обучения и формирования вычислительных навыков с игровыми тренажерами эффективен, в результате апробации подтвердилась.

Эту программу мы рекомендуем учителям математики для использования её на уроках в качестве зачета и тренинга для школьников, а также ученикам для домашнего тренинга.

Литература

1. Алексеев Е. Р. Free Pascal и Lazarus : учебник по программированию / Е. Р. Алексеев, О. В. Чеснокова, Т. В. Кучер. – Москва : ALT Linux ; Издательский дом ДМК-пресс, 2010. – 440 с. : ил. – (Библиотека ALT Linux).
2. Культин, Н. Основы программирования в Delphi 7 / Н. Культин. – Москва : БХВ-Петербург, 2013. – 640 с.
3. Климова, Л. М. Delphi 7. Основы программирования. Решение типовых задач. Самоучитель / Л. М. Климова. – Москва : КУДИЦ-Образ, 2017. – 480 с.

*Научный руководитель – Герасимова Г. Е.,
учитель информатики*

Местникова А. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Исторический факультет, г. Якутск

ПОЛИТИЧЕСКАЯ НАУКА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ): СТАНОВЛЕНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Важность роли общественных наук в развитии общества в целом отмечали и отмечают многие исследователи. И среди наук об обществе политическая наука занимает одно из видных мест. Это определяется тем, что она изучает политику, роль которой в жизни общества очень велика. Политическая наука – наука о политике, т.е. об особой сфере жизнедеятельности людей, связанной с властными отношениями, с государственно-политической организацией общества, политическими институтами, принципами, нормами, действие которых призвано обеспечить функционирование общества, взаимоотношения между людьми, обществом и государством. Являясь наукой о политике, политология анализирует в той или иной мере все связанные с ней процессы и явления, всю политическую сферу жизни общества.

Развитию политической науки в Республике Саха (Якутия) положило начало именно открытие кафедры политологии в университете.

Данная работа написана с целью выявления основных направлений становления и дальнейшего развития политической науки в Республике Саха (Якутия). В рамках раскрытия данной проблемы, поставлены следующие задачи: показать основные вехи становления политической науки, становление в университете политологии как учебной дисциплины и науки, и результаты ее освоения. Актуальность темы обосновывается тем, что деятельность нашей кафедры недостаточно освещена в научной литературе и решение данной проблемы поспособствовало бы существенному развитию политической науки в нашей республике. В качестве источников послужили: опубликованная научно-методическая литература, материалы текущего архива.

В современных условиях политология массово изучается в высших учебных заведениях, имея один из самых высоких рейтингов среди гуманитарных дисциплин. В 1989 г. в России впервые появи-

лись кафедры политологии, а с 1990 года политология включена в перечень предметов, которые преподаются в российских вузах

В мае 1992 года в Якутском государственном университете была открыта в числе первых на Северо-Востоке России кафедра политологии.

На первых порах, в период становления кафедры встретились большие трудности методического плана. Даже на уровне министерства высшего образования РФ не было хотя бы примерной учебной программы по политологии. Тогда первым делом кафедра самостоятельно составила примерную учебную программу курса политологии. И в 1993 году, в числе первых по России, издали для студентов учебное пособие «Политология», которое выдержало два издания и получило положительный отзыв специалистов.

Во главу угла в деятельности кафедры всегда стояла научно-исследовательская работа. Так, в 2000 и 2003 году были защищены две докторские диссертации Ю.Д. Петровым и И.А. Сосиной. Благодаря этим двум защитам докторских диссертаций, на кафедре политологии университета появилось два дипломированных специалиста высшей квалификации по политической науке, и кафедра получила возможность открытия диссертационного Совета. В 2008 г. по приказу Министерства образования и науки Российской Федерации при ЯГУ был открыт совет по защите кандидатских диссертаций К 212.306.06 по специальности 23.00.02 – политические институты, процессы и технологии. На диссертационном совете защищено 7 кандидатских диссертаций выпускников – политологов[2].

Кафедра политологии СВФУ получила лицензию на открытие направления подготовки академического бакалавриата по специальности 41.03.04 «Политология» по профилю «Государственная политика и управление». В 2015 году осуществлен первый набор студентов – бакалавров политологии.

Следующим этапом в развитии кафедры стало лицензирование магистерской программы обучения по направлению 41.04.04 «Политология», профиль «Государственная региональная политика и управление».

В целях подготовки политологических кадров высшей квалификации открыта аспирантура 41.06.01 по специальности «Политические науки и регионоведение».

Сотрудниками кафедры политологии опубликован ряд солидных монографических исследований, сборников научных трудов, учебников и учебно- методических пособий.

При кафедре политологии функционирует клуб «Полис», который пользуется большой популярностью среди студенческой молодежи. Он существует уже более 20 лет и накопил положительный опыт в своей деятельности. Участвуя в его деятельности, члены клуба получают навыки ведения политической деятельности, работы с людьми, осваивают основные каноны политической науки[2].

Мы считаем, что расширение связей с другими вузами тоже показатель успешной деятельности и вот наша кафедра установила и укрепляет научно – методические связи с российскими и зарубежными вузами. Это закреплено тем, что она принимает участие в разных семинарах, встречах, обменных программах и т.п.

Таким образом, политическая наука в Республике Саха (Якутия) за четверть века сформировалась в качестве учебной дисциплины и науки.

В настоящее время политология как одна из самых важных мировоззренческих дисциплин изучается студентами СВФУ. Кафедра политологии стала центром подготовки кадров, работающих в государственно- политологических учреждениях республики. Реализованы программы академического бакалавра, магистратуры и аспирантуры, что является высшим показателем развитости данной науки в РС(Я).

Здесь также ведутся основные научные исследования по новейшим и актуальным проблемам политической науки, готовятся научные кадры.

Политология как наука имеет большую перспективу развития. И мы считаем, что каждый человек должен стремиться к тому, чтобы быть политически грамотным, что является одной из задач политической науки.

Литература

1. Петров, Ю. Д. Становление политической науки в Республике Саха (Якутия) / Ю. Д. Петров// 10 лет кафедре политологии: сборник научных статей. – Якутск : Изд-во Якутского ун-та, 2002. – С. 3-9.

2. Текущий архив кафедры политологии СВФУ.

Научный руководитель – Петров Ю. Д., д-р. полит. н, профессор ИФ

Никифоров Е. Т.,

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,
Устуоруйа бакылтыата, Дьокуускай к.

УОТ ИЧЧИТИГЭР АЛГЫС

Алгыс – сизэр-туом поэзиятын биир жанра буолар. Саха норуотун бары сизэригэр-туомугар барытыгар алгыс туттуллар. Норуот тылынан уус-уран айымньытын биллэр чинчийээччи Васильев Г.М. суруйарынан, алгыс олонхо курдук, сахалар хоһоонунан айымньыларын биир былыргы көрүнгэ буолар «относится к числу таких же, как олонхо, старинных форм поэтического творчества якутов» [2. 12]. Оттон эмиэ биир биллэр чинчийээччи Эргис Г.У. маннык суруйар: «является поэтическим сопровождением большей части традиционных обрядов, адресованных различным божествам, сверхъестественным существам – духам-иччи с целью умилоствивить жертвоприношением, выпросить, вымолить их снисхождения» [6. 152]. Тыл үөрэхтээбэ Петров Н.Е. алгыска ураты күүстээх, хомуһуннаах тылы-өһү түмэн, наардаан туттуу көстөрүн ыйар [5].

Уот иччитигэр сүгүүрүйүү саха омукка билигин да туттуллар сизэр-туом буолар. Уот иччитин алгыһа киһи олохун хайа эрэ суолталаах кэмигэр этиллэр. Айыыларга анаан этиллэр тус-туспа алгыстар бааллара биллэр. Уот иччитигэр алгыс хас да баарын буллубут. Алгыһы маннык үс бөлөххө араарыахха сөп:

1. Уот иччитин алгыһа;
2. Урууга уот оттор алгыс;
3. Уот саҕааччы алгыһа.

Саха итэҕэлигэр уот иччитэ Хатан Тэмизерийэ диэн ааттанар. Бу иччини араас эпитетинэн киэргэтэллэр:

*Аал уот иччитэ
Бырдья бытык
Саалыр чанчык,
Кыырык төбө;
Күл тэллэх,
Көмөр сыттык,
Көбүрүннүк суорбан,
Хахай сангыях*

*Алтан баһырҕас,
Аан Уххан,
Хатан Тэмиэрийэ... (6)*

Бу алгыска биһиги өбүгэлэрбит уот иччитин хайдах быһыылаах гына өйдүүллэрэ көстөр, кырдыаҕаһа, оҕонньор буолара бу тыллартан биллэр: «быдьыа бытык», «саалыр чанчык», «кыырык төбө».

Уот иччитин алгыһа өбүгэлэрбит уот ичтитигэр сүгүрүүүүлэрин, ытыктыылларын көрдөрөр. «Обрядовая поэзия саха (якутов). Саха сиэрин-туомун айымньылары» үлэҕэ сурулларынан, уот иччитин күүстээх ички уонна дьиэ кэргэни арангаччылааччы диэн араараллар (1).

Уот иччитин алгыһа синтаксической сэргэстэһиннэри (параллелизм) ньыматыгар олобуран этиллэр. Уот иччитин араастык ааттаан туһаайан этэллэр, ол туһаайы араас эпитетынан киэргэтиллэр. Холобур:

*Үргүннэх саҕа
Үрүҥ ордуум иччитэ!
Күл тэллэхтээх,
Көмөр сыттыктаах,
Күөккэнньик суорҕаннаах,
Аһаар мас аһылыктаах,
Үөл мас үтэлээх,
Кытаанах мас ыстыалыктаах,
Уһун буруо уоллаах,
Кылгас кыым кыыстаах,
Кыыдааннаах кыһа иччитэ,
Уорааннаах уотум иччитэ!
Чуоҕур сото,
Толбон оһоҕос,
Этирик түөс,
Эрэнэ моой,
Бырдьа бытык,
Кыырык түһүмэт,
Кырыа баттах,
Суостаах моҕул,
Тойон эһэм
Аал уотум иччитэ!*

*Бизс тарбах бэримньитэ,
Аһаан-сиэн тур!
Аал уотум иччитэ!*

Көстөрүн курдук уот иччитигэр манньк араас туһулуу туттуллар: *Хатан Тэмизэрийэ, үрүн ордуум иччитэ, кыыдааннаах кыһа иччитэ, уорааннаах уотум иччитэ, аал уотум иччитэ.* Уот иччитин манньк араас аата кини тас дьүһүнүн ойуулуур эпитетынан киэргэтиллибит.

Урууга уот оттор алгыс уруу сиэрин-туомун тутуу, бастакынан оҥоһуллар туом буолар. Бу алгыс уот иччитин аналын, дьиз кэргэни араҥаччылааччы буоларын көрдөрөр. Саха мээнэбэ «Аал уот оттоору, алаһа-дьиз тэрийээри» диэн эппэт [4]. Ол эбэтэр уот дьиз кэргэн, сылаас дьиз-уот бэлиэтэ буолар:

*Алгыстаах аал уотум
Аналлаах иччитэ,
Алаас сыһыы
Аһар быһаһаһын курдук,
Араһас маһан дьаарбаннаах,
Суоһана турар
Суорба хайа быһаһаһын курдук
Суостуганнаах суостаах
Суо хаан оһох дурдалаах,
Алталаах атыыр сылгы
Алтын чөмчөкөтүн курдук
Ала ханһаар хататтаах,
Ханчаһын тый быарын курдук
Хатан тэбиэр эстэриилээх,
Хаардаах бугул саһа
Хардан от саһаһалаах,
Түүтэх от курдук
Түү иһэгэй кыалаах,
Буруо уоллаах,
Кыым кыыстаах,
Кыырык төбө,
Бырдьа бытык,
Хатан суоһуйа,
Хаан чаһаан,*

*Көмүс ураанньык,
Күөнэ көбөччөр,
Алтан баһырҕас
Аан Уххан тойон эһэм!
Дьонноһо кэлбит оҕоҕун,
Дьоллоох хонноххор хорҕот,
Кэргэннэһэ кэлбит кинигин
Кэскиллээх киэлигэр киллэр,
Аймах чаҕар буола кэлбит
Ачаа ыччат оҕоҕун
Аһыныылаах оҕо гынан,
Олохтотон иит,
Дьонноһо кэлбит
Дьуондьяҕай ыччаккын
Дьоһунаах оҕо гынан
Дьоллоохтук оҕолоо!
Уруй-айхал! [3]*

Хас биирдии көрбүт уот иччитигэр алгыспыт синтаксической сэргэстэһиннэри ныматыгар олобуран, биир өйдөбүл хаста да хатыланар. Маннык хатылаан этии туһунан Н.Е. Петров ытыктабылтан, сүгүрүйүүттэн тахсар диэн бэлиэтиир: то модальное значение обращений алгыс было сформулировано Н.Е. Петровым следующим образом: «... можно назвать **восторженно-почтительным отношением**, высказываемое на биоэнергетическом уровне» [4. 192].

Түмүктээн эттэххэ, сизэр-туом поэзията, чуолаан алгыс тыла-өһө, саха норуотун итэҕэлин үөрэтэргэ туһалаах матырыйаал буолар. Алгыс тылын-өһүн үөрэтэн, уот иччитин аналын билиэххэ сөп.

Литэрэтиирэ

1. Алексеев, Н. А. Традиционные религиозные верования якутов в XIX – в начале XX в. / А. Н. Алексеев // Традиционные верования якутов в XIX – в начале XX в. – Новосибирск : Наука, Сиб. отд-ние, 1975. – 197 с.

2. Васильев, Г. М. Живой родник (об устной поэзии якутов) / Г. М. Васильев. – Якутск : Якуткнигоиздат, 1973. – 303 с.

3. Маак, Р. К. Вилюйский округ Якутской области / Р. К. Маак. – Санкт-Петербург : Типография и хромофотография А. Траншеля [Стремянная, № 12], 1883-1887. – Ч. 3. – Изд. 1-е. – 1887. – [2], 192, XVI с.

4. Обрядовая поэзия саха (якутов) // Саха сиэрин- туомун айымньы- лара [Рос. акад. наук, Сиб. отд- ние, Ин-т филологии, Ин-т мир. лит. им. А. М. Горького ; сост. и подгот. якут. текстов Н. А. Алексеева и др.]. – Ново- сибирск : Наука, 2003. – 505 с.

5. Петров, Н. Е. Синтаксические средства выражения модальности в якутском языке / Н. Е. Петров. – Новосибирск : Наука, РАН, 1999. – 288 с.

6. Эргис, Г. У. Очерки по якутскому фольклору / Г. У. Эргис ; [отв. ред. д.и.н. В. Е. Гусев] ; Акад. наук СССР, Сиб. отд-ние, Якут. фил., Ин-т яз., лит. и истории. – Москва : Наука, 1974. – 402 с.

Билим салайааччылар – Иванова С. В., б.б.х, АБ ХИНТуюКУ дассыана, Яковлева К. М., у.б.х., УБ дассыана

Николаева А. Е.,

А.П. Павлов аатынан 1 №-дээх Сунтаар орто оскуолата, Сунтаар с.

БҮЛҮҮ ӨРҮС ЭКОЛОГИЯТА

Бүлүү өрүс Саха сиригэр күн тахсытын утары сытар соҕотох өрүс буолан, олус баай-дуол кытыллаах,кэрэ айылҕалаах, дьон сэргэ олохсуйуон сөп буолан Хотун Бүлүү диэн аатырыан аатырар. Бу сыа-сым өрүс энгэринэн Кэбээйи оройуонун сорох нэһилиэктэрин уонна Бүлүү, Үөһэ Бүлүү, Ньюурба, Сунтаар, ол кэннэ Мирнэй нэһилиэнньэтэ тайаан олорор. Ол гынан баран өрүс уута –хаара, айылҕата, сирэ-уота, кыыла-сүөлэ, көтөрө-сүүрэрэ Бүлүү ГЭС тутулуобуттан ыла кэхтэн, уута киртийэн, айылҕата айгыраан эрэр. Бүлүү – саха сиригэр саамай улахан өрүстэртэн биирдэстэрэ. Орто Сибиир хаптпҕай хайаларыттан – Буур Хайа арҕаһыттан саҕаланар. Устата 2650 биэрэстэ, тардыытын иэнэ 454 тыс. кв. биэрэстэ. Уутун сыллааҕы кутуута Өлүөнэҕэ түһүүтүгэр сөкүүндэҕэ 1450 куб. м. Саха сиригэр өрүстэригэр уһунунан Өлүөнэ кэнниттэн – иккис, тардыытын иэнинэн – төрдүс, уутун кээмэйинэн – сэттис. Тулалыыр эйгэбитигэр ойуур улаханы быһаарар, ыраас салгыны биэрэр, хайа, эмтээх ото, сиригэр аһа, отоно, тэллэйэ, мунура биллибэт ойуурбутугар кыыл-сүөл тохтоон көччүйэр, ууһуур, уйаланар.

Үлэм сыала-соруга Бүлүү өрүс уута тоҕо киртийэрин, туохтан оннук буоларын чинчийи. Чинчийи көрүнгэ – араас литератураны хасыһы, Ньюурбаҕа баран өрүс уутун анализтатыы, хомуллубут материаллары түмүү.

Бүлүүтээҕи ГЭС – Бүлүү өрүскэ тутуллубут гидроэлектростанция – уу күүһүн туһанан электричествоны онорор агрегат. Билигини туругунан Бүлүүтээҕи ГЭС ирбэт тонго тутуллубут аан дойдуга соҕотох гидроэлектростанция. Тутуута үс учаратынан барар. ГЭС-1 1970 сыллаахха, ГЭС-2 1975 сыллаахха тутулан олоххо кирибиттэрэ. ГЭС-3 бастакы агрегата 2004 с. үлэбэ кирибитэ. Бу ГЭС тутулан алмааны хостооччулары энергияннан хааччыйбыта. Ону тэнэ Саха сиригэр арҕаа өттө уотунан хааччыллыбыта. Ол гынан баран бу тутуу иккис бөрүкүтэ суох өрүтэ эмиэ баар. Бу – ГЭС ууну харайар муората айылҕаҕа дьайыыта. Бастакытынан, былыргыттан олохтоох дьон олорбут өлгөм элбэх сирдэрэ ууга барбыттара. Туой Хайа бөһүөлэк олохтоохторо күүс өттүнэн көһөрүллүбүттэрэ. Иккиннинэн уу анныгар элбэх мас тимирбитин түмүгэр ол сытыйыыта (феноллар) Бүлүү өрүһү сүһүрдүбүтэ. Бүлүү өрүс айылҕатын алдытан эрэбит диэн санаа ааспыт ХХ үйэ 70-с сылларыттан баар буолбута. 90-с сылларга ол санаа хамсааһынна кубулуйбута. Бүлүүнү көмүскүөхтэрин харыыстыахтаахтарын баҕарар дьон үксэ «Вилюй» диэн ааттаах общественной экологической комитетка түмсүбүтэ.

Бүлүү өрүс уутун хаачыстыбатын Ньюурбаҕа баар лабораторияҕа онороллор. Квартал айыы уу химической аналиһын онороллор: Сунтаар, Хордоҕой, Түбэй – Дьаархан сэлиэнньэлэригэр. Сунтаар сэлиэнньэтигэр Бүлүү өрүс уутун састаабыгар фенол, металл ионнара, тимир (120 төгүл), алюминий, алтан, марганец, сибииниэс, сыынка нуорманы төһө эмит куоһараллара биллибитэ.

2017-2018 г. т. 1. с. Сунтар т. 2. с. Хордоҕой т. 3. с. Тюбэй-Жархан

Наименование компонента	ПДК р/х	ед.изм.	т. 1	т. 2	т. 3
сухой остаток	1000	мг/дм ³	89	98	119
аммония-ион	0,5	мг/дм ³	1,08	0,93	1,03
нитрит-ион	0,08	мг/дм ³	0,024	0,02	0,026
нитрат-ион	40	мг/дм ³	0,66	1,03	0,57
хлориды	300	мг/дм ³	10,1	6,08	9,76
сульфаты	100	мг/дм ³	14,0	4,32	4,44
фосфаты	0,2	мг/дм ³	<0,05	0,09	<0,05
кальций	180	мг/дм ³	10,1	8,67	8,21

магний	40	мг/дм ³	4,2	4,86	4,53
железо	0,1	мг/дм ³	0,34	0,26	0,34
медь	0,001	мг/дм ³	0,004	0,003	0,0029
цинк	0,01	мг/дм ³	0,032	0,023	0,023
натрий	120	мг/дм ³	6,5	3,28	9,03
калий	50	мг/дм ³	1,15	1,59	0,47
фторид	0,75	мг/дм ³	<0,1	<0,1	<0,1
гидрокарбонаты		мг/дм ³	73	62	71,2
Марганец	0,01	мг/дм ³	0,004	0,0056	0,004
Стронций	0,4	мг/дм ³	<0,25	<0,25	<0,25
Бромид	1,35	мг/дм ³	0,36	0,12	0,23
Йодид		мг/дм ³	<0,1	<0,1	<0,1

Түмүк тылга этиэфи баҕарыллар бу Бүлүү уутун экологиятын кыһалҕата өссө да быһаарылла илик проблема буолар уонна өссө да элбэх үлэни сыраны эрэйэр эбит. Айылҕабытын харыстааһынга норуот барыта туруннабына туох эрэ хамсааһын тахсара саарбаҕа суох. Алмаас аатыттан киирбит үбү мин санаабарууну ыраастыыр сооружениялары тутарга, сүһүрдүллүбүт сирдэри чөлүгэр түһэрэргэ, инникитин айылҕа радиационнай, ракетнай эттиктэр уонна фабрикалар ууларын кириҥ ыппаттарын туһугар үлэлиир комитеты үп-харчы өттүнэн өйөөн үлэлэтэр буоллар үчүгэй буолуох этэ.

Литэрэтиирэ

1. Боль и трагедия седого Вилюя Общественный экологический комитет «Вилюй», Якутск, 1997
2. Брахфогель, Ф. Ф. Геологические аспекты кимберлитового магматизма Северо-Востока Сибирской платформы / Ф. Ф. Брахфогель. – Якутск, 1984.
3. Бурцев, И. С. Проблемы реабилитации территорий аварийных подземных ядерных взрывов Якутии / И. С. Бурцев // Международный Форум – Диалог «Атомная энергия, общество, безопасность». – Санкт-Петербург, 2010.
4. Колодезников, В. К. Алмазная летопись ОАО «Алроса Нюрба» / В. К. Колодезников. – Мирный : Кэскил, 2007.
5. Химико-аналитический контроль качества поверхностных вод на территории Республики Саха (Якутия) в 2011 году. Министерство охраны природы Республики Саха (Якутия). – Якутск, 2011.

Билим салайааччыта – Иванова А. П., математика учуутала

Собакина А. А.,

С.М. Макаров аатынан Чурапчы гимназията, Чурапчы улууһа

ТАС ДОЙДУ ДЬИКТИТЭ – ФОАМИРАН

Билинҥи кэмгэ илиинэн сибэккини араас матырыйаалтан оноруу – олус интэриэһинэй уонна умсугутуулаах дьарык буолар. Ханнык баҕарар кыыс оҕо, ийэ, эбээ сибэккинэн онһуллубут ки-эргэллэри иилинэрин олус сөбүлүүр. Бэйэ илиитинэн онһуллубут киэргэлинэн бэлэх туттарыы – ис сүрэхтэн онһуллубут бэлэх буоларын туоһулуур уонна маҕаһынтан атыылаһыллыбыт киэргэлтэн сыаната чэпчэки буолар.

Барыллааһын:

Бу матырыйаалынан туттары сатыыр, сөбүлээн дьарыктанар буоллаха, элбэх онһуугу бэлэмнээн, атыылаан барыс киллэриэххэ сөп.

Үлэ сыала:

Фоамиранынан тупсаҕай киэргэллэри бэлэххэ, атыыга анаан оноруу

Соруктар:

1. Фоамиран дьикти хаачыстыбаларын үөрэтии;
2. Фоамиранынан үлэ технологиятын чинчийии;
3. Кыыс оҕо иилинэр киэргэллэрин онорууга холонуу,
4. Фоамиран диэн туох матырыйаалый?

Фоамиран (кылгатан фоам, фом, англ. Foam – пена, күүгэн), элбэх бэрэбиэркэни ааспыт полимертан онһуулар, атыннык ааттанарынан: имигэс замша, күүгэннирбит эрэһинэ, ревелюр. Тутан көрдөххө сымнаҕас, тэнийимтиэ, кыраасканы үчүгэйдик ингэрэр.

Бу матырыйаалынан араас онһуктары оноруохха сөп. Ол курдук – баттах, илии, моой, түөс киэргэллэрин, араас бырааһынньыктарга сибэкки дьөрбөлөрүн, откыткалары, кыра саастаах оҕолор аппликация онороллоругар табыгастаах.

Фоамиран көрүгүнэрэ: китайскай, иранскай, зефирнэй, солко.

Бэйэ – бэйэлэриттэн дьүһүннэринэн, халыҥнарынан, сыаналарынан уратылаһаллар. Дьүһүнэ элбэҕинэн уонна хаачыстыбата үрдүгүнэн иранскай фому дьон сөбүлээн туттар.

Фоамиран атын матырьяалартан туох уратылааҕый?

Матырьяал	Сыаната	Туттуллар хаачыстыбата (имитии)	Буортулаах элеменнэр	1 сибэкки оноһуулар бириэмэтэ
Замша, тирии		Оһоххо сылытыы	Химикаттары тутталлар	≈ 2 чаас
Пластика, туой	1 хаа = 350 – 500 солк.	20 мүн.	Ыраас, буортуга суох	≈ 3 чаас
Фоамиран		3 – 4 мүн	Ыраас, буортуга суох	≈ 30 мүн

Фоамиран сыаната чэпчэки, киһи доруобуйатыгар буортуга суох, туттарга түргэн уонна судургу.

Сибэкки араас көрүнгнэрэ

Сибэккини оноруу хаамыыта:

1. Дьүһүнү талыы.
2. Киэп оноруу.
3. Кырыйыы, кырааска
4. Өтүүккэ сылытан имитии, тэнитии, быһыытын оноруу
5. Хомуйуу (фольга, боробулуоха, баата палочката)
6. Киэргэлгэ иилии, сыһыарыы

Оноһук бэйэтин сыанатын уонна атыыга барар сыанатын тэнгнээн көрүү

Оноһук аата - 1 устука (солк)	Фоамиран (Иран) ороскуота (кв.м 150 солк)	Фурнитура, киэргэл. (солк)	Барыта (солк)	Атыыланар сыаната (солк)	Барыс (солк)
Ободок = 50	3/1 = 50	100	200	800 – 1500	600 – 1300
Заколка (зажим) = 20	5/1 = 30	30	80	300 – 600	220 – 520
Колье = 20	4/1 = 37,50	200	257,50	800 – 1500	542,50 – 1242,50
Ытарҕа = 10	20/4 = 7,50	15	32,50	200 – 400	

Түмүк:

1. Фоамиран сыаната чэпчэкидинэн, атыга дэлэйнэн ким баҕарар атыылаһан туттуон сөп;
2. Матырыйаалы элбэх бэрэбиэркэни ааспыт полимертан онгороллор, онон доруобуйаҕа куттала суох;
3. Бэйэ онгоһугун сыанатыгар таһаардахха маҕаһыын онгоһугун сыанатыттан чэпчэки;
4. Илиигэ сатабыллаах буоллахха бу дьарыгы эбии дохуот киллэрэр үлэ онгостуохха сөп.

Соров А. Л.,

Республиканский лицей-интернат, г. Якутск

СРАВНЕНИЕ ЗАТРАТ НА ОТОПЛЕНИЕ ЖИЛОГО ДОМА АВТОМАТИЗИРОВАННЫМИ КОТЛАМИ НА РАЗНЫХ ВИДАХ ТРАДИЦИОННОГО ТОПЛИВА

В связи с введением Федерального закона № 261-ФЗ «Об энергосбережении» и перехода на учет потребления энергоресурсов по фактическому потреблению данная тема рассматривается с практической точки зрения при ведении домохозяйственной деятельности в условия Крайнего Севера.

Целью работы является изучение эффективности теплоизоляционных материалов, ограждающих конструкции, в энергосбережении жилого дома по затратам на газ, на примере однотипных частных жилых домов и сравнение отопления жилого дома автоматизированными котлами по эксплуатационным и капитальным затратам.

Рассматриваемый жилой дом площадью 72 кв. м. находится в микрорайоне «Агророгодок» села Хатассы. Дом построен из бруса толщиной 180 мм. Дом без теплоизоляции. В данном доме установлен счетчик газа согласно требованиям Федерального закона об энергосбережении. Также котел марки «КЧМ 5» с КПД 70%. Исходя из прошлогодних выводов исследования, теплоизоляция из пенополиуретана при сравнении с минватой показало более высокое термическое сопротивление.

В данной работе, опираясь на данные прошлогодней работы, выявили потребления жилого дома в размере 63 Гкал/год с применением энергосберегающих мероприятий. Также был рассчитан расход газа по месячно.

Рассматриваем три вида традиционного топлива, такие как, газ, уголь (дробленый для автоматизации), пеллеты (переработанные дрова для автоматизации). При установке энергосберегающих стеклопакетов теплопотери сокращаются более, чем на 50 %.

Газовые котлы бывают напольные или настенные и двухконтурные или одноконтурные. У каждого вида имеются существенные недостатки. В настенном котле мощность может достигать только 30 кВт, а в напольном котле 150 кВт. А одноконтурный и двухконтурный отличаются тем, что одноконтурный может давать только тепло, а двухконтурный – тепло и горячую воду, но нужно учитывать, что при этом двухконтурный котел не может одновременно вырабатывать тепло и горячую воду. Также имеются котлы с закрытой и открытой горелкой.

Так как потребления нашего дома сократится до 17 кВт при эффективном утеплении, можем рассмотреть наиболее эффективный вариант, это настенный двухконтурный котел с закрытой камерой сгорания. Так как именно котлы с закрытой камерой сгорания добиваются оптимальных значений КПД свыше 92%. Они более компактны и их можно спрятать в шкафных нишах. Основной минус этих котлов в том, что они энергозависимы. Но этот недостаток можно скомпенсировать установкой аккумуляторной батареи с преобразователем, но если утепление дома хорошее, без существенного понижения температуры может простоять 3-4 часа.

Пеллет – биотопливо, получаемое из древесных отходов и отходов сельского хозяйства. Древесные отходы поступают в дробилку, где измельчаются до состояния муки. Полученная масса поступает в сушилку, из неё – в пресс, где древесную муку сжимают. Удельная теплота сгорания– 4300 ккал/кг.

Плюсы пеллетного котла: энергосберегающий и производящий мало шума вентилятор, способен обеспечить равномерную эффективную циркуляцию теплого воздуха; низкий уровень потребления электроэнергии, в пределах 60 Ватт, для работы автоматики и вентилятора; маленький объем золы и сажи, по сравнению с твердо-

топливными котлами на угле, что приводит дольше работы котла на одной загрузке (до 3-х дней); осуществление автоматической загрузки топлива из бункера.

Минусы пеллетного котла: хранить пеллеты нужно в сухом помещении, так как под воздействием влажности они начинают разбухать и разваливаться, из-за чего шнеки забиваются.

Плюсы твердотопливного котла на угле: уголь является самым дешевым топливом для твердотопливного оборудования; котлы на угле просты в установке и не требуют согласований с различными инстанциями; простая схема агрегата и его эксплуатации, вследствие чего возрастает надежность и длительность срока службы котла (максимально до 50 лет).

Минусы твердотопливного котла: твердотопливные котлы отопления используют твердое топливо, которое имеет сравнительно низкую теплоотдачу. Действительно, чтобы качественно протопить большой дом, придется потратить очень немало топлива и времени; необходимость ежедневного выноса золы.

Горение происходит на диске горелки, сравнительно большой площади, с большим количеством отверстий для подачи воздуха. Таким образом, топливо распределяется по всему диску горелки тонким слоем и горит с хорошей подачей воздуха, что позволяет получать высокую мощность котла, даже при использовании угля низкой теплотворной способности.

Сгорая уголь превращается в золу, которая сталкивается с горелки новой порцией топлива в зольник расположенный снизу под горелкой. Горение происходит на диске горелки, сравнительно большой площади, с большим количеством отверстий для подачи воздуха. Таким образом, топливо распределяется по всему диску горелки тонким слоем и горит с хорошей подачей воздуха, что позволяет получать высокую мощность котла, даже при использовании угля низкой теплотворной способности.

В данном проекте рассмотрены:

1. Автоматический твердотопливный котел GREEN LUX с мощностью 20 кВт и с КПД- 92%. Стоимость котла составляет 145 000 рублей

2. Автоматический пеллетный котел Faci 20 с мощностью 20 кВт и с КПД- 92%. Стоимость котла составляет 140 000 рублей

Теперь рассчитаем расход тепла и денег в доме с пеллетным котлом и в доме с твердотопливным котлом, зная то, что дом затрачивает 68,48 Гккал/год. Стоимость доставки угля из Кангаласского угольного разреза (теплота сгорания 3 750 ккал/кг) составляет 27 000 рублей, но нужно учитывать, что еще нужно купить дробилку и заплатить за разгрузку угля. Стоимость доставки пеллета (теплота сгорания 4 300 ккал/кг) составляет 54 000 рубля из Амгинского улуса. Стоимость доставки природного газа 0 руб, но нужно учитывать, что нужно до дома проводить газовую трубу, что составит в среднем 650 000 рублей.

Капитальные вложения				
	Стоимость котла,руб	Монтаж котла,руб	Стоимость подводки газа, руб	Итого
Пеллет котел с КПД 92%	145 000	62 000		207 000
Уголь котел с КПД 92%	140 000	62 000		202 000,
Газ котел с КПД 92%	61 000	87 000	650 000	798 000

Эксплуатационные расходы						
	Удельная теплота сгорания, ккал/кг	Затраты, кг за год	Цена топлива, руб/т	Затраты руб за год	Стоимость транспортировки топлива, руб	Итого эксплуатационных расходов за 1 год, руб
Пеллет котел с КПД 92%	4 300	15 925,68	2500	43 276,31	54000	97276,31
Уголь котел с КПД 92%	3 750	18 261,45	1800	35 728,92	27000	62728,92
Газ котел с КПД 92%	4 500	7 412,00	5258	38 972,00		38972,00

Таким образом, у пеллетного котла капитальные вложения составили 207 000 руб., а эксплуатационные расходы – 97 276 руб. за год и 972 763 руб. за 10 лет. У угольного котла капитальные вложения составили 202 000 руб., а эксплуатационные расходы – 62 728 руб. за год и 627 289 руб. за 10 лет. И у газового котла капитальные вложения составили 798 000 руб., а эксплуатационные расходы – 38 972 руб. за 1 год и 389 729 руб. за 10 лет. То есть можно сказать, что у газового котла самая маленькая эксплуатационная затрата, а самая большая эксплуатационная затрата у пеллетного котла. Самое маленькое капитальное вложение у угольного и пеллетного котла, а самое большое капитальное вложение у газового котла.

Литература

1. СП 50.13330.2012 Тепловая защита зданий.
2. СП 70.13330.2012 Несущие и ограждающие конструкции.
3. Федеральный закон № 261-ФЗ «Об энергосбережении» // Консультант+.

Соров А. Л.,

Республиканский лицей-интернат, г. Якутск

СПОСОБЫ СОХРАНЕНИЯ ТЕПЛА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ВЕНТИЛЯЦИИ В ЖИЛЫХ МНОГОЭТАЖНЫХ ДОМАХ

Ввиду отсутствия в строительных нормах (СНиП, СП) принудительной приточной вентиляции в жилых домах и появлением герметичных стеклопакетов и дверей появляется необходимость организации приточной вентиляции, что приводит к увеличению теплопотерь в квартирах. В связи с введением Федерального закона № 261-ФЗ «Об энергосбережении» с 2021 года поквартирного учета потребления энергоресурсов появляется необходимость внедрения сохранения тепла выбрасываемого воздуха.

Целью настоящей работы является выявление недостатка вентиляции и изучение методов организации приточной вентиляции в жилых многоквартирных домах с сохранением тепла на примере своей квартиры.

Рассматриваемая квартира находится в центральном районе города Якутска Республики Саха (Якутия) на 9 этаже 9-ти этажного жилого дома 2015 года постройки. Квартира состоит из 3-х комнат, общей зоны с кухней, коридора, санузла и ванной. В квартире есть естественная вытяжка в 3-х точках из кухни, санузла и ванной.

Согласно СНиП «Отопления, вентиляция жилых домов» предусматривается только вытяжная вентиляция с разделением каналов по назначению помещения. Приточная вентиляция предусматривалась за счет естественных неплотностей окон и дверей. Но с появлением герметичных стеклопакетов и дверей с магнитным уплотнением щелей, которые полностью препятствуют проникновению воздуха, появляются проблемы с вентиляцией помещения.

Признаками плохой вентиляции помещения являются: запотевшие окна; образование плесени и грибков; сонливое состояние из-за нехватки кислорода; повышенная влажность помещения; частое возникновение аллергии и ОРВИ заболеваний; неприятный запах из санузла и ванной комнаты; порывы воздуха при открывании наружной двери.

По расчетным квитанциям выяснили необходимое количество тепла для нашей квартиры: часовое потребление пиковое – 17200 ккал/час; годовое потребление – 42 Гкал/год. В денежном выражении при стоимости 1 Гкал 1800 рублей для населения в год составит 75 600 рублей. При использовании приточной вентиляции с однократным воздухообменом в количестве 300 м³ это сумма удвоится и составит 151 200 рублей в год. В связи с чем появляется необходимость использования рекуператоров для сохранения тепла.

Процесс рекуперации представляет собой отдачу тепла уходящего воздуха приточному воздуху. Задача рекуператоров заключается в обеспечении оптимального воздухообмена путем нагрева свежего воздуха с применением тепла выбрасываемого воздуха. Рекуператоры представляют собой воздухообменник, проводящий вытяжной теплый воздух и приточный холодный.

Есть три типа рекуператоров которые можно использовать в жилых квартирах многоэтажных домов: 1. Пластинчатые; 2. Роторные; 3. Реверсивные.

Пластинчатый рекуператор – такой вид теплообменников на сегодняшний день самый популярный, что объясняется относительно недорогой стоимостью и функциональностью. В свою очередь, пластинчатые рекуператоры делятся на несколько

типов: рекуператор с алюминиевой стенкой. Главное его преимущество – невысокая стоимость; рекуператор с пластиковой стенкой, КПД которого выше рекуператора с алюминиевой стенкой за счет применения пластика; рекуператор с целлюлозной стенкой. Преимуществом его является то, что благодаря бумажной перегородке тепло и влага отдаются гораздо лучше, соответственно КПД такого агрегата высокий. Но есть у него и недостатки – в помещениях и зданиях с высокой влажностью воздуха его применять нельзя. Помимо высокого уровня эффективности, всем видам пластинчатых рекуператоров присущи еще такие преимущества, как простота в обслуживании (конструкции редко требуют ремонта) и экономичность (для их работы не требуется электроэнергия). Но у пластинчатых рекуператоров есть и недостатки. Зимой они могут обмерзать, поэтому требуют периодического отключения приточного вентилятора. В среднем цена на такие рекуператоры с расходом воздуха 300 м³ составляет 150 000 рублей.

Роторный рекуператор. Теплообменники этих конструкций представляют собой вращающиеся пластины, через которые проходят потоки воздуха. Достоинства роторных рекуператоров воздуха: высокий КПД до 90%; в отличие от пластинчатых рекуператоров, с их помощью можно возвращать, помимо тепла, и влажность; есть возможность регулировать скорость оборотов ротора, благодаря чему можно увеличить КПД конструкции. Основные недостатки роторных рекуператоров: за счет того, что загрязненный вытяжной воздух может попадать в приточный воздух, есть необходимость в применении фильтров; подвижные части конструкции требуют периодического технического обслуживания; роторные рекуператоры работают с применением электроэнергии.

Цена в среднем с производительностью 300 м³ составляет 210000 рублей.

Реверсивный рекуператор. Загрязненный теплый воздух вытягивается из помещения и, проходя через керамический аккумулятор энергии, постепенно нагревает его и увлажняет, отдавая до 85 % своего тепла. Через некоторое время, когда керамический аккумулятор нагрелся, проветриватель автоматически переключается в режим притока воздуха.

Свежий, но холодный воздух с улицы, проходя через керамический аккумулятор энергии, увлажняется и подогревается до комнатной

температуры за счет накопленного в нем тепла. Когда аккумулятор остывает, вентилятор снова переключается в режим вытяжки воздуха и цикл повторяется. Переключение между режимами „приток воздуха» или «вытяжка воздуха» происходит каждые 70 секунд.

Основное преимущество реверсивных рекуператоров в том, что их можно устанавливать в каждую комнату без прокладки воздуховодов. А также цена за такие рекуператоры составляет около 20 000 рублей с производительностью 60 м3, которых в нашем случае понадобится 5 шт.

Марка рекуператора	Стоимость, руб.	Стоимость монтажа, руб.	Стоимость монтажа воздуховодов, руб.	Итого, руб.	Экономия ресурсов за 1 год при 90% КПД, руб.	Срок окупаемости, год
Пластинчатый, КПД 95%	150 000	25 000	55 000	230 000	71 820	3,2
Роторный, КПД 90%	210 000	30 000	55 000	295 000	68 040	4,34
Реверсивный, КПД 80%	100 000	50 000	Нет воздуховодов	150 000	60 480	2,48

Исходя из выше изложенного, в нашей квартире использование реверсивных рекуператоров со сроком окупаемости 2.48 года более экономически обосновано.

Необходимо также отметить, по своим габаритам реверсивные рекуператоры более приемлемы для использования в квартирах, так как роторные и пластинчатые рекуператоры предназначены для централизованно организованной вентиляционной системы всего многоквартирного дома с отдельно отведенным помещением.

Важно учесть, что в условия крайнего севера необходимо организовать предварительный подогрев воздуха или применения других мероприятий во избежание замораживания пластин рекуператоров.

Способы предварительного подогрева или внедрение дополнительных мероприятий во избежание замораживания будут изучены при дальнейшей работе над материалом.

Литература

1. СНиП Отопление и вентиляция жилых домов.
2. <https://www.kk-k.ru/catalog/ventilation/chto-takoe-rekuperator/939-chto-takoe-rekuperator/>

Научный руководитель – Федорова Л. Д., учитель физики

ЭДЭР ҮЧЧАТЫ КЫТТА ҮЛЭНИ ТЭРИЙИИ: БИЛИНГИ ТУРУГА УОННА САЙДАР КЭСКИЛЭ

Жирков С. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛИЗАЦИИ МОЛОДЕЖИ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ

Село – исторически сложившаяся, специфическая, социально-территориальная поселенческая общность, возникшая вследствие отделения ремесла от земледелия, одна из первых форм расселения людей, занятых преимущественно сельскохозяйственным трудом, отличающаяся от города малой концентрацией и небольшой численностью населения в пределах определенной территории. Совокупность социально-культурных и производственно-экономических условий при непосредственном воздействии личностного фактора формирует специфическую сельскую среду. Село представляет собой не только территорию производителей сельскохозяйственной продукции, но и выступает как достаточно сложная социально-экономическая структура, функционирующая в соответствии с определенными закономерностями, правилами и традициями, а также своеобразными условиями жизнедеятельности людей.

Актуальность проблемы развития молодежи в сельской местности связана с тем, что, молодежь не может себя реализовать в сельском хозяйстве. Данная проблема не исследована достаточно, более приемлемых предложений по развитию молодежи в сельской местности нет. В сельской местности остро стоят вопросы: неравномерность трудовой занятости, низкая техническая вооруженность сельхозпроизводства и низкая комфортность быта по сравнению с городом. Также, для молодежи существуют меньшие возможности

для образовательного и культурного развития. Из-за отсутствия работы, возникает необходимость ведения приусадебного хозяйства и определенная натурализация личных потребностей.

Новизна статьи заключается в предложении путей развития молодежи в современной сельской местности. В решении проблемы выделяем приоритеты двух уровней:

- социальная сфера – устойчивое развитие сельских территорий, в качестве неперемennого условия сохранения трудовых ресурсов, территориальной целостности страны;

- научное и кадровое обеспечение – в качестве важнейшего условия формирования инновационного агропромышленного комплекса.

Цель данной статьи – это раскрытие реального состояния жизни сельской молодежи и перспективы ее развития.

В нашей реальной действительности сельской жизни, действуют предприятия различных форм хозяйствования, в том числе и личные подсобные хозяйства. Основная часть сельского населения живет тем, что зарабатывает себе на жизнь, работая в бюджетных учреждениях. А молодежь, более продвинутая создает крестьянские кооперативы, выигрывая гранты «Начинающий фермер», «Сельскохозяйственный кооператив». Также, занимается индивидуальным предпринимательством, с помощью государственного социального контракта. Более пассивная молодежь, живет вместе с родителями, работая на личном подсобном хозяйстве.

В настоящее время, общество развивается быстро, в прогрессирующем направлении. Молодежь воспринимает время и пространство не так, как наши дедушки и бабушки в пору их молодости. Мы живем в едином информационном пространстве и привыкаем к инновационным технологиям. Современная сельская молодежь не отличается уровнем развития от городской молодежи. Информационно, технологически подкованной молодежи, необходимы следующие условия развития, в сельской местности:

1. Полностью автоматизированные молочно-товарные фермы;
2. Создание кооперативов по табунной лошади с инновационным подходом. То есть, весь табун лошадей должен пройти «чипирование». Тогда, легче будет следить, наблюдать за табуном, сидя за компьютером;
3. Обеспечение молодежи благоустроенными домами;

4. Мотивировать молодых специалистов наличием работы, возможностью решать сложные и ответственные задачи, расти в профессиональном смысле;

5. Молодежь – это люди нового мышления, способные в дальнейшем не только повышать свои профессиональные знания и умения, но и прогнозировать пути развития сельской местности;

6. Организация и проведение социально-культурных мероприятий;

7. Расширить возможность создания новых предприятий.

Современная молодежь участвует во всех сферах жизнедеятельности общества. Молодежь демонстрирует исключительные способности в овладении новыми знаниями, техникой и технологиями, с энтузиазмом занимается интеллектуальной работой, научным и художественным творчеством. Но, в целом положение молодежи в сельской местности по-прежнему является одной из острейших проблем нашего времени. В той или иной степени, молодежь переживает в данный момент целый ряд кризисов: кризис самореализации; кризис адаптации и социализации; кризис доверия по отношению к официальным управленческим структурам; кризис индивидуализации; кризис среды обитания. Молодежь – это наиболее физически здоровая часть населения, это жизненная сила общества, сгусток энергии, нерастраченных интеллектуальных и требующих выхода физических сил, за счет которых жизнь общества может быть оживлена и омоложена. Однако, мы молодежь являемся наиболее мобильной частью общества, что обусловлено активным поиском своего места в жизни. Высокая мобильность молодежи имеет большую экономическую ценность. Так, территориальное распределение и перераспределение рабочей силы из числа молодежи экономически выгоднее, чем семейных работников старших возрастов. Мы проводники и ускорители внедрения в практику новых идей, инициатив, новых форм жизни, ибо по природе мы противники консерватизма. Мы, по своей природе оптимистичны, наша цель заключается в реализации возможностей саморазвития.

Свободное, развивающееся общество должно думать о том, как «впитать» в себя живительные свойства и силы, которые несет в себе молодежь, и тем самым «омолодиться» за их счет. Так, и современная сельская местность будет «омоложена» за счет потенциала молодежи.

Литература

1. Мерзлов, А. В. Региональный опыт разработки программ устойчивого развития сельских территорий: информ. изд. / А. В. Мерзлов, Л. А. Овчинцева, О. А. Попова. – Москва : ФГБНУ «Росинформагротех». 2012. – 112 с.
2. Бондаренко, Л. В. Проблемы развития сельских территорий II АПК: экономика, управление / Л. В. Бондаренко. – 2009. – № 12. – С. 24-31.
3. Бобков, В. Н. Методические и практические вопросы изучения качества жизни: региональный аспект / В. Н. Бобков // Уровень жизни населения России. – 2011. – № 9. – С. 22.
4. Григорьев. Работа с молодежью : учеб. пособие. – Москва, 2006.
5. Селиванова, О. Занятость молодежи – стратегическая проблема / О. Селиванова // Человек и труд. – 2003.
Научный руководитель – Егоров М. Н., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Лаврова Г. Д.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ОКАЗАНИЕ КОНСУЛЬТАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ МОЛОДОЙ СЕМЬИ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Молодежь – социально-демографическая группа, имеющая социальные и психологические черты, обусловленные возрастными особенностями молодых людей, процессом становления их духовного мира, спецификой положения в социальной структуре общества. Обычно к молодежи относят людей в возрасте от 16 до 30 лет [1].

Семья – это группа людей, основанная на кровном родстве или заключении брака. Это маленькая группа, члены которой связаны общностью быта, взаимной помощью, рождением и воспитанием детей [1].

Молодая семья – семья в первые три года после заключения брака, в которой оба супруга не достигли возраста тридцати лет, а также семья, состоящая из одного родителя в возрасте до тридцати лет и несовершеннолетнего ребенка [7].

В традиционном сознании якутов мужчина – сильный человек, как физически, так и духовно, выносливый, трудолюбивый, защитник семьи и добытчик. Он глава семьи [5].

А женский образ – полная противоположность мужскому. Женщина саха должна была подчиняться мужчине: сначала отцу, потом мужу [5].

В якутской семье традиции патриархального быта определяли права и обязанности каждого ее члена. Во главе семьи стоял обычно мужчина, отец семейства – «дьиэлээх тойон». Отец имел право распоряжаться судьбой своих дочерей до их замужества и держать в повиновении сыновей до их «полной» зрелости, подвергать членов семьи изгнанию на один-два года до «исправления» [2].

Большинство пар рано или поздно создают семью и практически сразу сталкиваются с определенными проблемами. По мнению специалистов, проблемы современной молодой семьи имеют такие основные причины:

- Низкий уровень материального обеспечения, обусловленный отсутствием опыта работы или отсутствием самого трудоустройства.
- Необходимость психологической адаптации супругов, причем около 18% семейных пар не в состоянии справиться с ней без помощи специалиста.

Эти причины порождают множество различных проблем:

1. Жилищная проблема молодых семей.
2. Материальные проблемы.
3. Социальные проблемы.
4. Психологические проблемы [6].

Многие молодые супруги весьма длительное время пребывают в условиях далеко не лучшего финансового положения. Купить собственное жилье, обеспечить всем необходимым новорожденного, оплатить детский сад и школьные принадлежности – это тот тяжелый груз, который ложится на плечи всех родителей. Чтобы улучшить демографическую ситуацию, республика старается оказывать всяческую поддержку молодым семьям.

Программы поддержки молодой семьи:

- Материнский капитал;
- Закон «Об охране семьи, материнства, отцовства и детства в Республике Саха (Якутия)»;
- Программа «Молодая семья»;
- Детские пособия, Пособия и выплаты на ребенка, господдержка многодетных семей.

Хочу предложить проект «Центр социально-психологической помощи молодой семье»

Реализация данного проекта предполагается в Республике Саха (Якутия). Практика показывает, что очень многие молодые семьи, имеют определенные проблемы, такие как воспитание детей, безработица, также сталкиваются с определенными трудностями молодые семьи, имеющие детей-инвалидов, престарелых граждан. Проблема выбора спутника жизни и подготовленности к браку, также очень остро стоит перед современной молодежью.

Таким образом, осуществление данного проекта очень важно, т.к. его основное предназначение-предоставление социально-психологической помощи молодым семьям, анализ потребностей, профилактика разводов, наркомании и т.д.

Цель проекта – оказание своевременной, всесторонней социально-психологической помощи нуждающимся в ней молодым семьям, лицам, собирающимся вступить в брак. Содействовать развитию и укреплению семьи как социального института, способствовать более широкому использованию собственных возможностей для социальной самозащиты, улучшение показателей социального здоровья и благополучия молодых семей и детей.

Результатом реализации проекта должно стать уменьшение числа дезадаптированных молодых семей; повышение уровня сексуального образования, уменьшение числа аборт и внебрачных рождений среди несовершеннолетних; улучшение психосоциального и психоэмоционального состояния молодых родителей; ослабление негативных тенденций в социальном положении городской молодой семьи, укрепление семьи как социального института. Уменьшение количества разводов в первые годы брака, уменьшение числа «легкомысленных» браков и осознание среди молодых людей всю серьёзность и ответственность брачных отношений.

Литература

1. Акмалова, А. Словарь-справочник по социологии. Учебное издание. – 2011
2. Слепцов, П. А. Традиционная семья и обрядность у якутов (XIX-начало XX в.) / П. А. Слепцов. – Якутск : Якутское книжное изд-во, 1989.
3. Закон Республики Саха (Якутия) от 17 декабря 2008 года «Об охране семьи, материнства, отцовства и детства в Республике Саха (Якутия)».

4. Указ от 15 декабря 2017 года О государственной программе Республики Саха (Якутия) «Реализация молодежной, семейной политики и патриотического воспитания граждан в Республике Саха (Якутия) на 2018-2022 годы».

5. URL <http://nu.s-vfu.ru/interview/semya-po-yakutski-traditsii-ili-svoboda/>

6. URL <https://womee.ru/problemy-molodoj-semi/>

7. URL <http://posobie-help.ru/molodaya-semya/zhililshnye-programmy/ot-gosudarstva.html>

Научный руководитель – Охлопкова Я. В., ст.преподаватель ФЭИ

Михайлова С. В.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

КРИЗИС ЦЕННОСТИ ИНСТИТУТА СЕМЬИ

В современном мире, не только в России, значение семьи как прочного фундамента социальной политики неуклонно растет. Однако разводов не становится меньше, а даже наоборот – их количество год от года увеличивается. Сегодня почти половина браков распадается. И это очень тревожная статистика. На мой взгляд, выбор супруга – это ответственный шаг, и к этому надо относиться внимательно, в том числе стоит прислушиваться к советам старших – ведь в понятие родительского благословения также вкладывается очень много. Часто бывает так, что молодые люди слишком торопятся, спешат стать самостоятельными, а когда поженятся, жить-то и не получается. Подают на развод. По моему мнению, жить вместе с любимым человеком – непростое искусство. Крепкая семья должна быть эталоном в государстве, а у нас сейчас, напротив, все решается просто. Многим видится, что вот встретились двое, полюбили друг друга и решили пожениться, и этого вполне достаточно для создания семьи. На самом деле, семьи создаются не ОТ любви, а ДЛЯ любви.

Семья – это неотъемлемая часть общества, которая способствует формированию гармоничной личности. Семья – это место, где тебя всегда поймут, выслушают и помогут. Это человеческое, душевное

тепло. Родные люди придают нам чувство нужности и собственной значимости. Стремления любить и быть любимым заложены в нашей психике как важные потребности, которые оставаясь неудовлетворенными, приносят человеку много страданий и грусти.

Главная цель семьи, как социального института, заключается прежде всего в передаче базовых общественных норм морали от поколения к поколению, обеспечивая тем самым элементарные навыки общения и успешный процесс социализации человека. В настоящее время для многих семья перестает быть главной жизненной ценностью, снижаются мотивы, побуждающие людей вступать в брак. В данном случае можно говорить о кризисе семьи.

Понятие «кризис семьи» используется в значении понимания общей ситуации, сложившейся в сфере семейно-брачных отношений, в более узком смысле кризис семьи означает ряд проблем, возникающих в семейно-брачных отношениях. Кризис института семьи стал наиболее ощутимым и очевидным к концу 70-х годов XX века [3]. В первую очередь он проявляется через такие явления, как увеличение числа неполных семей; появление нетрадиционных, однополых браков, свободных союзов, приведших к ослаблению прочности браков; очень большое количество разводов; низкий уровень рождаемости, не обеспечивающий воспроизводство населения. Также кризис института семьи обусловлен такими серьезными проблемами, встречающимися в молодых семьях, как материальная несостоятельность, жилищные проблемы, проблемы трудоустройства и медицинского обеспечения, психологические проблемы, заключающиеся в адаптации молодых супругов друг к другу и новым условиям. Все эти показатели, коснувшиеся российского общества, негативно влияют на рождаемость и приводят к демографическому кризису.

Чтобы избежать кризисов института семьи и кризиса семьи нужно взаимопонимание, взаимоуважение друг к другу. Необходимо выработать комплекс мер по преодолению внутрисемейных конфликтов, снижению количества разводов, созданию консультативных центров и служб, т.е. таких мер, которые способствовали планированию благополучной семейной жизни. Для того, что бы силы распада не одержали верх над силами сплочения, необходимо следовать некоторым правилам, ведь если вовремя не устранить

семейный конфликт, он может привести супругов к распаду отношений. 1. Необходимо стараться не идти на конфликт. 2. Не старайтесь скрыть обиду, отложить ее на завтра. 3. Учитывайте настроение супруга(и), даже если уверены, что он(а) не прав(а). 4. Не упрекайте для того, чтобы вызвать замешательство и натиском принудить выполнять то или иное требование. 5. Демонстрируйте интерес и сочувствие, когда супруг(а) что-то рассказывает. 6. Учитесь мириться друг с другом. 7. Не пренебрегайте знаками физического влечения друг к другу (держитесь за руки, целуйтесь при встрече и расставании). 8. Выражайте благодарность за то, что у вас такая замечательная вторая половина. 9. Давайте партнеру понять, что его точка зрения имеет смысл и что вы ее уважаете, даже если абсолютно с ней не согласны. 10. Оказывайте друг другу знаки внимания. 11. При любой ссоре никогда не оскорбляйте партнера. 12. Не критикуйте супруга(у) на людях.

Сегодня разводы перестали быть редкостью, за это уже не осуждают как ранее. Бракоразводная процедура стала «обыденной» для граждан РФ, и в стране разбивается каждая вторая «ячейка общества». Статистика регистрирования браков и разводов последних данных в России неутешительны: разводом заканчивается более 50% браков. В 2017 году зарегистрировано 10497251 браков, тогда как распалось 611428 семей (58,24%). Если брать Республику Саха (Якутия), то браки снизились на 5,8%, число разводов – 0.09%, что составило 5431 и 3350 соответственно (в январе-октябре 2017 года – 5767 и 3321 соответственно)

Исходя из данной ситуации, я провела опрос «Отношение молодежи к созданию семьи». В опросе участвовало 162 респондентов, в их числе студенты ВУЗов, ССУЗов и рабочая молодежь. Исследования показали, что для вступления в брак респонденты считают оптимальным 23-25 лет. Для респондентов чтобы вступить в брак важным является любовь, общность взглядов и интересов, улучшение материального положения и рождение детей. Опрошенные ответили на вопрос об одобрении ранних браков поровну. А также большинство респондентов считают, что браки, созданные в студенческие годы долговечны. Оказалось, что молодежь вступают брак, чтобы быть всегда рядом с любимым, обрести человека, который поддержит в любой жизненной ситуации и для продолжения

рода. Не скрыть тот факт, что молодые люди готовы вступить брак из-за постоянного сексуального контакта. Отношение к гражданским бракам у 66 респондентов положительна, а 29 респондентов не знают в чем заключается гражданский брак. Наиболее приемлемая форма жизни у молодежи это равноправное деление обязанностей, сюда входят: воспитание детей, ведение домашнего хозяйства, доход семьи – 134 респондент.

Таким образом, в данное время разводов стало больше, а браков все меньше. Также можно констатировать, что кризис института семьи все-таки есть. Чтобы это преодолеть, нужно принять необходимые меры по обеспечению самоидентификации индивида как человека семейного, а традиционные семейные ценности должны стать ориентиром организации семейных отношений в современном российском обществе. Для всех нас семья должна стать эталоном в государстве. В воспитании ребенка нужно учитывать и придавать и ценности семьи.

Литература

1. Об итогах деятельности министерства по делам молодежи и социальным коммуникациям Республики Саха (Якутия) За 2018 год и задачах на 2019 год. <https://minmol.sakha.gov.ru/uploads/ckfinder/userfiles/files/%D0%94%D0%9E%D0%9A%D0%9B%D0%90%D0%94.docx>
2. Статистика браков и разводов в России
3. <http://semeinoe-pravo.net/statistika-brakov-i-razvodov-v-rossii/>
4. Проблема подготовки современной молодежи к браку и пути ее решения.
5. <https://cyberleninka.ru/article/v/problema-podgotovki-sovremennoy-molodezhi-k-braku-i-puti-ee-resheniya>
6. Представления современной молодежи о браке и семье. Матушкина М. В <https://cyberleninka.ru/article/n/predstavleniya-sovremennoy-molodezhi-o-brake-i-semie>
7. Статистическая таблица разводов по России в разные годы.
8. <https://razvodis.ru/otvety-na-voprosy/v-rossii-po-godam-tablica.html>
9. Качанова, О. И. Семейные кризисы и пути их преодоления / О. И. Качанова // Молодой ученый. – 2011. – №10. Т. 2. – С. 141-145.
10. <https://moluch.ru/archive/33/3751/>

Научный руководитель-Охлопкова Я. В., ст.преподаватель ФЭИ

Николаева М. В., Старостина Н. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

СОЗДАНИЕ МОЛОДЕЖНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ «КОНУС»

Начало реализации: 01.02.2020

Окончание реализации: 30.06.2020

География проекта: Республика Саха (Якутия)

Краткая аннотация: В наше молодежное объединение могут вступить молодежь от 14 до 35 лет на добровольной основе. Для того, чтобы вступить в наше объединение нужно быть активным, инициативным, толерантным и интересующимся этнопедагогикой других народов. Взнос за членство не взимается. Отличительной чертой нашей организации является объединение народов Республики Саха (Якутия) путем межкультурного и межконфессионального диалога.

Таким образом, назрела необходимость создания Молодежного объединения «КОНУС», основной целью которого является консолидация, взаимообогащение, взаимодействие молодежи, интересующейся народной педагогикой народов, и готовые изучать, распространять традиции народной педагогики как конструктивного опыта и средства межкультурного и межконфессионального диалога.

Актуальность проекта для молодежи: Проект чрезвычайно актуален для установления межкультурного и межконфессионального диалога, взаимопонимания, взаимообогащения между народами, гармонизации межнациональных отношений среди российской молодежи. Знание коренных истоков, изучение, своевременное этнопедагогическое осмысление, применение народных традиций, обычаев народов России может помочь полнее раскрыть важные аспекты обозначенной проблемы.

Основные целевые группы: Проект направлен для обучающейся молодежи Республики Саха (Якутия).

Основная цель: Создание Молодежного объединения «КОНУС», и благодаря работе этого объединения установить межкультурный и межконфессиональный диалог на традициях народной педагогики между молодежью России.

Задачи проекта:

1. Разработать Положение Молодежного объединения «КОНУС».
2. Теоретический анализ исследуемой проблемы, изучение фактического материала, реально складывающегося опыта установления межкультурного и межконфессионального диалога на традициях народной педагогики.
3. Проведение пилотажного исследования, выявление проблем, обобщение материалов, полученных в ходе научных, полевых экспедиций.
4. Широкое распространение и применение опыта межкультурного коммуникации в установлении диалога культур и цивилизаций среди молодежи.
5. Проведение просветительской работы среди молодежи, привлечение общественных молодежных организаций, объединений и государственных учреждений к актуализации межкультурного и межконфессионального диалога среди молодежи на основе традиций народной педагогики.
6. Проведение молодежного фестиваля «Я, ты, он, она – вместе целая страна» с привлечением национальных общин, представителей других национальностей.

Новизна проекта: Наше молодежное объединение отличается от других организаций, тем что она объединяет молодежь, интересующейся народной педагогикой народов, и готовые изучать, распространять традиции народной педагогики как конструктивного опыта и средства межкультурного и межконфессионального диалога.

Методы реализации:

1. Выступления на семинарах, круглых столах, научно-практических конференциях студентов, молодых исследователей.
2. Выступление по радио и телевидению, подготовка статей в рецензируемых научных изданиях и периодической печати по проблемам межкультурного и межконфессионального диалога.
3. Организация и проведение научно-практической конференции, посвященной проблемам межкультурного и межконфессионального диалога в современных российских условиях.

Исследовательская работа: Мы провели опрос среди молодежи Республики Саха (Якутия) 232 респондентов. 133 – женского пола, 98- мужского пола. Основной возраст участников – от 19 до 25 лет,

что составляет 81,4% от всего числа респондентов. Большая половина респондентов были – саха, так же были эвены, эвенки, долганы, буряты, таджики, кыргызы, казахи, узбеки, чеченцы, южноафриканские народы Зимбабве и русские. 88,3% ответили, что дружат с людьми другой национальности, 57,3% опрошенных положительно относятся к людям другой национальности, 52,2% рассказывают и готовы рассказать друзьям/знакомым о своей культуре и т.д., 86,2% – интересна культура других народов, 69,3% опрошенных готовы вступить в такое молодежное объединение. Таким образом, мы пришли к выводу, что в настоящее время большинство молодежи положительно относится к другим народам и готова обмениваться своим знанием, этнопедагогическим опытом, культурой, традицией и т.д. Мы были рады, что многие опрошенные нами люди, хотят вступить в наше объединение. Это показывает, что следует создать молодежное объединение «КОНУС».

Качественные показатели: В результате создания Молодежного объединения «КОНУС» современная российская молодежь будет задействована в установлении межкультурной коммуникации и межконфессионального диалога, больше узнает о других народах, их особенности этикета, воспитания молодого поколения.

Литература

1. [Формирование нравственной культуры младших школьников на традициях народной педагогики саха. Тема диссертации и автореферата по ВАК 13.00.01, кандидат педагогических наук Егоров, Марк Николаевич. Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-nravstvennoi-kultury-mladshikh-shkolnikov-na-traditsiyakh-narodnoi-pedagogiki-s#ixzz5jTgw5UYp>]

2. [Этнопедагогические аспекты физического воспитания школьников :На опыте детско-юношеской спортивной школы республики Саха (Якутия). Тема диссертации и автореферата по ВАК 13.00.01, кандидат педагогических наук Готовцев, Иннокентий Иннокентьевич. Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat <http://www.dissercat.com/content/etnopedagogicheskie-aspekty-fizicheskogo-vozpitaniya-shkolnikov-na-opyte-detsko-yunosheskoj-spkh-#ixzz5jTh133K3>]

Научный руководитель – Егоров М. Н., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ.

Платонова О. М.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ПРОБЛЕМЫ БЕЗРАБОТИЦЫ СРЕДИ МОЛОДЕЖИ В СЕЛЬСКОМ СОЦИУМЕ

В статье рассматриваются основные проблемы занятости молодежи в сельских образованиях Республики Саха (Якутия).

Необходимость исследования именно сельского рынка труда обуславливается тем, что в Республике Саха (Якутия) одна третья часть трудоспособного населения в трудоспособном возрасте – это сельское население.

Цель: найти пути решения для снижения уровня безработицы в сёлах.

Для достижения этой цели предусматривается решение таких задач:

- Обеспечение занятости с ориентацией на интересы и способности человека

- профилактика правонарушений среди подростков и молодежи

Молодые люди до 24 лет без опыта работы – самая ущемленная категория работников на современном рынке труда. Большинство молодых людей не могут найти работу, так как во многих организациях требуется опыт, поэтому многие молодые люди идут работать не по специальности. Сейчас у предприятий, компаний нет ресурсов, чтобы заниматься образованием молодых сотрудников, поэтому предпочтение отдается взрослым коллегам.

Проблемы и негативные последствия безработицы молодежи:

- снижение чувство удовлетворения жизнью, снижение дохода молодой семьи;

- усиление чувства одиночества и социальной изоляции;

- потеря ощущения жизни;

- потеря смысла жизни;

- нарушение личностного развития;

- распад браков, что приводит к снижению рождаемости, детской безнадзорности;

- рост числа правонарушений;

- алкоголизм, наркомания;

- низкий уровень культуры.

Пути решения безработицы. Непосредственное создание новых работ, таких как общественные. Они позволяют сохранить полезные трудовые навыки или даже обновить их, вновь войти в трудовой ритм жизни. Общественные работы можно разделить на два типа: участие безработных в проведении работ по созданию базовых инфраструктур, усилению трудовых коллективов жилищно-коммунального хозяйства, строительных организаций и тд. И оказание социальных услуг престарелым и инвалидам. Есть и другие пути решения безработицы в селах, это работа в области строительства автомобильных дорог, очистка мест проживания от мусора. А также ярмарка вакансий.

В целях выявления отношения молодежи к проблемам трудоустройства в сельских поселениях был проведен опрос среди студентов ВУЗов и СУЗов, в котором приняло участие 271 человек в возрасте от 16 до 25 и более лет. Была разработана анкета, в которой было предложено ответить на ряд вопросов: «Хотите ли вернуться в родное село после окончания учебы?», «Что Вас больше интересует в выборе профессии?», «Обоснование ответа на предыдущий вопрос», «Согласились бы Вы работать на Севере, если предложат работу по программе, например, как «Земский доктор, Земский учитель?», «Если нет работы по специальности, смогли бы заняться сельским хозяйством?».

Как видно из круговой диаграммы на вопрос: «Хотите ли вернуться в родное село после окончания учебы?» 19,2% ответили «**Да**», 50,2% студентов ответили «**Нет**», и 30,6% ответили «**Не знаю**».

Причины, по которым молодежь не хочет возвращаться в родное село:

- нет перспективы и возможностей;
- нет вакансий;
- по моей специальности нет работы;
- хотят попробовать себя не только в Якутии, но и в других городах;
- низкая заработная плата;
- городская молодежь, которая не представляет жизни в селе.

Причины, по которым молодежь хочет возвращаться в родное село:

- патриоты и хотят развивать родное село;
- тоска по родным, дому;
- хотят умеренную и тихую жизнь в деревне.

На вопрос: «Что Вас больше интересует в выборе профессии?» большинство респондентов, а именно 47,1% ответили «Заработная плата», за ним идет ответ «Работа по специальности» 31,6%, 14,4% сказали «Быстрый карьерный рост» еще были ответы как «Стабильный доход, работа, которая доставляет удовольствие, всё сразу, работа с детьми». На вопрос: «Согласились бы Вы работать на Севере, если предложат работу по программе, например, как «Земский доктор, Земский учитель?» 41,8% ответили «Да», 58,2% студентов ответили «Нет». Это говорит о том, что, если есть работа и условия для работы, молодежь готова трудиться. И на последний вопрос «Если нет работы по специальности, смогли бы заняться сельским хозяйством?» 24,3% ответили «Да» 45,2% респондентов ответили «Нет», и 30,5% ответили «Затрудняюсь ответить».

Исходя из опроса мы делаем вывод, что молодежь, получив образование в городе, по окончании учебы предпочитает там остаться так как считают, что в селах нет ни перспективы, не возможностей и конечно же низкая заработная плата. Есть, конечно, и те, кто придерживается спокойного, размеренного образа жизни в деревне, которые хотят работать во благо своего родного села, но с каждым поколением их становится меньше. А так же некоторые готовы заняться сельским хозяйством если не найдут работу по своей специальности. Так же не мало людей ответили, что согласились бы работать на Севере, если предложат им работу.

Высокий уровень безработицы среди молодежи приводит к ее изоляции и отчуждению от общества. Это реальная угроза появления «потерянного поколения», людей без практических навыков, опыта работы и даже желания трудиться, что может серьезно нарушить воспроизводство рабочей силы, замедлить экономический рост в будущем.

Литература

1. Население [Электронный ресурс]: Территориальный орган Федеральной службы Государственной статистики по Республике Саха (Якутия). – Режим доступа: http://sakha.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/sakha/ru/statistics/population/
2. Официальный информационный портал Республики Саха (Якутия) [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.sakha.gov.ru/>

3. Население [Электронный ресурс]: Статистический сборник / Федеральная служба государственной статистики. – Режим доступа: http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/population/

4. Пономарев П. А., Марченко Н. Ю. Безработица среди молодежи как социальная проблема современного рынка труда // Молодой ученый. – 2017. – №16. – С. 385-388. – URL <https://moluch.ru/archive/150/42404/> (дата обращения: 27.03.2019).

5. Уровень жизни [Электронный ресурс]: Территориальный орган Федеральной службы Государственной статистики по Республике Саха (Якутия). – Режим доступа: http://sakha.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/sakha/ru/statistics/standards_of_life/

6. Рынок труда и занятость населения [Электронный ресурс]: Территориальный орган Федеральной службы Государственной статистики по Республике Саха (Якутия). – Режим доступа: http://sakha.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/sakha/ru/statistics/employment/

7. Доклад IV. Содействие занятости в сельских районах в целях сокращения масштабов бедности / Международная конференция труда, 97-я сессия 2008 г., с.24.

Научный руководитель – Егоров М.Н., к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Кэтэхтэн кыттыы

Чемезов И. А.,

Күһүүр орто оскуолата, Булун улууһа

ЭДЭР ЫЧЧАТ – ТАБА ИИТИИТИГЭР

Билигин бириэмэҕэ ыччакка улэ боппуруоһа сытыытык турар. Биһиги бары билэбит эдэр ыччат уксэ үрдүк үөрэх дипломун ыла сатыыр, үөрэнэн баран үлэҕэ киирэригэр кэккэ усулубуйалары көрөр, үөрэтэр. Холобура, хамнас кээмэйэ үрдүк буолуохтаах, дьиэ-уот хааччыллыылаах, сотовай сибээс, интернет баар буолуохтаах, кэли-барыы өттүгэр киин куораттан чугас буолуохтаах. Уопсайынан эттэххэ оробуочай идэтэ суолтатата суох курдук буолан тахсар. Эдэр ыччат тыа сиригэр үлэлии тахсара мөлтөх, ол иһигэр Уһук Хотугу Арктика улуустарыгар өбүгэлэрбит дьарыгыран кэлбит таба иитиитигэр эдэр табаһыт олох аһыйах. Онон кэнники бириэмэгэ государство тыа хаһаайыстыбата сайдытыгар сүдү күүһү уураар.

Өрөспүүбүлүкэ элбэх бырагарааммалары, граннары олохтуур, субсидиялары көрөр, учууталлар эдэр дьонго идэлэри сөпкө таларга көмөлөһөллөр, оробуочай идэлэри кизгник кэпсииллэр, улуус салалталара араас идэлэргэ үөрэттэрэллэр, тыа сиригэр үлэлии барарга усулубуйа тэрийэллэр. Тыа сиригэр үлэ миэстэтэ аҕыйах гынан баран тыа хаһаайыстыбатыгар, чуолаан таба иитиитинэн дьарыгырар тэрилтэлэргэ үлэ миэстэтэ баар буолар.

Билигин Уһук Хотугу сиргэ таба иитиитэ сайдарыгар улахан болжомто уруллар. Таба бултуурга, балыктыырга транспорт быһыытынан туттуллар, тириитинэн кыһынгы тымныыга томмот танас оноһуллар, этэ экологической өттүнэн ыраас аһылык, муоһа эмкэ туттуллан тас дойдуларга атыыга барар. Аныгы бириэмэбэ таба иитиитинэн дьарыктанар улуустарга табаһыт ахсаана тийибэт, үксүлэрэ сааһырбыт дьоннор ыстаадаба тахсан үлэлииллэр.

Ол да буоллар эдэр ыччат иһигэр бааллар дьингнээх патриоттар, төрөөбүт дойдуларыгар талаһар, өбүгэлэрин төрүт дьарыктарын сайыннарар туһугар үлэлии сылдьар дьон. Олортон биридэстэрэ мин ийэм Татьяна Ивановна бииргэ төрөөбүт быраата – таайым Корякин Семен Иванович. Кини 1992 сыллаахха дьиэ кэргэнигэр биэс оҕоттон үһүс оҕонон күн сиригэр көрбүтэ. Кини ийэтэ Галина Молотовна уонна аҕата Иван Николаевич аймахтара удьуор табаһыт дьон. Эһэтэ Никитин Молот Павлович улууска, өрөспүүбүлүкэбэ кизгник биллэр табаһыт этэ. Сеня оҕо эрдэбиттэн ыстаада олобун көрөн улааппыт киһи. Таба иитиитэ суолталаабын, табаттан олоххо наадалаах туох кэлэрин этинэн-хаанынан билэр. Кини оскуолаба үөрэнэр сылларыгар каникуллар бириэмэлэригэр чугас ыстаадаба тахсан табаһыттары солбуйааччы, сайын муниципальнай тэрилтэни кытта дуогабардаһан хас да ый бостуугунан үлэлээччи. Ити үлэлиирин тухары наар хайбабылга сылдыбыта. Оскуолага үөрэнэ сылдьан ытыллар араас тэрээһиннэргэ актыыбынай кыттааччы буолар. Ону таһынан сыл аайы ытыллар табаһыттар слеттарыгар уучабынан сүүрдүүгэ, хайыһарынан буксировкаба оскуола оҕолорун ортолоругар бириистээх миэстэлэргэ тиксээччи. Оскуоланы 2009 сыллаахха бүтэрэн баран үөрэххэ туттарса барбакка бэйэтин баҕатынан ыстаадаба бостуугунан үлэлээбитэ. Ол сылдьан кыһын аармыйаба ыңгырыллан Ийэ дойдугар иэһин толорон ситиһиилээхтик сулууспалаан кэлбитэ. Онтон Тиксиигэ ветеринарнай пуунга үлэлии

сылдьан Дьокуускай куоракка Тыа хаһаайыстыбатын колледжыгар ветеринар идэтигэр кэтэхтэн үөрэнэ киирбитэ. Үөрэҕин бүтэрээт төрөөбүт-үөскээбит Күһүүрүгэр кэлэн ыстаадаҕа үлэлии барбыта. Онтон ыла Сеня күн бүгүнүгэ дылы ыстаадаҕа үлэлии сылдар. Эдэр табаһыты үлэҕэ бэриниилээҕин, дьону түмэ тардарын иһин ыстаада биригэдьиirinэн талбыттара хас да сыл буолла. Биригэ-эдэ табаһыттара хоту дойду тыйыс тымнытыттан толлубакка, будулҕан буурҕатыттан иннибэккэ киэн нэлэмэн туундара устун табаларын көһөрө сылдьан кэтээн – манаан, аһатан, бүөбөйдээн таба элбиригэр түүннэри-күнүстэри сыралаах үлэлэрин көрдөрүүтэ сылтан сыл үрдээн иһэр.

Сеня 2017 сыллаахха саас Дьокуускай куоракка ытыллыбыт табаһыттар түмсүүлэригэр актыыбынай кыттыыны ылбыта. Атын дойдулартан сылдьар табаһыттары кытта санаатын үллэстэн, күрэхтэргэ кыттан кэлбитэ. Онно элбэх төгүллээх чемпион аатын ылан наҕараадаламмыта.

Сеня үтүө үлэбит, үрдүк ситиһиилэрдээх спортсмен эрэ буолбатах, кини өбүгэлэрин төрүт дьарыгын таба иитиитин сайыннараҕа элбэх сыратын уураар. Хамнас кыратын, усулуобуйа ыарахан аахсыбакка иннин диэки баран иһэр. Бу кэнники сылларга кини кэпсэтэн, угуйан хас да эдэр киһини ыстаадаҕа таһааран үлэлэтэ сылдьар. Ити кини өссө биир чаҕылхай ситиһиитэ буолар. Государство таба иитиитин сайыннарыыга этиилэрин табатык өйдөөн төрүт табаһыттар сыдыаннара Сеня өссө да эдэр ыччакка бэйэтинэн холобур буолан ыстаадаҕа ыңгыран утумнаахтык үлэлии-сайда турдун.

Литература

1. Газета «Маяк Арктики».
2. Никитиннэр, Корякиннар аймахтар ахтыылара.
3. Стручков, А. И. Булунский улус: о развитии традиционных отраслей хозяйства народов Севера. – Якутск : Бичик, 2001. – 256 с.

*Билим салайааччыта – Скрыбыкина Е. П.,
математика учуутала*

— XVII сизэксийэ —

КУЛЬТУРНО-ИМИДЖЕВЫЙ ПОТЕНЦИАЛ СЕВЕРО-ВОСТОКА РФ

Авдошин Д. Ю.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИССЛЕДОВАНИЕ АССОЦИАЦИЙ С РЕКЛАМНОЙ И PR-ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

Фирменный стиль образовательного учреждения означает единство постоянных визуальных, текстовых, аудиальных элементов, идентифицирующих принадлежность к конкретному учебному заведению и отличающих его от конкурентов. Фирменный стиль образовательного учреждения помогает потребителям ориентироваться в потоке информации, быстро и безошибочно найти образовательное учреждение или подразделение. Однако фирменный стиль организации, который разрабатывается без учета ассоциативных характеристик своей сферы деятельности, может произвести обратный эффект. Именно поэтому нами был составлен опрос в виде анкетирования с целью выявления ассоциативных характеристик деятельности рекламы и PR, для того чтобы провести рестайлинг фирменного стиля кафедры рекламы и связей с общественностью ФЛФ СВФУ. Всего в опросе приняло участие 105 человек из Якутска и других городов России. Анкета состояла из 3 закрытых и 17 открытых вопросов.

Итак, приведем результаты опроса.

Первый вопрос «В каком населенном пункте Вы проживаете?», второй вопрос «Укажите Ваш социальный статус» и третий вопрос «Укажите Ваш пол» были составлены с целью определения

восприятия к рекламе и PR в зависимости от региона проживания, социального статуса и пола респондентов. Результаты показали, что большинство респондентов проживают на территории Дальнего Востока и Сибири, большая часть респондентов является работающими людьми, студентами и школьниками, а результаты опроса свойственны в равной степени представителям как мужского, так и женского пола. Именно ассоциативное мнение этих слоев населения необходимо учитывать при рестайлинге фирменного стиля кафедры РСО, так как они являются ее целевой аудиторией.

Четвертый вопрос «С какими цветами у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» и десятый вопрос «Какое время года у Вас ассоциируется с рекламой и связями с общественностью?» выбраны для выявления цвета, общего настроения, цветовой палитры, которые наиболее ассоциируются с рекламой и PR, чтобы использовать их в новом фирменном стиле. По результатам опроса видно, что времена года – лето и весна, а также красный, синий, голубой и желтый цвета в полной мере ассоциируются с рекламой и PR.

Пятый вопрос «Подберите 5 слов, отражающих суть рекламы и связей с общественностью» и шестой вопрос «С какими предметами/вещами у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» позволили определить не только те слова, которые можно упоминать в слогане, графически использовать в логотипе либо рекламой продукции, но и использовать в виде определенных существующих объектов для элементов интерьера или сувенирной продукции. Исходя из результатов опроса, продвижение, деньги, имидж и информация являются ключевыми для аудитории, а наиболее ассоциируемыми предметами являются телевизор, смартфон, рекламный раздаточный материал, рупор, а также компьютер.

Седьмой вопрос «С какой геометрической фигурой у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?», восьмой вопрос «С какими символами или знаками у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» и одиннадцатый вопрос «Какой ландшафт Вы представляете, когда слышите слова реклама и связи с общественностью?» составлены с целью определения фигур, линий, графических знаков и изображений, которые должны использоваться в логотипе, слогане и рекламной продукции. Также данные

вопросы позволяют выявить основную форму для логотипа, его обрамления и пространственного расположения всех его элементов. Данные показали, что фигуры круг и квадрат наиболее ассоциируются с рекламой и PR, чем другие геометрические фигуры. Также высокие позиции занимают: восклицательный знак, знак плюса, знак копирайта и смайлик. По пространственным характеристикам преобладают равнинные, морские и городские ландшафты.

Девятый вопрос «Логотип какой фирмы Вы представляете, когда слышите слова реклама и связи с общественностью?» выбран для определения того, каким должен быть узнаваемым логотип, его шрифт, цвета, форма, изображения, чтобы использовать при создании нового фирменного стиля кафедры. Самыми запоминающимися логотипами оказались: Coca-Cola, Apple, Twitter, NIKE и другие; Они представляют собой простые графические рисунки в минималистичном стиле, обладают малым количеством цветов.

Двенадцатый вопрос «Какую реальную историческую личность Вы ассоциируете с рекламой и связями с общественностью?» и тринадцатый вопрос «С какими нереальными персонажами (из литературы, кино, теле-, и мультсериалов) у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» составлены с целью выявления образа, характера, поступков, стиля одежды личности, которые можно будет использовать при создании рекламного персонажа для фирменного стиля. Наиболее ассоциируемыми персонажами и личностями с рекламой и PR являются Стив Джобс, Мэрилин Монро, Владимир Жириновский, Человек Паук, Железный человек, Капитан Америка и Супермен.

Четырнадцатый вопрос «Какую историческую эпоху Вы представляете, когда слышите слова реклама и связи с общественностью?» и пятнадцатый вопрос «С каким стилем моды у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» составлены, чтобы выявить общий стиль, характер и особенность музыкальных стилей эпохи для создания всего фирменного стиля, включая музыкальный идентификатор. А конкретно для рекламного персонажа вопросы позволили охарактеризовать необходимый внешний вид, типаж, строгость одежды. По итогам этого вопроса, современность (21 век), деловой стиль и авангард наиболее ассоциируются с рекламой и PR.

Шестнадцатый вопрос «Каких животных Вы представляете, когда слышите слова реклама и связи с общественностью?» составлен с целью определения животного, характеристик, места обитания, чтобы использовать его при создании рекламного персонажа. Самыми ассоциируемыми являются животные семейства кошачьих и птицы. Эти животные могут послужить основным рекламным персонажем в качестве логотипа для кафедры.

Семнадцатый вопрос «Какой звук природы у Вас ассоциируется с рекламой и связями с общественностью?» и восемнадцатый вопрос «Какое музыкальное произведение у Вас ассоциируется с рекламой и связями с общественностью?» позволили определить возможный темп, ритм, стиль песни, общий характер звучания и природные звуки, которые можно использовать в музыкальном идентификаторе кафедры. Результаты показали, что большинство респондентов ассоциируют рекламу и PR со звуками воды и животных, с песнями в стиле классического произведения, поп или рок музыки, а также джингла.

Деятнадцатый вопрос «Какие продукты питания Вы ассоциируете с рекламой и связями с общественностью?» и двадцатый вопрос «С какими напитками у Вас ассоциируются реклама и связи с общественностью?» позволили определить упаковку, некие вкусовые характеристики и внешний вид, которые можно использовать графически при создании логотипа и словесно, при создании слогана. В полной мере ассоциируются такие продукты и напитки: фаст-фуд, сладости, фрукты, газировка, соки и энергетики.

Таким образом, выявленные ассоциации позволят разработать такие элементы фирменного стиля для кафедры рекламы и связей с общественностью СВФУ, которые обладали бы высокой ассоциативностью с профессией, узнаваемостью, запоминаемостью и удовлетворили бы ожидания аудитории.

*Научный руководитель – Сальникова О.М.
к.ф.н. доцент ФЛФ.*

Афанасьева М. Н.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

КРЕОЛИЗОВАННЫЕ ТЕКСТЫ В КОММУНИКАЦИОННОМ ПРОСТРАНСТВЕ СМИ (НА ПРИМЕРЕ ЯКУТСКИХ ЖУРНАЛОВ)

Аннотация: статья посвящена анализу креолизованных текстов в якутском детско-юношеском журнале «Хатан». Цель исследования – проследить использование креолизованного текста в данном журнале. Установлено, что в выпусках изучаемого издания невербальный компонент преобладает над вербальным.

Ключевые слова: креолизованный текст, вербальный и невербальный компоненты, иконические тексты.

Новизна работы: в настоящее время в отечественной филологии изучение креолизованных текстов находится на стадии становления, хотя интерес к невербальным средствам письменной коммуникации значительно возрос. Наша работа является первой попыткой в изучении креолизованных текстов печатной продукции на якутском языке.

Как известно, средства коммуникации в обществе и сам тип общественного устройства тесно взаимосвязаны, кардинальные перемены в обществе сопровождаются и сменой облика СМИ. Сегодня в сфере медиа повсеместно идут разнонаправленные процессы: стандартизация и индивидуализация восприятия информации СМИ; специализация печатной прессы, предполагающая сегментирование аудитории по интересам, и конвергенция, объединяющая разные медиа, которые используют одни и те же технологии и текстовые формы. Распространено мнение, что эти процессы все больше теснят традиционную печатную прессу. Однако газеты и журналы накапливают опыт конкуренции с электронными СМИ, в том числе используя креолизованные тексты, развивая визуальную составляющую своих сообщений.

Журнал (от франц. Journal – дневник, газета), печатное периодическое издание. В отличие от газеты журнал выходит реже (еженедельно, ежемесячно) и содержит больше информации. Сейчас более популярными стали гляцевые журналы, печатающие

своеобразный дайджест из разных областей со множеством иллюстраций («Vogue», «Cosmopolitan», «Elle», «Домашний очаг» и др.) [4]. С появлением технологий компьютерной верстки и распространением коммерческих типографий с возможностью полноцветной печати, журналы стали основным рекламным носителем. Журнал, как и реклама, имеет смысл только тогда, когда на нее обращают внимание. Необходимо понимать, что борьба за внимание читателя становится с каждым днем все жестче, поэтому в журналах визуальная информация играет огромную роль, и для этого используются яркие иллюстрации, изображения, интересные заголовки и т.д.

Итак, рассмотрим креолизованный текст. Креолизованный текст – это особый лингвовизуальный феномен, по определению Е.Е. Анисимовой. Сочетание вербальных и невербальных компонентов образует креолизованный текст. Взаимодействуя друг с другом, вербальный и иконический тексты обеспечивают целостность и связность произведения, усиливают его коммуникативный эффект [3, 17 с].

Невербальный компонент текста может быть представлен иллюстрациями, фотографиями, рисунками, схемами, таблицами, символическими изображениями, формулами и т.п.

Так, Е. Е. Анисимова, выбрав критерием слитность вербальных и невербальных компонентов, выделяет три основные группы креолизованного текста: тексты с нулевой креолизацией, тексты с частичной креолизацией и тексты с полной креолизацией.

В текстах с нулевой креолизацией изображения отсутствуют и невербальная часть не имеет связи с текстом.

В частичной креолизации вербальная часть независима от изображения, между двумя компонентами складываются автосемантические отношения: изобразительный компонент сопровождает вербальную часть и является факультативным элементом. Такое сочетание находим часто в газетных, научно-популярных и художественных текстах. Большая связь компонентов встречается в текстах с полной креолизацией, здесь вербальный текст полностью зависит от изобразительного ряда, и само изображение выступает в качестве обязательного элемента текста. Такая зависимость обычно наблюдается в рекламе (плакаты, карикатуры, объявления и др.), а также в научных и особенно научно-технических текстах.

Итак, мы наблюдаем использование креолизованного текста в якутском детско-юношеском журнале «Хатан», и выводим их среднее процентное соотношение в одном номере. Журнал выпускается раз в месяц, состоит из 29-ти разделов. Результаты проведенного исследования свидетельствуют о том, что тексты с нулевой креолизацией в одном номере достигают 6,9% (представлены в разделах « Айар кут» и «Албан аат»). Отмечается, что такая креолизация в детском журнале встречается не часто.

Тексты с частичной креолизацией составляют 44,8% (представлены в 13-ти разделах, например, в «Саарын», «Билим», «Хоһооннор», «Уолан», «Аартык», «Олонхо дойдута», «Ситиийи», «Хатан-star»).

48,3% текстов журнала – с полной креолизацией и представлены в основном, в рубриках о красоте, кулинарных рецептах и т.д.

Процентные результаты показывают, что соотношение частичных и полных креолизаций в данном журнале находятся на одинаковом уровне. Журнал «Хатан» предназначен для детей среднего возраста, поэтому на каждой странице присутствуют рисунки, яркие иллюстрации, картинки, цель которых удержать внимание и интерес юного читателя.

Лингвист Е.Е. Анисимова отдельно выделяет еще одну группу креолизованных текстов – это иконические тексты. В данную группу текстов входят полномасштабные рисунки или фотографии с очень высоким качеством. В «Хатане» иконические тексты тоже присутствуют – это большие постеры якутских звезд, настенные календари, которые размещены на страницах по середине журнала.

Полученные данные показывают, что в одном номере журнала «Хатан», наличие вербального компонента составляет в среднем 29,3%, а невербального компонента около 70.7%. Отметим, что невербальный компонент преобладает над вербальным. Современный детский журнал «Хатан» представляет собой креолизованный текст: единое целое, которое охватывает вербальные и невербальные средства. Именно креолизация становится важным инструментом коммуникации – привлечения и удержания внимания адресата, способов выражения смысловой организации текста. Поэтому журналам приходится тщательно продумывать форму представления материала, определяется целевая аудитория журнала, уточнение смыслового содержания текста, подобрать соответствующий

дизайн, цвет, иллюстрацию и т.д. для эффективного и быстрого восприятия текста читателем. Различное сочетание вербального и иконического компонентов создателю текста СМИ, позволяет с их помощью манипулировать читателем, дает возможность автору повысить степень воздействия на адресата, дополнить и уточнить передаваемую информацию людям XXI в.

Литература

1. Валгина, Н. С. Теория текста / Н. С. Валгина. – Москва : Логос, 2003.
2. О креолизованном тексте: Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – Москва, 1990.
3. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) / Е.Е. Анисимова. – Москва : Академия, 2003.
4. Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия. – Москва : Росмэн, 2006.

Кузьмина В. П.,

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКУТСКОЙ РАСКЛАДКИ КЛАВИАТУРЫ ПРИ ОБЩЕНИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

Россия – многонациональная страна, где проживают различные этносы, которые вместе составляют культурное и языковое многообразие страны. Языки народов Российской Федерации – национальное достояние Российского государства и находятся под защитой государства [1]. Сохранение, изучение и развитие якутского и других государственных языков – одна из приоритетных задач национальной политики, проводимой в Республике Саха (Якутия).

С начала XX в. начинаются исследования проблем двуязычия, проблема смешения языков. В процессе глобализации многонациональные и многоязычные регионы ставят эту вопрос в первую очередь. Смешение двух языков – якутского и русского в случае нашей республики, становится серьезной проблемой. В западной

социолингвистике подчеркивается, что в условиях двуязычия, язык меньшинства может оказаться на пути к исчезновению. В социолингвистике установлено, что не художественная литература решает судьбы языка в обществе. Выживание и развитие языка осуществляется в быту, преподавании и общественной жизни [2, с. 476].

В современное время интернет-пространство и социальные сети прочно закрепились в нашей жизни. Мы проводим много времени за телефоном, чтобы узнать как дела у друзей, последние новости о происходящем в мире, используем его в рабочих целях: договориться о встречах, отправить документ по почте, что быстро можно сделать с помощью различных приложений. Информационная среда и виртуальная коммуникация порождает особый язык – язык общения в социальных сетях. Специфика общения в социальных сетях способствует неграмотному письму, так как это общение не является официальным. Смешение двух языков, замена якутских букв русскими, появление новых слов, не отвечающих правилам орфографии – явления, которые встречаются при общении в социальных сетях. Поэтому стало необходимым исследование лингвистами, педагогами и социологами якутского языка в сфере коммуникации.

Одним из решений этой проблемы может служить использование якутской раскладки клавиатуры при общении в социальных сетях. Ведь если есть якутские буквы, то отпадает возможность неправильного написания якутских слов в отправляемых сообщениях. Приложение «Якутская клавиатура» есть на платформах Android и iOS. На платформе Android якутские буквы стало возможным использовать в 2011 году. Разработчиком приложения является Михаил Кыраһа. Официального заказа на создание якутской клавиатуры не было, идея разработки приложения обсуждалась на сайте Кибер Саха. Кибер Саха – это группа энтузиастов-единомышленников, цель которой – сохранение и развитие якутского языка и языков коренных малочисленных народов Якутии с помощью современных технологий. Благодаря этому сообществу, в частности Николаю Павлову и Якову Александрову, весть о новой клавиатуре распространилась очень быстро. Николай и Яков вели активную агитационную работу каждый год во время Декады родного языка в Якутске. Приложение является бесплатным для пользователей, но разработчик приложения платит за место в маркете Google play.

Якутская клавиатура вышла в App Store 19 декабря 2015 г. В 2014 г компания Apple предоставила возможность для разработчиков создавать собственные клавиатуры, которые интегрируются в систему и работают во всех приложениях. Андрею Фетисову, как разработчику различных приложений, было интересно попробовать это новое расширение. Он решил сделать несколько приложений для языков народов бывшего СССР. Позднее разработчиком было выпущено еще несколько клавиатур для языков, поддержки которых нет в iOS. Так как Андрей Фетисов не знал якутский язык, для создания якутской клавиатуры он использовал найденную в Интернете научную работу: О проблеме внедрения шрифтов якутского алфавита и алфавитов малочисленных народов, проживающих на территории Республики Саха (Якутия), в компьютерные операционные системы. Авторами этой работы являются А.В. Жожиков, Я.Е. Александров, А.Н. Варламов. При обновлении приложения, автор связывался с Яковым Александровым в проблемных вопросах. Например, многие пользователи просили убрать букву **й**, это буква якутского алфавита «носовая йота» (мурун й). Но Яков отметил важность ее сохранения.

Приложение на платформе iOS является платным, но разработчик сделал возможность бесплатного скачивания на 13 февраля – День якутского языка. Андрей Фетисов отмечает, что среди всех 10 клавиатур, разработчиком которых он является, якутская является самой популярной. Это показывает интерес к якутскому языку и потребность в общении на родном языке. Основные загрузки приходятся на день якутской письменности, когда клавиатура становится бесплатной. Анализируя количество загрузок приложения по странам, можно отметить, что якутскую клавиатуру используют пользователи не только России, но и США, Китая, Японии и Канады.

Для определения эффективности использования якутской клавиатуры при общении в социальных сетях, был использован метод опроса. Опрос был проведен среди преподавателей и студентов ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова. Опрос прошли 62 респондента. 93% опрошенных знают о существовании приложения и о том, что можно установить себе на телефон якутскую клавиатуру. Только 38% из числа опрошенных имеют такое приложение и возможность пользоваться якутскими буквами при написании сообщений.

Большинство узнали о якутской клавиатуре от друзей или коллег, то есть сработало сарафанное радио. Отрадно то, что около 7% опрошенных узнали о клавиатуре по акции, которая происходит в день якутского языка. Возвращаясь к проблеме влияния социальных сетей на грамотность пользователей, мы задали следующий вопрос: При переписке пишете ли вы слова полностью или кратко? на примере слова *быһыылаах-полностью*, *бһлх-кратко*. Половина объяснила причину использования сокращений тем, что так быстрее написать сообщение. Следующие вопросы показывают то, что в некоторых случаях даже те, у кого есть якутские буквы, используют русские, например заменяя Ө на Е, Һ на Ь, Ү на У. Также можно заметить замену якутской буквы Ң на русскую Н. 84% респондента отмечают, что общение в социальных сетях влияет на грамотность.

Таким образом, можно сделать следующие выводы:

1. Якутская клавиатура является примером использования современных технологий в сфере коммуникации. Якутская клавиатура становится одним из инструментов популяризации и сохранения родного языка.

2. Статистика загрузок приложения в сравнении с другими языками показывает интерес к якутскому языку и потребность в общении на своем языке. Есть риск упрочения устоявшихся клише, некорректных сокращений и искажений отдельных слов и понятий.

3. Распространение якутской клавиатуры среди молодежи может помочь в устранении безграмотности при общении в соц.сетях при правильном использовании приложения.

Литература

1. Гарантии защиты языков народов Российской Федерации. Закон РФ от 25 октября 1991 г. N 1807-1 «О языках народов Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.garant.ru>

2. Слепцов, П. А. Ступени и проблемы якутского языкознания / П. А. Слепцов. – Якутск : ИГиИПМНС СО РАН, 2008. – 544 с.

*Научный руководитель – Попова М. П.,
к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ*

Научное издание

БИЛИМ – 2019

Үөрэнээччилэр, устудьуннар, мағыстырааннар, аспырааннар
уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр
өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга

Выпускается в авторской редакции
Оформление обложки *П.И. Антипин*

Дата подписания к использованию 19.06.19. Электронное издание.

Объем 7,06 Мб. Тираж 10 дисков. Заказ № 187.

Минимальные системные требования:

процессор с тактовой частотой 1,3 Гц и выше, оперативная память 128 Мб,
операционные системы: Microsoft Windows XP/Vista/7/8/10, ОС MAC OS версии 10,8.

Издательский дом Северо-Восточного федерального университета,
677891, г. Якутск, ул. Петровского, 5. E-mail: izdat-svfu@mail.ru

Подготовлено в Издательском доме СВФУ